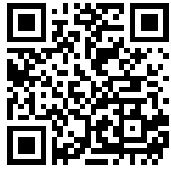
This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

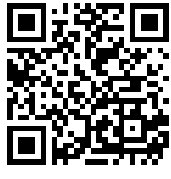
https://books.google.com



This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google™ books

https://books.google.com



B 1,211,751

Digitized by Google

Library of the University of Michigan
Bought with the income
of the
Ford - Messer
Bequest

Digitized by Google

820.0
S43

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

The Scottish Text Society

The Buik of Alexander

Digitized by Google

Digitized by Google

The Buik of Alexander

OR

THE BUIK OF THE MOST NOBLE AND VALIANT CONQUEROUR ALEXANDER THE GRIT

EDITED, IN FOUR VOLUMES, FROM THE UNIQUE PRINTED COPY IN THE POSSESSION OF THE EARL OF DALHOUSIE, WITH INTRODUCTIONS, NOTES AND GLOSSARY, TOGETHER WITH THE FRENCH ORIGINALS (LI FUERRE DE GADRES AND LES VŒUX DU PAON) COLLATED WITH NUMEROUS MSS.

BY

R. L. GRÆME RITCHIE, D.LITT.

PROFESSOR OF FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE
IN THE UNIVERSITY OF BIRMINGHAM

VOLUME II.

CONTAINING PART II. OF THE BUIK OF ALEXANDER (NAMELY PP. 107-248) AND PART I. OF LES VŒUX DU PAON, NOW EDITED FOR THE FIRST TIME, FROM MS. FR. 12565 OF THE BIBLIOTHÈQUE NATIONALE, AND COLLATED WITH NUMEROUS MSS.

Printed for the Society by

WILLIAM BLACKWOOD AND SONS
EDINBURGH AND LONDON
MCMXXI

All Rights reserved

Digitized by Google

Digitized by Google

TABLE OF CONTENTS.

Introduction to Volume II.—	page
I. Arrangement of the Present Edition .	vii
II. The Scottish Text	viii
III. The French Text	xii
IV. Note on the Apparatus Criticus of the French Text	xviii
V. The MSS. of 'Les Vœux du Paon' .	xix
VI. Classification of the French MSS. .	xlix
VII. List of Alphabetical Designations of the French MSS.	lxix
VIII. Extract I. and Apparatus Criticus of ll. 1-106	lxx
IX. Extract II. and Apparatus Criticus of ll. 2862-2882	lxxxiii
X. Argument of 'Les Vœux du Paon' .	cix
Text of 'The Buik of Alexander' (Part II.) *Right-hand pages*	107-248
Text of 'Les Vœux du Paon' (Part I.) *Left-hand pages*	107-248

FACSIMILES.

MS. Bodl. 264, f. 112	*Facing p.*	153
MS. Bodl. 264, f. 120	„	164
MS. Bodl. 264, f. 133	„	180

401099

Digitized by Google

Digitized by Google

INTRODUCTION TO VOLUME II.

I. ARRANGEMENT OF THE PRESENT EDITION.

EACH volume of this edition corresponds to one of the four almost equal divisions into which 'The Buik of Alexander' naturally falls. Volume I. will contain 'The Forray of Gadderis' and 'Li Fuerre de Gadres,' together with the Preface and General Introduction. The present volume consists of Part II. of the 'Buik' and Part I. of 'Les Vœux du Paon.' Volume III. comprises Part III. of the 'Buik' and the relative text of 'Les Vœux du Paon' (Part II.). Volume IV. contains Part IV. of the 'Buik,' entitled 'The Great Battell of Ephesoun,' and the concluding portion of 'Les Vœux du Paon' (Part II.), together with the Notes, Glossary, and Appendices.

The significance of the Scottish translation, its literary value, the personality of the translator and the much-disputed relationship in which he stands to John Barbour, obviously cannot be determined without the French originals. One step towards the solution of these curious problems is to provide a better text of 'Li Fuerre de Gadres' than that edited many years ago by M. Michelant, and to produce 'Les Vœux du Paon,' hitherto unpublished.

Although the two Old French poems of which 'The

Digitized by Google

Buik of Alexander' is a close translation are connected with each other as component parts of the great Alexander Romance and are often found together in the same MS., they are separate works, belonging to quite different periods of literary history. 'Les Vœux du Paon,' which provides the last three quarters of the Scottish text, is the more important of the two. It was on the whole the most popular work of the French fourteenth century, and attained widespread celebrity in European Literature. While, therefore, our edition naturally preserves the order which the Scottish translation follows, priority of publication is given to Volumes II., III. and IV., as comprising 'Les Vœux du Paon.'

II. THE SCOTTISH TEXT.

The irregular order in which our volumes will thus appear, makes it convenient to state here the method adopted in editing the Scottish text. The work, of which no MS. is known to exist, is preserved in a unique copy of the 'Buik' printed by Alexander Arbuthnet in Edinburgh about A.D. 1580. Of that unique copy, kindly communicated to the editor by the Earl of Dalhousie and Sir George M. Paul, a description will be found in the Introduction to Volume I., to which the reader is referred also for discussion of the circumstances in which the 'Buik' was printed, its authorship and date, and its intimate connection with Barbour's 'Bruce.'

During the long years which separate the composition of the work (whether in the late fourteenth or in the early

Digitized by Google

fifteenth century) from the appearance of Arbuthnet's print towards the end of the sixteenth, it is *a priori* not improbable that the original text underwent some modifications. Moreover, Arbuthnet's inefficiency as a printer was notorious in his day. It formed the subject of constant and loud complaint by the General Assembly of the Church of Scotland, which, shortly before he issued this volume, had entrusted him with the monopoly of printing the Scriptures for the nation. On the other hand, it is plain that a work which throughout all these thousands of lines not only remains in close verbal agreement with the French originals, but follows them with such unflagging accuracy as to admit of the French being printed opposite the Scots text, page after page, in all our volumes—cannot have very seriously deteriorated in course of transmission.

For these reasons, the attitude of extreme caution incumbent on editors of early texts is in this case particularly necessary. A modern editor runs considerable risk here of committing two offences—the major that of unwarrantably "restoring" or "improving" the text, the minor that of perpetuating errors solely due to the shortcomings of Arbuthnet's fount. Both offences we have endeavoured to avoid, so far as possible, as follows.

Like our predecessor, David Laing, who reprinted the 'Buik' for the Bannatyne Club in 1830, we reproduce the text of the Arbuthnet volume in the original paging, preserving the signatures and catch-words, but numbering the pages. One sheet (signature I) having been lost in the unique copy, the corresponding pages in this edition are left blank and unnumbered. But unlike Laing, who reprinted the text *simpliciter*, we make the following altera-

Digitized by Google

tions, which the reader who is so disposed may easily cancel after a glance at the footnotes:—

1. The name which the translator gave to his entire work being unknown, we have shortened Arbuthnet's descriptive title to 'The Buik of Alexander.' While the title inappropriately applied by Arbuthnet to the present portion of the 'Buik' is retained, the spelling "Avowes," used by him from p. 114 onwards, is made to conform throughout with that with which he began on p. 110, namely, "Avowis." The running headline, which in his print is distributed between left-hand and right-hand pages, THE AVOWES | OF ALEXANDER, is wrongly given on pp. 108, 109, as THE FORRAY | OF GADDERIS, and, on pp. 112, 113, as THE FORRAY | OF ALEXANDER. These printer's errors are rectified.

2. The lines are numbered, allowance being made in the numbering for the missing signature, which may some day be recovered. Page 221 is divided to admit the extra lines found in some of the French MSS. The first 28 lines, being the Prologue, are numbered independently and printed in italic, so as to make clear the correspondence between the lines of the original and of the translation.

3. Capitals are substituted for the minuscules often used by Arbuthnet at the beginning of lines, apparently because of typographical difficulties, since his use of minuscules becomes more frequent as the work proceeds, and notably on the pages where there is an unusual demand for the same capital letter, generally T. These alterations, being often numerous, are classed together in the footnotes under the words "*Minuscules at ll.* —." Capitals are also prefixed to proper names, which Arbuthnet frequently printed with a small letter. This

Digitized by Google

is indicated, in all cases, in the footnotes *ad loc.* But we do not apply the inverse process, that of reducing to modern usage the capital letters which he bestowed occasionally on common nouns and other parts of speech and which possibly had some significance, such as the emphasising of particular words. Words printed in capitals and inset lines, rubricks, &c., are reproduced as they stand in the original. The catch-words are preserved unchanged, though sometimes incorrect, but a square bracket is prefixed.

4. Long *s* (ſ), which is frequent in the original and was generally preserved by Laing, is neglected here in the interests of readability.

5. The sign ȝ, which Arbuthnet ignores, is substituted, where necessary, for his z. Similarly, th is substituted for his y, representing þ. The modern diacritic signs, entirely lacking in his volume, are supplied—chiefly quotation marks, points of interrogation, and hyphens.

6. Arbuthnet's punctuation is limited to the comma and the full stop, and, with all due allowance for sixteenth-century practice in the matter, appears neither logical nor rhythmical, but somewhat haphazard. We have respected it in the rubricks, but discarded it in the text because of the obvious advantages of modern punctuation.

7. No attempt is made to remove apparent modernisations or to regularise spelling or metre. On the analogy of Skeat's edition of 'The Bruce,' words like *pouste* are printed without an accent indicating that they are disyllabic. Emendations, suggested or confirmed by readings of the French MSS., are resorted to sparingly, when the text is clearly defective in sense. They are printed in italic

Digitized by Google

in the footnotes, and followed by the reading of Arbuthnet's text in roman. Words supplied on the analogy of similar lines are entered in the text, within square brackets, and are not referred to in the footnotes. Justification of such changes is offered in the Notes (Volume IV.). It will be observed that most of the space taken by our footnotes is occupied by minor rectifications affecting capital letters.

8. Discrepancies between Laing's text and the original, whether intentional emendations on his part or accidental errors, are noted *ad loc.* in italic and preceded by the abbreviation L. Minor discrepancies between his text and ours, accounted for by the fact that we collated his with the original, are left unrecorded.

III. THE FRENCH TEXT.

That portion of the 'Buik' which is comprised in Volumes II., III. and IV. is a full and correct translation of 'Les Vœux du Paon.' If the Old French poem, despite its great literary importance and intrinsic merit, has remained till now unpublished, it is no doubt because its erstwhile celebrity has resulted in the survival of very numerous MSS., which to trace and classify is a necessary preliminary and in itself a task of some magnitude. While most of the MSS. known to the editor are throughout in close agreement with the Scottish translation, they all diverge from it occasionally. None of them could be definitely claimed as the actual MS. from which the translation was made. Nor are we indeed entitled to assume that the translator had only one MS. before him. For reasons set forth in

Digitized by Google

the Introduction to Volume I., the MS. which appears to us to approximate most closely to that (or those) utilised by the Scottish poet, is No. 12565 of the Bibliothèque Nationale.

We therefore reproduce the text of that MS. and enter at the foot of the page the variants offered by the MSS. preserved in this country (entitled $N^1PP^1S^1S^2$)* and by substantial portions of such other MSS., scattered over distracted Europe, as we have been able to trace and are at present accessible by means of rotographs, stray quotations in various works, or the good offices of friendly scholars. When any of these MSS. offers a reading closer to the Scots, that reading is printed in Clarendon type as having conceivably been that which the translator had before him. Although in many cases such similarity may be fortuitous, it is well that the reader's attention should be drawn to it.

It so happens that MS. 12565, henceforward designated W, is, of the MSS. known to us, not only the best for purposes of comparison with the Scottish rendering, but also the most suitable for the basis of a critical edition. We have no ambition to construct a "composite" text. We recognise that each and every member of the great army of scribes who in their day and generation copied out 'Les Vœux du Paon,' considered himself at liberty to make minor improvements on the text. Some altered a word here and there, whether by accident or by design; others dropped lines which they did not like or did not understand or did not notice; others again interpolated explanatory remarks, or lines of moral re-

* S^4 was not discovered in time to be collated fully.

Digitized by Google

flection after the manner of the Greek chorus. None left the text *exactly* as he found it. The result is that each MS., while reproducing subject-matter on the whole faithfully, must, as regards form at least, be treated partly as an independent piece of literature. The practice of publishing composite texts has had its day, and we have preferred to reproduce the text of a single MS., being convinced that W is the soundest extant version of 'Les Vœux du Paon.'

Nothing would have been easier than to select from the variants of the other MSS. those which coincided with the Scottish translation, and thus to produce a text which would have accounted for almost every word of the Scots. But common prudence suggested the advisability of treating the French and the Scottish works as separate unities, each subject to its own laws of development. It would be bad logic to say that 'The Buik of Alexander' is a close translation of a French text, and then to trim the French text to suit 'The Buik of Alexander.' To do so would, moreover, be unnecessary, because there is little in the 'Buik' that is not amply accounted for by W.

The text here printed is, then, purely and simply that of W. In five extracts collated with all MSS. and prefixed to Volumes II. and III., the reading of W is, so far as is typographically possible, reproduced diplomatically; throughout, it is reproduced with the following alterations:—

(1) Capitals and small letters are made to conform with modern French usage.

MS. W uses sometimes a capital, but generally a small letter, with proper names, *e.g.*, dameldieu (line 3309). It shows a curious predilection for capital M in common nouns, *e.g.*, *Main*

Digitized by Google

(459), *Maisnie* (478), adjectives, *e.g.*, *Mervellous* (1555), *Menus* (1614), pronouns, *e.g.*, *Mores* (= M'orés, 1322), *Moi* (609), adverbs, *e.g.*, *Miex*, and conjunctions, *e.g.*, *Mais*, and even in verbs, *e.g.*, *Moustra* (1264), *Monnae* (2263). Similarly, though less often, it employs a capital R, *e.g.*, *Rois* (1142), *Ru* (1217), *Roset* (1892), *Roial* (2183). At the beginning of 'laisses' it sometimes uses capitals for the second or even the last letter of the initial word, *e.g.*, *ENsement* (1215), *GRevains* (1273), *SoR* (839). These scribal peculiarities, unparalleled in any of the other MSS., are neglected in the printed text and unrecorded in the apparatus criticus, except when of special interest, *e.g.*, *sa Mie* (1930).

(2) The apparently indiscriminate use of *i* and *j*, *u* and *v*, which in the interior of a word are largely indistinguishable, is regularised in conformity with modern custom. The proper name *Claruus*, always so written in W, is altered to Clarvus (cp. forms like *Clauourin*, l. 172).

(3) The *n* in the feminine form of the indefinite article is very frequently duplicated. This spelling *unne*, peculiar to W, is neglected. The other scribal peculiarities, such as the marked preference of *y* to *i* and the mania for reduplicating *s* (*e.g.*, *ainssi*, *danssier*, &c.), are occasionally shared by other MSS. and are duly retained.

(4) Of the abbreviations resolved in accordance with the spelling customary when the words are written in full, only the following need be noted, the practice of the MS. being fully illustrated in the five extracts:—

9 as con, a much more frequent spelling than *com*, which is also found, and, when found, is retained in our text.

ml't as moult. The word is often thus written in full, but *mout* also occurs sporadically (*e.g.*, 3084), and in these cases is so printed.

' in *ban'e*, *ch'e*, *prem'e* is generally resolved as ier (attested by assonance, 977), occasionally as er, when so written in full (*e.g.*, *premerement*, 2809).

Digitized by Google

g^{a}rcon, *q^{a}rtis*, &c., are resolved as guarçon, quartis, but *b^{a}rne* as barné; *g^{i}iois* as griiios, but the word is also often written *greiois*, so that in our text both spellings occur somewhat indiscriminately.

sign' is expanded to signour, which is the regular spelling, though *signeur* also occurs in full, *e.g.*, 135; *seign'*, on the other hand, is resolved as seigneur, which occurs very frequently. C and M in numerals are usually written above the line—*e.g.*, .iiij., V.,—but this is inconvenient typographically, and therefore we usually substitute .iiij.C., V.M.

Abbreviations of proper names are conventionally expanded according as their case is subject or object: *Alix'* and *Alixand'* as Alixandre(s, *baud'* and *baudrai'* as Baudrain(s, *Gad'* and *Gadif'* as Gadifer(s, *Tholom'* as Tholomer(s. When, as often, the word written in full contradicts this rule, the form is regularised, but in all such cases attention is drawn to the point in the notes—*e.g.*, 394. The spelling *Tholomeus* occurs in l. 2483.

Except in the five extracts, the abbreviation &, which is frequent, is silently resolved into et.

The abbreviations $\bar{q}$ (=que), q^{i} (=qui), $q^{a}nt$ (=quant), p'' (=pour) are constantly used, and so consistently as to occasion no doubt as to their resolution.

(5) Emendations on the text of W are made sparingly. They are as a rule confined to alterations of individual words and prompted by the unanimous testimony of the other MSS. In all cases of emendation, the reading of W is recorded below the text and separated from the variants of other MSS. by a long black line, so that the reader who so desires may readily restore it. Wherever there might be hesitation as to which word in a line has been thus altered, the reading as amended is repeated in italic and enclosed in square brackets. Lines occurring in several MSS. and usefully completing the sense of W, are interpolated independently of the numbering of the lines (*e.g.*, 333^{a}); they are incorporated and numbered only in the very rare cases where the reading of W is clearly incomplete. No attempt is

Digitized by Google

made to regularise spelling or dialectical forms. Peculiarities which, like the constant confusion of *se* and *si* and cases of metathesis, *e.g.*, *freme* (l. 7), are to some extent confirmed by other MSS., are left as they stand in W.

(6) The customary diacritic signs are added—

The diæresis is freely employed, irrespective of modern usage, whenever explicit indication that two vowels in juxtaposition do not form a diphthong appears desirable. Where *i* and *y* count as metrical syllables, they are printed with the diæresis—*e.g.*, regïon, vïande, avÿon (=nous avions); forms in *ii*, *ij*, like *criier*, *prijer*, of course require none. In the case of any two other vowels the diæresis is placed on the second—*e.g.*, paön, proëce, eüst; in the group vowel+diphthong, it is placed on the vowel—*e.g.*, äourer, crüeus, pöoit.

It has been found convenient occasionally to place a diæresis on *e* mute. The spelling *jouenes* (=jeune), common in W and in other MSS. and denoting a monosyllable, is retained.

The acute accent is placed on final *e* representing Latin stressed *a*—*e.g.*, fermé, pré, on *ee* representing Latin āta—*e.g.*, accoustuméement, on final *es* or *ies* in the second person plural—*e.g.*, sachés, sachiés, and wherever else usage, sense, or metre makes it convenient—*e.g.*, lés (=latus) and Herculés (760). But when *z* occurs instead of *s*, no accent seems necessary; thus, we write assés, but assez.

A hyphen is used in cases like s'entre-donnerent, usually written in one word, *sentredonnerent* (3125), *sentrefont* (3212).

The division between words is not always clear—often it is impossible to say whether one word or two is intended; spellings like *agenoux* are frequent. In cases like *a tout*, *en mi liu*, the decision is necessarily somewhat arbitrary. *Contremont* in particular seems to be frequently written as two words, but *contreual* usually as one. To make a distinction between *enmi* and *en mi*, *senuont* and *sen uont*, &c., is sometimes palæographically impossible. Inconsistencies, such as *en mainnent* (l. 3589) and *enmainnent* (l. 3591), are common in the MS. and therefore also in our text.

Cases of doubt like *fer vestis* we have generally read as single words, omitting the hyphen to which they are perhaps entitled.

Digitized by Google

IV. NOTE ON THE APPARATUS CRITICUS OF THE FRENCH TEXT.

In the five extracts collated with all MSS., as also in the first 500 lines and generally in the extra lines incorporated in our text, all variants, however immaterial, are recorded (except on p. 114, where a few trifling divergences in spelling had to be sacrificed to the exigencies of space). From line 500 onwards, constant dialectal or scribal peculiarities (such as *cleir*, *meir*, &c., in P^1, and the variant spellings *cortois*, *courtois*, *sereur*, *serour*, &c.), abundantly illustrated in the above-mentioned passages, are increasingly neglected, except when of special interest. And where the reading of two or more MSS. differs only in spelling, the reading given is that of the MS. first quoted, variants of any interest being added in round brackets.

The variations made by the several MSS. appear usually to affect not single words, but half-lines. For that reason, each half of the line is treated separately in the apparatus criticus. Variants affecting merely individual words in the reading of the base MS. are given first, and followed by such variants as amount to a distinct redaction of the half-line. When the reading of an entire line differs substantially from that of the base MS., it is quoted as a whole and placed last. Extra lines are enclosed in square brackets, and quoted immediately after the variants of the line which they follow. Readings which are clearly absurd or faulty in metre (generally because of the omission of a word) are reproduced without comment, 'sic,' or mark of exclamation, in the belief that

Digitized by Google

the reader will do us the honour of assuming that we share his surprise or indignation.

To facilitate reference, catch-words in italic are freely used; the first word of a line is always printed with a capital, although in the MSS. minuscules are not uncommon; abbreviations are resolved, except when there is reasonable doubt as to what they mean (*e.g.*, ·m̄t in adverbs, which may in certain MSS. represent either *-mant* or *-ment*); and *et* is regularly quoted as &.

For lack of space, part of the apparatus criticus has occasionally to be accommodated on right-hand pages. The advantage of preserving the paging of Arbuthnet's print is obvious. Since the Scottish text had naturally pride of place, the French text had to take its chance —on the whole without much inconvenience, except to the printers.

V. THE MSS. OF 'LES VŒUX DU PAON.'

Abbreviations: P.P. = 'Parfait du Paon.'
R.A. = 'Roman d'Alixandre.'
R.P. = 'Restor du Paon.'
V.P. = 'Vœux du Paon.'

The MSS. utilised in the present volume are arranged here in the alphabetical order of the towns where they happen to be preserved. For convenience' sake, the capital letters and differentiating numerals allotted to them in Section VI. are supplied at this stage. The description of each MS. is limited to those portions of the MS. which are concerned in this volume. Description of the remainder (as also of MSS. containing only Part II. of 'Les Vœux du Paon,' and fragments not relating to the text of the present volume) will be

Digitized by Google

found in the Introduction to Volume III. Effort has not been spared to make the List of MSS. as complete as possible, but the wide diffusion of the Old French poem and the discovery of some new MSS. at the eleventh hour make us diffident as to its even relative completeness. Present-day readers will realise the difficulties under which, in this year of grace, such work is carried on, although one likes to think that the philologists of posterity will not.

Brussels.

[P²] Bibliothèque Royale de Belgique.

11191.

Vellum ; small in-folio. 14th century. 165 Fos. having 25 lines to a page. With several miniatures.

Contains only V.P.

Fo. 1 has a miniature occupying the upper half of the page; above the miniature, "In nomine domini Amen."

Described in 'Catalogue des Manuscrits de la Bibliothèque royale des ducs de Bourgogne,' Brussels, 1842;

Frocheur. 'Messager des Sciences historiques et Archives des arts en Belgique,' 1847, p. 412;

Eelco Verwijs, 'Roman van Cassamus,' Groningen, 1869, pp. xxviii + 94, p. xii.

Collated:

Extract I.:

Fo. 1	=l. 1
1v.	=l. 15
2	=l. 38
2v.	=l. 58
3	=l. 83

Extract II.:

Fo. 56 (l. 6 from the foot)	=l. 2682
56v.	=l. 2689
57	=l. 2714
57v.	=l. 2740
58	=l. 2767
58v.	=l. 2792
59	=l. 2818
59v.	=l. 2848
60	=l. 2868

Digitized by Google

(Also the following lines, as quoted by Verwijs, *op. cit.*, Introduction and various notes. To his quotations from this MS he added the numbers, not of the folios, but of the lines, presumably because he had made a copy with a view to publication. His numbering (of the first line) is reproduced here in square brackets

239-42 [250]; 1035 6 [1065]; 1604-12 [1660]; 1656-61 [1713]; 1678-83 [1735]; 1695-7 [1752]; 1702-14 [1760]; 1783-93 [1843]; 1869-73 [1932]; 1882 [No number given]; 1983-8 [No number given]; 2605-21 [2678]; 2635-56 [2706]).

DONAUESCHINGEN.

[**Ms. 168.**] 168.

(L. 198).

Parchment; large quarto. 14th century. 173 Fos. With illuminated initials and border, and numerous miniatures. The miniatures on Fos. 76, 92, and 103 are reproduced by J. H. von Hefner-Alteneck, 'Trachten des christlichen Mittelalters,' Frankfort und Darmstadt, 1840-54.

Contains V.P., Fos. 25-133v., and R.P., Fos. 134-173v. (incomplete).

Fos. 1-24 are missing, and the text begins at l. 1445 of the present edition. Fo. 25, 'Le Vœu du Paon.'

Descr. K. A. Barack, 'Die Hss. der Fürstlich-Fürstenbergischen Hofbibliothek zu Donaueschingen,' Tübingen, 1865, 666 pp., p. 161.

Collated: Fo. 25 = ll. 1445-8, as quoted by Barack.

169.

(L. 207).

Paper: 19th century. Transcript of Fos. 25-26 of the above, by Freiherr Joseph von Lassberg. **Descr.** Barack, *Ibid.*

Digitized by Google

LONDON: BRITISH MUSEUM.

[S²] HARLEY 3992.

Vellum; 235 × 160 mm. 14th century. 96 Fos. With initials in blue and red. No miniatures. **Descr.** H. L. D. Ward, 'Catalogue of Romances in the Department of MSS. in the British Museum,' London, 1883, I., p. 154.

Contains only V.P.

The MS. is hastily written, in parts almost illegible.

At the beginning, 'Liber hospitalis sancti Nicolai prope cusam' [*i.e.*, Cusa on the Moselle below Trêves, founded by Cardinal Nicolas de Cusa (†1461) and endowed with his Library; v. *Gallia Christ.*, XIII. (1785), col. 623.]

The MS. is incomplete at the beginning, where the first 980 lines of our text are missing.

There is a gap after Fo. 26v., where several leaves, containing no doubt ll. 2560-833, have been lost.

Fo. 34v. contains only 10½ lines, partly effaced, but nothing is omitted there.

Collated throughout.

In the part represented in this volume, the Fo. numbers correspond to the lines of our text as follows:—

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
1	981	9	1445	17	1938	25	2435
1v.	1012	9v.	1476	17v.	1969	25v.	2466
2	1043	10	1507	18	2000	26	2496
2v.	1073	10v.	1537	18v.	2031	26v.	2527
3	1103	11	1568	19	2062		[*gap*]
3v.	1134	11v.	1599	19v.	2093	27	2834
4	1164	12	1631	20	2126	27v.	2866
4v.	1195	12v.	1661	20v.	2156	28	2900
5	1225	13	1692	21	2187	28v.	2935
5v.	1256	13v.	1723	21v.	2218	29	2967
6	1282	14	1754	22	2249	29v.	2999
6v.	1306	14v.	1786	22v.	2280	30	3029
7	1331	15	1816	23	2312	30v.	3060
7v.	1360	15v.	1847	23v.	2343	31	3091
8	1381	16	1878	24	2374	31v.	3120
8v.	1402	16v.	1908	24v.	2405	32	3155

Digitized by Google

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
32v.	3190	35v.	3357	38v.	3539	41	3693
33	3222	36	3388	39	3568	41v.	3724
33v.	3254	36v.	3419	39v.	3600	42	3751
34	3285	37	3449	40	3631	42v.	3761
34v.	3319	37v.	3477	40v.	3662	43	3792
35	3328	38	3508				

[N¹] ADDITIONAL 16888.

Vellum; 260 × 170 mm. 14th century. 161 Fos. With initials in red and blue, and two miniatures, on Fos. 1 and 142, each with an illuminated initial. **Descr.** Ward, *op. cit.*, I., p. 150.

Contains V.P., Fos. 1-141, and R.P., Fos. 142 to the end.

On the printed slip pasted on the cover, 'Purchased of Thos. Rodd, 17 April 1847 (from Bourdillon's sale at Paris).' Occasionally large initials occur elsewhere than at the beginning of a 'laisse,' *e.g.*, at the top of Fo. 42v.

Collated throughout. In the part represented in the present volume, the Fo. numbers correspond to the lines of our text as follows:—

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
1	1	8v.	437	16	891	23v.	1337
1v.	16	9	467	16v.	921	24	1367
2	46	9v.	500	17	951	24v.	1397
2v.	76	10	531	17v.	981	25	1427
3	106	10v.	561	18	1011	25v.	1459
3v.	136	11	591	18v.	1041	26	1488
4	166	11v.	621	19	1070a	26v.	1517
4v.	197	12	651	19v.	1098	27	1546
5	225	12v.	681	20	1129	27v.	1576
5v.	259	13	712	20v.	1158	28	1606
6	289	13v.	742	21	1186	28v.	1636
6v.	319	14	772	21v.	1215	29	1666
7	348	14v.	801	22	1245	29v.	1696
7v.	378	15	830	22v.	1275	30	1726
8	407	15v.	860	23	1307	30v.	1756

Digitized by Google

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
[illegible]	[illegible]	49	2859	58	3388
[illegible]	[illegible]	49v.	2889	58v.	3421
[illegible]	[illegible]	50	2919	59	3450
[illegible]	[illegible]	50v.	2949	59v.	3476
[illegible]	42	2436	51	2979	60	3503
[illegible]	[illegible]	51v.	3008	60v.	3533
[illegible]	43	2496	52	3037	61	3563
[illegible]	43v.	2528	52v.	3067	61v.	3592
[illegible]	44	2558	53	3097	62	3621
[illegible]	44v.	2590	53v.	3126	62v.	3651
[illegible]	45	2620	54	3155	63	3681
[illegible]	45v.	2648	54v.	3185	63v.	3711
[illegible]	46	2679	55	3214	64	3741
[illegible]	46v.	2710	55v.	3243	64v.	[*Quil soit pris &c.*]
[illegible]	47	2740	56	3273		
[illegible]	47v.	2770	56v.	3301	65	3777
[illegible]	48	2800	57	3329	65v.	3807
[illegible]	48v.	2829	57v.	3358		

ADDITIONAL 16956.

Paper; small quarto. Early 19th century. 163 Fos. having 27 lines to a page.

A modern transcript of W ('Les Vœux du Paon' only). Descr. Ward, *op. cit.*, I., 146.

On the cover, 'Purchased of T. Rodd, 22nd May 1847.' On Fo. 1:—

'Li Livres des Veus du Paon | et des Acomplissemens, comment chascuns | voua et acompli | par Jaques de Langhion | Copié sur le manuscrit de la Bibliothèque | du Roi, coté supplément No. 254 19. | Ce roman renferme 8729 vers.'

Our text was originally taken from this transcript, then collated throughout with the Paris original by Mlle. C. Renié of the Ecole des Chartes, and finally large portions were collated by us with rotographs.

Digitized by Google

[8^4]

MS. IN THE POSSESSION OF FRANK M. SABIN, ESQ, 172 New Bond Street, London.

Vellum; 322×212 mm. 14th century. 50 Folios in double columns having 42 lines to a full column. There are 4 fly-leaves at the beginning and 3 at the end, making 57 leaves in all. With 81 oblong miniatures, admirably pen-drawn and delicately coloured, on grounds of bright red and sometimes mauve. With large initials in blue with red pen-flourishes. The volume is in the original oak-boards, which are pierced so that six thongs go through to bind it.

Contains only V.P. The volume is not foliated. On the first fly-leaf are various scribblings, 'George Manerz' (twice), 'Wm. Maners,' 'Griffiths Vaughan.' On the second fly-leaf, 5 lines apparently in Latin and on the verso a shield (not yet identified). The third fly-leaf and the fourth are covered with closely-written English in double columns and scribblings of the names already mentioned, and also, in a 16th century hand, 'Liber Roberti Vaughan de Hengwrt Merwn.' The three fly-leaves at the end of the volume continue the English fragment.

Part of the first page of the French text is smeared and barely legible. A small piece, containing the Explicit, has been cut from the last leaf, after the letters 'Expli.'

The MS., which belonged to Lord Mostyn, was sold for £600 at Sotheby's on July 13, 1920, to Mr Sabin, who very courteously gave us permission to have the requisite portions rotographed. We are also indebted to Dr George

Digitized by Google

Neilson for having drawn our attention to the sale, and to Miss E. G. Chettle for supplying the above description.

Collated: Extracts I. and II.

Oxford: Bodleian Library.

[P] Bodl. 264.

(formerly F. 10.)

Vellum; 418 × 290 mm. A.D. 1338. 274 Fos. in double columns.

With very numerous and beautiful miniatures and illustrations, of which several are reproduced in Strutt, 'Sports and Pastimes of the People of England' (London, 1834), four in Dibdin, 'Bibl. Dec.,' I., pp. 198-201, and three in the present volume.

Descr.: Rev. W. Dunn Macray, 'Annals of the Bodleian Library, Oxford, A.D. 1598–A.D. 1867' (Rivingtons, 1868), pp. v + 360, on pp. 17-19; P. Meyer, 'Romania,' XI. (1882), pp. 290-301.

In a corrected proof of the notes bound in at the beginning of the MS., Mr Nicholson says:—

'From p. 3, it is exquisitely illuminated in Anglo-Norman style with numberless scenes from the poems, marginal pictures of occupations and incidents of real life, and grotesques. Two full-page illuminations in other styles were added in the next century. The first, on Fo. 1, seems to be by the illuminator of the following part of this volume, but has an obvious connection with the story of Alexander. The second, on Fo. 2v., depicting four scenes from Alexander's life, seems to be by the illuminator of the later scenes in the last part of this volume.'

The miniatures, which are painted on a chequered background of gold and colours terminating in architectural ornamentation,

Digitized by Google

depict battles and feasts and show knights or ladies in tents or before towns, etc. The scenes at the foot of many of the pages form a treasure-house of information on sports, games, hunting, handicrafts, etc., in the early fourteenth century. The scroll-work on all the pages is ornamented with birds beautifully and correctly drawn and painted.

At the end of the volume, on F°. 274 (blank), 'Cest liure est a monseigno^{r} richart de Wideuielle seigneur de riuieres vng dez ꝯpaignons de la t'snoble ordre de la jartiere & le dist seigneur acetast le dist liure lan de grace mille cccclxvj le p'mier jor de lan a londres & le ve an de la coronacion de t'svictorieux roy eduard quart de che non & le secons de la coronacion de t'svertueuze royne Elizabeth lendemain du jo^{r} de sainct morꝯ.'

On the same page, 'Ryverys,' followed by an illegible inscription, apparently in English.

The owner is identified by Paul Meyer with Richard de Widvile, Earl Rivers (✠ 1470), father-in-law of Edward IV. W. D. Macray, *loc. cit.*, thinks that this must have been one of the MSS. given by Bodley himself, and connects it with the 'large liure en fraunceis tres bien esluminez de le Rymance de Alexandre,' once in the Library of Thomas of Woodstock, Duke of Gloucester.

Contains R.A., F$^{os.}$ 1-209, and a Marco Polo, written at the end of the fourteenth century, F$^{os.}$ 210-274, and beginning:—

'Ci commence li liures du graunt Caam qui parole de la graunt Ermenie de persse. et des tartars et dynde. Et des granz merueille qui ꝑ le monde sont.'

V.P. is intercalated in R.A., after the Melcis Episode, F$^{os.}$ 111-164$^{v.}$, and followed by R.P., F°. 165. A page after F°. 134^{v} (=lines 3793-3811) is missing; the MS. was foliated after the loss of the page.

The Rubricks, by a different hand, probably that of Thomas Pleindamour, and showing strongly marked Anglo-French forms, are, in the part represented in this volume, as follows:—

F° 110. 'Comment alixand' auoit fere le roynge caudase la quelle elle amoit paramours et elle le luy de coire entere verement,'

Digitized by Google

Fº. 112. 'Comment alixand' enuoia cassamus & gadifer and trouea beteis,'
113. 'Comment gadifer & ses compagnons alerent encountre clarus,'
113ᵛ. 'Comment clarrus vint encountre les gens alixand' pour combatre,'
114ᵛ. 'Comment gadifer & betis se combatoyent encountre les gens clarus,'
117. 'Comment alixand' descende sole la roche de leu de pharon & ala garde le ost de clarrus,'
117ᵛ. 'Comment mascenis refeu clarrus iusta ouec le prus gadifer grainitement,'
119. 'Comment le bauderen fuit pris and menee a chastel ꝑ fors,'
119ᵛ. 'Comment ley baudrains fuit amenis en chambre pour auoir de iute de dames,'
120. 'Comment bauderen amea edeus ꝑ amours & elle luy aussi,'
120ᵛ. 'Comment lamoure fuit assente parenter bauderen et edea,'
121. 'Comment fesona demaunda a roy alixand' vn demande amoury's,'
121ᵛ. 'Comment bauderen descendy deuant le tref clarr' p" ꝑler a luy,'
122ᵛ. 'Comment baudrain descendy deuant le tref clarrus dolant & pesseyn,'
123. 'Comment clarrus parla ou massian,'
123ᵛ. 'Comment cassamus parla ou le messeger,'
125ᵛ. 'Comment emenidus parla a gadifers,'
126 'Comment alixandre prent counseile de ses barons soi et in soun tentes corteissemēt,'
127. 'Comment le bauderen & autres cheualeres isserñt de la chambre de Ven',
129. 'Comment cassamus & autres iouerñt a la ches,'
129ᵛ. 'Comment de la forest de royngne ꝑtirent les forriers hastement,'
130. 'Comment Cassamus escria marcijens amenoit la proie des bestes & luy chacēt,'
130ᵛ. 'Comment floridas se combata ouec porr' deueiant les dames,'
133. 'Chi est porrus pris qui a soffert grant paine,'
133ᵛ. 'Comment porrus fuit p'sonner et amea desarmes a les dames.'

Collated throughout.

Digitized by Google

The Fo. numbers correspond to the lines of our text thus: —

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
110	1	116v.	1050	123	1970	129	2883
110v.	82	117	1137	123v.	2042	129v.	2976
111	170	117v.	1200	124	2125	130	3024
111v.	259	118	1267	124v.	2181	130v.	3093
112	377	118v.	1352	125	2266	131	3161
112v.	414	119	1430	125v.	2356	131v.	3255
113	502	119v.	1474	126	2422	132	3347
113v.	568	120	1540	126v.	2491	132v.	3437
114	637	120v.	1611	127	2583	133	3503
114v.	721	121	1681	127v.	2662	133v.	3574
115	788	121v.	1749	128	2705	134	3641
115v.	874	122	1818	128v.	2796	134v.	3730
116	963	122v.	1900				

[S1] DOUCE 165.

Vellum; 252 × 164 mm. 14th century. 246 Fos With several miniatures.

Descr. 'Catalogue of the Printed Books and Manuscripts bequeathed by Francis Douce, Esq., to the Bodleian Library, Oxford,' Oxford (University Press), 1840, p. 27.

Contains V.P., Fos. 1-137v., R.P., Fo. 138.

On four leaves inserted at the beginning, several notes in Douce's handwriting. Occasionally lines are repeated at the foot of the page, *e.g.*, Fo. 76.

Fo. 1. 'Ci commencent les veus du paon et li aꝑplissemt/Et le mariage des pucelles & le rector et le pris,'

58v. At the foot of the page, by another hand, partly illegible, 'ꝑmt lez feuriers pⁱsent les vaches & les bues & aut' bestial & furneit' . . .,

24. 'Ci deuise comment betis fu couronnez de ions de festus & fu esleus au roy qui ne ment de edeus,'

36v 'Ci deuise conment emenidus vint li douziesme embraies & com nus piez & sanz chaperon poier lamende a gadifer les espees es poins les pointes desous,'

Digitized by Google

Fo. 41. 'Ci deuise comment cassiel le baudrain ioue as esches a phezonne & sont les autres entour.'

Collated throughout.

In the part represented in this volume the Fo. numbers (which, as noted, are not quite regular) correspond to the lines of our text as follows :—

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
1	1	14	999	29v.	1916	44	2850
1v.	9	14v.	1029	30	1946	44v.	2858
2	40	15	1059	30v.	1978	45	2912
2v.	69	15v.	1088	31	2008	45v.	2947
3	100	16	1117	31v.	2041	46	2978
3v.	130	16v.	1147	32	2067	46v.	3009
4	160	17	1176	32v.	2097	47	3038
4v.	190	17v.	1205	33	2127	47v.	3225
5a	220	18	1234	33v.	2157	48	3255
5av.	250	18v.	1264	34a	2188	48v.	3284
5v.	280	19	1294	34av.	2218	49	3314
5bv.	310	19v.	1324	34b	2247	49v.	3343
6	339	20	1355	34bv.	2278	50	3372
6v.	370	20v.	1390	35	2308	50v.	3403
7	413	21	1420	35v.	2338	51	3431
7v.	443	21v.	1450	36	2368	51v.	3461
8	534	22	1480	36v.	2384	52	3488
8v.	565	22v.	1510	37	2414	52v.	3518
9	595	23	1540	37v.	2444	53	3548
9v.	625	23v.	1570	38	2474	53v.	3577
10	655	24	1600	38v.	2504	54	3593
10v.	670	24v.	1617	39	2535	54v.	3623
11	700	25	1648	39v.	2570	55	3653
11v.	730	25v.	1678	40	2605	55v.	3683
12a	759	26	1708	40v.	2639	56	3713
12av.	790	26v.	1738	41	2670	56v.	3743
12b	819	27	1768	41v.	2701	57	[*Qui ne*
12bv.	849	27v.	1799	42	2717		*seuent*,
12v.	870	28	1828	42v.	2749		*&c.*]
13	938	28v.	1858	43	2780	57v.	3779
13v.	969	29	1887	43v.	2816	58	3809

Digitized by Google

[P¹] DOUCE 308.

Vellum; 272 × 191 mm. 2nd quarter of the 14th century. 281 Fos. in double columns. (The pagination in ink, which gives 297 leaves, includes the modern fly-leaf and the 15 blank pages. One leaf is unnumbered after Fo. 233, and two leaves are numbered '258'). With numerous miniatures. Written by different hands.

Contains V.P. Fos. 1-85. The rest of the volume is occupied by miscellaneous pieces in Old French, enumerated in the Douce Catalogue.

Descr. 'Catalogue of the Douce MSS.,' p. 53; P. Meyer, 'Archives des Missions,' 2e série, V., 155 and 213.

Paul Meyer thought that the first 85 Fos. were by the same hand, only less careful after Fo. 24v. But at the third line from the bottom of that Fo. a new hand clearly begins. Not only is the writing smaller, but there are differences in the formation of some of the capitals, and final *s*, which in the first 24 Fos. is written ſ, becomes very often s. This second hand continues till the end of Fo. 32v., when a third, obviously different, hand begins. At Fo. 41 the second hand begins again, and continues to the end of the part which concerns us, viz., to Fo. 85.

The MS. was written in Lorraine, possibly at Metz, and it belonged, till the middle of the 16th century, to the Gournay family. F. Bonnardot, *Lothr. Jahrb.* VI., 244, identifies it with the MS. mentioned in the Inventory of volumes bequeathed to Michel Chaverson by his father-in-law, François le Gournaix.

On Fo. 3, 'Cest ay Fransois le gournaix.'

On Fo. 106v., 'Il est au sr Renalz le gornaix chl'r.'

There are also similar scribblings on Fo. 283v.

Collated throughout. The Fo. numbers correspond to our lines thus—

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
1	1	2v.	148	4	308	5v.	440
1v.	47	3	197	4v.	356	6	500
2	97	3v.	255	5	406	6v.	538

Digitized by Google

Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.	Fo.	Line.
7	387	15	1398	23	2212	31	3036
7v.	638	15v.	1449	23v.	2267	31v.	3130
8	681	16	1496	24	2316	32	3180
8v.	725	16v.	1540	24v.	2364	32v	3231
9	768	17	1597	25	2414	33	3280
9v.	815	17v.	1649	25v.	2470	33v.	3331
10	870	18	1700	26	2528	34	3388
10v.	933	18v.	1747	26v.	2582	34v.	3437
11	987	19	1796	27	2644	35	3491
11v.	1045	19v.	1846	27v.	2695	35v.	3550
12	1094	20	1900	28	2746	36	3658
12v.	1150	20v.	1951	28v.	2808	36v.	3598
13	1200	21	2007	29	2866	37	3715
13v.	1254	21v.	2056	29v.	2927	37v.	3786
14	1305	22	2109	30	2990	38	3802
14v.	1355	22v.	2161	30v.	3039		

PARIS.

[8] BIBLIOTHÈQUE DE L'ARSENAL.

2776.

Parchment; 250 × 166 mm. Fourteenth century. 153 Fos. With initials in red and blue. There are various marks of ownership: La Vallière, Paulmy, Guyon de Sardine, Anne de Mallet de Graville, Jaquet Auber, Jehan Fossé.

Contains V.P. and R.P.

Collated:

Extract I.:

Fo. 1 = l. 1
1v. = l. 29
2 = l. 73

Extract II.:

Fo. 43v. = [l. 2682]
44 = l. 2705
44v. = l. 2738
45 = l. 2760
45v. = l. 2793
46 = l. 2831
46v. = l. 2865

Digitized by Google

Bibliothèque Nationale.

[R] Fr. 368.

(anc. 6985.)

Parchment; 410×315 mm. First half of the 14th century. 280 Fos. in 3 columns having 50 lines to a column.

Several leaves had been lost before the volume was bound, in the 17th century. The MS. belonged to the Library of the Dukes of Orléans at Blois. There are several marginal notes by L'Abbé Gervais de la Rue, Monmerqué, Méon, and Crapelet.

Descr. P. Paris, 'Les Mss. fr.,' III., 72; P. Meyer, 'Romania,' XI. (1882), pp. 307-11.

Contains some 84,000 lines, and includes (besides Partonopeus de Blois, the Chanson des Saxons, the Geste de Guillaume au court nez, and a fragment of Anseïs de Cartage) R.A., Fo. 1-, with V.P., Fos. 89-116a. V.P. begins with a large capital, without a miniature.

Collated:

Extract I.:		Extract II.:	
Fo. 89 col. *a*	=l. 1	Fo. 97 col. *c* (l. 22 fr. foot)	=l. 2682
col. *b*	=l. 51	98 col. *a*	=l. 2704
col. *c*	=l. 101	col. *b*	=l. 2756
		col. *c*	=l. 2811
		98v. col. *a*	=l. 2865

Also (Fo. 92) lines 1088, as quoted Godefroy, 'Dict.,' s.v. Hauer, and 1116 *Ibid.*, s.v. Palon.

Digitized by Google

[Q] Fr. 790.

(anc. 7190^{5}.)

Parchment; 320×230 mm. Middle of the 14th century. 199 F$^{os.}$ in double columns, having 40 lines to a column. Cangé, who possessed also MS. 791 [N], bought this MS. at Anet's sale in 1724. The last 8 leaves, belonging to a somewhat later period than the rest, were taken by him from another MS., as he explains on F$^{o.}$ 192. In the 15th century, the owner was the 'roy de Hongrye' [Jacques de Bourbon ✠ 1438].

Descr. P. Paris, 'Les Mss. fr.,' VI., 209; P. Meyer, *loc. cit.*, 301-7.

Contains R.A., F$^{o.}$ 107$^{v.}$ V.P. is inserted a little before the end of the Melcis Episode, after the effusion of a facetious scribe, which occurs only in this MS. and in W, thus:—

F$^{o.}$ 107$^{v.}$ col. a.

Ele lacole & bese *g* saint q^{i} gist ē chasse
Il sacointe a la dame q^{i} estoit blāche & g^{a}sse
Tant *g* dist q^{i}l pechierēt andoi ē vne nasse
Au sisiesme † ior mut cil q^{i} derrer ne lasse
Ci fine dauris & floridas & parole
*g*ment Alixandres encontra cassamus
du larris le frere Gadifer du larris.
Miniature.

† Corrected, above the line, to XV.

On the left-hand margin, opposite the miniature, in a modern hand, 'Ci Comenc. les Veus dou Paon,' and, in Cangé's writing, 'dans mon aut' MS. Page 119. Il ne se trouue nul aut' Tiltre jusqu'a la fin de l'Ouvrage.'

At the foot of the page, 'l'Aut' MS. renuoie tout cecy cõme hors d'œuvre a la fin et continue le Voyage d'Alix' a Babylone

Digitized by Google

ou il mourut et met de suite la Vengeance qu'en prit Alienor fils de Candace et de luy. Cette suite se trouue icy p. 163 c. 2, *Maint en i let denfers qui mestier ont d'Entret.'

On Fos. 107v., 108, 124v. and 126, many words are underlined and above them are entered variants, in Cangé's hand. These are readings of MS. 791 [N]. Similarly, lines 26 and 92, absent from this MS., are added at the foot of Fos. 107v. and 108, with practically the same reading as in N, viz.: 'Cele nuit sejourna et ses Barnages granz,' and 'Si deuint aussi noir com Pierre dAimant.' On Fo. 125 there is a miniature (above l. 2705), and over the miniature, in alignment with the text and by the scribe, 'Cest li ieus des esches.'

Collated:

Extract I.:			Extract II.:		
Fo. 107v.	col. *a* (l. 8)	= l. 1	Fo. 124v.	col. *a* (l. 15 fr. foot)	= l. 2682
	col. *b*	= l. 22	125	col. *a*	= l. 2698
108	col. *a*	= l. 60		col. *b*	= l. 2725
	col. *b*	= l. 99	125v.	col. *a*	= l. 2769
				col. *b*	= l. 2812
			126	col. *a*	= l. 2858

[N] Fr. 791.

(anc. 7190 5-5).

Parchment; 315 × 225 mm. End of the fourteenth century. 167 Fcs. in double columns, having as a rule 42 lines to a column, but sometimes rather less, especially towards the end. With several miniatures. Some passages, left blank by the scribe, are filled in by a contemporary hand. This MS. (like MS. 790 [Q]) was the property of Cangé. **Descr.** P. Meyer, *Ibid.*, 284-9.

Contains R.A., Fos. 1-118v., and V.P., Fos. 119-167.

V.P. begins on a fresh page, under a miniature, and with a large initial, the first four lines being written as eight. Rubrick: 'Ci ꝯmenc les veus dou paon'; above (in Cangé's handwriting)

Digitized by Google

'LES VEUS DOU PAON. voir la note qui est au bas de la page 92.'

Collated:

Extract I.:

Fo. 119 col. *a* = l. 1
col. *b* = l. 25
119v. col. *a* = l. 67

Extract II.:

Fo. 135 col. *b* (l. 11 fr. foot) = l. 2682
135v. col. *a* = l. 2711
col. *b* = l. 2753
136 col. *a* = l. 2795
col. *b* = l. 2835
136v. col. *a* = l. 2876

[O] Fr. 1375.

(anc. 7498[8] Cangé).

Paper; 288 × 200 mm. Fifteenth century. 537 Fos. having 22 to 26 lines to a page. From Fo. 150 onwards, the lines are written as prose, but the beginning of each 'laisse' is indicated by a large initial. **Descr.** P. Meyer, *Ibid.*, 289-90. The MS. is hastily written and words are frequently dropped.

Contains R.A., Fos. 1-431v., and V.P., Fos. 432-537.

V.P. begins with a large initial.

Collated:

Extract I.:

Fo. 432 = l. 1
432v. = l. 31
433 = l. 59 [*amis*]
433v. = l. 84 [*si faitem̄t*]

Extract II.:

Fo. 471 (l. 5 fr. foot) = l. 2682
471v. = l. 2687
472 = l. 2721
472v. = l. 2757
473 = l. 2795
473v. = l. 2833
474 = l. 2864

Digitized by Google

[N2] **Fr. 1554.**

(anc. suppl. fr. 7596^2).

Parchment; quarto. Fourteenth century. 160 Fos. having 30 lines to a page. **Descr.** Verwijs, *op. cit.*, p. xii.

Contains V.P., Fos. 2-138v., and R.P., Fos. 139 to the end.

There are marginal notes by a modern hand, Fo. 2: 'Cest vne partie du Romans dAlexandre'; Fo. 2v. (opposite l. 17): 'Alex. a Tarse ou etoit Candace,' and Fo. 3 (opposite ll. 44-45): 'Le frere de Gadifer. Cassamus de Lauris.'

Fo. 2 bears the Royal Arms and the former catalogue numbers, '1104_2' and '7596.'

On Fo. 2 V.P. begins, in the middle of the page, with an illuminated capital. Each half of the first three lines occupies a line; the second half of l. 4 has been omitted. There are rubricks in red on Fo. 2: 'Ci commencent les veus dou paon & les aꝑplissemens & le mariage des puceles & le restor dou paon.' On Fo. 47v. there is a large illuminated capital (at l. 2705).

Collated:

Extract I.:		Extract II.:	
Fo. 2	= l. 1	Fo. 47 (l. 6 fr. foot)	= l. 2682
2v.	= l. 13	47v.	= l. 2688
3	= l. 43	48	= l. 2717
3v.	= l. 73	48v.	= l. 2751
4	= l. 103	49	= l. 2780
		49v.	= l. 2811-38 [+2606-7]
		50	= l. [2608-17] 2853-75
		50v.	= l. 2876

(Also the following lines, as quoted by Verwijs, *op. cit.*, passim: 149-151, Fo. 4v.; 232-3, Fo. 6; 535-6 (identical with the reading of W), Fo. 11; 546-50, Fo. 11; 588-96, Fo. 12; 1047-54, Fo. 19v.; 1378-89, Fo. 25v.; 1618-22, 1633-35, and 1645-46, Fo. 29v.; 1660-61, Fo. 30; 1683, 1695-7, and 1707 12, Fo. 30v., 1869-73 (no Fo. given); together with ll. 1003-4 and 1127-30, as quoted in Godefroy, 'Dict.,' s vv. Palon and Baloiant respectively.

Digitized by Google

[S] Fr. 1590.

(anc. 7611).

Parchment; 300×215 mm. First half of the 14th century. 145 F^os in double columns, having 40 lines to a column. With several miniatures.

The volume consists of three sections, of which the first two have been bound up in the wrong order.

Contains R.A., F^os 1-145, with V.P. inserted, F^o 96.

On F^o 112^v, col. *b*, there is a large miniature (above l. 2705, which has a large illuminated capital).

Collated:

Extract I.:		Extract II.:	
F^o 96	col. *a* = l. 1	F^o 112^v col. *a* (l. 20 fr. foot)	= l. 2682
	col. *b* = l. 29	113 col. *a*	= l. 2703
96^v	col. *a* = l. 69	col. *b*	= l. 2741
		113^v col. *a*	= l. 2785
		col. *b*	= l. 2829
		114 col. *a*	= l. 2869

[S^2] Fr. 2136.

(anc. 7973).

Vellum; small in-folio. 14th century. 153 Folios having 30 lines to a page. With miniatures.

Bears the Arms of Gruythuyse.

Descr. van Praet, 'Bibl. de Louis de Gruythuyse,' p. 136; G. Raynaud, 'Romania,' XXI. (1892). p. 146.

Contains V.P., F^os 1-138^v, and 'La Chastelaine de Vergi,' F^os 139-152^c.

F^o 1 contains a miniature occupying the upper half of the page. There is a large initial; the first three lines are written as

Digitized by Google

six, and the word which should follow "Floridas" in the first half of l. 3 has been dropped.

Collated:

Extract I.:		Extract II.:	
F°. 1	=l. 1	F°. 45v° (l. 9 fr. foot)	=l. 2682
1v°	=l. 12	46	=l. 2692
2	=l. 42	46v°	=l. 2721
2v°	=l. 72	47	=l. 2755
3	=l. 102	47v°	=l. 2787
		48	=l. 2823
		48v°	=l. 2854

[Q¹] Fr. 2165.

(anc. 7989).

Vellum; 228 × 172 mm. 15th century. 104 Fos. With miniatures. Bound in red morocco, with the Arms of Philippe de Béthune. Contains only V.P. On F°. 1 there is a miniature occupying the upper third of the page, with a large initial.

Collated:

Extract I.:		Extract II.:	
F°. 1	=l. 1	43v° (l. 12 fr. foot)	=l. 2682
1v°	=l. 18	44	=l. 2695
2	=l. 48	44v°	=l. 2727
2v°	=l. 78	45	=l. 2762
		45v°	=l. 2796
		46	=l. 2834
		46v	=l. 2869

Fr. 2166.

(anc. 7990).

32 Fos. This is merely the continuation of the above MS., and is therefore designated by the same abbrevia-

Digitized by Google

tion, viz., Q^1. MS. 2165 ends with line 6550: 'Et espes conserre comme brousse de lin,' and MS. 2166 begins with the next, viz., 'Alexandre vout que le Roy suppellatin.'

[P^5] Fr. 2167.

(anc 7990 $^{2.2.}$)

Vellum; 210×133 mm. A.D. 1344. 122 Fos.
Contains only V.P.

Fo. 1 has been lost. The Royal Arms and the former catalogue number appear on Fo. 2. On a fly-leaf at the beginning of the volume, 'MS. copié par un nommé Benoit. A appartenu à Bigot' On Fo. 57v., at the end of Part I. of 'Les Vœux du Paon,' 'Explichit Benois mescript en lan del in | carnacion nostre signeur Mil ccc et | xl et quatre le merkedi prochain deuāt | le Jour de la magdalainne Amen | Explichit.'

Collated:

Extract I.:		Extract II.:	
Fo. 2	=l. 58	Fo. 41 (l. 5 fr. foot)	=l 2682
2v.	=l. 91	41v.	=l. 2688
		42	=l. 2719
		42v.	=l. 2751
		43	=l 2789
		43v.	=l. 2829
		44	=l. 2869

[W] Fr. 12565.

(anc. suppl. fr. 254^{19}).

Parchment; 270×165 mm. End of the 14th century. 297 Fos. having 30 lines to a page. With numerous and beautiful miniatures, and illuminated capitals.

Digitized by Google

Descr. P. Meyer, *Ibid.*, 308.

Contains the Melcis Episode, F^os. 1-25^v., V.P., F^os. 26-188^v., and R.P., F^o. 189 to the end of the volume.

The MS. is very carefully written.

The general character of the MS. will be seen from the five extracts reproduced diplomatically. Some errors are due to the illuminator—*e.g.*, "Pe" for Le (l. 44), "Lout" for Tout (2767), and a faulty line (16) is occasioned by the scribe having filled in the letter *a*, reserved for the illuminator, with the result that the text bears "A arere" instead of Arere.

The junction between the Melcis Episode and V.P. is as follows:—

F^o. 25^v.:—

De babiloyne y uient la nauie et si passe
Ml't est grans li auoirz, *9* i uent et entasse
En apres est li roys ariues droit a tarsse
Vne noble cyte qui seoit sus Onasse
.V. iourz ou. vi. y furent tous li os si respasse
De la cyte ert dame la roynne Candasse
Alixand' conut en ml't petit despasse
Car sa figure ot painte en une voute basse
Q^ant li uns fu les lautre bien furent dune estasse
Elle la cole et baise *9* saint qui gist en chasse
Il sacointe a la dame qui estoit bele et crasse
Tant con dist quil pescierent andoi en une nasse
Au .vi^t iour Mut cil qui derrer' ne lasse
Explicit de floridas et de daury son frere.

These lines, due no doubt to an irresponsible scribe, occur only in this MS. and in Q. The lower half of the page is left blank, and V.P. begins on a fresh page, F^o. 26, without a miniature but with a large initial; the first three lines are written as six (see Extract I.). There is an ornamental border running down the left-hand margin and round the foot of the page. The position of the numerous miniatures, and the correspondence between the F^os. and the number of the lines in the present edition, are shown in the left-hand margin of the printed text.

Digitized by Google

[U] Fr. 12567.

(anc. suppl. fr. 342).

Parchment; 265 × 190 mm. Early 14th century.

205 Fos. having 30 lines to a page. Written in a bold Italian hand.

The MS. was bought for the Bibliothèque du Roi 'chés M. de Coislin, l'evesque de Metz,' to whom No. 20045 [P6] also belonged.

Descr. P. Meyer, *Ibid.*, 317.

Collated:

Extract I.:

Fo. 60v.	= l. 1
61	= l. 10
61v.	= l. 41
62	= l. 72
62v.	= l. 102

Extract II.:

Fo. 105v.	= l. 2682
106	= l. 2713
106v.	= l. 2743
107	= l. 2773
107v.	= l. 2805
108	= l. 2833
108v.	= l. 2863

[N4] Fr. 14972.

(anc. suppl. fr. 579).

Parchment; 228 × 160 mm. 14th century.

139 Fos. With miniatures.

Contains only V.P.

Extract I.:

Fo. 1	= l. 1
1v.	= l. 16
2	= l. 46
2v.	= l. 76
3	= l. 106

Extract II.:

Fo. 46	= l. 2680
46v.	= l. 2710
47	= l. 2740
47v.	= l. 2770
48	= l. 2800
48v.	= l. 2829
49	= l. 2859

Digitized by Google

[P⁶] Fr. 20045.

[St Germain. Fr. 1984 (anc. 2727)].

Parchment; 215 × 125 mm. 14th century.

158 Fos. having 33 lines to a page. With miniatures. The MS. belonged, like No. 12567 [U], to Bishop Coislin of Metz.

At the foot of Fo. 1 are the Arms of Louis de Bruges, seigneur de la Gruythuyse, surrounded by the 'collier' of the order of the Toison d'Or. At the top of the same Fo. is the signature of the poet Philippe Desportes.

Descr. van Praet, *op. cit.*, p. 158, No. xlix.

Extract I.:

Fo. 1 = l. 1
1v. = l. 29
2 = l. 59
2v. = l. 91

Extract II.:

Fo. 31 = l. 2680
31v. = l. 2710
32 = l. 2744
32v. = l. 2780
33 = l. 2814

[M] Fr. 24365.

(anc. S. Victor 420).

Parchment; 300 × 210 mm. First half of the 14th century.

187 Fos. in double columns, having 40 lines to a column.

With several beautiful miniatures. In the margin are a few Provençal words by a 15th century hand, and some notes apparently in the handwriting of Fauchet.

The MS. may have been written, and no doubt it sojourned at an early date, in the south of France.

Digitized by Google

Descr. P. Meyer, *Ibid.*, pp. 279-84.

Contains R.A., Fos. 1-136.

The verso of Fo. 136 is blank, and V.P. begins on a fresh page, Fo. 137, under a miniature and with a large illuminated capital, the first two lines being copied as four. The MS. is very carefully written.

Collated:

Extract I.:			Extract II.:		
Fo. 137	col. *a* = l.	1	Fo. 152v	col. *b* (l. 4 fr. foot) = l.	2682
	col. *b* = l.	28	153	col. *a* = l.	2686
137v.	col. *a* = l.	66		col. *b* = l.	2726
	col. *b* = l.	105	153v.	col. *a* = l.	2770
				col. *b* = l.	2813
			154	col. *a* = l.	2857

[N6] Fr. 24386.

[La Vallière 2703 (69)].

Parchment; 265 × 180 mm. 14th century. 183 Fos. with five miniatures. **Descr.** Bure, 'Catalogue des Mss. La Vallière,' II., p. 161; van Praet, *op. cit.*, p. 158.

Contains V.P. and R.P.

Fo. 1. 'Ci commencent li veu du paon et tout li accomplissement et li mariage.'

46v. 'Ci commence li geus dez esches
Comment li viex Cassamus
Fist aporter leschequier
Ou palais iupiter pour iouer
Et comment Cassiel
Le baudrain joua
Encontre Fezonas la pucelle
Et les biaus mos
Quil disoient entreeus
Et comment Fezonas
Se vanta que elle
Le rendroit mat en langle

Digitized by Google

Pour laquelle chose il y ot
Grant risee des dames et des ch'rs
Qui ouirent le mot.'

113. 'Acheté de Saint Igny le 15 de may cccxxiij.'

Collated:

Extract I.:

Fo. 1 =l. 1
1v. =l. 11
2 =l. 41
2v. =l. 71
3 =l. 101

Extract II.:

Fo. 46 =[l. 2682]
46v. = l. 2702
47 = l. 2715
47v. = l. 2745
48 = l. 2775
48v. = l. 2806
49 = l. 2835
49v. = l. 2865

[N5] Fr. 25521.

[La Vallière 2704 (141)].

Parchment; 230 × 160 mm. 14th century. 172 Fos. With six miniatures. **Descr.** Bure, 'Catalogue des Mss. La Vallière,' II., 164; Legrand d'Aussy, in 'Notices et Extraits des Mss. de la Bibliothèque Nationale,' tome v., Paris (An vii. [1798-9]), pp. 119-20; van Praet, *op. cit.*, p. 158.

Contains V.P. and R.P.

Collated:

Extract I.:

Fo. 1 =l. 1
1v. =l 16
2 =l. 44
2v. =l. 72
3 =l 100

Extract II.:

Fo. 49 =[l. 2682]
49v. = l. 2691
50 = l. 2719
50v. = l. 2748
51 = l. 2776
51v. = l. 2805
52 = l. 2832
52v. = l. 2860

Digitized by Google

[N³] Fr. 25522.

[Sorbonne 1557].

Parchment; 230 × 160 mm. 137 Fos. having 30 lines to a page. With miniatures. The binding, in red morocco, bears the Arms of Richelieu. The right-hand margin of Fo. 1 is torn, and from l. 10 onwards some words are thereby lost.

Collated:

Extract I.:
Fo. 1 = l. 1
1v. = l. 22
2 = l. 52
2v. = l. 84

Extract II.:
Fo. 45 = [l. 2682]
45v. = l. 2692
46 = l. 2722
46v. = l. 2752
47 = l. 2783
47v. = l. 2816
48 = l. 2845
48v = l. 2877

[P³] ROME.

VATICAN.

[3209].

Parchment; 243 × 159 mm. First half of the 14th century. 148 Fos. having thirty lines to a page. With miniatures, and large capitals in blue and red alternately. With the Arms of Pope Gregory VI. P. de Nolhac ('Bibliothèque de l'Ecole des Hautes Etudes,' lxxiv., 311) identifies the MS. on adequate grounds with one mentioned in the Inventory of Volumes bequeathed by Bembo to Fulvio Orsini. **Descr.** E. Langlois, 'Notices des Manuscrits fr. and prov. de romans antérieurs au

Digitized by Google

XVIe siècle,' pp. 254-55, in 'Notices et Extraits,' xxxiii., 2e partie.

Contains V.P., F^os. 1-147, and the 'Lai de Fainiere' (published by E. Langlois, *loc. cit.*), which occupies the verso of the last two F^os. and is written by a late fourteenth century hand in double columns having 34 or 35 lines to a column.

On F^o. 1 there is a miniature occupying the upper quarter of the page and a large ornamental initial; on F^o. 48^v. there is a miniature, above l. 2756.

Collated:

Extract I. :		Extract II. :	
F^o. 1	=l. 1	F^o. 47 (l. 8 from the foot)	=l. 2682
1^v.	=l. 24	47^v.	=l. 2691
2	=l. 52	48	=l. 2721
2^v.	=l. 77	48^v.	=l. 2753
		49	=l. 2786
		49^v.	=l 2816
		50	=l. 2846
		50^v.	=l. 2876

[S^6] ROUEN.

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE.

O^8.

Parchment; 295 × 205 mm. 148 F^os. With large initials in red and blue. There may have been a miniature on F^o. 1, but there is none throughout the volume.

The volume is catalogued as 'Le Restor du Paon, poème en vers du XIVe siècle provenant du Couvent des Carmes déchaussés de Rouen.' For the details we are indebted to M. Pierre Paul of the Bibliothèque Municipale, Rouen.

Digitized by Google

Contains V.P., Fos. 1-130v., and R.P., Fos. 131-148.

Fo. 1 is cut away, above, or rather through, the first line, which is therefore partly mutilated. Consequently the first lines (19-35) of the verso also are missing. Similarly the lower part of Fo. 148 has perished.

Fo. 2 (opposite line 52), 'Le Restor du Paon,' and (opposite l. 84) 'Ex conventu Rothom Carm discal.' Fo. 2v. (opposite l. 100), 'bene.' Fo. 148v., 'Ego Johannes Cosson rothomagensis diocesis.'

Collated: Extracts I. and II.

[Gonzaga MS.]

UNTRACED.

'22. Item. VOTUM PAVONIS. Incipit: *Apres ce chalisandres ot de desur conqs.* Et finit: *quando il fu la uenus.* Et postea habent literales epistolas, que finiunt: *patrem et vitam eternam. Amen.* Continet cart. 147.' Gaston Paris, *Inventaire des manuscrits en langue française possédés par Francesco Gonzaga I., capitaine de Mantoue, mort en* 1407. 'Romania,' IX. (1880), pp. 497-514.

This MS. belonged to the princely family, Gonzaga of Mantua. The inventory of which the above forms part, was drawn up in 1407 on the occasion of the death of Francesco Gonzaga, 1st of that name and 4th Captain of Mantua. In it are enumerated 400 MSS., of which 67 are French and 32 Italian. The library of the Gonzagas of Mantua was sold at Venice at the beginning of the 18th century. Some of the volumes are in the Marciana Library at Venice; others eventually reached the Bodleian in 1817. Of this MS. no trace has been found. G. Paris *ad loc.*

Collated: l. 1, as above.

Digitized by Google

VI. CLASSIFICATION OF THE FRENCH MSS.

§ 1.

Nine of the above MSS., namely those of them which include with 'Les Vœux du Paon' the whole or part of the 'Roman d'Alixandre,' were long ago classified and named by Paul Meyer.* His classification stands, after forty years, unchallenged. The alphabetical designations which he allotted to the 'R. A.' MSS. we naturally retain when dealing, in Vol. I., with the MS. sources of 'Li Fuerre de Gadres.' To introduce now a distinct nomenclature for 'Les Vœux du Paon,' on the plea that the poem is not organically connected with the 'Roman d'Alixandre,' would only create confusion. It seems preferable to allocate to the MSS. of 'Les Vœux du Paon,' whether the poem appears in them in conjunction with other works or as an isolated text, the capital letters chosen by Paul Meyer to denote the inter-relationship of the very numerous MSS. of the whole Romance. It should, however, be borne in mind that until the evidence has been reviewed at the end of the present inquiry, these capital letters are used tentatively and merely as conventional symbols, without prejudice to the question of the chronological relationship of the MSS. which they denote.

§ 2.

The broad determining factor in Paul Meyer's classification is the position occupied by 'Les Vœux du Paon' in the 'Roman d'Alixandre,' the capital letters being allotted according to the chronological order attributed by him to the MSS. they designate. MN and O are held to be the earliest MSS. because they place our poem at the end of the whole Romance; PQ and R are next in order of time because they interpolate it in the body of the Romance, after the Melcis Episode, to which it is the natural sequel; S, though too incomplete to be classed so confidently, is closely allied and almost contemporary with R; U and W are the latest because they offer our poem with only part of the Romance, namely 'Li Fuerre de Gadres' (U) and the Melcis Episode (W).

* 'Romania,' XI. (1882), p. 247.

Digitized by Google

§ 3.

Accepting the alphabetical nomenclature of these nine MSS. as now traditional, and reserving judgment on the question of their chronology, we first indicate their characteristics, with reference exclusively to the text of 'Les Vœux du Paon.' Then we state reasons for assigning to the remaining MSS., in which our poem appears independently of the Romance, one or other of these capital letters, with the addition of differentiating numerals. The numerals should, like the capital letters, be treated meantime as conventional symbols, without prejudice to the question of chronological or other order. Some of the numbers were necessarily allocated in the sequence in which several MSS. came to our notice late in the day, and the MSS. which happen to be in this country (except S^4) are numbered first.

§ 4.

As a basis of classification we have selected five long, typical extracts from different parts of 'Les Vœux du Paon,' namely: I. the opening lines; II. the delightful Chess Passage; III. the exordium of the Second Part; IV. the excursus on the 'Nine Worthies,' to which no doubt our poem chiefly owed its celebrity; V. the concluding lines of the whole work. These extracts are examined separately, at the beginning of the volumes to which they belong, and final conclusions are deferred till the end of the inquiry. This method of presentation has the advantage of permitting us to consider, at the proper place, MSS. containing only part of 'Les Vœux du Paon,' as also stray Fragments representing MSS. which may or may not once have contained the whole. Due allowance can thus be made for the possibility that, since the poem is in essence a series of episodes, these episodes may sometimes have been copied separately. In the present volume attention is confined to Extracts I. and II.

Extract I. (ll. 1-106).

1. MSS. including the 'Roman d'Alixandre.'

§ 5.

Considered exclusively with reference to the text of 'Les Vœux du Paon' represented in this Extract, the nine MSS. in question

Digitized by Google

fall into two grand divisions, namely, MPQ and NORSU (and the base MS., W). The line of demarcation between these two groups is sharply drawn by a long series of divergences. Omitting mere differences in spelling and such minor variations in wording as are fairly attributable to the whim of individual scribes, we find the following essential points of divergence:—

§ 6.

MPQ.

Throughout this Extract the group MPQ clearly forms a unity because these three MSS. are unanimous, in contradistinction to NORSU [W] in:

(*a*) reading: l. 13 *son pays* *] sa cite; 15 *departis*] partis; 17 entre les (and omitting *noble*); 18 *entre*] deuers; 24 *lanuitier*] la uespree (-er); 25 *Jouste*] Les, and *les uns*] par les; 32 *Et la grant assamblee*] La g. ost atrauee; 40 *melle* and *lons*, transposed; 47 *destrois*] marois; 49 *par dales*] dautre part; 51 *dont le cuer mest d.*] d. sui au c. d.; 62 *pensis*] noircis; 69 *Tant*] Tout; 75 *douce*] chiere; 80 *conquis*] norris; 82 *Melcis*] colquis; 86 *lounor*] li mons; 89 *cuerz*] cors; 101 *tenement*] casement;

(*b*) using a characteristic form of Proper Names: l. 10 *Fanuel*] MQ Fa*m*uaus, P Fa*m*ias; 73 *Mar*] Mar*c*; 80 and 97 Pi*e*ron;

(*c*) intercalating a line after ll. 73 and 93.

§ 7.

MQ.

Within the group thus clearly marked, a subdivision may be made. M and Q are in extremely close agreement with each other, and diverge from P (and *a fortiori* from all the other 'R. A.' MSS.) in:

(*a*) reading: 19 *beubans*] aidans; 30 *dindiens*] daufriquans; 31 *purte*] clarte; 43 *Belement*] Noblement; 44 *apiela*] aresonne; 45 *frans*] preus; 51 *lamour*] la mort; 58 manois; 71 seurs; 73 *neptim*] nepton; 90 *ia*] il; 98 *.xx.*] C.; 105 *moult tres*] du (Q de) cuer;

* The readings italicised and enclosed in square brackets are of those of the base MS. (W).

Digitized by Google

(*b*) giving a characteristic version of ll. 3, 4, 14, 21, 29, 36-39, 68, 85, 87, 88, 94;
(*c*) inverting ll. 19, 20;
(*d*) intercalating a line after ll. 36 and 39;
(*e*) omitting ll. 26 and 92.

§ 8.

P.

P diverges from M and Q (as from all other 'R. A.' MSS.) on the following points, which therefore may be taken as distinctive of this MS. only:

(*a*) reading: 11 *amis*] nouris; 28 *Si*] Seuls; 40 blance; 71 secres; 85 *Lors*] Dont; 91 *de son frere*] Gadifer; 92 *dayement*] darrement; 105 *moult tres*] asses;
(*b*) placing l. 92 before l. 88.

§ 9.

NORSU (W).

The homogeneity of this group in Extract I. is sufficiently demonstrated by the fact that none of the MSS. composing it exhibits any of the numerous peculiarities collected above, in §§ 6, 7, and 8. Within the group, which in a sense forms a unity in itself, further analysis reveals special affinities between N and O and between R and S.

§ 10.

NO.

N and O, which are very similar throughout the whole Romance,* offer in this Extract almost identical readings. Those common to them and unknown to any of the 'R. A.' MSS. include:

(*a*) legitimate variants: l. 3 *en mena*] mariee; 8 *riche . . . noble* transposed; 19 *beubans*] N ses grans, O ses gens; 48 *A. j.temple*] Droit au temple; 55 *La fina il son tampz*] Lors f. i. sa uie;

* P. Meyer, *Ibid.*, p. 323.

Digitized by Google

(*b*) errors and absurdities (of which the first three result in faulty lines): l. 1 de sur; 32 La grande assamblee; 45 En la calde; 49 *siet*] N si est, O est; 60 *maisselle*] mamelle; 98 *Miex*] Mais;

(*c*) repetition, in l. 27, of the last half of the preceding line.

In the rare cases where O differs appreciably from N, such as in inverting ll. 29, 30, it finds little support from any of our MSS.

§ 11.

RS.

R and S are in all but complete harmony with each other, not merely in numerous coincidences in spelling due to a fondness for *z*, but also in readings, not very striking in this Extract because here R and S usually support W, although characteristic enough, viz., l. 3 marie (as opposed to NO mariee); 31 *purte*] porte; 39 *vit venir*] vet veoir; 106 *ploure*] plorer.

The few instances in which they diverge are apparently accidental (as when R places l. 89 after l. 91).

§ 12.

U.

U is in broad agreement with NO and RS throughout, but does not follow either sub-group in the idiosyncrasies noted in §§ 10 and 11; it is thereby even nearer than they to W, from which MS. it diverges only in minor points. Its special features are: (*a*) l. 67 *dus*] conte; 73 *neptim*] nepturnus; (*b*) 'sui generis' versions of lines 23, 27, 32; (*c*) omission of l. 13.

§ 13.

The provisional conclusions that may be drawn from the facts set forth in the above §§ are:

(*a*) That the divergences from the base MS. which are shown by the other eight MSS. examined, affect rather form than subject-matter, which remains in essentials constant throughout Extract I;

Digitized by Google

(*b*) That the group MPQ is here separated from the group NORSU(W) by differences so numerous and so pronounced as to point to the existence of two separate redactions, in so far as Extract I. is concerned;

(*c*) That of the nine MSS. named by Paul Meyer, five may, as regards the purpose of naming the remaining MSS., be safely discarded. M, in the few cases where it does not coincide with Q, is unsupported by other MSS.; O is clearly an inferior and late version of N, and valueless except as confirming the reading of the parent MS. R and S count to all intents and purposes as one. The differences between these two nearly contemporary MSS. are so rare and so slight as to give little ground for connecting unclassed MSS. with the one more than with the other. We discard R and utilize S for naming other MSS., because it was first in the field as the text quoted by Paul Meyer in his discussion of 'Les Neuf Preux.' U is a somewhat featureless MS., of which we have found no successors. The remaining four, viz., NPQS, stand demonstrably in varying degrees of relationship to the MSS. which present 'Les Vœux du Paon' independently of the whole Romance, and which we now proceed to classify and name in terms of that relationship.

2. MSS. not containing the 'Roman d'Alixandre.'

A.—Those connected with the Group MPQ.

§ 14.

P^1.

P^1 is so named because it conspicuously imitates P not only in the wording—*e.g.*, l. 3 maria; 40 blance; 43 la raignat—but also in all the peculiarities noted in § 8 (save that, with M and Q, it turns against P in reading: l. 45 *frans*] preus; 63 *lamour*] la mort; 71 seurs, and has, like M and Q, an extra line after 39). It also goes against P, supporting N in 24 *ua*] fu and W in lines 11 and 101. The omission of lines is so frequent and apparently so arbitrary in this MS. that very definite arguments on this score are precluded.

Digitized by Google

§ 15.

$P^2P^3P^5P^6$.

P^2 and P^3 are in striking agreement with each other. They have a number of readings unknown to any other MS. (*e.g.*, l. 30 *dindiens*] des caldains; 88 Puis) or shared only by P^6 (viz., 53 *les fourriers*] sa mesnie; 76 *a .ij. mains*] P^2 au jour dui; P^3 au jour; P^6 avoir hui). These three MSS., $P^2P^3P^6$, have extra lines of their own after 28 and 31, and they intercalate a passage of five lines after l. 57. They have, besides all the general characteristics of MPQ (§ 6), many of those distinctive of P (§ 8), *e.g.*, ll. 40, 71, and 85. Occasionally, however, P^2 and P^3 leave P and follow M and Q, *e.g.*, in their version of l 88 and their omission of l. 92, which PP^1 and P^6 possess and alone place before l. 88. They sometimes differ from each other, thus: P^2 goes with MQ in ll. 29 and 44, with MP^1 in the reading of l. 63, and in having the additional line after 93; it has a version of its own for l. 13 and for the last half of l. 41, and (like S^5) omits l. 73. P^3 does not possess the additional line after l. 93, but coincides with P^1 in omitting *a* in l. 13, in its version of l. 46, in l. 51 *lamour*] lame (cp. P^1 larme), also in the last half of that line and in omitting l. 57. In a general way, $P^1P^2P^3$ and P^6 may be said to form a sub-group, closely allied with P.

(P^4, containing only Part II. of 'Les Vœux du Paon,' does not appear here.)

P^5, beginning only at l. 58, cannot be classed precisely, on the evidence of this Extract. It shows some similarity with P, *e.g.*, perron (l. 80), and deirement (l. 92), but in the few lines available here it is not so close to P as to S, with which we should have classed it but for the evidence of other Extracts.

§ 16.

Q^1.

Q^1 is easily classed. It reflects all the numerous peculiarities of M and Q observed in § 7, and when these MSS. are at variance (*e.g.*, ll. 10 and 42) it is usually nearer Q. The readings laparole (l. 43) and de cuer (l. 105), together with the forms *iamez* (l. 65) and cestui (l. 67), all of which are peculiar to Q, leave no doubt as to the appropriate alphabetical designation. In contradistinction to M and Q, however, Q^1 shows similarity with P in its version of ll. 36, 40, 45, 81, and it supports W (with other MSS.) in

Digitized by Google

ll. 21, 40, 44, 46, 58, 66, 90, and (alone) in l. 2. It stands by itself in its readings of ll. 3 and 6, and its inversion of ll. 13-14; with S^1 only, it omits l. 27.

B.—MSS. connected with the Group NORSU.

§ 17.

'N'-MSS.

The differences between NO and RS being slight, it is difficult to decide whether some of the following MSS. should be classed as 'N' or as 'S.' The decision may appear arbitrary in the light of the evidence from this Extract, but it is confirmed in the others. N^1 is designated thus because it repeats (except in l. 71) all the characteristic readings of N and O (§ 10*a*), though not their errors and absurdities (§ 10*b*), and in addition has a variant found only in N, viz., l. 94 *asses*] moult tres, and another found only in N and U, viz., l. 72 *tesmoingnage*] tesmoing en (N ge). It therefore seems to represent the state of an 'N'-manuscript prior to the introduction of the somewhat gratuitous errors observable in N and O.

N^2 cannot be classed with the same precision, on the basis of the present Extract. It shows, however, readings characteristic of N and O, viz., l. 3 *en mena*] mariee and l. 24 *fu*] ua. In l. 14 it follows MPQ, and in l. 15 P alone, and it offers an isolated version of the second half of l. 42.

N^3 and N^4 have readings, sometimes erroneous, in common with N in ll. 1, 3, 24, and 32. N^3 follows N^1 in l. 2. N^4 has leanings towards RS in ll. 31, 39, and 106.

N^5 (though occasionally agreeing with MQ (l. 73) and P (l. 3), and with S^5, *e.g.*, in ll. 17, 19, and 20) is as a rule very similar to NO, *e.g.*, ll. 27, 32, 48, 55, and 94, and may be confidently classed as an 'N'-MS.

N^6 is in general agreement with N, and frequently coincides with N^4, *e.g.*, l. 19 *ses*] son. It has the same version as U of the first half of l. 32.

§ 18.

'S'-MSS.

The remaining MSS. of this group may be classed with S, of which they all present some of the characteristics (§ 11).

Digitized by Google

S^1 is attached to S on the ground of coincidence in l. 3 and in l. 106 *ploure*] plorer; similarly S^3, because it agrees with S in l. 31 *purte*] porte and in l. 39 *vit venir*] vet veoir. Both, however, go with N in l. 24. (S^2 does not appear in Extract I., being incomplete at the beginning.)

S^4, which omits ll. 16-29, has spellings found only in O. It might be classed either as N or as S, but the reading *conmencha*] commenda in l. 33 points to S. The close relation between S^4 and S^5S^6 is shown by their version of l. 77 and their use of car in l. 58 and honour in l. 86.

S^5 and S^6 are nearly related to each other, *e.g.*, they (with P^5 alone) read: l. 17 *noble*] riche. They agree with S in ll. 3 (31; in S^6 ll. 19-35 are lost) and 39. S^5 has a version of its own for l. 65 and, like P^2, it omits l. 73.

EXTRACT II. (ll. 2681-2882).

1. MSS. including the 'Roman d'Alixandre.'

§ 19.

MPQRS.

MPQ, which in Extract I. form a distinct group sharply marked off from the rest, are in Extract II. joined by RS. These five MSS. (together with their satellites, as shown in §§ 34, 39) present a united front to NOU(W) in:

(*a*) reading: l. 2684 *Dessus*] Parmi; 2699 *Li pauon*] Et li point; 2703 *o*] a; 2712 *buef*] asne; 2717 *donne*] rendu; 2719 *laissier*] noier (nier); 2722 *et*] ou; 2741 *qui tient*] si prist; 2744 *rouge*] fine; 2747 *cuir*] cors; 2749 *bien*] ie; 2750 *le trait tout*] cestui t.; 2771 *erranment*] lieement; 2785 *en gabois*] ore bien; 2813 *Menes moy belement*] Metez i longuement; 2818 *le prist*] volt traire; 2820 *deuant tous en present*] (tout) deuantierement; 2833 *Qui or*] Il i; 2836 *jadis*] orains; 2860 *belement*] sagement; 2881 *danzel*] valles, and giving a peculiar and substantially identical redaction of ll. 2697, 2702, 2703, 2708, 2715, 2740, 2756, 2759, 2771, 2775, 2788, 2821, 2826, 2837, 2841, 2859, 2861, 2863, 2868, 2869, 2874;

(*b*) Using a characteristic substitute for a Proper Name: *Li baudrains*] Cassiel (ll. 2737, 2754, 2769);

Digitized by Google

(*c*) Having a single line in place of ll. 2686-7, 2731-2, 2809-10, 2822-3;
(*d*) Intercalating a line after ll. 2696, 2703;
(*e*) Omitting ll. 2701, 2745, 2760, 2814-15, 2819, 2835.

§ 20.

MPQ.

Within the group thus augmented by R and S (which present identical readings throughout), the essential unity of MPQ, so noticeable in Extract I., is here less marked, and it is manifested merely by similarity in wording. They concur: (*a*) in reading: l. 2692 *lor*] ses; 2752 *de certain*] plus lontain; 2787 *moult tost*] andeus; 2793 *parole*] raison; 2812 *tost*] dont; 2856 *len parler*] repartir; and (*b*) in their phrasing of l. 2873.

§ 21.

MQRS.

The similarity with Q which M displayed in Extract I. is seen again here and is now shared by RS. Thus MQRS diverge from the others, including P, in (*a*) reading: l. 2683 *et iouis*] iunenis (iunonis); 2684 *gisoient*] estoient; 2689 *viellart*] son fils; 2716 *Cil doi*] Andui; 2777 *deuries*] deuez; 2828 *sesioist*] en sourrist; (*b*) having a special wording of ll. 2750, 2752, 2777, and substituting a different line for l. 2838; (*c*) omitting l. 2779.

§ 22.

MRS.

M (which rarely stands alone, the variant *que*] onc, in l. 2738, being the only noteworthy one) shows yet more intimate relationship with RS. In addition to the characteristics which they share with Q in § 21, MRS have others peculiar to themselves. They alone agree in: (*a*) reading: l. 2698 *fondu*] encousu (M cousu); 2711 *drois vilains*] fel viellart; 2714 *le*] y; 2715 *bien*] moult; 2724 *dirai mat*] di eschec; 2733 *prier*] noncier; 2742 *Ydorus*] ceus qui ieuent; 2753 *En mi*] Maugre; 2767 *arouter*] acoster; 2783 *Mais*] Car; 2790 *monter*] conter; 2793 *a chanter*] chantisser (RS centisser); 2811 *mi assent*] y entent; 2817 *roc*] geu; 2836 *Con . . . acointement*] Et . . . assamble-

Digitized by Google

ment; (*b*) having a special version of ll. 2700, 2721, 2731 (beginning), 2862 (end), 2865, 2866; (*c*) using a characteristic form of a Proper Name: 2690 *phebu*] faru; (*d*) omitting l. 2762.

§ 23.

PQ.

PQ, while diverging from W in broad agreement with MRS, agree with each other in the minor details, (*a*) reading: 2692 *ont*] a; 2731 *Quant phezone lentent*] & fezonas sabaisse (in contrast with MRS la belle); 2742 *Ydorus*] les iueurs (cp. MRS ceus qui jouent); 2793 *chanter*] noter; 2822 le (where MRS read pas); 2830 *Si*] Gi; 2861 mat (cp. MRS mot); 2881 *dras*] dor; 2896 *en*] added; (*b*) showing a family likeness in the wording of their common version of the last part of l. 2852; (*c*) omitting l. 2766.

§ 24.

P.

P exhibits considerably more independence than Q; it stands alone among the 'R. A.' MSS. in:

(*a*) reading 2683 *et iouis et uenu*] venus & geniu; 2696 *leur*] les; 2719 *le deduit*] la muse; 2724 *mat*] coi; 2743 and 2776 *dist*] fait; 2754 *dit*] don; 2828 *baudrains*] valles; 2861 *ou*] &; 2867 *un poi*] forment; 2868 *ot*] a;

(*b*) its version of l. 2700;

(*c*) having a peculiar form of Proper Names; *e.g.*, candeolu, in the line intercalated after l. 2703 (MQS andeolu);

(*d*) omitting l. 2838.

§ 25.

Q.

Q is closer than P to W. The only distinctive features which Q possesses, are: 2773 *le paon*] vilain; 2881 .*Vij.*] Li; variations chiefly at the beginning of ll. 2724, 2752, 2762, 2777, 2781; and omission of l. 2842. It has the same version of l. 2824 as M; it reads, like RS, 2743 *ci a*] vez ci; and, like $S^4S^5S^6$, 2767 acouter; in l. 2714 *faites*] it supports W against all our MSS.

Digitized by Google

§ 26.

RS.

The solidarity of R and S is amply demonstrated by their appearance together in §§ 19, 21, 22; the closeness of the bond uniting them is proved by a large number of verbal agreements,

(*a*) unique, viz.: 2724, *tout*] du;

(*b*) shared occasionally by NO and almost always by the satellite MSS. of the RS group (see §§ 40-43); 2704 *espandu*] estendu; 2730 *Que de vos*] De vostres; *laires*] verrez; 2735 *tencier*] pledier; 2741 *en sourist*] lapercut; 2742 *sest alos*] se prist; 2743 *ci a*] vez ci (with Q); 2751 *daarain*] plus prochain; 2767 *salerent*] se prennent; 2778 *raison*] parole; 2816 *auis*] conseil; 2818 *et*] mes; 2831 *soudainemant*] si doucement; 2852 *Entre*] & tret; 2856 *lem parler*] repentir; 2882 *ombroie*] rougoie;

They have, moreover,

(*c*) the same version of the beginning of l. 2739 and the end of ll. 2758 and 2850, and

(*d*) the same order of lines 2777-83. Their harmony indeed is disturbed only by the fact that R has a slightly different order of words in the latter half of l. 2839. RS, while clearly forming a sub-group, are as a rule somewhat similar to NO, with which they share a few of the readings enumerated above under *b*. They coincide with P in the beginning of l. 2824, and with Q in l. 2685 (menuement).

§ 27.

Links between MPQRS and NOU(W).

The division between the group MPQRS and the group NOU(W) is not absolute, because some unimportant, and perhaps occasionally fortuitous, resemblances occur between these groups, viz.:

(*a*) MNOPQU have a limited number of readings in common and not found in RS, namely: 2773 *guarder*] sauuer; 2877 *rue . . . depecoie*] iete . . . lor pecoie (where RS remain with W); 2882 *ombroie*] verdoie (where RS read rougoie), and

(*b*) NOPU read, in contradistinction to all other MSS.; 2739 *elle*] celle; 2867 *et*] qui; 2881 *vestus*] pares.

Digitized by Google

§ 28.

NOU.

The group formed by NOU is in much closer relation with W than any other group, because these three MSS show none of the characteristics noted above; they diverge from W but seldom, and chiefly in the wording, not in the number of the lines. When any of the three differs from W, it is almost always accompanied by one or both of the others. All three diverge from W, as also from the other 'R. A.' MSS. in:

(*a*) reading: l. 2712 *buef*] ours; 2713 *apres*] entre (O aussi); 2738 *targier*] plaidier; 2745 *delayer*] targier; 2746 *seuent*] set bien; 2747 *cuir*] cuer; 2760 *haut*] franc; 2781 *souspirer*] rapenser (U ramposner); 2814 *a*] *om.*; 2818 *prist*] prent; 2860 *traies*] iouez; 2863 *apaiez*] apaines; 2864 *bien*] plus;

(*b*) erroneously writing *les ot* as 'le sot' (l. 2875);

(*c*) giving a peculiar version of the beginning of l. 2780 and the end of ll. 2854 and 2859;

(*d*) having an extra line after l. 2822.

§ 29.

NO.

When N varies from W, and is accompanied only by O, the character of their divergences is such as to point to close contact between these MSS. They offer:

(*a*) the same legitimate variants: 2703 *o*] en; 2707 *Il meismes*] Et lui mesmes; 2715 *Encontre fezonas*] Contre fezonias; 2741 *tient*] tint; 2769 *qui*] si;

(*b*) the same clear errors: omitting, to the detriment of metre, the words *entier* (2720) and *prent* (2817), and reading, in defiance of common sense: 2820 *Amendes*] Conmendez; 2851 *son*] se; 2854 *geu*] N dieu; O dire (where *dieu* is presumably an absurd misreading of *gieu*, and *dire* an unsuccessful attempt to improve on *dieu*); 2865 *mater*] mestier. The word *praiel*], l. 2684, is written "praol" in N and "parol" in O.

Digitized by Google

§ 30.

NU.

In further divergences from W, N is accompanied by U, viz., in:

(*a*) reading: 2691 *ont*] ront; 2734 *ie*] si; 2812 *apertement*] deliurement; 2815 *belement*] longuement;

(*b*) offering a particular version of l. 2880, together with the nonsensical misreading of *loie* as "voie" in the same line.

§ 31.

N.

The only noteworthy divergences from W made by N alone, are: 2871 *ira sa*] sura la, and its order of words in l. 2701. It coincides with MPQS in l. 2849, and with RS in l. 2852 *Entre*] & tret.

§ 32.

O.

O, as shown in §§ 28, 29, follows N slavishly; it is distinct, however, from all other MSS. in a few cases, viz., in reading 2811 *eschec*] Jouer and 2881 .*Vij.*] Vng, in its redaction of l. 2723, in its erroneous ending of l. 2728, and in its omission of ll. 2821-22 and 2830-32. It agrees with MPQS in omitting l. 2701.

§ 33.

U.

U seldom varies from W except (as detailed in §§ 28 and 30) when it accompanies N; apart from a few unimportant readings peculiar to itself: 2725 *uilain*] paonnet; 2776 *presser*] haster; 2869 *li caupoie*] la souploie, it differs from W chiefly in its version of l. 2720 *de loial cuer entier*] d. fin coer et dentier, and of l. 2723 (beginning) and in the omission of l. 2778.

Digitized by Google

2. MSS. not containing the 'Roman d'Alixandre.'

§ 34.

P^1.

P^1 not only shares all the peculiarities common to MPQRS (§ 19, except that it omits l. 2748) to MPQ (§ 20) and to PQ (§ 23, except *le* in l. 2822); it also repeats those distinctive of P alone (§ 24, *a*, *b*, and *c*, except as regards *baudrains* (l. 2828) and *un poi* l. 2867).

Its idiosyncrasies consist in:

(*a*) reading: 2729 *musart*] corrant; 2738 *targier*] gaitier; 2786 *sens*] sanc; 2836 *nostre*] mon; 2870 *lestoutoie*] bastansoie;

(*b*) inverting ll. 2689-90;

(*c*) omitting ll. 2748 and 2821-23.

§ 35.

P^2.

P^2 reflects the pecularities common to MPQRS (§ 19), to MPQ (§ 20, save in l. 2873), and to PQ (§ 23). It has many of the distinctive readings of P (§ 24 *a*; *e.g.*, in ll. 2696, 2719, 2724, 2828, 2861, 2868, and the same form of the Proper Name cadeolu), and it shows similarity with P^1, *e.g.*, in l. 2836 *nostre*] mon. When it parts company with these, it generally supports W (*e.g.*, ll. 2719, 2813, 2844), and, like W, it possesses the lines which they omit and the double lines which they condense into one. It approximates to readings of NOU, *e.g.*, in l. 2746, of NU in ll. 2812, 2815, of N^2 (rather markedly, see § 45), of Q^1 alone in l. 2683, and in the latter half of l. 2708, and of U alone in l. 2720. It even shows similarity with RS in l. 2742 *sest ales*] se prist and in l. 2724, where the scribe has written and then deleted, for *tout*] the word "du," which is the reading of RS.

P^2 stands alone in its reading of l. 2753 *dens*] geus; 2775 *reculer*] retourner; 2787 *parage*] linage; 2874 *natendoie*] reffusoie; in its version of the beginning of l. 2779, and in the end of ll. 2790, 2835, 2859, and in omitting l. 2690.

Digitized by Google

§ 36.

P³.

P³ does not share in all the peculiarities common to MPQRS enumerated in § 19, but only in their characteristic readings of ll. 2684, 2699, 2712, 2719, 2747, 2750 (2785, partially), 2860, 2881, in their version of ll. 2715, 2756, 2788, 2859, in having, like them, a single line for ll. 2686-7, and 2731-2, and in omitting, like them, l. 2819. In l. 2712 *buef . . . ours*] it reads (with MPQRS) asne . . . and (with NO) buef; in l. 2741 *qui tient*] it reads (with NO) q. tint, where they have *si prist*. It has a reading of its own, approaching theirs, in ll. 2760 and 2833. It shows all the peculiarities of MPQ (§ 20, except in ll. 2787 and 2856), and follows PQ in ll. 2731 and 2793, and in the omission of l. 2766. In l. 2828 it goes with P alone, and in l. 2786 with P¹ alone. In l. 2719 "noise" looks like a misreading of "muse" (? mise, which is found only in P). Many of its readings occur only in P⁶ (see § 38). It has several readings in common with NOU, viz., in ll. 2691, 2697, 2852, 2861, and 2880, and possesses, like these MSS., line 2701 which MPQRS omit, and the extra line after 2822. In l. 2818 *le prist*] l. trait, it coincides with N² alone, and is, throughout this Extract, in very general agreement with that MS. (see § 45). It stands alone in its version of ll. 2686, 2700, 2731, and in omitting ll. 2758, 2771-75, and 2777-80.

§ 37.

P⁵.

P⁵ exhibits considerable independence, *e.g.*, ll. 2778, 2788, but as a rule it approximates to readings of RS, with which group, on the evidence of this Extract, it would be unhesitatingly classed. (Cp. the order of ll. 2777-83, and the omission of l. 2762). It is marked by:

(*a*) unique, but legitimate variants: 2711 *franc honme*] preudomme; 2747 *damagier*] empirier; 2752 *de certain*] tout de plain; 2767 *arouter*] akeuter (cp. RS acoster); 2772 *embler*] haper;

(*b*) clear errors: l. 2690 *phebu*] poru (RS faru); 2712 *buef*] autre (RS asne); 2730 *laires*] vaurai (RS verrez); 2744 *aparellier*] apeintier (RS aparlier; 2856 *len parler*] repuer (RS repentir);

Digitized by Google

(*c*) partially independent phrasing of ll. 2674, 2703, 2715, 2724, 2752, 2761, 2774, 2775, 2778.

It supports readings of MPQ in ll. 2689, 2787, 2811-12, 2866, and corroborates W in ll. 2721, 2735, 2742, 2751, 2777, 2790, 2825, 2852, 2873.

In company with $S^4S^5S^6$ it reads: 2700 *vermaus*] rouges; 2782 *daigue*] nef, and it has the same reading of the first part of l. 2739.

§ 38.

P^6.

P^6 throughout this Extract closely follows P^3, both in wording—lines 2685, 2708, 2719, 2797, 2801, 2812, 2827, and 2833 are typical—and in the number of lines; *e.g.*, l. 2701 is found in P^3 and P^6, but not in other 'P'-MSS. Like P^3, it shows some connection with the 'N'-group, *e.g.*, l. 2701. It coincides occasionally with P^5, *e.g.*, ll. 2715 (end), 2725, and 2731, and it possesses l. 2819, which is found in N.

§ 39.

Q^1.

Q^1 has all the peculiarities of MQRS (§ 19) (except that it supports readings of W in ll. 2689, 2716, and 2757); those of MPQ (§ 20), and those of PQ (§ 23), except in l. 2692, where again it corroborates W. In addition to this general support of Q, shared with other MSS., it repeats the special readings of Q (§ 25), including omission of l. 2842, but excepting ll. 2714 and 2743, in which it has the same readings as W. In two isolated instances, probably accidental, it coincides with MSS. of another group, with NU in l. 2880 (erroneously) and with RS in l. 2818, *et*] mais. There is also some evidence of connection with P^1, *e.g.*, l. 2741 si prent, and with P^2 (see § 35). Its few idiosyncrasies consist in: substituting for *Niece*] Dame in l. 2726 and Belle in l. 2845, and in omitting ll. 2697, 2738, and 2850.

§ 40.

The 'S'-MSS.

The 'S'-MSS. form a solid body accompanying RS. They are in such constant verbal agreement both with each other and

Digitized by Google

with RS (§§ 19, 22, 26, *e.g.*, l. 2735 *tencier*] pledier, including the omission of l. 2762 and the unusual order of ll. 2777-83) that it is more convenient here to indicate their few differences than their many similarities:—

§ 41.

S^1.

S^1 diverges from the group rarely, using l. 2684 *estendu*] descendu; 2755 *Notes*] Estez; 2710 *aidier*] meller (cp. N^3) and omitting l. 2698. It reads, in company with $S^4S^5S^6$, rouges (l. 2700, where S has verdez); elle lapercut (l. 2739; S ele percoit); 2793 *chanter*] parler, and *a*] del; 2825 *bel contenement*] bon afaitement; 2844 *bons*] gieus (RS grez); and, with S^5S^6, 2720 *son*] lor; 2723 *cierf*] cest, having also the same form as S^5S^6, andromagu (RS andeolu) in the line intercalated after 2703.

In common with S^4S^6 it erroneously substitutes "Cassamus" for *Edeas* in l. 2726, and (like NO) it reads l. 2747 cuer, where RS have cors. In this it is supported by S^6 only, the line being omitted in S^5. Occasionally it remains with W, where the other 'S'-MSS. diverge, *e.g.*, l. 2715. It follows from the above that in this Extract there is particularly close connection between S^1 and S^5S^6, in which S^4 partially shares.

§ 42.

S^2S^3.

S^2 does not make its testimony heard till l. 2834, the preceding portion of the Extract being lost; the scanty evidence available shows that in this Extract it is in agreement with RS; it is closer to W than the other 'S'-MSS., *e.g.*, 2881 .*Vij*.

S^3 has few peculiar readings, *e.g.*, 2685 *tissu*] vestu; it alone omits ll. 2729-30. It is in very close verbal agreement with RS, but not infrequently remains with W (*e.g.*, l. 2730).

§ 43.

$S^4S^5S^6$.

S^4 is, as shown above (§ 41), closely connected here with $S^1S^5S^6$. Further agreement with S^5S^6 is shown by its version of

Digitized by Google

the latter half of l. 2780, and by the reading *daigue*] nef in l. 2782 (see § 37). With S^6 only, it reads l. 2703 *thopasses*] compasses. It occasionally coincides with MSS. of other groups, *e.g.*, with MPQ l. 2692 *lor*] ses, with Q^1 2726 *Niece*] Dame.

S^5 alone omits ll. 2747-8 and 2852. It is in close contact with S^6, having, in addition to the readings in common noted in §§ 37, 41, and 43, 2757 *quiert*] quier, which is an error, and 2792 *est*] fait.

S^6.—Apart from its conspicuous agreement with S^5, as indicated above, the only noteworthy peculiarities of S^6 are its peculiar ending of l. 2771, its omission of l. 2742, and its support of W in the latter part of ll. 2689, 2785.

§ 44.

N^1.

N^1 agrees regularly with N, which it follows in some of the readings common to NOU noted in § 28*a*, viz., ll. 2712-13, 2746, 2747, 2760, in the versions of ll. 2745, 2859 (§ 28*c*), as also in the extra line after 2822 (§ 28*d*); it shares in the variants of NO in ll. 2741, 2769 (§ 29*a*), but not in their errors (§ 29*b*), as also in the variants of NU (§ 30*a*, save in l. 2815 and in their common error l. 2880).

It follows N alone in 2871 *ira sa*] sura la, and in the order of words in l. 2701. It remains closer than either N or O, to W, by the fact that it avoids their errors, and it supports W in reading *sus* (l. 2705) and (with U) in l. 2715. With N^2 it reads 2716 le melancolier, and (with S^1) omits l. 2698. Its unsupported peculiarities consist in reading: 2727 *fol*] faus; 2824 *loyalment*] vraiement; in its beginning of ll. 2817, 2823, 2842; and in its wrong ending of l. 2696 copied from the next line.

In a few verbal points it parts company with N, approaching the MQS group in ll. 2683, 2832, 2844 (gre), 2849, and U in the beginning of l. 2868.

§ 45.

N^2.

In Extract II. N^2 strengthens a dubious claim to relationship with N by unmistakable resemblances in ll. 2712-13, 2715,

Digitized by Google

2746, 2757, 2880, by offering the same extra line after l. 2822, and by its similarity with a MS. clearly connected with N, namely N^1, *e.g.*, in ll. 2705, 2716. But against N, it accompanies MPQRS in ll. 2748, 2750, 2756, 2771, 2785, 2788, 2820, 2831, 2859 and omits, like them, ll. 2732 and 2745, and follows MPQ in l. 2793 and PQ in l. 2830 *Si*] Je, and in omitting l. 2766. It shows, moreover, remarkable agreement with the phrasing of P^3 and P^6 (*e.g.*, in ll. 2731 (beginning), 2761, 2818, 2856, 2872, 2874, 2881, and, in isolated words, with P^2 in ll. 2731, 2750 (auis), 2742, 2814, 2827, with P^5P^6 in l. 2748 and with U in l. 2776.

It is distinguished, however, from all other MSS. by reading: l. 2682 *desous*] delez; 2719 *le deduit*] les fais griex; 2747 *cuir*] cop; 2755 *Notes*] Niece; 2792 *est mal*] a moult; by its version of ll. 2691, 2740, 2752, 2763, 2773, 2824, 2825, 2860, 2869; by its omission of l. 2812, by its error in l. 2811, and by introducing, in place of ll. 2839-53, ll. 2606-17.

§ 46.

$N^3N^4N^5N^6$.

The remaining 'N'-MSS. are without exception bound to N by unmistakable ties, viz., their readings in ll. 2686 *phezonie*] fezonn*as*; 2712 *buef*] ours; 2713 *apres*] entre; 2798 *ramprosne*] gabois (as opposed to RS gabant), and their redaction of ll. 2807 and 2811. They differ among themselves chiefly on minor points, *e.g.*, in l. 2715. N^3 and N^4 alone have the same reading *qui*] si in l. 2769 as NO. N^4 and N^6 read l. 2760 *haut*] franc, possess ll. 2804-5, and have the additional line after 2821, as do NO. N^5 shows considerable leanings towards RS, viz., in ll. 2700 (verdes), 2704 (estendu); 2730 *lairez*] verrez; 2744 *rouge*] fine, and in possessing the additional line after 2703, but these 'S'-characteristics are counterbalanced by its more frequent similarities with N, including possession of l. 2819. N^6 is very closely linked with N^3; they are unique in having the errors 2702 *saffirs*] afir; 2791 *iurer*] iouer. All four coincide occasionally with S, *e.g.*, N^3 by omitting l. 2760; N^4 in l. 2685 *moult richement*] menuement; N^5 as shown above; N^6 in l. 2742; *sest ales*] se prist a.

(*Concluded in Volume III.*)

Digitized by Google

VII. ALPHABETICAL DESIGNATIONS OF THE MANUSCRIPTS USED IN VOLUME II.

M	Fr. 24365 (anc. S. Victor 420) .	Bibliothèque Nationale.
N	Fr. 791 (anc. $7190^{5.5.}$) . .	„ „
$\mathbf{N^1}$	Addit. 16,888	British Museum.
$\mathbf{N^2}$	Fr. 1554 (anc. suppl. fr. 7596^{2}) .	Bibliothèque Nationale.
$\mathbf{N^3}$	Fr. 25522 (Sorbonne 1557) .	„ „
$\mathbf{N^4}$	Fr. 14972 (anc. suppl. fr. 579) .	„ „
$\mathbf{N^5}$	Fr. 25521 [La Vallière 2704 (41)]	„ „
$\mathbf{N^6}$	Fr. 24386 [La Vallière 2703 (69)]	„ „
O	Fr. 1375 (anc. 7498^{3} Cangé) .	„ „
P	Bodley 264	Bodleian Library, Oxford.
$\mathbf{P^1}$	Douce 308	„ „
$\mathbf{P^2}$	11191	Bibliothèque Royale de Belgique, Brussels.
$\mathbf{P^3}$	3209	Vatican.
$\mathbf{P^5}$	Fr. 2167 (anc. $7990^{2.2.}$) . .	Bibliothèque Nationale.
$\mathbf{P^6}$	Fr. 20045 [St Germain. Fr. 1984 (anc. 2727)] . . .	„ „
Q	Fr. 790 (anc. 7190^{5}) . . .	„ „
$\mathbf{Q^1}$	Fr. 2165 (anc. 7989) . . .	„ „
R	Fr. 368 (anc. 6985) . . .	„ „
S	Fr. 1590 (anc. 7611) . . .	„ „
$\mathbf{S^1}$	Douce 165	Bodleian Library, Oxford.
$\mathbf{S^2}$	Harley 3992	British Museum.
$\mathbf{S^3}$	Fr. 2136 (anc. 7973) . . .	Bibliothèque Nationale.
$\mathbf{S^4}$	In the possession of F. M. Sabin, Esq.	New Bond Street, London.
$\mathbf{S^5}$	2776	Bibliothèque de l'Arsenal.
$\mathbf{S^6}$	O^{8}	Bibliothèque municipale de Rouen.
U	Fr. 12567 (anc. suppl. fr. 342) .	Bibliothèque Nationale.
W	Fr. 12565 (anc. suppl. fr. 254^{19}) .	„ „
168	.	Donaueschingen.
[**169**	19th Century transcript of part of 168	„]
[Addit. **16956**	19th Century transcript of **W**	British Museum.]

Digitized by Google

VIII. EXTRACT I. (ll. 1-106).

Fo. 26.

Apres ce qualixandres
ot dedephur conquis.
Et a force despee occis
le duc Melcis
Floridas en mena
si maria dauris
C heuaucha li bons roys lies et gais et iolis
A tarse va ueoir la royne au cler vis
C andasse qui lauoit damourz lacie & pris
E n son chemin trouua freme de marbre bis
U nne noble cyte a .i. riche Marchis

---

1. P^6 Apries; S Aprez. *ce*] N^6 *om.*; P che; P^1 ceu; P^6 chou; Q^1 que. $NN^1N^5N^6OP^2S^1S^6U$ qualixandre; P^1P^6 kalixandres; P^3 qualixe?; Q^1 alexandre; S qualixandrez; S^4 q' Alisaundre; *Gonzaga MS.* chalisandres. S^4 out. MN^2P^3 dedefur; NO de sur; $N^1S^1S^3$ *Gonzaga MS.* de desur; N^3N^4 defur; N^5N^6PQSU de defur; P^1 del fuerre; Q^1 dedeffur; RS^5S^6 de desus; S^4 Dedefuyr. P^1 conkis.

2. *Et*] P^1 *om.* N^4 afforche; S a forche. P^1 de sepee. $MN^1P^3P^6RS^3$ ocis; N^3 occist; N^6P^1 ocist; P^2 ochis; Q^1 occiz; U ocit. P^1 lou; S^4 ly. *duc*] N^1 roy; N^3 roi; S^4 Ducs. *Mss.* Melchis, *except* P^1 Malsis; Q^1 *as* W.

3. MQ Senmena floridas & maria d.; $NN^1N^2N^3N^4N^6OP^3RSS^1S^5S^6U$ F. (N^6 Flouridas, P^3 Florias) marie (NN^1N^2O mariee) si enmena ($N^2N^3N^6SS^6U$ e. m., N^4RS^5 emmena) d. (P^3 daris, RS dauriz). N^5PP^1 F. maria (P^1 mariat) si e. m. d. (P^1 anmenat daris); P^2P^6 F. e. m. marie (P^6 maries) fu d. (P^2 daurris) amenee & marie d.; S^3 F. (*blank*) si e. m. d.; S^4 ffloridas enmesna mariez fu d.

4. O Cheuauca; P Cevauca; P^1 Cheuauchat; P^3 Chevauche; S^4 Chiuacha. NO le; S^4 ly. N^3N^5 bon; PP^6S^3 boins; S bonz. $N^2N^3PP^1QRSS^4S^6U$ rois. *lies*] MQQ^1 gaiz (M gais); $NN^3N^6ORSS^1S^3S^4S^5$ liez (S^4 leez); P baus. *et*] OP *om.* *gais*] MP^1QQ^1 liez (P^1 lies); $N^6OPRSS^3S^5$ gaiz (O gay, P gays). RS ioliz; S^4 iolifs. N^2 *leaves the last half of the line blank;* P^2 liez & amaneuis.

5. S^4 Au. $N^3N^4PS^3$ tarsse; P^1P^3 Calse; P^5 cars; P^6 cartre; Q carse; S^4S^6 tharse; S^5 tharce; U carce. MQ vet; P^1 vat; P^6 vait. S^1 ueor; S^4 veer. P^2 Candasse v. v. $N^1N^3PP^1P^3QRSS^3U$ roine; N^2 rayne; S^4 Roigne. S^4 a clier. S viz; S^4 vys.

6. P^1S^6 *om. line.* MN^2S^4 Candasce; $NN^3N^4P^1RS$ Candache; N^1N^6O Candace; P^3 Candesce; $S^1S^3S^5$ Caudace; U Gaudace. S^4 qe. *lauoit damourz*] MQ damours (Q damors) l.; NO sauoit damours; $N^1N^2N^3N^4N^5N^6PP^1RSS^3$ S^4S^6U l. damours (P damor, N^6P^1RS damors; U damour); S^1 auoit damour. *lacie*] N^1 lachie; N^3 laciee; P lachiet; P^2 loye; P^3 lascie; S^3 chacie; S^4 lacies. S priz. P^6 C. kil auoit defors la cite p.; Q^1 Cest C. la belle q. damour la espris.

7. P cemin; S^4 chemyn. $N^2P^3RS^4$ troua; P^1 trouait. *Mss.* ferme, *except* N^4N^6 *as* W; P^1 fermeit; S^1 ferre; S^4 fermee. MS^6 mabre bis; N mabrebis; O mabre bris; P^3 maubrebis; SS^4 m. biz (S^4 bys).

8. *Mss.* Une. *noble*] NO riche. $MNN^1N^2N^3N^4N^5N^6PP^2QQ^1RSS^1S^5S^6U$ cite; P^1 citeit; P^3 citei; S^4 Citee. O vng; S^4 vne. *riche*] NN^1O noble; P^6 rice. M marcis; O marquis; S marchiz.

Digitized by Google

D aurere auoit a non si com dist li escris
F anuel en ert sires qui ml't ert poestis
A liꝛ. recut et trestous ses amis
A ioie et abaudour ne sai .v. iourz ou sis
S a terre et son pays daliꝛ. a repris
E t q^{a}nt il ot ce fait tost en fu resaisis
A pres celui seiour sest li roys departis
A Arere se parti li riches roys poissans

---

9. M Darriere ; NN^{1}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OQRS^{1}S^{3}S^{6}U *as* W ; N^{2} Dauree ; PP^{1}P^{2}P^{3} P^{6}Q^{1} Arere (P^{1} Airee, P^{2} Arrere, P^{3} Arriere, Q^{1} Auriere); S^{4} Dauriere. *a*] P^{1}U *om.* OP^{2}P^{6}QQ^{1}RS^{6} nom ; S^{4} noun. *com*] MP^{2}P^{3}QRSS^{5}S^{6}U con ; O comme ; S^{4} come. NN^{2}N^{5}N^{6}OP^{1}QQ^{1}S^{1}S^{4}S^{6}U dit. PRS escriz ; Q^{1} escrips ; S^{4} escritz.

10. N^{3} *om. line.* MPP^{2}P^{3}P^{6}QQ^{1}S^{4} Famuaus (PP^{3} Famias, P^{2} Famuiaus, S^{4} **ffamyast**) ; NN^{2}N^{4}N^{5}N^{6}ORSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6}U Fanuart (U Phanuart). P^{1} an. MQ fu ; O estoit ; P^{1} fut ; P^{3} est ; RS^{1}S^{3}U iert. OQ^{1} sire ; S sirez. MP^{1}P^{6} ki ; S^{4} qi. N^{2}N^{4}P^{1}S^{6} mout ; P molt ; S^{4} mult. N^{1}N^{2}N^{6}OP^{6}RSS^{1}S^{3}S^{6}U iert ; N^{5}P^{3} est ; O estoit ; PQ fu ; P^{1} fut. N poteiz ; N^{1}N^{2}N^{4}N^{6}QS^{1}S^{3}S^{5}S^{6}U posteis ; O potestis ; P^{1}RS posteiz ; P^{3} poteis ; Q^{1} poestiz ; S^{4} pousteis. M si con dist li escriz (*from preceding line*).

11. *Mss.* Alixandre, *except* P^{1} Alixandres ; P^{2} Alixendre ; Q^{1} Alexandre ; S^{4} Alisaundre. N^{1}PQ rechut ; P^{1}P^{3} resut ; P^{2} repcut ; Q^{1} Recupt ; S^{4} rescieut ; S^{6} receut. N^{3} a. M tretous ; NP^{1}P^{3}SS^{6} trestouz ; N^{3} tetous ; N^{6} tretouz ; OS^{1}U trestout ; R trestoz ; S^{4} trestoux. P^{1}P^{3} ces ; S sez. *amis*] PP^{2}P^{3} nouris (P^{3} norris) ; S^{4} amys.

12. S^{4} An. *joie*] NQ^{1}S^{4} ioye. *a baudour*] *Mss., except* NN^{2}P^{1} *as* W ; P esbaudir ; RS abaudor ; S^{4} an baudour. *sai*] OQ^{1} scay ; P^{2} scai ; S^{6} say ; U sa. S^{4} cynk. MR iorz ; NN^{1}N^{2}N^{5}OP^{1}P^{2}P^{3}P^{6}Q^{1}S^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U iours ; N^{3}PQS iors. P^{6} u. *sis*] MNN^{2}N^{4}N^{5}P^{3}P^{6}QQ^{1}RSS^{3}S^{5} .vi. ; O six ; S^{4} sys.

13. Q^{1} *inverts lines* 13 *and* 14. U *om. line. son pays*] MPP^{1}P^{3}QQ^{1} sa cite (P^{1}P^{3} citei) ; NN^{1}N^{2}N^{3}N^{5}N^{6}ORSS^{1}S^{3}S^{6} s. pais (S paiz) ; N^{4}S^{4} som (S^{4} soun) p. P^{3} dalixendre ; Q^{1} dalexandre ; S^{4} dalisaundre. *a*] P^{1}P^{3} *om.* S repriz. P^{2} Mist v plaisir le roi s. t. & s. pais ; P^{6} S. tiere & sa cite a dalexandre p.

14. N^{5} *om line. ot*] S^{3}S^{4} out. *ce*] P^{1} ceu ; P^{6} chou. NN^{6}U fet. *tost*] NO toust ; P^{1} & ; P^{2} Si ; P^{3} tos. S^{3} em. *fu resaisis*] N^{2}PP^{6} refu saisis ; O fut Requisis ; P^{1}P^{3}Q^{1}RSS^{4}S^{6} f. (P^{1}P^{3} fut ; S^{4} fust) r. (Q^{1}RSS^{4} resaisiz, S^{6} re saisis) ; U f. revestis. MQ Quant il ot ainsi (Q ensi) fet & il en fu seisis (Q & il fu r.).

15. N^{4}Q^{1} Aprez. NN^{2} celuy ; O cellui ; P^{2}Q^{1} celi. NO se jour ; N^{5}S^{4} soiour ; N^{6}PQ seior ; P^{3}U cejour ; P^{6} Et apries c. iour. MN^{2}PP^{1}P^{2}P^{3}P^{6}QQ^{1} sen (MQ en) est l. r. (PP^{1}P^{3}P^{6}Q rois) partis ; NN^{1}ORSS^{3}S^{6}U cest (RSS^{3}S^{6} s.) l. (O le) r. (O Roy, RSS^{3}S^{6}U rois, S roiz) d. (NRS departiz) ; S^{4} si est le Roy departiz.

16. S^{4} *om. ll.* 16-29. MP^{3} Darriere ; NOQRSS^{5}S^{6}U Daurere ; N^{1} (*Capital om.*) antre ; N^{2}N^{6} Dauree ; PP^{2} Darrere ; P^{1} Lairee ; P^{6} Darere ; Q^{1} Dauriere ; S^{3} Daniere. N^{6} departi ; P^{1}P^{6} cest partiz (P^{6} sest partis). N^{1}N^{5}O le. N^{6}OP^{6}RSS^{6}U riche (P^{6} rices, S richez) ; P^{2} nobles. OS^{6} Roy ; PP^{1}P^{2}P^{3}QRS^{1}U rois ; S roiz. MN^{2}N^{4}OP^{3}S^{1}S^{2}U puissans ; N puyssanz ; N^{6} puissanz ; P^{1} poixans ; R P'sanz ; S poissanz.

Digitized by Google

V nne noble cyte qui siet en desrubans
A lissir de Caldee entre les aufriquans
.V. iourz y seiourna auoec lui ses beubans
F anuel li rendi qui en estoit tenans
A pres celui seiour en est li roys partans
V ers Tarsse cheuaucha lies et gais et ioians
C audasse va ueoir ou son cuer est manans
Q ant vint alanuitier li olz fu herbegans

---

17. *Mss.* Une. *noble*] $N^5S^5S^6$ riche. $NN^1N^2N^3N^4N^5N^6ORS^1S^3S^5S^6U$ cite. N^2 siest ; U si et. *en*] $NN^1N^2N^4N^5ORSS^1S^3S^6$ es (RS ez) ; U *om.* NN^2N^6RS desrubanz. $MPP^1P^2P^3P^6QQ^1$ U. cite q. (P^1 citeit, P^3 citei) q. (P^1P^6 ki) s. entre les d. (P^6 desreubans).

18. P^1 *om. ll.* 18-21. O Alisir. *entre*] $MPP^2P^3P^6QQ^1$ deuers (P^6 deviers). S lez. N^2RS aufriquanz ; N^6 aufricanz ; $PP^2P^3P^6Q^1$ aufricans ; S^1 aufrequans ; S^5S^6U auffriquans.

19. *In* S^6 $F^{o.}$ $1^{v.}$ *the part containing ll.* 19-35 *has perished.* MQQ^1 *invert lines* 19 *and* 20. O Cinq. $NN^1N^2N^3N^4N^5OP^2P^3P^6QQ^1SS^1S^3S^5$ iours ; N^6PQ iors ; S iorz. *y*] $MN^1N^3PP^2P^3QRSS^1S^3S^5U$ i ; N^2O il. MN^6PQRS seiorna. *auoec*] $NN^2P^3QRS^1S^5S^6U$ auec ; N^4 aveuc ; O avecques ; P^2 auecq ; Q^1 aueq ; S^3 auuec. NN^2 luy ; P^2Q^1 li. N^4N^6 son ; P^3 ces. *beubans*] MQQ^1 aidans ; NN^1O ses (N^1 ces) gens (N grans) ; N^2N^6S bobanz ; P^2 tenans (? *from next line*) ; $P^3S^1S^3U$ bobans ; R bubanz. N^5S^5 et ses barnages grans (*cp. l.* 26).

20. N^5S^5 Fanuart ; OP^2Q Famuel ; P^6Q^1 Famuaus (Q^1 Famuaux) ; S^1 Phanuel ; S^3 Famiel. *li*] N^6QU le ; O lui ; PP^3 la. P rendue ; S^5 r. toute. P^3 dont il ; P^6 ki e. NN^2N^6RS tenanz.

21. MQ & apres le ; NN^2 A. celuy ; N^4S Aprez c. ; O A. cellui ; P^2Q^1 A. (Q^1 Aprez) celi ; P^6 Apries c. N^1 seiours ; N^6PRS seior ; P^6 iour. *en*] $N^2PP^2P^6Q^1$ sen. *est*] P^2P^3 fu (P^3 fut) ; U iert. O le. $MN^6PP^2P^3QRSS^1S^3U$ rois ; O Roy. NN^2N^6RS partanz.

22. $MN^1N^2N^3OQ^1RSS^1U$ V. tarse (N^3 Tarce) ; P^1 Ver calse ; P^2P^3 V. (P^3 Ver) carse ; P^6 Viers cartre ; S^5 V. tharse. P ceuaucha ; P^1 cheuauchat ; P^6 cevauca ; U chevauche. *lies et gais*] $MN^3N^4N^6QQ^1S^1S^3U$ g. (QQ^1 gaiz) & liez ; N l. e. gays ; N^2P^3 g. (N^2 gays) & l. ; O liez gays ; P^1 baus & liez ; N^5RS liez et gaiz (N^5 g.). N^2N^6QRS ioianz ; N^5Q^1 ioyans. P^2 ou ses coers fu manans (*from next line*) ; S^5 et ses barnages grañs (*cp. l.* 26).

23. M Candasce ; $NN^1RSS^1S^5U$ Caudace ; N^2P^2Q Candasse ; $N^3N^4N^5OP$ Q^1S^3 Candace ; N^6 Candoz en ; P^1 Caudese ; P^3 Candise. MQ vet ; P^1 uait ; P^6 u. $MNN^1N^2N^3N^4N^5N^6OPP^1P^3P^6QQ^1RS^1S^3S^5$ ses (N^4 cez, P^1P^3 ces) cuers (O ceurs) ; S sez cuerz. *est*] P^1 iert. N^2N^6QS mananz ; P amans ; P^1P^3 menans ; R menanz. P^2 baus et liez et ioians (*from preceding line*) ; U dont il iert desirrans.

24. P^1 Kant. P^3 vient. $MPP^1P^2P^3P^6QQ^1$ a la uespree (PP^2 al auesprer, P^1 alai vespree, P^3 a les vespre, P^6 al aviesprer) ; N ala nuitier ; O ala nuyt. $MN^2N^4P^2P^3Q^1S^3S^5$ l. os ; NN^5O l. hos ; $N^1N^5P^1$ l. ost ; N^6 lors os ; P l. osts ; S^1 les os ; U lez oz. *fu*] $NN^1N^2N^3N^4N^5OS^1S^3$ ua ; P^1 uait ; U vont. M hebergans ; N haubergans ; N^2 hebergant ; N^3 herbegens ; $N^4N^5PP^2P^3$ $Q^1S^3S^5$ O habergans ; N^6S herberganz ; P^1 habergent ; R herberianz ; S^1U herberians. P^5 dont fu lost h.

Digitized by Google

J ouste une gñt riuiere les uns pres v'doians
C ele nuit seiourna et ses barnages gñs
A u matin se leua qñt solaus fu leuans
Fo. 26v. S i issi de son tref .j. petitet pensans
P ar matin sest leues lempereres gentiex
A lixand? li roys dindiens et des griex
L e solel regarda & la purete des ciex
E t la grant assamblee par plains & p courtiex

---

25. MPP^{1}P^{2}P^{3}P^{6}QQ^1 Les (P^{1}Q^1 Lez). N^{2}R Joste. *grant*] P^{3}R *om. riuiere*] R eue; U mer. MPP^{1}P^{3}P^{6}QQ^1 par les (M lez) prez (PP^{1}P^{3}P^6 p.) v. (Q^1 verdoyans); NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}RSS^{1}S^{3}S^{5}U lez (N^{2}N^{4}N^{6}SS^5 l.) .j. pre (R prez) v. (N verdoyant, N^{1}N^{2}N^{3}S verdoiant, N^{6}RS^5 verdoianz); O lez vng pre verdisant.

26. MQQ^1 *om. line.* NN^{5}OPP^{1}P^{2}P^{3}P^{6}S^5 Celle. O nuyt. N^{3}N^{6}PRS seiorna; P^1 i repoze. N^{2}N^{6}OP^{1}P^3 s. (P^1 ces) barnaiges; N^{4}S sez (N^4 cez) barnagez; S^{1}U son barnage; S^3 s. bernages. N^{6}RS granz. P^6 o son barnage grant.

27. Q^{1}S^1 *om. line.* P^6 Par. NN^{1}N^{3}N^{5}OS^5 sest (N cest) leuez (N^{1}N^{3}S^5 leves, O leue); N^{2}N^{4}RSS^3 fu leuez; P^1 s. leuait. MN^4 soleus; N^{3}N^6 soleil; P^3 solous; Q solaux; R solauz; S^3 soleill. P^4 fut. N^2 leuanz; P^6 raians; R luisanz. NN^{5}O & ses barnages (O barnaiges) grans (*from preceding line*); N^1 & ses hommes uaillans; P^1 kant il fut esclarans; S q. soleux f. leuanz; S^5 liez et gays & ioians (*from line* 22); U q. jour f. ajournans.

28. PP^1 **Seuls** (P^1 Sous); P^2 Et; Q Sen. NOP^1 issit. P^2 s. tre; P^6 la tente. O vng petiet. N pensent; N^{1}N^{2}N^{6}O pensant; N^3 pencens; RS pensanz; S^{1}S^{3}U penssans. P^1 vn petit tespassans; P^2 q. Jours f. aparans. [P^2 Tous seulz sans conpaignon se mist li rois aus chãps; P^3 Touz seus sans compaignie se mist li Rois as chans; P^6 Tous seus sans conpaignon sen est ales as cans]

29. O *inverts lines* 29 *and* 30. MQQ^1 Au. S^4 matyn. MN^{6}P^{2}P^{6}QQ^1 se leua; NN^{2}N^{3}N^{4}N^{5}OP^{1}P^{3}RSS^{1}S^{3}S^{4}U s. (NN^{2}N^{3}P^{1}P^3 cest, N^2 ses, R set) leuez (O leue, S^4 leuee); P fu l. N lampe; N^{1}N^{5}P^{2}P^{6}Q^{1}S^1 lemperere; N^{2}O lempe; N^4 lempererez; N^{6}S^{3}U lemperiere; P^1 lapereres; R lãpere; S^4 ly Emperere. N^{2}N^{3}U gentis; OP^{1}RSS^5 gentilz; PP^6 gentius; P^2 gentiuls; P^3 gentieus; Q^{1}S^3 gentieux; S^4 gentils.

30. N^{1}O Alixandre; P^3 Alixendres; Q Alexandre; S^4 Alisaundre. N le; OS^4 ly. N^{2}PP^{1}P^{2}P^{3}QRSS^{3}S^{4}U rois. *dindiens*] MQQ^1 daufricans (M daufriquans); NN^{1}N^{2}N^{6}S^{1}S^{3}S^{5}U dyndiens; P dindijens; P^{1}P^6 des indois; P^{2}P^3 des caldains; RS dyndienz; S^4 dyndyens. *des*] NN^{3}N^{4}N^{6}OQQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}U de. N^2 grix; O grecs; PP^{3}U grieus; P^1 grues; P^{2}P^6 grius; QS^3 grieux; S^{4}S^5 gris.

31. P^1 Lou; S^1 Li. MPP^{2}QQ^{1}SU soleil; N souloil; N^{2}P^{1}P^{3}R soloil; N^3 solleil; N^4 solleill; O souleil; S^1 soleus; S^3 soleill; S^4 solayl; S^5 solail. N ragarde; O Regarde; P^1 regardoit; P^{6}Q esgarda; S^{3}S^5 resgarda. *la*] P^{6}SS^4 le. MQQ^1 clarte; NN^{1}N^{2}N^{6}P^{1}P^{2}P^{3}P^{6}S^{1}U purte; N^{4}RSS^{3}S^5 porte; O piece; P^1 ptent; S^4 portreis. N^{6}SS^5 dez; P^1 de. MNOPP^{3}U cieus; P^1 sues; P^2 cieuls; P^6 cius; Q^{1}S^3 cieux; S^4 cils; S^5 chiex. [P^{2}P^3 Et puis a regarde (P^3 aregar.) entour li (P^3 entor lui) en mains lieus (P^3 leus); P^6 Et puis a esgarde entour lui en maint liu]

32. MPP^{1}QQ^1 La (Q^1 Se) g. ost atrauee (P a trauee, P^1 estandue, Q^1 attrauee); NN^{3}N^{4}N^{5}O La g. (NN^{5}O grande) assemblee; N^{6}U & l. gent assamblez (U assembler); RS^{1}S^{3}S^4 & l. g. assemblee (R asamblee). NO plain; N^6 plainz; S^{1}S^{3}S^4 pleins; U prez. M courtieus; O courtielx; P cortius; P^1 cortuelz; QS^{1}U courtieux; S^4 curtieus. P^{2}P^3 Vit sa grant ost logie p. pres e. p. courtieuls (P^3 p. p. & p. cortieus); P^6 La veue sost p. p. & p. courtius.

Digitized by Google

L ors ꝯmencha li roys a gracijer ses diex
Q^{i} tant li ont donne quil ne demande miex
F ors que seul babiloyne ou tant est ententiex
H elas : pour quoi le fait trop en est couuoitiex
A sa mort va li berz . don cest pities & diex
D ont prent aregarder contremōt les herbiex
V n homne vit uenir q^{i} sambloit auqs viex

---

33. P^{1} Lor ; P^{6} Puis ; Q Dont. MN^{5}P^{6}QS^{1}S^{5} conmenca ; N comamca ; N^{2} comence ; O commanca ; P conmence ; P^{1} conmansat ; P^{2}Q^{1}S^{3} commenca ; P^{3} commensa ; RS conmanda ; S^{4} commenda ; U comenca. NO le ; S^{4} ly. MPP^{1}P^{2}P^{3}QRS^{1}S^{3}S^{4}U rois ; O Roy ; S roiz. MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OP^{1}P^{2}P^{3} QQ^{1}RS^{1}S^{3}S^{4}U gracier. P^{1}P^{3} ces ; S sez. MPP^{3} dieus ; N dex ; OP^{2}Q^{1}S^{4} dieux ; P^{1}S^{3}U deux ; P^{6} dius.

34. N^{2}N^{4} Q$^{?}$; P^{1} Ke ; P^{6} Ki ; S^{4} Qe. O lui ; S^{4} ly. P^{3} orent. N^{3}R done ; P^{1} donneit ; S^{4} donee. *quil*] NN^{2}OPS^{1} qui ; P^{1}P^{6} kil ; S^{4} qil. N^{3} demende ; S^{4} demanda. N mex ; OP^{2}S^{3} mieulx ; PP^{3} mieus ; •P^{1} muelz ; P^{6} mius ; Q^{1}U mieux ; S mieutz.

35. P^{1}P^{6} F. ke ; P^{3} For q. ; S^{4} ffors q. ; S^{5} Forquez. N^{3} soul ; P^{1} sour ; R sol ; S^{4} sole. NP babilone ; N^{1}N^{2}P^{6}U babyloine ; N^{4} babyloyne ; N^{5}N^{6}P^{1}P^{2}Q^{1}RSS^{1}S^{3} babiloine ; O babilloine ; P^{3}S^{4} babiloigne ; Q babyl$^{?}$. MPP^{1}P^{6}QQ^{1} dont e. entalentiex (PP^{6} entalentius, P^{1} entaletus, Q^{1} entalentieux) ; NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OP^{3}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}U dont (S^{4} dount) il e. e. (P^{3} volentieus, S^{3} ententieux, S^{4} ententifs, U couuoitieux) ; P^{2} dont il e. mlt ētieus.

36. P^{1}P^{3} Elas ; S^{3}S^{6} He:las ; Q Ha˜las ; S^{4} Heellas. M pourquoi ; NN^{2}OQ^{1}S^{3}S^{6} p. quoy ; PP^{3} por q. ; P^{1}QU p. (Q por) coi : S^{4} poour q. *le*] P^{1} lou. MN^{5}N^{6}S^{1}U fet. *en*] P^{2}P^{3} i ; P^{6} y. S^{1} iert. *couuoitiex*] NN^{3}N^{6}RS^{3} conuoitiex (N^{6}R couoitiex) ; N^{1}P^{2}P^{3}P^{6} ententieus (N^{1} ententiex, P^{6} ententius) ; PQ^{1} uolentius (Q^{1} volentieux) ; S^{4} coueitieux ; S^{6} (ententiex *deleted*) convoiteux ; U courraigieux. MQ ne nen (Q en) e. volentiex ; O il est t. c. ; P^{1} cā est volanteruelz. [MQQ^{1} (Miex (Q^{1} Mieux) li venist assez de laler fust eschiex (Q eschiux, Q^{1} eschieux)]

37. P^{1}P^{6} vait. OS^{4} ly ; U le. NN^{2}N^{3}N^{5}PRSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} bers (S^{4} biers) ; N^{1}P^{6} roys ; N^{6}P^{1}P^{2}P^{3} rois ; O boinz ; U per. *Mss.* dont, *except* N^{3} *as* W ; S^{4} dount. *cest*] N^{3}P^{1}R est ; S^{1}U sest. NN^{5}OR pitie ; N^{2}N^{3}N^{4}SS^{1}S^{3}U pitiez ; N^{6} pitez ; P piteis ; P^{2} pite ; P^{6} pites ; S^{4} pitee. NOU deux ; N^{2} duex ; N^{3}N^{4}N^{6} dielx ; PP^{6} dius ; P^{1} dues ; P^{2}S^{3} dieulx ; P^{3} dieus ; S^{4}S^{5} diels ; S^{6} deulx. MQQ^{1} Mort i recut (Q^{1} y recupt) amere ce fu pitiez (Q^{1} p.) & dieux (Q diux).

38. N^{2} Don ; P^{1} Lors ; P^{6} Puis ; S^{4} Dount. NR prant ; N^{6}P^{1}P^{2}P^{6}S^{1}U prist ; P pris ; P^{3} print. P^{6}S^{5} esgarder. MQQ^{1} Lors regarda li roys (Q rois) ; N^{6}PQQ^{1}SS^{1}S^{3}S^{6} c. l. (N^{6}S lez) h. (P herbieus, Q herbiux, Q^{1}S^{3} herbieux, S^{6} herbex) ; P^{1} contramont ces berbues ; P^{2} entour li en mains lieus ; P^{3} contreual l. herbieus ; P^{6} entour lui en maint liu ; S^{4} contre mount l. herbieux ; U encontremont l. sieux.

39. MQQ^{1} & v. (Q voit) v. .j. home (Q^{1} homme) ; NN^{1}N^{2}OPP^{2}S U. (O Vng, homme (N^{2}P home, O h.) v. v. ; N^{4}RSS^{3}S^{5}S^{6} I. homme (R home) vet (R vois, S^{5}S^{6} va) ueoir ; N^{6}P^{1}S^{1}S^{3}U U. h. (P^{1} Home, S^{3} homme) uoit v. ; P^{3} .I. home v. venant ; P^{6} Voit .j. homme v. ; S^{4} Vns hommes auoit vien$^{?}$. P^{1}P^{6} ki ; S^{4} qi. NN^{2}N^{6}OQQ^{1}S^{1}S^{3}S^{4}S^{6} sembloit a. (S^{4} ausqes) ; N^{3} sanbloit a. ; P^{1} estoit aukes ; P^{3} s. auque ; R sāble a. ; S s. auquez ; U a. estoit. OQ^{1}S^{3}S^{4}U vieux ; PP^{2}P^{3} vieus ; P^{1} weus ; P^{6} vius. [MQQ^{1} De viaire & de menbres (Q^{1} membres) estoit grans (M granz) & corsieux (Q costiux) ; P^{1} De cors et de visaige estoit aukes corsuelz.]

Digitized by Google

40 L a barbe auoit mellee et ml't lons les sorciex
N oire robe ot vestue a la loy des caldiex
C ele part va li rois adies y tent ses iex
B element la raisonne ꝯme frans et gentiex
P e preudonme apiela li roys macedonois
45 En Caldeu lia dit ꝯme frans et courtois
P reudons ou vas : dont viens. ꝑ les diex ou tu crois

---

40. P^{1} *om. lines* 40-41. *avoit mellee*] NN^{2}RS^{4}S^{5}S^{6} a. meslee (N melle, S^{4} meadlee); N^{6}S^{1} ot m. (S^{1} melee); U entremellee. N^{4}S^{6} mout; S^{4} mult. NN^{1}N^{5} lonc; OS^{4} long. N^{1}S lez; S^{4} *om.* N^{1} sourciez; N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OS^{5} sourciex; S^{3} sourcieux; S^{4} s"cieaux; S^{5} sourchiex; U cheueux. MQ & (Q *om.*) la b. a. longue & mellez l. s. (M sorcieux); PP^{1}P^{2}P^{6}Q^{1} L. b. ot longue (P^{6} longe) & **blanche** (P^{2} blance et longue, Q^{1} longue et blanche) & melles (Q^{1} mellez) l. sorcius (P^{1} sourcieus, Q^{1} surcieux); P^{3} L. b. a longe & **blanche** samelles l. sorsieus.

41. N Noyre. O Robbe; P^{2} cotte. S^{3} out; S^{4} auoit. P^{6} viestue. *la*] N^{3}N^{4} a; P^{6}Q^{1} le; RS *om.* N^{3}PP^{3} loi. N^{2}N^{6} dez. MPP^{3} caldieus; NN^{2}N^{3}S^{3} caldex; N^{4} caldix; OU caldeux; P^{6} caldius; Q^{1} caldieux; S^{4} Caldeaux. P^{2} a guise de caldius.

42. MNN^{1}N^{5}OPP^{1}P^{2}P^{6}Q^{1}SS^{3} Celle. MQ vet; P^{1}Q^{1} vait. O le; S^{4} ly. MN^{2}N^{6}P^{6}Q^{1}SS^{1}S^{3}S^{6} roys; N roix; O Roy; S roiz. *adies*] MNN^{5}OP^{2}P^{3}RS^{1} S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U ades; N^{1}N^{4}N^{6}QQ^{1}S adez; P^{1} e. .ij. *y tent*] MNN^{1}O ietant (N^{1} getant, O gectant); N^{6}P^{2}S^{1}U i t.; PP^{3} itient; P^{1} itint; QRSS^{1}S^{3} itent; Q^{1} y tint; S^{4} il t. *ses*] MN^{5}PQ^{1} les; P^{1}P^{3} ces; SS^{5} sez. N ex; N^{4} oielx; OP^{2} yeulx; PP^{6} ieus; P^{1} eulz; P^{3} yeus; Q^{1}U yeux; S^{1}S^{5}S^{6} yex; S^{3}S^{4} ieux. N^{2} ades iurant les diex.

43. P^{6} *om. line.* MQQ^{1} Noblement; NN^{1}N^{2}N^{5}OP^{1}P^{2}S^{5} Bellement; P^{3} Bellemant; S^{3} Bealement. MU laresonne; N l. raysonne; N^{2}S^{3} *as* W; O l. Raisonne; P larenna; P^{1} l. raignat; QQ^{1} laparole; R laroisone; S^{4} l. resonne; S^{5}S^{6} larraisonne. NS^{4} come; OS^{1} comme; P^{2} con hom. *frans*] N^{4}N^{6} franz; O francs; S^{4} ffrancs. *gentiex*] P gentius; P^{2} gentieulx; P^{3} gentieus; S^{4} gentils; U gentieux. MQ c. cortois & piex (Q piux); P^{1} c. gentilz & gratues; Q^{1} comme courtois & pieux; S^{3} comme bons & g.

44. *Mss.* Le, *except* N^{4} Li; P^{1} Lou. MQS preudome; NPP^{2}P^{6}Q^{1}S^{6} preudomme; N^{1} preudains; N^{2} preudonne; N^{4} preudon; N^{6} preudons; O proudomme; P^{1}R proudome; P^{3} prodome; S^{1}S^{3}U preudom; S^{4} pdehomme; S^{5} pdomme. MP^{2}Q aresonne; NN^{4}N^{6}PRSS^{1}S^{3}U apela; N^{1} amena; N^{2}P^{3}S^{4} apella; OP^{1} apellat; Q^{1}S^{5}S^{6} appella. NN^{1}N^{5}OS^{1}S^{3}U le roy; PP^{1}P^{6} l. boins; P^{2}P^{3}QRSS^{4}S^{6} l. (S^{4} ly) rois. NN^{3}P^{6} macidonois; N^{5} macedoinois; O macedonoys; P^{1}S^{3} macedonnois; P^{2} machidonois; RS macedonoiz; S^{4} macidonoys; S^{5} macydonois.

45. MPQQ^{1} caldieu; N^{2}N^{4}N^{5}N^{6}RSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6}U calde; P^{3} caldain; S^{4} Caldee. S^{4} ly. NO E. la calde li a d.; P^{1} & en c. li dit; P^{2} E. caldain li demande. NS^{4} come; N^{2}OP^{1}Q^{1}S^{1}S^{3}S^{5} comme; P^{2} con. MP^{1}P^{6}Q preus (P^{1} prous, Q preuz) & c. (P^{1}Q cortois); NN^{6}OS^{3}S^{4} f. (N^{6} franz, O franc, S^{4} ffrancs) & c. (N cortoix, S^{3} cortois. S^{4} c"teaux): PQ^{1} dous (Q^{1} doux) & cortois (Q^{1} c.); P^{2} hom f. & c.; RS f. (S franz) & cortoiz (S courtoiz).

46. O Prodoms; P Preudō; P^{1}S^{5} ꝑdons; P^{2} Preudon; P^{3} Prodons; Q Freres; Q^{1}S^{3} Preudom; RS ꝑdonz; S^{1}U ꝑdom; S^{4} ꝑdehomme. *ou*] O dou; PQ^{1} dont; P^{2} dō; P^{3} don; P^{6} u. *vas*] N^{6} ua; P^{1}P^{3}Q^{1} viens; S^{4} vaas. P^{3} ou; S^{4} dount. *viens*] N^{6}QRS vienz; PP^{3}Q^{1} vas; P^{1} vais; S^{4} viegns. M Frere ou vas tu dō v. N per; N^{6}S lez; RS^{4} le. NS^{3} dex; OP^{2}Q^{1}U dieux; P dius; P^{1} deus; P^{6} dieus; R deu; S^{4} dieu. P^{6} u. O croys; Q^{1}RS croiz; S^{4} creis.

Digitized by Google

S ire de ces valees et de ces gñs destrois
A .i. temple Marcus pour a ourer men vois
Q^{i} siet en ces Montengnes par dales ces boschois
S acrefier y vois et ourer .i. Mois
P our lamour dun mien frere dont le cuer mest dest^{o}is
Fo. 27. Q^{i} fu occis a gadres q^{a}nt li ciez des grigois
E nuoia les fourriers fourer souz les gadrois
A .V. C. cheualiers a hiaumes vienois

---

47. P Sires. *ces*] QS cez. N^{1}O vallees; N^{4}QS valeez; S^{4} valeies. *ces*] OU ses; R cez. MR granz; S^{4} grantz. MPP^{1}QQ^{1} marois (P^{1} m'chois); P^{6} rocois; RS destroiz; S^{4} destreitz; U desrois. P^{3} & d. c. desrubois.

48. P^{6} *om. lines* 48-49. NN^{1}N^{5}O Droit au t. MN^{4}N^{6}ORSS^{3}S^{4} marcu; P marchus; P^{1} mercus. PQSS^{3} por. *Mss.* aourer, *except* N^{6}QS^{3}U aorer; O adourer; P^{1} aoreir; S^{4} ahourer. P^{1}P^{3} man. N uoys; RS voiz.

49. P^{1} Ki; S^{4} Qe. *siet*] N^{1} si est; O est; S^{4} seiet. S^{4} es. Q cez. MN^{1}N^{2}N^{6}OPP^{2}P^{3}QQ^{1}RS^{4}S^{6} montaignes; NN^{4}N^{5}P^{1}S^{1}S^{3}U montaingnes; SS^{5} montaignez. MPP^{1}P^{2}P^{3}QQ^{1} dautre part; NN^{1}N^{2}N^{4}N^{6}RSS^{1}S^{3}S^{5}U p. delez (N^{1} deles, S^{5} dele); OS^{4}S^{6} p. dela. NQSS^{5}cez; S^{1}U .i. MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5} N^{6}PS^{1}S^{6} bosquois; O ce boys; P^{1} marois; P^{2}QQ^{1}S^{3}S^{4}S^{5} boscois; P^{3} bocois; RS bosquoiz; U bofois.

50. N^{3} *om. line.* NN^{2}O Sacrifier; PP^{2}P^{6} Sacrefijer. MN^{2}N^{6}PP^{3}QRS^{1}S^{3}S^{5} i; N^{4} il. MS^{5} voeil; NN^{4}R ueil; N^{1}QSS^{4}S^{6} veul; N^{5}OP vueil; P^{1} weul; P^{2}P^{6}Q^{1} voel; P^{3} wel; S^{3} ueill. *et*] S^{1} pour. *Mss.* aourer, *except* N^{6}QS^{1}U aorer; O adourer; P^{1} aiorer; S^{4} a orer. NP vn; O Vng. NOS^{5} moys; RS moiz.

51. N^{2} Pur; P Por. MQQ^{1} la mort; N^{6}R amor; PSS^{3} lamor; P^{1} larme; P^{3} lame. *dun*] O dung; U du. S^{4} mon friere. MPP^{6}QQ^{1} d. sui au (P^{6} al) c. d. (Q^{1} destroiz); NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}ORSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U d. ie (S^{4} dount ieo) sui (N suix, N^{2} suys, O fu, S^{4} su, U fui) moult (N^{4}S^{6} mout, S^{4} mult) d. (O destroys, R destroiz); P^{1}P^{2} d. mes cuers (P^{2} coers) est destroiz; P^{3} d. au c. sui d.

52. P^{1}P^{6} Ki; S^{4} Qe. N^{2} fust; OP^{1}P^{3} fut. MN^{1}N^{4}N^{6}P^{1}P^{2}P^{3}P^{6}Q^{1}S^{3} ocis; S occiz. N^{2} en. N^{4}S Gadrez. P^{1} cant. OS^{6} le; S^{4} ly. MNN^{5}P^{3}RS^{1} chiez; N^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{6}PP^{1}P^{2}SS^{3}S^{5}U chies; OS^{6} chief; P^{6} cies; Q ciex; Q^{1} Roys; S^{4} chiefs. M grezois; NS^{5}U griiois; N^{2} grizois; N^{4}N^{5}N^{6}PQS^{3} greiois; O gregois; P^{1} conrois; RS greioiz; S^{4} Gregeis; S^{6} grejois.

53. P^{3} Anvoia; S^{4} Envoya. NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OPP^{1}RS^{4}S^{6}U en (P^{1} an) fourraige (N^{5} fourage, N^{6} forraige, O fouraige, PRS^{4}U forrage, P^{1} foraige, S^{6} fourrage). P^{2}P^{3}P^{6} sa mesnie (P^{3} manie, P^{6} maisnie). MN^{1}N^{3}N^{4}PSS^{1}S^{5}S^{6}U fourrer; N^{2} fourrier; N^{6}QQ^{1}RS^{3}S^{4} forrer. M seur; NN^{2}N^{4}N^{5}PRS^{1}U sus; N^{1}OP^{2}Q^{1}S^{5}S^{6} sur; N^{6}P^{1}P^{6} sour; P^{3}Q sor; S suz. S^{5} lez. P^{6} baudrois; RS gadroiz; S^{4} Gadreis.

54. MN^{6}PQQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U Les; PP^{6} Bien; P^{3} Li. *Mss.* .vij.; S^{4} sept. P cent ceualiers; S^{4} centz Chiualers. MNN^{2}N^{3}N^{4}P^{1}S^{3} aus; N^{5}PP^{2}QQ^{1} as; O aux; SS^{4}S^{5}U a; RS auz. MN^{2}PP^{3}Q^{1}S^{1}S^{3}U hyaumes; N^{4}S hiaumez; O heaulmes; P^{2} elmes; P^{6} heaumes. N^{4}N^{5}S^{4} viennois; OP^{2} vienoys; Q^{1} vyennois; R vienoiz; S viennoiz; S^{1}U uianois.

Digitized by Google

La fina il son tampz ie ne sai se fu drois
A la baissier des lances dont fu gñs li escrois
La chalenga betis son filz que ce fu drois
Q^{i} fu donc uost' frere amis car le disois
B iau sire Gadifers lors souspira li roys
S a main a sa maisselle gñt piece se tint quois
Li preudons regarda le roy en mi le vis
Bien vit q̃ il estoit tresmues et pensis

55. N^{3} *om. line.* NN^{1}N^{5}O Lors; N^{2} Lours. S^{4} fyna. NN^{1}N^{5}O sa uie; N^{2}N^{4}N^{6}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U s. temps (N^{4} tans, RS tanz). MPP^{2}P^{3}P^{6}QQ^{1} La fu (P^{3} fut) sanses (P^{3} sances, P^{6} canses, Q sansses) ocis (PQ occis); P^{1} Lai fut ocis mes freres. S^{4} ieo. *sai*] NO sa; N^{2}S^{6} say. NN^{1}P^{1}P^{6} s. cest d. O si ces droys; P^{1} ce fut d.; RS s. f. droiz; S^{1}S^{3}S^{4}S^{6}U ce f. d. M ne sai se ce f. d.; P^{2}P^{3} mais n. s. (P^{6} scai) s. f. (P^{3} fut) d.; Q^{1} bien scay que c. f. vois.

56. *Mss.* labaissier, *except* MN^{1}N^{3}N^{4}N^{6}QS^{1}S^{3}S^{6} labessier; O labaissez; S labeissier; S^{4} la beissier. N^{4} d. lanchez; S dez lancez. MP^{1}P^{2}QQ^{1} ou; P^{3} i; P^{6} y; S^{4} dount. MR f. granz; OP^{1}P^{3}S^{4} fut (S^{4} f.) g. (OS^{4} grant); Q^{1} grans f. O ly. NN^{1}N^{6}P estrois; O estroys; P^{1}P^{2}QS^{6} effrois; P^{3} esfrois; P^{6} sourdois; RS escroiz.

57. P^{1}P^{3} *om. line.* MQ I; N^{4}N^{6}PP^{2}Q^{1}S^{1}S^{3}S^{5}S^{6}U Li. MN^{5} chalenia; O chalanga; PP^{2}P^{6}QS^{5}S^{6} calenga; R chalonga; S^{4} chalengea. RS betiz; S^{4} Betys. NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}P^{2}RSS^{1}S^{4} ses (N^{1}N^{4}S sez) fiez (N^{2} fiex, P^{2} fies, R fiz, S^{4} fitz); S^{3}S^{5}S^{6} ses f. (S^{5} fils). S^{3}S^{4} car; S^{5}S^{6} quar. O fut. RS droiz. MP^{1}P^{6}QQ^{1} ses fiez (PQ^{1} fiefs, P^{6} fies, Q fiex) & ses defois (PQ^{1} deffois, P^{6} defoys). [P^{2}P^{3}P^{6} Et mains frans hons i fut (P^{6} hom y fu, P^{2} Mains frans hom y refu) ocis (P^{2} ochis) a celle fois (P^{6} foys). | Dont a lor (P^{2} leur) amis fu damages et anois | Mais (P^{6} Mes) de la mort mon (P^{3} de mon) frere fu (P^{3} fut) trop (P^{6} moult) grans (P^{3} granz) li anois (P^{6} sourdois) | Car sour (P^{3} sor, P^{6} sous) le firmament son pareil (P^{6} parel) ne congnois (P^{3} verrois, P^{6} connois) | Fors le fil phelippon (P^{3} phelipon, P^{6} Philippon) que mal fust il conchois (P^{3} qui mal fu ainc concois, P^{6} le roy macidonois)]

58. P^{1}P^{6} Ki; S^{4} Qi. P^{1} fut. MNN^{1}N^{2}N^{5}N^{6}OP^{2}P^{3}P^{5}QRS^{5} dont; P donques; S^{4} donqz. P^{3}P^{5}P^{6} vostres. *frere*] MNP^{1}P^{3}P^{5}S^{3} freres; N^{1} *om.*; S frerez; S^{4} friere. N^{6} S amiz; P^{3}S^{1} ami; S^{4} amys. N^{2}RS^{5}S^{6} quar l.; P^{1}P^{6} or l. (P^{1} lou). P^{1} dirois; RS disoiz; S^{1}U diois; S^{6} dises. MQ cil li respont manois; NN^{1}OP^{2} a. qua (N^{1}P^{2} ce) dit (P^{2} dist) li (O ly) roys (P^{2} rois); P^{5} ce respondi li rois; S^{4} c. il l. deceois.

59. MP^{1}S^{6} Biaus; NOQ^{1}S^{4} Beau; N^{1} Biauz; N^{2} Biax. MNN^{1}N^{3}OP^{1}P^{5} Q^{1}SS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}U gadifer; N^{4} gadif; S^{6} gadiffer. P^{3} Gadifer dou larris; P^{6} Gadifiers dou lairis. P^{1}P^{6} dont. U lor. MNN^{1}OQRSS^{1}S^{3}SU soupira; N^{2} sospira; P^{1} sopirat; P^{3} sopira; S^{4} suspira. OS^{4} ly. MN^{4}PP^{1}P^{3}QS^{1}S^{3}S^{4}S^{6}U rois; RS roiz. P^{5} du larris li conrois.

60. S^{4} mayn. N^{1} assa. MN^{1}S^{1} messelle; NO mamelle (O memelle); N^{2} maisele; N^{3}R maselle; N^{4} manselle; N^{6} masele; PQ maissele; P^{1} Maxalle; P^{2} Maiselle; P^{3} maicelle; P^{6} maissielle; S messele; S^{4} mausele. P^{5} Alix souspire. *piece*] N^{1}N^{4}P^{5}S pieche; U piese. NP^{5} tent; N^{2}O tient. N^{2} quoys; N^{3}PP^{5}P^{6}QQ^{1}S^{1}S^{3}S^{4}S^{6}U cois; N^{6} qois; R quoiz; S coiz. P^{1}P^{2}P^{3} s. t. (P^{3} & fut) g. p. cois (P^{2} coys).

61. P^{2}S^{1}S^{3}U Le; S^{4} Ly. MS^{1} preudon; O proudons; P^{1}P^{3}R prodons; P^{2}S^{1}S^{3} preudom; Q^{1} preudoms; S^{4} Pudehommes; U prodom. P^{1} regardait; P^{6}S^{5} resgarda; P^{6}Q esgarda. P^{1} lou; S^{5} li. *roy*] PP^{1}P^{2}P^{3}QRSS^{4} roi. MP^{1}QQ^{1}S enmi; N^{2}O en my; N^{6} emmi. P^{1} lou. S viz; S^{4} vys.

62. MPP^{2}P^{6}QQ^{1} B. voit q. i. li est; N Et uoit q. i. est; N^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}P^{3} RSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6} Et b. uoit (N^{1}SS^{6}U voit b., S^{4} b. veit) q. i. est; P^{1} B. li sanble ki soit; P^{5} Et b. se perchoit quil est. MNN^{3}N^{5}P^{3}QQ^{1}RS^{3} tresmuez; N^{1}N^{6}S^{1} tresmue; P^{1} correcies; P^{2} transmue. MP^{3} nercis; P norchis; P^{1} **marris**; P^{2} noirchis; P^{6}Q noircis; Q^{1} noirciz; S pensiz; S^{3}U penssis. O Et uoit que Il a treme et est tresfort pansis.

Digitized by Google

P our lamour de son frere gadif.ʔ dou larris
S ire dist il au roy a gadres fu occis
Le Mieudres des meilleurz ne qui iamais soit vis
F ors q̃ seul alix̃. le riche rois -des gris
A celui ne se prent roys ne dus ne marcis
E t des gñs biens le roy ne valoit pas cis pis
T ant li auoit nature et donne et pramis
Q uanquen preudonme doit par raison estre assis
S ages fu et courtois et loyaus et hardis
E ntesmoingnage entrai et venus et iouis

---

63. U *om. line.* MP^{1}P^{2}P^{6}QQ^{1} P. (Q Por) **la mort**; N^{6}PP^{3}S Por (P^{3} P.) lamor; R P. amor. S^{4} frere. P^{1} galdifer; P^{6} gadifier; S^{6} gadiffer. *dou*] MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OPP^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6} du. NRS larriz; O lariz; P laris; P^{1}P^{6} lairis.

64. S^{6} Sires. *dist*] MPP^{1}P^{3}Q fet (PP^{1}P^{3} fait). NN^{2}OQ^{1}S^{4} dit. *il*] Q^{1} cilz. *roy*] PP^{1}P^{2}QRS roi. S gadrez. OP^{1}P^{3} fut. MN^{3}N^{4}N^{6}P^{1}P^{3}P^{6}Q^{1}S^{1}S^{3}U ocis; P^{2}P^{5} ochis; S occiz.

65. MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{6}PP^{1}P^{3}P^{5}QQ^{1}S^{1}S^{3}S^{5}S^{6} Li; OS^{4} Ly. *mieudres*] N meudres; N^{4}QS mieudrez; N^{5}S^{6} mieudre; N^{6} mieldres; O maiudres; P^{1} muedres; P^{6} miudres; U meilleur. N^{6} de; QS dez. *meilleurz*] MNN^{3}N^{4} ORSS^{5}S^{6} meilleurs; N^{1} mellours; N^{2}PQS^{3} meillors; N^{5}P^{3} milleurs; N^{6}P^{2}Q^{1}S^{4} meillours; P^{1}P^{5}P^{6} millours; S^{1} meillieurs; U meilheurs. *qui*] P^{1} ke; P^{6} ki. MNN^{1}N^{3}N^{5}OP^{6}SS^{1}S^{3}U iames; N^{4}QQ^{1} iamez. Q^{1} viz; S^{4} vifs. S^{5} n. q. onques fust ois.

66. OP^{6} F. ke; S^{4} ffors q.; S^{5} Forquez. N^{2}S^{4} soul; R sol. P^{1} alixandres; P^{3} alixendre; Q^{1} alexandre; S^{4} alisandre. N^{4}RS li; P^{1} lou; S^{4} ly. P^{6} rice. *rois des gris*] MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}PP^{2}P^{3}P^{6}QS^{5}U empereis; O Emperiz; P^{1} ampereris; Q^{1} roy d. g.; P^{5}RS emperreis; S^{1}S^{3} empereris; S^{6} empererix.

67. NN^{2} celuy; N^{3} selui; OP^{1} cellui; QQ^{1} cestui. NOP^{1}P^{3}R prant. *roys*] MPP^{1}P^{3}P^{6}QQ^{1} quens (PP^{1}P^{6}Q^{1} cuens); N^{3}N^{5}OP^{2}RSS^{1}U rois (N^{5}OS^{1}U roy). S^{6} nus. *ne dus*] N^{2}OQ^{1}RS^{1}S^{5} n. dux (O ducs, RS^{1} duc); U conte. *Mss.* marchis, *except* N mechuis; O marquis; R marchiz; S^{4} marchys.

68. *des*] NOP^{1} de; N^{6}QS dez. MR granz; S^{4} grantz. N^{3}N^{6} li; P^{1} lou. N^{3}N^{6}U rois; PP^{1}P^{2}P^{3}RS roi. *ne*] U li. P^{2} valent. *pas cis*] NN^{1}N^{5}OS^{4}S^{5}S^{6} p. cil; N^{3}N^{6}PP^{1}P^{2}P^{3}P^{5}RSS^{1}S^{3}U cis (P^{1}S^{1} cilz, P^{2}U il, P^{5} chil, S^{3} cil); p. P^{6} mie. MQQ^{1} valoit il petit p.; N^{4} n. vaut pas lautre p.

69. MPP^{1}P^{3}QQ^{1} Tout. O lui; S^{4} ly. P^{1} donneit; R done. *nature et donne*] P^{3} d. n. *Mss.* promis, *except* N^{1}P^{6}S^{3} proumis; N^{3} prommis; S^{4} pmys.

70. O Ce que; P Quanque; P^{1} Cant ka; P^{3} Quanqua; P^{5} Quanquem; P^{6} Kanken; S^{4} Quant qen. MN^{2}QS^{6} preudome; NN^{5}OP^{1}P^{3}RS prodome; P predome; P^{2}P^{5}P^{6}Q^{1}S^{3} preudomme. MQRSS^{1}U reson; NOP^{1}P^{3} nature. P^{6} iestre. PP^{3} asis; P^{2} mis; S assiz.

71. N^{4}S Sagez; OP^{1}P^{3} Saiges; S^{6} Sage. M ert; OP^{1}P^{3} fut; Q iert. *courtois et loyaus*] MP^{1}QQ^{1} loiaus (Q^{1} loyauls) & seurs (Q^{1} sceurs); NN^{2}N^{3}N^{4} N^{5}N^{6}ORSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U discres (N^{2} descrez, N^{4}RS^{1}S^{3} discrez, S^{4} discretz, S^{6} discret) & loiaus (O loyal, RS loyauz, S^{3}U loiaux); N^{1} l. & discrez; PP^{2}P^{3}P^{6} loiaus (P l.) & secres (P^{3} sacrez). NRS hardiz; U ardis.

72. MP^{1}P^{2}QQ^{1} A. MN^{3}N^{4}QQ^{1}RSS^{3}S^{4}S^{5} tesmoignage; NN^{1}U tesmoingne (N^{1}U tesmoing) e. (N ge); N^{2}N^{6}PP^{3} tesmoignaige; O tesmoinaige; P^{1}P^{5} tesmoingnaige; P^{2}S^{6} tesmoinage; P^{6} tiesmoignage. MP^{5}S en trai; NPRS^{1} *as* W; N^{1} atraj; N^{2}Q^{1}S^{4}S^{5} e. tray; O e. croy; P^{1} antrai; P^{2}P^{3}QS^{6} e. trais (P^{3} tras, Q tres); U apele. MQ venuz.

Digitized by Google

M ar le dieu des batailles neptim et Mercuris
P reudons ce dist li roys par les diex q̃ tu dis
E t par ma douce mere quot a non olympis
J e vodroie a .ij. Mains auoir donne & pris
L a moitie de ma terre quai p force conq^{is}
E t ie fusse autreteus ꝯ ioi en tes deuis
D e la mort Gadifer sui dolans et maris
D e sansse et de porron q̃ iauoie cõquis
M iex les amaisse o moy sains & haities & vis

---

73. P^{2}S^{5} *om. line.* MPP^{1}P^{3}QQ^{1} Marc (P^{3} Marque); NN^{1}N^{2}N^{4}N^{5}ORS^{1}S^{3} S^{4}S^{6}U Mars. P^{1} lou; S^{1}U li; S^{4} ly. *dieu*] N die; P duc; P^{1}R deu; Q diu. N^{4}S d. (S dez) bataillez; N^{6}S^{4}S^{6}U de bataille (U batailhe). MN^{5}QQ^{1} nepton; N^{1}OP^{5}S^{4}S^{6} neptin; N^{6} neptun; PP^{1} neptum; R neptī; U nepturnus m. [MPP^{1}P^{2}P^{3}P^{6}QQ^{1} & le (P^{1} lou) dieu (P^{1} deu, Q diu) des natures (P^{1}P^{2}P^{3} de nature) qui (P^{6} ki) est suppelatis (PP^{6} superlatis, P^{1}P^{2}P^{3} supellatis, QQ^{1} suppellatis)].

74. M Preudon; N^{3}N^{4}N^{6}P^{2}S^{1}S^{3}U Preudom; O Prodom; P^{1}P^{3} Prodons; R Prodon; S Prodoms; S^{4} Pdehommes. NN^{1}N^{2}N^{5}N^{6}OP^{1}P^{3}QQ^{1}RSS^{4}U dit. NO le. MNN^{2}N^{3}N^{4}PP^{1}P^{2}P^{3}P^{5}RSS^{1}S^{4}S^{6} rois; O Roy. N^{6}S lez; P^{1} lou. N. des; OP^{2}S^{4} dieux; PP^{6}Q^{1} dieus; P^{1} deu; S^{1}U deux. N^{4} dont. N^{4} vis; QRS diz.

75. N^{6}P^{6} Ne. *ma*] P^{1} mai. *douce*] MPQQ^{1} chiere; N^{4}P^{5}S douche; O doulce; P^{1} bone. MN^{2}OPP^{2}P^{6}QRS^{1}S^{3}U qui ot n. (N^{2}OPU nom); N^{1} quod a n.; P^{1} q̃ n.; P^{3} con apelle; P^{5}Q^{1} qui a nom (P^{5} n.); S^{4} q̃ out a noun; S^{6} q. a. nom. MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OPP^{2}P^{5}QRS^{1}S^{3}S^{6}U olimpis; P^{1} olinpis.

76. MQ Jen; S^{4} Jeo. MN^{3}N^{4}N^{5}N^{6}ORSS^{1}S^{3}U voudroie; N^{1} vouldroie; N^{2}PS^{4} vorroie; P^{1}P^{2} voroie; P^{5}Q vouroie; P^{5}Q^{1}S^{5} vaurroie; P^{6} vauroie; S^{6} vourroie. P a mes m.; P^{2} au Jour dui; P^{3} au jour; P^{6} avoir hui; S^{4} a deux m. R done; S^{4} donee. *Mss.* mis, *except* S^{4} mys. P^{1} pour voir avoir donneit; P^{6} d. & proumis.

77. P^{5} Le. S^{4} moytee. *ma*] PP^{1}P^{6}QQ^{1} la. P^{6} tiere. M que a f. ai c.; N^{2}S^{1}U q. (N^{2} quay) a f. c.; N^{5}PP^{1}P^{2}P^{3}P^{5}P^{6}Q^{1} que p. f. (P^{5} forche) ai c.; ORSS^{3} q. (O quay, S^{3} ai) p. f. c. (S conquiz); Q que iai a f. c.; S^{4}S^{5}S^{6} que iay (S^{4} a) p. f. acquis (S^{4} aquis).

78. P^{5}S^{6} Que. P^{6} jou; S^{4} ieo. N^{2}PP^{5}P^{6}S^{4} fuisse; P^{1} fuxe; S^{1} fu. MNN^{1}N^{2}N^{5}OS^{5}S^{6} autretiex (S^{4} autretieux); N^{3} autretes; N^{6} autretez; PP^{3}P^{6} autre tels (P^{3} tex); P^{2} aussi preus; P^{5} autres teuls; Q autretes; Q^{1}S^{3}U autretel; RS autre tez; S^{1} autretelz. *con*] Q^{1}S^{1}S^{3} com; S^{4}S^{6} cõ. *joi*] NO ioie; Q^{1}S^{6} Joy; S^{4} ieo oie. *en tes*] P^{1}P^{3}P^{6} an (P^{6} e.) ton; RSS^{3}S^{6} e. (S^{6} par) ces. S deuiz. M que ie oi que tu dis; P^{2} que Jos ci que tu dis; P^{5} ici ci e. t. dis; QQ^{1} c. ioi (Q^{1} com Joy) que tu deuis.

79. N^{1}S^{1}S^{6} gadiffer; P^{6} gadifier. NO suys; P^{1} suis; S^{4} fu. MN^{1}P^{5}Q^{1}S^{1}S^{3}S^{6} dolens; NO dolant; N^{2}N^{6}R dolanz; N^{4}S^{4} dolenz; U delens. MN^{2}N^{3}N^{6}OP^{2} P^{3}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{6}U marris; P^{1} malmis; S^{5} marriz.

80. NN^{1}N^{3}N^{5}N^{6}OPP^{2}P^{6}Q^{1}RSS^{3}S^{4}S^{5}S^{6} sanse; N^{2}N^{4}P^{1}P^{3} sance; S^{1} sanses; U sansses. MPP^{2}P^{3}P^{6}Q pieron (PQ pierron); NN^{1}OS^{3}S^{5}S^{6} *as* W; N^{2}RSU poron; N^{6} porro; P^{1} piton; P^{5} perron; Q^{1}S^{4} pirron; S^{1} porrus. N ia uoye; N^{6} ie voie; QQ^{1} Javoye; S^{4} ieo auoy. MPP^{1}P^{2}P^{3}P^{6}QQ^{1} norris (PP^{2}P^{6} nouris, P^{1} noris). NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OP^{5}RS^{1}S^{3}S^{5}S^{6}U *as* W; S conquiz.

81. NP^{5}O Mes (P^{5} Mais); N^{6} Mielz; PP^{6} Mieus; P^{1} Mues; P^{2} Mieulz; Q^{1} Mieux; S^{3} Mielx; S^{4} Mieutz. S lez. MNN^{3}N^{4}N^{5}OP^{1}P^{2}P^{3}P^{6}QQ^{1}RSS^{1} S^{3}S^{4}S^{6}U amasse; N^{6} amoie. N^{4} ou; S^{4} oue. *moy*] MN^{2}N^{3}PP^{1}P^{2}QRSS^{1}S^{3}S^{5}U moi. N^{3}N^{6}QRSS^{4}S^{5}U sainz; S^{3} sain. &] O *om.* MNRS hetiez; N^{3} hestiez; N^{5}OP^{3}Q^{1}S^{3}S^{5} haitiez; P^{1} hatiez; Q heties; S^{1} hestis; S^{4} haiteez: U hesties. OS^{4} vifs; S viz.

Digitized by Google

Q' la terre de libbe ne cele de melcis
L a ou iason ala pour tond' les brebis
Quant li preudons loy parler si faitement
Lors set il bien et uoit et a ses dis entent
Q' cest li roys des g^{i}ex a qui lounor appent
L ors li change li vis et trouble durement
Fo. 27v. P lus vermaus fu ap's q̃ charbons q^{i} esprent
L i cuerz li art et frit et dangoisse sestent
S il eust le pooir ia preist vengemẽt

---

82. N^3 *om. line.* *In* S^6 *this line occurs twice.* S^4 Qe. P^6 tiere. MP^1QQ^1 d. libe; $NN^1N^4N^5N^6OPP^5P^6Q^1RSS^3S^6U$ d. lille (NO lile, P^5 lisle); N^2 d. frise; P^2 degypte; P^3 delisce; S^4 del Isle. *ne*] MN^2N^6OQU &. $MNN^1N^4N^5$ $OP^1P^3P^5QSS^5$ celle; PP^6Q celi. *Mss.* Melchis, *except* $MPP^1P^2P^3P^6QQ^1$ colquis (P^1 **calkis**, P^2 Coluis, P^3 colis, P^6 colcis); N^6 *as* W; S melchiz.

83. P^1 Lai. NN^3 ialon; N^2 iazon; P^3 jausons; S^3 Jasson. P^1 alait; S^4 sen a. O L. o. on y ala; P^2 Josson sen a. MN^6PQSS^3 por. $N^6P^5S^1U$ prendre; O prandre; S^4 toundre. *les*] N^6S lez; $P^1Q^1S^1U$ la; P^5 le. MN^1 N^2N^4 berbis; $P^1Q^1S^4$ berbiz; P^3 brebriz; S brebiz. P^6 La maison ne la tiere ne trestout le pourpris.

84. *li*] N^5OS^1 le; S^4 ly. MP^2 preudon; N prodon; N^4 proudons; N^5N^6 S^3 preudom; O proudon; P^1P^3R prodons; Q^1 preudoms; S^1 prodom; S^4 ꝑdehommes. *loy*] O loyt; N^2 leui; $N^3N^6PP^2P^6QRSS^1U$ loi; P^1 loist; P^3S^6 loit. O parller; P^1 parleir. MN^4 fetement; P^1P^3R faitemant.

85. $PP^1P^2P^3P^6$ Dont. *set*] $N^5OQ^1S^5$ scet; N^6 soit; P^1P^3 seit; P^6S^1 sot; S^4 sciet; S^6 sceit. *uoit*] N^2 ot; S^4 veit. MQ Il et moult b. & v. N^1 assez; P^1 a ces; QS a sez. NORSS^{3}S^6 diz; S^4U ditz. NO entant; P^1 antent. N^2P^3 P^5Q^1 a s. d. (N^2P^3 diz) et e. P^6 trestout ciertainement.

86. S^4 Qe. *cest*] N^2 ces; OU sest. P^3 set. *li*] $NOP^2P^5S^4$ le. MPP^1P^5Q $RS^1S^3S^4S^6U$ rois; N roy; O roy; P^2 roi; S roiz. N^6S dez g.; O d. grecs; PP^6 d. grius; $P^1P^3S^4S^5S^6$ de grece (P^3 gresse); P^2Q^1 d. grieus (Q^1 grieux). *qui*] N li; O lui; P^5R cui; S^4 qi. NOS^1 lonneur; N^1N^5 lonnour; N^2 louneur; $N^3N^6S^3$ lonnor; N^4 lanor; R lenor; S lonor; S^5 honneur; S^6 honnour. $N^2N^5N^6P^5RS^1S^3S^5U$ apent; N^3N^4 apant. MPP^1P^3 P^6QQ^1 a cui (MP^6 q.) li mons apent (P^1P^3 apant); P^2 ou tout le mont apent.

87. P^6 Puis; P^1 Le. *li*] O lui; S^4 ly. PP^5P^6 cange; P^1 chainge. *li*] $NN^5OP^2RS^1S^3S^4S^5U$ le v. (O vifs, S^4 vys). MQQ^1 L. l. changent li **oeil** (M ouel). MQQ^1 troublent (M troblent); NP^2P^6 tourble; P^1R tranblet (R tranble). P^1P^3R duremant.

88. *In* PP^1P^6 *this line is preceded by l.* 92. $MP^2P^3QQ^1$ & (P^2P^3 Puis) deuint p. (Q pluz) vermeus (P^2Q^1 vermeil, Q vermax); $NN^1N^2N^3N^4N^5N^6ORS^1$ $S^4S^5S^6U$ Et p. v. (N^2N^4 vermaux, O vermoil, R vermiax, S uermeil, S^5S^6 vermeil) a. (N^1 aprez); PP^6S & a. p. v. (P^6 viermaus, S vermax); P^5 plus f. v. a.; S^4 P. vermeil f. a. $MNN^1N^3N^5S^4$ qe. $P^2Q^1S^1S^3S^6U$ charbon; PP^5P^6 carbons; S^4 charboun; S^5 charbonz. P^6 Ki; S^4 qe. N^1S^1U resplent; P^3R esprant. O q. escharbocle qui Resplant.

89. *In* R *this line is placed after line* 91. N^5N^6 Le. *cuerz*] $MPP^1P^2P^3P^6$ QQ^1 cors (P^2Q^1 corps); $NN^1N^4P^5RSS^1S^5S^6$ cuers; $N^5N^6S^3U$ cuer; O ceur. *li*] N^6 arst. O lui; S^6 ly. $N^3N^4N^6P^2SS^3U$ frist. N^3 dengoisse; O dangoise; S^4 dangoyse. N cestant; $N^3N^4P^1P^3$ sestant; O se estant.

90. N^4P^1 Cil e.; P S. euist; S^1 S. en e.; S^4 S. vst. *le*] P^1 bien; S^4 de; U *om.* N^4N^5 pouoir; P^1 poer; S^6 povoir. *ia*] MQ il; N^2 lay; P^1 iai. N^4 prist; N^6P^2 prenist; O emprint; $PP^3P^5P^6S^5$ presist; R ꝑ it. N^3 vangement; P^1 uaingemt; P^3 vangemant; U vengament.

Digitized by Google

De la mort de son frere dont a le cuer dolent
Si deuint aussi noir ϱ piere dayement
Li roys le regarda sel ϱnut erranmēt
En sousriant li dist asses courtoisement
Preudons par le gñt dieu qui maint ou firmamēt
De la mort Gadifer. sui courouchies souuent
De sansse et de porron q̄ iamoie forment
Miex les amaisse o moy q̄ .xx. MMars dargent

---

91. *la*] P le. *de son frere*] PP^{1}P^{3}P^{6} gadifer (P^{1} galdifer). P^{1} ait ; P^{3} *om.* S^{4} d. s. friere. S^{4} dount. P^{1} lou. O ceur ; P^{2} coer. NN^{2}N^{3}OP^{1}P^{3} dolant. P^{6} d. l. c. ot d.

92. MP^{2}P^{3}QQ^{1} *om. line.* P^{1} & ; P^{5}P^{6} Puis. P deuient. NN^{2}N^{4}N^{5}N^{6}P^{1}R SS^{1}U ausi ; N^{2} assi. N^{2}PP^{1}P^{3}P^{6}RSS^{4} noirs. *con*] O comme ; P com : P^{6} que ; S^{4} come ; S^{6} cō. N^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OP^{1}P^{3}RSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6}U pierre ; PP^{6} piece. NN^{1}N^{2}N^{3}N^{6}OS^{1}S^{4}S^{5}S^{6} daymant ; N^{3}U dayment ; N^{4}R daiment ; PP^{1}P^{5}P^{6} darrement (P^{5} deirement, P^{6} dairement) : S daimant ; S^{4} damans.

93. NN^{6}OS^{1} Le ; S^{4} Ly. N^{3}PP^{1}P^{2}P^{3}P^{5}QRSS^{6} rois ; OS^{1}U roy. P^{1} lou. N^{4}P^{5}S^{6} resgarda ; P^{1} regardat. *sel*] MOP^{1}P^{2}P^{6}QQ^{1} si : N^{2}S^{4} sil ; P^{3}S^{1} cel ; U *om.* N conut ; N^{4} connu ; O congneut ; PQ^{1}S^{6} cognut ; P^{2} connust ; P^{3} conuint ; S^{5} congnut ; S^{6} conust ; U c. le. *erranment*] N maintenent ; N^{1}N^{2} N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OP^{5}RSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6}U maintenant ; P^{1} son talent ; P^{6} esranment ; S^{4} meyntenant [MPP^{1}P^{2}P^{3}QQ^{1} Que sor (M seur, P^{2}P^{6} sour, Q^{1} sur) lui (Q^{1} li) ert (MP^{6} ert, P^{1} fut) iriez (PP^{2}P^{6} iries, P^{1} muex) & plains (P^{2}Q^{1} plain) de maltalent (P^{1}P^{6} mautalent)].

94. P^{1} An. NN^{5}N^{6}P^{2} souriant ; N^{2}S^{1}S^{3}S^{6}U sourriant ; P^{1} soriant ; P^{3}RS sorriant ; S^{4} soutz riaunt. S^{4} ly. NN^{2}N^{3}OP^{1}R dit. O Et alors lui a dit. NN^{1}N^{5} mout tres ; N^{2}N^{3}N^{6}P^{3}RSS^{1}S^{3}U assez ; N^{4} asez ; O et moult ; P^{1} aikes ; P^{2} ases ; S^{4} assetz. N cortoissement ; N^{2}P^{3}R cortoisemant ; O courtoissement ; PP^{5}S cortoisement. MQQ^{1} En riant li a dit moult debonnerement (Q debonairement. Q^{1} debonnairement).

95. MP^{5}S^{6} Preudon ; NOS^{1}S^{3}U Prodom ; N^{3}N^{5}N^{6}P^{2}Q^{1}S^{3} Preudom ; N^{4}P^{1}P^{3} Prudons ; P Predons ; RS Prodon ; S^{4} Pdehoms. U por. *le*] N^{1} lez ; P^{1} lou. P^{3} gran. *dieu*] N^{1}P^{1} deu ; Q roi ; S^{4} dieux. P^{6} ki ; S^{4} qi. S^{4} maynt. MP^{6} QS S^{6} el f. ; N^{6}P^{3} en f. ; P^{1} vn. f. ; P^{2}U en orient ; R au f.

96. N^{3}P^{3} lamor. N^{2} gaudifer ; P^{1} galdifer ; P^{6} gadiñer ; S^{6} gadiffer. NO suiz ; P^{1} suis ; S^{4} su. MQS^{3}U corrouciez ; N coruciez ; N^{2}R corrociez ; N^{3} courrocies ; N^{5}OP^{2}Q^{1}S^{1} couroucie ; N^{6}S^{5} courouchiez ; P courechies ; P^{1} corecies ; P^{3} correciez ; P^{5} ie courchies ; S corrouchiez ; S^{4} corociez ; S^{6} courrouscie N^{2}OP^{1}S^{4} forment (P^{1} formt ; cp. next line) ; N^{2}P^{3} souuant. P^{6} courcies et dolens.

97. NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OPP^{2}P^{6}Q^{1}RSS^{3}S^{4}S^{5}U sanse ; P^{1} sence ; P^{3}S^{6} sance ; S^{1} sanses. *el*] N^{6} *om.* MP^{1}P^{2}P^{3}P^{6}QS^{4} pieron (PQS^{4} pierron) ; N porrom ; N^{1}OS^{1}S^{4}S^{6} *as* W ; N^{2}N^{6}RSU poron ; P^{1} piton ; Q^{1} pirron ; P^{5} perron ; S^{1} porrus. *que*] P qui ; P^{1}RS cui. N iamoy ; Q^{1} Jamoye ; S^{1} iamoi ; S^{4} ieo amai. P^{1}P^{3} formant. N^{2} quamoie durement.

98 NO Mes (O Mais) ; N^{6} Mielz ; P^{1} Muez ; P^{2} Mieulx ; P^{6} Mius ; Q^{1} Mieux ; S^{3} Mielx ; S^{4} Mieutz ; N^{1}SS^{1} lez MNN^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OP^{2}P^{3}P^{6}QQ^{1}RS S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} amasse ; S^{1}U amoie. *o*] NP^{3} ou ; S^{4} oue. *moy*] MN^{1}PP^{1}P^{2}RSS^{1}S^{4} S^{3}U moi. *.xx. M Marc*] MQQ^{1} C. M. m. ; NN^{6} mil m. ; N^{1}S^{1}U mile mars ; N^{2}N^{4}P^{5}RS^{3} M. m. ; N^{6}S^{4}S^{7}S^{6} mille m. (S^{4} mares). O mil mares ; P mil muis ; P^{1} .iiii. mues ; S m. marz. P1^{3}P^{6} q. plain .j. val d.

Digitized by Google

P our ce q̃ preudons sambles et de bon escient
A ton gre en ferai pais et acordement
S e tu voes de ma terre et de mon tenement
L aide de mon cors le secourz de ma gent
M ener les emporas ml't efforciement
E t de tes ennemis prend' le vengemẽt
L i preudons souspira ml't tres parfondement
E t des iex de son cief a ploure tenrement.

---

99. $N^4PP^3S^3$ Por. *ce*] NP^1 ceu ; N^2 *om.* ; P^6 chou. MP^2 preudon ; NO prodom ; N^1 preudonz ; $N^4P^1P^3S^5$ prodons ; $N^6PQQ^1S^3$ preudom ; RS Prodon ; S^1 pdoms ; S^4 pdehommes. $NN^4N^5OQQ^1S^4S^6$ sembles ; N^1 sanblez ; N^2N^6 semblez ; N^3 senbles ; P^1 sanbles ; P^6 sanles ; S samblez ; S^1 semble. *bon*] P boin ; S^4 *om.* NOP^3 essiant ; N^3 ensiant ; N^5P^1 esciant ; N^6PP^2 enscient ; P^5 essient. U P. c. q. me semblez prodom a e.

100. P^1 greit ; S^4 gree. P^1 an ; Q^1 ten. *ferai*] NOS^6 feray ; N^2 fere ; S^4 ferrai. $N^4N^5S^1S^3U$ pes ; OP^1 paix. N^2O concordement ; P^1 acordemant ; P^2 $Q^1S^4S^6$ accordement. P^3 En f. a t. grei p̃ns & escordemant.

101. S^4 Si. *voes*] $MNN^1N^3N^4PP^3QS^5$ veus ; N^2 vues ; N^5 veulz ; N^6 velz ; O vueulx ; P^1 weuz ; P^5 veux ; Q^1S^6 veuls ; RS veuz ; S^1 ueuls ; S^3 vels. P^6 tiere. *tenement*] $MPP^2P^3P^6QQ^1$ casement (P^2 chassement, P^3 ascemant, QQ^1 chasement).

102. P^6Q Laie ; Q^1S^5 Layde. *cors*] $N^5OP^2Q^1S^4S^5S^6$ corps. *le*] P^1 lou. MN $N^3N^4N^5N^6OP^1P^2P^3P^5Q^1SS^1S^5S^6U$ secours ; N^2QRS^3 secors ; P sescourt ; P^6 soucours ; S^4 socou".

103. P^1 Meneir ; S^4 Mesner. S lez. *em porras*] MQRS enporras ; NN^3P Q^1S en p. ; $N^1N^2S^5$ emporras ; N^5OS^6 e. (O *om.*) pouras ; P^1 iporais ; P^2 enporas ; P^5P^6 en Poras ; S^1S^3U empourras ; S^6 en pourras. *ml't*] NS^1 mult ; N^6S^6 mout ; P molt ; P^1 plus. NO enforciement ; $N^1P^5S^5$ efforchiement ; $N^5P^2S^1S^3S^7$ efforcieement ; P enforchiement ; P^1 anforciemt ; P^3 efforciemant ; U effourcieement.

104. N^6QS tez. $MNN^2N^4N^5PP^1P^6QS^1S^6U$ anemis ; N^3 anemiz ; O annemys ; P^3P^5 annemis ; R enemis ; S anemiz ; S^4 anemys. NOR prandre ; N^4 penre ; P^1P^3 panre. P^1 lou. M veniement ; N^3 vangement ; P^1 vangemt ; P^3 vangemant ; R uengemant.

105. *Li*] N^5OP^2U Le. M preudon ; NP^3RS^5 prodons ; O prodom ; P^1S^1 prodoms ; P^2U preudom ; Q^1 preudoms. $NN^3N^5QRS^1S^3U$ soupira ; N^2PP^3S sospira ; O souppira ; P^1 sopirait ; S^4 suspira. *ml't tres*] MQQ^1 de (M du) cuer ; $N^2N^6S^4S^6$ mout (S^4 mult) t. ; $PP^1P^2P^6$ asses (P^1 a ces, P^2 assez). P^3 parfondemant.

106. N^1N^6Q dez ; P^3 de. N ex ; N^4 ieux ; $N^5S^1S^6$ yex ; O yeulz ; P^1 eulz ; P^2 yeulx ; P^3 iels ; P^6 ieus ; Q^1 yeux ; S^3 ieulx ; S^4 yeuls. *Mss.* chief, *except* N^4 cief ; N^5Q cuer. M a pluere ; N ploroit mult ; N^1N^6O plouroit (N^6 ploura) moult ; $N^4P^1P^2P^3QQ^1S^3S^4$ a plore (S^4 ploree) ; N^3 et plore ; N^4RSS^1 a plorer (N^4 a plourer, RS^1 aplorer) ; P^1 plorat mout ; $MNN^1N^2N^3N^4N^5N^6OQRSS^1S^3$ $S^4S^5S^6$ tendrement ; P^3 tanremant.

Digitized by Google

IX. EXTRACT II. (ll. 2682-2882).

Fo. 78, l. 11. Du pie de la gñt tour desous .i. pin ramu
Alissir de la chambre et iouis et uenu
D essus .i. vert praiel gisoient estendu
2685 T apis dor et de soie ml't richement tissu
L a se sist phezonie qui ml't sot & valu
E dea et ydore et li cheualier gru
D aliꝰ. parolent et apres de porru
D u roy daire et de perse-et du viellart Claruu

2682. *Mss.* ***Au***, ***except*** P^6 Al ; R Ou. $P^1P^5P^6$ piet. N^4PP^1QRS tor. S^4 Au piee del g. t. MQ desouz ; NR desoz ; N^1Q^1S dessouz ; N^2 delez ; N^3 desus ; N^4 desurs ; O desoubz ; P^1 dezous ; $P^2S^3S^5S^6$ dessous ; P^3 de sos ; S^4 desoutz. O vng ; U le. S^1S^4 pyn. P^3 ramus.

2683. P^1 Alixir. N^3 chembre ; $PP^5P^6S^6$ cambre ; R chanbre. *et Jovis*] $MSS^3S^4S^5S^6$ juuenis (S iuueniz, S^4 Juuenas) ; $N^1P^5QRS^1$ junonis (R iunoniz) ; P^2Q^1 Jupiter ; P^3 est J. *uenu*] $NN^1N^2N^6OP^5U$ venus. PP^1 venus & geniu (P^1 Jesinu).

2684. $MPP^1P^2P^3P^5P^6QQ^1RSS^3S^4S^5S^6$ Parmi (P^1 Permi, S^1 Par mi, S^4 Par my) ; N Desor ; N^1 Dessouz ; N^2 Dessur ; N^3 Desour ; N^4N^5 Deseur ; N^6 Desous ; O De sur ; U Desus. O vng. N praol ; N^1N^3 preel ; $N^2N^4N^6P^2P^3$ $Q^1S^1S^4S^5S^6U$ prael ; O parol ; PP^1 praijel. $MP^5QQ^1RSS^1S^3S^4S^5S^6$ estoient ; N^2 gisent & ; O gissoient ; P^1 gixoient. OP^1 astandu ; P^3 estandus ; P^5 estendut ; R estandu ; S^1 descendu ; U estendus.

2685. N^1QRSS^3 Tapiz ; S^4 Tapys. *de*] S^4 du. N^4 soe ; Q^1 soye. P^2 Tamis dargent d. s. ; P^3P^6 T. de soie & or. *ml't richement*] $MN^1N^5P^6U$ soutiuement ; N sostivement ; N^2 mout soutilment ; N^3 cortiment ; N^4 menuoment ; N^6 soutieument ; O soustiuement ; PP^2 soutieuement ; P^1 sultiuemant : P^3 soutiuemant ; $P^5QQ^1RSS^3S^4S^5S^6$ menuement ; S^1 menu. P^1S^5 tixu ; S^1 tyssu ; S^3 vestu ; S^4U tissus.

2686. *Phezonie*] NN^4N^5 fezonnas ; N^1 phezonas ; N^2 fezonas ; N^3 fesona ; N^6 phezonna ; OU phezonnas. N^2 mout. *sot*] N^2N^4 sout ; O scet. O vallu. **In place of lines 2686-87** $MPP^1P^2P^3P^5P^6QQ^1RSS^1S^3S^4S^5S^6$ **have a single line**, namely : L. sistrent (P sient, P^1P^6 sieent, P^2 sizent, P^3 seent, P^5 sissent, Q sisent, Q^1 sisrent) les (P^2S lez) puceles ($P^1P^3P^5P^6Q^1S^1S^3S^5S^6$ pucelles, P^2 pucellez, S pucelez) & li cheualier (P^1 chevaliers) gru (PQRS grieu, P^5 griex, P^6 griu). (P^3 li cheualier menbru).

2687. $NN^1N^2N^3N^4N^6U$ Edeas. N Ydorie ; N^1U ydoire ; $N^4N^5N^6$ ydorre ; N^2 edee ; N^3 Ydoires. O Ydorie & edeas. OU le. N^2 grieu ; O dru ; U grus.

2688. $MN^1OP^5RSS^1S^3S^4S^5S^6$ D. (S^4 Dalisandre) parlerent (O parllerent) ; N^6 D. parloient ; P^1P^2 D. parollent ; P^3 Parolent dalixendre ; P^6 Si dient d. ; Q^1 Dalexandre p. P^2QQ^1S aprez ; P^6 apries. $MNN^1N^2N^4N^6OP^1QRSS^3S^4$ poru ; N^3U porus.

2689. P^1 *inverts lines* 2689-90. P^1P^5 Dou ; P^3P^6 Del. $NN^3PP^1P^2P^3RQS$ S^3S^4 roi. $MPP^1P^2P^5QQ^1S^3S^4S^5S^6$ dairon (P^1S^4 daron) ; P^3 dariere. *et*] *Mss. om., except* P^3 *as* W. *de*] S^4 du. $N^3P^1S^4$ perce ; PP^5QRSS^3 persse. $MP^6QRSS^1S^3S^4S^5$ & de son filz (MS fiuz, P^5R fil) ; NN^4OP^1U & d. (P^1 dou) villart (O vueillart, P^1 viellairt, U vielhart) ; P^3 & del v. ; Q^1 & son cousin ; P^6 & puis del roy. $NOPP^1P^3P^6$ **clarus** (O claruz, PP^1 claru, P^3 clarru) ; N^1 **claruuz** ; N^6U claruus. N^5 & apres de fabu (*cp. prec. and next lines*).

Digitized by Google

A u riche duc Melcis. et du prince phebu
E t les dames si ont leur parlement tenu
D amourz et de lor biens qui maît hôme ont ualu
Q^{i} est loyaus amis et qui est loyal dru
A inssi sont de soulas et de ioie esmeu
P uis mandent les Eschies & sassieent au iu
O n leur a aportes en .i. doublier volu
L i Eschesquierz fu biaus onq̃s mieud's ne fu

2690. P^{2} *om. line.* *Mss.* Du, *except* P^{3}P^{6} Del ; P^{6} Dou. P^{3}P^{6} rice. *duc*] P^{3} dont ; S^{1} roi ; S^{4} ducs. *Mss.* melchis, *except* N^{5}P^{3}QQ^{1} *a*; W ; RS melchiz ; S^{4} Melchys. MP^{3}RS del ; P^{1}P^{5} dou. N^{3} prinse ; N^{6}P^{5} prinche. MRSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} faru (S^{4} ffaru, S^{5}S^{6} pharu) ; NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{6}OP^{3} phabu (N^{2} fabu, P^{3} febu) ; PP^{1}QQ^{1} fanu ; P^{5} poru ; U phapus.

2691. *les*] N^{1}S lez. N^{1}P^{2} damez. *st*] O en. *ont*] NN^{1}N^{3}N^{4}N^{6}P^{3}U ront. NN^{1}N^{6}PP^{2}P^{3}P^{5}P^{6}QS^{1}S^{3}U lor ; P^{1}S^{4} lour. N^{3}S^{1} palement ; N^{6} parlament ; O parllement ; P^{1}P^{3} parlemant ; P^{2} pallement. U tenus. N^{2} & l. d. suirent p. ont t.

2692. MN^{4}N^{6}PP^{1}P^{3}QS^{3} Damors ; NN^{2}N^{3}N^{5}OP^{5}Q^{1}RSS^{1}S^{4}S^{5}S^{6}U Damours ; P^{2} Damour. *lor*] MPP^{1}P^{2}P^{3}QQ^{1}S^{4} ses (P^{1}P^{3} ces, P^{2}Q sez) ; N^{2} lour ; N^{5}RSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6} leur ; OP^{5}U leurs. N^{4} bien. *hom̃e*] MN^{2}N^{4}P^{1}P^{3}QQ^{1}RS^{3} home ; P hon ; S^{4} hom. PP^{2}Q a ; P^{1} ait. *Mss.* vaincu, *except* M veincu ; S^{4} venqu. P^{6} Damours & des grans b. iupiter et venus.

2693. NO Et ; P^{1}P^{6} Ki ; P^{3} Quelle. MP^{1}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} a loial (P^{1} loiaul, P^{5}Q^{1}S^{5} loyal) ; NN^{1}N^{3}N^{4}N^{6}OP^{2}P^{3}U e. loiaus (N loias, N^{2} loial, N^{6} loiaul, O loyaux). *amis*] MPP^{1}P^{3}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} amie. et] O est. S^{4} qi. *est*] MP^{1}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} a ; N ẽ ; O en. MN^{6}OP^{1}P^{2}QRSS^{1}S^{3}S^{4}S^{6} loial ; NN^{3}N^{4}P^{3}P^{6}U loiaus ; N^{2}N^{3}P^{3}P^{6}U drus.

2694. MNN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{6}OP^{2}Q^{1}RSS^{1}S^{4}S^{5}S^{6}U Ainsi ; PP^{1}P^{3}P^{6}P^{6}Q Ensi. N^{1} sunt. S^{4} des. NN^{2}N^{3}N^{6}PP^{1}P^{3}P^{6}QU solas ; N^{1}S^{3} soulaz ; P^{2}S^{4} solaz ; S^{6} soullas. N^{4} ioe. P^{3}U esmeus.

2695. N^{4} Plus ; P^{1} Pues ; Q^{1} Puiz. N^{3} mendent. N^{1}P^{2}S^{5} lez. MN^{3}N^{5}N^{6}PP^{5}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}U esches ; NN^{2}N^{4}QS^{6} eschas ; N^{1}P^{2}Q^{1}S^{3} eschez ; O eschepz ; P^{1} aichais ; P^{3} escheis ; P^{6} Kiekier. *&*] MNN^{2}N^{3}N^{4}N^{6}OPP^{1}P^{2}P^{3} P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{6}U si. MNN^{4}N^{5}P^{1}S^{1}S^{3}U sasieent ; N^{1}N^{2}PP^{3}R sasient ; N^{3}O sassirent ; N^{6} sasirent ; P^{2}P^{5} saseent ; Q sassisent ; S^{4} sasseent ; S^{6} sassient. *au*] P^{1}S^{4} a ; U aus. MN^{3}S^{4} ieu ; N^{1}RS geu ; N^{5}P^{6} gieu ; S^{3} gu ; U jus.

2696. S^{4} Hom ; U En. *leur*] NN^{4}P^{5}U lor ; N^{2}S^{4} lour ; PP^{1} les ; P^{2} lez. *a*] NO *om.* ; P^{1} ait. M aportez ; NN^{1}N^{2}N^{4}N^{5}N^{6}P^{1}P^{2}P^{5}QRSS^{1}S^{3}S^{5}U aporte ; N^{3} apointe ; OQ^{1}S^{6} apporte ; P^{1} aporteit ; S^{4} aportee. P^{3} an. RS^{3}S^{4}S^{5}S^{6} et ; S^{1} a. *.i.*] O vng ; P^{1} *om.* P^{1} doblier ; U douplier. N^{6} S^{4} voulu ; P velu ; P^{5} volcu ; U uolus. N^{1} onques miexdres ne fu (*from next line*). P^{3} O. laporte e. .j. double cousu ; P^{6} & o. lor aporta e. i. samit cousu. [MPP^{1}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} De penne (P pene, P^{1} panne, P^{2}S^{6} pane, P^{5} penes, QQ^{1} pennes. S^{1} plume, S^{4} pounes) de fenis (QRS feniz, Q^{1} fenix, S^{1} phenis, S^{4} ffenis, S^{5}S^{6} phanis) menuement (P^{1} menuemant, P^{2} estroitement) cousu (R cossu, S^{4} cosu)]

2697. Q^{1} *om. line.* MPP^{1}P^{2}P^{5}QRSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6} **Tiex** (P Tels, P^{1} Teilz, P^{2} Telx, S^{1} Telz, S^{3} Tel, S^{4} Tieux) est (MP ert, P^{1}RS iert, P^{5} yert, S^{3} fu) li eschequiers (P eschekiers, P^{1} achaquier, P^{2} eschequierz, P^{5} eschiekiers, S^{4} escheqiers, S^{6} eschiquiers) ; NN^{3}N^{4}N^{5}OP^{3}P^{6}U L. eschaquiers (N^{4} eschequiers, N^{5} eschequiez, P^{6} eskiekiers, U eschequier) est tez (N^{5} tiex, P^{3}P^{6} teus, U tel) ; N^{2} Leschequier estoit tiex ; N^{6} L. esskier est bon. MP^{5}P^{6}QRS conques ; O oncques ; P quonques ; P^{1} onkes ; P^{2} onquez. N^{2}N^{3} miedres ; N^{5}U mieudre ; O maudre ; P^{1} muedre ; P^{2} meilleur ; P^{6} miudres ; QS mieudrez ; S^{4} meudres. N^{1} *has* : Lezchiekiers fu bordez de bon fin or fundu.

Digitized by Google

L es listes sont dor fin a triffoire fondu
L i pauon desmeraudes v'des ϱ pre herbu
Fo. 78v. L i autre de rubis vermaus ϱ ardant fu
2701 R oy. fierge. cheualier. Roc. aufin. & Cornu
F urent fait de saffirs. & si ot or Moulu
L i autre de thopasses o toutes leur v'tu
M l't sont bel aueoir drecie et espandu

2698. N^1S^1 *om. line. listes*] NP^6SU lices. S^4 fyn. $MNN^2OP^1RSS^3S^5U$ trifoire ; P trifone ; P^2P^3 triiore ; P^5 triffoiue ; P^6 triffon ; Q trifoyre ; Q^1 triffoiir. M cousu ; P^6S^3 en cousu ; $RSS^4S^5S^6$ encousu (S^4 encosu).

2699. $MPP^1P^2P^5QQ^1RSS^1S^3S^4S^5S^6$ Et li (P^2 lez) **point** ($P^1P^2S^1$ poins) ; $NN^2N^3N^4N^6U$ L. paon ; O Ly pas ; P^3 L. pion. N^1S^3 dez meraudez ; N^2N^4 desmeraude ; P^1 damerades ; P^2QS desmeraudez ; S^4 dameraudes. $N^1N^4N^6$ verde ; P^2Q verdez ; P^3 ou de ; P^6S^1 uers ; S^3 uertes. *con*] PQ^1 com ; P^5 cun ; P^6S^1 conme ; S^6 cõ. P^1 prei ; P^6 pres ; Q pret. P^6 herbus. S^4 come pree h.

2700. $MRSS^1S^3S^4S^5S^6$ & d. (S^4 des) rubiz (S^1S^5 r., S^4 rubies) ardanz ($S^1S^3S^5S^6$ ardans, S^4 ardantz) ; $NN^4N^5N^6U$ L. autres d. r. (P^6 rubins) ; O Ly autres des Rubiz ; $PP^1P^2QQ^1$ & d. r. (PQ^1 rubins) v. (P^1 vermas, P^2Q vermaux) ; P^5 Et de rubi li autre. MQQ^1 aussi comme (Q^1 c.) a. (Q ardans) f. ; $NN^1N^2N^3N^4N^6O$ v. (NN^1N^4 vermax, N^2O vermeil, N^4 vermaux) c. ($N^1N^4N^6$ conme, N^2 com, O comme) a. (N^1N^4 ardanz, N^2N^6 ardans, N^3 ardens) f. (N^1N^3 feu) ; N^5RSS^3 verdez (N^5 verdes, S^3 uertes) comme (N^5 c.) a. (S^3 ardanz) f. ; PP^1I^2 aussi (P^1 ausi, P^2 ainsi) c. (P^1 com) dardant (P^2 a.) f. ; P^3 comme charbon f. ; $P^5S^1S^4S^5S^6$ rouges conme (S^1 c., S^4 come) a. f. (S^6 feu) ; P^6 ardans c. rouges fus.

2701. $MN^2OPP^1P^2P^5QQ^1RSS^1S^3S^4S^5S^6$ *om. line.* NN^2P^3 Roi ; N^1 Roys ; N^4N^5 Rois. $NN^4N^5N^6$ ferge ; U fierce. N^1N^4 cheualiers. $NN^1N^4N^5$ r. offin (N^5 auffin) & c. ; P^3P^6 & a. c. ; U auffin roc & c.

2702. O Si fut. $N^4N^5N^6U$ fet. *saffirs*] NN^2N^5OU saphir ; N^1 saffir ; N^3N^6 afir ; N^4 saphirs. N^4 out. NN^2N^6OU molu. *In place of this line,* $MPP^1P^2P^5QQ^1RSS^1S^3S^4S^5S^6$ *have* : Les ($PP^1P^5QQ^1$ Li, P^2S Lez) esches (PQQ^1 eschec, P^1 achas, P^2S eschez, P^5 eschick) de saphirs (MQQ^1SS^3 saphir, S^4 Safirs) le (P^2 lez, P^5 au, QQ^1 li, S^1S^5 les) roi (MS^4S^6 roy, P^2 tois, Q toiz, Q^1 Roys, S^5 ros) assueru (M asseuru, P^1 assereu, P^2 dazur moulu, Q a suef ru, Q^1 dassueru, $RSS^3S^4S^5S^6$ dasseuru, S^4 dasseueru). P^5 q̃ au Roy assuru ; S^1 & le roy dazur fu. P^3 F. f. d. safirs & le roi asueru ; P^6 F. f. d. sapin et apries dor fondu.

2703. O Ly. OI^6U autres. P^3 des. NN^3N^6O topaces ; N^1 touppasce ; N^2 toupace ; N^3 touphaces ; N^4 tospasces ; P^1 topases ; P^6 topasses ; U topace. $MPP^1P^2QQ^1RSS^1S^3S^4S^5S^6$ Et de (S^4 des) **riches** (M riche, Q richez) topasses (MS^1S^3 topaces, P^1 toupaices, I^2R toupaces, QQ^1S topasces, S^4 compasses, S^6 cõpasses) ; P^5 Furent et de topasses. *o*] $MPP^1P^2P^5QQ^1RSS^1S^3S^5S^6$ a ; NO en ; N^4 ou ; P^3 ont. $NN^1N^2N^3N^4OPP^1P^2P^3QQ^1S^1S^5S^6$ toute ; N^6 tout ; I^6RS^1 *as* W ; S toutez ; S^4 tote. $NN^1N^3N^4N^5PP^1P^2P^3P^6QS^3U$ lor ; N^2S^4 lour. P^6 viertus. N^5 o tout lor grant v. ; P^5 li autre ont lor v. [$MN^5PP^1P^2$ $P^3QQ^1RSS^1S^3S^4S^5S^6$ Pimaleon (MRS^3 Pignoneos, N^5S^6 Pygnoneos, P Pigmalyum, P^5 Pygoneos, Q Pynameons, Q^1 Pymalions, S Pignencos, S^1 **Pyganos** si, S^4 Pinoleos, S^5 Piguneos) les ($P^2S^1S^3S^4$ le) fist li filz (M fiuz, PI^2S fiex, P^2 fil, Q fis, R fiz. S^4 fils, S^6 fix) andeolu ($N^5S^1S^5S^6$ andromagu, P candeolu, P^1 canteolu, P^2 cadeolu).

2704. N^5N^6 Mout ; P Molt. O fut. *bel*] I^2 biaus. S^4 M. s. beal a uoir. *a*] N^3 *om.* N^1PS^5 drechie ; P^1 draisies ; P^3 drechies ; P^5 drechiet ; S^4 drecee. *espandu*] N^3 espendu ; $N^1P^3RSS^1S^3S^4S^5S^6$ estendu (R estandu) ; P^1 apandu. I^6 M. s. bien adreciet la furent e.

Digitized by Google

Sus les tappis de soie estendus sus lerbier
F ist li viex Cassam'. aporter leschequier
I l meismes a pris les Eschies a drecier
P uis a dit en riant quiĺ si veut essaier
S ire dist perdicas vous ioueres p'mier
p foy dist Cassam'. ie ne men sai aidier
J e sui .i. drois vilains p franc honme airier
E ntre moy et un buef ferons .i. ours danssier

2705. NN^3 Seur; N^{2}P^{5}Q^1 Sur; O Sor; P Sos; P^{2}P^6 Sour; Q Sous; Q^1 Sur. N^{2}OR le; N^6 el; P^{2}S lez. *Mss.* tapis, *except* P^{2}S tapiz; R tabiz; S^4 tapys. Q^1 soye. MN^{4}OP^{1}S^{4}S^6 estenduz (N^{4}P^1 estandus, S^6 estendu); P^3 espandus. *Mss.* en, *except* N^1 sur; N^{2}N^{3}N^{4}N^5 *as* W; N^{3}N^6 seur. P^1 larbier; P^6 lierbier.

2706. S^4 ffist. N^{5}PP^{2}R le. N^{4}P^6 vieus; N^{6}P^3 vies; O vueil; P^1 viez; P^2 viel; Q^1 vieux; S^3 uielx; S^4 veaus. P^1 aporteir; P^{2}Q^{1}S^{4}S^{5}S^6 apporter. N leschaq'er; N^1 leschekier; N^4 leschasquier; N^6 lescekier; O leschicquier; P^{1}P^3 lachaquier; P^5 leschiekier; P^6 leskiekier; S^4 lescheqier.

2707. NO Et lui mesmes; P^{1}P^{2}S^{2}S^3 I. meimes (P^{2}S^2 meismez). *a pris*] N^5 apres; N^6 a fet; P^1 ait p.; P^5 emprist; Q en prist. P^2 lez. MN^{2}N^{3}N^{5}N^6 PP^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{4}S^{5}U esches; NN^{4}P^{3}P^6 eschas; O eschaz; P^1 aichais; P^6 eskies; S^3 eschez. *a*] P^1 &. NN^{1}N^{6}PP^{5}S^5 drechier; O drescier; P^1 **draisier.**

2708. N^4 Puis; Q^1 Puiz. *a dit*] N^{2}N^3 a dist. O Riant. P^1 Pues ait d. an r. MPP^{1}P^{5}QRSS^{1}S^{3}S^{4}S^6 **liquel** (P^1 liquelz, P^{5}QS^{3}S^6 li quel, S^4 li quiel) voelent (P vuelent, P^{1}S^4 veullent, P^{5}QRSS^{1}S^{3}S^6 veulent) iouer (PS iuer, P^1 Jueir, P^{5}Q Juier, R ioier, S^3 ioer, S^4 geuer); NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}P^{3}P^{6}U q. (N^{1}U qui) se (N^4 ce) veult (N^1 v., N^2 vuet, N^{6}P^3 voet, P^3 voelt) e. (P^{3}P^6 assaier); P^{2}Q^1 qui voet (Q^1 voelt) esbanoier; S^5 qui s. veult solacier.

2709. P^{3}Q^{1}RS^4 dit. P^6 perducas. *vous*] N^1 vouz; P^1 vos. MNN^{5}Q^{1}RS iouerez; N^3 iouueres; N^4 iuerez; O Jourez; P gueres; P^1 iuereiz; P^{3}P^5 Jueres; P^6 ieueres; S^1 ioerez; S^3 ioeroiz; S^4 Geuerez. P^{3}P^6 premiers; S^4 primier.

2710. P^1 Per. *foy*] MNN^{1}N^{3}PP^{1}P^{2}P^{3}QRSS^{3}S^4 foi. Q^{1}RS^4 dit. *men*] P^{1}P^3 man. *sai*] O scay; P^{2}Q^1 scai; S^1 quier; S^6 say. N^{3}S^1 merler (S^1 meller); OS^4 aider; S^3 drecier.

2711. S^4 Jeo. *sui*] OP^1 suis; S^4 su. *.i.*] O vng; P^{6}S^5 uns. MP^{5}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^6 fel viellart (R veillars, SS^5 viellars, S^4 veullart); NN^{3}N^{5}N^{6}OPP^{1}P^{2}Q^{1}U droit (N^{5}P^1 d.) vilain (N^{3}OP villains); P^6 d. viellars. N^{4}PP^{1}QS^3 por. *franc honme*] MN^{2}N^{4}P^{1}P^{3}QRSS^{3}U f. home; NN^{1}OPP^{2}Q^{1}S^1 f. homme; N^5 f. cuer; P^5 preudomme; S^4 ioeune homme. N aiter; OS^{1}S^{3}S^4 airer; P^{5}S^5 ayrier. P^6 anoiier; U airiez.

2712. S^6 Entre un. MNN^{1}N^{2}N^{3}PP^{1}P^{2}P^{3}QRSS^{1}S^{3}S^4 moi. *un*] N^1 en; O vng. *buef*] MPP^{1}P^{2}P^{3}P^{6}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^6 asne (P^1 aine, S^3 asnes); NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OU ours (N ort, N^3 ors, O or); P^5 autre. M ferō; N^1 ferienz; N^{2}N^{4}N^6 **feriens**; P^2 feronz; S^4 ferroms; S^6 feron. *.i. ours*] MPP^{1}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^6 **les** (P^{2}S^5 lez) **bues** (P^2 buez, Q^1 buefs, S^4 boef); NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OP^{3}U .j. buef (N^{1}O beuf). MNN^{4}N^{5}P^{1}P^{3}RSS^{1}S^{3}S^{6}U dancier; N^1 danchier; N^{2}N^{6}PP^{2}QQ^{1}S^{1}S^5 dansier; N^3 dencier; OS^4 dancer. P^6 danser cest nos mestiers.

Digitized by Google

C est tout quanqs ie sai ap's boire et mangier
M ais Cassiel de baudres le faites ꝯmencier
E ncontre fezonas qui bñ set le mestier
Fo. 79. C il doi doiuent iouer pour melancolier
I l sont a bonne amour donne & prisonier
S ire dist li baudrains refuser ne le quier
N e le deduit damourz ne uueil ie pas laissier

2713. *quanq's*] NN^{1}OU quan (N^{1}O quant) que; N^{2}N^{5}N^{6}PQ quanque; P^{3} quaque; P^{6} kanke; Q^{1} canque. P^{6} iou. *sai*] OQ^{1} scay. MP^{1}P^{3}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} Cest quan que (P^{1} can que, P^{3}S^{4}S^{5} quanques, SS^{6} quanque) i. (S^{4} ieo) s. (S^{6} say) faire (MS^{1} fere); P^{2} Cest ce que j. scai faire. *ap's*] MPP^{1}P^{2}P^{3}P^{5}P^{6}Q^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} **fors que** (M fors bien, S^{4}S^{5} forquez); NN^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}U entre; N^{1} outre; O aussi; Q mez que. MN^{4}P^{1}P^{3}RSS^{1}S^{4}U boiure. *Mss.* mengier, *except* N^{2}OPP^{3}U *as* W; P^{1} Maingier; S^{4} manger.

2714. MN^{4}N^{5}N^{6}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{6}U Mes; QS Mez; S^{5} Mays. MPP^{3}QS^{1} badres; N^{1}P^{2} baudrez; N^{5}P^{1} baudre; U badre. P^{6} C. le baudrain. *le*] MP^{5}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} i (P^{5}S^{5}S^{6} y); P^{1} lou. M ferō; NN^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OPP^{1}P^{2}P^{3}P^{6}Q^{1}RSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6}U ferons; N^{1} feronz; P^{3} ferois; Q fetes; S^{4} ferroms. N^{1}N^{6}PP^{5} conmenchier; N^{2} coumencier; O commancer; P^{1}S^{4} comancier; P^{3}R conmancier; Q^{1} commencier; S^{5} commenchier.

2715. MPP^{1}P^{2}P^{3}P^{5}P^{6}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} **Et** fezonne (PP^{2}P^{3}P^{6} fezonas, P^{1} fesona, P^{5}Q^{1} fezone, Q fezonnas, S^{1} phezonne, S^{4} ffesonie, S^{5} phezone, S^{6} phesonne) ma niece (PP^{3} nieche); NN^{2}N^{3}N^{4}O Contre fezonias (N fesonnas, N^{2}N^{4} fezonnias, O phezonnias); N^{1}N^{5}N^{6}U E. phesonas (N^{5} fezonnas, N^{6}U phezonnas). S^{4} qe. *bñ*] MRSS^{3}S^{4}S^{5}S^{6} moult (MS^{6} mout, S^{4} mult). N^{4} sout; N^{5}OP^{2}Q^{1}S^{5} scet; P^{1} seit; S^{4} seiet; S^{6} sceit. MRSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} du; P^{1} lou. P^{5}P^{6} q. (P^{6} ki) b. sen set aidier.

2716. MQRSS^{5} Andui; N^{2} Ci d.; N^{4}P^{1} C. dui; N^{5}P^{2} Ces (P^{2} Cez) .ij.; O Cilz deux; Q^{1} C. doy; P^{5}S^{3}S^{4}S^{6} Andoi; S^{1} Amdui; S^{4} Ambedoi. N^{6} dovent; P^{1} doient. N^{4}PP^{3}P^{5}S iuer; P^{1} Jueir; P^{6} ieuer; S^{3}U ioer; S^{4} geuer. MNN^{4}PP^{1}QRSS^{3} por. MP^{2}QS^{5} merancolier; NOS^{1}U melencolier; N^{1}N^{2}N^{3}N^{6} le m. (N^{3} mainscoliier); N^{4} melencoliier; N^{5} milenconier; PP^{3}P^{5} melancolijer; P^{1} milancolieir; Q^{1} merencolier; S^{4} malencolier.

2717. MNN^{1}N^{4}N^{5}N^{6}PP^{1}QQ^{1}U Quil; N^{2}OP^{2}P^{3}RSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6} Qui; P^{6} Ki; S^{4} Qil. *a*] P^{1} an. PP^{6} boine; P^{2}P^{3}P^{5}QRS bone. MNN^{4}N^{6}PP^{3}QS^{3} amor; P^{1} amors. *donne*] MPP^{1}P^{2}P^{3}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} rendu (P^{1} Randus); N^{3} donnes; P^{3} done. NN^{2}N^{3}N^{5}N^{6}P^{2}P^{5}P^{6}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6}U prisonnier; N^{4} prissonnier; O prinsonnier; S^{4} prisoner.

2718. N^{5}OP^{2}S^{1} le baudrain. O Reffusser; P^{1} Refuseir; P^{2} reffuser. *le*] P^{1} lou; RSS^{3} la.

2719. P^{3} *inverts lines* 2719-20. N^{1} Lez; N^{3} Nen; P^{1}P^{3}P^{6} De. MNN^{1}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OP^{5}QRSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6}U **lenseigne** (NN^{3} en seign', N^{1} enseigniers, N^{4} lensaingn, O enseignie, P^{5}S^{1} lenseingne, S^{4} lensaigne, U enseignier); N^{2} les fais griex; P la muse; P^{1}P^{2}P^{6} la mize (P^{2}P^{6} mise); P^{3} la noise; Q^{1} la charge. MNN^{6}PQS^{3} damors; N^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}OP^{1}P^{6}Q^{1}RSS^{1}S^{5}S^{6}U damours; P^{2}P^{5} damour; P^{3} damor. *uueil*] MQ^{1}S^{5} voeil; NN^{1}N^{4}P^{1}P^{5}QSS^{4}S^{6} veul; N^{3}N^{6}R veil; P quier; P^{2}P^{3} voel; S^{3} ueill; U vueilh. *ie*] O *om.* *pas*] N^{1} paz; S^{2} mie. MN^{5}S^{3} nier; N^{1}S^{1}U lessier; N^{3} laisier; N^{6} leissier; O laisser; PP^{6} noijer; P^{1} noieir; P^{3}QRSS^{5}S^{6} noier; Q^{1}S^{4} noyer. P^{6} n. vorai p. l.

Digitized by Google

T out sui en son ꝯmant de loial cuer entier
E t fezone respont pour lui ꝯtralier
V ous aures dauantage. et Roc. et cheual'
S e vous maues couuent q̃ ciert sans courec'
E t ie v' dirai mat en langle tout premier
D un uilain en courant pour le roy iusticier
N iece dist Edeas penses du Manecier
C est droite compengnie auoecq̃s sol quidier

2720. MN^{1}P^{3} Touz; NQRS Toz; PP^{1}P^{2}Q^{1}S^{3}S^{5}S^{6} Tous; S^{4} Tot. N^{2}OP^{1} suis; S^{4} su. *en*] N^{1}N^{2}N^{3}N^{4}OP^{1}P^{2}P^{5}Q a; P^{1} an. *son*] S^{1} lor; S^{5}S^{6} leur. N^{3} conment; OQ^{1}S^{5} commant; P^{1}RS^{4} comant. O ceur; S^{4} cueor. *entier*] NO *blank*. N^{5}PP^{5}Q^{1}S^{5} d. loyal c. e.; P^{1} d. l. c. antier; P^{2}U d. bon (U fin) coer et dentier.

2721. NN^{3} fezonnas; N^{1}N^{2}N^{4}PP^{3}P^{6}QQ^{1} fezonas; N^{3} fesonnas; N^{6}OU phezonnas; P^{1} fesonas; P^{2} fezonaz. O Respond; P^{5} li dist. MRSS^{3}S^{4}S^{5}S^{6} Fezonne (S^{4} ffesonne, S^{5} Phezone, S^{6} Phesonne) respondi (S^{4} respoundi); S^{1} Phezonne li r. NN^{4}PP^{1}QS por. MN^{5}P^{2}Q^{1}S^{1} li; N^{2} luy. N^{4}PP^{5}P^{6} contraiijer; N^{5} contraloier; P^{1} contralieir; Q^{1}S^{1}S^{4}S^{6}U contrarier. [N^{3} A droit vit qui bien fait et si meurt qui loublie]

2722. N^{2} Vos; S^{5} Vouz. MN^{1}N^{6}OP^{3}S^{3}U aurez; NN^{5}QQ^{1}RS arez; P^{1} areis; P^{2}P^{5} ares; S^{1} auez; S^{3}S^{5}S^{6} aues; S^{4} auetz. N daventage; N^{2}OPP^{1} dauantaige; N^{3} davatache. P^{6} Averes d. MPP^{1}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{3}S^{4}S^{5}S^{6} **ou** r. (M roy, N rot, P^{2}S^{4} rok, P^{5}S^{1} roch) **ou** c. (P ceualier, P^{1} chiuellier, S^{4} chiualer).

2723. MNPP^{1}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} Si (N Sie) maurez (NS^{1} mauez, PP^{2} maijes, P^{1} maureis, P^{3} mares, QQ^{1} marez, S^{4} mauretz, S^{5}S^{6} maues) en (P^{1} an) c. (N couent, P^{1} couant, QRSS^{5} conuent, S^{4} couenant); N^{2}N^{4}P^{3} S. v. m. (N^{2} mauez) couuant; U Mes qui maiez c. P^{1} ke. MN^{1}P^{2}RS cert; N^{2}P^{1} siert; N^{3}S^{1}S^{5}S^{6} cest; P^{5} chiert. MNN^{1}N^{4}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}U sanz; N^{2} senz; N^{3} sens; P^{4} san. MS^{3} corroucier; N corecier; N^{1}N^{6}P^{5}Q^{1} courouchier; N^{2}R corrocier; N^{3}S^{1}U courroucier; N^{4}S^{4} corocier; N^{5}SS^{5} courroucier; P^{1}P^{3} correcier; Q coroucier; S^{6} courrecier. O Et Je vous dirai bien mais ne vouz courroucez.

2724. O Que. *ie*] NN^{1}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}U si; P^{2} de; P^{3}P^{6} se; S^{4} ieo. S vos. *dirai mat*] MRSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} di eschec; N^{2}N^{3} diray (N^{3} dira) m.; OP^{3} fere (P^{3} ferai) m.; PP^{1}P^{2} d. coi (P^{2} quoi). P^{5} & v. di eschiek; QQ^{1} Je v. d. eschec. *en*] P^{1} an. P^{3} laingle; U langlet. *tout*] N^{2} du (*deleted*) t.; N^{3} tou; QS^{4} tot; RS du. N^{2}N^{4}PP^{1}P^{2}P^{3}P^{6}QQ^{1} derrier (N^{4}P^{3}P^{6} derier, P^{1} dairier); S^{4} primier. O e. lalangue p.

2725. O Dung; PS Du. OPP^{3}P^{5} villain; S^{4} villein; U paonnet. P^{1} an. NN^{4}OU corant; P^{1} corrant; S^{4} coraunt. P^{6} D. u. al coron. *pour*] MNN^{4}PP^{1}QSS^{3}U por. P lou. NN^{1}N^{3}PP^{1}P^{2}P^{3}RS^{4} roi. N^{6} iustichier; P^{3} juticier; P^{5} courouchier; P^{6} courecier; S^{4} iusticer. *Before* por U *intercalates* en langle (*from preceding line*).

2726. P^{1} *om. lines* 2726-27. N^{1}PP^{5} Nieche; O Niepce; Q^{1}S^{4} Dame. N^{2}Q^{1}RS^{4} dit. MPRSS^{3} edeus; P^{2}P^{3}P^{5}P^{6}Q^{1} edea; S^{1}S^{4}S^{6} Cassamus. MNN^{1}N^{2}N^{5}P^{2}Q^{1}R pensez; O penser; P^{3} pansez; S^{1}S^{3}U penssez; S^{4} pensetz. *du*] N^{2}P^{5} dou; P^{3} del. MNN^{2}N^{4}N^{5}OP^{3}QRSS^{1}S^{3}U menacier; N^{1}PP^{5} manechier; Q^{1} mennacier; S^{4} manacer; S^{5} menachier.

2727. NOS^{4} droit. MNN^{1}N^{6}P^{2}P^{3}QRSS^{3}S^{5}S^{6} conpaignie; N^{2}N^{3}OPP^{6}Q^{1}S^{4} compaignie; N^{4} compaingnie; N^{5}P^{5}S^{1}U conpaingnie. MPP^{2} auoec le; NN^{5}O aueques; N^{1}N^{2}N^{4}P^{3}U auecques; N^{3} auvesques; QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{6} auec le; P^{5} aveuc le; P^{6} avoeques; S^{4} ouesqz le. *Mss.* fol, *except* N^{1} faus. *Mss.* cuidier, *except* OS^{4} cuider; P^{2} *as* W; P^{3} cudier.

Digitized by Google

M ais ains q̃ li geus faille v' quit ie si payer
D unne muse en musart a tout le simploier
Q' de vos gñs manaches vous laires apaier
Q uant phezone lentent en li not quayrier
E n lorelle li va bellement consellier
S e vous estes ialouse ie li yrai prier
Q' l vous aint p amourz pour vos maus aleg'
D ame dist Edea. toudis voles tencier

2728. MN⁴N³N⁶QRSS¹S³S⁶U Mes; I⁶ Et; S Mez; S⁵ Mays. MNN⁴N⁶ QQ¹RSS¹U ainz; S⁴ einz. *It*] MN²N⁵I¹²P³S¹S⁴S⁶ le. MN⁵Q¹SS³ gieu; NN¹N⁶P¹U jeus; N¹ gieux; N²P¹²RS¹S⁶ ieu; N⁴P³S⁴ ius; P gius; I⁶ iours; QS⁵ gieus; S⁴ geu. U failhe. P¹ vos. MN²N³QQ¹S¹S³U cuit; N cuis; N¹N⁴PP¹P³RS cui; P³ voe. N¹PP³S³ ge. MNN²N⁴N³P³QQ¹RSS¹S²U paier; N⁶PP⁵ paiier; P¹ paieir. N³S⁴S⁵S⁶ v. cuide si paier; I⁶ v. vorai si paiier. O M. auant q. le Jeu faillie si pancer apoier.

2729. N³ *om. line.* S³ *om. lines* 2729-30. *Mss.* Dune. P⁵ musse. P¹ an; P³ a. *Mss.* musant, *except* P¹ corrant; P¹ *as* W; P⁵ mussant. M auoec; N N⁵O atout; N¹RSS¹S⁵S⁶ auec; P² auoecq; P⁵ aveuc; S⁴ ouesqz. N³ l. sien ploier; PP⁵ simploijer; P¹ les s.; P² l. sien plaidier; S li s. I⁶ Dune mise et remise et tout sans courecier.

2730. MOQQ¹ Q. d. voz; P³ Qui d. vo.; RSS¹S⁴S⁵S⁶ De (S¹S⁴S⁵S⁶ Des) vostres (S vostre). MNOI²RS⁴ granz; P¹P³ grant; S¹ *om.* MNN¹N⁴OI²Q RSS¹S⁶U menaces; N²I⁶I⁶ paroles (I⁶ parole, I⁶ parolles); N³ menasses; N⁵PS⁴ manaces; P¹ menaises; Q¹ mennaces; S menacez; S⁵ manacez. O vouz; P uos. MN lerez; N¹OQQ¹ lairez; N³ laira; N⁴U leres; N⁵RSS¹S⁴ S⁵S⁶ verrez (S⁵S⁶ verres); N⁶ laures; I¹² ferai; I⁵ lares; I⁵ vaurai; I⁶ verai. *apaier*] N² aprisier; N⁵OS¹ apoier; N⁴ apaisier; N⁶ apaiier; P a prijer; I¹²I⁶ abaissier; I⁵ apuer; S⁵ apaissier. P¹ vos lairieiz proieir.

2731. MP⁵RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ & phezonne (MRS³ fezonne, P⁵ fezone, S⁶ phesonne) la belle (RS bele, S⁴ beale); NN¹N³N⁴N⁵N⁶OU Q. fezonnas (N¹ phesonas, N³ fezonas, N⁶ phezonnas, U phezonne) l. (O lentend); N² Fezonie se baisse; PQQ¹ & fezonas sabaisse; P¹ & fesonas se baixe; I¹² Et fesonas sauance; I⁵I⁶ Fezonas (I⁵ Fezone) sabaissa. MPP¹I¹²P⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ si (PP¹Q se) l. va (P¹ uait, Q vet) conseillier (P¹ concillier, P⁵ consillier, S⁴ consiller); N¹N³ N⁴N³N⁶ e. lui (N⁶ l.) n. (N⁴ nout) quairier (N⁶ cairier); N² & l. v. consillier; O e. luy n. quarester; I⁵ qui se voet consillier; I⁶ et puis li dist arier; U not e. l. quairier.

2732. MN²PP¹I²P³P⁵P⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ *om. line.* NN¹N³N⁴N⁵ loreille; N⁶ lorielle: O loreillie; U loreilhe. O luy. N⁴ maintenant; N⁶U belement. NN⁴ concillier; N¹N²N³N⁶O conseillier; U conseilhier.

2733. N¹ vouz. N¹OS estez; P³ eiste; I⁶ iestes. N³ ialous; O gelouse; P¹ Jalloze; S⁴ gelousee. I⁶ iou; S⁴ ieo. *li yrai*] MN²N³N⁴N⁶P¹P²QQ¹RSS¹ S²U l. irai (N² iray); N¹ liroie; P le i; S³ lirai ia; S⁴ l. bien. MP³RSS¹S²S⁴ S³S⁶ noncier (P³ nouuchier, S nonchier, S⁶ nuncier); N¹N³N⁶I¹²Q proier; P1⁶ prijer; P¹ proieir. N ne lai lirai p.; O ne liray point p.

2734. I⁶ Kil; RSU Qui. N¹O vouz. MN⁴N⁶PQRSS³ amors; NN²N³N⁶ OP¹P³I⁶Q¹S¹S³S⁶U amours; P³ amour. NN⁴PP¹QSS¹ por. MN¹OQ¹S²S⁴ voz; N² vo. NQ max; N²Q¹S⁴ mals; O maulx; P¹ mas; S⁵ malz. NN²N⁴ PP¹I¹²I⁵P³ aligier; O alliger; RS⁴ allegier.

2735. N²Q¹S⁴ dit. MPP¹I¹²RS Edeus; NN¹N²N³N⁴N⁵QS¹S³S⁴S⁵S⁶U edeas; O edeaz. *toudis*] MNN¹N³N⁴N⁵PP¹I¹²I¹⁵P³I⁶QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵U tous (MS¹U touz, NQR toz, I⁵ tou, S³ tout, S⁴ toux) iours (MQR iorz, NPSS¹ iors); N²S⁶ touiours; N⁶ touziour; O tousiours. MNN¹N²N⁴I¹²RS volez; N³ S⁵S⁶U voules; N⁵OQ¹S¹S³ voulez; N⁶ voule; P uoles; I¹⁵ voleis; S⁴ veulletz. N¹N⁶PI⁶ tenchier; O tencer; P¹ tancier; I¹⁵ tansier; RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ pledier (S³S⁵S⁶ plaidier).

Digitized by Google

Q uant ie voudrai amer ne quier tel messag'
L i baudrains lentendi qui seoit au tablier
E deas regarda que ne sen pot targier
E t quant elle le vit coulour p'st a changier
P lus v'melle deuint q̃ rose de rosier
C assam' en sourist qui tient .i. oreillier
P dencoste ydorus sest ales apoier
P ar dieu dist li viellars ci a bon tainturier

2736. P^1 Cant. P^6 iou ; S^4 ieo. $NN^4P^1P^2P^6$ vorai ; N^1Q^1 vaurrai ; N^2 vorray ; OS^5 voudray ; PQ vorrai ; P^3 vourrai ; P^5 vaurai ; S vaudrai ; S^4 vodrai. N^4 aimier ; P^1 ameir. *ne*] N^2P^3 nen. O quiers ; U uueilh. S^4 tiel. $MNN^3N^4P^5S^1$ mesagier ; O messager ; $P^1P^2P^3$ mesaigier.

2737. $MPP^1P^2P^5QQ^1RSS^1S^3S^4S^5S^6$ Cassiel ; $N^1N^5N^6OU$ Le b. O lentendit ; P^1 lantendi ; P^6 lentroi ; R lantandi. P^3 Quand l. b. loi. P^6 ki ; S^4 qi. R siet. *au*] P^1 a ; S^1 el. $N^4P^1P^3$ taublier ; N^6 tallier ; S^4 tabler.

2738. Q^1 *om. line.* $NN^3N^4N^6OP^2P^3P^6Q^1U$ Edea ; PP^1S Edeus. P^1 Regardait ; $P^5S^5S^6$ resgarda. *que*] M onc ; $N^2N^3N^5N^6OP^2P^3S^1$ qui ; $N^4PP^1Q^1S^2S^4S^5$ quil. $NN^2N^4N^5OP^3RSS^1S^6U$ se ; P^1 san ; S^3 sem. N^2 puet ; N^4P^3 pout ; O peut ; P^5 pueut ; S^4 poot. NON^3N^6U plaidier (O plaider) ; P^1 gaitier ; S^4 targer.

2739. P^1 cant. $NN^1N^4N^5OPP^1P^6$ celle ; N^2N^3QU cele. N^1PQ l. uoit ; N^6 lentent ; O l. vuit ; P^1 lou v. ; P^3 loit. M & q. el lapercoit ; $P^5S^1S^4S^5S^6$ **Quant e.** (S^4 ele) **lapercut** (P^6 laperchut, S^4 saparceot, S^5 sen perchoit, S^6 sappercoit) ; RSS^2 & q. ele (S^3 elle) percoit. MPQRS coulor ; NN^4P^3 color ; $N^1P^2S^1S^3S^5U$ couleur ; P^5S^4 colour. O prinst ; P^1 prant. OS^4 changer ; $PP^6S^4S^6$ cangier ; P^1 chaingier.

2740. *vermelle*] $NN^1N^4N^5N^6$ vermeille ; N^2 vermeile ; OP^2 vermoille ; U vermeilhe. $MPP^1P^2P^5QQ^1RSS^1S^2S^4S^5S^6$ Si (P^5RS Se, QQ^1 &) d. plus vermeille (P uermeille, P^1S^4 uermaille, P^5 vermelle) ; N^2 & plus deuient vermeille. *que*] P^1 ke. U roze. S^4 du. N^1 roseier ; R rousier ; S^4 Roser. N^4 q. charbons en brasier.

2741. $MNN^1N^2N^4N^6PP^1P^2P^3Q^1U$ C. e. (P^1 an) sousrist (NN^4P^1 sorist, N^1N^2U sourrist, N^6P sorrist, P^3 sorrit) ; $P^5RSS^2S^4S^5S^6$ C. lapercut (P^5 laperchut, S^4 laparcieust, S^5 lapperchut, S^6 laperceut) ; S^1 C. lapercoit. *qui tient*] $MPP^1P^2QQ^1RSS^1S^3S^4S^5S^6$ **si prist** (P^1 prant, Q^1 prent) ; $NN^1N^3N^4OP^3P^6U$ q. (P^6 ki) tint. *i*] O vng ; $S^1S^3S^4S^5S^6$ a. $MNN^2N^4N^5OP^1P^2P^3P^5P^6S^1$ orillier ; S^4 oreiller. S^2 conseillier (*cp. l.* 2732) ; S^6 apoier (*from next line*) ; U orilhier.

2742. *Par den coste*] S^6 *om. line.* $MN^2P^2P^3P^5P^6QQ^1RSS^1S^3S^4S^5$ Encoste ; $NN^1N^3N^5N^6OU$ P. de c. (O couste) ; P P. deles ; P^1 An c. *Ydorus*] $MP^6RSS^1S^2S^4S^5$ ceus (RSS^5 ceulz, S^3 celz, S^4 ceux), qui (S^4 qi) ieuent (MS geuent, S^1S^5 iouent, S^4 gieuent) ; N^2P^3 la pucelle ; O ydoruz ; $PP^1P^2QQ^1$ **les** (Q lez) **iueurs** (P^1 Juors, P^2Q^1 Joueurs) ; P^6 les pucielles ; U ydeus. $MNN^2N^4N^5OP^1P^3U$ s. ($NN^4P^1P^3U$ cest) alez (N^5 ale, O alle, P^1U alleis. U alees) ; $N^6P^2RSS^1S^3S^4S^5$ se prist a. $MN^1N^2N^6OP^5RSS^1S^5U$ apuier ; N^3PP^6 apoijer ; N^4 apuiier ; P^1 apoieir ; S^2 aprochier ; S^4 appuer.

2743. Per. N^1 foi ; P^1R deu. *dist*] PP^1 fait ; Q^1RS^4 dit. *li*] N^2 *om.* ; N^5OP^2U le. NN^4 villars ; N^3 viellas ; O vueillart ; P^1 viellairs ; P^2S^6 viellart ; R veillars ; U vielhart. P^6 P. diu d. Cassamus. *ci a*] OP^3 si a ; PP^6 chi a ; P^1 si ait ; P^5S^5 veci ; $QRSS^1S^3S^6$ vez (S^6 vees) ci ; S^4 ieo su. P^1P^6 boin. N^1N^6 tentoier ; N^2 taustrier ; P^1 tenturier.

Digitized by Google

Q[i] si rouge couleur set tost aparellier
E t ſezone parole qui ne vot delayer
Fo. 79v. T rayes sire baudrain. cestes seuent lanchier
E t ferir iusquau cuer sans le quir damagier
T raiez q̃ bñ deues auoir le trait prem'
Oncle dist phezonie bñ otroi au baudrain
Q' il ait de cest ieu le trait tout p'merain

2744. O Que ; S[4] Qi. *rouge*] MN[5]PP[1]P[2]P[5]QQ[1]RSS[1]S[3]S[4]S[5]S[6] **fine** (P[2] finez, S[4] fyne. N coleur ; N[2]N[3]OP[1]P[5]Q[1]S[6] coulour ; N[4]PR coulor ; P[3] couleurs ; Q color ; S[4] colour. NP[1] seit ; N[3] sest ; OS[2]S[4]S[5]S[6] fait ; P[2]Q[1] scet ; S[1] fet. N[3] toste ; P[3] to ; Q tolst. MS[6] apareillier ; NN[2] apparillier ; N[3] aparillier ; N[4] aparrillier ; N[5]OPP[2]QQ[1]S[1]S[5] appareillier ; N[6] apereillier ; P[1] apairillier ; S[4] apparailler ; U apparilhier. N[1]P[5]S fait (N[1]P[5] s.) sitost aparlier (I[16] apeintier) ; R ſait si tot apparlier. P[6] Ki r. coulour s. si t. apparellier.

2745. MN[2]PP[1]P[2]P[3]P[5]P[6]QQ[1]RSS[1]S[3]S[4]S[5]S[6] *om. line.* N phesonnas ; N[1] fezonas ; N[3] fesonnas ; N[4]N[5] fezonnas ; N[6] phezonnas ; O phesonnaz ; U phezonne. NOU parolle. NOU q. n. se v. (OU veult) targier (O targer) ; N[1]N[3]N[4]N[5]N[6] n. se ueut (N[3] puet, N[4] vout, N[5] veult, N[6] pot) atargier.

2746. MNN[5]OP[2]Q[1]RSS[1]S[3]U Traiez ; N[1] Trieuez ; N[2]N[4]N[6]QS[6] Traies ; N[3]PP[3]P[5]P[16] Traijes ; P[1] Traieis ; S[4] Trahetz. S[5] sires. N[1] baudrainz ; N[1]OPP[2]QS[5] baudrains. NN[1]N[2]N[4]N[5]OP[1]P[2]P[3]P[6]QS[1]S[4]U ceste. NN[1]N[2]N[4] OP[2]P[3]P[6]U set (OI[12] scet) bien ; N[5]Q[1]S[5]S[6] sceuent ; P[1]QS[1] se (P[1] ce) veult (Q veut) ; S[4] sei vont. MNN[2]N[4]N[5]P[1]P[2]P[3]P[6]Q[1]RSS[1]S[3]S[5]S[6]U lancier ; N[3] lencier ; OS[4] lancer.

2747. S[5] *om. lines* 2747-48. N[6] Au. *iusquau*] N du cau ; N[3] dusques au ; N[4] iucau ; N[5]QS[6] dusquau ; N[6] dusca ; O Jusques ; P[1] Juscal ; P[12] iuscau ; P[3] jusqua ; P[6] iuskal ; S[4] desqes au. O ceur ; S[4] cueor. MNN[2]N[6]QQ[1] RSS[1]S[3]S[4]U sanz. P[1] lou. MPP[1]P[2]P[3]P[5]P[6]QQ[1]RSS[3] cors (P[2]Q[1] corps) NN[1] N[4]N[5]OS[1]S[6]U cuer (O ceur) ; N[2] cop ; N[3] cuier ; N[6] cuir ; S[4] cueor. MNN[2]N[4]N[5]QRSS[3] domagier ; O dommager ; P[5] empirier ; Q[1]S[1]U dommagier ; S[4] damager.

2748. P[1] *om. line.* N[1] Triuez ; N[2]N[6]P[3]P[6]S[6] Traies ; N[3]P Traiies ; OP[2] Traez ; P Traijez ; S[4] Trahetz. *q̃*] MOPP[2]P[3]P[5]P[6]Q[1]S[4] car. *deues*] MN[2]N[4] P[1][2][5]P[6]QQ[1]RSS[1]S[3]S[4]S[6] poes (M pouez) ; N[4]P[3]QQ[1]RSS[1]S[3] poez, S[4] poetz, S[6] poves) ; NN[1]N[3]N[6]OU deuez. *auoir*] N[2]P[5]P[6] traire ; P[3] faire. *le*] P[3] *se. trait*] MN[4]N[3]P[2]P[5]S[1] tret ; P[6] cop ; S[4] treet. S[4] primer.

2749. MN[2]PP[5]P[6]QQ[1]RSS[4]S[5]S[6] Oncles ; N[1] Onclez. N[3] fait ; PQ[1]RS[4] dit. MN[4]N[5]N[6]RSS[1]S[3] fezonnas ; NOU phezonnas ; N[1] phesonaz ; N[2]PI[15]P[5]P[6]QQ[1] fezonas ; N[3] fesonnas ; P[12] fesonas ; S[4] ffesonas ; S[5] phezonas ; S[6] phesonnas. *bñ otroi*] MPP[1]P[2]P[5]P[6]QQ[1]RSS[1]S[3]S[4]S[5]S[6] ie (S[4] ieo) lotroi (Q lotroie, Q[1]S[6] lottroy, S[4] lottroi, S[5] lottroie) ; NN[2]N[4]O b. outroi (N[2] loutroi, O octroy) ; P[3] b. lotroi. *au*] P[1] **a** ; P[16] al.

2750. *cest*] U ce. *ieu*] N[1]N[3]N[6] ju ; N[5] gieu. MQQ[1]RSS[1]S[3]S[5]S[6] Il (QQ[1] Ce) mest bel que il ait ; N[2]PP[1]P[2]P[3]P[6]S[3] Il (P[1] Ce) mest molt bel (N[2]P[2] auis, P[1]I[15] moult b., P[6] moult biel) quil (P[16] kil) ait (P[3] est) ; N[4] Quil a. d. cestui ju ; P[3] Et bien mest bel quil ait ; S[4] Il mest qil ait. *trait*] NN[1]N[4]N[3]U tret. N tot. MN[2]PP[1]P[2]P[3]P[5]P[6]QQ[1]RSS[1]S[3]S[4]S[5]S[6] cestui (PP[2] cesti, P[3] cestu, S[4] cesty) t. (MP[2]Q tret) p. (S[4] primerain).

Digitized by Google

M ais iaurai en restor ce croi le daarain
E t se li dirai mat en langle de certain
E n mi les dens le roy en courant dū vilain
D ame dist li baudrains uostre dit soient uain
N otes dist Cassamus a dame fezonain
O ncle dist fezonas ie sai tout de certain
Q' sui cele qui quiert le festu en lestrain
N e sui pas del Eur Edee et ydorain

2751. MN^{3}N^{5}N^{6}RS^{1}S^{3}S^{6}U Mes; N^{4}S Mez; O Maix; P^{6} Et; S^{5} Mays. *iaurai*] N jerai; N^{3}N^{5}N^{6}P^{3}P^{6} Jarai; N^{4} aurai; O Jaroy; P^{2} ie croi; P^{5} jaray; S^{4} ieo aurai; S^{6} jauray; U je irai. *en restor*] N^{1}N^{4}OS^{1}S^{4}S^{5}S^{6} au retour (N^{4} retor); NN^{3}N^{5}U e. retor (N^{3} restour, N^{5}U retour); P^{1} a retor; P^{2} bien quencor. *ce croi*] MNN^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OP^{3}P^{5}S^{1}S^{4}S^{5}S^{6}U ie (S^{4} ieo) c. (N^{5}P^{5}S^{6} croy); P^{1} se c.; P^{2} ara; P^{6}S^{3} iou (S^{3} ie) cuit; Q^{1} c. croy; RS c. cuit. P^{1} lou. M daesrain; N^{1}OP darrain; N^{3} derrenier; N^{5} derrain; N^{6}U dereain (U derreain); P^{1}P^{3} dairrien; P^{2} daarrain; Q ie derrain; Q^{1} daerrain; RSS^{1}S^{3} S^{4}S^{5}S^{6} **plus prochain.** N^{1} M. ie aurai c. c. en reqeus l. derrain.

2752. N^{6} *places here line* 2754. *se*] NN^{1}N^{2}N^{5}PP^{2}U si. O lui dire. *mat*] PP^{1}P^{2} coi (P^{2} quoi). MQQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} & (QQ^{1} Si) l. d. (S^{4} dirrai) eschec; P^{5} & l. diray eschiec. *en*] P^{1} an. NP^{3} laingle; N^{6} lengle; O lalangle; S^{1} laigle; S^{4} langue. MN^{2}PP^{1}P^{2}P^{3}QQ^{1} plus (P^{2} tout) lontain (MN^{2}Q^{1} lointain, P^{3} longtain); N da arain; N^{1} darrain; N^{5}S^{6} derrain; N^{6}S^{1}S^{3} derreain; O darain; P^{5} tout de plain; RS le derrain (S darrain); S^{4}S^{5} daarrain. P^{6} Lui d. m. e. l. et ens el plus lontain.

2753. MP^{5}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} Maugre (S^{5} Malgre); N^{2}N^{6}OP^{1}QQ^{1}U Emmi (O E. my, Q Enmi, U Em mi). QS lez. *dens*] MOQ^{1}RSS^{1} denz; N^{4} danz; N^{6} deus; P^{1} dans; P^{2} geus. NN^{3}PP^{1}P^{3}QSS^{3}S^{4}U l. (P^{1} lou) roi; N^{1} deuant. *en*] P^{1} an. NN^{4}ORSS^{4}U corant; N^{2}S^{3} courrant; P^{1} corrant. N^{1}RSS^{3} du; N^{3} le; P^{5} dou. OPP^{1}P^{5}S^{4} villain. P^{6} es corons dou u.

2754. *dist*] N^{2}Q^{1}RS^{3}S^{4} dit. MPP^{1}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} Cassiel; N^{3}N^{5}OP^{3} l. (O le) baudrain. *dit*] NN^{3} dist; PP^{1} don. O est certain.

2755. P^{6} *om. line.* M Note; NN^{1}N^{5}OQ^{1}S^{3}S^{4}U Notez; N^{2} Niece; P^{1} Noteis; R Niotes; S^{1} Estez; S^{5} Nottes. NN^{2}OQ^{1}S^{4} dit. N dam̃e. MN^{3}N^{4}N^{5}RSS^{3} fezonnain; N phisonnain; N^{1}P^{1}P^{2} fesonain; N^{6}ORS^{1}U phezonnain; S^{4} ffesonayn; S^{5} phezonain; S^{6} phesonnain.

2756. MN^{2}PP^{1}P^{2}P^{3}P^{5}P^{6}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} Sire d. (N^{2}Q^{1}RS^{4} dit) la (P^{1} li) pucele (N^{2}P^{1}P^{2}P^{3}P^{5}P^{6}Q^{1}S^{3}S^{5}S^{6} pucelle); NO O. d. fezonnal (O phezonnal); N^{1}N^{3}N^{4}U O. (N^{6} Oncles, O Onclez) d. phesonas (N^{3}N^{4}N^{5} fezonnas, N^{6} phezonnas). P^{6} iou; S^{4} ieo. *sai*] N^{2} vois; N^{4} sas; OS^{6} say; P^{2} scai; Q^{1} scay. P^{2} bien; RS^{4} tot. N^{1} chertain; N^{3}P^{1} sertain; P^{6} ciertain; S^{4} certaign.

2757. N^{1}N^{3}N^{5}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6} Je; P^{6} Jou; S^{4} Jeo. *sui*] O suis; S^{4} su. MNN^{1}N^{4}N^{6}OP^{2}P^{5}P^{6}Q^{1}S^{3}S^{5}S^{6} celle. N^{2}PP^{1}P^{3} Q. ie s. (N^{2} suis) cis (P ciex, P^{1} cil). P^{6} ki. *quiert*] P^{5} kiert; P^{6} quiere; R queurt; S qeurt; S^{5}S^{6} quier. PP^{6} festuc; P^{3} festui. P^{1} lastrain.

2758. P^{3} *om. line.* P^{1} suix. *del Eur*] P *as* W; P^{1}Q^{1} de leur; P^{2} del heur. MP^{5}QRSS^{1}S^{3}S^{4}S^{6} N. soiez (P^{5}S^{6} soies) p. des (S dez, S^{4} de) leur (P^{5} lor, S^{4} lour); NN^{3}N^{4}N^{5}OU Je n. s. (O suiz) p. **du jeu**; N^{1}N^{2}S^{5} Je n. s. p. deleur (N^{2} dou renc, N^{5} du gieu). N^{5}P^{5}RSS^{3}S^{5}S^{6} E. nedorain (N^{5}P^{5} nidorain, S^{5}S^{6} nydorain); S^{1} ydoire nedeain; S^{4} E. ne Y. P^{6} Je n. resamble mie Edea nydorain.

Digitized by Google

M ais quant plaira venus & dame dyanain
E t le preu alixand'. le haut roy souuerain
J e auerai amy de lignage hautain
Q^{i} sera preus de cors et larges de sa Main
N ieche dist Cassam'. tu te tiens au plus sain
A inssi gabent et iouent li griu & li caldain
E t parolent damour & darmes tout a plain
E t ml't plaist a chascun ne lor est pas greuain
L out entour leschequier salerent arouter
L i cheualier de gresce pour le ieu esgarder

2759. O Venuz. MPP^{1}P^{2}P^{6}QRSS^{3}S^{4}S^{5}S^{6} Quant il (S^{3} i) p. (MQRSS^{3} plera, P^{1} plairait, S^{4} plerra) v. (M Venuz); NN^{3}N^{5}N^{6}U M. (N^{5}N^{6}U Mes) q. plera (N^{3} pleire) v. ; S^{1} Quant plera a v. &c] P^{5}S^{4}S^{5} ne ; S^{1} na. N^{3}N^{4}P^{1}P^{2}P^{3} Dianain ; P^{5} dyanavn ; S^{4} Dianayn.

2760. MN^{3}PP^{1}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} *om. line. le*] P^{3} au ; P^{6} al. N prō ; N^{2}U preus ; O preux ; P^{6} roy. N alvxandre ; P^{3} alixendre. *haut*] NN^{1}N^{4}N^{5}N^{6}OU franc ; P^{2} hault ; P^{3} fort. NP^{2}P^{3} roi. U souverrain. P^{6} nostre r. s.

2761. NN^{2}P^{5}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} Si aurai (S^{6} auray) ie (P^{5}RS^{3} ge, S^{4} ieo) ami (S^{4} amy) ; N J. avrai ami ; N^{1}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OU Si a. (N^{1}N^{4}U aurai, O aure) ie ami (U a ami) ; P^{1}P^{2}P^{3}Q Si auerai amin (P^{2}P^{3} ami, Q ge ami) ; P^{5} Jaueray bel ami ; Q^{1} J. aurai .j. ami. N^{1} dun ; P^{1}P^{3}R del ; P^{5} dou ; Q du. N^{1}OP^{1}P^{3} lignaige ; N^{2}N^{6} linaige ; N^{3}S^{6} linage ; N^{5} lygnage ; S^{3} linnage. N^{2}P^{3} lointaing (P^{3} lontain) ; O haultain ; P^{1} hatain ; S^{4} hautayn.

2762. MP^{3}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} *om. line.* P^{6} Ki. *sera preus*] OP s. preux (P preu) ; P^{1} serait prous ; P^{2} preu s. *de*] NN^{3}N^{5}OP^{2}U du ; P^{3} del. N^{5}OP^{2} corps. QQ^{1} Qui iert (Q^{1} ert) p. d. son c. (Q^{1} corps). *larges*] N^{2}OPP^{2}P^{3}Q^{1}U large ; N^{1} largez ; P^{1} lairges. N^{2} d. la m. ; P^{1} d. ces mains.

2763. *Mss.* Niece, *except* O Niepce ; N^{3}PP^{5} *as* W. N^{2}P^{3}Q^{1}RSS^{4} dit. *te tiens*] MPP^{3}QQ^{1}RSS^{3}S^{4}S^{5}S^{6} ten t. (Q tienz) ; N^{2}OP^{3} t. tien (O tienz, P^{3} tiengs) ; P^{1} t. tances. *au*] P^{1}QRSS^{3}S^{4} a. Q pluz. N^{2} cis dit si sont moult (*blank*).

2764. MNN^{2}N^{3}N^{4}N^{5}OP^{2}P^{5}Q^{1}RSS^{1}S^{5}S^{6} Ainsi ; PP^{1}P^{3}P^{6}QS^{4} Ensi. MS^{3}S^{4} geuent & g. ; N^{1}N^{2}N^{6}P^{2}S^{5} iouent (N^{3}N^{6} ieuent) & g. ; N^{4}PP^{1}P^{3}P^{6}QQ^{1} iuent (P^{1} guent, Q^{1} Joent) & g (P^{1} gaibent) ; P^{5} Juent and beent ; RSS^{1}S^{6} ieuent & g. *li*] N *om.* ; O les. *griu*] *Mss.* grieu, *except* N^{3} griex ; N^{4}S^{4} gru ; N^{6} grex ; O grecs ; P^{1} greu ; P^{3} gris. *li*] O ly.

2765. P Si. N^{1}N^{3}P^{1}P^{2}P^{5}P^{6}S^{1}U parollent. MN^{4}N^{5}PP^{1}P^{3}QS^{3} damors ; NN^{1}N^{2}N^{3}N^{6}OP^{2}P^{5}P^{6}Q^{1}RSS^{1}S^{4}S^{5}S^{6}U damours ; P^{1}RQSS^{5} darmez (P^{1} dairmes). NP^{1}RS^{4} tot a (S^{4} au) ; O a tout. P^{6} & de ses biens a p.

2766. N^{2}PP^{1}P^{2}P^{3}P^{6}QQ^{1} *om. line.* MS^{6} mout ; S^{4} mult. MN^{1}N^{5}N^{6}RSS^{1}S^{3}S^{4}U plest ; N^{3} plait ; N^{4} plet. S^{1} chescun. *lor*] MN^{3}N^{5}OS^{1}S^{4}S^{6}U leur ; S^{4} lour. O paz.

2767. P^{1}S^{4} Tot. *entour*] NN^{4}N^{6}PP^{1}QRSS^{3} entor. N^{1} leschiekie ; N^{3} lessekier ; N^{4} leschasquier ; N^{6} lescechier ; O leschiequier ; P^{1} lachaquier ; P^{3} les chaquier ; P^{5} leschiekier ; P^{6} leskiekier ; S^{4} lescheqier. *salerent*] N^{1}P^{3}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} se prennent (S^{4} preignent) ; N^{4} salarent ; O sallerent. *arouter*] MP^{6}RSS^{3} acoster (S a coster) ; N^{1}N^{6} arrouter ; N^{4} arouster ; P^{1} a roteir ; P^{5} akeuter ; QS^{4}S^{5}S^{6} a conter (S^{4} acompter) ; Q^{1} acouter ; S^{1} a garder (*cp. next line*) ; U aroutier.

2768. N^{2} Le ; OP^{2} Les. OP^{2} cheualiers ; P cevalier ; P^{1} chiuellier ; S^{4} chiualer. MN^{2}QQ^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} d. grece ; NN^{1}N^{3}N^{4}PP^{1}P^{2}P^{6} d. gresse ; O d. greces ; P^{3}P^{6} grigois. MNN^{4}PP^{1}QSS^{3} por. P^{1} lou ; S^{1} leur. N^{1}N^{5}P^{6}QQ^{1}S^{4}S^{6} gieu ; N^{4}P^{6} Ju ; P giu ; RSS^{3} geu ; S^{1} ieux. N^{2}P^{3}Q^{1}S^{1} regarder ; P^{1} esgardeir.

Digitized by Google

Li baudrains fist .i. trait qui se voloit haster
Le paon de la fierge a fait auant aler
Fezone trait apres erranment sans penser
S on cheual' a destre p^{n} le paon embler
Le baudrain trait sa fierge por le paon g^{a}rder
Et celle son auffin qui cuide conquester
La fierge a lautre trait pour faire reculer
Fo. 80. Dame dist li baudrains trop me poes p'sser

2769. MP^{1}P^{1}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} Cassiel; NN^{1}N^{3}N^{4}N^{5}O Le baudrain. *fist*] N^{2}R fit; P^{3} fait. *.i.*] O vng. *trait*] MNN^{2}N^{5}N^{6}P^{2}RSS^{1}S^{4}U tret; N^{4} treat; O traict. *qui*] NN^{1}N^{3}N^{4}O si; P^{1} quil; P^{6} ki; S^{4} qi. *se*] P^{1} ce. N^{2}N^{3}OP^{1}Q^{1}S^{1}S^{3}S^{6}U vouloit; S^{4} voleit. P^{1} hasteir; P^{2} garder (*cp. l.* 2773).

2770. P^{1} Lou. N^{1}RS pauon; P^{3} pion. *de*] N^{2}P^{6} &. N^{1}N^{3}N^{6}P^{5} le; P^{1}P^{2}QQ^{1} sa. MQS^{6} fierche; NN^{2}N^{4}N^{5}N^{6} ferge; O firge; P^{1}S^{1}S^{3}S^{5}U fierce. P^{1} ait. MN^{5}N^{6}P^{1}S^{1}U fet. N^{3} avent; P^{3} devant. O aller; P^{1} alleir.

2771. P^{3} *om. ll.* 2771-75. MP^{1}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} & la (P^{1} li) pucelle (MQRSS^{4} pucele) a. (P^{2} auant, Q a pris, Q^{1}S aprez); NN^{1}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OU & la pucelle (N^{3}N^{4}N^{6}U pucele) t. (N^{1}N^{5}N^{6}U tret, N^{4} trest, O traict); N^{2} La pucele si t.; PI^{26} & la pucele a t. *erranment*] MPP^{1}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{3}S^{4}S^{5} liement (MP^{1} lieement, R liemant); N^{2} erranment; N^{3}P^{6} esranment; S^{1} prist le sien. MNN^{4}N^{6}OQQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}U sanz; N^{3} sens. *Mss.* muser, *except* P^{1} muzeir. S^{6} a trait sanz y muser.

2772. MN^{2}PP^{2}P^{5}P^{6}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} Le; P^{1} Lou. PP^{5} ceualier; S^{4} chiualer. *a*] M au; N^{1}N^{6} en. PI^{26} diestre; S^{5} dextre. MPQSS^{3} por. P^{1} lou. N^{1} pauon; P^{1} poon; P^{6} pannet. N^{4} ambler; P^{1} anbleir; P^{5} haper; R enbler.

2773. *In* S^{3} *the sentence is begun with* L. paon t. s. fierce (*left uncorrected*), *and is rewritten on the next line; cp. the reading of* U. NN^{1}N^{3}N^{4}PP^{1}P^{5}QQ^{1}R Li baudrains (N^{1} baudrainz, P^{1} badrains); S^{4} Ly b.; U L. paon. MN^{1}N^{6} tret; NPP^{2}P^{5} traist; N^{4}RS trest; O traict; S^{4} treet. N^{6} la. M fierche; NN^{4}N^{5}N^{6} ferge; N^{3}P^{1}S^{1}S^{3}S^{5}U fierce; O firge. MN^{1}N^{5}OP^{2}P^{5}P^{6}Q^{1}RSS^{1}S^{5}S^{6}U pour. PP^{1}P^{2}QQ^{1}S^{1}S^{6} son. N^{1}RS pauon; O pion; QQ^{1} vilain; P^{6} pannet. *g^{a}rder*] MNN^{1}N^{3}N^{5}N^{6}OPI^{2}P^{6}QQ^{1}U sauuer (Q sauer); N^{4} embler; P^{1}P^{5}SS^{1} S^{3}S^{4}S^{6} garder. N^{2} pour l. roc escheuer.

2774. N^{6} *om. line.* N^{2}N^{3}PQRSS^{1}S^{3}S^{4}U cele. MNN^{2}N^{3}N^{5}OPP^{2}Q^{1}RSS^{1}S^{3}U aufin; N^{1}N^{4}P^{5} offin; P^{1}Q afin; S^{4} aufyn. *qui*] NP^{1}S^{4} que (S^{4} qe); P^{6} kel; S^{1} quel; S^{3} quil. N^{2} voloit; N^{4}P^{6}S^{4} quide; PP^{2} cuida; P^{1} cude. N^{3} conquiester; P^{1} conquasteir. P^{5} pour celui c.

2775. S^{6} Le. M fierche; NN^{3}N^{6} ferge; OP firge; P^{1}S^{1}S^{3}S^{5}U fierce. *a lautre trait*] MPP^{1}P^{2}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} ou (P^{2} o) le (P^{1} lou) paon (R pauon); NN^{1}N^{4}N^{6}U a. l. tret (O traict). *pour*] MN^{1}N^{4}N^{5}PP^{1}QQ^{1}RSS^{1}S^{4}S^{5}S^{6} **ou**; NS^{3} por. P^{2} volt. MNN^{4}N^{6}QRSS^{1}S^{3}U fere. N^{4} conquester (*cp. prec. line*); O Reculler; P^{1} reculeir; P^{2} retourner. P^{6} convint il r. P^{5} L. f. & le paon a faite r.

2776. *dist*] PP^{1} fait; Q^{1}RS^{4} dit. *li*] OP^{2}S^{1} le. OP^{2}S^{1} baudrain; P^{1} badrains; Q baudrainz. *poes*] M volez; NN^{6}P^{3}QQ^{1}S^{1}S^{3}U poez; N^{1}N^{5} pouez; N^{4} povois; O pourez; P^{1} poeis; R puez; S^{4} poetz; S^{6} poves. N^{2}U haster; N^{4} preser; O prisez; P^{1} preseir; P^{6} priesser; S^{4} precer.

Digitized by Google

S ainssi le vous laissoie bñ leu deuries porter
A pres ceste raison ϙmenca a penser
R auis en sa pensee. sans memb' remuer
2780 E t dame fezonas le ϙmence a gaber
S ire dist ele a lui laissiez le souspirer
N on pourqⁿt li soupir nont point daigue a pass'
M ais asses pres de vous se pueent osteler
D ame dist Edea. par les diex de la mer

2777. P³ *om. lines* 2777-80. **In** RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ **the order of the lines is 2781-82, 77-78-80, -83 ; *in*** P⁵ ***it is*** **2781-82-83-78-80, *and* line 2777 is omitted ;** N¹N⁴ Sainsi ; N²P⁶ Sensi. MPP¹P²RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Se ainsi (P iensi, P¹S⁴ ensi, S³ ainssi) l. v. (P¹ lou vos) les (PP¹P²S⁵S⁶ lais, RS lez, S⁴ le aiez) ; NN¹N³N⁵ N⁶OU Ainsi se v. l. (NN⁵N⁶U lessoie, N³ laidie) ; Q Se ie ci l. v. laiz ; Q¹ Se je si lo v. lesse. *Mss.* len, *except* O lem ; P¹ lan ; RSS⁶ le. *deuries*] MQQ¹ RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ deuez (RSS¹S⁶ deues, S⁴ deuetz) ; N⁵N⁶OU devriez ; PP¹ poes (P¹ poeis) ; P² porez. N² pourter ; P¹ porteir.

2778. U *om. line.* N¹N⁴Q¹ Aprez ; P⁶ Apries. *raison*] MNN⁴N⁶Q reson (M reison) ; N¹N³RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ parole (S¹ parolle). NN⁴ conmensa ; N¹P conmencha ; N² comenca ; O commanca ; P¹ comancet ; Q¹ commenca ; S⁴ comencea ; S⁵ commenche. N⁴ as. MS¹S³ pensser ; OR panser ; P muser ; P¹ panseir ; P⁶ noter ; S³ gaber (*cp. l.* 2780). P⁵ Li baudrains lentent bien si conmenche a p.

2779. MP⁵QQ¹RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ *om. line.* N⁵ Banis ; O Rauiz. *en*] P¹ an. OP¹ pansee ; U penssee. P² R. fu e. son coer ; P⁶ Et conmence a penser. NN²N⁴N⁶OU sanz ; N³ sens. P¹ manbre. P¹ remueir.

2780. MNN¹N²N³N⁴N⁵OPP¹Q¹RSS¹S³S⁶U Dame phezonnias (MN⁴N⁵RSS³ fezonnias, N¹ fezionas, N²N³PQ¹ fezonias, P¹ fesonias, S⁶ phesonnias) ; N⁶ Que d. phezonnas ; P²S⁴ & d. fesonas (S⁴ ffesonas) ; Q Ma d. f. NU l. prist a ramponer (U ramposner) ; N² l. comence a prisier ; N³N⁴PP¹P⁵Q¹ l. conmenche (N³N⁴ conmense, P¹ comance, P⁵ reprent, Q¹ commence, S⁴ comence a g. ; N⁵ l. prist a ramposner ; O l. prent a Raponner.

2781. *dist*] M fet ; N²PP¹P³P⁵RSS³S⁴S⁵S⁶ fait. MN¹N³N⁴N⁵OPP¹P²P⁵S³S⁵ S⁶ elle. N²O luy ; P² li ; S⁴ ly. QQ¹ S. d. (Q¹ dit) la pucele (Q¹ pucelle) ; P⁶ S. d. Fezonas ; S¹ S. ce li a dit. MN¹N⁵N⁶Q¹SS¹S³U lessiez ; N³ laisies ; N⁴PP⁵P⁶S⁵S⁶ laissies : O laissez ; P¹ laixies ; S⁴ lessetz. P¹ lou. NO rapenser ; N² souspirier ; N³N⁵QRSS¹S³ soupirer ; N⁶ suzporter ; P¹ sospireir ; P³ sopirer ; U ramposner (*cp. prec. line*).

2782. MNPQS⁶ N. porquant ; N³RS⁴S⁵ Nepourquant ; N⁴P¹ N. porcant ; S Neporquant ; S⁶ Ne p. *li*] P² les ; P³P⁵ vo ; P⁶ vos. N sopir ; N²N³P⁵Q¹ S⁴S⁵S⁶ souspir ; O souppir ; P sospir ; P¹ sospirs ; P²P⁶ souspirs ; P³ sopir. *nont*] N¹ non ; P⁶ na ; S⁴ nount. *point*] S¹S⁴S⁵ pas. *daigue*] MS³ deue ; NO RS diaue ; N¹N³P² daige ; N² ege ; N⁵Q¹U dyaue ; P¹ diawe ; P⁵S⁴S⁵S⁶ nef ; P⁶ daighe. *a pass'*] N¹N³ ou p. ; P¹ a paseir.

2783. MP⁵RSS¹S³S⁴S⁵S⁶ Car (S⁵S⁶ Quar) ; N⁴N⁵N⁶P⁶QU Mes (N⁴ Mez). MNN⁵N⁶OP³QQ¹RSS¹S³S⁵U assez ; P¹ asseis. N¹Q¹ prez ; P⁶ pries. NN¹O P²RSS⁶ nous (O nouz, R noz). P¹ ce. N¹OP²S⁵ peuent ; N² puent ; N³ puevent ; N⁶ pouent ; P⁶ puet il ; S⁴ poent. N⁵ reposer ; O hosteller ; P¹ osteleir ; P⁵S⁴ hosteler.

2784. N²Q¹RS⁴ dit. MOPP¹P²P⁵RSS¹S³S⁵S⁶ Edeus ; NN²N³QS⁴U edeas ; N¹ edeaz. N⁴ por ; P¹ per. N¹Q lez. N⁴OS⁴ dieux ; I¹U deus ; P⁶Q¹ dieus ; S³ dex ; U deux. P¹ meir.

Digitized by Google

Digitized by Google

A pres ceste parole ǫmenca a chanter
P our ce quil voloit miex la chose ramender
2795 L i baudrains fu honteus coulour prist a muer
U n cheualier a trait pour son roc deliurer
F ezone del auffin va sa fierge happer
P uis li dist en ramprosne pour lui plus ayrer
D ames en vostre garde se pueent pau fier

2793. N^4Q^1 Aprez; P^6 Apries. S^4 cest. *parole*] $MN^2PP^1P^2P^3P^6QQ^1$ raison (M reison, P^1 raixon, Q reson); $OI^{35}U$ parolle. $MN^6RSS^3S^6$ commence; N^1P P^5 commencha; N^2 comenca; N^4 conmensa; O commanca; P^1 comance; P^3 commansa; Q^1 commenca; S^1S^5 commence; S^4 comence il. *a*] $S^1S^4S^5S^6$ del (S^4 de). MRS chantiser (RS centisser); $N^2PP^1P^2P^3P^6QQ^1$ noter (P^1 noteir, P^2 notter); N^3N^6 tencier; P^5 canter; $S^1S^4S^5S^6$ parler; S^3 atisser.

2794. N^4P Por. *ce*] P^1 ceu; P^5 chou. *quil voloit miex*] $MNN^1N^2N^3N^4N^5$ $N^6OPP^1P^2P^3P^5QQ^1RSS^1S^3S^4S^5S^6U$ que (P^1 ke, S^4 qil) il v. (N voiloit, N^5N^6O $P^1Q^1S^1S^3S^6U$ vouloit, S^4 vouleit); P^6 Et p. chou kil v. *la chose*] M leur plet; P^1P^6Q l. choze (P^6 cose); P^5 lor plait; R cest plest; $SS^1S^3S^4S^5S^6$ ce (S^4 tel) plait (S^1S^4 plet). MN^2 anoienter; NPP^2Q anianter; $N^1P^5P^6Q^1S^5$ anienter; N^3 amenter; N^4 anoianter; $N^5N^6SS^1S^3U$ aneenter; N^6 conmencier; O ainsi finer; P^1 anianteir; P^3RS^6 aneanter; S^4 anyenter.

2795. $MN^5ORSS^1S^3S^4S^6$ Le baudrain; N^1Q L. baudrainz. N^4OP^1 fut; S^4 fust. $NN^1N^6P^5$ hontex; OQ^1U honteux; P^1 hontous; Q honteuz; S^4 hounto'. P^2 Honteux f. le b. MN^4PQRSS^3 coulor; NO color; $N^2N^3P^2P^3$ $P^5Q^1S^1S^5S^6$ couleur; N^6S^4U colour. O prant. P^1 mueir.

2796. O Vng. *trait*] $NN^1N^5N^6U$ tret; N^4 trest. $MPP^1P^2P^3QQ^1RSS^3S^4S^5S^6$ Si (QQ^1 &) traist (M trest, QQ^1S^4 t., RSS^3 tret) .i. c. (S^4 Chiualer). MNN^4 PQS^3 por. P^4 .j.; P^3P^6 le. P^6 *roc*] $MP^5RSS^3S^4S^5S^6$ roy (RS^4 roi); N rot; N^3 rost; P^1 roch; P^2 rok. $P^5RSS^3S^4S^5S^6$ agarder (S^6 a garder); P^1 deliureir. S^1 p. le sien roy garder.

2797. $MRSS^3$ Fezonnas; N Fesone; $N^1N^4N^5$ Fezonne; N^3 Fesonne; N^6S^1U phezonne; $PP^5P^6QQ^1$ Fezonas; P^1P^2 Fesonas; S^4 ffesonas; S^5 Phezonas; S^6 Phesonnas. *Mss.* de laufin] *except* N^1N^4 d. offin; N^3 de loffin; N^5S^4 d. aufin (S^4 Aufyn); P^1 de la fin; $P^2P^5S^5$ d. aufin; Q^1 de lauffin. *va*] P^1Q^1 vait; Q vet. P^3 pour; $P^5RSS^1S^3S^4S^5S^6$ prist. *sa*] $MN^1N^3P^5QQ^1RSS^1S^5$ la; $P^5P^6S^6$ le. M fierche; $NN^3N^4N^5$ ferge; P firge; $P^1S^1S^3S^4S^5U$ fierce. $MNN^2N^3N^4N^5PQU$ haper; N^1 haster; N^6 oster; P^1 hapeir; $P^5RSS^1S^3S^4S^5S^6$ a haper; P^3P^6 mater; Q^1 fraper. O Phezone si sen va sa firge haper.

2798. N^4 Plus; P^1 Pues; Q^1 Puiz. O lui. $N^2P^3RS^4$ dit. P^1P^3R an. *ramprosne*] $MPP^1P^2P^5QRSS^1S^3S^4S^5S^6$ gabant; $NN^1N^2N^3N^4N^5N^6OI^{35}U$ gabois (O Galboys); Q^1 riant. NN^4PQS^3 por. *lui*] $NN^5P^2Q^1S^1U$ li; N^2 luy; S^4 ly. *plus ayrer*] $MN^1N^3S^1S^3S^6$ en ranposner (S^1S^5 ramposner, S^6 ramproner); NN^2P^3 aramponer; N^4 aramponner; N^5 aramposner; N^6 aranponer; OS^4 a Ramponer; PP^2P^6S a ramprosner; P^1 aranponeir; P^5R aranprosner; QQ^1S^3U a ramposner.

2799. $N^3N^5N^6QQ^1S^1$ Dame; S Damez. P^1 an. *garde*] P^1 gairde. $N^2P^3P^5P^6$ Sire (P^5 Dame) en la v. g. P^1 ce. *puent*] $NN^1N^3N^4OPP^2QRS^4S^6$ peuent (R puent, S^4 poent); $N^2N^6P^3P^5P^6$ pout ($N^6P^3P^5P^6$ puet) on. $MN^1N^3PP^6SS^3S^4S^5$ poi; $NN^2N^4OP^2QRS^1S^6U$ pou; N^5P^5 poy; P^1 poc; Q^1 peu. P^1 fieir; P^5 fiier.

Digitized by Google

2800 L i baudrains respondi sans lui point effreer
D ouce dame en gardant sui pris p esgarder
S e iesgars et regars et pierc p regarder
O u geu vous deduisies et moy ou regarder
C il qui furent ale dales eulz a couter
2805 Q uant ceste raison prisent entreulz a escouter
Fo. 80v. T ant furent esbahi. ne sorent que penser
C ar double entendement y pooit on viser

2800. MPP^{1}P^{2}P^{3}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} & Cassiel (P^{1}Q Cassias, P^{6} Cassamus) respont; NN^{2} L. b. respont; N^{1} L. baudrainz r.; N^{2}N^{4}N^{5}P^{3}P^{4} **Et** li b. (N^{5} le baud') respont (N^{5} *om.*). N^{6}U L. b. li respont; O Le baudrain Respond. MNN^{1}N^{2}N^{4}N^{5}OQQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}U sanz. *lui*] N^{2}Q^{1}U luy; O *om.*; P^{2}Q^{1}S li. NN^{1}N^{3}N^{4}N^{6}P^{2}P^{6}U effraer; O effraier; P esfraer; P^{1} afraeir; P^{3}P^{5}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} airer.

2801. O Doulce. *dame*] N^{1} *om.* P^{1} an. N^{3} gardent; P^{3}P^{6} riant. O suiz; P^{1} suis; S^{4} su. O prinz; Q^{1} priz. p] *Mss.* pour, *except* N^{3}P^{2}S^{3} *as* W; N^{4}Q por. MP^{6}S^{1}S^{4}S^{6} regarder; P^{1} esgardeir; RSS^{3} resgarder.

2802. N^{6} **om. line.** *iesgars*] *Mss.* ie (S^{4} ieo) gart, *except* NN^{2}OS^{1}U ie gars; N^{1} *as* W; N^{5} ie garz; P^{1} ie gairs. *regars*] MPP^{2}P^{5}QRSS^{3}S^{4}S^{5}S^{6} esgart; N^{5}Q^{1}S^{1} esgars; P^{1} agairt; P^{3}P^{6} regart; S^{3} resgart. *pierc*] MP^{6}RSS^{3} pert; NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}P^{1}P^{2}QQ^{1}S^{1}S^{5}S^{6} pers; P^{3} per; P^{4} piere; S^{4} perds; U pars. p] N^{4}Q por. *regarder*] MN^{2}PP^{1}P^{3}Q^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5} mal garder (P^{1} gardeir, R guarder); N^{1}N^{4}P^{6} esgarder; S^{6} teil garder.

2803. O **om. line.** MN^{1}N^{3}N^{4}N^{6}P^{3}P^{6}RSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6} El; Q^{1}S^{4} En. *geu*] N^{1}N^{5}N^{6} P^{5}Q^{1}S^{1}S^{3}S^{4}S^{5} gieu; N^{3}P^{1}RSS^{6} ieu; N^{4}PP^{3} iu; P^{6} lieu. N^{6} vos. MN^{5}QQ^{1}S^{1}S^{5} deduisiez; N^{1}N^{3} deduissiez; N^{4} deduier; N^{5}P^{3} desduisies; P^{1} dedusies; P^{5} deduissies; RS deussiez deuisez (*left standing thus*); S^{3}S^{6} deuisez (S^{6} devises); S^{4} deduisetz. NU Et en v. desdusir (U desousis); N^{2} & en ieu vos disoie; P^{2} Et uous v. deuisez. MN^{1}N^{2}N^{3}N^{6}P^{1}P^{3}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} & moi (P^{5}S^{2} m.) en esgarder (N^{5}QQ^{1}S^{1}S^{6} r., P^{3} les garder, RSS^{3} resgarder); NN^{4}U & en vous r.; N^{2} en ieu en esgarder; P^{1} & an moi regardeir; P^{2} par moi a ramprosner; P^{3} & je el r.; P^{6} & iou al esgarder.

2804. MN^{2}N^{3}PP^{1}P^{2}P^{4}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} *om. line.* NN^{1}N^{2}N^{4}N^{6}OP^{3}U **invert lines 2804-5.** NN^{2}N^{4}P^{3}U Ciz (NU C.) q. sierent (U serent) a. entor (N^{2}U entour, P^{3} entreus) iaus (N^{2} eus, N^{4} aus, P^{3} .ij., U eulz) acouter. (N^{4} por escouter); N^{1} Cilz q. estoient la entour euls a.; O Ceulz q. f. alentour si nousent mot sonner.

2805. *Mss.* E. q. c. r. (M reison, N^{4}N^{6}QRS^{1}S^{4}U reson) p. (MN^{3}N^{5}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{6} pristrent, NN^{6}O qui prant, N^{1}Q^{1} prisrent, N^{2}N^{4}P^{3} prirent, N^{4}U qui prent, P^{3} prissent, P^{6} ont pris) a e. (N^{2} secouter, O estouter, P^{1} escouteir, S^{4} escoter.

2806. N^{3} *om. line.* MPP^{1}P^{2}P^{3}P^{5}QQ^{1}RSS^{3}S^{4}S^{5}S^{6} **Tuit** (PP^{1}P^{3}P^{5}QQ^{1}S^{5} Tout, P^{2}S^{6} Tous, S^{4} Tot); S^{1} Dont. N^{2}P^{4}P^{6} esbahis; O esbahiz; P^{1} abahis; Q^{1} esbahy; U hesbahi. *ne*] MNN^{1}N^{2}N^{4}PP^{1}P^{2}QQ^{1} ni (Q^{1} ny); S^{4} nen. *serent*] O sauoient; P seuent; P^{1} seuient; Q seurent; Q^{1} sceuent; S^{4} scieurent. MS^{3}S^{6} somer (S S^{6} sommer; N^{2}PP^{1}P^{2}P^{3}P^{4}QQ^{1} noter (P^{2} noteir, P^{4} notter); OU penser (U pensser); RSS^{1} sonner.

2807. N^{3} *om. line.* PP^{3}S^{3} Que; P^{2} P; S^{5}S^{6} Quar. P^{1} antandemant. MP^{1}P^{2}QQ^{1}RSS^{3}S^{4}S^{5}S^{6} i (P^{2} le, Q^{1}S^{4}S^{5}S^{6} y) puet (S^{4} poet, S^{6} peut) o. (S^{4} hom) conparer (P^{1} comparteir, Q^{1}S^{5} comparer); NN^{1}N^{5}N^{4}N^{5}N^{6}OP^{3}P^{4}P^{6}U i (N^{5}O y) puet (N puit, N^{1}N^{2}N^{6} peust, N^{4} puest, O peut, U puist) o. aviser (N^{4}P^{6} avisser).

Digitized by Google

Sire dist phezonas moult parles sagement
Et ie doi traire auant trestout premeremēt
E st ce uoirs : dame oil . traies deliurement
Et ie vous di eschec . dame bien mi assent
A mendes . volentiers or tost apertement
D ame trop me hastes Menes moy belement
S ire a uostre plaisir prenes auisement
T raies a vostre chois ou tost ou belement
J e vous doins bon auis iusqua laiornement

2808. $N^2Q^1RS^4$ dit. $MN^3N^5RSS^3$ fezonnas; $NN^6OS^1S^3U$ phezonnas; $N^1N^2PP^3P^6P^8QQ^1$ fezonas; P^1 fesonas; P^2 la pucelle; S^4 ffesonas; S^6 phesonnas. *moult*] $MPS^3S^4S^6$ mout (P molt, S^4 mult); $OP^2P^5P^6U$ vous (O vouz). $MN^4N^5P^3Q^1RS^3S^4$ parlez; O parlles; P^1 parleis; P^2 palles. N cagement; $N^1N^2S^3$ saigement; O saigemt; P^1P^3 saigemant.

2809. $MPP^1P^2QQ^1RSS^1S^2S^4S^5S^6$ J. (S^4 Jeo) d. (P^2S^1 dois) t. (MRSS^4 trere) fas ($PQ^1RSS^4S^6$ fais, P^1 faiz, S^5 fai) donc ($MP^2RS^3S^5$ dont, P^1 don, S^4 donqz); $NN^1N^2N^3N^4N^5N^6OP^3P^8$ J. d. (O doy) t. (N^4N^6 trere) a. (N^3 avent) vous; P^5 Or traies fait elle. *trestout*] M ouil; NS^4 trestot; N^1 treztout; N^2 trairois; N^3 trestous; O tout. $PP^1P^2QQ^1$ oil; RS *om.*; S^6 tretout. *Mss.* premierement, *except* N primerement; N^5 *as* W; P^1R premieremant. S^3 t. premerainement.

2810. $MN^1PP^1P^5QQ^1RSS^1S^3S^4S^5S^6$ *om. line.* $N^3N^4N^6$ Es. N^4 se. NN^2N^3 $N^5N^6P^4U$ voir. P^2 ouil. N^1N^5U traiez; N^3 traihes; N^4 traez; P^2 traijes. N^2 premierement (*from prec. line*); P^2 apartment (*cp. line* 2812); P^3 deliuremant. O Or doncques troiez d. P^6 E. chou u. dist il dame traiies dont vistement.

2811. S^4 ieo. O vouz; P^1 uoz. O dy. N esche; N^1P^8 eschiek; $N^2P^1P^3$ eschac; N^6 eskec; O Jouer; P eschiec; P^2 eschecq; P^6 eskiek; R eschet; S^4 Eschek. N dame. *bien*] O trop. *mi assent*] $MRSS^1S^3S^4S^5S^6$ i ($S^2S^4S^5S^6$ y) entent; $NN^1N^3N^4N^5N^6OP^1P^3P^5P^6QQ^1U$ vous (O vouz) entent (P^1 antant, P^3 entant); N^2 ietement.

2812. N^2 *om. line.* $MNN^1N^4N^5P^1Q^1S^1S^3S^5U$ Amendez; P^1 Amendeiz; P^3R Amandez; S^4 Amendetz. P^1 volantiers; S volentierz; S^4 vostre eschek. S^4 ore. *tost*] $MPP^1P^2P^8QQ^1$ dont (P^1 dons, Q^1 donc). $NN^1N^3N^4N^5N^6P^2U$ deliurement; PQ^1S^5 appertement; P^1R apertemant; P^3P^6 dont vistemant (P^6 vistement).

2813. N^3 *om. line. me*] $MPP^1P^5Q^1RSS^1S^3S^4S^5S^6$ vous (P^1 uos). MNN^2N^4 $N^5OP^3Q^1RSS^1S^2S^4U$ hastez; P^1 hasteiz. $NN^1N^2N^4N^6OP^3U$ menez; P^2 menes. NN^1U moi; P^5 me. $N^1N^4N^5OP^2$ bellement; P^3 bellemant. $MPP^1P^5QQ^1$ $RSS^1S^3S^4S^5S^6$ metez (PP^5Q metes, P^1 meteis, Q^1S^5 mettez, S^4 metetz, S^6 mettes) i ($P^5Q^1S^4S^5S^6$ y) longuement (P^5S^4 longement, R longuemant); P^6 ie croy ciertainement.

2814. $MPP^1P^5QQ^1RSS^1S^3S^4S^5S^6$ *om. lines* 2814-15. *a*] NOU *om.* NN^4U plesir. *prenes*] $NN^4N^5N^6OU$ prenez; N^2 prouues; P^1P^6 prendes. N^2P^2 hardiement; P^3 avisemant.

2815. NN^2N^3U Traiez; $N^3P^2P^8$ Traijes; N^6 Troies; O Traez. N^5P^6 cois; O choys; P^3 auis. *ou*] P^6 u. O toust; P^5 tos. *ou*] P^6 et. $NN^3N^4N^5N^6P^2P^3U$ (N^6 longement, P^3 longuemant) longuement; N^1O bellement; P^6 lentement.

2816. O Et vous; S^4 Jeo v. *doins*] $NN^4Q^1RS^1S^4U$ doing; N^2O doint; P^1 don. PP^6 boin; P^3 bien. N^1O auiz; P^2 aduis; $P^5RSS^1S^3S^4S^5S^6$ conseil (S^3 conseill). N^1 juqua; N^2P^3 tresqua; N^3N^6 dusca; P^1P^6 Juscal (P^6 iuskal); P^2 iusca; QS^6 dusqua; S^4 desqes. $N^1N^2N^3N^5OP^2S^6U$ laiournement; P^1 anjournemant; P^3 la journemant; P^5S^4 la Journement; P^6 aiournement; Q^1S^5 ladiournement; R laiornemant.

Digitized by Google

D ame nen vueil pas tant. maītenāt son roc prēt
C ōme homs pensis le prist. et cele le reprent
E t puis se li a dit en riant hautement
2820 A mendes vost' eschec deuant tous en present
E nsement le tarie phezone ml't souuent
Fo. 81. A la fois li redist. ne moustres mautalent
A moy se vous perdes car ie croi vraiement

2817. *nen*] MNN^{2}N^{3}O ne. MN^{6}Q^{1}S^{5} voeil; NN^{3}N^{4}OP^{1}QS^{6} veul; PP^{2}P^{6} voel; P^{3} wel; P^{5} weil; RSS^{1} veil; S^{3} ueill; U vueilh. P^{2} maintenent; P^{6} esranment. *pas*] N^{6} *om.*; O paz; P^{1} pais. *tant*] N^{6} *om.* N^{1} D. paz tant ne voul. *roc*] MP^{5}RSS^{1}S^{3}S^{5}S^{6} geu (P^{5}RS^{6} ieu, S^{1}S^{3} gieu, S^{5} giet); NP^{2}U rot (P^{2} rok, U roch). *prēt*] NO *om.*; P^{1}P^{3} prant. S^{4} D. n. veul p. se hastant meyntenant son geu.

2818. MP^{5}S^{6} Conme; NP^{3}QQ^{1}RSS^{3} Con; N^{1}N^{2}N^{6}OPP^{1}P^{2}P^{6}S^{1}U Com; S^{4} Come. MQ hō; NN^{4}N^{6}PP^{1}P^{3}P^{5}RSS^{1}S^{6} hons; N^{1} honz; O homz; P^{2} hom; S^{4} homme. MS^{3} penssis; N^{3}P^{1} pencis; O pansis; QRS pensiz; S^{4} pensifs. *le prist*] MPP^{1}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} **volt** (PP^{2} vot, P^{1} vait, R vout, S^{1}S^{5} veult, S^{4} voet, S^{6} veut) **trere** (PP^{1}P^{2}P^{5}Q^{1}S^{5}S^{6} traire); NN^{1}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OU l. prent; N^{2}P^{3}P^{6} l. trait (P^{6} traist). *et*] P^{5}Q^{1} mais; RS^{1}S^{3}S^{4}S^{6} mes; S mez; S^{5} mays. *cele*] NN^{1}N^{4}N^{5}OPP^{1}P^{2}Q^{1}S^{5}S^{6} celle; P^{3}P^{6} elle. P^{1} lou; P^{6} se. NP^{1} reprant; P^{3} prant; P^{6} repent.

2819. MPP^{1}P^{3}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} **om. line.** O puiz. *se*] NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}P^{2}U si. *li*] O luy. N^{4} a dist. P^{6} & apries l. a d. N^{2} hautement en riant; O e. Riant haultemt.

2820. MN^{1}N^{2}N^{5}P^{1}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{5}U Amendez (P^{1}R Amandez, S^{4} Amendetz); NO Conmendez (O Commandez). MNR eschet; N^{1}P^{5} eschiek; N^{2} echec; N^{3} esseks; N^{6} essek; OP eschiec; P^{1} aichac; P^{2} eschecq; P^{3} eschac; P^{6} eskiek; S^{4} Eschek. MQ tout deuantierement; NN^{1}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OU d. (O dauant) t. (NN^{6} toz, U touz) erranment (N^{3} esrament); N^{2} d. arainement; P deuanterienement; P^{1} dauanterienemant; P^{2} tout deuantrainement; P^{3} devanterainement; P^{5} tout d. erranment; P^{6} sans nul delaiement; Q^{1} d. entierement; RSS^{3} tot (S^{3} tout) deuancieremt (SS^{3} deuanchierement); S^{1}S^{5}S^{6} tout d. chierement; S^{4} tot d. chierment.

2821. O *om. lines* 2821-22; P^{1} *om. lines* 2821-23. MPP^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} Fezonne (PP^{5} Fezone, P^{2} Fesone, QQ^{1} Fezonas, S^{1} Phezonne, S^{4}S^{6} P., S^{4} ffesonie, S^{6} Phesonne) l. t. (S^{4} traire); N^{2}P^{3} E. (P^{3} Ensemant) l. t. (N^{2} chastie). MPP^{2}QQ^{1} & li redist (Q^{1} redit) s.; NN^{6}P^{6}U fezonnie s.; N^{1}N^{6} fezone la (N^{6} phezonne li) uaillant; N^{2}N^{3}N^{4}P^{3} fezonne (P^{3} fezone) m. s. (P^{3} souant); P^{5}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} & li a dit s.

2822. NN^{1}N^{2}N^{5} A le (N^{2}N^{5} l.) foiz (N^{2} foi, N^{5} f.) l. redit; P^{6} Et a l. foys r. N montrerez; N^{1}N^{5}S^{1}U moustrez; N^{2} monstrez. N^{1}N^{2}N^{5} mal (N^{2} mau) talent; N^{4} mautalant; P^{3} maltalant; P^{6} maltalent. *In place of lines* 2822-23 MPP^{1}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} *have a single line; in* P^{2} *this single line is followed by a faulty one representing l.* 2823. Ne (MQ^{1}RSS^{5} Nen, S^{3}S^{4} Nem) prenez (P prennes, P^{2}P^{5}S^{5}S^{6} prenes, Q prendes, S^{4} preignez) pas (PP^{2}QQ^{1} le) courous (MS^{3} corrous, P courouch, R courros, S^{1} touziours, S^{4} corous, S^{6} courrous) vers moi (P^{5}S^{5}S^{6} moy) si aigrement (S^{4} agrement) [NN^{1}N^{2}N^{4}N^{6}OP^{3}U *have between lines* 2822 (O -21) *and* 2823: NN^{1}N^{4}N^{6}OP^{3}U Ne ne vous (N^{1} vouz, O Ne vous en) coreciez (N^{1}N^{6} courouchiez, N^{4} coresies, O courociez, P^{3} corecies, U courrouciez) sire (N^{1} a moi) si aigrement (P^{3} aigremant); N^{2} Ne vous courrouciez sire a moy si aigrement]

2823. NN^{3}P^{3}U A moi; N^{1} Pour ce. *se*] U si. O vouz. NN^{2}N^{4}N^{6}O perdez; U perdres. P^{3} quar. *croi*] N^{2} say; O croy; P^{3} cuit. P^{3} vraiemant. P^{2} *has:* Se vous ames prenes a moi car ie scai v.

Digitized by Google

Q' par amourz ames de fin cuer loyalment
2825 B ele. bonne et plaisant de bel ϕtenement
Et nus courous ne doit prend' herbergement
La ou si haute amour se herberge & descent
Li baudrains sesioist si respont liement
D ame vous dites voir. par les diex dorient
2830 Si pens de fin uoloir si amoureusement
Q' li dous souuenirz men vient soudainemēt

2824. MQQ^1 Vouz amez d. f. c. p. amors (Q^1 amours) loialment (Q loiaument, Q^1 loyaument); NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OP^{3}P^{6}U Q. p. amour (NN^{4}N^6 amors, N^{2}N^{3}N^{5}P^{3}P^{6}U amours) amez (N anmez, N^4 aimiez, N^{6}P^3 a.) d. f. c. (O ceur) l. (NN^6 loiaument, N^1 vraiement, N^{3}P^6 loialment, O loiaulmt, P^3 loialmant); PP^{2}P^{5}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^6 Vous ames (RSS^{1}S^{3}S^4 amez) p. amors (P^{2}P^{5}S^{1}S^{4}S^{5}S^6 amours) d. f. (P^2 bon, S^4 fyn) c. (P^2 coer, S^4 cueor) loiaument (P l., P^5 loyaument, S^4 loialment); P^1 Vos ameis per amours d. f. c. loialmant.

2825. P^1 *om. line.* *Bele bonne*] MP^2 Bonne & belle; NN^{3}N^{4}N^{5}OQ^1 Belle b.; N^{1}PP^{3}P^{5}P^{6}S^6 Belle (P B., P^6 Bielle) et b. (PP^6 boine, P^3 bone); QRSS^{1}S^{3}S^4 B. (S^4 Beale) & bone (S^1 b.). *et*] NN^{5}OQ^1 *om.* *plaisant*] MNN^{1}N^{2}N^{4}N^{5}N^{6}OPP^{1}P^{2}P^{3}P^{6}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U **vaillant** (S^5 uaillans, U uailhant); P^5 plaisans. *bel*] NN^{5}P^{6}SS^{3}U biau (P^6 biel, S^3 beau); S^{1}S^{5}S^6 bon. P^2 acquointement; P^3 acointemant; P^6 acointement; S^{1}S^{4}S^{5}S^6 afaitement (S^{5}S^6 affaitement). N^2 & est belle & bonne d. b. acointement.

2826. MPP^{1}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^6 Ci (PP^{2}P^{5}QQ^1 Si, P^1 Se, S^6 Cy) ne (P^1 ni) d. n. (P^{1}QS^5 nulz, P^{2}P^{5}S^1 nul) c. (MP^{1}S^3 corrous, P^5 courrouch, R courros, S^{1}S^6 courrous, S^4 corous); NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}OP^{3}U & nul (N^1 nuls, N^{2}P^3 n.) c. (NN^4 corous, N^2 courrouz, O courroux, P^3 corrous, U courroz) n. d. *prend'*] NU penre; N^4 pendie; P^1 panre. MN^{1}N^2 hebergement; N haubergement; N^6 herbegement; O habergemt; P^{1}P^3 herbergemant; P^6 herbegement.

2827. N^2 Lay. N ō; P^6 u. OP^2 haulte. MNN^{4}N^{6}P^{3}RSS^3 amor; N^2 hounour; PQ amors; P^2 honneur; P^{5}P^6 amours. *se*] N^2 *om.* MN^{1}N^2 heberge; NN^4 hauberge; N^6 herbege; O haberge; P^{3}P^6 descueure. NO dessent; N^3 dessant.

2828. N^{5}OP^{2}S^3 Le. N^1 baudrainz; N^{5}O baudrain; S^3 baud'; PP^2 valles (P^2 vallet). *sesioist*] MP^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^6 en sourrist (MQ^1 sousrit, QR sourist, P^{5}S^5 sousrist, S^{4}S^6 sorrist, S^4 soutz rit; N^1 seziost; N^2 se seoit; O sesiouist; P^1 sa ioit; P^3 se hontoie. *si*] MOP^{1}QQ^{1}RSS^{1}S^{2}S^{4}S^{5}S^6 &. O Respond. MNN^{1}N^{4}N^{5}SS^{1}S^{3}U licement; O bellement; P^1 liecmant; P^{3}R liemant; S^4 leoment. P^6 Et l. b. a dit en riant simplement.

2829. O dictes; P^1 dite; QSS^4 ditez. *les diex*] N^{4}N^{6}OP^{1}P^{2}Q^{1}S^{1}S^{3}S^{4}U l. dieux (N^6 dex, P^1 deus, P^6 dieus, S^{1}U deux, S^3 dex); S^6 le dieu. N^{2}N^{3}P^{3}R doriant.

2830. O *om. lines* 2830-32. N^2 Je; PP^{1}P^{2}QQ^1 Gi (Q^1 Gy). N^6 pense; P^3 pans; Q penz. S^4 fyn. N^{5}QS^{1}S^{5}S^{6}U vouloir. P^5 Lon y p. d. v.; P^6 Gi p. a ce v. MN^{2}PP^{1}P^{3}Q s. amourousement (N^2 amerousement, N^4 amoreusement, P^1 amourousemant, P^3 amourosemant); P^{5}RSS^{1}S^{3}S^{5}S^6 de fin (S^4 fyn) cuer (S^4 cueor) loiaument (R loialmt, P^{5}S^5 loyaument, S loialment; *cp. l.* 2824).

2831. MN^{2}N^{4}PP^{1}P^{2}P^{3}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{2}S^{4}S^{5}S^6 **Quant** (S^4 Qant). P^2 le. MN^{1}QR douz; P^2 douls; Q^1 doux; S^3 doulz. *Mss.* souuenirs; *except* P^1 souenir; P^{2}S^6 souuenir; S^1 sauoureus; S^4 souceignirs. *men*] NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{6}P^{1}P^{6}RSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6}U me. PP^{1}QU sodainement (P^1 soudainemant, P^3 soudaignemant, Q soutainnement, U soudainnement); P^{6}RSS^{1}S^{2}S^{4}S^{5}S^6 si doucement (P^3 douchement).

Digitized by Google

Q[i] me perce le cuer ꝑmi lieu droitement
Q ui or ueroit sa face et son tres bel iouuent
P ourtrait et entaillie si souhaidiement
Q[l] l nia quamender ainssi visablement
C on ie le vi iadis a nostre acointement
E n la chamb' uenus ou li fins ors resplent
I l nest homs qui nen fust esbahis duremēt
Sire dist la pucele q[i] nert pas t°p pensiue

2832. NU Quil. P^6 cors. $MN^1PP^1P^2P^5QQ^1RSS^1S^3S^4S^5S^6$ Q. partiroit (N^1 percheroit, P^1 pertiroit, S^4 parteroit), mon c. (S^4 cueor); $N^2N^3N^4P^3$ Q. (N^2 Il) m. (N^3P^3 mi) parti (N^3 pertist, N^4 p.) mon c.; N^6 Q. m. perche mon c. MP^1 R p. mileu; PP^3 p. miliu; P^2 p. mi bien; Q tout parmi; S^4 p. my lieu. N dreutement; P^1P^3R droitemant.

2833. *or*] O *om.* $MP^1P^2P^5QQ^1RSS^1S^3S^4S^5S^6$ Il i ($P^5Q^1S^5S^6$ y) verroit (P^5 veuroit); $NN^1N^2N^3N^5$OU Q. o. verroit; P^1 Il li vairoit; P^3P^6 Car q. verroit. S^4 sa. *face*] N^6PP^5 fache; P^1 fesse. $MNN^2N^3N^4OPP^1P^2P^3QQ^1$U & s. t. (O *om.*) b. (MU biau, P biel) **cors** (N^3P^3 cor, P^2Q^1 corps) **gent**; N^1 & s. cors proprement; $N^5N^6P^5RSS^1S^3S^4S^5S^6$ & s. **cors** ($N^5N^6S^4$ corps, S^1S^5 cuer) b. (S^4 beal) & **gent**; P^6 & s. cors ki est gens.

2834. MN^1 Pourtret; N^4 Portret; P^1 Pourtraite; QS^4 Portrait. N^2P^6 hymaigie (P^6 ymagiet); PP^5 entailliet; P^1 antaillie; S^2 entaille; U entailhe. $MNPP^1P^2P^5QQ^1RSS^1S^2S^3S^4S^5S^6$ assez (N ainsi, $PP^2Q^1S^1S^2$ aussi, P^1 ansi, P^5Q S^6 asses, S^4 assetz) visablement (P^1 vizablement, P^2 visiblement); N^1 s. trez soutiuement; $N^2N^3N^5P^3$U s. souhaitiement (N^3 souhaitieement, N^5U souhaidieement, P^3 souhardeusemant); N^6 de son haitiement; O et son hardement; P^6 de fin souhaidement.

2835. $MN^4OPP^1P^5QQ^1RSS^1S^2S^3S^4S^5S^6$ *om. line.* N^1 Qui; N^2 Il. *Mss.* ni a. N qua mender; N^1 quamende; P^3 quamander. P^6 Kil na que amender. $NN^1N^2N^3N^5N^6$U ainsi v.; P^2 tout veritablement; P^3P^6 ausi (P^6 aussi) v. (P^3 visablemant).

2836. $MP^5RSS^1S^2S^3S^4S^5S^6$ Et; N^6PP^2 Com; O Comme; P^6 Que. S^4 ieo. N^2 l. dis; $N^3OP^1S^6$ la (N^3 l.) vis (O vy); P^3 il avint. *iadis*] $MPP^2P^5QQ^1RS$ $S^1S^2S^3S^4S^5S^6$ orains (Q orainz, R or ains, S^2 oreinz, S^4 ore ains); N^2 ia dis; N^3 aidis; N^6O Jadiz; P^1 seans. $N^2P^6S^2S^5S^6$U vostre; P^1P^2 mon. $MRSS^1S^2$ $S^3S^4S^5S^6$ assamblement (R assanblemt, $S^1S^2S^3S^4S^6$ assemblement); P^1 Comancemant; P^2P^3 acquointement (P^3 acointemant).

2837. P^1 An. MN chābre; N^3 chenbre; PP^5S^6 cambre. OQ venuz. N^3 en; P^6 u. *li*] OU le. *fins*] N^2OU fin. *ors*] N^3N^6OU or. N^4OP^3 resplant; P^6 resprent. $MPP^1P^2P^5QQ^1RS^1S^3S^4S^5S^6$ la dame de (S^4 du) iouuent (P iouent, P^1 Jouant, R iouuant, S^4 Juuent).

2838. PP^1 *om. line.* P^3 nez. $NN^3N^4P^3$ hons; N^6 *om.*; O homz; P^2 hom. OU quil. O ne feust; P^3 n. fuz. O hebahis; P^2 esbahi. P^3 duremant. P^6 I. n. h. ki neust grant esbahissement. **In place of this line** $MP^5QQ^1RSS^1$ $S^2S^3S^4S^5S^6$ **have**; Adont ($Q^1SS^1S^2S^6$ Adonc, S^4 Adonqz) quant nous (R noz) jouames (MS^4 ioames, P^5 jouismes, $Q^1S^2S^5$ iouasmes, S iouamez, S^1 ioasmes) au roy (QRSS^{3}S^4 roi) qui pas ne ment.

2839. *In place of lines* 2839-52, N^2 *introduces ll.* 2606-17 (*collated ad loc.*). $P^3Q^1RS^4$ dit. P^1 li. $N^1N^3N^4N^5OP^1P^2P^3P^5Q^1S^2S^5S^6$ pucelle. P^6 S. d. Fezonas. $NN^1N^4N^5OP^2P^3P^5S^1S^4S^5S^6$U nest; $P^1QQ^1SS^2S^3$ niert. O point. MS^3 penssiue; O pansiue; $P^2P^5Q^1S^5$ pensieue. N^6 q. nest p. esbahie; P^6 ki ne fu p. p.; R q. pas t. n. p.

Digitized by Google

2840 A mendes vostre eschec. ie contremāc la triue
L a uost' gent arai ou vous aures la Miue
A sses aues pense ap's celle Caldiue
D ame dist Edeas. trop p estes hastiue
E t de dire vos bons ades entalentiue
2845 N iece dist Cassam'. se ie me gabe & gieue
C e est pour soulac'. ceste bonne gent grieue
V olentierz leur feroie de mon

2840. MNOQQ^{1}RSS^{1}S^{2}S^{3}S^{5}U Amendez; P^{1}P^{3} Amandez; S^{4} Amendetz. MNR eschet; N^{1} eschek; N^{3} essek; N^{6} esk.; OP^{3} eschac; P eschiec; P^{1} aichac; P^{2} eschecq; P^{5} eschiek; P^{6} eskiek; S^{4} esche. S^{4} ieo. MN^{1}N^{5}P^{2}P^{3} Q^{1}RSS^{1}S^{2}S^{3}S^{5}S^{6}U contremant; NN^{4}N^{6}P^{1}QS^{4} contremans; N^{3} contremens; O contremanz; P contremanch. P^{2}P^{5}QQ^{1}S^{5} l. trieue (P^{5}S^{5} l. trieve); P^{3} lestriue; S^{4} l. treve.

2841. NN^{4}N^{6}U aurai; O auray. MPP^{1}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{2}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} Auoir voeil (P^{1}P^{2} uoel, P^{1}P^{5}SS^{6} veul, QR veil, S^{3} ueill, S^{4} voil) de voz (PS^{4}S^{5}S^{6} vo, P^{1}P^{2}Q RSS^{2} vos) genz (P gent, P^{1}P^{2}SS^{2} gens, S^{2} gieus, S^{4} gieu, S^{5} gieux, S^{5} jeu); S^{1} Auoir vueil le vo ieu. P^{6} u. *vous*] N^{1}O vouz; P^{4} voz; U vos. MNORSS^{1} aurez; N^{1}N^{3}P^{2}P^{5} ares; N^{5}QQ^{1} arez; P^{1} areis; S^{2} auraiz; S^{3} auroiz; S^{4} aueretz. N^{3}N^{5} le; P^{1} des. NN^{3}N^{5}N^{6}OP^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{5}S^{6} mieue; S^{4} meve.

2842. QQ^{1} *om. line.* MNN^{4}N^{5}P^{3}RSS^{1}S^{5}U Assez; O Apres; P^{1} Aseis; S^{4} Assetz. MNN^{4}N^{5}OP^{3}RSS^{1}S^{3}U auez; N^{3} en a; P^{1} aureis; S^{4} auetz. MS^{1}S^{3} U pensse; O panse; P penset; P^{1} panseit; P^{3} panset. N^{6} A. tost a p. S aprez. *celle*] O ces genz; PP^{2}P^{5} ceste; RS^{1}S^{2}S^{4}U cele. N^{3} cadive; N^{4} calduive; N^{6}P^{2}S^{4} caldieue; O *om.*; P^{5} caudewe; S^{5} Caldieu. N^{1} Assez tost en apres apense la c.

2843. QQ^{1}RS^{4} dit. N^{6}P^{5}Q^{1} edea; O edeaz; PP^{1}P^{2} Edeus. p] O vouz; P^{1} per. OP^{1}QU estez; P^{6} iestes. NO hative; N^{6} hatieve; P^{1} haistiue; P^{2}P^{5} QQ^{1}S^{4}S^{5} hastieue.

2844. MQ^{1}S^{3}S^{4} voz; P^{5} vo; U vous. MPP^{1}QQ^{1}RSS^{3} grez (P gres, P^{1} greis); N^{1}P^{5} gre; O bonz; S^{1}S^{4}S^{5}S^{6} gieus (S^{1} ieus). P^{6} & dire v. gries. *ades*] MNN^{1}N^{6}PP^{1}P^{2}P^{3}P^{5}QQ^{1}RSS^{2}S^{3}S^{5}S^{6}U tous (MP^{1}^{5}SU touz, NP^{1}QR toz, N^{6} tot, S^{3} tout, S^{4} toux) iours (MRS iorz, NN^{6}PQS^{3}S^{4} iors); N^{3}N^{4}N^{5}O tousiours; P^{6} touiours; S^{1} touziours. N^{3} entaletive; O en talentiue; P^{1} antallantiue; P^{2}P^{5} Q^{1}S^{4}S^{5} entalentieue.

2845. O Niepce; PP^{5} Nieche; Q^{1} Belle. QQ^{1}RS^{4} dit. *Cassam'*] MNN^{5}Q RSS^{3} fezonnas, N^{1}PP^{3}P^{5}Q^{1} fezonas; N^{3} *as* W; N^{6} la pucelle; OS^{5} phezonas; P^{1}P^{2} fesonas; S^{1}U phezonnas; S^{2} fezonnas; S^{4} ffesonas; S^{6} Phesonnas. *se ie me*] N^{1} selle se; P^{1}R ce (R s.) i. (R ge) m.; S^{4} s. ieo m. O bage; P^{1} gaibe. MP giue; NN^{5}N^{6}P^{3}P^{5}RSS^{1}S^{2}S^{3}U iue; N^{1}N^{3}S^{6} ieue; N^{4} gue; O Rie; P^{1} Jiue; P^{5} joue; Q geue.

2846. MN^{1}QRSS^{1}S^{2}S^{4}S^{5}S^{6} Cest tout (N^{1} bon, RS^{4} tot) p. (MQS por) s. (N^{1} solachier, Q solacier, S^{1} souglager, S^{5} esbauder, S^{6} soullagier); NN^{2}N^{4}OP^{3} Q^{1}S^{3}U C. e. p. solacier (Q^{1} sollacier, S^{3} s.); N^{6}PP^{2}P^{6} Cest p. (P por) solachier (P solacijer, P^{2} solascier, P^{6} solassiier; P^{1}P^{5} Ceu (P^{5} chou) e. p. soulaicier (P^{6} solachier). P^{2}P^{3} celle. MP^{1}P^{2}QRS^{3}S^{4}U bone; P boine; P^{5} noble. P^{1} gens. MN^{2}N^{6}OPP^{3}S^{1}U griue; NN^{1}N^{4}N^{5}P^{1}RSS^{3} grue; S^{4}S^{6} greue; U a griue.

2847. N^{3} *om. line.* *Mss.* Volentiers, *except* P^{1} Volantiers; P^{3} Volontiers. *leur*] NN^{6}PP^{1}P^{3}P^{5}P^{6}QS^{3}U lor; S^{4} lour. S^{4} ferroie. *mon*] N^{1} lor. MN^{1}N^{4}N^{6} PP^{1}P^{3}P^{5}P^{6}S^{1}U solas; NS^{4} solaz; N^{5}QQ^{1}RSS^{2}S^{3}S^{5} soulas; S^{6} soullas. MN^{5}PP^{3}P^{6}QS^{3} aiue; N laieu; N^{1} aie; N^{4}P^{1} aue; N^{6} le ieve; O latiue; P^{5}SS^{2}S^{4} aieue; Q^{1}S^{5} ayeue; R aieu; S^{1} ayue; S^{6} ajeue; U lagaie. P^{2} et solas et aiue.

Digitized by Google

P our passer de la nuit .i. quart ou une lieue
D ame dist li baudrains ml't p estes soutiue
2850 B ien laues requellu nen fustes pas lentiue
A ce mot prent son roy et sagement en iue
Fo. 81v. E ntre roc et auffin de estre eschec leschiue
L onguement ont ioue . ie que pl' en diroie
D e geu et de parler li .i. lautre guerroie
2855 C assiel le baudrain cui bonne amour Mestroie

2848. PS⁴ Por. OS⁴ nuyt. *i*] MN⁵RSS²S³S⁴S⁵S⁶U le; N¹ la; O vng; P ou. P¹ quairt. MNN³N⁴N⁵OPP⁶S²S³S⁶U liue; P¹ lue. P³S¹ le quartier dune liue (S¹ lyue).

2849. Q¹RS⁴ dit. N⁵P²S¹U le baudr' (S¹ baudrain); Q l. badrains. O D. ly b. d. MNN¹PP¹P²P³P⁵P⁶QQ¹RSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶ sage (P¹P²P³ saige) e. (P⁶ iestes, S estez) & s. (N soustiue, P¹ soutue, P²P⁵ soutieue, Q¹S⁵ soubtieue, S⁴ sotiue); O m. vouz estez soustiue.

2850. Q¹ *om. line.* MNN⁴N⁵OQRSS¹S³U lauez; P¹ laueiz; S⁴ lauetz. MNN¹N³N⁴N⁵N⁶OPP¹P²P³P⁵P⁶QRSS¹S²S³S⁴S⁵S⁶U **recousu** (P² racousu, Q recousi, S⁴ recosu). MPP¹ **a pers** (P¹ apres) **fil & aguille** (P a gliue); (NN³OP⁵RSS¹S²S³U **sanz** (N⁵P⁵ sans) **fil & sanz** (N⁵P⁵S¹ sans) **aguille** (N agulle, O aguillie, R ageuille, S² aiguille, U aguilhe); N³N⁴N⁶ n. f. p. hastive; P² a fil et a aglieue; P³ nen iestes tardiue; P⁶ p. n. iestes l.; Q & a fil & par glue; S⁴ sanz en auoir nieue; S⁵S⁶ sanz aguille dayeue (S⁶ sans aiguille daiue).

2851. MN³PP¹RP⁵ A cest (P⁵ che, R cel) m.; S⁴ As ses motz. *prent*] MN¹N⁵N⁶RSS²S³U tret; N tres; N³OP¹P²P³P⁵P⁶QQ¹S¹S⁴S⁵S⁶ trait; N⁴ trest; P traist. *son*] NO se; P² .j. *roy*] N toi; N¹P²P⁵P⁶ roc (P² rok); PP¹P³ QSS³S⁴ roi. OP¹P²P³ saigement; U doucement. *en iue*] MQQ¹S³S⁴S⁵S⁶U laliue (Q lalue, Q¹S⁴S⁵ lalieue); NN¹N³N⁴N⁵N⁶OPP¹P²RSS² la (N¹ le) liue (P² lieue); P³ leliueue; P⁵ la liegue; S¹ lariue. P⁶ & soutilment largue.

2852. S⁵ **om. line.** NRSS¹S²S³S⁴S⁶ & tret (S¹S³S⁴S⁶ trait); N⁶ Et vous; P¹ Antre. N rot; P² rok; S¹ tot; S⁴ Rook. MNN³N⁶PP¹P³P⁶QS¹S³U aufin; N⁴ offin; RSS² auphin; S⁴ aufyn. MPSS¹S²S³S⁴S⁶ icele (P⁵S⁶ ycelle, S⁴ & cele) gent cornue (M corniue, P⁵ courliue, S¹ soutiue, S¹ conmiue, S⁴ coneve, S⁶ conmune); NN¹N⁵N⁶P³OU d. touz (N¹N⁵P³ tous, N⁶ O tout) e. (N eschet, N¹ eschiek, N⁵ esches N⁶ essek, O eschac, P³ esqueus) l. (N leschus, N¹ lechiue, N⁵O leschue, N⁶ leskive, P³ ces chieue); N³ d. tres esseks leskive; N⁴ d. deus e. l.; PP¹P²QQ¹ derrier (P¹ dauant, P² derier) la gent corliue (P² boquieue, Q cornue, Q¹ cornieue); P⁶ moult tres bien sen eskive; R cele gẽt conmiue.

2853. N⁶PP⁶S⁴ Longement; P¹P³ Longuemant. *ioue*] N⁴N⁶PP⁵Q jue; P¹ Jueit; P⁶ ieuet; Q¹S³S⁴ Joe; RS ieue; U joie. *ie que plus*] N¹ ie p. q.; O ie q. pluz; P¹ & ie p.; P⁵ & q. p. *en*] P¹ can. S⁴ dirroie.

2854. P²QS³ Du. MN²PP²P³P⁶RS¹S⁶U ieu; NN³ dieu; N⁴ gu; N⁵Q¹S⁴S⁵ gieu; N⁶ ju. O dire; P²Q du. O parller; P¹ parleir; P² tablier. *li*] NOU lun. *.i.*] NOU a.; N¹N²N³N⁴N⁶PP¹P³P⁶QQ¹S³S⁴S⁵ uns; N⁵P⁶S²S⁶ vn. S⁴ autre. N⁶ gueroie; O gueroye.

2855. P⁶ Cassiaus. PP¹P³P⁶QS⁵ li baudrains. MNN¹N²N³N⁵N⁶OP²P⁶S¹ S²S⁴S⁵S⁶ qui (S⁴ qi). *bonne*] *Mss.* fine, *except* O fin; S⁴ fyn. NN⁴N⁶RS amor; N¹ amouiz; PQ amors; P³P⁵P⁶ amours. N⁴ metroie; PP³P³P⁶Q¹S⁵S⁶ maistroie.

Digitized by Google

N e set pas tant dou que len parler en doie
D ame fezonias souuent le contraloie
S ire dist ele a lui pour quoi le celeroie
V ous saues plus desches asses q̃ ne quidoie
O r traies belement nest mestierz ꝙ seffroie
E n langle seres mat ou sil v' plaist en roie
D ame dist li baudrains a lun des .ij. motroie
D ou quel q̃ fust des .ij. apaiez me tenroie

2856. N^2I^6 sot ; N^4P^1 seit ; $N^5OP^2Q^1S^5$ scet ; P^3 sout ; S^4 sciet ; S^6 sceit. O point ; P^1 pais. *tant*] N^3 tent ; OS^3 *om. . dou*] M del ; $NN^1N^4N^5OPP^2QU$ du ; $N^2I^6RSS^1S^2S^3S^4S^5S^6$ de. $MN^4P^1QS^2$ geu ; $NN^2N^3OPP^2P^3RS^1S^6U$ ieu ; $N^1N^3I^6Q^1SS^4S^4S^5$ gieu ; P^3 Ju. N^6 Mes n. s. p. du jeu. $MPP^1P^2QQ^1$ repartir (P^2 departir) ; $NN^1N^2N^3N^4N^5N^6P^3P^6S^5U$ on p. ; O parller on ; $RSS^1S^2S^3S^4S^6U$ repentir ; P^5 repuer. *en*] O len ; P^1 an ; $P^2S^1S^6$ sen. Q^1 doye.

2857. $MNN^1N^3N^4N^5N^6OP^2RSS^1S^2S^3S^4S^5S^6U$ D. fezonnias (N^1 fezionas, N^6U phezonnias, O phezonnaz, P^2 fesonias, S^1S^5 phezonias, S^4 ffesonas, S^6 fessonias) ; P^1 Mais d. fesonas ; Q Madame fezonas. NN^5S^4 souent ; N^2 forment ; O tousiours ; P^1 souant ; P^3 assez. P^1 lou ; S^4 la. O contreloye ; P^1 contrailoie ; S^4 contrealoie.

2858. *dist*] P fait ; $Q^1RS^4S^4$ dit. $NN^1N^3N^4N^5OPP^1P^2P^3P^5Q^1RSS^2S^5S^6U$ elle. N^2O luy. I^6 S. d. la pucielle. *pour quoi*] MP^3QS por q. ; NN^4PS^3 por coi ; $N^2OQ^1S^5S^6$ p. quoy ; $N^3N^6P^1P^5S^1U$ p. coi ; S^4 p. qoi *le*] P^1 lou. N^1 cheleroie ; N^4U seleroie ; O celeroye ; P^1 celleroie.

2859. O Vouz ; P^1 Voz. $MNN^2N^5P^3QQ^1RSS^1S^3S^4U$ sauez ; O scauez ; P^1 saueiz *plus desches*] $MN^2PP^1P^2P^3P^4P^5Q^1RSS^1S^2S^3S^4S^5S^6$ des (S dez) esches (PP^4P^5 eschies, P^1 aichas, $Q^1RSS^2S^3$ eschez) ; NN^5OU p. (O pluz) du ieu ; $N^1N^3N^6$ p. deschek (N^4N^6 dessek). $MN^2PP^1P^3P^5QQ^1RSS^1S^2S^3S^4S^6$ plus q. ie (S^4 ieo) n. cuidoie (P^1 cudoie, QS^4S^5 q.) ; $NN^1N^3N^6OU$ assez (N^3 a.) q. n. cuidoie (U cudoie) ; N^5 damez q. n. cuidoie ; P^2P^6 ml't plus q. n. c. N^4 V. s. p. assez du gieu q. n. cuidoie.

2860. $MN^2Q^1RSS^1S^3S^4S^5$ traiez ; NN^5OU iouez (O Jouer, U joez) ; N^3 tenes ; N^4 tornes ; N^6 tenez ; PP^2P^6 traijes ; P^1 traieiz ; P^5 jeues ; $MN^4PP^1P^2P^3P^4P^5I^6QQ^1RSS^1S^2S^3S^4S^5S^6$ **sagement** (N^2 saigement, P^1P^3 saigemant) ; $N^1N^4N^5O$ bellement. *mestierz*] MS^4 mest' ; $NN^4P^3P^5P^6QRSS^1$ mestiers ; $N^1N^3N^5OPP^1P^2Q^1S^2S^3S^4S^5S^6U$ mestier ; S^1 pas droit. OPS^5U quon ; P^6 kon ; S^4 qom. N^4PP^5 sesfroie ; N^4 cesfroie ; P^4 les froie ; S^4 soeffroie ; S^5 seffroye. N^4 si que nũs ne s.

2861. $MN^2PP^1P^2P^5QQ^1RSS^1S^2S^3S^4S^5S^6$ Vous (Q Vos) seres ($MQ^1RSS^1S^2S^3$ serez, P^1 sereis, S^4 serrez), mas ($MP^5RS^2S^3S^6$ mat, S^4 matz) e. (P^1 an) l. ; $NN^2N^4N^6OP^3P^6U$ E. l. (N^2P^3 lengle) serez (N^3P^3 s.) m. ($NN^3P^2P^6$ mas, N^6 vous). *ou*] PP^1P^2 &. *sil*] NN^1P^3 cil ; N^4P^5 si ; O Il ; R se. $MN^1N^3N^5N^6$ $QRS^2S^3S^4U$ plest ; NN^4O plet ; P^1 plait. P^1 an. $MN^1OQ^1S^5$ roye. S^1 plus que ie ne cuidoie (*as in preceding line*).

2862. Q^1RS^4 dit. N^1 l. baudrainz ; $N^5OP^2S^1U$ le baudrain. *lun*] N^2 i. ; O lung. N^1 dez ; P^3 de. O deux. NN^4 moutroie ; O moctroie. MPP^1P^5 $QQ^1RSS^1S^2S^3S^4S^5S^6$ a cestui mot (PP^1QQ^1 mat, S^4 *om.*) m. ($Q^1S^4S^5$ mottroie) ; P^2 a ce mat macordroie.

2863. $MN^2PP^1P^2P^5QQ^1RSS^1S^2S^3S^4S^6$ Et de lun et de lautre ; $NN^1N^2N^3N^6OU$ Du quel q. f. d (N^1N^6 dez, U de) .ij. (O deux) ; P^3 Car douques que ce fuz ; P^6 Et d. q. ce fust. MP^2QS^3 apaie ; NN^5OU apaines (O apainnes, U apainne) ; $N^2N^4SS^6$ a paies ; P^1 apaijet ; P^1 a paier ; P^3 apaijes ; I^6 a paiie ; Q^1S^5 a paiez ; S^1S^2 a paie ; S^4 apaez. $MN^2N^3N^5ORSS^1S^2S^3S^4S^6$ tendroie ; P^1 tanroie.

Digitized by Google

E t bien aues de quoi plus tost mates seroie
Q' ie ne quic. car ia mater ne vous poroie
A ce mot rient tuit et demainnent g^{a}nt ioie
E t cele sesbahist et un poi se hontoie
S i g^{a}nt v'goingne en ot q̃ li vis li rougoie
M ais *9* plus li rougist et on plus li caupoie
M a suer dist Gadif'. mal fait q^{i} lestoutoie

2864. MPQQ^{1}RSS^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} Si auez (PSS^{1}S^{2}S^{6} a., S^{4} auetz) b. ; NN^{5}U & plus auez ; N^{2}N^{4}N^{6}P^{3} & b. auez ; P^{1} Iai aveis v. ; P^{2} Vous a. b. ; P^{5} Se auies miex. NN^{3}N^{5}PP^{1}P^{3}S^{3}U coi ; P^{5}Q^{1} coy ; S^{1}S^{5}S^{6} quoy ; S^{4} qoi. P^{3} tos. MNN^{1}N^{2}N^{4}N^{5}QQ^{1}RS^{3}S^{4}U matez ; P^{1} mateis ; P^{2}S^{1} mate. S^{4} serroie. O Et plus auez d. quoy pluz marez seroye.

2865. NN^{5} cuis ; N^{1}N^{2}N^{3}N^{6}U cuit ; O cuide. *car*] NN^{2}N^{3}N^{5}N^{6}OU que. MP^{5}RSS^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} Et (MP^{5} Que) de tout (RS^{2}S^{4} tot) quan que (P^{5} quanques, S^{2}S^{4} quant que, S^{5} quanquez, S^{6} quanque) iai (S^{2} ioi, S^{5}S^{6} iay) ; N^{4}PP^{1}P^{2}P^{3}P^{6}Q Q. ie n. (P^{6} Q de) quanque (P^{1} quant que, P^{6} kanke) jai ; Q^{1}Q de canq̃ Je ai. *mater*] NO mestier ; P^{1} mateir ; S^{4} matter. O vouz. MN^{1}N^{2}N^{6}PP^{5}QQ^{1}RSS^{3}S^{5} porroie ; N^{3}P^{3}S^{1}S^{2}S^{6}U pourroie ; N^{5} pouroie ; P^{2} *blank* ; S^{4} porroie.

2866. MRSS^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} La conpaignie (R conpagnie, S^{4} compaignie) rit (RSS^{2} rist) ; NN^{2}N^{4}N^{5}O A cest m. r. t. (O touz) ; PP^{1}P^{2}P^{5}QQ^{1} La compaignie (P^{2} compagnie, P^{5} conpaingnie, Q conpaignie) en (P^{1} an) rit (P^{5}Q rist). P^{2} si. MPQQ^{1}RSS^{3}S^{5} demaine ; N^{2}N^{4}N^{5}P^{6} demainent ; P^{1} demoine ; P^{2} demena ; P^{5}S^{1}S^{2}S^{6} demainne.

2867. MNN^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OPP^{2}P^{3}P^{6}Q^{1}S^{2}S^{5}S^{6} celle. MS^{4} sesbahit ; NN^{1}N^{6} sesbahi ; N^{2} sesbaist ; N^{3} cesbahi ; N^{4} cesbahit ; O se esbahy ; P^{1} sabahit ; P^{3} ces bahit ; P^{6} si rougi. *et*] NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OPP^{2}P^{3}P^{6}Q^{1}U qui ; (P^{6} ki). *un poi*] MN^{2} .j. po ; OS^{1}S^{3}U i. (O vng) pou ; P forment ; P^{1} vn poc ; P^{3} .j. peu ; Q^{1} .j. poy ; S^{6} u. poy. *se*] MQ sen. O hontoyé.

2868. MPP^{1}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} De la honte quele (PP^{2}Q^{1}S^{2}S^{5}S^{6} quelle, P^{1} kelle, S^{4} qele) o. (PP^{2}P^{5}Q^{1} a, P^{1} ait) ; NN^{2}N^{3}N^{6}OP^{3}P^{6} S. g. vergogne (NN^{2}N^{3}P^{6} vergoigne, N^{6}O vergongne) e. o. (N^{2} emprist, P^{3} e. out) ; N^{1}N^{4}U S. tres g. honte e. o. (N^{1} oit, N^{4} out). MPP^{1}P^{2}P^{3}P^{5}QQ^{1} l. (P^{5}Q^{1} son, Q ses) **clers** (P^{1} cleir, P^{5}Q^{1} cler) v. l. (P^{1} lan, QQ^{1} en) r. (MP^{1} rouioie) ; NN^{1}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}OU q. le **cler** v. (N^{4} sanz, O vifs) rouioie (N^{3}N^{6} hontoie, N^{5} rougoie) ; N^{2} q. l. v. len rogoie ; P^{6} l. v. l. en r. ; RSS^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} toz (S^{1}S^{3}S^{6} tout, S^{2}S^{4} tot, S^{5} tous) le (S l.) v. l. (S^{4} le) r. (S^{4} rougeoie).

2869. OP^{6} *om. line*. MPP^{1}P^{2}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} & quant (P^{2} que, S^{1} com, P^{5}S^{5}S^{6} c., S^{4} come) p. sesbahist (MS^{2}S^{6} sesbahit, P^{1} sabahit) ; NN^{1}N^{2}N^{3}N^{4}N^{5}N^{6}P^{3} M. (N^{4}N^{5}N^{6} Mes) que (NP^{3} c., N^{4} quant) p. (N^{1} pluz) en r. (N^{1} champist, P^{3} rougit). *et on*] N^{2} & que ; P cascuns ; P^{3} & con ; S^{4} & hom. *li caupoie*] MN^{2}N^{4}N^{5}N^{6}P^{1}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} en (N^{3} le, N^{5} la, P^{5}S^{4}S^{6} len) coupoie (MN^{2}P^{1}P^{5}QQ^{1}S^{4} copoie, R cōpoie) ; N^{1} le gaboie ; P le taroie, P^{2} lescopoie ; P^{3} se simploie ; U la soupleoie.

2870. MOPP^{1}P^{2}P^{5}P^{6}QQ^{1}RSS^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} Suer (OP^{5}S^{3}S^{6} Seur, P^{2}S^{4} Soer) ce. Q^{1}S^{4} dit. *Gadif'*] MRS *as* W ; NP^{5}QS^{3} Gad' ; N^{2} G. ; OPP^{3}Q^{1}S^{1}S^{4} Gadifer ; P^{1} Gaud' ; S^{6} gadiffer. *fait*] MN^{4}N^{5}QRSS^{1}U fet ; N^{1}N^{6} ait ; PP^{6} fais ; Q^{1}R dit. N^{2}P^{5} estoutoie ; N^{4} testoutoie ; P^{1} bastansoie ; P^{2} sestoutoie ; P^{6} ki lestoutoies ; S^{2} lez stoutoie ; S^{4} lestotoie.

Digitized by Google

M enacies belement. ou il ira sa voie
S i mayt diex dist ele q̃ nul mal ni pensoie
D ame dist li baudrains ie aussi ne faisoie
M ais trop seroie vains sun tel mat natendoie
2875 Q uant Cassam'. les ot tous li cuers li esioie
S on orellier a pris desus quoi il sa poie
A leschequier le rue et le ieu depecoie

2871. MN^{1}N^{5}RSS^{1}S^{2}S^{3}U Menaciez; N^{3} Manasies; N^{4} Menasies; O Menacer; PI^{5} Manechies; P^{1} Meneciez; P^{2}I^{6}S^{6} Manecies; Q Maneciez; Q^{1} Mennaciez; S^{4} Manacez; S^{5} Menachiez. NN^{1}N^{2}N^{3}N^{3}P^{5}Q^{1}S^{5} bellement; P^{1}P^{3} bellemant; I^{2} vistement; I^{6} biellement; R belemant. P^{6} u. *il*] P^{2} cis. *ira*] MN^{1}N^{2}N^{6}PP^{3}QQ^{1} fuira; N sura; N^{1} suirra; N^{3} sira; N^{4}N^{5} suira; O fura; P^{1} furait; I^{6} yra; S^{4} irra. NN^{1} la v.; N^{6} seroie.

2872. N^{3} *om. line.* OP^{1}P^{3} Se. MN^{1}N^{5}N^{6}PP^{5}QQ^{1}RSS^{6} mait; NN^{2}N^{4}O P^{1}P^{2}P^{3}S^{3} maist; S^{1}U meist; S^{4} maid. OI^{2}S^{4}U dieux; RS^{2}S^{3} dex; P^{1} deu; Q^{1} dieus; S^{1} deux. *dist*] MQSS^{1}S^{2} fet; N^{2}PP^{1}P^{3}P^{5}Q^{1}RS^{3}S^{5}S^{6} fait. *ele*] MN^{1}N^{2}N^{5}N^{6}OPP^{2}P^{3}P^{5}Q^{1}RS^{5}S^{6} elle. P^{6} Ciertes d. fezonas. *q̃*] MN^{1}N^{5}S^{5} qua; N^{2}P^{5} a; P^{6}S^{3} 9; N^{6} nulz; P^{1} nūz; I^{6} nus. N^{6} malz; P^{6} maus. OQ^{1}S^{1} ny; P^{6} ne; U i. O pansoie; SS^{3}U penssoie.

2873. N^{3}N^{5}QQ^{1}S^{4} dit. N^{1} l. baudrainz; N^{5}OI^{2}S^{1}U le baudrain. *je aussi ne*] MPP^{1}P^{5}QQ^{1} & ie si n.; NN^{4}O ne ie si n.; N^{1}N^{3}N^{5}N^{6}I^{3} ne (N^{3} et) ie n. si; N^{2}I^{6} ne a. (P^{6} iaussi) n.; P^{2} voir a. n.; RSS^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{5} et ie non (S^{4} nen) si; S^{6} et jay nom si; U et ie ausi. M feisoie; NN^{4}I^{3} fasoie; N^{2}N^{3}N^{6}S^{1}U fesoie; P^{1} faixoie; S^{2} fessoie.

2874. MN^{4}N^{6}QS^{1}S^{5}U Mes; P^{1} Maix; SS^{2} Mez; S^{5} Mays. R tropz. *seroie vains*] MPP^{1}P^{5}QQ^{1}RSS^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} seroit mal fait (MQS^{1}S^{2}S^{3} fet); N^{1}OU s. vainz (OU vain); P^{2} seroit folie; P^{2} s. vieus. *sun*] P^{2}Q^{1}S^{4} se J. P^{1} teil; S^{4} tiel. MN^{3}I^{5}RSS^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} mot; N^{3}I^{6}P^{3} mal. MN^{1}N^{3}N^{5}PR SS^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} nentendoie; N^{2}Q^{1} nattendoie; I^{2} reffusoie; I^{6} entendoie; Q atendoie.

2875. MN^{1}P^{1}P^{2}QQ^{1}RSS^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{5}S^{6} Q. (S^{4} Qant) les (N^{1}S^{2} lez) ot (QS^{5} oit) C.; NN^{4}N^{5}OU Q. C. le sot (N^{4} seut); N^{2}N^{3}N^{6}P^{3}P^{5}I^{6} Q. C. lentent (P^{3} lantant) MN^{2}N^{5}OP^{2}S^{1}S^{2}S^{3}S^{6}U tout; NP^{1}QRS toz; N^{6}S^{4} tot. MN^{4}N^{5}OS^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{6}U le; P^{2} son. MN^{2}N^{3}N^{6}S^{1}S^{2}S^{3}S^{4}S^{5}U cuer; O ceur; P^{2} coer. MNPP^{3}QQ^{1}SS^{2}S^{3}U len (P^{1} lan); O lui; P^{2} sen. N^{1}O resjoie; I^{6} esgoie; R ensioie; S^{4} esiove.

2876. MNN^{2}N^{4}N^{6}PP^{1}P^{2}P^{3}P^{5}I^{6}Q^{1}S^{1} orillier; N^{1} orlier; N^{3} orreillier; N^{5}OQSS^{2}S^{3}S^{6} oreillier; P^{1} orilluet; S^{4} orailler; U orilhier. O prins. NN^{2} dessur; N^{1} dessous; N^{4}I^{5}S^{3} desous; N^{5} deseur; I^{2}QS^{2}S^{6} dessus; P^{2}QS^{2} de sor; RS desoz. NN^{4}N^{6}PP^{1}P^{5}QS^{1}U coi; N^{2}N^{5}S^{5}S^{6} quoy; OI^{5} coy; Q^{1} qui. O si; P^{1} li. *Mss.* sapoie, *except* N^{6} seoie; I^{6} ses poie; Q apoie; Q^{1} *as* W. N^{3} desous destre sapoiee; I^{6} par deseur q. sapoie.

2877. MRSS^{1}S^{3}S^{4}S^{5} Sus; P^{1} Sor; P^{2}I^{6} Sour; I^{5}S^{6} Sur. N^{1} leschiekeir; N^{2}P^{3}R leschaquier; N^{3} lessek; N^{4} leschesquier; O leschequier; P leschiquier; P^{1} lachaquier; P^{5} leschiekier; I^{6} leskiekier; S^{2} lezchiquier; S^{4} lescheqier. P^{1} lou. *rue*] MN^{2}N^{3}N^{5}P iete; NQ gete; O gecte; I^{2}I^{6}U giete; Q^{1} giette; S^{4} gette. *le*] MN^{2} leur; N^{6}I^{6} lor; P^{1} lou. NP^{1}QRSS^{2}S^{3} geu; N^{1} iou; N^{4} giu; I^{5} Ju; I^{6} giu. N^{5}Q^{1}S^{4}S^{5} gieu. *depecoie*] MNN^{2}N^{4}N^{6}OPP^{1}P^{2} P^{3}I^{6}QQ^{1}U lor (N^{5}OQ^{1} leur, P^{2} lour, Q en) pecoie (N^{2}N^{4} pesoie, P pechoie, P^{1} pessoie, P^{2} *blank*, I^{2} pesoie); I^{5}S^{1}S^{2}S^{4} depechoie (S^{1} despecoie, S^{4} depessoie).

Digitized by Google

P uis leur dist en riant q̃ il ne leur anoie
V ous estes andoi mat. et lonneur en est moie
2880 L ors escrie le vin si haut q̃ chascū loie
.V ij. danzel la porterēt vestus de dras de soie
Fo. 82. E n riches vaisiaus dor ou li esmaus ombroie
A pres le ieu deschez et la ioieuse vie

2878. N^4 Plus; OQ^1 Puiz; P Pues. $NN^1N^4N^6PP^2P^3P^5P^6QS^1U$ lor; $N^2P^1RS^4$ lour. $N^1Q^1SS^1S^2S^4$ dit. S^3 qui. *il*] *Mss.* pas, *except* OP^2P^6 point; P^1 pais. $NN^1N^4N^6PP^1P^2P^3P^5P^6QU$ lor; N^2RS^4 lour. P^1 esnoie; Q^1S^6 ennoie; S^4 anoye; U enoie.

2879. N^1SS^5 estez; N^6P^6 iestes; S^2 este. $MNN^4N^5P^1Q^1RSS^2S^3S^5S^6$ andui; N^1 amdoi; N^2 an .ij.; N^3 endoi; P^2 tous .ij.; P^3 en dui; P^5 an doy; S^1U amdui; S^4 amdieu. *mat*] P^2 mas. O Vouz estez bonez matz. *et*] P^2P^6 li. MP^1 lonor; N lamors; $N^1Q^1S^2S^6$ lonnour; N^2 louneur; N^3 lanneur; N^4P^5Q lonors; P lounors; P^2P^6 honneur (P^6 honnours); P^5 lonneur; RS lonnors; S^3 lonnor. S^4S^5 moye. S^1 & le ieu despecoie (*ending of l.* 2877).

2880. S^1 *repeats here line* 2878. P^2 Dont; P^6 Puis. P^6 demande. P^1 lou. S^4 vyn. *si haut*] $MPP^1P^6QQ^1RSS^4S^5$ quil (S^4 qil) veut (P vuet, P^1S^5 veult, P^6 S^4 voet, Q^1 voelt); $NN^1N^2N^3N^4N^5N^6P^3U$ & veult (NN^3 veut, N^2 vuet, N^4 veust, P^3 voet); $P^5S^1S^2S^3S^6$ qui ueult (P^5 veut, S^3 uelt, S^6 *om.*). $MN^2N^6P^3P^5QS^5$ chascuns; NP^1 chacuns; N^1 chascunz; P cascuns; P^6 cescuns; Q^1S^6 chascun; R chacons; S chascons; S^1S^3U chascon; S^2 chescon; S^4 chescun. NU voie; N^4N^6 boie; P^6 boive; Q^1 voye; S^4 loye. O et tantoust lon lenuoie; P^2 car bien voelt que on l.

2881. .*Vij.*] $MPP^1P^2P^5RSS^1S^3S^4S^5S^6$ .xx. (P^1S^6 Vint); O Vng; P .x.; P^3 P^6 .Viij.; QQ^1 Li. $MPP^1P^2P^5QQ^1RSS^1S^2S^3S^5S^6$ varlet (P valles, P^1 valet, P^2 QQ^1RS vallet, N^1 dansel (N^3 densel, OP^3 donsel, P^6 dansiel, S^1S^6 varles, S^2 varllet, S^3 vallez, S^4 valletz); $N^1N^3OP^3P^6$ la porterent; O laporte; P^1 la pourterent; P^3 lor porterent; QSS^3 laporterent; $Q^1S^4S^5S^6$ lapporterent; R la portarent. N^2N^4 .Viij. damoisel laportent; N^6 Et .ij. dāziaus laportent. *vestus*] $MP^5QRSS^2S^3S^4$ vestuz ($P^5QSS^2S^3$ vestu); $N^1N^2N^4N^6OPP^2P^3P^6U$ pares (N^1N^4U parez, OP^6 pare); N^3 couvert; N^5 couvert *followed by* parez. $N^5Q^1S^5$ U d. draps (U draz); $OP^3S^2S^3S^4S^6$ d. (S^4 du) drap; $PP^1P^2P^6Q$ dor &. Q^1 S^4 soye.

2882. $RSS^1S^2S^3S^4S^6$ Es. P^1 gentilz; P^2P^6 rices. MS^1 vessia'; NS^5 vassiax; N^1 vassaus; N^2 veissiax; N^4 vasiaux; O vesaulz; $PP^2P^3P^5SS^6$ vaissiaus; P^1 vaisial; Q vaissiax; Q^1 vessaux; R vausiaus; S^3 vaissauz; S^4 vasseaus; U vessiaux. N^3 eu; P^6 u. *esmaus*] NS^5 esmax; $N^2N^4QQ^1$ esmaux; P^1 ymalz; P^5 esmail; S^4 amaile. $MNN^1N^2N^3N^4N^5N^6PP^1P^2P^3QQ^1$ U verdoie; $P^5RSS^1S^2S^3S^4S^5S^6$ rougoie (R rougoie, S^4 rogeoie). O o. lymaux verdoie.

Digitized by Google

X. Argument of Les Vœux du Paon.

PART I.

N.B.—The numbers indicate the last line of the corresponding 'laisse.'

When Alexander had vanquished Duke Melcis and was marching back to Tarsus, he passed by Aurere, a goodly city (15). After feasting there five days, and some say six, the host continued the march and camped for the night by the side of a mighty river. On the morrow Alexander went forth alone to take the morning air (28). As he was thanking his Gods that they had granted all his heart desired (save only Babylon), he espied an old man clad in mourning (43), who answered thus his greeting: 'Hither am I come to pray in the Temple of Marcus for Gadifer of Larris, my brother, slain in the Forray of Gadres (60)—a very perfect knight, second alone to Alexander, with whom may no man be compared.' The King sighed and said, 'I, too, mourn for Gadifer, as for my own good knights, Samson and Pirrus!' (83).

When the old man perceived that the stranger was none other than Alexander, he reddened with anger and would fain have slain him; but, feeling the King's grief for Gadifer to be sincere, at last he threw himself at his feet and craved for help. His name was Cassamus of Larris, and his dearest wish was vengeance on Emenidus [the King's Lieutenant], at whose hands Gadifer had died. Alexander answered and said that in the great Forray both sides had suffered grievously; such things must be; and whosoever

Digitized by Google

makes peace with the liege-lord, makes also peace with the liegeman (143). Thereupon Cassamus consented to forego vengeance, and took up his tale again: Gadifer of Larris left two sons, young GADIFER OF EPHESON and BETIS, and a daughter [FESONAS], and now CLARUS, the old and wicked King of Ind, seeks to dispossess the heirs and wed the heiress against her will.

Alexander promised to discomfit Clarus without delay (179), and while they were yet speaking, Emenidus with the King's twelve knights came by, and, learning how the matter stood, made his peace with Cassamus (227). Measures were then devised to succour Cassamus' nephews and niece (271), and the host moved on Epheson (318). But first the King prayed in the Temple of Marcus and learned in a vision that this his new enterprise would not fail. And, after taking counsel of Aristotle, he bade farewell to Cassamus, who hied him to the city with the glad tidings of speedy succour (365).

Cassamus, riding swiftly, reached at nightfall the secret path and steps that lead down to the river Faron over against Epheson, and there he found a boatman, who, when he recognised his dead master's brother, fell a-weeping. For Clarus, he said, had laid siege to their walls, and, ere three days had passed, would storm the city (402). Thus Cassamus was rowed across to Epheson. Young Gadifer doubted the good news till Cassamus told him of the secret path. Betis boasted of what he would do in the coming battle (439). Fesonas soothed her uncle's anger, and he with pride retraced their illustrious descent, from Priam, King of Troy. Would she now marry Clarus and thus end his bitter wooing? And she answered 'so would she rather die,' and her

Digitized by Google

answer pleased Cassamus exceedingly (501). Uncle and nephews resolved to make a sally at dawn (527), and when on the morrow Fesonas and EDEAS, her niece, armed old Cassamus for the fray, Edeas chose him for her knight. 'Uncle,' cried Betis, 'how happy I, had YDORUS done me like honour!'

Then rode they out against King Clarus (559), who, having armed him speedily (569), came forth on his good steed. 'But where,' he asked angrily, 'are my four sons, CANAÄM, CALEO, PORRUS and SALPHADIN?' 'Sire,' said a youth, 'they are to the hunting gone, for little thought they that the men of Epheson would fight; they are so few in number!' 'Nay,' said another, 'numbers matter not, but a hated leader is doomed to defeat!' Thereupon Clarus charged (599), but was straightway unhorsed by Gadifer (634), in whom perforce he recognised the worthy son of valiant sire (668). Betis entered the fray and slew an Indian (694), while Cassamus, slaying a Persian, sent a varlet with the riderless horse to Epheson, that Edeas might know she had a worthy Knight (732). Cassamus cheered on Betis (766), Betis vied with him in brave words (778), and together they spurred forward and rescued Gadifer, hard-pressed by Clarus and his body-guard (820).

But now Cassamus counselled retreat (836) for the odds were heavy against them (875); and Gadifer unwillingly assented (903). After Cassamus had charged again and exchanged blows with Clarus and angry words (943), till the press parted them (973), the Knights of Epheson withdrew, fighting bravely, and the Indians, who followed hard upon them (1000), were driven back by the garrison on the walls (1018). When Clarus saw

Digitized by Google

his men thus beaten, bitterly did he upbraid his henchman, CASSIEL THE BAUDRAIN, with having erstwhile boasted to take the city and the damsel Edeas. Cassamus and Betis heard him and laughed loud (1055), while Clarus turned to chide MARCIEN THE PERSIAN, his nephew.

And already upon the hill above Epheson the Greeks could be descried, and with them Alexander (1141), who surveyed the tented field before the city. 'The enemy,' he said, 'are great in number, and Clarus is a skilful captain. But his men hate him, so shall he suffer defeat!' (1175[a]). Burning to win praise of Alexander, 'father of chivalry,' Cassamus and Betis fought the harder (1214), and Gadifer overthrew Marcien. 'So high a feat,' mused the King, 'can have been accomplished only by a son of that Gadifer of Larris whom, had he lived, I would have made my friend' (1272). Marcien at length was rescued by the Baudrain, and together they did such deeds of bravery (1309) that Alexander held them for an ensample to his peers, while the ladies on the battlements marvelled and Edeas prayed that the Baudrain might be brought a captive within their walls so that she might look upon him face to face (1377). And thus indeed came it to pass, for as the Knights of Epheson fell back (1402), the Baudrain pursued them too hotly, and Cassamus struck him down, and the men within issued forth and seized him and straightway closed the gates (1439).

Right courteously was the captive Baudrain entreated in Epheson (1454). Cassamus offered to show him their 'rich jewel,' fair Edeas, of whom he had been heard speaking with Clarus (1468), and, when reminded that his own troth was plighted to her, confessed he was too old to be a lover, whereas the Baudrain was young and

Digitized by Google

worthy even of such a lady. A like thought had come to Fesonas, but when she spoke it, Edeas replied that she would be true to Cassamus (1518). Victors and vanquished repaired to the ladies' bower, called Venus' Chamber, and there Cassamus, having done homage to Edeas (1538), presented the Baudrain (1566), and asked her in a whisper if she could love their handsome prisoner. 'Mayhap,' she said, 'an the request came from you, whose Lady I am.' But Cassamus made no reply and took his leave to fare across the water to Alexander, having first made the Baudrain promise not to escape from his fair guardians (1603).

To while the time away, Betis was chosen 'Soothfast King.' 'Had Edeas ever felt the pangs of love?' he asked. 'Nay,' said she, but blushed; whereon the Baudrain was smitten with love for her. 'Had Fesonas a lover?' 'Nay,' answered Fesonas, so sharply that she seemed to protest too much (1648). 'Whom did the Baudrain love?' 'Edeas,' he said, 'would she but love me!' Then Betis besought Ydorus to make him happy with a word, and she in pity plighted him her troth (1734).

So had they all a lover, save only Fesonas, and now Betis, by the laws of the game, must answer questions in his turn. 'Would he rather look on Ydorus face to face, or with the mind's eye, in solitude?' 'Verily, the latter,' answered he (1765), 'for in her presence I am tongue-tied and distraught' (1795). 'Which be the two things sweetest in love?'—'Hope and Remembrance' (1821). 'And which the most grievous?'—'Longing and Fear' (1841). 'Which three things best keep love from decay?'—'Knowledge, Loyalty, and Secrecy' (1878).

Happier far was the Baudrain in such captivity than

Digitized by Google

old King Clarus, who, bewailing his defeat (1907), refused to attempt a rescue (1932). As he was listening gloomily to Marcien's reproaches, he espied his four sons coming in from the chase (1964). Of the four, Porrus was the bravest (though he was not a handsome youth), and he it was who answered his father's bitter greeting (2005) and deplored with Marcien their King's harsh temper, which surely would serve them ill in the coming contest with Alexander the Good (2046).

Determined to rescue the Baudrain, Porrus proposed a stratagem. His three brothers and Marcien and he should ride towards Epheson on the morrow with a band of forrayers and draw hot-blooded Gadifer into an ambush; meanwhile Clarus should assault one of the city gates. All assented, but a spy was among them (2085), and told the tale to Cassamus (2106), who rejoiced (2121) and went with Gadifer to bear the news to Alexander.

When Cassamus and Gadifer came nigh to the host of Macedon, they marvelled that it was so small. But they reflected that leadership outweighs numbers and that the good King was beloved of his men, and Cassamus implored his nephew not to seek vengeance for his father's death (2180). Alexander received the old man kindly (2199), heard how the day's fight had gone (2231), and made his peace with young Gadifer (2290); while Emenidus, informed of their reconciliation (2328), resolved to atone for the death of Gadifer of Larris by doing homage to the son (2358). In all humility (2383), Emenidus bent the knee to Gadifer, and, as an earnest of atonement, promised him the hand of LYDOINE (Emenidus' own cousin) (2421).

Cassamus then disclosed the stratagem which Clarus'

Digitized by Google

sons and Marcien had planned for the morrow. ARISTÉ (2452), PERDICAS (2467), and CAULUS (2475) offered to proceed without delay to Epheson (2490). When Alexander had thanked all his peers for their good service, and Tholomer, in reply, had voiced their loyal gratitude (2517), the three Knights, joined now by LYONE and FLORIDAS, took their leave (2539), and, guided by Cassamus, reached the beleaguered city (2563).

News of their approach was brought to Venus' Chamber (2581), and the three damsels, attended by Betis and the Baudrain in guise of love-lorn swains, came tripping forth to meet them (2605) and welcomed them right heartily to Epheson (2631). Cassamus, perceiving that Edeas loved the Baudrain, released her from her pledge (2660). Meanwhile the good steeds which Alexander had sent, were lowered from the heights above the secret path and brought within the walls, the garrison was warned of the attack on the morrow, and the Knights repaired to Venus' Chamber (2681).

Beside the ladies' bower silken carpets were spread and a chess-board was brought (2704). The Baudrain played against Fesonas, who lost no chance of rallying him and Edeas (2748), and retorted to Cassamus, 'I too shall have a lover, when it pleases King Alexander'! (2766). But the Baudrain's thoughts strayed ever from the game to Edeas (2807), as Fesonas could plainly see (2838), and after a dispute between the damsels (2852), which the Baudrain settled by a rude jest at Fesonas' expense, old Cassamus with a well-aimed cushion upset the chess-board and ended thus the game (2882).

As the guests retired, Cassamus rejoiced that he had left the Baudrain unguarded on parole (2906). After a

Digitized by Google

council-of-war (2924) with Alexander's Knights, they armed hastily (2939). Meanwhile, in the opposing camp, Marcien failed to secure King Clarus' help in the planned attack. Nevertheless he rode off to join Porrus in the wood (2984) where the band of forrayers were waiting (3001). They seized their prey, the Knights of Epheson sallied forth to save their beeves and a fight ensued, in which Floridas was overthrown by Porrus (3056) and, left for dead, was lamented by Aristé (3083). Cassamus closed with Marcien, the main body broke ambush (3119), and battle was joined before the ladies on the walls (3134). Floridas came to himself at length, and fought again with Porrus, whom all admired, but chiefly Fesonas (3191). Aristé and Caleo unhorsed each other (3215), and fought on foot with broken swords (3227) till Gadifer and Canaäm joined them and the combat became general (3284). So fiercely raged the battle (3311), and so hardly were the Indians assailed, that Marcien withdrew his men (3365). Betis pursued them (3386) too hotly, and being stunned by a blow from Porrus, was carried by his steed among the forrayers, and captured and disarmed (3417).

The Indians rejoiced thereat—but prematurely. For they had left Porrus behind them, and he, unhorsed and with his back to a wall, defended himself so stoutly (3457) that Fesonas could contain her admiration no longer, and made Edeas promise to leave him to her, were he taken alive. Returning with the rescued beeves (3499), Cassamus passed by the wall where Porrus stood at bay, and having vainly called upon him to surrender (3515), after a deadly struggle took him prisoner (3565). Having announced Betis' capture (3579), Porrus was put upon a

Digitized by Google

horse (3590) and led in captivity into Epheson, amid general rejoicing (3620). When Porrus had been ushered into Venus' Chamber, Fesonas lauded him, but he replied that Cassamus was the true hero of the fight (3654). The Baudrain was sent for, and Fesonas praised both captives for their bravery (3693).

Great was the joy of the Indians as they brought home Betis their prisoner, but great their sorrow when they learned that Porrus was taken (3734). When King Clarus had heard the tale (3760) and learned of the bravery of Porrus his son (3760) and beheld so stout a Knight as Betis brought in by Marcien (3771), he agreed to propose a four days' truce for the exchange of prisoners (3796). A feast was prepared, and the Indians sat down to dine with Betis their captive (3811).

END OF PART I.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Fo. 26. Aprés ce qu'Alixandres ot Dedephur conquis
Et a force d'espée occis le duc Melchis,

1. de dephur. 2. Melcis.

For the apparatus criticus to lines 1-106, *see* Introd. *to this volume.*

Digitized by Google

Heir beginnis the fecound part of this buik. Callit the avowis of Alexander.

IN mery May, quhen medis springis
And foullis in the forestis singis
And nychtingalis thare notis neuis
And flouris spredis on seirkin hewes,
Blew and burnat, blak and bla,
Quhite and ȝallow, rede alsua,
Purpit, bloncat, pale and pers,
As kynd thame colouris geuis diuers,
And burgeons of thare brancheis bredis
And woddis winnis thare winfull wedis
And euer ilk Vy hes welth at waill,
Than ga I boundin all in baill
For ane, the lustyest that is wrocht,
That I haue luffit, all lyke hir nocht,
Na neuer gat thing of my will
Bot tene, ay sen I tuik hir till,
Sa that my trauell and my pane
I se weill all is set in vane.
For-thy I will set myne intent
To get lessing of my torment,
For to translait in inglis leid
Ane romains quhilk that I hard reid,
Of amourus, armis and of droury,
Of knicht-heid and of cheualry.
For wise men sais, he that in wit
Settis his intent and followis it,
It garris him oft-tymes leif foly
And all murning of musardy.

QVHEN Alexander, the King of prys,
Had discumfit the duke Betys
[And

21. L. *Inglis.*

Digitized by Google

his men thus beaten, bitterly did he upbraid his henchman, CASSIEL THE BAUDRAIN, with having erstwhile boasted to take the city and the damsel Edeas. Cassamus and Betis heard him and laughed loud (1055), while Clarus turned to chide MARCIEN THE PERSIAN, his nephew.

And already upon the hill above Epheson the Greeks could be descried, and with them Alexander (1141), who surveyed the tented field before the city. 'The enemy,' he said, 'are great in number, and Clarus is a skilful captain. But his men hate him, so shall he suffer defeat!' (1175[a]). Burning to win praise of Alexander, 'father of chivalry,' Cassamus and Betis fought the harder (1214), and Gadifer overthrew Marcien. 'So high a feat,' mused the King, 'can have been accomplished only by a son of that Gadifer of Larris whom, had he lived, I would have made my friend' (1272). Marcien at length was rescued by the Baudrain, and together they did such deeds of bravery (1309) that Alexander held them for an ensample to his peers, while the ladies on the battlements marvelled and Edeas prayed that the Baudrain might be brought a captive within their walls so that she might look upon him face to face (1377). And thus indeed came it to pass, for as the Knights of Epheson fell back (1402), the Baudrain pursued them too hotly, and Cassamus struck him down, and the men within issued forth and seized him and straightway closed the gates (1439).

Right courteously was the captive Baudrain entreated in Epheson (1454). Cassamus offered to show him their 'rich jewel,' fair Edeas, of whom he had been heard speaking with Clarus (1468), and, when reminded that his own troth was plighted to her, confessed he was too old to be a lover, whereas the Baudrain was young and

Digitized by Google

worthy even of such a lady. A like thought had come to Fesonas, but when she spoke it, Edeas replied that she would be true to Cassamus (1518). Victors and vanquished repaired to the ladies' bower, called Venus' Chamber, and there Cassamus, having done homage to Edeas (1538), presented the Baudrain (1566), and asked her in a whisper if she could love their handsome prisoner. 'Mayhap,' she said, 'an the request came from you, whose Lady I am.' But Cassamus made no reply and took his leave to fare across the water to Alexander, having first made the Baudrain promise not to escape from his fair guardians (1603).

To while the time away, Betis was chosen 'Soothfast King.' 'Had Edeas ever felt the pangs of love?' he asked. 'Nay,' said she, but blushed; whereon the Baudrain was smitten with love for her. 'Had Fesonas a lover?' 'Nay,' answered Fesonas, so sharply that she seemed to protest too much (1648). 'Whom did the Baudrain love?' 'Edeas,' he said, 'would she but love me!' Then Betis besought Ydorus to make him happy with a word, and she in pity plighted him her troth (1734).

So had they all a lover, save only Fesonas, and now Betis, by the laws of the game, must answer questions in his turn. 'Would he rather look on Ydorus face to face, or with the mind's eye, in solitude?' 'Verily, the latter,' answered he (1765), 'for in her presence I am tongue-tied and distraught' (1795). 'Which be the two things sweetest in love?'—'Hope and Remembrance' (1821). 'And which the most grievous?'—'Longing and Fear' (1841). 'Which three things best keep love from decay?'—'Knowledge, Loyalty, and Secrecy' (1878).

Happier far was the Baudrain in such captivity than

Digitized by Google

old King Clarus, who, bewailing his defeat (1907), refused to attempt a rescue (1932). As he was listening gloomily to Marcien's reproaches, he espied his four sons coming in from the chase (1964). Of the four, Porrus was the bravest (though he was not a handsome youth), and he it was who answered his father's bitter greeting (2005) and deplored with Marcien their King's harsh temper, which surely would serve them ill in the coming contest with Alexander the Good (2046).

Determined to rescue the Baudrain, Porrus proposed a stratagem. His three brothers and Marcien and he should ride towards Epheson on the morrow with a band of forrayers and draw hot-blooded Gadifer into an ambush; meanwhile Clarus should assault one of the city gates. All assented, but a spy was among them (2085), and told the tale to Cassamus (2106), who rejoiced (2121) and went with Gadifer to bear the news to Alexander.

When Cassamus and Gadifer came nigh to the host of Macedon, they marvelled that it was so small. But they reflected that leadership outweighs numbers and that the good King was beloved of his men, and Cassamus implored his nephew not to seek vengeance for his father's death (2180). Alexander received the old man kindly (2199), heard how the day's fight had gone (2231), and made his peace with young Gadifer (2290); while Emenidus, informed of their reconciliation (2328), resolved to atone for the death of Gadifer of Larris by doing homage to the son (2358). In all humility (2383), Emenidus bent the knee to Gadifer, and, as an earnest of atonement, promised him the hand of LYDOINE (Emenidus' own cousin) (2421).

Cassamus then disclosed the stratagem which Clarus'

Digitized by Google

sons and Marcien had planned for the morrow. ARISTÉ (2452), PERDICAS (2467), and CAULUS (2475) offered to proceed without delay to Epheson (2490). When Alexander had thanked all his peers for their good service, and Tholomer, in reply, had voiced their loyal gratitude (2517), the three Knights, joined now by LYONE and FLORIDAS, took their leave (2539), and, guided by Cassamus, reached the beleaguered city (2563).

News of their approach was brought to Venus' Chamber (2581), and the three damsels, attended by Betis and the Baudrain in guise of love-lorn swains, came tripping forth to meet them (2605) and welcomed them right heartily to Epheson (2631). Cassamus, perceiving that Edeas loved the Baudrain, released her from her pledge (2660). Meanwhile the good steeds which Alexander had sent, were lowered from the heights above the secret path and brought within the walls, the garrison was warned of the attack on the morrow, and the Knights repaired to Venus' Chamber (2681).

Beside the ladies' bower silken carpets were spread and a chess-board was brought (2704). The Baudrain played against Fesonas, who lost no chance of rallying him and Edeas (2748), and retorted to Cassamus, 'I too shall have a lover, when it pleases King Alexander'! (2766). But the Baudrain's thoughts strayed ever from the game to Edeas (2807), as Fesonas could plainly see (2838), and after a dispute between the damsels (2852), which the Baudrain settled by a rude jest at Fesonas' expense, old Cassamus with a well-aimed cushion upset the chess-board and ended thus the game (2882).

As the guests retired, Cassamus rejoiced that he had left the Baudrain unguarded on parole (2906). After a

Digitized by Google

council-of-war (2924) with Alexander's Knights, they armed hastily (2939). Meanwhile, in the opposing camp, Marcien failed to secure King Clarus' help in the planned attack. Nevertheless he rode off to join Porrus in the wood (2984) where the band of forrayers were waiting (3001). They seized their prey, the Knights of Epheson sallied forth to save their beeves and a fight ensued, in which Floridas was overthrown by Porrus (3056) and, left for dead, was lamented by Aristé (3083). Cassamus closed with Marcien, the main body broke ambush (3119), and battle was joined before the ladies on the walls (3134). Floridas came to himself at length, and fought again with Porrus, whom all admired, but chiefly Fesonas (3191). Aristé and Caleo unhorsed each other (3215), and fought on foot with broken swords (3227) till Gadifer and Canaäm joined them and the combat became general (3284). So fiercely raged the battle (3311), and so hardly were the Indians assailed, that Marcien withdrew his men (3365). Betis pursued them (3386) too hotly, and being stunned by a blow from Porrus, was carried by his steed among the forrayers, and captured and disarmed (3417).

The Indians rejoiced thereat—but prematurely. For they had left Porrus behind them, and he, unhorsed and with his back to a wall, defended himself so stoutly (3457) that Fesonas could contain her admiration no longer, and made Edeas promise to leave him to her, were he taken alive. Returning with the rescued beeves (3499), Cassamus passed by the wall where Porrus stood at bay, and having vainly called upon him to surrender (3515), after a deadly struggle took him prisoner (3565). Having announced Betis' capture (3579), Porrus was put upon a

Digitized by Google

horse (3590) and led in captivity into Epheson, amid general rejoicing (3620). When Porrus had been ushered into Venus' Chamber, Fesonas lauded him, but he replied that Cassamus was the true hero of the fight (3654). The Baudrain was sent for, and Fesonas praised both captives for their bravery (3693).

Great was the joy of the Indians as they brought home Betis their prisoner, but great their sorrow when they learned that Porrus was taken (3734). When King Clarus had heard the tale (3760) and learned of the bravery of Porrus his son (3760) and beheld so stout a Knight as Betis brought in by Marcien (3771), he agreed to propose a four days' truce for the exchange of prisoners (3796). A feast was prepared, and the Indians sat down to dine with Betis their captive (3811).

END OF PART I.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Fo. 28. Aprés ce qu'Alixandres ot Dedephur conquis
Et a force d'espée occis le duc Melchis,

1. de dephur. 2. Melcis.

For the apparatus criticus to lines 1-106, *see* Introd. *to this volume.*

Digitized by Google

Heir beginnis the fecound part of this buik. Callit the avowis of Alexander.

IN mery May, quhen medis springis
And foullis in the forestis singis
And nychtingalis thare notis neuis
And flouris spredis on seirkin hewes,
Blew and burnat, blak and bla,
Quhite and ȝallow, rede alsua,
Purpit, bloncat, pale and pers,
As kynd thame colouris geuis diuers,
And burgeons of thare brancheis bredis
And woddis winnis thare winfull wedis
And euer ilk Vy hes welth at waill,
Than ga I boundin all in baill
For ane, the lustyest that is wrocht,
That I haue luffit, all lyke hir nocht,
Na neuer gat thing of my will
Bot tene, ay sen I tuik hir till,
Sa that my trauell and my pane
I se weill all is set in vane.
For-thy I will set myne intent
To get lessing of my torment,
For to translait in inglis leid
Ane romains quhilk that I hard reid,
Of amourus, armis and of droury,
Of knicht-heid and of cheualry.
For wise men sais, he that in wit
Settis his intent and followis it,
It garris him oft-tymes leif foly
And all murning of musardy.

QVHEN Alexander, the King of prys,
Had discumfit the duke Betys

[And

21. L. *Inglis.*

Digitized by Google

Floridas en mena, si maria Dauris ;
Chevaucha li bons roys, liés et gais et jolis :
A Tarse va veoir la roÿne au cler vis,
Candasse, qui l'avoit d'amourz lacié et pris.
En son chemin trouva fremé de marbre bis
Une noble cyté a .j. riche marchis ;
Aurere avoit a non, si com dist li escris.
Fanuël en ert sires, qui moult ert poëstis ;
Alixandre reçut et trestous ses amis
A joie et a baudour, ne sai .v. jourz ou sis ;
Sa terre et son païs d'Alixandre a repris,
Et quant il ot ce fait, tost en fu resaisis.
Aprés celui sejour s'est li roys departis.
D'Aurere se parti li riches roys poissans,
Une noble cyté qui siet en desrubans
A l'issir de Caldée, entre les Aufriquans.
.V. jourz y sejourna, avoec lui ses beubans ;
Fanuël li rendi, qui en estoit tenans.
Aprés celui sejour, en est li roys partans ;
Vers Tarsse chevaucha, liés et gais et joians :
Candasse va veoir, ou son cuer est manans.
Quant vint a l'anuitier, li olz fu herbegans
Jouste une grant riviere, lés uns prés verdoians,
Cele nuit sejourna et ses barnages grans ;
Au matin se leva quant solaus fu levans,
Fo. 26v. Si issi de son tref, .j. petitet pensans.
Par matin s'est levés l'empereres gentiex,
Alixandres li roys d'Indïens et des Griex.
Le solel regarda et la purté des ciex
Et la grant assamblée par plains et par courtiex.
Lors conmencha li roys a gracijer ses diex

9. Daurere.
16. A Arere.
23. Caudasse.
24. alanuitier.
31. purete.

For the apparatus criticus to lines 1-106, *see* Introd. *to this volume.*

Digitized by Google

And Dedifeir, the fair citie,
Had wonnen, quhair Floridas the fre
Beleuit with him as of house
And Daurus did his wife to spouse,
Syne towart Ters he went in hy,
Gled in hart and richt ioly,
To se Candas, the fair of face,
That had him lukkin in luffis lace.
Ane Citie fand he in the way,
That Daurer hecht, as I hard say,
Fynly walled with mony tour.
Famiask aucht all that honour;
The King and all his cumpanie
Ressauit he weill and nobillie,
And of him tuke to hald his land
And maid him manrent with his hand.
Fyue dayis or sex he soiorned thare,
With gamin and play, and syne thay fare.
Fra Daurer now the King is cumin
And towart Ters he hes nommin.
That day thay raid richt to the nicht,
And all thay ludgit, King and knicht,
In pauillionis vpon ane Riuer;
The oist that nicht maid merie cheir.
On morne, quhan brichtin day had dicht
And Sone had spred his bemis bricht,
The King he rais and furth he gais,
All him allane, the air he tais.
The lift he saw baith fare and pure,
His oist he sawe baith stark and sture,
Quhare plentie war of nobill men.
The king louit his goddis then

[That

Digitized by Google

Qui tant li ont donné qu'il ne demande miex,
Fors que seul Babiloyne, ou tant est ententiex.
Helas! pour quoi le fait? trop en est couvoitiex!
A sa mort va li berz, dont c'est pitiés et diex.
Dont prent a regarder contremont les herbiex,
Un honme vit venir qui sambloit auques viex;
La barbe avoit mellée et moult lons les sorciex,
Noire robe ot vestue, a la loy des Caldiex.
Cele part va li rois, adiés y tent ses iex;
Belement l'araisonne, conme frans et gentiex.
Le preudonme apiela li roys macedonois,
En caldeu li a dit, conme frans et courtois:
"Preudons, ou vas? dont viens? par les diex ou tu crois."
"Sire, de ces valées et de ces grans destrois
A .j. temple Marcus pour äourer m'en vois,
Qui siet en ces montengnes par dalés ces boschois.
Sacrefïer y vois et äourer .j. mois
Pour l'amour d'un mien frere, dont le cuer m'est destrois,
Qui fu occis a Gadres quant li ciez des Grigois
Envoia les fourriers fourer sour les Gadrois
A .vij. .C. chevaliers a hiaumes vïenois.
La fina il son tampz, je ne sai se fu drois,
A l'abaissier des lances, dont fu grans li escrois.
La chalenga Betis son filz, que ce fu drois."
Fo. 27. "Qui fu donc vostre frere? amis, car le disois!"
"Biau sire, Gadifers!" Lors souspira li roys;
Sa main a sa maisselle, grant piece se tint quois.

37. don.
38. aregarder.
43. la raisonne.
50. ourer.
53. souz.
54. *.vij.*] .v.
56. A labaissier.
59. lors.

For the apparatus criticus to lines 1-106, *see* Introd. *to this volume.*

Digitized by Google

That had him send sa great plente
Of honour and of dignite
That he desyred na mair honour
Bot Babilon, the maister tour,
The quhilk his ȝarning maist was in.
Allace! that was baith syte and sin,
For thair he deit, and that was pitie,
Bot vther wayis it micht not be.
THE King beheld the grauis grene,
Ane auld man than hes he sene;
His beird, his browis, baith war hare,
Lang and lyart als thay ware;
In blak clething cled was he,
As was the maner of Chalde.
The King to him is went in hy,
And salust him full courtesly.
In Chalde language can he say,
"Gude man, quhether art thow went on way,
Or quhan thow come, for God lat heir!"
That ald ansuered with simpill cheir,
"Fra wildernes and ȝon valleis
To ane tempill of antiquiteis,
To Mars to make sacrifice
For my brother, the wicht and wise,
The quhilk was into Gaderis slane
Quhan thay of Grece with mude and mane
Sesit in Gaderis the nobill pray,
That mony ane brocht to decay:
That tinsall oft me turnes in tenis!"
"Quhat hecht thy brother that thow of menis?"
"Schir, Gaudifeir!" Than sichit the King,
And lang stude still but speking.

[That

55. L. *valleiis.*
56. L. *antiquites.*
65. than.

Li preudons regarda le roy en mi le vis,
Bien vit que il estoit tresmüés et pensis
Pour l'amour de son frere, Gadifer dou Larris.
"Sire," dist il au roy, "a Gadres fu occis
Le mieudres des meilleurz ne qui jamais soit vis,
Fors que seul Alixandre, le riche roi des Gris;
A celui ne se prent roys ne dus ne marchis;
Et des grans biens le roy ne valoit pas cis pis.
Tant li avoit nature et donné et promis
Quanqu'en preudonme doit par raison estre assis.
Sages fu et courtois et loyaus et hardis;
En tesmoingnage en trai et Venus et Jovis,
Mar, le dieu des batailles, Neptim et Mercuris."
"Preudons," ce dist li roys, "par les diex que tu dis
Et par ma douce mere qu'ot a non Olympis,
Je vodroie a .ij. mains avoir donné et mis
La moitié de ma terre qu'ai par force conquis,
Et je fusse autreteus con j'oi en tes devis!
De la mort Gadifer sui dolans et maris,
De Sansse et de Pirron, que j'avoie norris;
Miex les amaisse o moy sains et haitiés et vis

66. rois
67. marcis.
69. pramis.
72. entrai.
76. pris.
80. porron; conquis.

For the apparatus criticus to lines 1-106, *see* Introd. *to this volume.*

Digitized by Google

That ald beheld the nobill King,
And sawe him in ane studying.
Him thocht the dede of Gaudifeir
Anoyit him on great maneir.
Than to him said he, "shir, perfay,
At Gaderis endit hes that day
The best on ground that euer was borne,
Bot Alexander I tak beforne;
To him I mak na man compair,
King nor knicht na ȝit empeir;
And gif the King into bounte
Had ony peir, it micht be he.
For kynde had nurished him sa weill
Of all verteuis that man may feill,
For nocht was wantand in that wyse
That mycht put ony man to pryse;
For wise he was and debonare,
Hardy, kynd, courtes and fare,
To witnes dar I draw Venus,
Mars, Neptune and Mercurius."
The King ansuered to that ald,
"Be all the Goddis thow hes tald,
I wald gif with my handis tua
Half that euer I wan him fra,
With-thy I war of sic ane pryse
As I haue hard of thy deuyse.
Of Gaudifeir thy brotheris deid
I am sorrowfull, sa God me reid!
Of Sampsoun and Pyrrus of Mounflour,
That war brocht vp of my nurtour!
[Leuer] had I thame all haill and feir,
About me ay to be me neir,

[Than

95. mounflour.

Digitized by Google

Que la terre de Libbe ne cele de Melchis,
La ou Jason ala pour tondre les brebis!"
Quant li preudons l'oÿ parler si faitement,
Lors set il bien et voit et a ses dis entent
Que c'est li roys des Griex, a qui l'ounor appent.
Lors li change li vis et trouble durement,
Fo. 27v. Plus vermaus fu aprés que charbons qui esprent.
Li cuerz li art et frit et d'angoisse s'estent.
S'il eüst le pöoir, ja preïst vengement
De la mort de son frere, dont a le cuer dolent;
Si devint aussi noir con piere d'ayement.
Li roys le regarda, sel connut erranment;
En sousrïant li dist assés courtoisement:
"Preudons, par le grant Dieu qui maint ou firmament,
De la mort Gadifer sui courouchiés souvent,
De Sansse et de Pirron, que j'amoie forment;
Miex les amaisse o moy que mile mars d'argent.
Pour ce que preudons sambles et de bon escïent,
A ton gré en ferai pais et acordement.
Se tu voes de ma terre et de mon tenement,
L'aïde de mon cors, le secourz de ma gent,
Mener les em porras moult efforcïement
Et de tes ennemis prendre le vengement."
Li preudons souspira moult trés parfondement,
Et des iex de son cief a plouré tenrement.
A terre s'estendi, par la jambe le prent,
Les piés li vot baisier; mais li roys li deffent,
Par les bras le saisi, se li dist doucement:
"Preudons, conforte toi et me conte conment
On te seut appeler et tout ton errement.

82. melcis.
97. porron.
98. .xx. M. Mars.
103. emporas.
106. aploure.

For the apparatus criticus to lines 1-106, *see* Introd. *to this volume.*

107. *sestendi*] P[1] sai genoille. *la*] P le. P[1] ianbe lou prant. 108. PP[1] **Le** (P[1] Lou) piet; S[1] L. piez. N[1]PS[1] uolt. *mais*] S[1] mes. PP[1]S[1] rois. P[1] defant. 109. P le brach; P[1] lou braz. P[1] lou. P[1] saisit. *se*] P &; S[1] si. P[1] dit. P[1] docement. 110. N[1] Preudom; P Predons; S[1] Preudoms. *et*] N[1]PP[1] si. P[1] commant. 111. N[1]PP[1]S[1] doit. N[1]P[1] apeller; P[1]S[1] apeler. P[1] en ton entendemt.

Digitized by Google

Than the iles of Chalcos and Melcheis,
Quhair Iason wan the goldin fleis!"
THE gude man hard the King sa speik,
For tein his hart in shunder breik,
For him thocht weill, be his carping
And by his speche, that he was King.
He changit hew and wox all rede,
His ene war birnand in his hede.
The anger thrang his hart sa fast,
His vissage blaknit at the last.
And he had micht, his brotheris dede
Had bene reuengit in that stede.
The King him sawe, and knew him weill,
His matelent euerilk deill,
And, lauchand, said him courtesly,
"Gudeman, be all that God sall by,
Thy brotheris deid me lykit nocht,
Thocht Sampsoun and Pyrrus deir it bocht.
For thow resembillis ane man of wit,
At thy lyking I sall mend it.
Quhidder thow will haue land or fe,
Or succour of my men and me,
Thow may vs leid quhair ever thow gais,
To tak the vengeance on thy fais."
The gudeman hard and sichit deip,
And with his ene sair coud he weip.
Than he fell and his fute can hint,
And wald haue kissit it or he stint.
The King warnit and vp him tuke,
And said, "gudeman, for Goddis buke,
Comfort the weill and tell me hale
Thy name, thy stait, thy blis, thy bale!

[Gif

Digitized by Google

Se nulz hons te fait tort ne a nul tien parent,
Amendé te sera assés legierement."
"Sire," dist li preudons ".C. mercis vous en rent!
Se vous ainsi le faites, je di certainnement
Qu'ainc si haus roys ne fist si bel acordement;
Et le mien non saurés assés prochainnement:
Fo. 28. Cassamus du Larris m'apellent moult de gent.
Freres fui Gadifer, qui tant ot hardement,
Qui fu occis a Gadres quant li vostre .vij. cent
Alerent en fourage si orguelleusement.
Emenidus l'ocist assez vilainnement,
Mais se li dieu voloient par leur destinement
Qu'en venisse audessus, pour tout l'or d'orïent
Ne prendroie rachat de son devïement."
"Cassamus," dist li roys, "or parlons autrement!
Aus vos dis et aus miens, en faisons jugement!
Vous savés et devés savoir certainement,
Quant ce vient a bataille et a assamblement,
Cascuns qui bons veut estre quiert son avancement.
Se Gadifers fu mors a cel tornoiement,
Il y occist Pirron et des autres granment.
Or soit mort contre mort, et de l'apaisement
Soit ainssi con l'en fait acoustuméement!
Qui s'apaisse au signeur, il doit conmunement
La pais au remanant, par mon acordement."

119. fu.

---

112. N^1S^1 nuls; P^1 nuns. S^1 homs. S^1 fet. P S. nus t. faisoit t. P^1 n. a nuns tiens parans. 113. P^1 Amandeit t. serait. N^1 se ueus le greement; PP^1 se ie vif longuement; S^1 se veuls l. [P^1 Iai niert si riches hons nan praingne uangemt Se iel deuoie querre de ci an oriant] 114. N^1P^1 dit; P fait. N^1 le. P predons; P^1 pdoms. P merchis. P^1 .v.c.m.v. rant. 115. P^1 ansi lou. P seurement; P^1 ueraiemt. 116. P Cainc; P^1 Cains. P^1S^1 haut. PP^1 rois. P^1 fit. P amendement; P^1 amandemt. N^1 Aqs roys n. f. mais si gent a. 117. S^1 li. P nom. N^1S^1 saurez; P seras. P nom. P^1 Or sauereiz mon n. P^1S^1 assez. P^1 prochienemt. 118. P^1 dou. P laris mapelent. N^1 C. mapelon du l. P molt d.; P^1 mainte. 119. N^1S^1 Frere. *fui*] PP^1S^1; N^1 fuy. P o. molt. 120. P^1 fut ocis. P^1 cant. 121. P^1 an. PS^1 fourrage; P^1 foraige. P tant. N^1PS^1 orgueilleusement; P^1 orguillousement. 122. P^1 Aymenidus. P loccist. N^1P asses. PP^1 vilainement. 123. S^1 Mes. P^1 deus. S^1 uouloient. P^1 p. lor deuinemt. 124. P^1 Ke venise. P^1S^1 audesus. P por. P^1 doriant. 125. N^1 Nen; P^1 Nan. P^1 panroie. P^1 desviement. 126. P^1 dit. PP^1 rois. 127. N^1S^1 A; PP^1 Lonc. N^1 uoz. P les m.; P^1 lou mien. P^1 an. S^1 fesons. [P^1 Pour amenidon puis faire sauf sairement Que la mort gadifer lou corouce formt Se aymenidus poet il lanpoiset formant] 128. *saves*] P^1 deuez; S^1 sauez. *deves*] P^1S^1 deuez. S^1 certainnement. 129. P^1 Kant.

Digitized by Google

Gif ony man hes done the laith,
The or thyne, outher shame or skaith,
I sall gar mend it, be thow bald!"
"Schir, God forȝeild ȝow!" said the ald.
"And ȝe do as ȝe heir deuyse,
Maid neuer ȝit on na kin wise
Sa hie ane man and sic ane King
Sa fair ane mendis for sic ane thing.
My name now will I tell ȝow richt:
Cassamus de Laris lord I hecht.
Gaudifeir was my brother deir,
That deit at Gaderis quhan ȝour furreir
Raid in Forray sa sturdely.
Emynedus slew him velanously,
Bot wald God Grant throw his pouste
That I micht anes vpon him se,
For all the gould fra thine to France
I wald nocht let to tak vengeance."
"CASSAMVS," than said the King,
"Lat be and speik of vther thing,
And mak we iudgement vs betuene!
Thow wait richt weill withouttin wene
That quhen men cumis in battell place,
Quha will be gude, he man purchace
How he may best auansit be.
Gif Gaudefeir be deid, perde,
He slew Pirrus and vther ma.
Lat we the deid togidder gā,
And do we now as custome gais.
Quha with the lord a concord mais,
He sould hald to all the laif,
Baith King and Casare, knicht and knaif."
[Schir

140. delaris; L. *de laris.*

P vint. P¹ an baitaille. *a*] P¹ en. P¹ assanblement. 130. N¹P¹ Chascuns; PS¹ Chascun. P boin; S¹ bon. P vuet; P¹ wet; S¹ ueult. P¹ kiert. 131. S¹ gadifer. P¹ fut. S¹ mort. P¹ en. P son; P¹ teil; S¹ ce. 132. *If*] S¹ &. *y*] P *om.*; P¹ i; S¹ i. P pierrom; P¹ Piton; S¹ pierron. P¹ gramant. 133. I'¹ soient. *contre*] P¹ a. P¹ lacordemt; S¹ lapessement. 134. N¹S¹ S. ainsi com lan (S¹ len) f.; P Faitele ensi quon f.; P¹ **Faisons** c. an f. P¹ accoustumeemant. 135. N¹S¹ Qui (S¹ Quil) sapaie; P Q. sapaise; P¹ Ki sai paiset. P a. N¹ seigneur; P seignor; P¹ signor; S¹ seingneur. 136. P Le. P¹ remenant. P p. m. esgardement; P¹ lonc lou mien essiant.

Digitized by Google

"Sire," dist Cassamus, "tant parlés sagement
Que nulz ne doit desdire le vostre loëment.
Tout pardoins, et vous pri le pardon humblement,
Que vous soiés bons roys en mon aïdement,
Que gardés mes neveus de desheritement;
Si arés grant hounour;" et li roys dist briément:
"Cassamus, biaus amis, je vous tenrai couvent."
Cassamus du Lairis se prist a apuier
Sour son bourdon de fresne, d'espine ou de pommier,
Bonement regarda Alixandre d'Alier:
Min. "Haus roys," dist Cassamus, "moult faites a proisier,
Fo. 28v. Qui ainssi me volés a mon besoing aidier.
Voirz est que je fui freres Gadifer le guerrier,
Qui fu occis a Gadres quant li vostre fourrier
S'en alerent en fuerre pour le païs brisier.
Or sont de lui remés .ij. courtois heritier
Et une bele fille, c'on doit moult tenir chier.
Si la veut Clarvus prendre a per et a moulier,
Tant est pris de s'amour, ne s'en set consellier;

139. hublement.

---

137. P¹ dit. P¹S¹ parlez. N¹P¹ saigement. [P¹ Que nuns can lui ait point de antendemt] 138. P¹ Ne. P nus; P¹ nuns. P¹ deueroit. P¹ lou. 139. P¹ pardoin; S¹ pardoing. P tout. PP¹ la merci. *humblement*] N¹S¹; P humelment; P¹ bonnemt. 140. PP¹ &. P soijes; P¹ seres; S¹ soiez. PP¹ boins; S¹ bon. PP¹ rois; S¹ roy. P¹ a. 141. P Pour garder; P¹ Pour aidier; S¹ Q. gardez. P¹ neuous. P deshiretement. [P¹ Que claruus li indois weut dechacier vimt & geter de lor terre assez vilainnemant Se vous les deffandez ie vous di vraiemt] 142. P Sen. N¹P aures; S¹ aurez. N¹S¹ honneur; P hounor. P¹ G. honour i aures. S¹ le. PP¹ rois; S¹ roy. P¹ dit. P briefment; P¹ bremt; S¹ briffment. 143. P¹ biaux. N¹S¹ tendrai; P¹ tanrai. P¹ couant. 144. P¹ dou. P laris; P¹ lariz; S¹ larris. P¹ prit; S¹ prent. P apoijer; P¹ apoier. 145. N¹ Sur; PS¹ Sus; P¹ Sor. S¹ le. P bordon. N¹ questoit; P ferre; P¹ frarin. N¹P pumier; P¹ pomier. 146. P Boinement; P¹ Bonnemt. P¹ regardat. P¹ lou fier. 147. N¹ Biaus; P¹ Boins; S¹ Haut. PP¹ rois; S¹ roy. P molt. N¹PP¹S¹ prisier. 148. P¹ Kant. N¹S¹ ainsi; P ensi; P¹ ansi. P¹ volez; S¹ uoulez. 149. N¹PS¹ Voirs; N² Voir. N² suy; P sui. PS¹ frere. P¹ Voirs e. ke freres fui G. lou g. 150. N² Q. fust; P¹ Ki fut. N² occist; P¹ ocis. P¹ cant. N¹P forrier. 151. PP¹ Alerent e. fourrage (P¹ an foraige). N²P por. P¹ lou. N¹N²P¹S¹ pais; P paijs. 152. P¹ remaint; S¹ remez; *.ij.*] P doi. PP¹ cortois. P hiretier; P¹ hiretiers. 153. P quon; S¹ com. *moult tenir*] P auoir m. P¹ que mout fait a prisier. 154. P le. P vuet; P¹ weut; S¹ ueult. P clarus; P¹ clarws. N¹ mollier; PP¹S¹ moillier. 155. N¹ prins. P samor. *sen*] N¹P se; P¹ soit. *set*] N¹ peut; P¹ seit. N¹ consirrier; P conseillier; P¹ consillier; S¹ iusticier.

Digitized by Google

"Schir," said the ald, "to myne aduyse,
3our words ar sa wonder wyse
That na man may agane thame set.
All I forgiue withouttin let,
And prayis 3ow for cheritie
Into my helping that 3e be,
And sheildis fra disherisoun,
My neuoyis tua out of Effesoun,
For 3e sall haue full great honour
Gif 3e thame help with 3our succour."
The King said, "Cassamus, perfay,
I sall hald cunnand gif I may."
CASSAMVS to the King beheld,
And said, "fare King, quha micht 3ow 3eld
This grete foredede and thy bounte
Gif that 3e hald 3our hecht to me?
Suth is, quhan Gaudefere was dede,
He left tua childer in his stede.
Gaudefere of Effesoun
The eldest hecht, the other Betoun.
Effesoun is ane fair cite
That in the marches of Calde
Of thair mother syde thame falles,
With castels, touris and mony walles,
For duke Betys hir brother was,
That aucht Gaderis and Iosaphas.
Ane dauchter hes Gaudefere alsua,
Nane farar thing on erd may ga.
To name thay call hir Fezonas,
Ane farar figure neuer was.
Bot ald Clarus, the King of Inde,
In his bandoun he walde hir binde,
And wed hir all agane hir will.

H.j.

---

169. *sheildis*] shield vs.
181-8. *These lines correspond to ll.* 159-66 *of the French.*
195. *No catch-word on this page.*

Digitized by Google

Mais ele se lairoit miex les membres trenchier,
Qu'il est viex et mauvais, et s'a le cuer lanier.
Mais le non des enfans vous doi bien acointier :
Gadifer de Pheson apele on le premier,
Une riche cyté et d'argent et d'or mier
Qui vient de par leur mere et d'avant et d'arrier,
Serour le duc Betis, qui ot a justichier
Gadres et les Gadrains, la mer et le gravier.
Fo. 29. Et le maisné des freres ne doi pas oublïer :
Betis est appelés, s'a le vïaire fier.
Seignour sont de la terre, s'on lor voloit laissier ;
Mais Clarvus li Yndois les en veut enchacier,
Li freres a Porrus qu'ocesistes l'autrier.
Si vous pri, pour les diex c'on doit sacrefïer,
Que moy et mes neveus aidiés a pourchacier."
"Cassamus," dist li roys, "je vodrai tournoier
A Clavourin l'Indois de m'espée d'achier.
Se je puis du Pharon la grant yave nagier,
Le païs li ferai et la terre wuidier
Et sa gent decoper et son cors mehaingnier.
La cité de Phezon li ferai calengier,
Les enfans Gadifer dou tout autorisier ;
S'il la tiennent de moy, ne leur doit anoier."
"Bons roys," dist Cassamus, "pensés de l'avancier!"
Ensement ont parlét le roy et le preudon,
Cassamus du Larris o son ferré bourdon.
Atant es vous venir le preu Emenidon,
Filote et Aristé, Perdicas et Caulon,
Lincanor, Gracïen, Dauris et Floridon,
Cliçon et Tholomer, Lÿone, Festïon,
Et aprés eulz venoient telz .vij c. compengnon

160. Dune.

156. P[1] laroit ; S[1] leroit. P mieus ; P[1] ainz. 157. P[1] *om. line.* P trop e. vieus. *et*] N[1]PS[1] *om.* N[1] pautonier ; P pautonnier. S[1] l. c. a pautonnier. 158. N[1]PP[1]S[1] Et. P[1] anfans. 159. N[1] feson ; P[1] fezon ; S[1] phezon. N[1]P apelon ; P[1] apellon. 160. *Une*] MSS. *et* (dargent)] P *om.* 161. P[1] vint. PP[1] lor. P[1] meire. N[1]S[1] deuant. P[1]S[1] derrier. P de lonc tans cha arrier ; P[1] ou tens sai en arrier. 162. N[1]S[1] Sereur. P[1] Suer fut au d. N[1] beti. N[1]PP[1]S[1] iusticier. 164. PS[1] mainsne ; P[1] moinneit. P[1] n. vous i weul laixier. 165. *sa*] P[1] sait ; S[1] *om.* P[1] lo. P visage ; P[1] visaige. S[1] l. v. a moult f. [P De proesce siura son pere gadifer (P[1] De prowesse ressanble son pere gadifer)] 166. N[1] sunt. PP[1] ville. S[1] les. S[1] vouloit. N[1]S[1] lessier. P[1] se on l. weut laxier. 167. N[1]S[1] ueult. N[1] enchassier. P Or les en vuet clarus li indois decachier ; P[1] Or les an weut claruus l. y. dechacier. 168. S[1] Le frere. N[1]S[1] de. P porrom ; P[1] porron. N[1]S[1] quoccistes ; P quochesistes ; P[1] ke veistes. 169. PP[1] proi. P par. P dieus ; S[1] deux. P quon ; P[1]S[1] com. P sacrifijer. 170. P[1] Ke. P[1] nevous. P[1]S[1] aidiez. P reuengier ; P[1] redrecier. 171. P[1] dit. P vorrai ; S[1] voudrai. P tornoijer. P[1] ie te v. torner. 172. P[1] Au roi claruus. N[1]PP[1] a ; S[1] o. P lespee. N[1]P[1]S[1] dacier. 173. PS[1] faron ; P[1] fairon. P eue ; P[1] awe. P[1] naigier. [P[1] Les degrez

Digitized by Google

Bot hir assent is nocht thairtill;
Hir had weill leuer be grauin in grene.
Thairfore that tyran is full tene,
That he destroyes on ilkane syde
Hir lands, and with ane hoste ouer ryde.
Vnto thair cittie ane assege hes set,
And to distroy thame that auld hes thret.
Fare, sweit King, for thy bounte,
Think my neuoyis sall reuenged be
Of that tyran pantenar,
3on couetous, 3on skarce lymmar."
"CASSAMVS," than said the King,
"I 3arne it maist of ony thing
To turnay with my sword of steill
With auld Clarus; thus wit 3e weill,
Gif I the watter of Pharoun
May pas, I sall him abandoun;
Tine he sall, outher leif the land,
Or de, or than cum recryand.
I sall him challenge the citie
Quhill thy cousinges delyuered be;
Bot thocht thay held of me thare land,
It micht not greif, I vnderstand."
THVS as he spak, the King of pris,
With ald Cassamus de Laris,
With that, come gangand in ane rout
Emynedus the stith and stout,
Philot, Arreste and Perdicas,
Caulus, Clitoun and Floridas,
Lycanor, Gartene and Daures,
Festioun, Tholomere and Lyones,
And efter thame come seuin thousand,
[The

220. laris.

avaller & lou parfont rochier] 174. P¹ La terre. N¹P¹ widier. 175. N¹ damachier; P mehaignier; P¹ maihignier. 176. P pheson; P¹ fezon; S¹ phezom. P vorrai; P¹ vodrai; S¹ voudrai. P¹ chalongier; S¹ chalengier. 177. N¹ enfanz; P¹ anfans. N¹S¹ du; P de. PS¹ auctorisier. [P¹ & rendre lou pais & tout randre lor fier] 178. P¹S¹ Si. P le; P¹ les. 179. PP¹ Boins; S¹ Bon. PP¹ rois; S¹ roy. P¹ dit. P¹S¹ penssez. N¹ lauanchier; PP¹ lesploitier. 180. P¹ An teil point; S¹ Ensemble. N¹S¹ parle; P¹ parlleit. N¹ li r.; PP¹ li rois; S¹ li roys. N¹PP¹S¹ li. N¹S¹ preudom; P¹ prodons. 181. N¹ *om. line.* P¹ laris. PP¹S¹ a. P¹ ferrei. P bordon; P¹ baston. 183. N¹P¹ Philote; S¹ Phylote. P¹ aristei; S¹ arristes. P¹ Pardicas. N¹PP¹S¹ cliton. 184. *In PP¹ this line follows l.* 185. N¹PS¹ Licanor. P gracijen; P¹ graciain. P¹ dariz. 185. N¹PP¹S¹ Caulus. N¹ tholome. N¹ lyonne &.; P¹ yuain &; S¹ lyoine &. 186. *Et*] P¹ *om.* P euls; P¹ eaus. P les siuoient; P¹ ot la seute. N¹ tels; P¹ de; S¹ telz. .*vij.*] P¹ v. N¹ conpangnon; P conpaignon; P¹S¹ conpaingnon.

Digitized by Google

Dont chascuns tient cyté ou autre regïon.
Alixandres les voit, si drece le menton,
Li cuers li rist de joie, s'apele Lycanon,
Emenidon aprés, celui d'Arcadïon :
"Venés avant!" dist il, "mi per et mi baron!
Biau sire Emenidus, acordé vous avon
De la mort Gadifer, qui cuer ot de lÿon."
Fo. 29v. Li vassaus li respont : "n'entent pas vo raison.
Ne sai que volés dire, de riens n'i entendon."
"Frere," dist Alixandres, "et nous le vous diron :
Ja fu mors Gadifers de vostre confanon."
"Par foy," ce dist li dus, "plus grant duel en avon
Que de .V. cens aprés, se nous les occïon.
En la mort d'un preudomme gist grant confusïon.
Miex amaisse a avoir la male passïon!
Mais tous fui esragiez quant il occist Pirron,
Le fil de ma serour, qui estoit jones hon,
Courtois et preus assés, et de gente fachon."
"Certes," dist Alixandres, "pour ce le devison.
Ves vous la ce preudomme a ce ferré bourdon,
A ces ceveux mellés, a ce flori grenon,
Qui la s'est apoiés par dalés ce perron?"
Min. "Oïl," ce dist li dus, "de bon cuer l'esgardon.
Moult est grans et corsus, se li membre sont bon.

187. P¹ chacuns ; P cascuns ; S¹ chascun. P¹ tint. PS¹ cite ; P¹ chastel. *autre*] PP¹ riche. 188. *les*] N¹ le. P drecha ; P¹ dresat ; S¹ dresce. P¹ manton. 189. S¹ cuer. N¹ rit. N¹PS¹ sapela ; P¹ sapellat. N¹PP¹S¹ licanon. 190. PS¹ Emenidus. N¹ darcalion ; P¹ darchadion. 191. P¹S¹ Venez. *dist*] N¹ dit ; P fait. 192. P¹ Biaux. *acorde*] S¹ amene. *vous*] P nous. P¹ nous v. acorderons. 193. P¹ ki. N¹PP¹S¹ ot cuer. N¹ lion ; P¹ baron. 194. N¹ L. vasaus l. r. ; PP¹ & li v. r. N¹ nenten ; P nenteng ; P¹ nantent. N¹S¹ v. reson ; P¹ vos raisons. 195. P¹ volez ; S¹ voulez. *de*] P¹ *om.* N¹ rien ; P¹ mie. P¹ antendons. 196. N¹ Freres. S¹ alixandre. N¹ dirons. P¹ A. respont e. n. lou v. dirons. [P¹ Il est bien ueritez de ceu point ne dotons] 197. P¹ **Ke G. fut m.** N¹ gonfanon ; P¹ confenon. 198. P¹ Certes. *dist*] P¹ dit. *dus*] S¹ dux. N¹ deul. P¹ an avons. 199. *cens*] P cent. N¹ occions ; P occhion ; P¹ ocions. 200. P¹ An. N¹ du p. ; P de tel homme ; P¹ d. teil home. *gist*] N¹S¹ est ; P a ; P¹ ait. 201. P¹ *om. line.* N¹S¹ amasse. *passion*] P languison. 202. S¹ Mes. P tout ; P¹ tant ; S¹ touz. P enragies ; P¹ enraigies ; S¹ enragiez. P¹ cant. P¹ ocit ; S¹ ocist. N¹PS¹ pierron. 203. P Lou. S¹ filz. *de*] N¹ a. N¹PS¹ sereur. N¹ geunes ; P iouenes ; P¹ ioenes ; S¹ ioennes. N¹S¹ hom. P¹ ki tant iert gentilz hom. 204. *In place of lines* 204-5 P¹ has : Alixandres ait dit & pour ce lou dison Lune mort contre lautre ansi vos acordon. N¹ Courtoys et preuz ; P Cortois & p. S¹ assez. N¹ et sages. *gente*] N¹S¹ belle. S¹ facon. 205. *dist*] P fait. S¹ alixandre. N¹ ainsi l. d. ; P & por c. l. dison. 206. P Vees ; S¹ Vez. *la*] P *om.* ; P¹ lai. *ce*] N¹P¹ cel. P preudomme ; P¹ preudome. *ce*] N¹P¹ cel. *ferre*] N¹ fere ; P quarre ; P¹ ferrei. N¹ baston ; PP¹ bordon. 207. N¹ chaveux ; P

Digitized by Google

The worst had citie or kingdome of land.
The King thame sawe, in hart was blyth,
And callit on Lycanor alsuyth,
Syne the duke Emynedus,
Philot, Arreste and Caulus:
"Cum furth, my Douzeperis and my barounis,
Lords of touris and of tounes!
Schir duke of Archade, Emynedus,
Forsuith, as now it standis thus:
We ar accordit of Gaudifere,
That quhylum deit of 3our banere."
The duke answered and said, "perfay,
I vnderstand nocht quhat 3e say."
The King said, "I sall 3ow tell
That quhylum of 3our handis fell
Gaudefere, the nobill knicht."
The duke said, "schir, be Gods micht,
I haue mare dule of him and wa
Than of fyue hundreth vther ma.
Of ane gude man great tynsall is.
Bot quhan he slew Pyrrus, I wis—
My sister sone that was sa gude—
For wrathe and tene I woxe nere wode,
For he was courtes, wyse and fare,
Hardy, kynde and debonare."
Said Alexander, "thairfore say we,
3on ald man behald and se,
With lyart berd and hare gresone,
That leanes him on 3on burdone."
"Schir," said the duke, "I se him weill.
Him semis sture and stith to feill.
He burde be douchty in ane thrang,

229. *thame*] than.

---

ceuiaus; P1 cheuoulz; S1 cheueus. P1 malez; S1 mellez. P1 & ces. N1 flouri; P1 floris. P1 grenons. 208. P1 *om. line. sest*] P1 cest. N1S1 apuiez deiouste; P apoijes de ioste. *ce*] N1 cel. 209. S1 dux. P1 Emenidus a dit. P boin. P1 lengardon. 210. P Molt. P corssus. P1 Mout par e. bien c. N1P menbre.

Digitized by Google

Fo. 80. Bien devroit estre preux en une grant tençon."
"Vous ne le connissiés!" dist li filz Felipon.
"Freres est Gadifer, qui ot si grant renon.
Mors est; comment que soit, Diex li face pardon!
Or sont de lui remés .ij. petit valeton
E une belle fille, qui est de grant renon.
Li plus viex est nonmés Gadifers de Phezon,
Une riche cité qui siet sour le Faron,
La grant yave qui vient devers septentrïon;
Et li mainsnés Betis, preus varlet, ce dist on,
De proësce resamble le signour de Torton,
Gadifer du Larris, et son oncle Beton.
Clarvus li viex Yndois, qui fu frere Porron,
A le grant siege mis par devant lor maison.
Mais se li dieu nous laissent, a eulz nous conbatron,
Et se il nous atendent, nous les desconfiron."
Emenidus a dit: "sire, tout ce m'est bon."
Quant Alixandres ot sa parole finée,
Le veillart Cassamus et tous les pers agrée.
Emenidus a dit: "ains tierce matinée,
Arons tuit du Farron la grant yave passée.
Pour l'amour des enfans et de la bele née
Sera aus Yndïens ma targe a or moustrée.
Grant hounour y aura, qui bien ferra d'espée
Et de la grosse lance de fraisne mal planée,
Tant que la gent sans bien arriere soit boutée!"
"Cassamus," dist li roys, "avés vous escoutée

212. connisies. 221. sign'.

---

211. N^1PS^1 preus; P^1 prouz. N^1P tenchon; P^1 tenson. 212. P lou. N^1S^1 connoissiez; P cognissies; P^1 congnissies. S^1 le. *fils*] N^1 fiex; P fis; P^1 fiz. N^1 philippon; PS^1 phelippon; P^1 phelipon. 213. *est*] P fu; P^1 fut. *ot si*] P^1S^1 fu (P^1 fut) de; P ert de. 214. P conment. *que*] P^1 kil. P^1 deux; S^1 dieu. P faice; P^1 facet. 215. P^1 remeiz; S^1 remez. P doi. *petit*] P iouene; P^1 iones; S^1 petis. 216. P bele. PP^1 de molt (P^1 mout) gente fachon (P^1 fason). 217. P p. vies; P^1 ainnez. *nonmes*] N^1S^1 clamez; P clames; P^1 nommez. N^1PS^1 Gadifer. N^1P pheson; P^1 fezon. 218. P^1 **om. lines 218-9.** *sour*] P sor; S^1 sus. PS^1 pharon. 219. P Le. P eue. 220. N^1 mainnes; P^1S^1 mainsnez. P^1 betiz. *preus*] P gent; P^1 iant. N^1P vallet; S^1 varles. P^1 se. P^1S^1 dit. 221. N^1 prouesce; P proece; P^1 prouesse. P^1 ressanble; S^1 resemble. P lou. *signour*] N^1P^1; P seignor; S^1 seingneur. 222. P laris; P^1 lariz. [P^1 & cel prodome lai apellō cassamon Ki dit pardeuant moi & vient a clamison Que ses .ij. neuous vont a grant destrucion] 223. *li*] N^1 le. PP^1 C. (P Clarus) l. vies indois (P^1 vielz aindois) li freres a p. 224. P^1 Ait son g. s. *lor*] P^1 sa. N^1S^1 meson. 225. S^1 Mes. S^1 lessent. *eulz*] N^1 nous. P^1 M. s. l. deux n. non nous combateron. 226. *nous*] S^1 touz. 227. *a*] P^1 at. *tout*] P^1 *om.* P^1 ceu mest mon bons. [P^1 Quant aleir i volez mie nel refusons] 228. PP^1 la raison deuisee; S^1 s. parolle f. 229. P I.i.

Digitized by Google

Gif ony man wald worke him wrang."
3e say suth" said the King, "perfay.
Quhat man he is, I sall 3ow say:
3on is Gaudefeires brother,
Bot he is dede, thair is nane other.
God mot grant his saull mede!
He left tua childer of his sede,
And ane dauchter of great renoun.
Gaudefere of Effesoun
The eldest hecht, the tother Betoun,
That of worship and of renoun
Resembles thair fader Gaudefere,
That worthie was in peax and were.
Bot now of Inde the auld Clarus,
The brother quhylum of Pyrrus,
Hes set ane seage before that place.
Bot, will God geue vs that grace
That thay abyde vs, we sall fecht."
"Schir," said the duke, "3e say all richt."
QVHAN that the King had tald his tale,
It lykit all the douzepers hale.
The duke said, "be the thrid day
We sall pas Pharon gif we may.
For the lufe of the childer thre,
My sheild of gold sall shawin be
To the folk of Inde, no more.
Quho best will do, sall haue honore.
Maugre haue he that spares his baines
Till the great hoste be rushit anes!"
"Cassamus, heiris thow," quod the King,
"The worship and the nobill thing
Of the nobill duke de Archade,

[That

$N^1P^1S^1$ viellart; P viellars. *et*] PP^1S^1 a. S^1 touz. P sagree. P^1 Dou viellart C. a cui li plaiz a. 230. *a*] P^1 ait. P^1S^1 ainz. N^1P tierche. 231. $N^1PP^1S^1$ Aurons. N^1 phezon; PS^1 pharon; P^1 ferron. P eue; P^1 ewe. 232. N^2 amour; P lamor. N^2 enfanz; P anfans. $N^2P^1S^1$ belle. [P^1 Cui iain de loiaul cuer sans mauaise pencee] 233. P^1 Serait. N^2 au; P as. P indijens; P^1 yndoiens. PP^1 monstree. 234. P hounor S^1 honneur. P i. P^1 G. honor y aurat li muez ferant d. 235. N^1P^1 *om. line.* P lanche. *fraisne*] P pumier; S^1 pommier. 236. N^1 *om. line. sans*] S^1 sanz. P T. q. **celle grant gent**; P^1 T. ke l. g. serat. PS^1 soit a. b.; P^1 a. reboutee. 237. P dit. PP^1S^1 rois. S^1 auez; P^1 avez. P^1 ascoutee.

Digitized by Google

La proësce au vassal, le seigneur de Caldée?"
"Sire," dist li viellarz, "de pais et de mellée
Li ont li dieu donné souvraine destinée;
Fo. 80v. Largesce, courtoisie, scïence la senée
Li font par tout son geu a bonne [renommée]"
Emenidus a dit: "m'avés vous pardonnée
L'ire que vous m'avés si longuement portée?"
"Oïl," dist Cassamus, "ne jamais n'ert moustrée.
Li bien qui sont en vous ont ma dolour matée."
"Or vous pri," dist li dus, "que tantost soit ostée
Celle grant vesteüre a ce treillis cordée,
Si vestés une robe de blans hermins fourée."
"Volentierz," dist li viex, "par ma barbe mellée!"
A une part se traist en la tente parée,
Maintenant devesti la chape de Caldée.
Un chambrelens li a riche robe apportée,
Si la vesti li viex, et la face a levée.
Grant fu et lons et drois, de taille bien membrée,
Alixandres l'esgarde, s'en a sa loy jurée
Que bien samble vassal pour donner grant colée.
Emenidus parla, a la barbe mellée:
Devant le riche roy fu faite l'asamblée;
La voie de Phezon fu faite et devisée.
Li rois fait parmi l'ost son ban et sa crïée
Tout soient deslogié, la vitaille toursée.

242. abonne (*blank space*).

---

238. N^1 prouesce; P promesse: P^1 proesse. P^1 vassaul. P^1 lou signour darchadee. 239. *li viellarz*] P l. uiellars; P^1 cassamus; P^2 le vassal. *pais*] P^1 paix; S^1 pris. 240. *souvraine destinee*] P la s. donnee; P^1 la s. dāree; P^2 la tres haute donnee. 241. N^1 *om. lines* 241-2. P^2 largece et c.; PP^1 L. & cortoisie; S^1 Larges est et courtois. *science*] S^1 proesce. P lassenee. 242. PP^2 ieu; S^1 gieu. P a boine; P^1 par b. PP^1P^2 destinee; S^1 renommee. [PP^1 Bien est proesce en lui a son droit mariee] 243. *a dit*] N^1P^1 li dist. 244. P Mauies. P longement; P^1 longemant. 245. P^1 Vns; P^1 **Li.** N^1 chambellens; P^1 chanbellains; S^1 chambellenc. 246. N^1S^1 Li (S^1 Le) viellart (N^1 uiellars) la vesti; P Li viellars le vesti; P^1 Li prodoms la vestit. *et*] N^1PS^1 sa; P^1 sait. *la*] PP^1 sa. N^1P fache. N^1PP^1 lauee. 255. P^1 fut. P^1 de t. m. 256. *loy*] N^1P loi. P^1 Alysandre langairde si a dit sai pancee. 257. P^1 Ke. P^1 sanble; S^1 semble. *vassal*] P^1 bairon. P por doner g. testee.

Digitized by Google

That sic admonishing hes made?"
"Schir," said that ald, "in peax and were
Ane souerane bounte hes him distanit here,
For with larges and courtessy
He gouernis him in cheualry."
"Haue ȝe forgeuin me," said the duke,
"The great ire ȝe to me tuik?"
Said Cassamus, "all is forgeuin.
ȝour worship hes my dule ouerdryuen."
Emynedus said, "I pray ȝow then
That ȝour clething be of ȝow tane,
And tak ane rob furred with armine."
"I grant!" quod that ald Palasine.
To ane syde of ane tent he ȝeid,
And he vnclethed him full gude speid.
The Chalmerlane ane rob him brocht,
And clethit him sone and lettit nocht.
He was baith stith, stark and strang,
Weill maid with lymmes fare and lang.
The King him sawe quhan he was dicht,
And swore be God and all his micht
That wele him semed ane knicht to be,
To reik grit routtis in ane melle.
Cassamus and Emynedoun
And all the douzepeirs and barroun,
Before the King of Massidonȝe,
Ordaned all withouttin sonȝe
For the passage of Pharone
And the vayage of Effezone.
The King ouer all the hoste gart cry
Take hors and spere delyuerly.
At that tursing men micht here

258. P E. la pris par l. brache quarree; P1 Haimenidus lou prist par l. braice quarree. 259. PS1 lassamblee. P1 D. lou roi des gros fut f. lasanblee. 260. N1P pheson; P1 ffezon. *fu faite*] PP1 est dite; S1 f. prise. 261. S1 Le roy. *fait*] N1 fist. P1 Alyxandres a fait s. b. et sai c. 262. PP1S1 **Tost.** P1 sont; S1 furent. P1 deslogies. P torssee; P1 troucee; S1 troussee. [P1 Car il welt cheuachier sans nule demoree]

Digitized by Google

A l'esmouvoir de l'ost oïssiez grant huée.
Cassamus les conduist, qui bien sot la contrée ;
Toute jour chevaucha jusques a la vespree.
En .j. prés, lés .j. bois, s'est li os ostelée,
Et sont prés de Phezon a demie journée.
Hé ! diex ! que ne le sorent en la cité loée
Li doi filz Gadifer a quoi leur oncles bée,
Qu' Alixandres ait la si grant ost amenée,
Fo. 81. Qui promet a Clarvus une male journée !
Les os se reposerent dessi a l'ajourner.
L'endemain au matin quant solaus dut lever,
Alixandres a fait par ses hiraus crïer
C'on se voist deslogier et le harnois tourser.
Anthigonum apele, Cliçon et Tholomer :
"Seignor," dist li bons roys, "tampz est de cheminer !
Prés sonmes de Phezon, si nous couvient armer
Et a ces Yndïens tournoier et jouster.
Trop porrïons les cors longuement reposer.
Ce n'est mie li drois de vaillant baceler !
Tant com li homs est jones, doit il aventurer,
Et son cors travellier pour son cors honorer.
Grant chose est d'un preudonme quant il voelt bien ouvrer

263. P^1 ot si grande. P^1S^1 criee. 264. *sot*] P set. 265. P ior. P ceuauchierent ; P^1 cheuacherent. N^1 dessi a ; P dessi qua ; P^1 de ci ka. S^1 de si a. [P^1 Onques ni aresterent pour mon ne pour valee] 266. *pres*] PS^1 pre ; P^1 prei. P^1 leis ; S^1 lez. *sest*] P^1 est. N^1 lost ; P l. osts ; P^1S^1 l. ost. N^1 ostellee. 267. N^1P pheson ; P^1 ffezon. P^1 luee. 268. *que*] P cor. *sorent*] P seuent. P^1 loiee. 269. P^1 dui. N^1PP^1 fil. N^1S^1 qui ; P^1 cui. $N^1PP^1S^1$ lor. *bee*] P^1 vaiee. 270. *ait*] P a. *si*] N^1 sa. P^1 Alyxandres 'or a. s. g. gent a. 271. *Qui*] P & ; P^1 A. P clarus ; P^1 clarws. P malle. PP^1 iornee. [P^1 Car cil lou ceuxent lor ioie en fust doublee] 272. *os*] P osts. P^1 de ci ; S^1 desi. *a*] P qua ; P^1 ca. P la iornee ; P^1 laiorner ; S^1 lanuitier. 273. N^1 Landemain ; P^1 Londemain. *au*] N^1PS^1 par ; P^1 a. P^1 soleil ; S^1 soleill. 274. S^1 Alixandre. P ot. S^1 fet. *par*] N^1PS^1 a. N^1S^1 s. crieurs. P^1 p. toute los c. 275. P Quon ; S^1 Com. P^1 voit. P harnas. P torsser ; P^1 troser ; S^1 trousser. 276. P **Antigonus** ; P^1 Antitoron ; S^1 **Antygonus.** N^1P^1 apelle. $N^1PP^1S^1$ **cliton.** 277. S^1 Seingneurs. N^1 Seigneur a dit li roys ; P^1 & lor a dit signor. N^1PP^1 tans e. ; S^1 temps e. P ceminer. 278. N^1P sommes. N^1PS^1 pheson ; P^1 ffezon. 279. P indijens ; P^1 ydieins. P tornoijer ; P^1 tornoier. P^1 iosteir. [P^1 Car ie ne weil plus ci nullement demorer] 280. N^1 porriens ; P porriemes ; P^1 i poriens. *les*] $N^1PP^1S^1$ nos. P^1 longement. N^1S^1 seiourner. 281. P^1 Se nest mies. P^1 a waillant. P^1S^1 bacheler. 282. *com*] N^1 con ; P que ; P^1 *om.* P hom ; P^1 hons. N^1 ione ; P iouenes ; S^1 ioennes. *doit il*] P^1 se doit ; S^1 il d. P^1 avantureir. P por honor conquester. 283. P *om. line.* N^1 traueiller ; P^1 trauiller ; S^1 traueillier. N^1 p. honnour conquester ; P^1 p. honor conquesteir. [PP^1 Tant quon (P^1 con) en puist en bien (P^1 biens) en ses (P^1 ces) uies iors parler] 284. P de preudomme ; P^1 de pdome. N^1P^1 uelt ; P vuet ; S^1 vuelt. PP^1 ourer. [PP^1 Son cors & son lignage (P^1 linaige) fait par tout (P^1 partot) honorer]

Digitized by Google

Great noyes and din, quha had bene neir.
Cassamus led thame and was thair gy,
The countrey knew he halely.
All that day to the nicht thay raid,
And harbreid in ane medow braid.
On thair ane hand was ane ryuer,
The tother hand the wod, weill ner
Fra Effesoun half ane iornie;
And quhen thay wist in the cite
How Cassamus, thare eme sa ald,
Brocht Alexander and his barnage bald
In thair rescours for to fecht,
Ane lufe droury he hes thame hecht!
THE hoste thame restit all the nicht
Quhil, on the morne that day was licht,
The King gart cry that all sould fare,
And nocht ane leif, les nor mare,
Syne callit to him Antigonus,
Clyton, Tholomere and Caulus.
"Lordingis," he sayis, "tyme is to fare.
To Effesoun full nere we are.
Methink it tyme to tak our harnes,
Speiris, swordis and all the sikkernes.
To fecht with Indeans mak we prest.
We mak to lang soiorne and rest!
That war na richt to bachleiris
That wald win lofe or pryse in weiris.
Als lang as man is in his 3outhheid,
He sould assay himselfe in deid,
And put his body in euenture,
In trauell for to win honour.
Of douchty man is nobill thing,

[That

347. indeans.

Digitized by Google

Et les mauvais de cuer fuïr et aviller."
Anthigonus parole, le chief prist a croler,
Fo 31v. Aus autres dist: "seigneurz, or poés escouter
Le meillour roy qui vive, qui puist armes porter.
Sages est et courtois et larges pour donner.
En l'age de .xij. ans conmencha a penser
Par quel point il poroit en grant hounor monter,
Et quant il ot .xv. ans, si volt armes porter,
Les filz des haus barons fist avoec lui mander,
Les autres gentilz honmes, pour son cors agarder.
Bel les sot compengnier et avoec aus juër.
Onques ne lor dist lait, de ce se puet vanter,
Ains leur donna dou sien, sans eulz desheriter;
Et qui ainsi le fait, il peut pour voir jurer
Que miex en valent mille, qui bien les set mener,
Que ne font .ij. millier qu'il couvient assambler.
Qui preudonme a nourri, en lui se doit fïer
Plus qu'en cel qui hui vient, demain s'en doit aler.
A ceulz de son païs se doit on faire amer;

288. Du.

---

285. P¹ *om. line.* N¹ l. mauuez; P li malues; *fuir*] N¹PS¹ faillir. P aualer. 286. N¹P Antigonus; P¹ Antitorus; S¹ Antygonus. *parole*] N¹ apelle; PP¹ lesgarde; S¹ apele. P cief. N¹ prinst. N¹P croller; P¹ croleir. 287. PP¹ As. P¹ atres. N¹ seigneur; P seignor; P¹ barons; S¹ seigneurs. N¹S¹ poez; P¹ poies. P ascouter; P¹ esgardeir. 288. *Le*] MSS., *except* P¹ lou. N¹S¹ meilleur; P meillor; P¹ millor. *vive qui puist*] N¹PS¹ q. ains peust; P¹ q. ainz peut. P¹ arme. 289. P¹ Saiges. PP¹ cortois. P por. 290. P¹ laige; S¹ laage. P anz. P¹ conmansait; S¹ conmenca. 291. P¹ En queil. N¹P porroit; S¹ pourroit. P honnor; P¹ honor; S¹ honneur. 292. P¹ en ot quinse. *si*] PP¹ il. 293. *filz*] P fieus. *des*] P¹ as. P¹ fit. N¹PP¹S¹ avec. 294. N¹ gentiz; P gentius; P¹ gentis. P por. P honorer. 295. P¹ Kel; S¹ Biau. N¹P conpaignier; P¹ conpaignieir; S¹ conpaingnier. *avoec aus*] N¹PP¹S¹ doucement. N¹S¹ iouer; P ioer; P¹ ioier. 296. *lor*] N¹S¹ leur. P¹S¹ dit. *lait*] S¹ mal. *ce*] P¹ ceu. 297. S¹ Ainz. N¹P lor. *dou*] N¹PS¹ du. P sains; S¹ sanz. N¹ euls; P aeuls. P deshireter. P¹ Ainz les fit en toz leus servir & honorer. 298. P¹ *om. lines* 298-304. *ainsi*] P ensi. N¹ seurement puet (N¹ peut) j.; P sauuement puet j.; S¹ vraiement puet j. 299. N¹PS¹ mil. P q. l. s. honnorer. 300. *font*] N¹ fachent. N¹ mille; S¹ milliers. P qui les vient amasser. 301. P norri. *en lui*] N¹ celui; P trop miex. *se*] P si. 302. N¹PS¹ Quen (N¹ Que) celui q. N¹ d. en ueult a; P d. sen vuet raler; S¹ et d. veult a. 303. P ceaus; S¹ ceus. P paijs; S¹ pais.

Digitized by Google

That alwayes gangs with mening,
And of euill I sie oft fall
That ald and ȝing is hated all."
Antigonus him hard, and said,
"Lordings, be all that God hes maid,
Now may ȝe heir the nobillest King
That euer bare croun or vther thing.
Wyse, courtes and large he is.
Quhen he was xv ȝeir ald, I wis,
He thocht how he on ony wyse
Micht win to honour and to pryse,
And in the eld of xviii ȝeir,
He bare first armes, and but dangeir
With-held the Lordis sonnes of the land,
Quhilkis seruit him with fute and hand.
Grete cumpany he can thame bere
In gamming play, in peax and were.
He may auante him of ane thing:
He did neuer man dishonoring,
Bot gaue thame greatly of his gude
And honored thame with mane and mude.
Quha ledis men with sic honour,
Bot gif he be gude gouernour,
Ane thousand is worth vther tua
Of ony gatherines that men may ma.
Quha treatis gud men, he may effy
And traist in thame mare sikkerly
Than on him that will cum to-day
And on the morne will pas away.
Ane man suld that war in pouste
Make him luiffit in his countre.
Thocht he thame gif, he takis tuinfald;

373. *auante*] auance. 377. *ledis*] leids.

Digitized by Google

S'on y met, on y prent, c'est legier a prouver,
Et qui en est haÿs, il puet mal reposer.
'Mau voisin, mau matin,' toudis l'oi ge conter."
"Sire," dist Perdicas, "ce fait bien a loër,
Et qui a ce consel se vodroit acorder,
Je quit qu'il ne poroit perdre ne meserrer."
Atant es Cassamus, qui se vient de parer;
Devant le riche roy conmencha a parler:
"Sire," dist li viellars, "est il tans del errer.
Li jourz prent et esclaire, li tampz va eschaufer.
A .j. temple Marcus devons lassus tourner.
S'il vous plaist, gentis roys, si yrés äourer
Et lui sacrefiier pour respons demander."
Fo. 82. "Ciertes," dist Alixandres, "ce me doit agréer.
Or faites maintenant les chevaus amener!"
Min. Li cheval sont fors trait, Alixandres monta,
Les .xij. compaingnons dejouste lui mena,
Et le grant ost conmun aprés s'achemina.
Cassamus le conduit, qui a droit les guia,
Jusqu'au temple Marcus belement chevaucha.
Li roys y descendi quant il s'en avisa;
De ce fist moult que sages, qu'a son droit s'atorna,
Blanche robe vesti, et deschaus y entra;
Quanques mestier li fu, avoec lui emporta.
Emenidus d'Arcade par dehors demora.
Quant li roys fu dedens, tantost s'appareilla,
Devant l'autel s'en vint et si se despoulla,

306. maumatin. 309. quic. 313. prent est clers; *va*] a.

---

304. P prouer. 305. P¹ *om. lines* 305-6. N¹S¹ hais; P haijs. N¹ recouvrer. 306. P Mal v. mal m. *toudis*] N¹ tous iourz; P tous iors. S¹ ie lai. *loi ge*] N¹P loi; S¹ oui. P reprouer. 307. P¹ perducas. *ce fait bien*] P molt parfait; P¹ moult faites; S¹ moult fet bien. P¹ loveir. [P¹ Bien saueis consiller & saigement parleir] 308. P¹ ki. N¹S¹ c. conseil; P tel conseil; P¹ ces consoil. N¹ vouldroit; P uorroit; P¹ poroit; S¹ voudroit. P arrester; P¹ aiosteir. 309. *quit*] N¹; PP¹S¹ cuit. N¹P porroit; S¹ pourroit. *meserrer*] P¹ mal aleir. 310. *es*] P¹ eis; S¹ ez. P¹ paireir. P q.v.d. deporter. 311. P¹ conmensait; S¹ conmenca. P¹ pairleir. 312. P¹ S. fait l. prodomes. *est il*] N¹PP¹S¹ il est. S¹ temps. P¹ aleir. 313. *The emendation proposed is based on line* 2112 *and the reading of* P¹ *in that passage.* N¹ Li temps veult esclairier solaus est ia leues; P Solaus est esclaries li iors vait escaufer; P¹ Soles est estanclatis li iors welt eschafeir; S¹ **Soleus veult esclairier li temps veult eschaufer.** 314. *Marcus*] N¹S¹ de mars; P de marc; P¹ de markeis. P¹ laissus; S¹ lasus. P trouuer; P¹ troueir. 315. P¹ *Sil*] P¹ Se il. P¹ plait; S¹ plest. N¹ gentiex; P gentius; P¹ boins; S¹ gentilz. N¹P¹ **irons** (P¹ yrons); P ires; S¹ irez. P¹ aoreir. 316. P¹ A. S¹ li. N¹P¹S¹ sacrefier; P sacrifijer. P¹ p. respondre mandeir. [P¹ Conmant de saiste guerre nos porons achiuer] 317. PS¹ Certes. S¹ Alixandre. P¹ Sertes se dit li rois bien m. d. agraier. 318. P¹ Dont. PP¹ les ceuauls

Digitized by Google

That may men pryse wele, quha sa wald;
And quha is hated in his feid,
Weill na may he neuer speid,
For wyse men hes said beforne,
'Euill nichtbour makes euill morne.'"
Perdicas said, "men aucht to pryse
And honour him on alkin wyse.
Quha will worke be 3our counsell,
May nocht mis honour na tyne trauell."
Cassamus to the King come thare,
And said, "shir, it is tyme to fare.
The day is fare, the Sone is bricht,
The wedder is baith fare and licht.
To tempill Marcus I red we ga
And sacrifice to Marcus ma,
And ask answer quhat we sall do."
Quod Alexander, "I grant thairto."
He lap on quhen his hors was cumin,
His douzepeirs hes he with him nommin,
The mekill hoste thame after raid
In cumpany that war lang and braid.
Thair leder was auld Cassamus,
That led thame to tempill Marcus.
The King lap doun and boun him made;
The folk that tyme in custome hade,
All cled in quhyte with legges bare.
He entred in withouttin mare.
All that he nedit he with him brocht;
To his intent he leued nocht.
Emynedus and all the laif
Baid thairout, baith knicht and knaif.
The dur he opned and in he gais,

[And

397. Cassamns.

(P¹ cheuas) m. a. (P¹ aprester). [P¹ Car ie ne weil ci plus nulement demoreir] 319. P¹ L. cheualz; S¹ Les cheuaus. N¹S¹ hors. P¹ traiz. P¹ alyxandres; S¹ alixandre. 320. N¹ conpangnons; PP¹ compaignons. *dejouste*] P auoecques; P¹ auec. P¹ li. 321. *le*] N¹S¹ la; P li; P¹ les. P¹ granz os. N¹PP¹S¹ conmune. P¹ a. ous cheuacha. 322. *le*] PP¹S¹ les. P conduist. *a droit*] P¹ tres bien; S¹ apres. *les guia*] N¹ le g. 323. P¹ Jusca t. Mercus. P tout le pas ceuaucha; P¹ tot droit sachamina. 324. *roys y*] N¹ r. si; P haus rois; P¹ boins rois; S¹ rois i. P¹ descendit. *il sen*] P le lieu; P¹ lou leu. 325. N¹ ceu fit m. q. saiges ca. P¹S¹ satourna. 326. P Blance. P¹ vestit; S¹ i uesti. 327. P¹ *om. lines* 327-8. N¹PS¹ Quanque. *avoec*] N¹S¹ auec. *lui*] N¹ li. P en porta. 328. *par dehors*] P cha defors. N¹S¹ demoura. 329. N¹S¹ t. sapareilla; PP¹ luis (P¹ lux) apres li frema (P¹ ferma). 330. P¹ D. lateit san v. *si*] P puis. PP¹S¹ despoilla.

Digitized by Google

Huile et miel et blanc lait contreval reversa,
Seur le marbre lïoys de ses .ij. mains hurta,
Fo. 32v· Et aus .iiij. corons .iiij. espées drecha.
333a Trois tours entour l'autel humblement tornoia,
Entre les .iiij. brans tout adens se coucha,
335 Le chief vers orïant, a Dieu merci crïa,
Que il li doinst respons conment se maintendra
Contre les Yndïens, ne s'il se combatra.
Quant sa proiere ot dite, .j. petit sonmella ;
Volentiers s'endormi, car matin se leva.
340 En son sonme premier une vois s'escrïa :
"Bons roys de Macedoine, lieve sus, si t'en va
Au siege de Phezon, qui tant esté y a !
Aïde a Gadifer, que grant mestier en a ;
Et saches que Clarvus a toi se combatra,
345 Mais ains que tu le vaintes, grant paine te fera
Et de tes melleurz honmes assés y occira ;
Mais en la fin morra et desconfis sera."
A iceste parole li bons roys se leva,
A ce qu'il ot oÿ moult durement pensa,
350 De l'autel descendi, la porte deffrema,
A l'issue du temple les compaingnons trouva.
Floridas de Dephur de l'iave li donna,

331. lait et blanc miel. 337. combatera. 346. *di*] de.

331. *The order of words in Mss. is adopted.* N^1S^1 Huille ; P Oile ; P^1 Ole. *et*] PP^1 *om.* *contreval*] P^1 maintenant. N^1 arousa. 332. N^1 Sur ; PS^1 Sus ; P^1 Sor. N^1PS^1 lyois ; P^1 li rois. *de*] N^1 a. P^1 & de sa main. PP^1 torcha. 333. S^1 cornons. PP^1 & puis (P^1 pues) a .iiii. cors. P dressa ; S^1 dreca. 333a. *The reading of the adopted line is that of* N^1S^1. PP^1 Trois tors entor lautel humelment tornoia (P^1 la teit vmulement torna). 334. *brans*] P^1 espees. *tout adens*] N^1 tous as dens ; PP^1 sus les (P^1 ces) dens. 335. N^1 chies. P au d. marcus. P pria ; P^1 proia. 336. PP^1 Q. l. doingne (P^1 doine) r. P^1 conmant s. contanra. 337. *ne sil*] N^1P et s. ; P^1S^1 & si. *combatra*] PS^1 ; N^1 combattra ; P^1 conbaitra. 338. *sa*] P la. P prijere ; P^1 priere. *dite*] P faite ; P^1 fait. N^1 sonmeilla ; P soumilla ; S^1 sommeilla. P .j. poi se somilla. 339. P^1 Volenters sendormit. 340. N^1P^1 songe ; P sonpne. *premier*] saicrie. *vois*] P^1 voix ; S^1 fois. P^1 dit li a 341. PP^1 Boins rois. N^1 machedoine ; P^1 macedone ; S^1 macidoine. *sus*] P toi. *ten*] P^1 tan. 342. P^1 A. N^1 fezon ; P pheson ; P^1 ffezon. *qui*] S^1 car. P que trop estet i a. P^1 car trop demore a. 343. P Aiue ; P^1 Ayde. *a*] N^1PP^1 *om.* P **qui** boin ; P^1 car boin. [P^1 Se il uait tost secours grant damage y ara] 344. P^1 saiches. P clarus ; P^1 clarws. 345. P & ains ; P^1 Ainsois ; S^1 Mes ainz. N^1PS^1 vainques ; P^1 vanques. P^1 poinne ; S^1 painne. 346. *de*] *MSS.* N^1S^1 meilleurs ; P meillors ; P^1 millors. N^1 homez. P^1 aiseis ; S^1 assez. *y*] N^1 en. N^1 occisra ; P occhira ; P^1 osira ; S^1 ocirra. 347. *en*] P a. N^1S^1 mourra ; PP^1 ert (P^1 iert) mors. P^1 desconfiz. 348. N^1S^1 le bon roy ; P l. boins rois. P **sesueilla**. P^1 Li gentis rois de greice a cel mot s. l. 349. P De. *ot*] S^1 a. *oy*] P^1S^1 oi. S^1 penssa. P^1 De la teit descendit que plus ni demora. 350. N^1S^1 defferma ; P desfrema. P^1 A la porte est venus & si la deferma. 351. P^1 & a lexir dou t. P^1 ces compaignons ; S^1 son compaingnon. P^1 troua. 352. N^1S^1 desur ; PP^1 defur. *de*] PP^1 *om.* PP^1 lyaue (P^1 liawe) l. aporta.

Digitized by Google

And hony and oyle he with him tais,
And on the alter he set him doune;
Four swords hes he tane assone,
And at four quarters hes thame set,
Quhill thay in hony and oyle wer wet.
About the altar ȝeid he thryse,
Adornand it on mony wyse,
And amang the swordis than can he ly,
His hede in the eist, and cryit mercy,
That he sould answer to him ȝeild:
Quhidder he sould win or tyne the feild,
Or how the fecht suld gouerned be
Aganes Clarus and his menȝe.
Quhen he had said, ane sleip he tais—
And airly on the morne he rais—
And in his sleip ane voce can cry,
"Richteous King, rise vp in hy,
To Effezone ȝow ryde but let,
And rase the sege that thair is set,
And reskew Gaudifeir the ȝing,
That hes great neid of thy helping!
With ald Clarus, the King of Inde,
Full hard battale sall thow finde,
For, or he be discumfit all,
Mony of thy gude men sall fall,
Bot at the last men sall him sla
And discumfit his men alsua."
With that, he walknit and vp he rais,
And to the voce great tent he tais.
The dur he opnit and furth is gane;
His men him keipit euer ilkane.
The watter him gaif schir Floridas,

[And

441. inde. 451. floridas.

Digitized by Google

Perdicas la touaille dont son vis essuä.
Aristotes y vint, qui demandé li a :
"Sire, du sacrefisce conment se maintendra ?"
"Maistre," ce dist li roys, "moult bien respondu m'a."
La visïon li conte que la vois li conta.
"Sire," dist Aristotes, "tout ainsi en ira."
Quant Cassamus l'oÿ, grant joie en demena.
Au roy en est venus, congié li demanda
D'aler a Ephezon ; tel nouvele y dira
Ses neveus et sa nieche en reconfortera.
"Alés," ce dist li roys, "et retournés deça,
Et si aprenez bien le couvine de la !"
"Volentiers," dist li viex, "ne vous en faudrai ja."
Min. Cassamus est montés sour .j. courant destrier,
De l'ost se departi, si prist a chevauchier.
Quant vint a Ephezon, prés fu de l'anuitier.
Sus l'iave du Faron s'aresta ou gravier.
La rive trouva haute et parfont le gravier
Et les degrés a vis entailliés el rochier.
.M. en y ot et plus, que devant que derrier,
Qui avoient de lé .v. piez et .j. quartier.
La estuet avaler, qui outre voet nagier.
N'i avoit autre gué ne autre passagier,
Fors une seule nef et .j. seul notonnier.
Quant Cassamus vint la, si a pris a hucier ;
Fo. 33. Atant es vous venir yceli notonnier,
Le viellart reconnut, si prist a larmoier :
"Sire," dist li varlés, "moult nous doit anoier
Quant si avons perdu no signor droiturier,

363. *ce*] ci. 377-9. *The order of the lines in* W *is* 379, 377, 378. 380. vous.

---

353. P^1 tuelle ; S^1 toaille. P^1 don. P^1 ẽxua ; S^1 essuia. 354. S^1 & aristez. *qui*] P^1 que. 355. P^1 sires des. N^{1}PP^{1}S^1 sacrefice. PP^1 c. en auenra (P^1 auanra). 356. N^1 Mais ; P Maisters. S^1 Certes. *ce*] P^1 *om. li roys*] P^1 alyxandres. 357. P Sa. *conte*] P dist ; P^1 dit. *que*] P &. 358. S^1 aristez. P t. ensement i ; P^1 tot ensi e yra. [P^1 Bien sai que celle voix de riens menti nan ai] 359. *loy*] P le sot ; P^1 lantant ; S^1 loi. *en*] PP^1 *om.* 360. P^1 A roi. *est venus*] P vint parler. P le congiet ; P^1 & c. *li*] PP^1 *om.* P^1 demenda. 361. P^1 Daleir. *a*] PP^1 en. N^{1}P epheson ; P^1 effezon. *tel nouvele y*] N^1 cez nouuellez ; PS^1 ces nouuelles. 362. P^1 Ces nevous. P^{1}S^1 ses (P^1 ces) nieces. *en*] P^1 an. N^1 resconfortera. 363. P^1 Aleis ; S^1 Alez. *ce*] N^{1}PS^1 ; P^1 se. S^1 dit. PP^{1}S^1 rois. P reuenes ; P^1 reueneis ; S^1 retournez. N^{1}P decha ; P^1 desa. 364. P aprendes ; P^1 apreneis. P couuienge ; P^1 couenne. 365. P^1 Volenters dit l. wes. P faurai ; P^1 farai ; S^1 faudre. 366. P^1 monteis ; S^1 montez. PP^{1}S^1 sus. *.j.*] P son. PP^1 corant. 367. P^1 s. prit a chiuacher. 368. *vint*] N^1 fu. P^1 en. N^1 ephezon ; P^1 effezon. P si f. pres danuitier. 369. P laigue ; P^1 liawe ; S^1 lyaue. N^1 del ; P de ; P^1 dou. P^1 fairon ; S^1 pharon. PS^1 sarresta ; P^1 descendi.

Digitized by Google

And the touell schir Perdicas.
Than Arestotil him asked sone
Of sacrifice how he had done.
"Maister," he said, "richt wonder weill,"
And tald him syne euerilk deill.
Quhen Cassamus hard, great ioy he made
And asked leue but mare abade
To Effesoun that he micht ga
For to confort his cousingis tua
And thair menȝe, of that tything.
"I will weill," sayis the nobill King,
"Bot luke that thow cum to vs sone
And tell vs how the oist hes done,
And all the cunning of Clarus!"
"I grant thairto," said Cassamus.
CASSAMVS on his steid hes stridin,
And fra the oist than hes he riddin.
Or he was cummin to Pharoune,
That was vnder the nobill toune,
It was neir nicht, and he abaid.
The craggis he saw, how thay war maid,
That had ane archearis schot on hicht.
The steppis he saw, how thay war dicht,
The quhilk neirhand ane thousand ware,
Of fyue fute breid and lytill mare,
Quhare thay behouit doune to pas,
For vthir passage nane thare was,
Bot ane bait and ane schip-grome.
Cassamus callit, and he come sone.
"Schir,' said that grome, "we haue had greif
Sen that we lossit our lord and cheif,
Gaudifeir, that styth in stour,

[That

457. Cassamns. 469. cumminto pharonne.

370. P¹ troua. N¹S¹ le (S¹ li) terrier; P¹ lou rochier. 371. P¹ *om. lines* 371-3. S¹ degrez. *a vis*] P de marbre. *el*] PS¹ ou. 372. PS¹ Mil. *et*] P ou. 373. P Si. P pies. S¹ cartier. 374. N¹PS¹ lestuet; P¹ estoit. P¹ analeir. N¹S¹ o. veult; P vient o.; P¹ o. voloit. 375. *avoit*] S¹ ot. P¹ atre. N¹ guez; P gues; P¹ pont; S¹ degre. P¹ atre pesagieir. 376. *seule*] P¹ soule. *seul*] P¹ soul. N¹ natonnier; P¹ natenieir. [P Si ni entraissent mie plus de vint ceualier; P¹ Se ni antrexe mies .xiiij. chevalier] 377. *In* N¹ *and* S¹ *the order of lines* 377-9 *is as in* W. P *om. lines* 377-8. P¹ Cant C. i vint. *a pris*] P¹ comance; S¹ conmence. N¹P¹S¹ huchier. 378. *es*] P¹ e; S¹ ez. P¹ vos. N¹S¹ venu. P¹ y selui; S¹ le mestre. P¹ maronier. 379. P¹ Lou villair. P recognut; P¹ reconut; S¹ le connut. *si*] P¹ cel. N¹ sesprins. P larmoijer; P¹ arainier; S¹ lermoier. 380. P¹ dit. N¹P valles. *nous*] PP¹; N¹S¹ *as* W. P anoijer; P¹ annoier. 381. P Quainsi; P¹ Cansi; S¹ Q. nous. P¹ perdut nos.

Digitized by Google

Gadifer vostre frere, que tant avÿons chier ;
Et or nous voet Clarvus li Yndois justichier,
Et aussi a il fait ja ses engiens drechier.
Vëoir en poés l'ost par dalés cel rochier.
Fo. 33v. Min. Sire, a vos .ij. neveus manda il avant hier
Qu'ains .iiij. jourz venra devant les murs lancier."
"Valet," dist Cassamus, "ne te chaut d'esmaier,
Qu'en vostre secourz vient Alixandres d'Alier,
Et sont avoeques lui .x. mille chevalier.
Demain assés matin les verrés ci logier."
"Sire," dist il, "alons les nouveles noncier
Laiens en Ephezon, ou sont li sodoier
Et Gadifers vos niés, qui est moult bon guerrier,
Fo. 34. Et Betis, li siens freres, qui est son parchonnier,
Edée et Ydorus, filles Antigonier,
Fezonie la belle, ou il n'ot qu'ensengnier,
Qui d'armes et d'amourz sevent bien plaidoier
Et d'un niche vassal faire courtois parlier.
Si faite compaingnie deveroit on chercier
Et venir d'autres terres pour elles conpaignier."
"Or tost," dist Cassamus, "pensés de l'esploitier !"
Cassamus est assis sour le bort du navoi,

398. Et. 400. devroit.

---

382. P¹ G. dou laris. N¹P auiemes ; P¹ auoune ; S¹ auiez. 383. S¹ *om. lines* 383-94. N¹ veult ; P vuet ; P¹ welt. P clarus. N¹ lyndiens ; P l. indois. N¹P assegier ; P¹ dechacier. 384. P¹ *om. lines* 384-6. N¹ ausin. N¹ engins. P Et assis nous a ia ses e. fait d. 385. N¹ em poez. N¹ p. deuers c. n. ; P contre ual c. uergier. 386. P **Et**. P auantier. 387. P iors. N¹ vendra ; P uenroit. P entor ces. N¹P lanchier. P¹ Li freires a porru qui vaj iste la crieir] 388. N¹P Valles ; P¹ Varleis. N¹ n. ten c. ; PP¹ naies soing. P¹ damaier. 389. P¹ Can. P secors ; P¹ secor. N¹ dallier ; P¹ daillier. 390. P¹ *om. line*. N¹ avec l. ; P en sa conpaigne. .*x*.] N¹ .viii. [P¹ Li rois de macedone qui tout velt iosticier] 391. *ci*] N¹P chi. P¹ aseis par tans lou verreis **on grauier**. [P¹ Quant li valas lantant ni ot que enlacier] 392. *dist*] PP¹ fait. *il*] P chius. N¹ la nouvelle ; P l. noueles ; P¹ l. nouelles. 393. N¹ Leans ; P¹ Laianz. P epheson ; P¹ effezon. N¹ soudoier ; P soldoijer. 394. *Et*] N¹P *om*. P¹ gadifier. N¹P vostre n. ; P¹ li iones. PP¹ quon tient a b. g. 395. PP¹ son chier frere (P¹ freire) ; S¹ le sien frere. PP¹ et son droit. P¹ personier ; S¹ par-connier. 396. **In PP¹ this line follows 1. 397.** S¹ ydoire fille. P antioquier ; P¹ & antieir. 397. P Fesonie ; S¹ Phezonnie. N¹PS¹ ou il na quenseignier. P¹ Fenozee lor suer lou il na cansignier. 398. *Qui*] N¹PP¹ ; S¹ Car. PP¹ damors ; S¹ damours. N¹ bel p. ; P molt bel pledier ; P¹ aseis plaidier. 399. PS¹ nice. P¹ vaisal. N¹PP¹S¹ f. i. cortois (N¹ c.) p. 400. P¹ Se. N¹P conpaignie ; P¹ compaignie. *deueroit*] N¹P ; P¹ doit o. bien sohaidier ; S¹ devroit o. bien cerchier. 401. N¹ fuir. P datre terre. P por. N¹P¹ elle. P¹ solatieir ; S¹ conpaingnier. [P¹ Quant sauront les nouelles que ie vous oi noncier Moult les feront de cuer forment a anlacier] 402. *tost*] N¹S¹ dont ; P donc. N¹S¹ or tost. P pensons ; P¹ panseis. P¹ aploitier. 403. *sour*] PP¹S¹ sus. P¹ lou bor dou n.

Digitized by Google

That was our lord and gouernour,
For Clarus now with all his oist
Assegis vs, and makis great boist.
He set his battreis to our wallis,
And vtheris engynis that thair-to fallis,
And to ȝour cousingis hes he send
That, or four dayis be cumming to end,
Before the wallis we sall him se,
For to assege with his menȝe.
Lo! ȝe may se his luge stand
Besyde ȝone Crag that is neir hand."
Said Cassamus, "mak mery chere,
For heir cummis Alexander de Lere,
And with him weill X. thousand knychtis,
To help and hald vs in all richtis!
Thow sall thame se at morning tyde
Heir ludgit at the watter syde."
"Schir," said the suane, "than ga we swyth
To tell thir tythingis, to mak blyth
ȝour neuoy Gaudifeir and Betys
And Fesonas, the fair and wyse,
And Edeas and Ydorus,
The douchters of Antigonus,
That of amouris and of droury
Can speke and spere richt merely.
Sic company men bird hald deir,
And cum alsua of landis seir
To se thame and mak cumpany,
For thay ar gay, glaid and ioly."
Cassamus said, "delyuer the,
And sone, that we our may be!"
Cassamus to the schip is gane,

[His

489. consingis.
496. Fore; lere.
504. fesonas.
505. ydorus.
506. *douchters*] douches; antigonus.

Digitized by Google

Son cheval a laissié pasturant en l'erboi,
Et li mareniers passe a nage le navoi,
As murs sont arrivés dessus le sablonnoi.
Cassamus entendi la noise et le desroi
Qu'il font en la cyté pour pavour de Clarvoi ;
Gadifer a trouvé et Betiz dalés soi.
Quant li varlet le voient, si demandent pourquoi
Il les a tant laissiés.—"Biaus niés," fait il, "par foi,
En secours vous amainne Alixandre le roy ;
Demain sera logiés contremont le rochoi."
Et respont Gadifers : "petit secours y voi.
Li Farons est trop grans et parfont le gravoi,
N'il n'i a point de guez a .C. lieues, je croi."
"Biaus niés," dist Cassamus, "or entendés a moy !
Par les degrés venront li vassal, doi et doi ;
De passer a la nef n'i ara nul desroi."
"Oncles," ce dist Betis, "a vostre dit m'apoi,
Et j'ai elme et escu qui bien afiert a moi,
Cheval, lance et haubert, dont tenant sont li ploi,

406. Ainsi. 408. Que.

---

404. P¹ chiual. N¹S¹ atachie ; P a laissiet ; P¹ a laixiet. P¹ pasturier. 405. N¹ maroniers ; P maronniers ; P¹ maroineir ; S¹ marinier. N¹PS¹ nage (N¹ naige) si passe ; P¹ naige si paice . P¹P¹ rauoi. 406. *As murs*] P ; N¹ *as* W ; P¹ A m. ; S¹ Aus m. N¹P arriue ; P¹ ariueis ; S¹ arriuez. N¹S¹ deuant ; P en mi ; P¹ desus. P¹ sablenoi. 407. P¹ antandi. *la*] P le. P¹ noixe e. lou. 408. *Quil*] P ; N¹ *as* W ; P¹S¹ Qui. N¹PS¹ cite ; P¹ citei. P por. PP¹ paor ; S¹ paour. [P¹ Il en est corecieis & ci en ait anoi] [PP¹ Vers la sale sen vint (P¹ est venus) couuerte desqualloi (P¹ couerte de iaigloi)] 409. P¹ troueit. N¹PP¹S¹ betis. N¹ deuant ; PP¹ ioste ; S¹ delez. 410. N¹ vallez le voit ; P valles les uit ; P¹ varleis lou voit. N¹P demande ; P¹ demanda. P por quoi ; P¹ pour coi. 411. *a tant*] P¹ auoit. P¹ laissieis ; S¹ lessiez. PS¹ biau ; P¹ bias. S¹ niez fet. 412. P¹ secor. P amaine ; P¹ amoing. *ls*] P¹ lou. PP¹ roi. 413. P¹ *om. line.* N¹ logie ; S¹ logiez. N¹ contremon. *la*] P ce. [P¹ Le plus vaillant qui soit en tote nostre loi Demain aseis par tans lou verreis on grauoi] 414. PP¹ p. confort i v. 415. N¹S¹ pharons. S¹ grant. PP¹ Trop est grans li farons (P¹ fairons). P & parfont li perroi ; P¹ parfont sont li g. ; S¹ par desous l. g. 416. PS¹ Ne. P gues ; S¹ gue. P¹ Se ni ait pont ne gueit de c. lues se c. 417. PS¹ Biau ; P¹ Bias. *nies*] N¹ *om.* ; S¹ niez. P¹ dit. P¹ entendeis ; S¹ entendez. PP¹S¹ moi. 418. P¹ degreis vanront. *et*] S¹ a. 419. *a*] P¹ en. PS¹ aura ; P¹ arait. P desfoi. 420. P¹ Oncle. N¹P¹S¹ dit. P¹ motroi. 421. *Et*] N¹ *om.* N¹S¹ hyaume ; P hiaume ; P¹ hiame. P¹ escut. N¹ affier ; P auient ; S¹ affiert. 422. P¹ cheuas. *lance et haubert*] N¹ hante e. h. ; P hauberc & cauches ; P¹ habert & chauces ; S¹ hanste hauberc.

Digitized by Google

His hors hes left all him allane,
Bydand on the watter syde.
He rouit our in that self tyde
Till thay arryuit vnder the wall.
Cassamus hard the noyis all
That thay in to the citie maid,
For of Clarus great dout thay had;
And thare he fand Gaudifeir and Betys,
And, with thame, Caldeis and Arrabys.
Quhen thay him saw, than war thay blyth.
Gaudifeir him askit suyth
Quhy he thame left; he said, "perfay,
In to ȝour neidis I haue bene ay,
For in ȝour succouris sall I bring
Of Massidone the nobill King;
To-morne ȝe may his pauillone
And his oist se beȝond Pharone."
Gaudifeir said, "lytill succouris
Can I se, for all is at rebours.
Pharone is mekill, deip and braid,
And thair is nouther brig nor slaid,
That men may pas, foroutin wylis,
I hop, with-in thre houndreth mylis.
Said Cassamus, "I sall ȝow say
How thay may pas without delay:
Thay come doun ay tua and tua,
Endlang the steppis, thocht thay war ma,
And passis into batis and galayis,
Thocht thay war ma, within thre dayis."
Betys said, "eme, I heir ȝour saw,
And I haue helm and scheild to schaw,
Hors, haubrek, scheld and spere,

[Quhair

522. clarus.
530. massidone.
532. pharone.
538. L. *within.*
542. *Endlang*] Endland. *Minuscule at l.* 544.

Digitized by Google

Et l'espée trenchant, dont combatre me doi,
Et force et volenté de vaintre le tournoi;
Fo. 34v. Et je soie honnis se tel cop n'i emploi
Qu'Alixandres dira que par amourz amoi!"
"Biaus niés," dist Cassamus, "or parlés sans effroi.
Jouenes homs qui fait d'armes, si en doit parler poi."
"Oncles," ce dist Betis, "par les diex de ma loy,
Si grant desir en ai que tenir ne m'en poi.
Mais issons la dehors conquerre le charroi.
Tous les desconfirons se n'estïons que troi.
S'en dirés les nouvelles au roy macedonoi!"
"Biaus niés," dist Cassamus, "de bon cuer le t'otroi.
Tout le cuer me revient quant d'armes parler oi.
Piecha ne chevauchai ronchin ne palefroi,
Ne vesti gambison, ne portai escu bloi;
Hermites ai esté en bois et en chaisnoi.

---

423. *lestoee*] PP^1 espee. N^1 trenchans; P^1 tranchant. P^1 don. N^1 conbatre; P conduire; P^1 conbaitre. 424. P forche. P^1 E. f. a volenteit d. uancre lou tornoi. 425. PP^1 honis; S^1 honni. P^1 s. teil c. n. amploi. 426. P^1 Calyxandres; S^1 Qualixandre. PP^1 amors; S^1 amours. 427. P^1 Bias; S^1 Biaux. P^1 parleis; S^1 parlez. S^1 sanz. P esfroi. 428. N^{1}P^1 Jones; S^1 Joennes. N^{1}P hons. *fait*] S^1 fet. 429. P^1 Oncle se dit B. p. l. deus on ie croi. 430. P^1 Se. [P^1 Se nest mies dedut de demoreir si coi] 431. P^1 alons. P deffors; P^1 defors. P^1 asaillir; S^1 en contre. P^1 lou charoi. 432. P Teil lou desfenderai. PP^1 s. nous (P^1 nos) nestiens; S^1 s. nestion. *In place of this line* P^1 *has:* Que cher lou conparont de veriteit lou croi. 433. *au roy*] P vostre. N^1 machedonois. 434. P^1 Bias; S^1 Biau. S^1 niez. P^1 dit. *bon*] P boin. P^1 a vostre dit motroi. 435. *P^1 om. line.* P Tous li cuers. 436. P^1 Piesai; S^1 Pieca. P ceuauchai; P^1 cheuachai. P ronchi; P^{1}S^1 roncin. P^1 pallefroi. 437. P^1 wanbixon; S^1 gamboisson. P^1 escut. 438. P^1 esteit. *en*] S^1 em. P bos; P^1 boix. P cainoi; P^1 kanoi; S^1 chesnoi.

Digitized by Google

Quharewith I aucht me wele to were,
Strenth, will and hardement,
For to vincus the turnament;
And shent worth I, bot gif I set
Sic strakes, fra we and thay be met,
That thay that cumis in our succouris
Sall say that I lufe parramouris!"
"Fare neuoy," said Cassamus the ald,
"Speke softer and be not sa bald!
For 3oung men that to armes tais
Sould lytill speke, how euer it gais."
Betys said, "I haue sic will
That I on na wayes may be still.
Quharefore I requyre 3ow and pray
That, to-morne quhan I se the day,
That foure hundreth with habersouns,
With speires, swordes and blasouns,
Ishe we furth of the cite,
Or the Indeanes may warned be.
We sall do weill, my hart me sais,
And mony of thame we sall abais.
Fra that, Alexander de Leir
May fall of vs sum tydingis heir."
Said Cassamus, "I grant thairtill
With gude hart and nobill will.
My hart reioysed is, but were,
Quhan I may ocht of armes here.
The quhyle is wele lang sen I rade,
Or hors or armes vmbestrade,
Or bare haubrek, spere or sheld,
Bot as Hermyte in wod and feild
I haue leued; bot now my will

[Me

561. Qnharefore. 569. leir.

Digitized by Google

Or m'est venu en gré guerroier a Clarvoi."
"Oncles," ce dist Betis, "or ne me failliez mie!
Mais demain au matin faisons ceste envaïe.
Au charroi et a l'ost faisons une estormie,
S'en ora la nouvelle li roys de Mazonie,
Qui vient o son grant ost pour nous livrer aÿe."
"Biaus niés," dist Cassamus, "de bon cuer le t'otrie."
Quant Gadifers l'entent, talent a que il rie:
"Oncles," dist li danziaus, "vous pensés a folie.
Laissiés la jouene gent faire ceste envaïe.
Trop estes ancïens pour souffrir escremie."
Quant Cassamus l'entent, tous li sans li fremie,
D'orguel et de despit li a dit estoutie:
"Filz a putain," dist il, "et plain de coardie!
Clarvus vous a assis, o lui sa gent partie,
Qui est plus viex de moy et si voet faire amie.
Fo. 85. N'encor ni avés fait une seule envaÿe.
Pour ce que ma chars est penée et travellie,
M'avés vous deffendu que ne vous face aÿe,
Mais demain, quant j'aurai ma grant broingne vestie,
Le branc nu en la main et la coiffe lachie,
Vous ne m'atenderiés pour tout l'or de Roussie.
Onques n'apertenistes nul jour de vostre vie
Gadifer du Larris a la chiere hardie."

448. estoutie. 460. roiusie.

---

439. $N^1P^1S^1$ venus. *gre*] P^1 grei. N^1PS^1 que a claruus (P clarus) guerroi (N^1 guerroy); P^1 que cleruorin guerroi. 440. N^1 Oncles. *me*] P^1 nos. P faillies; P^1 faillieis. P^1 se dit. 441. P Main; S^1 Mes. P^1 faixon; S^1 faison. PS^1 aatie. [P^1 Volentiers dist li vies par ma barbe florie] 442. P^1 A charois &. *a*] P en. PP^1 ferons. N^1P estourmie; P^1 estoutie; S^1 enuaie. 443. *Sen*] P^1 Si. N^1S^1 orra; P^1 orait. P les noueles; I^{P1} les nouelles. *li*] S^1 le. PP^1 rois; S^1 roy. N^1 mesonie; P^1 marsonie; S^1 mezonnie. 444. *o*] P^1 a. *son*] N^1P sa; P^1 ces. P por. P^1 nos liureir. N^1PS^1 aie. 445. P^1 *om. line.* PS^1 Biau. 446. P^1 Q. gadifier lantant. P voloir; N^1P^1 talant. *a*] N^1 ot. P^1 ait. P,P^1 quil en r. 447. P dansiaus; P^1 varlas. P^1 panceis; S^1 penssez. *a*] S^1 de. 448. P^1 Laissieis; S^1 Lessiez. N^1 l. ione g.; P le i. gent; P^1 les iones gens; S^1 l. ioenne g. *envaie*] NP^1S^1; P envaije. 449. N^1P T. iestes (N^1 estes) anchiens. I^P por. P^1 iuer; P^1 ioer. N^1 estourmie; P^1 descremie. 450. P^1 Cant C. lantant. *tous*] P^1 toz; S^1 tout. P l. frons l. rougie; P^1 l. frons lanrogie. 451. P^1S^1 Dorgueil. *de*] P^1 *om.* P^1 l. ait d. estotie. 452. P Fils; P^1 Fis. *dist il*] P maluais; P^1 dit i.; S^1 d. tout. *et*] N^1S^1 *om.* P plains. N^1S^1 p. d. couardie. 453. P Clarus; P^1 Clarws. P^1 vos ait essis. *o lui*] N^1 et o; PP^1S^1 & de. 454. P^1 vies; S^1 uiel. *moy*] PP^1S^1 moi. *si*] P^1 se. N^1 ueut; P vuet; P^1 velt; S^1 ueult. 455. P^1 Encor n. aueis. P^1 soule. P saillie; P^1 asaillie; S^1 enuaie. 456. P Por. *ce*] P^1 ceu. P^1 chair; S^1 char. *penee*] S^1 greuee. N^1 traueillie; P traueille; P^1 trauillie; S^1 traueilliee. 457. P^1 Maueis; S^1 Mauez. *vous*] N^1PP^1 or. P^1 desfandut; S^1 en despit. N^1 q. veuz faire aie; P a faire lassaillie; P^1 faire

Digitized by Google

Me geuis ȝarning to fecht my fill."
"EME, faill me nocht," said Betys,
"That we to-morne, quhan day can rys,
Mak we to the hoste ane Ieopardy,
For-outtin affray, aduysedly!
Steir we thame in our cuming,
That Alexander heir thairof sum thing!"
"I grant," said Cassamus the knicht,
"With gude hart, mane and micht."
Quhan Gaudefere hard, he leuch in hy.
"Eme," sayis the childe, "ȝe think foly.
Lat vs ȝoung men this melle ma.
ȝe ar ouer auld dintis to ta."
Quhen Cassamus hard, his blude quouke,
For proper dispyte he micht not luke.
He said to him full fellonly,
"Thow hursone, full of cowardy!
Auld Clarus and his menȝe
Hes heir asseged this citte,
That elder is all out than I
And ȝarnes to lufe be droury,
And thow, for all thy freshe effere,
Hes done bot lyttill in this were.
Now, for I am tyred in trauell,
Thow hes forbiddin me the battell,
Bot, quhan I am armed weill
With haubrek, helme and sword of steill,
For all the gold into Calde
Thow durst nocht byde me dintis thre!
Thow was neuer lyke to Gaudefere,
That nobill renouned in peax and were!"
The chylde smyled and away is went,

[And

604. *battell*] battrell.

chevalerie. 458. *demain*] PP¹ *om.* *jaurai*] P ie a.; P¹ ien a. N¹PP¹S¹ broigne, *vestie*] N¹ lachie [*from next line*]. 459. P¹ Lou brant nut. P¹ la uantelle. P¹S¹ lacie. [P¹ & ie serai monteis ou destrier dorcanie] 460. P¹ matanderies; S¹ matenderiez. P por. *Roussie*] N¹P; P¹ rocie; S¹ rousie. 461. *nul*] PP¹ en; S¹ a. PP¹ ior. 462. *du*] P¹ dou. P laris; P¹ lairis; S¹ larriz. PP¹ qui ot la char h.

Digitized by Google

Li varlés s'en sourist, qui d'autre part se guie.
"Oncle, pour Dieu," ce dist la belle Fezonie,
"N'aiés courous de riens que mes freres vous die!
Par joie et par amourz est ceste gaberie.
De bon cuer en ai ris, et drois est c'on en rie
Quant .j. hons ancïens est de tel vaillantie."
"Nieche," dist Cassamus, "ne savés la lignie
Dont nous sonmes estrait, et la grant signorie:
Tuit sonmes nés de Troyes, la cité de Serrie.
Estrait sonmes de Troie, la grant cit desertie;
Du riche roy Prïant vient nostre ancisserie.
Chi venismes fuiant, pour garantir no vie,
Quant li roys Menelaus y vint a ost banie,
X. ans dura li sieges, adont fu essillie.
Mazonés nostre peres en vint ci a navie;
Sa fenme et si enfant et sa bele maisnie
S'en vint en cest païs, de richesce garnie.
En cest païs preïsmes nostre herbergerie.
Gadifers vostre peres (a qui Diex face aïe!)
Prist la serour Betis, le seignor de Turquie;
Ephezon li donna, ceste cité antie,
La mer et le gravier et la grant pescherie.
Or y clainme Clarvus seignorage et maistrie.
Fo. 35v. Tout est pour vostre amour, pucelete jolie,
Volés le vous amer? s'iert la guerre fenie!"

481. *a*] *om.* 487. si ert.

---

463. P valles en. N^1 souffri; P sorrist; P^1 sorit; S^1 sourrist. 464. N^1 Onclez; PS^1 Oncles. *Dieu*] P^1 deu. N^1 cha dit. N^1 phenie; P fesonie; S^1 Phezonnie. 465. P Naijes; P^1 Naieis; S^1 Naiez. P^1 corous; S^1 courrous. S^1 mon frere. 466. P^1 ioe. P amors; P^1 soles; S^1 amours. P^1 celle g. 467. PP^1 boin. *ai*] N^1 ay; P a; P^1 ait. *con*] P quon; S^1 com. 468. P^1 *om. line.* N^1P Q. vns h. anchiens e. d. t. vaillantise (P vaillandie). 469. $N^1P^1S^1$ Niece. *Cassamus*] P^1 li prodons. 470. *nous*] P^1 nos. P sommes; P^1 somes. P^1 atrais. P^1 grans. P seignorie; S^1 seingnorie. N^1 ne de quel seignourie. 471. P^1 *om. line.* P Tout somes nei. PS^1 troies. N^1PS^1 desertie. 472. $N^1PP^1S^1$ *omit line.* 473. P^1 Dou r. roi prian. *vient*] $N^1PP^1S^1$ est. N^1P anchiserie; P^1 ansaiserie; S^1 ancesserie. 474. N^1P Cha; P^1 Ceu; S^1 Ci. P^1 venimes fuant. N^1 p. guarantir noz viez; P por nostre garandie; P^1 p. auoir garantie. 475. S^1 *om. lines* 475-533. P^1 menolais. *y*] P i; P^1 *om.* *a*] P^1 en. 476. P^1 durait. P^1 a don fut axillie. 477. P Masones; P^1 Masanus. N^1 pere; P^1 peire. *en*] P^1 sen. *ci*] P cha; P^1 sai. *a*] P^1 en. [P^1 **Son or & son argent** & sa grant manandie] 478. P feme; P^1 fame. *et*] N^1 *om.* P ses enfans; P^1 ces anfans. *bele*] P riche. N^1 mesnie; P manie. 479. P En v. toute auec lui d. richete g. P^1 Cen v. sai auoc lui d. richece g. 480. *cest*] P ce. P paijs; P^1 pais. P presimes; P^1 prenimes. N^1 hebergerie; P^1 herbagerie. 481. P^1 Gadifier v. peire. *a*] $N^1PP^1S^1$. *qui*] PP^1 cui. P^1 deus. N^1P fache. P^1 aie. 482. N^1 Prinst. *la*] P^1 lai. N^1 sereur; P seror; P^1 serou. P^1 lou

Digitized by Google

And tholed his emis matelent.
"FARE, sweit eme," said Fezonas,
"Luke ȝe take nocht in crabitnes,
For na thing that my brother sayis!
ȝe may weill wit he dois bot playes.
For amouris, that ar ioly ay,
Garris him sumquhyle bourd and play;
And I leuch als with gude will,
And sa wald all that couth of skill,
For quhen in ald men sic wourship neuis,
It gammis all that heris, and gleuis."
He said, "fair nece, thow knawis nocht our kynd,
Na quhen we come, na of quhat strynd,
Na of oure eldaris the senȝeory,
Na the renounit cheualry.
King Pryam was our antesessour,
That aucht all Troy and that honour.
We come fleand in this countre
Fra that distroyit was the citie.
Massones our father hidder come,
His wife and barnis him with nome,
With riches, siluer, gold sa rede,
Tuke in this land baith reif and stede;
And Gaudifeir thi father forow
(Quhais saull our lord scheild fra sorow!)
Duke Betys sister tuke to wife;
And, with hir, this citie antife
Was geuin in to mariage,
And all this land in heretage.
Bot Clarus now clamis senȝeory
For thi luif, damysell ioly.
Wald thow him lufe, this were war gane!"

[Thy

Minuscule at l. 639.

---

signor d. torquie. 483. N¹ Et feson; P Epheson; P¹ Effezon. P¹ donait. P¹ citeit garnie. 484. P¹ L. meir & lou graulcir. P¹ paxerie. 485. PP¹ Oi claime. P clarus; P¹ clerws. P¹ signorage. N¹P¹ mestrie. [P¹ Mais se deu plait il iert tart a la repentie] 486. P¹ & cest. P por. PP¹ amor. N¹ pucellete; P¹ pucelaite. P¹ polie. 487. P¹ voleis. *amer*] P¹ auoir. *siert*] PP¹; N¹ sert. P apaisie.

Digitized by Google

Digitized by Google

" Thy counsall," she said, "me hes tane.
To 3ow and to my brether tua
I am haill geuen, withouttin ma.
Quhat euer 3e do, I stand thair-till.
Now ordane quhat euer 3e will!
Bot I had leuer drowned be
Or euer he had sesing of me."
Quhen Cassamus hard, he had pitie,
And said, " fare nece, comfort the!
For my richt arme sall of be shorne
Or he the wed, be euin or morne.
To-morne cumis vs succour planere,
That with vs will duell, withouttin were,
The best and the hardyest of hand,
Als far as sey excedes land.
Alexander and his cumpany,
That fader is of all cheualry.
Emynedus cumis als, but wene,
And mony vther knychts kene."
" Fare eme," sho sayis, " is this to trow
That Alexander cumis hidder now,
With his hoste to helpe vs here?"
" 3ea, fare nece, withouttin were,
To-morne at pryme thow sall him se,
And vther of full great bounte."
" Schir, is he sic as 3e vs say?"
" 3e, sueit nece, and better perfay,
For he is wyse, courtes and cunnand,
3oung, fare, swete and auenand,
And ouer all large and hardy,
And dois his dedes auysedly;
All euillis hes he fra him set. . . ."

[And

N1 tex conme v. d.; P tels que v. m. racontes; P1 teis com vos nos raconteis. 506. N1 chiere nieche; P douche fille. *oil*] N1 ouil; PP1 ains est. P1 [illegible] is. 507. P1 Saiges. PP1 cortois. P enparles; P1 enparleis. [illegible] *c.* N1 Jonez. 509. N1 *om. line.* P1 graicious. *con*] P que. 510. P1 Large. PP1 sor. P1 tote r. si a m. d. doneis. 511. P1 aviseis. 512. N1 Touz maus a a .j. cop e. s. d. l. les maus a (P1 &) .i. cop e. s. d. l. (P1 li) ostes (P1 osteis).

Digitized by Google

Et tous les biens qui sont a en son cuer plantés."
"Certes," dist la pucele, "de bonne heure fu nés."
Atant est Gadifers a leur consel alés :
Fo. 86. "Oncles," dist li danziaus, "vous estes aïrés."
"Non sui, certes, biaus niés, mais vous me rampoinés.
Pour ce, se je sui viex et j'ai .C. ans passés,
Si ai ge cuer et forche et bonnes volentés.
Demain au matinet, se Dieu plaist, les verrés."
"Oncles," dist li varlés, "de ce soit Diex loés !
Que vous en dist li cuers ? Irons demain aus trés ?"
"Oïl, au matinet, quant solaus ert levés
Et li agais de l'ost se sera desarmés.
De jour ne crient assaut, de jourz est bien gardés.
Vistement l'asaudrons en aucun des costés."
A ces paroles est li consaus definés.
Min. L'endemain au matin, quant jourz est aparus,
Gadifers et Betis et li viex Cassamus
Demandent les haubers et les elmes agus.
Fezonie la bele et sa niece Edeüs
Fo. 86v. Armerent le viellart, qui fu grans et corsus.
Quant il se vit armés, de joie est esmeüs :
"Edée," dist li viex, "dés or serai vos drus."

526. la saudrons.

---

513. P¹ *om. line.* P dedens s. c. metes. 514. P¹ Par deu dit l. pucelle. *de*] PP¹ a. P boine ; P¹ bone. N¹P eure ; P¹ houre. 515. N¹P conseil ; P¹ consoil. P rales. 516. *danziaus*] P dansiaus ; P¹ varles. N¹ airez ; P¹ ayreis. [P¹ De ceu que iai parleit outre vos volenteis] 517. P¹ N. seux voir bias dous n. N¹ ranponez ; P ranprosnes ; P¹ repones. 518. *se*] N¹ que. P¹ seux veus. *jai*] N¹ ai. 519. *ge*] PP¹ ie. N¹PP¹ force. N¹P¹ bone ; P boines. 520. *au*] P¹ a. P si que vous le v. ; P¹ s. deu plait lou vaireis. [P¹ Clarvos lou conparrait se il y est troueis Qil vos cuidet par force tolir vos heriteis] 521. P¹ *om. line.* N¹ O. ce d. l. enfes ; P O. d. l. valles. [PP¹ Atant ist de la chambre betis i est entres (P¹ y est antreis)] [P Oncles ce dist betis estes vous racordes (P¹ Oncle dit li vasaus este vos acordeis)] 522. *aus*] P as ; P¹ a. P¹ treis. 523. N¹ q. s. sera l. ; P¹ q. soloil yert leueis. 524. PP¹ Que. 525. N¹ iours ; P ior ; *assaut*] P nullui. *d. jours*] N¹P d. nuit. *gardes*] N¹ armes. P¹ Li iors n. c. ne lui punt e. b. gardeis. 526. N¹ lasaudrons ; P lassaurons ; P¹ asarons. N¹ de cuer de volentez ; P¹ anbedous les costeis. [P¹ Einz quil soient armeis & a cheuas monteis Lor aurons fait grant honte & dessiens afoleis] 527. P lor parlemens fines ; P¹ nos parlement fineis. 528. N¹ Landemain ; P¹ Londemain. *au*] P par ; P¹ a. *est*] N¹P fu ; P¹ fut. 529. N¹ Gadiffer. 530. N¹ helmes ; P hyaumes. P¹ Demande lor habers & hiames & escus. 531. P Fesonie. P s. nieche ; P¹ li atre. N¹ ydorus ; P¹ Edous. 532. *fu*] P ert. P corssus. N¹ q. moult estoit confus. P¹ H?merent lou villart q. fut grant & c. 533. PP¹ I.i cuers li rist (P¹ rit) d. j. quant armes sest (P¹ h?meis cest) veus. 534. N¹S¹ Edeus ; P Edea. *dist*] P fait. *vos*] P¹S¹ vo. [P¹ Pour vos yert esproueis mes apieis amolus Mar y serait troueis li yndois clerws]

Digitized by Google

Digitized by Google

"Sire," dist la pucele, "bien soiés vous venus!
A amy vous retieng, des autres ne m'est plus."
"Oncles," ce dist Betis, "vous estes retenus.
S'autant m'en avoit dit la courtoise Ydorus,
Que tant aim et tieng chiere, la fille Antÿocus,
Plus en seroit doutés mes brans et mes escus."
De bon cuer en a ris li bons viellars chenus,
Atant es les chevaux, erranment montent sus.
La champaingne fu grans et li chemins herbus,
Serréement chevaucent lés les jardins foellus.
.iiij. C. et chuinquante y en avoit et plus.
Gadifer de Phezon est le premier issus;
La lance porte droite, saillant les saus menus.
Devant trestous les autres est en l'ost embatus,
Et escrïe "Torton!" l'ensengne Mazonus,
Que li donna Betis, li filz au roy Caulus.
Quant cil de l'ost le voient, es les vous esperdus:
Au tref Clarvus en est li hareus acourus.
Uns Yndïens li dist, qui viex ert et chenus:
"Sire, ceulz de Phezon ai la dehors veüs,
Armés sour les chevaux, parmi l'ost embatus."
"Voire," ce dist Clarvus, "par mon Dieu Belgibus,
Mar l'oserent penser, chier lor sera vendus!
Gadifers en sera traÿnez et pendus,
Si aurai la pucele, que de moy fait refus."

544. Serrement; foelleus.

536. P vous retieng a ami; P^1 Je vos tien a ami. *mest*] P uoil; P^1 weil. P^1 nus. [P^1 Lors lanbraisait li weus de ces bras fer vestus] 537. *vous estes*] P^1 or este. P porueus; P^1 proueus; S^1 receus. [P^1 Dame belle & noble & damor retenus] 538. P^1 Se tant. 539. N^1S^1 aime (S^1 aing) e. t. c.; P a. et desir; P^1 tig? a desir. P anthiocus; P^1 antizius. 541. PP^1 boin. PP^1 l. viex (P^1 vies) barbes. N^1P^1 chanus. S^1 Or men uois de bon cuer dist li uiellars chanus. 542. *erranment*] $N^1PP^1S^1$ maintenant. 543. *In place of this line* PP^1 *have:* Les portes sont ouvertes (P^1 overtes) e les vous fors issus (P^1 fuers ixus). 544. *Sereement*] N^1PS^1; P^1 Saireement. P^1 cheuachent; S^1 cheuauchent. *les les*] N^1 tous l.; S^1 touz l.; PP^1 leis l. P gardins; P^1 gerdins; S^1 chardins. N^1 fuellus; PP^1 foillus; S^1 fueillus. 545. P^1 .iiij. M. & .v. C. *y en*] $N^1PP^1S^1$ en y. *et plus*] PS^1 ou p. 546. N^1N^2 e. li premiers i.; PP^1 sest (P^1 cest) deuant esmeus. 547. P^1 Sa. N^2 saillanz; P sallant. 548. N^2 trestouz; P trestout. *est en*] P sen est; P^1 cest e. 549. *torton*] N^1N^2 tourton. N^2 lanseigne. N^1 Mesonus. [P^1 A chaistel orguillous qui sieit sor lou fairus] 550. *li filz*] N^2 la fille. *roy*] PP^1 viel. P^1 Qui deuinait de troe lenxil & lou refus. 551. *le voient*] P^1 loirent. P^1 si sent sont e. [P^1 Armeis sont de lor armes nuns ni est arestus] 552. P^1 claron. *en est*] P est tost. N^1 l. cris acoureus; P l. escris a.; P^1 l. enfors a.; S^1 l. cris haut a. [P^1 Il demande ce kest can il les ai veus] 553. P^1 edieins. *viex ert*] N^1 v. est; P e. vies; P^1S^1 iert vies. N^1 chanus; P barbus. 554. *la dehors*] N^1 l. defors; P l. deuant; P^1 laidement. 555. N^1 sur; PS^1 sus. *parmi*] P^1 & par. P estendus; P^1 espandus. 556. P V. d. clauorins; P^1 V. se d. claron. *belgibus*] N^1 apolus; P^1 belzabus; S^1 bezibus. 557. PP^1 li fais l. ert v. 559. *Si*] $N^1PP^1S^1$ &. N^1 saurai; P sarai; P^1 saivrai. *la pucele*] P^1 sa seror. *fait*] P fist; P^1 fit; S^1 fet. [N^1 Mais autrement ira de ce ne doute nuls]

Digitized by Google

Digitized by Google

Moult fu dolans Clarvus quant il ot la nouvelle,
Son helme demanda, son escu, sa roële.
Fo. 37. Sour .j. vair couvretoir a oeuvre de castele
Est armés li viellarz, puis s'assist en la sele
Du grant destrier lÿart, qui par le prei sautele,
Et a fait .j. eslais contreval la praële.
A ses compaingnons dist: "pour l'amour la pucelle,
La serour Gadifer, Fezonie la bele,
Ferai maint Arrabi traiener la boiele.
Mar le m'ont refusée li glouton la danzele!"
Clarvus ist de son tref, sour le vair covrëour,
Armés fu bien et fort a la loy payenour,
N'avoit plus bel viellart en toute Ynde Majour.
Il dist: "Ou sont mi fil?; nes voi pas ci entour,
Canaüs, Caleo, Porrus et Salphadour?"
"Sire," dist .i. varlés, "au bois a la vredour
Chascuns, dés hui matin, presque du point du jour."
"Conment," ce dist Clarvus, "sont il dont chacëour?
N'afiert pas a danzel n'a jone poingnëour
Qu'il lassent la besoingne ou sont li amëour,
Pour aler bersillier et estre venëour."
"Sire," dist li varlés, "par les diex que j'äour,
Que il ne quident mie que vous ayés estour
Ne que cil de Phezon soient combatëour.
Trop sont petit de gent, si ont fait grant folour."

581. *que*] qui.

---

560. *il ot*] N^1P oi; P^1 oy. [PP^1 De ce que gadifers encontre lui reuele] 561. *helme*] N^1S^1 escu; PP^1 hauberc. *escu*] N^1 helme; PP^1 hiaume &. [P Sa machue & sespee dont trenche la lemele] 562. P^1 *om. line.* N^1 Sur; PS^1 Sus. PS^1 uert. N^1 couuertoir; P tartarin. *a oeuvre*] N^1S^1 de lueure. N^1 chastelle. 563. P Sest; P^1 Cest. *sassist*] PP^1 sailli. *la*] N^1 sa. 564. N^1P^1 Dun. N^1 l. pre; P^1 les preis. 565. N^1 Il; P^1 Pues. P fais. P^1 eslex. 568. P^1 *om. lines* 568-9. N^1 bouelle. 569. N^1 mi ont refuse; P l. me refuserent. P l. garchon de tudele. [PP^1 Dechaciet (P^1 Dechaisieis) en seront ia nus (P nulz) ne men rapele] 570. *sour*] N^1 sur; PS^1 sus. *vair*] PP^1 bai. 571. *fort*] P^1 bel. *la*] N^1P^1 *om. payenour*] N^1 dempereour; P^1 denparaor. 572. *bel*] N^1S^1 biau. [PP^1 A i. vallet demande (P^1 J. varlet demandait) fiex fu (P^1 fis fut) de sa seror] 573. *Il dist*] $N^1PP^1S^1$ *om. fil*] $N^1PP^1S^1$ .iiij. f. (N^1 fils, P^1 fis, S^1 filz). P^1 n. v. mi si e.; S^1 nel ui passe .iij. iour. 574. *Canaus*] N^1 Canaans; P Canam &; P^1 Chanam &. *Caleo*] N^1S^1 canao; P canoo. 575. *dist*] P^1 fait. P^1 li valles. P ou bos; P^1 a lor. *a*] P^1 en. P uerdor; P^1 vardor; S^1 verdour. 576. P Cachier; P^1 Chacier; S^1 chascun. *presque du point*] N^1 dempres d. p.; PP^1 deuant le p.; S^1 p. le p. 577. *ce*] N^1 cha. N^1 chasseour; P cacheor. 578. P Nafier. *pas*] PP^1 mie. N^1 danziaus. PP^1 ne a j. (P iouene) ameor (P^1 amaior). 579. P^1S^1 Qui. P laisse; P^1 laixe; S^1 lessent. P le besoig. *ameour*] N^1 enveour; P poigneor; P^1 pugnaior. 580. N^1 besserllier. *et*] P^1 ne. 581. *dist*] PP^1 fait. *que*] N^1P^1. PS^1 tous l. d. en a. 582. PS^1 Car. P^1 cude mies. 584. P^1 *om. line.*

Digitized by Google

Digitized by Google

"Onques," ce dist Clarvus, "ne prisai quidëour.
S'il sont poi, il sont preu, si ont bon guiëour."
"Sire," dist .j. varlés, filz fu de sa serour,
"Miex en vaut poi et bon qui ont loial signour
Qui les ainme de cuer et porte grant hounour,
Que ne font .iiij. tans a petit de valour.
Quant sires est haïs de son peuple menour,
Fo. 87v. A paines vient en lieu ou n'en ait le pïour.
Ja ne sera si preus, ne de si grant valour,
Qu'il vaille c'un seul honme, s'il n'a conduisëour.
Aussi tost a l'en mort .j. riche emperrëour,
Quant il est bien ferus, c'un povre vavassour.
Mais souffrés vous, biaus sire, je vous pri par amour!"
"Si fais je," dist Clarvus, "mais c'est a grant dolour."
Min. Lors fiert des espourons, que plus n'i fist sejour.
Bien fu Clarvus armés et bel sist el cheval,
S'ot glaive court et gros a fer poitevinal;
Escu avoit et helme a pierres de crestal;
Grans fu et lons et drois, bien resamble vassal.
A ses compaingnons dist: "chevauchons par igal,
Le petit pas serré, contremont le rochal,
Caldain et Arrabi trairont hui mal jornal!
Gadifers et Betis, cil doi jouene vassal,
Ont il ore trouvé ne sort ne devinnal
Qui sour moi sont venu faire leur envïal?

608. devinna.

---

585. P^1 Oncle. P n. vi vrai cuideor; P^1 n. vivrai cudeor; S^1 n. p. cuideour. 586. P^1 Si s. petit laians. P sont sage guerreor; P^1 il sont de grant vigor. 587. PP^1 *om. line.* N^1 Sire ce respont il foi que doi monseignour. 588. *bon*] P^1S^1 bons. N^1 M. v. p. de gent b.; N^2 M. e. valent .I. po. *signour*] N^1 guiour. 589. P^1 *om. line. ainme*] N^2 ayme. P e. puis lor p. h. N^1 Mais quil les tiengne chiers et porte grant amour. 590. PP^1 de petite v. 591. P li sire. *haïs*] N^1 layaus. N^2 pueple; P peule. *menour*] P meillor; S^1 meillour. 592. P A paine; P^1 A poine; S^1 A painne. *vient*] P^1 vint. *lieu*] N^2 leu; P^1 liu. *ou*] PP^1 quil. *nen ait*] $N^1N^2S^1$ il nait. 594. P^1 si nait. *conduiseour*] $N^1N^2S^1$ sousteneour; P susteneor; P^1 sosteneor. 595. *a len*] N^2 a lan; P^1 ai on. $N^1N^2PP^1S^1$ empereour. 596. N^2 cuns povres vavasour. 597. N^1 priez grant fine a.; S^1 par tres grande doucour. PP^1 Sire dist li valles soffres vous p. a. 598. *fais*] N^1 fas; P fai. P ge. *cest a*] S^1 ce est. 599. P^1 *om. line.* N^1S^1 q. il ni fait s.; P quil not plus de s. 600. NS^1 armes claruus. *bel*] N^1PS^1 bien. P^1 fut; S^1 fist. *el*] PP^1 a; S^1 en. 601. P^1 *inverts lines* 601-2. *Sot*] P Le; P^1 Lou. *a*] P au; S^1 &. 602. P *om. line.* S^1 pierre. 603. P^1 bien taillieis si r. v. [P^1 Pues fiert des esperons ou pandan dun costal] 604. P^1 A ces homes a dit. N^1S^1 chevauchiez; P ceuauchies; P^1 cheuachieis. N^1 paryngual; P paringal. 605. *le rochal*] P ce r.; P^1 cest iornal. 606. P Calde; P^1 Caldu. *trairont*] P^1 auront. 607. P c. ioluene damoisal; P^1 si iovles daimosial. 608. P^1 On i. ores troueit n. sor n. d. 609. P^1 Quil sont s. m. *venu*] P^1S^1 venus. *devinnal*] PP^1S^1; N^1 deuinal.

Digitized by Google

Digitized by Google

Je croi certainnement que ce soit pour leur mal.
Mais par la foi que doi et Juno et Venal,
Ains que doie laissier du Pharon le rival,
Leur aurai je jüé d'un jeu si trés mortal
Que moustrer le poront a tout leur parental.
Mar mi ont refusée la bele Phezonal;
Je l'aurai, poist leur bien, et trestout l'iretal."
Or manache Clarvus, mais il ira tout al.
Ains qu'il soit mïedis, verra tel ensengnal
Que il revodroit estre en son palais yndal.
Les batailles chevauchent, si müent lor estal
Cassamus et Betis et leur gent conmunal.
Fo. 38. Gadifers se treslance devant tous en l'erbal,
La lance porte droite au pegnon de cendal;
Quant Clarvus l'a veü, si refait autretal.
Andoi viennent bruiant delés le sablonnal;
Li uns feri si l'autre, enmi le poitrinal,
Qu'il n'i remest estrier ne cengle ne poitral,
A la torne-boiele tornent andoi aval,
Des helmes ou sablon font ferir le nasal;
Li vassal saillent sus, que n'i font arestal.
Ja y eüst bataille et fier estour mortal
Quant les batailles viennent bruiant par le praial;
Mais trop sont li Yndois et poi li Fezonnal.
Moult fu dolans Clarvus et le cuer ot irais
Quant il se vit cheü du destrier qui fu bais,

617. *ira*] a. 634. iras.

---

610. *certainnement*] PP^1 a mon auis. P^1 quil le font p. l. m. 611. *doi*] P ie d. *et*] P *om.*; P^1 a. [P & par la lor conpaignie & dieu marcurial] 612. P doiue. *rival*] P^1 fosal. 613. *je*] PP^1 *om.* *mortal*] PP^1 crual. 615. *mi*] PP^1 me. *ont*] P^1 fu. N^{1}PS^1 refuse; P^1 refusaie. 616. P^1 bien l. poit. *trestout*] P puis tout; P^1 par lor. P^1 herital; S^1 erital. 617. N^1 O. manece C.; P O. penst du manechier; P^1 Pansoit dou menasier. *mais*] P^1 car. *ira*] N^{1}P^1; P aura; S^1 i a. 618. N^{1}S^1 A. que i. s. midis; PP^1 A. que m. soit. 619. P Quarriere vaurroit e.; P^1 Carriere vodroit e. *palais*] P paijs; P^1 pais. [P^1 A tantes la bataille contreval le praial] 620. P^1 *places this line before l.* 622. *si*] P^1 &. *muent*] P mueuent; P^1 liurent. N^1 et serre contre ual. 621. *Cassamus*] P^1 Gadifers. P^1 gens. [P^1 & le viel cassamus a premerain frontal] 622. P^1 G. santrelance. 623. P^1 Sa. *pegnon*] S^1 panon. 624. P la choisi; P^1 le choisit. PP^1 refist; S^1 a f. 625. P Endui vindrent b. *deles*] N^1 de vers; PP^1 parmi. 626. P^1 ferit. *enmi*] P parmi; P^1 en haut. *le*] P^1 es. 627. P Que; P^1 Qui. N^{1}P^{1}S^1 remaint. PP^{1}S^1 estriers. *ne*] P^1 *om.* N^1 sangle. 628. P^1 En. N^1 tourne boielle. P^1 vinrent endui. 629. *ou*] N^1 el. PP^1 sont fichiet li vassal. 630. P & si resaillent s. *que*] N^{1}P^{1}S^1 qui; P. quil. 631. P i euist. *fier*] N^1 fiers; P grant; P^{1}S^1 fort. 632. P^1 *om. line.* P Q. de .ij. pars i v. 634. N^1 dolens; S^1 dolent. *le cuer ot*] P^1 & formant fu. *irais*] N^{1}PP^{1}S^1. 635. *cheu*] PP^1 cheoir; S^1 a terre. N^1 Q. abatus se vit. *destrier*] P ceual; P^1 cheual. N^1 iert. N^1 gais; S^1 grais.

Digitized by Google

Digitized by Google

Vistement saut en piez, de grant proësce estrais,
Embrachié ot l'escu, prés de lui ot les ais,
Fo. 38v. Le branc nu en la main, dont maint bel cop ot fais.
Freres fu a Porrus, le seigneur des Yndais,
Qu' Alixandres conquist, li roys macedonais,
Devant Pantapolus, aprés la mort Darais,
Adont quant Bucifal, li bons destrierz norais,
Fu mors et afolés et des .ij. piés contrais,
Car Porrus li copa, conme faus et mauvais;
Mais vengement en prist li bons roys des Grigais.
Cilz Clarvus dont je di et je tieng ci les plais,
Fu freres a Porrus et filz au roy Cesais.
Clarvus li viex Yndois fu enmi le garais,
Estachiés sour ses piés, .ij. pas s'est avant trais,
Fors et fiers et hardis, avisés en ses fais.
Le danzel a veü, qu'il n'ot veüt ainc mais;
Grans estoit et corsus pour souffrir .j. grant fais.
A soi meïsmes dist: "cilz est neis et estrais
Du lignage Prïant, de sa fenme Ecubais;
Gadifers l'engendra, li gentis coens palais,
Tel cop m'a hui donné dont mes escus est frais."
Lors est avant passés de fierté lÿonais.
Gadifers li revient, fait li a un eslais
D'un grant pas bien assis; petit fu ses esmais,

638. *maint*] main. 643. *des*] de.

---

636. N^1S^1 empiez. N^1 a trais; PP^1 entais. 637. P^1 *om. line.* P Enbrachiet a l. *pres*] P^1 lonch. *ot*] P tient; S^1 tint. 638. *nu*] N^1 mist. *en la main*] P enteze. *maint*] $N^1PP^1S^1$. *ot*] P a. S^1 fet. P^1 d. tant bias cox asais. [PP^1 A merueilles (P^1 merueille) fu preus mais trop par fu cruais (P^1 m. moult ere cruas)] 639. PP^1 porron. 640. PS^1 Qualixandre; P^1 Calyxandres. N^1S^1 le. *roys*] N^1S^1 roy; PP^1 boins. 641. P^1 *om. line.* P petenthapolim. 642. P^1 Apres q. bucifais. N^1S^1 le bon. P destries vrais; P^1 destrier uerais. 643. *des*] $N^1PP^1S^1$. 644. PP^1 Que. *faus*] PP^1 fel. 645. P M. la venianche; P^1 M. la vaniance. *bons roys*] P^1 sires; S^1 le bon. PP^1 griais; S^1 grigois. 646. P^1 Si porrus. *dont*] N^1 que. N^1PP^1 & dont j. t. mes p.; S^1 & que ien t. mes p. 647. P poron; P^1 porron. P fiex le r. P tersais; P^1 cezars. 648. PP^1 & C. l. viellars (P^1 yndois). *le*] PS^1 les. 649. P Escarquis; P^1 Atachieis; S^1 En estant. N^1 sur; PS^1 sus. *ses*] P^1 .ij. *sest*] P^1 iert. 650. P^1 Fiers et fors. *en*] N^1 de. 651. P^1 varlet. *a veu*] PP^1 regarda; S^1 ot v. *quil*] N^1P^1 qui. *veut*] N^1 sentu; PS^1 veu. *ainc*] N^1 ains; P^1 ain. 652. PP^1 Grant (P^1 G.) le vit & menbru (P^1 hardis). 653. *cilz*] P chis; P^1 sis. N^1 cils e. nes & atrais. 654. *de*] P^1 &. N^1 equbais; P^1 Etobais. 655. PS^1 Gadifer. P lengenra. N^1S^1 quens; P^1 coins. 656. [PP^1 Si uoi mon hauberc ront et de mon sanc les rais Mais ie li rendrai sus son hyaume turquais (P^1 Ia li sera randu sor son alme turcais)] 657. P^1 Dont. PP^1 passes avant. N^1 lionnais. PP^1 d. ferir l. (P^1 talantais). 658. N^1 Gadiffer; P^1S^1 Gadifer. P revint. 659. *pas*] P coup. N^1P petis.

Digitized by Google

Digitized by Google

De tex gens assambler ce n'est fors que solais ;
Plus bel fereur d'espée ne vairés vous jamais.
Parmi son helme agu, qui fu a or pourtrais,
Feri Clarvus l'Indois, qui d'amer se fait gais
Pour la trés grant biauté la bele Fezonais ;
Trestout en abati bericles et balais ;
Et Clarvus le refiert, qui poi prise la pais.
Ja y eüst estour et d'espées grant glais,
F. 89. Mais trop sont li Yndois et poi li Fezonais.
Min. A l'entrée des loges, devant les pavillons,
Ou Gadifers li jouenes bati des espourons
Et Clarvus li Yndois plus tost qu'esmerellons,
La ot grant fereis d'espées, de bastons,
Et li glais des escus et l'effroi des tronchons,
La freour des chevaus, la fierté des barons.
En l'ombre des baneres, au frir des espourons,
S'en vint poingnant Betis, cilz jones valetons ;
"Torton !" vait escriant, qui ja fu Mazonons,
Le roy de Mazonie, qui ja fu ses taions
Et Gadifers ses peres, qui moult fu vaillans hons.
Grans fu et lons et drois et joins conme faucons,
Embronchiez en son helme, en son escu escons,
La lance porte droite, con ce fust .j. boujons,
Ses chevaus va plus tost que nus alerions.

666. prisai.

660. N^1 tiex ; P tel ; P^1 ces. P gent ; P^1 cos. P esgarder ; P^1 engarder. N^1 li ueoir est soulais ; P nest mais cun seus sohais ; P^1 ne nest mais quuns soushais. 661. N^1S^1 biau ; P biaus. P ferours despees. N^1 vertez. 662. N^1 Par dessus. P le. N^1PS^1 hyaume. *agu*] N^1 *om.* 663. N^1P Ferit. PS^1 damours ; P^1 damors. *se fait*] P s. fist ; P^1 iere. 664. P^1 *om. line.* P honte. N^1 fesonais ; P fezonas. 665. *abati bericles*] P bati biracles. 666. PP^1 & C. li reuient. *prise*] N^1PS^1 ; P^1 aime. S^1 sa. 667. P euist. *esteur*] P^1 bataille. *despees*] N^1P^1 despee. [P Quant de .ij. pars i vienent brauant par les effrais] [P^1 Car li vns contre latre estoit si fort irais Lun vosist que li autres fut en pieces desfais Plus bias conbateors ne demandeis iamais Iamais li vns de lautre ne fut son wel retrais Deuant quil en eussent soffert trop pesant fais Quant danbe pars i vindrent poignant par les enfrais Pour lor signor rescorre demenerent grant brais] 668. N^1 *om. line.* 670. S^1 cadifer. N^1P iones. N^1P esperons. 671. N^1 quemerellons ; P^1 quemerillans. 672. *fereis*] N^1S^1 hurteis. PP^1 Fu grans li tabouris. $N^1PP^1S^1$ descus & de b. (P blasons, P^1 blazons). 673. *escus*] $N^1PP^1S^1$ espees. *et*] N^1PS^1 *om.* N^1 li effrais ; P li esfrains ; P^1 li frais ; S^1 li esfrois. 674. S^1 *places this line after l.* 698. P Li effrois ; P^1 Li esfroiz. *la fierte*] P li orgueils ; P^1 li orguel. 675. *au frir*] P ferant ; P^1 au fertel ; S^1 a. ferir. P^1 taignons. 676. *Sen*] PP^1 En. P uient. *cilz*] PP^1 li ; S^1 cil. 677. *vait*] PS^1 ua. PP^1 si com fist (P^1 fit). P^1 marsalons. 678. PP^1 La rois. P^1 Marsonie. *ja fu*] N^1S^1 estoit ; P iadis f. 679. S^1 Son pere. *vaillans hons*] N^1 gentis h. ; S^1 ses taions (*from preceding line*). 680. P^1 drois et lons. *faucons*] P faons. 681. *escons*] PS^1 embrons. 682. *com ce fust*] N^1 conme f. ; P^1 que se soit ; S^1 aussi drout. .*j.*] S^1 con. N^1 brandons ; P^1S^1 bouzons. 683. S^1 San cheual. P^1 vait. *nus*] P^1 .i. N^1 esmereillons.

Digitized by Google

Digitized by Google

Fo. 89v. Ens ou grant tas s'embat, ou il voit les plus bons ;
El pis fiert .j. Yndois qui estoit gentis hons,
Res a res prés du cuer li trencha les roignons,
Qu'amont envers le ciel entourna les talons ;
Sa lance brise en .iij., si escrïa : "Tortons !
Biaus oncles, Cassamus, yci vous semonnons
De paier Edeas sa promesse et ses dons,
Que li feïstes hui au chauchier espourons !"
"Biaus niés," dist Cassamus, "il est drois et raisons
Bien se gart or Clarvus, que se nous l'ataignons,
Vez ci le branc d'acier dont nous le paierons !"
Quant Cassamus entent que Betis ramentoit
La proumesse Edea, qui si trés bele estoit,
Qui s'amour au matin donnée li avoit
Quant li viex l'embracha, qui durement l'amoit—
Cuers et cors et penserz ensemble li croisoit,
Volentés li revient, es estriers s'affichoit,
D'ire et de mautalent tout son cors estendoit,
La lance au pignoncel contremont conduisoit,
Et li destriers li lance, qui les grans saus sailloit,
Parmi le pré herbu conme foudres bruioit.
Cassamus, enclinant, en l'escu se joingnoit,
Au comble de l'escu le nazel conduisoit ;
Trestous en fu couvers, ainsi qu'il le portoit.

691. Quen feistes hier. 697. Que.

---

684. S^1 En ce. N^1 sen ua ; P sen bat ; S^1 sen uet. P^1 Dedens le tais se fiert. *voit*] P vit. 685. PP^1 Ou. *Yndois*] N^1 grigois. $N^1P^1S^1$ q. e. (P^1 ere &) grans & lons ; P q. fu & gros & lons. 686. *trencha*] P^1 copa. 687. $N^1PP^1S^1$ Amont. PP^1 deuers. P^1 entorne. N^1 tournerent li talon. 688. N^1PS^1 La. P froisse ; P^1 froice. *si.*] N^1S^1 puis. PP^1 & il escrie (P^1 ses:rie) adons. 689. PP^1 or endroit vos semons. 690. $N^1PP^1S^1$ Edea. *au*] PP^1 a. N^1 c. lesperon ; P lachier vos cauchons ; P^1 chaucier vos chausons. 691. *Que . . . hui*] $N^1PP^1S^1$. [P^1 Car maintenant en est li leus & li saisons] 692. P Biau. *drois et*] P^1 moult bien. 693. P^1 Or. *se*] P si. PP^1S^1 garde. *or*] PP^1S^1 *om.* PP^1 quant n. lenconterrons (P^1 lanconterons). 694. N^1 Ves. N^1 brant ; P^1 brans. *le p.*] PP^1 li p. [P^1 Dun si fort paiemant ia naura conpaignons Qui ia i welle auoir part ne devisions] 695. *que Betis*] P B. qui. N^1 lamentoit. 696. N^1 *om. line.* 697. *Qui*] $N^1P^1S^1$; P & que. PP^1 hui main. 698. P^1 *om. line.* P & la bele larmoit ; S^1 que la bele lamoit. N^1 Q. la belle li dist que elle lui a. [S^1 *repeats here line 675 from the preceding 'laisse'*] 699. N^1S^1 Cuer. N^1S^1 croissoit. 700. P^1 & volantei l. vient. N^1 ens ; P as. N^1 archons. [P^1 Le fort espie brandist des esperons brochoit] 701. P^1 *om. lines* 701-2. *mautalent*] P hardement. N^1 ses cors en e. 702. N^1S^1 panoncel. 703. *destriers*] P ceuaus ; P^1 cheuaus. *li lance*] P treslanche ; S^1 seslaise. PP^1 q. g. s. li s. (P saloit). 704. P^1 *om. line.* 705. S^1 en clignant. *en*] PP^1 ou ; S^1 a. *lescu*] P blason ; P^1 blazons. N^1 senclinoit ; P^1 s. tenoit ; S^1 s. iouoit. 706. S^1 nasal. PP^1 apoioit. 707. P^1 *om. line.* *quil*] P con ; N^1S^1 qui.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

A haute vois escrie Clarvon, ou il estoit ;
En reproche li dist, que moult bien l'entendoit :
" Je sui viex et vous estes de l'ancïene loy,
Si amés, ce dist l'en ; mais c'est a povre esploit,
C'on ne vous ainme pas ; mais j'ainme et si ai droit,
Car je vaintrai anuit la guerre et le tournoy
Fo. 40. Pour l'amour de celi dont j'ai l'anel ou doit.
Assegïe l'avés et mise a grant destroit,
Ses freres, ses amis ; mais avenir poroit
Encore en aucun tampz c'on s'en repentiroit."
Ainsi dist Cassamus, ou miex espouronnoit,
Et d'autrepart es prés .j. Persans li venoit ;
Cassamus le feri qui point ne l'espargnoit,
Le cuer parmi le gros a moitié li fendoit ;
Min. Li Persans cheï mors, et Cassamus prenoit
Le cheval qu'ot conquis ; a .j. varlet disoit :
" A Ephezon t'en va a Edeas tout droit !
Baille li cest cheval, quar bien avoir le doit
De par moy !" et cilz monte, en la cyté venoit,
Et de par le viellart .C. foys le saluoit.
La belle en rist de joie et moult en merchïoit
Le vaillant Cassamus, quant il li souvenoit
Fo. 40v. De soi enz en l'estour ou grant paine souffroit.

---

708. S^1 sescrie. N^1S^1 claruus ; P clarus ; P^1 clarws. 709. N^1S^1 reprouuier ; P ramprosnant ; P^1 ramprone. *moult bien*] N^1S^1 claruus ; P cascun ; P^1 chascuns. 710. N^1 anchienne ; P anchiene. PS^1 loit. 711. *len*] PP^1S^1 on. *mais*] P^1 &. 712. *pas*] N^1 point ; P^1 mie. P iaing. 713. PP^1 ancui lestor. N^1 tournoi ; PP^1 tornoit ; S^1 tournoit. 714. S^1 Tout p. l. d. cele. P^1 qui annel iai o. d. [P^1 Quelle ne me heit mie ie lain en bone foit] [PP^1 & (P^1 Mais) vous voles ioir conment que li plais soit] [P^1 De fezonnain la belle dont vo cuer vos desoit Qui ne vos aime mies & si a moult bon droit] 715. P^1 Quassegie ; S^1 Assegiee. *a*] $N^1PP^1S^1$ en. P^1 tel esfroit. 716. S^1 & li et s. a. *mais*] P^1 &. 717. PP^1 Son sen (P^1 san) puet repentir. 718. S^1 qui bien. N^1P^1 esperonnoit. 719. N^1 Aprez ; P ou pre ; P^1 en pres. $N^1P^1S^1$ persant. [P Hanste auoit dalijer mais trop haut le portoit] [P^1 Si duremant brochat con il onques pooit] 720. *qui*] S^1 que. P^1 mie. [P^1 De la lance quil tint dont li fers bien tranchoit Par mi le gros dou pis si droit le conduisoit] 721. *gros*] P cors. P^1 Que l. c. de son vantre en dous li partisoit. 722. N^1 l. uassaus ; S^1 Le persant. N^1 chai. P^1 que plus ni demoroit. 723. P destrier. N^1 vallet. *In place of lines* 723-6 P^1 *has* : & cassamus tantost le bon destrier prenoit Par vn varlet lanvoie en effezon condroit Aleis a edea & presenteis li soit & li varles respont volentiers le feroit A la pucele en vint son presant li donoit. 724. N^1PS^1 Ales a (P en). N^1 efezon ; P epheson. PS^1 Edeus. 725. N^1S^1 Donnez ; P Dones. *cest*] PS^1 ce. P que. 726. N^1PS^1 Li valles est montez (P montes). 727. *le s.*] S^1 la s. [P^1 Qui en lestor pour lui si bien se maintenoit Que tous li plus hardis atendre ne losoit] 728. N^1 Lors elle en rit. $N^1PP^1S^1$ & au vallet (P^1S^1 uarlet) disoit. 729. $N^1PP^1S^1$ Grant mercis (P merchis) C. 730. *soi*] N^1PS^1 moi ; P^1 li. PP^1 D. s. ou (P^1 en) grant e. o. tel p. s.

Digitized by Google

Digitized by Google

"Dame," dist li varlés, "par les diex ou on croit,
Plus est preus Cassamus que nulz ne vous diroit."
Quant li varlés ot fait le present Cassamus
A la bele au cors gent c'on apele Edeüs,
De Phezon est issus, a l'estour est venus,
Gadifer et Betis et auques de leur drus
A trouvé combatans desous .ij. pins foillus.
La estoit Agoris et li viex Cassorus,
Cousin germain Dairon et lige honme Porrus.
A devinëour furent Marc et Mercurïus,
Amenés les y ot, pour lui aidier, Clarvus.
A l'eure de midy, au retour de Phebus,
Enforcha li estours grans et fors et cremus.
La fu mors Phylatas, Cas et Mardocheüs.
Li un s'en vont fuiant parmi les prés herbus,
Li bon tiennent le chaple, li mauvais sont confus.
A l'abaissier des lanches fu mervelleus li hus.
Qui la vot estre preus, tantost fu conneüs,
De ses bons fais prisiés et bien ramenteüs
Et entre les vaillans nonmés et esleüs,
Et li couarz clamés chetis et malostrus
Et ensaigniez au doi, con dolans recreüs.
Cassamus a parlé et a dit a ses drus:
"Seignor, soiés hardi, li tans en est venus!
En bon conmencement gist assés de vertus.

742. miedy. 749. *vaillans*] mauvais.

---

731. *on*] N^1S^1 len; P^1 en. 732. *Cassamus*] N^1 et hardis. *nulz*] P on. 734. *A*] S^1 &. N^1 l. belle pucelle. S^1 com. [P^1 Qui moult en ere lie de ceu que cassamus Li ot par le varlet ainsi mande salus Li varles prit congie en lost est reuenus] 735. *est issus*] N^1PS^1 se parti. 736. *auques*] P^1S^1 autres. *leur*] N^1PS^1 ses. 737. N^1PP^1 combatant. P fuellus; P^1 ramus; S^1 fueillus. N^1 a force et a vertus. 738. P algoris; P^1 figorus; S^1 agaris. *Cassorus*] P^1 Cassamus. 739. N^1 Cousins germainz. N^1S^1 hons liges. P a P. 740. P^1 & furent d. *Marc*] S^1 mars. P neptum & Mercurus. 741. *lui*] S^1 bien; P^1 li. 742. N^1S^1 Et aprez (S^1 apres) le midi; P Apre le miedy; P^1 Droit apres le midi. 743. N^1 Efforcha; P^1 Efforsa. *fors*] N^1P fiers. [P^1 Car tretous i venoit li grans effors clarws] 744. N^1S^1 philates; P philistes; P^1 filotes. N^1 dan; P^1 cors; S^1 caoz. *et*] S^1 *om.* N^1 androchus; P androgus; P^1 androseus; S^1 androcheus. [P & grant fuison dindois naures & porfendus (P^1 & grans foison dydois naureis & confondus)] 745. P De cha; P^1 Desa. PP^1 dautre part gisent ius. 745*a*. $N^1PP^1S^1$. *The reading adopted is that of* S^1, *save that the spelling* mauvais (N^1), *usual in* W, *is substituted for* mauues. *bon*] P preu; P^1 preus. PP^1 tienent. P caple. N^1 mauuez; P maluais; P^1 mauais; S^1 mauues. 746. N^1 *om. line.* P^1 A lasanbler d. os i f. si grans l. h. 748. P^1 *om. lines* 748-9. *bons*] P bien. 749. *vaillans*] S^1; N^1 uallans; P villains. 750. N^1S^1 couart. N^1 chetif & malostru. 751. S^1 moustrez o le. PS^1 doit. *dolans*] N^1 cetis; P maluais; P^1 mauvais; S^1 mauuez. *recreus*] P durfeus; P^1 durfaus. 753. PS^1 soions hardis.

Digitized by Google

Digitized by Google

Se bien les assaillons, tost les arons vaincus.
Ja sonmes nous estrait du haut roy Prïamus.
Ector fu mes cousins et li preus Troÿlus,
Ancizes mes taions, mes peres Mazonus,
Et Albane ma mere, fille Leomedus.
Fo. 41. Geson et Herculés, Menons et Tantalus
Furent nostre cousin et leur freres Argus ;
Et si refu vostre oncles Betis, li rices dus ;
Gadifers vostre peres, dont je sui irascus,
Andeus vous engendra et vo suer Fezonus.
Bien sonmes pourveü pour venir au dessus
Du despit que nous font celle gent yndeüs."
Min. "Oncles," ce dist Betis, "bien nous avés retrait
De quel gent sonmes né et de quel lieu estrait.
Or n'i ait reculé ne tenu mauvais plait,
Mais aions en talent que chascuns son droit ait
Et de garder s'onneur bonne volenté ait,
Car qui .j. doit en piert, .C. piés en entrelait !
S'il sont plus et nous mains, de ce nus ne s'esmait
Que ne fiere partout quant en bataille vait ;
D'aidier son compaingnon soit chascuns en agait !
Fo. 41 v. Quant nous serons lassé, pas ne serons entait."
"Biaus niés," dist Cassamus, "vous parlés a souhait.
Se li dieu ne nous nuisent, ensi sera il fait."
Moult fu liés Cassamus, de son neveu Betis,
Qui ert grans et corsus et de membres fournis,
Jouenes en son äaige et viellars en ses dis,

---

755. P[1] *om. line.* 756. N[1] atrait ; P[1] atrais. *haut*] P[1] bon. 757. PS[1] Hector. N[1] E. mes cousinz fu. P[1] prou. 758. P Anchises ; P[1] Achilles ; S[1] Anchiches. *taions*] S[1] ayeux. 759. P[1] *om. line.* P & Albaine ; S[1] Albanie. 760. N[1]PS[1] Jason. *Menons*] N[1]PS[1] menon ; P[1] Manon. 761. *In p'ace of line* 761 P[1] *has :* Dexdalus & calcas palfagons & a. Furent nostre cousin estrais de cesaus De troiens & de greus estes neis & issus. 762. *In* P[1] *this line comes after l.* 764. P[1] sire fut. *vostre*] S[1] mon. N[1]S[1] oncle. S[1] .i. N[1] riche ; S[1] rice. 763. N[1]P gadifer. P[1] & gadifer mes freres. PS[1] d. s. molt i. 764. P engenra. 765. N[1] pourveuz. P Molt s. bien estrait ; P[1] B. deueis estre preus. 766. *font*] S[1] fet. *celle*] P ceste. P[1] a fait li pueples y. [P[1] Dont gouerneres est li fel couvers clarws] 768. PP[1] Dont nous s. issus. *lieu*] PP[1] gent. N[1]P[1] atrait. 769. S[1] *om. line.* N[1] mais chascuns son droit pait ; P n. pense uillain trait ; P[1] n. pance vilain fait. 770. N[1] *om. line.* PS[1] chascun. *ait*] P pait. 771. *bonne*] N[1]PS[1] vraie ; P[1] chacuns. 772. P doi. N[1]PS[1] pert ; P[1] pire. *entrelait*] N[1] reculoit. 773. *In* P[1] *the order of the lines is* 775-3-4. *de*] P[1] pour. P d. c. ne nos esmait. 774. N[1]PS[1] Quil ; P[1] Qui. PP[1] fierent pas tout. N[1]PS[1] quanquen ; P[1] quanqua. N[1]S[1] en ait ; P[1] enuait. 775. *lasse*] P[1] lacet ; S[1] lassez. P n. s. pas entrait ; P[1] n. s. mie e. ; S[1] p. n. seront contrait. 777. *nies*] P fiex.. *a*] P[1]S[1] en. 778. *nuisent*] P[1] mantent. P[1] ain sic. S[1] deuers eulz sera f. 779. *fu*] P est. 780. *ert*] P[1] est. [P Quil uoit grant et quarre d. m. bien f.] 781. PS[1] Jouene. *en*] PP[1] de. N[1] Jonez estoit en aage. *viellars*] N[1] villars ; PS[1] viellart ; P[1] saiges.

Digitized by Google

Digitized by Google

Courtois et gracïeus et trés biaus a devis.
Simples ert de samblant, de corages hardis,
Et en la compaingnie dous et frans et gentilz ;
Bel set ferir d'espée quant vient aus anemis.
D'assallir, de deffendre ne fu onques faintis,
Ains resamble a celui dont fu engenuïs,
Le seigneur de Torton, Gadifer dou Lairis.
Cassamus le regarde, et li dist : "dous amis,
Alons en cel tropel qui la est estormis !
Ceulz de Fezon y voi de combatre ahatis,
Gadifer a cheval, qui en ce val est mis ;
Entre lui et Clarvus ont ja fait les esclis
De glaives cours et gros, au fer trenchant et bis.
Or revoi aus espées Caldains et Arrabis
Encontre les Yndois et le viellart Clarvis.
De vëoir Gadifer est grans soulas et ris ;
Gentement se deffent conme preus et gentis,
D'estoc et de retrait sont si cop bien assis.
Adés moustre aus Yndois la fierté de son vis,
L'alainne de son corps, la force de son pis,
La legierté de lui, qu'il est preus et hardis
Plus que tors eschauffés ne lÿons fameïs.
Or li alons aidier, si con doit faire amis !

797. *est*] et.

---

782. P t. bel ; P^1 moult bel. 783. *ert de*] N^1S^1 iert d. ; P ert par ; P^1 a son. N^1 d. couraiges h. ; PS^1 & d. corage h. ; P^1 corageus & h. [P^1 En armes outraious de grant proesce enpris] 784. P frans de cuer ; P^1 frans & dous. N^1 gentis ; P^1 gentiz. 785. P^1 Bien ; S^1 Biau. *set*] N^1S^1 sot. N^1S^1 vint. P as. P^1 entre ces a. 786. P^1 Assallir. *de*] PP^1 &. PP^1 o. ne fu fuitis. 787. P^1 Mais. *resamble*] PP^1 retrait. *a*] N^1 *om.* 788. N^1 larris. [PP^1 & au gentil lignage qui ia fut dardanis] [$N^1PP^1S^1$ Priant (P^1 Prian) & anchises (N^1 ancillez, P^1 assizes, S^1 anchisses) et la uielle albanis (N^1 albaniz)] 789. PP^1 biau (P^1 bias) d. fis. 790. *en*] N^1 a. PS^1 ce. PP^1S^1 tourbel. N^1 q. l. voi estourmis. 792. N^1 Gadiffer. *ce val*] N^1 cheual. PP^1 G. auoec eaus (P^1 auec aus) q. rest a cheual m. 793. P o. fait trons & e. ; P^1 o. le tornoi repris. 794. P Des g. cortes grosses. N^1 aus tranchanz fers massis ; PS^1 as (S^1 aus) fers trenchans massis ; P^1 a f. t. maris. [P^1 Bien se sont encontrei si conme il met avis] 795. P^1 *om. lines* 795-6. P O. ænuoi as e. caldeus & a. 797. P^1 Dou. *est*] $N^1PP^1S^1$. *grans*] $N^1PP^1S^1$ *om.* N^1S^1 a deuis ; PP^1 & delis 798. PP^1 Sagement ; S^1 Gentilment. N^1 c. vassax g. ; P con vassaus plain dauis ; P^1 con vasal signoris ; S^1 c. vassal de pris. 799. P^1 *om. line. retrait*] P taille ; S^1 retraite. 799*a*. *The reading adopted is that of* S^1 *and* N^1 (*save that* N^1 *has* A dez). P^1 & demostre. PP^1 as. P indois. 800. PP^1 La force d. ses bras alaine d. s. p. 801. P^1 *om. line. de lui*] P du cors. *quil*] S^1 qui. P qui e. aspres & uis. [PP^1 Le hardement du cuer qui plus est enhardis] 802. PP^1 Que toriaus e. N^1 n. lions afamus ; P n. lionciaus famis ; P^1 ou lionciaus f. ; S^1 n. l. famelis. [PP^1 De ueoir ses boins (P^1 ces biaus) fais sui (P^1 fut) lies & esbahis (P^1 esbaudis)] [P^1 Tout ainsi les demainne conme lous les brebis] 803. P^1 com nel d. f. anvis.

Digitized by Google

Digitized by Google

Ja venra li bons roys a .x. mil fervestis
D'autrepart le Faron, sus le haut rocheïs,
Fo. 42. Alixandres li roys, chevetainne des Gris,
Qui de haute proësce porte sor tous le pris.
De larguesce et d'onnour est desus tous floris,
Se bien faisant vous voit, moult en ert esjoïs,
Li vos cuers essauciés et vos cors enrichis ;
Plus ainme bons vassaus que mere ses nouris."
"Oncles," ce dist Betis, "tout a vostre devis !"
Lors fiert des espourons, si est .iij. saus saillis,
Au quart lasche le frain, si a les rens pourpris,
Et li chevaus li lance conme dragons volis
Par devant Cassamus, qui viex est et floris.
Embronchiés en son elme, en son escu quartis,
La presse va rompant, con homs maltalentis,
Et quant Yndois le voient, chascuns en a sourris ;
Li varlés les enchauce, conme leus les brebis.
Min. A la mellée vint Cassamus li viellars
A tout .C. compaingnons fierz et fors et gaillars.
Fo. 42. v. Encontrés les avoit a l'issir d'uns essars,
Le charroi orent pris et charretes et chars
Et en mainent dedens blés, vïandes et chars ;
La fu mors Agoris de lances et de dars.
Et Cassamus chevauce, iriés conme luppars,

820. en chauce.

---

804. N^1S^1 vendra *.x.*] P^1 .xx. 805. P^1 *om. line.* 806. *li*] S^1 le. *roys*] N^1 preux ; PS^1 preus. 807. P p. coronne & p. ; P^1 est desor t. eslis. 808. P^1 porte corone & pris. 809. N^1P faisans. *vous*] PS^1 nous. P^1 S. b. nos voit prouer. *moult*] N^1 tous. 810. PP^1 Nostre ; S^1 Li nos. P cuer. N^1 ensauchier ; P ensauchies. *et vos cors*] N^1 li noz cuers ; P nostre c. ; P^1 nostre pris ; S^1 & nos c. N^1 enricir. 811. PP^1 bon vassal. P^1 q. fame lor n. 812. PP^1 O. d. li valles. 813. *est*] P^1 a. 814. N^1 lasse ; P lasque ; P^1 laisse. *rens*] P^1 pres. 815. P & l. destriers treslanche. *In place of lines* 815-20 P^1 *has*:—Affichieis est estries ioins a lescu votis La lance porte droite al poignon de samis Dautre part de la presse est .i. varles partis Cosins germains daron si ot non ergoris Vers betis cheuacha fiers & maltalantis Quant li varles le uoit de fin cuer enaris Grant cop li uait doner deuant enmi le pis & li vasal le fiert deuant enmi lescu bis Les lances sont frouees si ni ont plus conquis Au traire les espees est chacuns reuertis Ia feissent ā trous .i. novel chapleis Quant cassamus i voit qui les a departis. 816. P Deles lui C. N^1 quiert et viex & f. ; PS^1 q. ert viex & f. 817. *quartis*] P coitis. 818. S^1 mautalentis. 819. P c. sen est fuis. 820. P uiellars. *enchauce*] $N^1PP^1S^1$. N^1 c. l. des b. ; P con hons plains de despis ; S^1 c. li l. la b. 822. $N^1PP^1S^1$ fors et fiers. N^1 gailars ; P gaignars. 823. P^1 *om. line.* N^1P dun e. 824. $N^1P^1S^1$ Au c. ; P As charrois. 825. P^1 *om. line.* P Et mene la d. N^1 & pain et vin et c. ; P & ble & vin & c. ; S^1 b. & bons vins & lars. [PP^1 Puis furent repairie sus les cheuaus lyars (P^1 cheuas liars)] 826. P algoris ; P^1 ergoris. N^1 ou d. lance ou d. d. 827. $N^1P^1S^1$ liepars. P i. con uns l.

Digitized by Google

Digitized by Google

Et trouva Yndïens parmi les prés espars,
Gadifer son neveu, qui estoit jouenes gars,
Et Betis le maisné, qui n'estoit pas couars.
"Enfant," dist Cassamus, "je vous tieng pour musars.
Cy voi venir Yndois, mal feu soient il ars!
Gadrains et Medïens, avoec les Pincenars;
Nos chevaus ochiront de lances et de dars.
Retraions nous arriere vers la porte du Fars,
Tant que soions rentré es liches et es pars."
"Enfant," dist Cassamus, "le retour loëroie,
Sagement combatans, par quoi nus ne s'effroie.
S'or estïons es liches, moult poi les priseroie.
La me vodrai tenir tant qu' Alixandre voie,
Qui chi vient chevauchant, forment haste sa voie.
Ja ne m'en partirai, se morir y devoie.
Pris avons le charroi et conquise la proie,
Cy voi venir Yndois, tant que nes nomberoie,
Gadrains et Medïens, parmi la bruieroie.
Bien sont .x. M. armés, trestuit couvert de soie,
N'i a cel n'ait cheval et ensengne ynde ou bloie,
Connoissance ou crupiere de cendal rouge ou bloie,
Et aler en poöns, devant tous le diroie,
Sans honte, sans peril ne meffait que g'i voie.
Miex ainme .j. bel retour et dont recouvrer proie
Que tout perdre et jamais ne li recouveroie.

835. Eboras. 844. ne.

---

828. N Il t. y.; P^1 Si a troue yndois. 829. P^1 *om. lines* 829-30. P q. nert mie coars [*from next line*]; S^1 q. nestoit mie g. 830. N^1 mesne; P mainsne; S^1 mainsnez. P q. estoit iones gars [*cp. preceding line*]. 831. P Anfans; S^1 Enfans. 832. S^1 Si. N^1P mau. N^1 fu. 833. *Gadrains*] PP^1 Baudrains. P pinconars. 834. N^1 occisront. *lances*] P^1 saiete. *et*] N^1 ou. 835. P Or r.; P^1 Retornons. *nous*] PP^1 *om. du Fars*] N^1PS^1; P^1 de f. 836. N^1S^1 retrait; P entre; P^1 antreis. N^1 lices; P^1 lixes. 837. P^1 Anfans; S^1 Enfans. P l. retorner lorroie. 838. N^1PS^1 combatant; P^1 combatons. $N^1PP^1S^1$ si que. N^1 nuls; S^1 nul. 839. N^1 Sor nestiemes e. licez petit l. p.; P Sens liches estijens trop mains les douteroie; P^1 Ses lices estoions tropou les douteroie. 841. P uient chi; P^1 ci v.; S^1 si v. *forment*] P^1 trop fort. 843. N^1 Prins. *avons*] S^1 aurons. PP^1 L. c. auons pris. N^1S^1 & conquis noble p.; PP^1 & conquis riche p. 844. P^1 *om. lines* 844-8. *nes*] N^1PS^1. 845. N^1 Gaudrainz; P Baudrains. P p. le sablonnoie. 846. P .x. mil sont arme. *trestuit*] S^1 qui sont. N^1S^1 couvers. P c. dor & d. s. 847. P *om. lines* 847-8. *et*] N^1S^1 *om.* 848. N^1S^1 d. c. ou de soie. 849. PP^1 Aler nous (P^1 *om.*) empoons d. dieu (P^1 toz) l. d. 850. *sans peril ne meffait*] N^1S^1 s. meffait sans peril. PP^1 s. h. & s. meffait car force nos (P^1 uos) mestroie. 851. P^1 *om. lines* 851-2. *et*] P *om. dont*] S^1 a. P porroie. 852. *tout*] P tant. *li*] P me; S^1 le.

Digitized by Google

Digitized by Google

Fo. 43. Nous sonmes ci .v. C., que bien vous mousteroie,
V. M. encontre nous, dont chascuns se desvoie.
Petit avons de gent et se je les perdoie,
Tant auroie perdu que je de duel moroie."
"Oncles," dist Gadifers, "ensi le vous otroie."
Lors escrïe "Torton!", toute sa gent raloie,
Et a l'estrier pourbat le destrier et aigroie;
Et li destrierz s'en va, qui les travers passoie
Tost et fort et seür conme cerf c'on bersoie.
Li varlés les conduist, liés et gais, plains de joie,
Joins dedens son escu, des armes se cointoie.
Espiel ot recouvré, dont l'ensengne bauloie,
Cler et brun et trenchant, dont li achiers brunoie.
J. Baudrain encontra, qui li traist et archoie;
Li varlés se hasta, et son cop y emploie,
Desous le pis le fiert plus haut qu'en la coroie,
La char trenche et les os, le poumon et le foie,
Par la crupe au cheval contreval le tournoie,
Outre s'en est passés parmi la sablonnoie;
Au retour trait l'espée, dont li achiers brunoie,
Galopant son destrier, vers Betis se ravoie.
"Par Dieu," dist Cassamus, "ainsi le connistroie.
Cilz fu filz Gadifer; pourquoi le celeroie?"
Ençois que Gadifers ait son poindre fourni,
Fu des siens eslongiés bien arpent et demi,
Entre les Mediens folement s'embati;
S'il ne fust si armés, il l'eüssent honni.

---

853. PP^1 Se. *ci*] PP^1 *om.* N^{1}PS^1 ie v. en m. (NS^1 monsterroie); P^1 ge v. en Monterroi. 854. P^1 C. Mille contre n. N^1 derroie; PP^1 desroie. 855. *avons*] P^1 somes. 856. P aueroi. N^{1}S^1 q. d. d. en m.; PP^1 de male mort m. 857. PS^1 gadifer. *ensi*] N^1 ainsi; P^1 ainsinc. 858. PP^1 ses conpaignons. P raioie. [N^1 Cascuns en uient vers lui gentement plain de joie] 859. P lescri; P^1 lescrit. P tresbat; P^{1}S^1 debat. N^1 raigroie; P argoie; P^1 metroie. 860. P ceuaus; P^1 cheuaus; S^1 destrier. *sen*] P en. *travers*] P terraus. P^1 q. l. grans saus sautoie. 861. P^1 *om. line. fort*] P droit. N^{1}S^1 c. c. (N^1 chiers) en lerboie; P c. chers en herboie. 862. *les*] PP^{1}S^1 le. P^1 baus et lies. 864. N^{1}PS^1 Espie; P^1 Espiet. *dont*] PP^1 ou. N^{1}PS^1 baloie. 865. *et trenchant*] N^1·^{1} bien t. S acier. P ruistement la paumoie; P^1 vitemant le plamoie. 866. *li*] P les; P^1 lor. 867. N^1 *om. line. se hasta et son*] P le h. qui s.; P^1 vitemant .i. grant. 868. *quen*] N^{1}S^1 que. PP^1 & desous la (P le) c. 870. *cheval*] PP^1 destrier. P^1 dautrepart. N^{1}P^1 conuoie; P trauoie. 871. *la*] P le. 872. P^1 *om. line.* P A. r. le branc trait. *dont*] P ou. N^1 aciers; S^1 acier. P uerdoie; S^1 burnoie. 873. *destrier*] P ceual. 874. N^1 connoistroie. P^1 se ge dire losoie. 875. N^1 Cils; P Ciex. P fiex. 876. N^1 Ainchois. P^1 eust. *son*] P^1 *om.* N^1 furni. 877. *bien*] PP^1 vn. 878. S^1 *om. lines* 878-936. 879. P Sil fuissent (P^1 Si fussent) bien arme tost l. h.

Digitized by Google

Digitized by Google

Il furent mal couvert aus grans copz qu'il feri,
Ne l'oserent atendre, de loing l'ont envaï,
Et il se deffent bien au branc d'acier fourbi,
Fo. 43 v. Char et sanc et cerveles a terre respandi ;
Et quant il se connurent, arier sont resorti.
Moult fu dolans Clarvus quant il ce plait choisi,
Qu'il voit les siens couars et le varlet hardi ;
Yndois et Mediens escria a haut cri :
" Par les dieus ou je croi, il n'ira pas ainsi ! "
Lors fiert des espourons et les Yndois aussi,
Et Gadifers tresperche, qui point ne s'esbahi,
Min. Son destrier galopant, de hardement fremi ;
Se il creüst son cuer, ja fussent envaï,
Mais li sens ne li laisse dont il estoit garni ;
Entre ses compaignons arriere reverti.
" Biaus niés," dist Cassamus, " poi vous valent chasti.
Trop vous abandonnés, certes ce poise mi.
La proie et le harnois en mainent Fezoni
La dedens Ephezon, hui mais sont bien garni,
Fo. 44. Et Yndïen sont ja armé et fervesti,
C. M. encontre nous, tout sont nostre anemi ;
Par poi qu'il ne vous ont moult laidement bailli."
" Oncles," dist Gadifers, " avenu est ainssi.
Ja mais ne m'avendra, se je ne mi oubli."
" Biaus niés," dist Cassamus, " moult ainme la venue.

885. vit ce plait basti. 899. fervestis.

---

880. N^1PP^1 Mais il sont. N^1 maus couuers. P as. P^1 au grant cop qui f. 881. P^1 loins. *envaï*] PP^1 assailli. 882. *bien*] P bel. *au*] N^1 du b. dachier f. 883. N^1 Car. P cervele. PP^1 asses en (P^1 asseiz lor) espandi. 884. *se*] N^1P^1 le. N^1P arriere. N^1 verti ; P fui. P^1 reuerti. 885. N^1P q. i. c. (N^1 cel) p. choisi ; P^1 q. celi p. choisi. 887. P^1 Qui. *varlet*] P uassal. 888. PP^1 nen ira mie a. (P^1 ainsinc). 889. P^1 *om. line. les*] P *om.* P autressi. 890. N^1P trauerse ; P^1 lor lanche. 891. P Sour destre. P^1 galopa. 892. P creist. P fuissent. 893. *laisse*] PP^1 lait. P d. li dieu sont g. ; P^1 d. li deus le g. 894. N^1 resorti ; P^1 se verti. 897. P^1 *om. lines* 897-901. 898. *Ephezon*] P la cite. N^1 mais hui. P lont garandi. 899. *fervesti*] N^1P. 900. *tout sont*] N^1 tous s. ; P trestout. 901. *quil*] N^1 qui. N^1 malement. P P. p. que medijen ne vous eurent laidi. [P Ou mort ou retenu ou du cors mal bailli] 902. *est*] P mest ; P^1 met. 903. PP^1 mavenra. 904. *ainme*] P me plest ; P^1 me plaist. P^1 la vanture.

Digitized by Google

Digitized by Google

Iriés fu de l'aler, liés de la revenue.
De vostre hardement ai grant päour eüe.
Entre vos ennemis o de vous la veüe
Si avant, que ma chars de pavour en tresue.
Se Baudrain fussent preu, poi vous vausist aiüe.
Ci voi venir Clarvus et sa gent fervestue."
Et quant il ot ce dit, volentés li remue,
D'Edea li souvint, dont il ot fait sa drue.
Lors embrace son helme, en sa teste le rue,
Et a brandi la hanste, dont la lemele est dure,
Son cheval fait saillir au travers d'une rue,
Et li destrierz l'emporte, qui forment s'esvertue.
Cassamus vit Clarvus, a haute vois li hue :
" Viellart de male part, chier vous sera vendue
L'amour de Phezonas qui n'est mie chanue,
Ains est jone et plaisans, de nouvel parcreüe.
Ses bras et ses costés vous calenge et eschue,
Que ja ne la tenrés desous couvretoir nue.
Mieudres de vous l'ara, a qui elle ert rendue.
Se Dieu plaist et celui qui ne gist pas en mue,
Ainz conquiert tout le monde a l'espée molue,
Ja ne vairés la nuit ni oscurcir la nue

905. del aler.

---

905. *fu*] N¹P fui. 907. P¹ *om. lines* 907-8. *vos*] N¹P les. *o*] N¹P ou. N¹P lai v. 908. *ma*] P la. N¹P men (N¹ en) **fremist** & t. 909. P fuissent. P p. ualust nostre a. ; P¹ valut vostre a. 910. N¹ Or. [PP¹ Ne les poons (P¹ porons) greuer tant (P¹ trop) est espesse & drue. P **Se nous i perdons riens cest bien chose perdue** PP¹ **Or retraions arrier** (P¹ Retornons nos arriere) **uers nostre gent menue**] 912. N¹ Dedeas. PP¹ quelle deuint s. d. 913. *son helme*] N¹ le hyaume ; PP¹ lescu. PP¹ lelme e. s. t. r. 914. P¹ *om. line. dure*] N¹ nue. P Et abracist lespiel d. l. hanste ert corssue. 915. P¹ qui durement se remue. 916. *lemporte*] P sen ua ; P¹ san ua. N¹P q. daler s. ; P¹ q. del aler sargue. 917. *vit*] N¹PP¹ uoit. P¹ claron. *hue*] P¹ rue. 918. PP¹ Viellars. PP¹ d. mal estrais (P¹ atrait). *chier*] N¹ bien. 919. P Lamors. *Phezonas*] P¹ ma niece. *chanue*] P¹ vo drue. 920. P¹ *om. line.* N¹ est creue. 921. *et*] N¹ ne. *calenge*] P desuee ; P¹ desfree. N¹ ne verres vous ia nue. 922. N¹P Ne. *la*] P le. N¹ couuerte ; P¹ couertor. 923. P¹ Meudre. *qui*] PP¹ cui. *est*] P **ert** ; P¹ **iert.** 924. P¹ *om. lines* 924-8. *ne gist pas*] N¹ pas ne gist. 925. P mont. N¹ moulue ; P esmolue. 926. *la nuit*] P le soir. P ne oscurer. *nue*] N¹ lune.

Digitized by Google

. . . "And glaid of thy come sickerly.
Thy hardynes hes made me red;
Amang thy fais I saw the sted,
In sic ane thrang amang thame set,
That all my fleshe baith quok and suet.
Had the Bauderans manly the assailȝeit,
Our help mycht lytill the availȝeit.
Heir cumis Clarus full sturdely
Armit, and all his company,
All sarraly ridand in battale.
And we tyne ocht, withoutin fale,
It is tynt thing for euer mair;
To our small folk I rede we fare."
Quhen he had said his will, he went,
And thocht on Ydeas the gent.
His hors hede he turnit thare,
And drew his suerd, that scharply schare:
And his steid bare him stythly.
To ald Clarus than can he cry,
"Wickit carle, thow sall it by,
Of Fezonas the sueit droury,
That is baith ȝing and auenand,
Fare, poleist and plesand.
Heir sall I challange hir sydis sene,
Hir breist, hir armis and als, but weine.
Thow sall neuer haue that paramour
Nakit vnder thy coueratour.
Scho sall al out haue ane better than the,
To quham that scho sall geuin be.
Gif God will and the nobill King
That all thingis geuis but stinting,
Sic ane thing or euin thow sall se

1200 sale.
1201. *thing*] think.
1204. ydeas.
1210. fezonas.
1217. alout.
Minuscule at l. 121.

Digitized by Google

Que vous vodrijés estre en Ynde la cremue !"
Quant Clarvus l'entendi, nel tint pas a erlue,
Fo. 44 v. Des espourons destraint la riche beste mue,
Loing de ses compaingnons, baissant la lance ague ;
Andoi viennent bruiant de la forest ramue,
Cassamus fiert l'Yndois en la targe votue,
Si qu'il li a par mi en .ij. moitiés fendue,
Et Clarvus le refiert, qui sa targe ot rompue ;
Outre s'en est passés, sans autre mescheüe ;
En ramprosnant li dist : "viellarz, teste chenue,
Vostre mort avés hui toute jour pourseüe.
On m'a piecha conté, et c'est chose seüe,
Qu'Alixandres vient cha en vostre secourue.
Or ert Porrus vengiez de la descouvenue
Que li bastars li fist devant Pantapolue.
Se Diex sauve mon poing, ma hace et ma maçue,
De lui me vengerai ; mar a ci fait venue."
"Par Dieu," dist Cassamus, "mar l'osastes gehir,
Alixandre blasmer, ne moy anoientir.
Il vous en couvendra de male mort morir,
Se diex sauve mes bras, qui bien sevent ferir.
N'estes pas ancor tiex que deüssiés laidir
Le bon roy qui conquist Triple, Damas et Tyr.
On se peut par parler autant faire haïr

---

927. P Quarriere. 928. *pas*] P mie. N^1 n. prist pas a ruse. P^1 & q. C. lantant ne t. a escalue. 929. P^1 le destrier & argue. 930. P^1 *om. line.* P Joins dedens son escu. *baissant*] N^1 li saut. 931. N^1 par grant desconvenue ; P les le silue r. ; P^1 par la sale en uerwe. 932. *lyndois*] P^1 claron. PP^1 uolue. [P Des la pene a quattier li a par mie f.] N^1 moitie. 933. PP^1 *om. line.* 934. *le*] P^1 *om. refiert*] P fiert si ; P^1 r. li. *ot*] N^1 a. P que sa lance a r. ; P^1 sa lance a deronpue. 936. N^1 reprouuier ; P reprouier ; P^1 reprochier. N^1 boschue ; P locue ; P^1 bosue. 937. N^1S^1 poursuiuie ; P^1 pourveue. 938. P^1 O. ma piesa conteit cest bien c. s. 939. PS^1 Qualixandre. P chi ; P^1S^1 ci. P^1 pour a vos faire aue. 940. *ert*] N^1S^1 est. *la*] N^1P sa. P desconvenue. 942. *mon poing*] P m. branc ; P^1 ses bras. *ma hace*] N^1P^1 mon branc ; P mon poig ; S^1 mon bras. 943. PP^1 *om. line.* 944. S^1 m. osas enuair. 945. P^1 delixandre b. ; S^1 A. dalier. PP^1 &. P aniantir ; P^1 aesniantir. 946. P^1 I. P couuenra ; P^1 couanra. 947. *bras*] N^1PS^1 poins. 948. *In* P^1 *lines* 948-9 *are inverted.* N^1 encor. P deuissies. *que*] P^1 quil. S^1 boisir. 949. P^1 Li bons. P^1 temples. *et*] P *om.* 950. *par*] PP^1 de. *autant*] P^1 ainsi.

Digitized by Google

That thow in mekill Inde wald be."
Quhen Clarus hard, than was he wraith,
And strenʒeid the steid with spurres baith
And far fra his feris he straucht his speir,
And he to him come, as of were.
Cassamus hit him in the scheild
Quhill splenderis flew out of the feild,
And he him [straik] in the blasoun
Till of his speir he maid trounschoun;
Far by passit withoutin mare skaith.
Clarus him said in hething raith,
"Hare carle, thus thow chapis nocht.
All thy dede hes thow socht.
Men hes me tald, and knauin is,
That Alexander cumis and all his,
To succour ʒow with his poware.
Bot gif that we may fall sa fare
That I hand mycht on him lay,
He suld aby the deid, perfay,
At that bastard did to Porrus,
Before the place of Pontapolus.
Gif God savis my neuoys weill
And my suord and my mais of steill,
I sall me venge on that King
And gar him rew his neir cuming."
Said Cassamus, "sa God me rede,
Thow sall forthink, haue thow no dreid.
Thow art nocht sic that thow bird blame
The King that is of rial fame,
That wan all Tripolis and Damas,
Daurus, Pollus and Nicholas.
Ane man with word may mak him fa
[Alsweill

1222 inde. 1224. l.. *strenzeit.* 1243. *savis*] sayis.
1244. *my*] myɜmy (*the* t *is inverted and the second* m *is broken*).
1251. *Damas*] Ganas. 1252. pollus. 1253. *fa*] sa.

Digitized by Google

C'on l'en peut par son fait ; bien vous devés souffrir.
Ne blasmés le seigneur que tuit doivent servir !
Faites plus, dites mains ; si ferés a chierir !
N'affiert pas a baron qui doit terres tenir,
De blasmer haut ne bas ; il s'en fait escharnir."
A ce mot passe avant, si le vait envaïr.
Cassamus estoit chaus, mal talentis et fir,
De cors fors et poissans, forment ert plains d'aïr,
Fo. 45. Desdaingneus en son cuer qui le fait enhardir.
Ou que il voit Clarvus, aus poins le va saisir,
Et Clarvus le rahiert, qui ne daingna guenchir.
Qui les eüst andeus laissiez ent couvenir,
Liquelz que soit en fust a tart au repentir ;
Mais Baudrain et Yndois conmenchent a venir,
Qui les font, poist leur bien, ariere resortir.
Et Betis li mainsnés se va en eulz flatir,
Tout aussi con tempestes qui fait le bois croissir,
Les abat et espart pour son oncle garir.
Quant il ot fait son tour, au frain le va saisir.
"Oncles," dist li varlés, "tans est de revertir.
Or retraions ariere pour nos vies garir !
S'il nous meschiet entr'eulz, prés sonmes de fenir."

954-6. *In* W *the order of the lines is* 956, 954, 955.

---

951. PP^1 Quon feroit de s. f. ; P^1 Con en feroit du f. P^1 b. v. deussies tasir. 952. P^1 *places this line after l.* 956. N^{1}P De blasmer ; P^1 De blamer. P^1 deuons. [PP^1 **Riche home mal parlier** (P^1 mau parliers) **deuroit cascun fuir** (P^1 chascuns foir)] 953. P *om. line.* P^1 moins. N^{1}P^{1}S^1 cremir. 954. N^{1}S^1 d. terre ; P^1 terre d. 955. *il*] N^1 tost ; S^1 test. P se. N^1 eslaidir. 956. S^1 *om line. In* N^{1}P *the order of lines is as in* W ; *the order followed in the text is that of* P^1. N^{1}P ua. N^1 assallir. 957. N^1 et mal entalentis ; P & enragies dair ; P^1 & aire dair. 958. *plains*] N^1 plainz ; S^1 plain. P volentieus de desir ; P^1 volante & desir. 959. P^1 *om. line.* 960. *aus*] N^{1}P as ; P^1 au. 961. N^{1}P rahert ; S^1 raiert. N^1 quil nel. P daigne. P^1 fouir. 962. P^1 *om. lines* 962-3. *andeus*] N^{1}PS^1 *om.* N^{1}PS^1 entraus (N^1 entre euls, S^1 entreus) .ij. c. 963. S^1 Lequel. *a*] P trop. N^1 L. q. fust daus .ii. sen peust r. 964. P^1 M. yndois et baudrain. 965. *poist*] P^{1}S^1 pour. *bien*] N^1 dens. P maugres iaus departir ; P^1 maugre eus departir. 966. N^1 mainnes ; P^1 moines. *se va*] N^1 senua ; P^1 sala. N^{1}P^1 entreus ; P entriaus. N^{1}P^1 ferir. 967. PP^1 Ensement. P que. N^{1}S^1 tempeste ; P tempest ; P^1 sanglier. N^1 q. f. les b. c. ; P q. le bos f. c. ; P^1 q. fet les b. fremir. 968. N^{1}P^{1}P^{1}S^1 espart (P^1 depart) & abat. 969. *frain*] P^1 poins. *saisir*] P cueillir. 970. *de*] P^1 dou. N^{1}P^{1}S^1 reuenir. 971. P^1 Retornons en arrieres ; S^1 O. nous traions a. N^{1}PP^{1}S^1 p. n. cors garantir (P garandir). 972. P^1 Si. P entreaus ; P^1 entraus. S^1 prest. P^1 fouir.

Digitized by Google

Alsweill as with deid, I say.
Lak nocht the lord that all suld lout;
With les and mare he is to dout.
It fallis na lard that land suld hald
For to missay nowthir 3oung nor ald.
Ane rich euill fare men suld fle,
And hait him all that seis with E."
With that, he passit furth and him socht.
Clarus him baid and fled him nocht,
And with his neiffis he him hint
Full sturdely or he wald stynt,
And Cassamus him hynt agane
Full michtely as man of mane.
Had thay lattin thame allane samyn,
Thay suld repent thame of the gamyn,
Bot Bauderans, Indeanis and Persand
Come rycht fast in the preis prekand,
And gart thame part withoutin let,
And Cassamus to slay thay thret.
Quhen Betys saw his men sa stad,
To succour thame great will he had,
And plungit in amung thame all.
As tempest that garris woddis fall,
He schalit and thirllit the mekill stour,
To help his eme and to succour.
He sesit his brydell with mekill pane,
And said, "fare eme, ha! turne agane!
Me think it tyme, withoutin weir.
With-draw vs hyne of thare danger!
Mysfall vs ocht, we are bot tane,
Or ellis supprysit, or ellis slane."
"Cousing," quod Cassamus, "do as thow will.

1259. *rich*] rich᷑.
1269. indeanis; persand.
1270. *in*] in in.
1285. Consing. *Minuscule at l.* 1255.

Digitized by Google

"Biaus niés," dist Cassamus, "bien m'i voel assentir."
Min. Cassamus et Betis sont retourné arriere,
Ne vont pas chevauchant conme gens pautonniere,
Mais belement sour frain, la targe au col derriere,
Fo. 45 v. Car une route vient qui toute estoit archiere ;
Et li preudons s'en va conme sages guerriere,
Encoste lui Betis, sus la beste coursiere,
Jusqu'as murs de Phezon, ou ot mainte baniere.
"Oncles," dist Gadifers, "se vostre consel n'iere,
Desconfis fuissïons et no gent mise ariere.
Orains me chastïastes de ce qu'alés y ere,
Et or vous ai veü en tele batestiere
Que je ne vosisse estre pour tout l'or de Baiviere."
"Biaus niés," dist Cassamus, "je croi bien qu'il affiere
A mestier amoureus bons fais, bele prïere.
Pour l'amour Edeas, qui tant a bele chiere,
Abandonne le cors, de volenté entiere.
Hui matin, quant viesti ma grant broingne doubliere,
De l'anel de son doit, ou tant a riche piere,
Me fist de s'amour don, si l'en ai trop plus chiere.
Or le vorrai servir, sans estre losengiere,
A mon espiel trenchant, dont la hanste remiere."
Ainsi s'en vont parlant jusques sus la riviere,

974. arierre. 982. fuissons. 984. vous en ai.
975. pautonnere. 983. yere. 990. Au.

---

973. *bien*] P ie. N^1PS^1 obeir ; P^1 consantir. 974. N^1 sen retournent. *arriere*] $N^1PP^1S^1$. 975. *pas*] P^1 mies. N^1PP^1 gent. N^1 pantoniere ; P^1 patoniere. 976. N^1 M. bellement sur f. ; PP^1 M. sor frain b. *col*] PP^1 dos. 977. P C. u. gens les sieut ; P^1 C. u. gent les siuent. N^1PS^1 q. estoit toute a. ; P^1 q. ere tote a. ; S^1 q. e. toute arriere. 978. N^1S^1 c. sage g. ; P^1 con s. guerroiere. 980. N^1S^1 Jusquau m. ; P Jusqua ceaus ; P^1 Jusques ciaus. *mainte*] N^1S^1 tante. 981. N^1PS^1 gadifer. N^1 consauz ; P consaus ; P^1 conceus ; S^2 conseil. *niere*] P^1 y ere. 982. *fuissions*] N^1. PP^1 Tout seriens desconfit ; S^1 D. serion ; S^2 D. serions. N^1S^1 mis. P estrahiere ; P^1 entraiere. 983. P chastoiastes. PS^1 i iere ; S^2 iere. N^1 quant ie ales eniere. 984. N^1 Mais ; S^1 Mes. *vous as*] Mss. *veu*] S^1 veus. $N^1S^1S^2$ bastonniere ; P^1 batilliere. 985. *ne*] PP^1 ni. N^1 vausisse ; S^2 vousisse. 986. P^1 j. cuit qui li a. 987. PP^1 Au. P^1 fait ; S^1 fet. *bele*] P^1 hardie ; S^1 bonne. P^1 chiere. 988. PP^1 dedea. *bele*] P douche. P^1 quest de douce maniere. 989. N^1P^1 Abandonnai l. (P^1 mon) c. ; P Abandon l. c. tout. 990. *Hui*] Mss. PP^1 main q. me. *viesti*] $NPP^1S^1S^2$ vesti. 991. $N^1P^1S^1$ Par. N^1PS^1 doi ; P^1 det. S^2 bele. 992. *trop*] P^1 moult. 993. P^1 Si. *le*] $N^1S^1S^2$ la ; P^1 len. N^1 vaudrai ; S^2 voudrai. 994. N^1S^1 espie. PP^1 Au roit. t. espiel (P^1 espiet). N^1 a ma brogne doubliere (*? repeated from l.* 991) ; $PP^1S^1S^2$ d. l. h. est dosiere (S^2 dossiere). 995. *jusques sus*] P^1 contreual.

Digitized by Google

Fare, sweit cousine, I grant thairtill."
THAN Cassamus is turned agane,
And Betys, als ane man of mane.
Thay withdrew thame nocht cowardly,
But vpone brydill auysitly
Thay raid, and sua furth thay past
And Indeans thame followit fast.
The gudeman raid as gude warriour,
Besyde him Betys faucht in stour,
Quhill thay come richt to the wall
Quhair that thare men thame kepit all.
"Fare eme," said Gaudefere,
"War nocht ȝour counsall, of langere
We had discumfit bene ilkane,
And all our men outher slane or tane.
ȝe blamed ar for that I ȝeid;
I saw ȝow now in sic ane neid
Quhare that I wald nocht haue bene stad
For all the gold that Pryam had."
Said Cassamus, "fare, sweit cousine,
I hope thare fallis to luffaris fyne
Fare prayer and douchty deid,
For to Ideas langer thay ȝeid
And me abandoned, as was skill,
For sho me gaif baith hart and will.
To-day airly at myne arming
Hir lufe sho taucht me with ane ring,
And Now I wald but lossingery
Lufe hir and serue hir iolely
With sword of steill that wele can shere,
With helme and haubrek, sheild and spere."
Thus ȝeid thay carpand to the wall,

[And

1304. pryam. 1313. now.

Digitized by Google

A la cyté s'arestent, con bonne gent entiere,
Devant les liches droit a l'entrée premiere,
Et Baudrains et Yndois viennent par la bruiere,
Ferant des esperons ; la fu grans la poudriere ;
Sor les fossés s'arestent, dalés une closiere.
Aus liches de Phezon, contreval les terraus,
Fu grans li chapleïs d'onmes et de chevaus.
Cil dedens lor getoient et vive chendre et chaus,
Li plusourz au palon et li autre aus fondaus.
Li roys de Pincernie, qui ert jones et chaus,
Min. Avoec lui mainne gent, desarmés et deschaus,
Fo. 46. Mais il traient trop bien, assez y a de çaus ;
Et qui est si hardis qu'il se traie vers aus,
Il en reporte arriere de tiex memoriaus
Ou il couvient bouter tentes et estoupaus.
Merveilleus fu li cris et crüeus li assaus
Tout entour la cyté, aus murs et aus portaus,
Et il avoit lëens assez de bons vassaus,
Qui se deffendent bien a haches et as maus.
A braire et a crïer conmence li enchaus,
Et cil dedens sont quoi, qui ont bons ensaignaus.
Les fenmes leur getoient mairien et agus paus
Tant qu'ariere les ont reculez en sus d'iaus.
Arriere sont retrait Medïen et Yndois,

1003. lost. 1007. *trop*] *om.*

996-7. *In place of lines* 996-7 PP^1 *have :* A la porte (P^1 roche) du far en la (P^1 les) liche (P^1 lice) premiere La se sont arreste com boine (P^1 bone) gent & fiere (P^1 antiere). 998. N^1 baudrain ; P^1 baudrein. *viennent par*] P lieuent en ; P^1 vindrent de. 999. N^{1}S^{1}S^2 grant. PP^1 le hu & l. pourriere (P^1 p.). 1000. N^{1}S^{1}S^2 Sus. *dales*] N^1 delost ; S^2 delez. S^1 costiere. PP^1 Jusques sus l. f. au res dune crolliere (P^1 encoste vne trelliere) [PP^1 La ot trait & gete (P^1 geteit) maint grant cop (P^1 mains grans cos) de perriere] 1001. P Ens ; P^1 An. N^{1}P^{1}S^1 lices. 1002. P fouleis ; P^1 fereis. P^1 de gens. 1003. *lor*] N^{1}PP^{1}S^1 ; N^{2}S^2 lour. N^{1}N^{2}PP^{1}S^2 cendre. [PP^1 Et a bras estendus grosses pierres poignaus] 1004. P^1 *om. lines* 1004-7. *au*] P a. N^1 au frandaus ; P a frandiaus. 1005. *qui iert*] N^1 ere ; P estoit. 1006. S^2 mainent. P mal armes. 1007. *trop*] N^{1}PS^{1}S^2. N^1 chaus ; P chiaus. 1008. P *places here lines* 1015-16. P Mais. *quil*] N^{1}P^{1}S^1 qui. P^1 s. trait pres daus. 1009. P^1 amporteit. *tiex*] P^1 lor. 1010. P Quil i c. b. ; P^1 Quil li c. b. 1012. *portaus*] P^1 carniaus. 1013. P^1 *om. lines* 1013-16. *asses*] N^{1}PS^1 plente. 1014. *a*] P as ; S^2 aus. N^1 aus murs et aus quernaus (? *from l.* 1012). 1015. N^{1}S^1 traire. N^1 lanchier ; S^1 lancier ; S^2 luiter. P Au b. & au c. P escaus ; N^{1}S^1 **assaus** ; S^2 eschaus. 1016. *sont*] P tout. *ensaignaus*] N^1 gouuernaus. 1017. S^1 ieterent ; S^2 geterent. PS^2 mairiens. 1018. N^{1}S^1 en sus r. daus ; S^2 recule ensus daus. PP^1 T. quarier s. mis (P^1 trais) de terre .ij. iornaus. 1019. N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 A. se s. trait.

Digitized by Google

And thar as gude men baid thay all.
Before the listis at the entre,
Gat thay the Indeans menȝe,
And thay come prekand throw the sand,
Gyrdand with sheilde and spere in hand.
BEFORE Effesoun, at the ȝet,
Was mekill noyes and great debait,
Of hors and men full great affray,
And thay come prekand at deray;
And thay within can stanes cast,
Baith ȝong and ald, richt wonder fast;
Sum kest with handes and sum with sloung,
All war thay doand, baith ald and ȝoung.
Thare was the King of Pincarne
Assailȝeand with his menȝe;
Thay war nocht armed for to fecht,
Bot thay culd wele shute at richt;
Quha drawes thame nere, of thairis sall haue
Memoryall, quha lykes to craue.
Ferefull was the noyes and cry,
And the assault cruell and hardy
Vpon the walles of that Cite;
Thare was gude men, and that plente,
That defendit thair walles weill
With clubis, mellis and axes of steill.
Thay thairout richt hard can cry,
And thay thairin richt preuelly
Thame held, and was richt wysely led
And richt manly defendit thare sted.
Sa fare defence thare couth thay mak
That the great hoste was put abak.
The folk of Inde withdrew thame than,

1318. *thar*] that. 1319. *listis*] littis. 1342. L. *clubbis*.

Digitized by Google

De ce premier assaut enportent le sourdois.
Clarvus de mautalent est courciez et destrois
Quant il voit retourner batailles et conrois.
Fo. 46v. Cassïel le Baudrain escrie a haute vois
L'amiraut de Sydoine et les Ethÿopois :
"Ja me deïstes vous, n'a mie .iiij. mois,
Que les murs de Phezon prendriés et les destrois,
De la belle Edea prendriés vostre degois
Et je de Phezonie, qui porte les crins blois."
"Sire," dist Cassïel, "tel chose m'amentois
Que ja ne m'avenra, se ce n'est sor mon pois.
Se j'ainme la pucele et je sui bien courtois,
J'amerai tous les siens, car c'est d'amours li drois.
Ja ne li mefferai la montanche d'un pois,
Ains la vorrai servir et amer sans mesprois ;
Et s'elle me retient ni ore n'autre fois,
J'aurai adont amie et amourz a mon chois ;
Et ainsi ferés vous, se joïr en volois ;

1020. *sourdois*] N^1 liannois. P^1 D. ces premiers asaus anportent les defois. 1021. *est*] $N^1P^1S^1S^2$ fu. *courciez*] N^1S^2 irez ; P iries ; P^1 irieis ; S^1 iriez. 1022. PP^1 reculer. 1024. P Amiraus. S^1 d. thyope ; S^2 d. sydone. *les*] P des ; S^1 ses. 1025. P desistes. 1026. PP^1 Q. d. P. p. (P^1 penries) les murs et les d. (P beffrois). 1027. N^1S^1 edeas. *prendries*] P feries tous vos d. ; P^1 feries v. d. ; S^1 auriez vos voulours. 1028. P^1 iou. P fesonain ; P^1 fezonain ; S^1 phezonnie. 1030. P^1 Qui. P^1 navanra ; S^1S^2 mauendra. N^1 sur ; S^1 seur ; S^2 sus. 1032. *car cest*] PP^1 tex (P^1 telz) est. S^1 reson & d. 1033. *mefferai*] P^1 forferai. $N^1P^1S^2$ montance. 1034. P^1 *om. line.* P amer et seruir. 1035. *ni ore nautre*] $N^1P^1S^1S^2$ ne or ne a. ; P ore ne a. ; P^2 ore ne aultre. 1036. PP^2 Lors auerai ; P^1 Si aurai. *adont*] PP^1 *om.* $N^1PP^2S^1S^2$ a. (P amors, P^2S^1 amours) & amie. P^2 quoys.

Digitized by Google

And rewit that thay the sault began;
Maugre thairis, away thay went.
Clarus brint neir for matelent
Quhen he saw the hale battalis
Turne agane, that nane assaillis.
On Cassiell than can he cry,
That lord of Bauderis was and Medy,
"Thow said, nocht four nychts syne,
Into thy solace eftir wyne,
That thow all Effeȝone suld tak,
And wyn it for fare Ideas saik,
That is to say fare and gent,
And with hir do all thyn intent,
And I of Fezonas the fre,
That is peirles of all bounte."
Said Cassiell, "fair schir King,
ȝe mak menyng of sic ane thing
That neuer sall failȝe with my will,
Bot I be strenth be lend thair till.
Gif that I lufe that maidin fre
And courtasy be ocht in me,
I aucht to lufe all hirris, I hecht,
For that, I hope, Is lufis richt,
Agane hir will to do nane Ill,
Bot serue hir baith with hart and will;
And gif that sho on ony wyse
With-haldis me of hir franchis,
Than haue I lemman at my will,
And lufe I will baith loud and still;
And sagait sall ȝe do, I wys,
Gif ȝe wald of lufe brouk the blis.
ȝe wary hir and all hir kyn;

[Hope

1351. *thairis*] thair is.
1356. medy.
1359. effezone.
1363. Fezonas.
1380. *ȝe*] we. *Minuscule at l.* 1355.

Digitized by Google

Ja pour le guerroier de s'amour ne gorois."
"Cassïel," dist Clarvus, "moult par estes courtois,
Mais ja pour ce n'aurés d'Edea les conrois."
"Sire," dist li Baudrains, "si soit con vous vaudrois !
Je sui vos liges homs et vous estes mes roys,
De vous tien ge chastiaus et villes et boscois.
Avoec moy sont venu Baudrain et Syndonois,
Ne ja ne s'en iront tant con vous demorois;
Ne autrement n'en iert, de verté le sachois."
Ces parolles oÿ et tous ces ramprosnois
Cassamus du Larris, li viellars antenois,
Et Betis li danziaus, qui en font lor gabois:
"Oncles," ce dist Betis, "or va tout a redois.
Cils Baudrains que voi la a ches riches conrois,
A cest cheval courant entorteilliez d'orfrois,
Fo. 47. Fera de vos amourz, se il puet, ses esplois."
"Biaus niés," dist Cassamus, "je sui amés ançois."
"Voire," ce dist Betis, "issi con vous cuidois."
Min. Ainssi com Cassamus et Betis vont parlant
Du Baudrain Cassïel, qui le cuer ot vaillant
Et le cors trés courtois, ensengnié et sachant
Pour la bele Edea au gent cors avenant,
Qui de ce ne savoit encor ne tant ne quant,
Les batailles s'en vont durement aprochant
Jusques sus .j. praiel, par dessous .j. pendant;
Mais n'oserent passer, ne mettre piet avant,
D'autant conme .j. quarrel va de lonc destendant,
Car cil de la cyté les vont forment ruant,
Et li pré furent sec, large et onni et grant.

1042. lieges. 1066. *et*] *om.*

1038. *pour le*] P par li. N^1 iouroiz; P ioirois; P^1 iorrois; S^1 iourrois; S^2 gorrez. 1039. *courtois*] P norois; P^1 norrois. 1040. *pour*] P par. S^2 narez. N^1 M. p. c. ja naures. $N^1S^1S^2$ dedeas; P dedeus. N^1 otrois. 1041. P^1 caciel. *vaudrois*] P^1 vorrois; S^1 uoudrois; S^2 voulez. 1042. *liges*] $PP^1S^1S^2$. *roys*] S^1 drois. N^1 J. s. v. hons liges mesirez estes drois. 1043. *ge*] $N^1S^1S^2$ ie. P^1 citeis et chastiaus. N^1 bosquois; P^1 boriois; S^1 bosfois; S^2 boisques. 1044. $N^1P^1S^2$ Auec. *Syndonois*] N^1 li danois; P^1 sydonois; S^2 sidonais. 1045. *con*] P que. N^1 demourrois; P en irois; P^1 en yrois; S^2 demourez. [I' Se vous vous conbates tout deuant nous irois] 1046. *Ne*] P &. *nen iert*] P niant; P^1 niert il. 1047. N^1S^2 C. parolez (S^2 paroles) o.; N^2 Se paroles oui; P^1 Ses p. oit. N^2 touz; P tout. N^1 sez; N^2 ses; P le; P^1 les. N^1 ranponois; N^2 ramponois; P^1 rampenois; S^1 ramposnois. 1048. N^2 C. dou laurris. $N^1N^2S^1S^2$ le viellart; P^1 l. vilars. N^2 audenois; P anchenois. 1049. *font*] P fist; P^1 fit; S^1 fet. N^2 lour; PP^1S^1 ses; S^2 leur. 1050. N^1 Onclez; N^2S^2 Oncle. P d. li dansiaus; P^1 dit li varles. N^1 riebrois; P rebois. 1051. P Ciex; P^1 Si; S^1 Ce; S^2 Cil. S^1S^2 baudrain. $N^1N^2S^2$ voy. *ches*] N^1N^2 ces; P ce; P^1 cel; S^2 ses. PP^1 riche **harnois**. 1052. P *om. line. cest*] N^2 .I.; P^1 cel; S^1 ce. N^1 ceval. *courant*] N^2 corant; P^1

Digitized by Google

Hope ȝe sagait hir lufe to wyn?"
"Thow art rycht courtes," said Clarus,
"The quethir the dame Ydeus
Na gettis thow nocht, for all thy fair
Courtasly coueris seildin cair."
"Schir," said the Bauderane, "at ȝour lyking!
I am ȝour man and ȝe my King.
Of ȝow hald I landis in feis,
Castellis, towris and fare Citeis,
And thay of Bauderis ar with me heir,
And Synodis. that I haue to steir;
Thay pas nocht hyne quhill ȝe heir duell;
That tale of me sall na man tell."
ALL this repreif and this hething
Cassamus hard, and this speiking,
And Betys als, his cousing deir.
"Eme," said Betys, "now may ȝe heir
How ȝone Bauderane with his harnes,
That is oylit without affrays,
Wald wirk his will with Ydeas."
"Fare, sueit cousing," said Cassamus,
I am first luffit and in sesing."
"Ȝa," said Betys, "at ȝour wynning."
THVS hes Cassamus and Betys
Said of the Bauderanes deuys,
That was courtes, weill taucht and keynd
And wald haue Ideas to freynd.
He luffit hir with all his mycht,
Wnwittand ȝit of that sueit wycht.
The battellis come than on ane raw,
Bot als fer as ane bow mycht draw,
Durst nane approche, that wit ȝe weill,

1384. ydeus. 1392. synodis. 1401. ydeas.
1391. bauderis. 1397, 1402. consing. 1412. alster.

Merleit. N^1 entortellie; N^2 entortille; P^1 antortillie; S^1 en courtine; S^2 entortoilliez. 1053. $N^1N^2S^2$ amours. *ses*] N^1 lez; P^1 ces. 1054. N^1S^2 anchois. 1055. N^1S^1 ainsi; P ensi. P^1 si c. v. le c. 1057. PP^1 q. a l. c. v. 1058. *tres*] P^1 tant. P ensengniet; P^1 ansannies; S^1 ensengniez. [PP^1 & du uiellart clarus qui le ua ramprosnant (P^1 ranponant)] 1059. $N^1S^1S^2$ edeas. 1060. P Q. d. tout c. n. set ne poi n. t. n. g.; P^1 Q. d. ceste parole n. set. n. t. n. q. 1061. *sen*] PP^1S^1 se. 1062. *sus*] N^1 a; S^1 seur. *dessous*] S^1 delez. N^1 .j. prael; PP^1 les praiaus. *dessous*] N^1S^1 delez. P a .i. ruissel courant: P^1 a .i. ruisel bruiant. 1063. P n. plus aler a.; P^1 n. aler plus a. 1064. PP^1 De tant. P quarriaus; S^1 carrel. $N^1PP^1S^1S^2$ puet aler (P uoler). PP^1 en traiant; S^1 descendant. 1065. P Que. *les*] PP^1 *om.* PP^1 durement. 1066. P^1 *om. line. et*] $N^1PS^1S^2$. P ouni.

Digitized by Google

Ja pour le guerroier de s'amour ne gorois."
"Cassiel," dist Clarvus, "moult par estes courtois,
Mais ja pour ce n'aurés d'Edea les conrois."
"Sire," dist li Baudrains, "si soit con vous vaudrois!
Je sui vos liges homs et vous estes mes roys,
De vous tien ge chastiaus et villes et boscois.
Avoec moy sont venu Baudrain et Syndonois,
Ne ja ne s'en iront tant con vous demorois;
Ne autrement n'en iert, de verté le sachois."
Ces parolles oÿ et tous ces ramprosnois
Cassamus du Larris, li viellars antenois,
Et Betis li danziaus, qui en font lor gabois:
"Oncles," ce dist Betis, "or va tout a redois.
Cils Baudrains que voi la a ches riches conrois,
A cest cheval courant entorteilliez d'orfrois,
Fera de vos amourz, se il puet, ses esplois."
"Biaus niés," dist Cassamus, "je sui amés ançois."
"Voire," ce dist Betis, "issi con vous cuidois."
Ainssi com Cassamus et Betis vont parlant
Du Baudrain Cassiel, qui le cuer ot vaillant
Et le cors trés courtois, ensengnié et sachant
Pour la bele Edea au gent cors avenant,
Qui de ce ne savoit encor ne tant ne quant,
Les batailles s'en vont durement aprochant
Jusques sus .j. praiel, par dessous .j. pendant;
Mais n'oserent passer, ne mettre piet avant,
D'autant conme .j. quarrel va de lonc destendant,
Car cil de la cyté les vont forment ruant,
Et li pré furent sec, large et onni et grant.

Fo. 47. Min.

1042. lieges. 1066. *et*] *om.*

1038. *pour le*] P par li. N^1 iouroiz; P iorrois; P^1 iorrois; S^1 iourrois; S^2 gorrez. 1039. *courtois*] P norois; P^1 norrois. 1040. *pour*] P par. S^2 narez. N^1 M. p. c. ja naures. $N^1S^1S^2$ dedeas; P dedeus. N^1 otrois. 1041. P^1 cactiel. *vaudrois*] P^1 vorrois; S^1 voudrois; S^2 voulez. 1042. *liges*] $PP^1S^1S^2$. *rois*] S^1 drois. N^1 J. s. v. hons liges mestrez estes drois. 1043. *ce*] $N^1S^1S^2$ ie. P^1 citeis et chastiaus. N^1 bosquois; P^1 bornois; S^1 bosfois; S^2 bosques. 1044. $N^1P^1S^2$ Auec. *Syndonois*.] N^1 li dandis; P^1 sydonois; S^2 sidonais. 1045. *con*] P que. N^1 demourrois; P en irois; P^1 en yrois; S^2 demourez. [P Se vous vous combates tout deuant nous irois] 1046. *Ne*] P &. *nen iert*] P niant; P^1 niert il. 1047. N^1S^2 C. parolez (S^2 paroles) o.; N^2 Se paroles oui; P^1 Ses p. oit. N^2 tout; P tout. N^1 sez; N^2 ses; P le; P^1 les. N^1 ranponois; N^2 rampsonois; P^1 rampenois; S^1 ramposnois. 1048. N^2 C. dou laurris. $N^1N^2S^1S^2$ le viellart; P^1 l. vilars. N^2 audenois; P anchenois 1049. *font*] P fist; P^1 fit; S^1 fet. N^2 lour; PP^1S^1 ses; S^2 leur. 1050 N^1 Onclez; N^2S^2 Oncle. P d. li dansiaus; P^1 dit li varles. N^1 riebrois; P rebois. 1051. P Ciex; P^1 Si; S^1 Ce; S^2 Cil. S^1S^2 baudrain. $N^1N^2S^2$ voy. *ches*] N^1N^2 ces; P ce; P^1 cel; S^2 ses. PP^1 riche **harnois**. 1052. P *om. lina. ceist*] N^1 .I.; P^1 cel; S^1 ce. N^1 ceval. *courant*] N^2 corant; P^1

Digitized by Google

Hope ȝe sagait hir lufe to wyn?"
"Thow art rycht courtes," said Clarus,
"The quethir the dame Ydeus
Na gettis thow nocht, for all thy fair
Courtasly coueris seildin cair."
"Schir," said the Bauderane, "at ȝour lyking!
I am ȝour man and ȝe my King.
Of ȝow hald I landis in feis,
Castellis, towris and fare Citeis,
And thay of Bauderis ar with me heir,
And Synodis. that I haue to steir;
Thay pas nocht hyne quhill ȝe heir duell;
That tale of me sall na man tell."
ALL this repreif and this hething
Cassamus hard, and this speiking,
And Betys als, his cousing deir.
"Eme," said Betys, "now may ȝe heir
How ȝone Bauderane with his harnes,
That is oylit without affrays,
Wald wirk his will with Ydeas."
"Fare, sueit cousing," said Cassamus,
I am first luffit and in sesing."
"ȝa," said Betys, "at ȝour wynning."
THVS hes Cassamus and Betys
Said of the Bauderanes deuys,
That was courtes, weill taucht and keynd
And wald haue Ideas to freynd.
He luffit hir with all his mycht,
Wnwittand ȝit of that sueit wycht.
The battellis come than on ane raw,
Bot als fer as ane bow mycht draw,
Durst nane approche, that wit ȝe weill,

1384. ydeus. 1392. synodis. 1401. ydeas.
1391. bauderis. 1397, 1402. consing. 1412. alsfer.

Merleit. N^1 entortellie; N^2 entortille; P^1 antortillie; S^1 en courtine; S^2 entortoilliez. 1053. $N^1N^2S^2$ amours. *ses*] N^1 lez; P^1 ces. 1054. N^1S^2 anchois. 1055. N^1S^1 ainsi; P ensi. P^1 si c. v. le c. 1057. PP^1 q. a l. c. v. 1058. *tres*] P^1 tant. P ensengniet; P^1 ansannies; S^1 ensengniez. [PP^1 & du uiellart clarus qui le ua ramprosnant (P^1 ranponant)] 1059. $N^1S^1S^2$ edeas. 1060. P Q. d. tout c. n. set ne poi n. t. n. g.; P^1 Q. d. ceste parole n. set. n. t. n. q. 1061. *sen*] PP^1S^1 se. 1062. *sus*] N^1 a; S^1 seur. *dessous*] S^1 delez. N^1 .j. prael; PP^1 les praiaus. *dessous*] N^1S^1 delez. P a .i. ruissel courant: P^1 a .i. ruisel bruiant. 1063. P n. plus aler a.; P^1 n. aler plus a. 1064. PP^1 De tant. P quarriaus; S^1 carrel. $N^1PP^1S^1S^2$ puet aler (P uoler). PP^1 en traiant; S^1 descendant. 1065. P Que. *les*] PP^1 *om.* PP^1 durement. 1066. P^1 *om. line. et*] $N^1PS^1S^2$. P ouni.

Digitized by Google

Entre les .ij. conrois qui se vont regardant,
De .ij. pars tiennent quoi, poi se vont forfaisant.
Fo 47v. Ciarvus maudist ses diex et se va desperant ;
1069a Il en a apelé Marcien le Persant :
1070 " Marcïen, biaus amis, il va bien apparant
Qu'en couart cuer failli vont li membre faillant ;
Qui l'a fort et hardi, force li va doublant,
Et cilz qui ainme hounor, tous jourz le va querrant.
En fil de vaillant pere entent on bon enfant.
1075 S'il ne paie son droit, sel clainme on meschëant,
Tous li mondes le het et le va maudisant,
Si l'appele on bastart et perdu lieu ourant ;
Mais qui ne doute riens, il n'en donroit .j. gant.
Marcïen, biau cousins, or me vont cil faillant
1080 Qui l'autre jour aloient a l'ostel manechant,
Gadifer et Betis par parole tuant,
Et or sont quoi et mu, esbahi et taisant ;
Mauvaistiez les poursuit et il le vont querrant.
Merveilles est conment homs a cuer esmaiant
1085 Qui est jones et fors et qui va regardant
Son pié et son espiel et le prei verdoiant,

1068. *tiennent*] se sont. 1084. esmouvant.

1068. P¹ Danbe. *tiennent*] N¹S¹S² ; PP¹ tienent. 1069. N¹PP¹S¹S² **C. ist de son sens ses d. v. maudisant** (N¹ laidoiant, P maudissant). 1069a. N¹PP¹S¹S². P¹ Pues. N¹ marcien ; P martijen. 1070. N¹PP¹S¹S² **M. dist clarus** (N¹S¹S² claruus, P¹ clarws). *va*] N¹PS¹S² est. P¹ bien mi voi perceuant. 1071. *vont*] N¹PP¹S¹S² sont. 1072. PP¹ sa f. v. d. (P¹ mostrant). 1073. *cilz*] N¹P¹S¹S² cil ; P ciex. P toudis ; P¹ toz iors. 1074. PP¹ atent. 1075. P¹ Si ; S² Se. *sel*] N¹ sil. P¹ clam on ; S² clame on. P¹ recreant. 1076. P¹ & an vait mesdisant. 1077. P¹ *om. line.* P lappiellon. *ourant*] S¹ tenant ; S² orant. N¹ e. mauues recreant ; P ou emble en caniant. 1078. PP¹ M. q. honte ne crient. 1079. P¹ Maciens biaus. N¹S¹S² cousin. *cil*] P¹ si. 1080. *a*] P en. P¹ menasant ; S¹ menacant : S² menachant. 1081. PP¹ & en parler t. ; S¹ p. paroles t. 1082. P E. s. & q. 1083. N¹ Mauuestiez ; P¹ Malvestie ; S¹ Mauvaistie ; S² Mauvestie. *le*] N¹S¹ la ; S² les. P siuant. P¹ & les vait anbrasant. 1084. N¹PP¹S¹ Merueille. N¹PS² a le c. esmaiant ; P¹ a si c. esmaiant ; S¹ a c. si esmaiant. 1085. *qui*] P puis. P¹ pues se uait r. 1086. PP¹ piet. P¹ en. PP¹ **estrier** ; S¹ espie ; S² espies. N¹ Sespee son archier. N¹P¹ & son espie tranchant ; P & son espil trenchant ; S¹S² & son acier (S² achier) trenchant (*cp. next line*).

Digitized by Google

For waponis, that war sharpe to feill;
On bothe the sydes thay held thame still,
That nane did vther mekill ill.
Clarus neirhand out of wit is gane,
And waryed his Goddis euer ilkane;
And Marciane to him he cald,
"Marciane," said Clarus the ald,
"It semis weill quhair hartis failȝeis,
The laif of lymmes lytle vailȝeis;
And quha hes hart hardy and gude,
Strenth him doubilles in mane and mude.
Quha luiffis honour, he seikes it ay.
Cowartis dois worship at delay.
Quha seis gude, the gude suld cone,
And of gude father suld cum gude sone.
Gif he be nocht gude but vnhappy,
Or gottin into bastardy,
Men will him hait in dede and thocht.
Dredes he na shame, he countis nocht."
"Marciane," said [he], "fare, sweit cousine,
Now thay me fale that efter wyne
Manasses, Betys and Gaudefere
And als ald Cassamus de Lere
Slayand with toung and words of wynd
Than into my palace of Inde,
And now abased ar made and still,
And nouther can do gude nor ill;
Wickednes thame followis all,
And thay it follow, great and small.
Farly how in harnes hartis be red
That in ȝouth-hede and strenth is sted
And seis his feit in steropis straucht.

[And

1416. L. *vthir.*
1433. consine.
1436. lere.
1443. *harnes hartis*] harneshartis.

Digitized by Google

Le comple de l'espée et son achier trenchant,
Le cheval qui tressaut et va du pié hauant,
Et voit par devant lui l'orguel et le beubant
Des ennemis mortex, qui se vont cointoiant
Des biaus cops qu'il ont fais sor nous en despitant :
Et honnis soit li bras qui tant tient l'aufferant
Qu'il ne le laisse aler par le prei verdoiant
Pour faire vasselage dont chascuns voist parlant !
Qui riens set et riens vaut, adés le va moustrant,
Grant honte puet avoir, qui le va connoissant,
Qui est d'armes parés et puis va reculant,
Car, puis qu'il a el cief le vert elme luisant,
Le brant nu en la main, montés sus l'aufferrant,
Fo. 48. Il doit quidier qu'il vaille Ector, le fil Prïant ;
Et qui est povres homs et a petit vaillant,
Faire se doit seigneur a son acerin brant.
Veés ci le mestier, bien m'en vois percevant,
Ou tout li bon seront et prince et amirant.
Or sont mi .iiij. filz en la forest bersant,
Et nous nos combatons a la gent d'orïant,
Gadifer et Betis et le viellart tyrant.
A ice cop seront li bon fait apparant
Et li bel cop prisié plus que lor avenant.
Hui en aront li preu assés de remanant
Et li mauvais la honte a trestout lor vivant.
Honnis ert qui faura, hounouré le chachant,
Et li preu demouré seront li plus vaillant."

1102. voi. 1107. biau.

1087. *comple*] PP¹ escu ; S¹ comble ; S² conble. N¹PP¹S¹S² & le pre uerdoiant. 1088. N¹ hastant ; R hoant ; S¹S² heant. P & li ceuaus treslanche qui dorgueil ua hoant ; P¹ & li cheuaus li lance & si vait hanisant. 1089. P E si v. d. ; P¹ E. il v. d. N¹S² boubant. 1090. N¹S² Ses anemis. *mortex*] P cruex ; P¹ crueus. 1090a. N¹PP¹S¹S² *The reading adopted is that of* P. P¹S¹ cox. S¹ fes ; S² fez. S¹ sus ; S² seur. 1091. P¹ Hee h. ; S¹ Beneoit. S¹ tient tant. 1092. N¹ Que ; PP¹S¹S² Qui. PP¹ lait. N¹S² p. l. pre ; P p. les pres. PP¹ sautelant. 1093. *voist*] S¹ ua. 1094. P¹ *om. line. riens*] P qui. P monstrant. 1095. *honte*] S¹ honneur. *puet*] N¹ doit. P q. a cuer c. ; P¹ si la cuer conissant. 1096. *et puis*] P¹ pues si. 1097. *el*] N¹PP¹S¹ ou. 1098. P¹ *om. line.* P sor le destrier courant. 1099. PP¹ **ou** hector (P¹ etor) **ou** p. 1100. P & de p. naissant ; P¹ & de petite **gent.** 1101. PP¹ Si se faice (P¹ face) s. 1102. *ci*] N¹ la. PP¹ Ves c. l. droit m. *men*] N¹S² en. P mi ; P¹ me. N¹PP¹S¹S² vois auisant. 1103. P¹ *om. line. bon*] P preu. *et p. et a.*] N¹S² ou p. ou p. P **roi** ou p. ou soudant. 1104. P par mi le bos b. ; P¹ parmei le bos b. 1105. *nos*] N¹PS¹S² nous. *gent*] PP¹ **flour** (P¹ flor). 1107. *ice cop*] N¹ ycest c. ; PP¹S¹ cestui point (S¹ iour) ; S² ice c. *bon*] N¹P¹S² ; P boin ; S¹ *as* W. *fait*] S¹ cop. 1108. *bel*] P¹ bon. P prisiet ; P¹ proisiet. *que*] PP¹ **qua.**

Digitized by Google

And hes in hand his reinȝeis raucht,
His helme, his haubrek and his speir,
His mace, his sword richt hard to sheir,
His steid that starting and stamping mais,
And seis the stoutnes of his fais,
Despysing him with boste and pryde.
Schent worth the armes at that tyde
Hald sa lang the nobill steid
That he na him prik endlang the meid,
Worship to do and cheualry,
That men speik thairof greatly!
Fra man haue helme and irne weid,
In stirroppis straucht, strekand his steid,
He suld wene that he war worth Hector,
Pryams sone, or Prothinor.
Gif he be pure and hes bot small,
He mak him lord stith in stall
With his burneist brand of steill.
Lo heir the mister, I se it weill,
Quhair the gude is erle or knicht,
Duke or Admerall or King of micht.
Now ar my sonnes in hunting went,
And we with the floures of Orient
Fechtis, and with our enemeis
Cassamus, Gaudifeir and Beteis.
Now gude dede salbe prysit, I hecht,
And loued more than to the richt,
Quhare the gude sall haue honour,
The wicked shame for thair labour.
The flearis sall haue shame and skaith,
The chaissaris mensk and honour baith."
"Fare eme," said Marciane of Pers,

[Me

1452. *worth*] with. 1462. *lord*] ford.

1109. *en aront*] N^1 e. auront; PP^1 aueront. PP^1 **honour a r.** 1110. *a trestout*] N^1 en t.; P tous iors en. P^1 E. l. coars failli qui san iront fuiant. 1111. P^1 *om. lines* 1111-12, *and places here l.* 1116. N^1 iert; S^1 soit. $N^1PS^1S^2$ **fuira.** N^1 honnerez; S^1 honorez; S^2 ennoure. PS^1S^2 li. 1112. *plus vaillant*] P miex faisant.

Digitized by Google

"Oncles," dist Marcïens, "bien faites entendant
Qu'a vostre cors auront li avisé garant,
Et li couart failli qui yront reculant,
Seront mort et honni et morront recreänt."
"Fi!" ce a dit Clarvus, "de la vie puant!
Cil valent pis que mort qui muerent en fuiant.
Ja ne puisse je vivre en icel siecle tant
Que je soie fuitis ne me voist on clamant!"
"Oncles," dist Marcïens, "or vois apercevant
Que Phezonois atendent secours a maintenant."
"Voire," ce dist Clarvus, "ains le solel couchant,
Il auront d'Alixandre lettres ou drugemant."
Ensement que li viex va les siens sermonant,
Proësce et hardement a tous amonestant,
D'autrepart le Pharon, parmi .j. desrubant,
A veü le harnois au bon roy conquerrant,
Fo. 48v. Le ban de Macedoyne contremont baulïant,
Baneres et panons contre vent ventelant.
Min. La sonnent instrument, trompes et oliffant,
Et li roys va devant gentement chevauchant,
Entour lui ses barons, qui le vont poursieuant.
Sus la roche dou Far la se vont arrestant,
Le cheval Cassamus ont trouvé pasturant,
Qu'il y avoit laissié le soir, a l'anuitant;
Perdicas le saisi par l'estrier d'or luisant,

1114. aueront. *In* W *the order of the lines is* 1119, 1117, 1118.
1119. cel. 1124. *lettres ou*] le tresor. 1130. *et panons*] *om.*

1113. N^1S^1 marcien. 1114. S^1 Que. *auront*] $N^1S^1S^2$; PP^1 aront. $N^1S^1S^2$ q. sont del (S^1 du, S^2 de) champ partant; PP^1 q. sen y. fuiant. 1116. *In* P^1 *this line, placed after l.* 1111, *also occurs here.* P^1 mat. PP^1 vaincu. *morront*] $N^1S^1S^2$ clame. PR & uiuront en morant; P^1 & uiuront a tormant. 1117. *a dit*] PP^1 respont. *la*] P^1 lor. 1118. PP^1 Pis v. cil q. m. q. uiuent recreant. 1119. *The order of lines adopted is that of* PP^1; *in* $N^1S^1S^2$ *the order is as in* W. *icel*] N^1 ycest; PP^1 cestui; S^1S^2 icest. 1120. N^1 *om. line.* P^1 Q. ie ia f. fusse. PS^1 com men v.; P^1 quan man uoit; S^2 conme vaist. PP^1 gabant. 1121. PP^1 o. me (P^1 mi) v. perceuant. 1122. N^1 fezonas; S^2 fezonnains. *secours*] P^1 le s. *a*] N^1 de; P^1 *om.* 1124. *Il*] PP^1 *om. lettres ou drugemant*] P; N^1 a grant plente de gent; P^1 lansaigne aparissant; S^1S^2 l. secours vraiement (S^2 voirement). 1125. N^1 Ainsi conme; P E. con.; P^1 & ainsi con. *li viex*] P^1 clarvus. S^2 ses filz. N^1 sarmonnant. 1126. *a tous*] N^1 **lor** va. P^1 amanteuant. 1127. N^2 Faront; S^2 faron. 1128. P^1 **Ont** veut. N^2 hernois. 1129. P Leuant; P^1 **L.** brun. P masonie. P contre vent; P^1 contreval. N^1N^2 baloiant; P ventelant; S^2 baliant. 1130. N^1 Banierez & fanonz cointemant voletant; N^2 Banieres & panons contremont v.; P B. & pignons tout entor baloiant; P^1 Baigneres & panons tot antour v.; S^1 Banieres & panons au vent vont v.; S^2 Banieres & panons contremont v. 1131. PP^1 L. sounoient (P^1 sonet) moinel. 1132. *devant*] PP^1 apres. $N^1S^1S^2$ contremont; P cointement; P^1 cointemant. 1136. N^1P^1 Qui li a. l.; P Quil a. la laissiet. *le soir*] P^1 arsoir. 1137. *lestrier*] PP^1 le frain.

Digitized by Google

"Me think, be that that ȝe rehers,
That the gude and the hardy
Of ȝour cours sall haue warrandy,
And the cowartis that ar fleand
Sall shent be and recryand.
A! quhat thame fallis foull that fleis!
He is war than dede that fleand deis!"
"Fy!" said Clarus, "of that foull lyfe!
Thair sall nane that is borne of wyfe
Call me flear nor se me fle!"
"Ēme," said Marciane, "now I se
That all the folk of this Citie
Thinkis wele to reuengit be,
Abydis succouris, and that sone."
"ȝa," said Clarus, "and that or none
Sall thay of Alexander the King
Haue help, rescours and succuring."
THVS as that ald was sermonand
And hardiment to thame kennand,
Sa saw thay on ȝond halfe Pharoun
The standart and the gunfioun
Of the riche Empriour
That aucht all Grece and that honour,
The baner of Massidone with-all,
And vther baneris great and small.
Thay hard trumpettis and Elephantis,
Tauburnes and seir instrumentis.
Before his men the King can ryde,
His barrounes war on ilk a syde,
And restit at the water of Fare.
Cassamus hors than fand thay thare,
That he left thare at euin late.

[That

1480. *cours*] court. 1506. L. *ilka*. 1507. fare.

Digitized by Google

Vers le roy le mena, et se li va moustrant :
"Sire," dist il, "vez ci le cheval Cassamant !
Laiens est avalés, or set le couvenant."
"Voire," ce dist li roys, "ja l'arés repairant."
Li gentilz rois des Griex qui Alixandre ot non
Est venus sus la roche de l'iave du Faron,
Qui avoit .v. C. piés de l'iave jusqu'en son,
Fo. 49. Et choisi les degrez entailliés ou perron,
Min. Don il en avoit mille par la roche environ ;
La se fait avaler qui va a Ephezon ;
Et quant il vient aval, si se met ou ponton.
Alixandres le moustre au preu Emenidon,
Le grant flun de la mer ou viennent li poisson,
Les vingnes et les preis, dont il y ot fuison ;
Et d'autrepart choisi maint autre pavillon,
Maint helme, maint escu et maint riche pignon ;
Et voit les assaillans contremont le donjon,
La riviere et les preis, et le rieu jusqu'en son,
Baudrains et Mediens et la grant gent Clarvon,
Et, es liches dedens, Gadifer et Beton.
"Seigneur," ce dist li roys, "mervelles esgardon.
Je voi la tant de gent, nombrer ne les puet on,
Et si n'i a celui qui poingne l'arragon
1160a Pour le cors soulacier ne pour faire son bon.
Fo. 49v. Ceulz dedens la cyté de neënt ne blamon ;
S'il gardent bien leur lieu, blasmer ne les doit on,

1142. qualixandres. 1161. *ne*] le.

1138. *et se*] $N^1S^1S^2$ aprez ; P de pres ; P^1 pues si. 1139. *dist*] P^1 fait. *cheval*] P destrier. 1140. N^1 L. sest avalez ; P^1 L. san e. antreis ; S^2 Leanz soit avalez. *set*] P^1 sei ; S^2 soit. P conuenant. 1141. S^1 *om. line. lares*] N^1 laurez ; PP^1 **laurons** ; S^2 lauroiz. 1142. P^1 **de greice.** *qui Alixandre*] PS^1 ; N^1S^2 *as* W ; P^1 calixandres. 1143. $N^1PS^1S^2$ **Descendi** ; P^1 Dessandi. N^1 de ; P sor. N^1 d. lyaue ; P del aigue ; S^2 aleaue. 1144. N^1 d. lyave ; P del aigue ; P^1 d. large. *en*] S^1 au. 1145. *In place of lines* 1145-6 S^1 *has lines* 1152-3, *which also occur in their proper place.* N^1 choisist. N^1 de tailliez. *ou*] P^1S^2 au. 1146. P^1 *om. lines* 1146-8. N^1S^2 Quil ; P Ou. N^1PS^2 mil. 1147. *se fait*] P lestuit. *a*] P en. N^1 pour aler a fezon. 1148. N^1 Quant est venus a. ; S^2 E. q. i. vint a. *se met ou*] N^1 trouua .j. ; P entre en .i. ; S^1 uient a .i. ; S^2 vint a. j. S^1 poncon. 1149. P^1S^1 Alixandre. P^1 les. *au*] N^1S^1 le. S^1 preus. 1150. P flui ; S^2 fleu. *viennent*] P entrent. 1151. $N^1PP^1S^1S^2$ vignes. *preis*] N^1S^2 pres ; P bles ; P^1 bleis. *ot*] PP^1 a ; S^2 out. 1152. P m. ceualier baron ; P^1 mains riche confanon. 1153. P^1 *om. line. riche*] P dore. N^1 fanon ; S^1S^2 panon. 1154. PP^1 & vit l. assaillours. $N^1S^1S^2$ encontre l. d. ; P encoste l. doignon ; P^1 antor & anviron. 1155. P^1 *om. lines* 1155-6. N^1S^2 les rius. *en*] S^1 au. 1157. *es liches*] P^1 en lixes. 1158. N^1 S. dit a l. r. ; P^1 S. d. alixandres. N^1P^1 esgardons.

Digitized by Google

Thay brocht him to the King of stait
And said, "lo! heir is Cassamus steid."
"3a," said the King, "sa God me reid,
He wait our cunnand al be this.
We sall him se cum sone, I wis."
THE gentill empriour of Grece,
That lord of Lyue was and Caldeis,
He lichtit on the roch of Fair,
That had ccccc. steppis and mair
Fra thyne doun to the wattersyde.
His oist all haill thare gart he byde,
And scheuit to the Emynedone
The flude, that braid was, of Pharone,
And archearis on that vther syde,
With landis that was fare and wyde,
Mony tentis and pauilionis,
Helmis, speris and pennonis.
The assail3eing saw he at the wall,
And instrumentis that thare-to fall,
And auld Clarus and his great men3e;
And alswa within the citie
He saw Gaudefeir and Betys,
With thame Caldeans and Arabyis.
"Lordingis," said the nobill King,
"3onder I beheld ane ferly thing:
I se sa mony helme of steill
I hop nane may thame numer weill.
Ilk man, me think, to schaw his steid
Or sport him-self, assayis his weid.
Thame of the citie blame I nocht,
That keipis thare Citie quhen thay ar socht,
Bot ane thing I warne 3ow weill:

[Indeus

1510. *Thay*] That.
1513. *cunnand*] cuming.
1516. lyue.
1517. *Fair*] fair; L. *rair*.
1519. L. *watter syde*.
1522. pharone.
1525. mony.
1535. *sa mony*] samony.
Minuscule at l. 1525.

1159. *les*] N^1 le. PP^1 que n. nes p. o. 1160a. $N^1PP^1S^1S^2$. *The reading adopted is that of* N^1. S^1 solacier. P Por son c. auanchier; P^1 P. auancier son c. P ne f. de s. b. 1161. N^1 Ceuls; P Cheaus; P^1 Ciaus; S^2 Ceuz. *de/ens*] PP^1 deuers. N^1 pour noiant. *ne*] PP^1; N^1S^2 *as* W; S^1 les. 1162. N^1 Quil; P^1S^2 Si. *lieu*] P^1 vile. PP^1 il ont droit & raison.

Digitized by Google

Mais je vous di qu'Indois ne valent se poi non ;
S'il nous viennent au plain, tel marchié en feron
Com euïsmes jadis de la grant gent Dairon ;
Et si y est Clarvus, qui fu frere Porron,
Sages et avisés de guerre et de tenchon,
Mais si honme le héent con un autre gaignon ;
C'est ce qui le metra a sa confusïon.
Puis que il est haiys, nous le desconfiron."
Cassamus du Larris et si doi compengnon
Ont veü le grant ost au roy macedonon :
"Oncles," dist Gadifers, "or est drois et saison
De faire aucun bel cop, et se nous nel faison,
Nous en serons blasmé yci et en maison,
Car j'en voi apparant le loi et l'occoison."
"Biaus niés," dist Cassamus, "en vous ne remaint pas
Que n'aillons assaillir Yndïens Sydonas,
Et je m'i otroi bien, ja par moy n'i faudras.
Tu dois bien estre preus ; se Dieu plaist, sel seras.
Tu fus filz Gadifer et la bele Elidas,
Sereur le duc Betis, le seigneur de Calcas.
Or voi la descendu sus la roche Bylas

1169. metera. 1177. sydomas.

1164. P^1 Si. *au*] N^1S^2 a. *tel*] P^1 bon. P marciet. PP^1 aron. 1165. *euismes*] N^1 feismes ; P nous eumes ; P^1 nos eumes ; S^1 eusmes ; S^2 eumez. *iadis*] P^1 ja. 1166. P & sest molt preus C. ; P^1 Si est moult preus C. *fu*] $N^1S^1S^2$ est. PP^1 li freres a p. 1167. P^1 *om. line.* 1168. S^1 gaingnon ; S^2 gaigon. P plus que leus le waignon ; P^1 plus que lous le g. 1169 *metra*] $N^1P^1S^1S^2$; P **menra.** N^1P destruction ; P^1 destrucion ; S^1 destruicion ; S^2 destrusion. 1170. PP^1 Puis quil en e. h. [PP^1 Ne puet longues durer mauuaistie (P^1 crualte) de baron Ensi com li boins rois ot fine sa lechon (P^1 raison)] 1171. *doi*] P^1S^2 dui. 1172. *le*] S^2 la. *au*] P le ; S^2 du. N^1 machedonon. 1173. *drois et*] $N^1PP^1S^1S^2$ bien de. 1174. S^2 *om. line.* P^1 s. n. ne le f. 1175. *yci*] N^1S^1 & ci ; P & chi ; P^1 & si. 1175a. $N^1PS^1S^2$. *The reading adopted is that of* P. *jen*] $N^1S^1S^2$ ie. N^1 aparant. $N^1S^1S^2$ roi. N^1 lochoison ; S^1 macedonon. 1177. PP^1 Con ne voist (P^1 uoit) a. *Yndiens sydonas*] S^1S^2 ; N^1 yndoiens s. ; P indois & s. ; P^1 yndois & medias. 1178. *otroi*] P^1P^1 acort. *par*] S^1S^2 pour. P perdras. 1179. P^1 *om. line.* 1180. P helidas ; S^2 elydas. 1181. S^1 Seingneur. P^1 du lignage ; P^1 dou linage ; S^1 l. sire d. N^1 costas. 1182. PP^1 & chi (P^1 si) v. d. N^1 bilas.

Digitized by Google

Indeans ar fals; that sall thay feill.
Cum thay in fare feild for to fecht,
Sik marterdome sall we mak, I hecht,
As we made anes of Dauris men,
That ay aganes ane war ten.
The King Clarus is wyse in were,
Richt stout and hardy of affere,
Bot his men him hates as the dede;
To his tynsall thay will him lede.
Sen he is hated, I warne 3ow this:
We sall discumfete him and his.
Cassamus and his cousines baith
The hoste of Grece hes sene full raith.
"Fare eme," said Gaudefere, "lo!
Now is gude tyme worship to do!
Gif we na do, we sall be shamed
And als salbe refused and blamed.
I se the enchesoun apperand,
And the tyme is richt auenand."
SAID Caffamus, "fare cousines dere,
Me think it leuis nocht in me here
Na we ga furth for to assale
The folk of Inde in the battale.
Now I assent me, vail3e quod vail3e,
In my defalt it sall nocht fail3e.
3e byrd be douchty be all richt;
Sa sall 3e be, be Godis micht.
Thy fader was Gaudefere de Larace,
And Eledas, the fare of face,
Thy mother was, and duke Betys
Thy eme, that was of mekill prys.
And 3onder I se on roch Balaas

[The

1561. consines.
1568. 3e] we.
1569. larace.
1570. *Eledas*] Gledas.

Digitized by Google

Digitized by Google

The King of Grece and Damas,
That father and syre of wourschip Is.
Emynedus is thare, I wis,
Lyoun, Arreste and Perdicas,
Festioun, Caulus and Floridas.
The folk of Grece fast on vs gouis,
And lakkis vs maa, I trow, na louis
That we heirin bydis sa lang,
That we na gang furth to thirll 3one thrang.
This day thow aucht richt weill to schaw
Quhat strenth thow may in armes draw.
3onder ar the folk men may nocht fle,
That spekis on law and strekis on hie.
Sa wyse is the nobill King,
In his play is more dyuers thing
Than in the chace; richt wele I wait
Quha playis nocht weill, may sone be mait.
Now for the King of Grecis saik,
Ane suddand fray on thame we mak,
Quhare we the Bauderane son sall se,
That challangis Ydeas the fre!"
With that, his helm he can on lais,
And syne the scheild he can on brais;
He hint ane spere that was sa styth,
And straik his steid with spurris suyth.
"Eme," said Betys, "withoutin me
3e sall nocht Ische to 3one melle!"
Said Gaudifeir, "I am all boune."
With that, thay ischit out of the toun,
Wele x. thousand of all men3e,
Of Effezoun and of Calde.
The King Clarus and Cassaell

[And

1577. *Arreste*] Artaste; *Perdicas*] Predicas.
1578. floridas.
1588. *play*] place; *more*] mony.
1590. *playis*] pleis.
1594. ydeas.
1598. *sturris*] spurrus.
1604. *Effezoun*] effezoun.

1200. *affice*] N¹ lache; P rasiege; P¹ **relace**; S¹ a remis; S² affiche. *afferme*] N¹ afice; P renoe; P¹ referme; S¹ raferme. 1201. N¹ embrache; P¹ & anbrace. *a*] P en. 1202. P lespiel. *est*] P fu. S² hastas. N¹ d. g. en est li dars. 1203. *hurta*] PP¹ destraint. P¹ cheual. *fort*] N¹S² gros. *cras*] P¹S¹ gras. 1204. *il*] N¹PP¹S¹S². *li*] N¹ en; S¹ i. N¹ les galopas; P les glas ialas; P¹ les iagloias. 1205 P¹ *om. line*. N¹S¹ Le. N¹S¹S² viellart. P q. fu en amouras. 1207. *Gadifers*] N¹P¹S² gadif˜; PS¹ gadifer. 1208. *cele gent*] PP¹ li uassal. 1209. *.x. milliers*] P euls .x. mil; P¹ ot .x. M.

Digitized by Google

D'autrepart le Faron, le roy macedonas,
Le pere de proësce, au fier vis lÿonas,
Emenidus d'Arcade et le preu Perdicas,
Lÿone et Festïon, Dauris et Floridas.
Or nous regardent Grieu et en mainnent lor gas
Quant nous n'alons desrompre et la presse et le tas.
Hui dois tu bien moustrer le talent que tu as,
L'alainne de ton pis, la force de tes bras.
Fo. 50. Or seront bien veü li cop que tu ferras
Et a leur droit prisié, mar t'en esmaieras.
Li priseur sont venu du val de Josaphas,
Si ont pris Gibelet, Triple, Tyr et Damas.
Ensement se deffent li fils Olympïas :
Ses geus est plus divers que celui des eschas ;
Qui bien n'i set juër, tost poroit estre mas.
Huimais vodrai issir des liches et des pas
Et vëoir ce Baudrain qui a non Cassïas ;
1199a Chalengier li vodrai les amours Edeas."
Lors affice son helme et afferme ses las,
Puis rembrache l'escu a son senestre bras
Et empoingne l'espié, dont gros est li hantas,
Des esporons hurta le destrier fort et cras
Et il li va saillant parmi le glaiolas.
Li viellarz les conduist, qui est enamouras.
"Oncles," ce dist Betis, "ja sans moy n'en iras."
"Signor," dist Gadifers, "je sai bien le trespas."
Ainsi s'en vont bruiant cele gent phezonas,
Et apres, .X. millierz de la gent caldeas.

1186. *et* (*F.*)] *om.* 1204. *il*] *om.* 1209. x^M. Millierz.
1198. *pas*] pars. 1207. *Gadifers*] Cassamus.

1183. P¹ *om. line. le Faron*] S¹ du f. N¹ machidonas. 1184. P¹ E. darcaige. P **caulus** & p. ; P¹ calcus & p. [PP¹ Danclin & tholomer & le preu filotas (P¹ prous philotas)] 1186. N¹ Leoyne. *et*] N¹PP¹S¹S². 1187. PP¹ Si. N¹PS¹S² esgardent. *mainnent*] PP¹ tienent. 1188. *nalons*] S² uolons. P¹S² derompre. *la*] N¹P le. *le*] P¹ lor. 1189. *le*] P¹ au. 1191. P¹ Hui. *li*] S¹ le. N¹S² feras. 1192. *a*] P¹ *om.* N¹P¹ prisier. P¹ m. te nesmaieras. 1193. N¹ plusour ; P prisor ; P¹ proisons ; S¹ plusseur ; S² plesour. [PP¹ **Cil qui fierent en haut & parolent en bas** (P¹ & qui parolent bas)] 1194. *Triple*] P¹ tenples ; S² typre. P¹ tyrs. 1195. *deffent*] P deduist ; P¹ deduit. *li*] S¹S² le. N¹ fiex ; S² fiuz. 1196. *celui*] PP¹S² nest cis. S¹ q. nest celui deschas. N¹ S. giex e. trop d. plus q. cils d. e. 1197. N¹ Q. b. ne s. jouer ; P Q. nen set b. j. ; P¹ Q. ni saura j. *poroit*] PP¹ porra. 1198. *vodrai*] N¹ uoldrai ; P¹ uorra. *des pas*] N¹S¹ ; P. du p. ; P¹ dou p. ; S² del p. 1199. *veoir*] N¹S¹S² **verrons** (S¹S² verron). *ce*] N¹PP¹S¹S² le. 1199a. N¹PP¹S¹S². *The reading adopted is that of* S¹, *but for* voudrai *is substituted* vodrai (*cp. line* 1198). N¹P Calengier ; P¹ Chalongier. N¹ uoldrai ; PP¹ uorrai. P¹ dedens.

Digitized by Google

The King of Grece and Damas,
That father and syre of wourschip Is.
Emynedus is thare, I wis,
Lyoun, Arreste and Perdicas,
Festioun, Caulus and Floridas.
The folk of Grece fast on vs gouis,
And lakkis vs maa, I trow, na louis
That we heirin bydis sa lang,
That we na gang furth to thirll ȝone thrang.
This day thow aucht richt weill to schaw
Quhat strenth thow may in armes draw.
ȝonder ar the folk men may nocht fle,
That spekis on law and strekis on hie.
Sa wyse is the nobill King,
In his play is more dyuers thing
Than in the chace; richt wele I wait
Quha playis nocht weill, may sone be mait.
Now for the King of Grecis saik,
Ane suddand fray on thame we mak,
Quhare we the Bauderane son sall se,
That challangis Ydeas the fre!"
With that, his helm he can on lais,
And syne the scheild he can on brais;
He hint ane spere that was sa styth,
And straik his steid with spurris suyth.
"Eme," said Betys, "withoutin me
ȝe sall nocht Ische to ȝone melle!"
Said Gaudifeir, "I am all boune."
With that, thay ischit out of the toun,
Wele x. thousand of all menȝe,
Of Effezoun and of Calde.
The King Clarus and Cassaell

[And

1577. *Arreste*] Artaste; *Perdicas*] Predicas.
1578. floridas.
1588. *play*] place; *more*] mony.
1590. *playis*] pleis.
1594. ydeas.
1598. *spurris*] spurrus.
1604. *Effezoun*] effezoun.

1200. *affice*] N¹ lache; P rasiege; P¹ **relace**; S¹ a remis; S² affiche. *afferme*] N¹ afice; P renoe; P¹ referme; S¹ raferme. 1201. N¹ embrache; P¹ & anbrace. *a*] P en. 1202. P lespiel. *est*] P fu. S² hastas. N¹ d. g. en est li dars. 1203. *hurta*] PP¹ destraint. P¹ cheual. *fort*] N¹S² gros. *cras*] P¹S¹ gras. 1204. *il*] N¹PP¹S¹S². *li*] N¹ en; S¹ i. N¹ les galopas; P les glas ialas; P¹ les iagloias. 1205 P¹ *om. line*. N¹S¹ Le. N¹S¹S² viellart. P q. fu en amouras. 1207. *Gadifers*] N¹P¹S² gadif^; PS¹ gadifer. 1208. *cele gent*] PP¹ li uassal. 1209. *.x. milliers*] P euls .x. mil; P¹ ot .x. M.

Digitized by Google

Cassïel le Baudrain, Clarvus et Marcïas
Reviennent aprés euls, peçoiant les terras.
Ens el fons des batailles conmence le brullas
Et li glas des espées, des lances li esclas ;
La vit on les puissans et connut on les las.
Ensement sont les os de .ij. pars esmeü,
Et chevauchent espés, serréement menu.
Yndois et Medïen trespasserent le ru.
Phezonois sont vassal, Arraby et Caldu,
Et aussi sont Persant bone gent esleü ;
Marcïens les conduist, qui lor drois sires fu,
Fo. 50v. Alixandre het moult pour l'amour de Porru,
Que li bons roys conquist devant Pantapolu.
Marcïens estoit filz de la sereur Porru,
En lui ot bel sergant et fort et parcreü,
Et hardi de son cors et en estour cremu.
Ou qu'il voit Gadifer, tantost l'a conneü,
Le cheval lait aler, a plain champ est venu,
La lanche paumoiant au branc d'acier moulu.
Min. Quant Gadifers le voit, si l'a aperceü,
Il s'affice es estrierz, dont li fer sont croçu,
L'espiel desous le brac, si s'est ou tas feru ;
Moult resamble bien honme ou il ait grant vertu.
Ou qu'il voit Marcïen, seure li est couru,
Et Marcïens l'ataint, qui bien l'a conneü,
Tout haut enmi le pis, dessouz son elme agu ;
A force de cheval sont li esclat fendu
Fo. 51. De la lance et du fer aceré et costu.
Gadifers le refiert, qui bien l'a conseü,
De cors et de cheval desseure le vibus,
Par moult fier mautalent li a grant cop rendu

1225. *son*] sou. 1236. escla.

1210. P C. li baudrains. *Marcias*] N¹ machias ; P¹ Melcias ; S² Martias. 1211. *apres*] PP¹ encontre. N¹S² pechoiant le teras ; PP¹ trespassant l. t. ; S¹ p. le t. 1212. *el*] N¹PS¹ ou. P front ; P¹ frons. N¹S¹ conmencent. PP¹ li. 1213. *glas*] N¹ glais ; P sons ; P¹ brus. *li*] N¹ lez. 1214. *vit*] P¹S¹ uoit. P¹ connoit. 1215. P¹ Ensi se. *os*] P osts. P¹ danbe part ; S² des .ij. p. 1216. *espes*] PP¹ sor frain. N¹S¹S² et moult (S¹ uont) serre & dru (N¹ druz) ; P molt espes sont & dru ; P¹ moult sont apres & dru. 1217. P¹S¹ mediens. 1218. *vassal*] N¹ vaillant. 1219. *aussi*] P ensi. N¹ partout. *bone gent*] P de proeche ; P¹ de proesse. 1220. *sires*] N¹S¹S² sire. 1223. *estoit*] P¹ ere. *Porru*] PP¹ **claru** (P¹ clarvu). 1224. *sergant*] PP¹ uallet. *et*] P¹ de. *fort*] PP¹ grant. 1225. *hardi*] P vassal ; P¹ vasal. *son*] *Mss.* *et*] PP¹ *om.* P arrestu ; P¹ conneu (? *from next line*). 1226. *tantost*] P de lonch ; P¹ de loins. 1227. *lait*] N¹S² laist ; S¹ lesse. N¹S¹S² a plains chanz (S¹ chans) estendu ; P a p. cop estendu ; P¹ a lon col estandu. 1228. P¹ *om. line.* N¹ lance. N¹ a brun achier molu ; P a brun fer esmolu. 1229. N¹ apercheu. PP¹ Gadifer depheson (P¹ de

Digitized by Google

And Marciane with his tropell
Agane thame come with all thare micht;
In middis the preis begouth the fecht.
THVSGAIT on baith the halfis remouit
The oistis, that nocht ane vthir louit.
The folk of Medy sarraly
And Effezonis raid hardely
Aganis Persianis, that wourthy weir,
That Marciane had to leid and steir,
That couth thame weill and wourthy lede;
Alexander hatit he as the deid,
For his emys saik, Porrus,
That he slew at Pontapolus.
Marciane was sib to Clarus neir,
His sister sone he was but weir;
He was staluart and fare but failȝe,
Hardy and douchty in battailȝe.
Alssone as he saw Gaudifeir,
To him he ran, strekand his speir.
Quhen Gaudifeir him saw, alsuyth
In sterapis straucht he him als styth;
Strekand his steid as man of mane,
Come gaily girdand him agane.
Him semyt weill ane man of mycht,
Fersly in ilk feild for to fecht.
Quhare he saw Marciane, thidder he raid,
And Marciane baldly him abaid,
And hit him, that throw strenth of steid
His mekill speir in splendris ȝeid;
And Gaudifeir him hit, I hecht,
With sic vertew in randoun richt
That steid and knycht, baith schaft and scheild,
[He

1608. *begouth*] begouht. 1614. marciane. 1625. *alsuyth*] alsuycht.
1609. *on*] an. 1617. porrus. 1631. *thidder he*] hidder the.
1611. medy. 1618. pontapolus. 1632. marciane.
1613. persianis. 1621. sailze.

fezon) la tost a. (P^1 la bien tost conneu). 1230. N^1 Et; PP^1S^1 Si. *dont*] P que; P^1 *om.* P^1 f. li. s. PP^1 croissu. 1231. $N^1P^1S^1$ lespie; P lespil. *sest ou*] N^1S^2 est el. P le tas a desrompu; P^1 la prece ait derompu. 1232. P^1 *om. line.* 1233. *quil*] P^1 qui. P seule. *est*] PP^1 a. 1234. *lataint*] N^1 **latent**; PP^1 le fiert; S^1S^2 lentent. P conseu. P^1 de lespie esmolu. 1235. *son elme*] P lelme. P^1 T. desore l. p. que lescu ait fandu. 1236. P^1 *om. line. esclat*] $N^1PS^1S^2$. 1237. *la lance*] P^1 lacier. *acere*] P a terre; P^1 ait frouet. P^1 fandu. 1238. N^1S^1 Gadifer. PP^1 & G. (P Gadifer) lataint. $N^1PP^1S^1S^2$ q. pres li est venu. 1239. P vuibu; P^1S^2 vibu; S^1 vifbu. N^1 par d. l. buz. 1240. $N^1S^1S^2$ P. grant air l. a si trez g. c. r.; P Si ruiste cop li a donne & receu; P^1 **Si ruste cous li done par sa fiere vertu.**

Digitized by Google

Que lui et le destrier porte ens ou prei herbu.
Marcïens fu honteus quant il se sent cheü.
Il est saillis en piés, si a trait le branc nu,
Cuida que Gadifers le r'eüst assaillu,
Mais le vassal passe outre, qu'alleurz a entendu.
Ce cop ont bien veü Macedonois et Griu :
"Haro!" dist Alixandres, "qu'est ce que j'ai veü,
Cheval et chevalier contre terre abatu!
Si s'en passe bruiant parmi le prei herbu,
Enbronchiés en son helme et joins en son escu ;
Il ne me semble mie qu'il li coust .j. festu!"
"Sire," dist Tholomerz, "je croi que cilz la fu
Des enfans Gadifer, (qui Diex face salu!)."
"Hé! las!" dist Alixandres, "con je y ai perdu!
S'il fust vif demorés, bien me fust avenu,
Car j'en eüsse fait mon ami et mon dru.
El val de Jozaphas m'est il trop mescheü!
La perdi Gadifer et Sanson et Pyrru.
Le grant orguel Betis m'a trestout ce tolu,
Et lui meïsmes mort et ocis et vaincu!"
Moult a roys Alixandres Gadifer ramentu
Et son filz regardé, qu'Yndois ont assalu,
Conment il se deffent ains qu'il soit secouru ;
Dalés lui, le moustra Phylotas et Caulu.
Qui dont veïst Betis et le viel Cassamu
Et les gens de Phezon, qui ne sont recreü,
Fo. 51v. Les liches trepasserent par dalés le Faru,

1256. *jen*] ie. 1261. amentu.

1241. *destrier*] P ceual ; P^1 cheval. P gete o. p. estendu ; P^1 a getet est estandu. *In place of lines* 1241-3 N^1 *has:* Il ne demoura gaires quil ne resalli sus Tantost et sanz delai a il trait le branc nu. 1242. *sent*] PP^1 vit. 1243. P Vistement saut ; P^1 Mais tost resaut. *en*] S^{1}S^2 em. 1244. PS^1 Gadifers. N^1 l. r. acueillu ; P leuist ia rassalu ; P^1 leut ia rasaillu. 1245. *le*] PP^{1}S^1 li. N^{1}PS^1 vassaus. S^1 ailleurs. P qui aillors a tendu ; P^1 qui auliour ot tandu. 1246. N^{1}S^{1}S^2 Celui (S^1 Cestui) c. uirent (N^1 vuirent) b ; P1^1 C. (P^1 Cel) c. virent (P^1 vuirent) en lost. P^1 & massonas. PS^1 gru. 1247. N^1 Harou. P Ha ha˙ ; P^1 He deus. *quest ce*] P que cest ; P^1 c. quest. 1248. *contre terre*] P a trestout ; P^1 ait a terre. 1249. N^1 Cil sempasse. 1250. P^1 *om. line.* P j. dedens s. e. 1251. P Quil ; P^1 Si. *me*] P^1 li. *quil*] N^{1}P^{1}S^1 qui. *coust*] N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 grieue. 1252. PS^1 tholomer. P^1 ge cuit. *cilz*] N^{1}P^{1}S^{1}S^2 cil ; P cis. 1253. *qui*] P cui ; P^{1}S^1 que. [P Dautre gent ne sont pas si ruiste cop issu ; P^1 Dautre main ne sont mie si riche cox ysu] 1254. *He las*] P^1 Edeus. N^{1}S^{1}S^2 conme gi a. p. ; PP^1 com (P^1 que) iai en lui p. 1255. P^1 Si ; S^2 Se. *vif*] N^{1}PP^{1}S^1 uis. *me*] P men ; S^1 mi. 1256. *jen*] *Mss.* P euisse. 1257. PP^1 Ou. N^1 iosaphaz. 1258. PS^{1}S^2 pierru ; P^1 porru. 1259. PP^1 Li grans o. (P^1 orguels) B. N^1 ma ce t. t. 1260. *lui*] N^{1}P^1 li ; S^1 moi. N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 o. e. confondu. 1261. *roys*

Digitized by Google

He bare doun bakwartis in the feild.
Quhen Marciane felt he fallen was,
He was shamefull and swith he rais,
And stert on fute and drew his brand,
Wend Gaudefeir had bene neirhand;
Bot he, that ellis-quhere had his thocht,
Gyrdit fast by and socht him nocht.
The hoste of Grece can halely se
That straik, that ensewing and that melle.
"Harrow!" said Alexander, "I haue sene
Baith hors and man ga doun bedene,
Bot he gais girdand throw the meid,
With helme embrased in his weid;
The steid gayly garris he ga,
It semis it deiris him nocht ane stra!"
Said Tholomere, "I trow it is
Of Gaudefeiris barnes, (quhais saull haue blis!)."
"Allace!" said Alexander the King,
"Quhat me misfell in mekill thing
At Gaderis, quhair that he was dede!
Had he leued quik, sa God me rede,
We sould haue worthin freinds weil.
At Gaderis tynt I our great deill!
Thar I tint Pyrrus and Gaudefeir
And Sampsoun, that was wicht in weir."
Greatly menit he Gaudifeir
And his sone, that wele couth steir.
Quha had than sene Betys
And als Cassamus de Larys
And the folk of Effesoun
Pas the listis of the toun,
Quhair thay fand thame of Pyncarne,
[That

1661. *Thar*] That. 1666. larys.

Alixandres] $N^1PP^1S^1S^2$ li r. des griex (P^1 de grece). *ramentu*] *Mss.* 1262. *filz*] N^1P fil. S^1 esgarde; S^2 resgarde. N^1 assailu; P acueillu; P^1 assailli; S^2 asaillu. 1263. *quil soit*] PP^1 con lait. 1264. P^1 *om. lines* 1264-5. N^1S^1 & phylote. S^2 a phylote a c. 1266. P la gent. *recreu*] $N^1PS^1S^2$ pas uaincu. P^1 sont sergens esleu. 1267. N^1 trop passerent; P **trepasser**. *par dales*] $N^1S^1S^2$ tres par mi; P encoste; P^1 datreoart

Digitized by Google

Et troevent Pyncenars, qui estoient tout nu.
Tant en ont decopés, ocis et abatu
Dessi a Gadifer n'i ot resne tenu.
La fu grans li estours et orribles le hu
Des mors et des navrés qui gisent ou palu.
Min. Grevains fu li estours et fors et resongniés,
Ou Gadifers li jones a les conrois perciés.
Si avant est alés qu'a painne est repairiez;
Tout decope et abat et fait droites pitiés;
Cui il ataint a cop, jamais n'iert essauchiés.
Yndois le vont fuiant, con s'il fust enragiés,
Et Betis les poursieut, et Cassamus li viés,
A tout .C. Phezonois d'armes aparelliés.
La ont Yndois Phezons occis et detrenchiés,
Par les rens ou il vont est tous li champs widiés;
Fo. 52. Et par devant les liches fu autres li meschiés.
Marcïen le Persant est cheüs entre piés,
De la premiere jouste est auques mal payés:
Gadifers l'abati, s'en fu li roys moult liés
Et li varlés honteux, dolans et courouchiés.
Son cheval li failli, mais tost fu redrechiés,
Le branc nu en la main, tost fu de prés coitiés;
Phezonois l'ont enclos, ja fust pris et loiés
Quant li soudans de Baudres, qui est ses prochains niés,
Et sa gent espouronnent, les elmes ont lachiés,
D'un glaive court et gros maint en a mehaingnés,
Et as piés des chevaus defoulés et froissiés.
De faire hardement est tous aparelliés;
Les bras ot gros et fors et bien entorteilliés.

1274. joues. 1278. *Yndois le*] Devant lui. 1286. Gadifer.

1268. P trouuer. N^1 pincernaz; S^2 pincenart. P^1 q. iere tretout n. 1269. $N^1PS^1S^2$ decope. *abatu*] $N^1PP^1S^1S^2$ confondu. 1270. PP^1 Que iusqua G; S^1S^2 De ci a G. *ot*] $N^1PS^1S^2$ a. P^1S^2 regne. 1271. PP^1 L. sont grant l. estour. N^1P orrible; S^2 horribles. PP^1S^2 li. 1272. N^1 *om. line. ou*] S^1S^2 el. 1273. PS^1 Greueus; P^1 Tuervains. *estours*] N^1P assaus. 1274. P^1 *om. line. Ou*] P *om.* PS^1 Gadifer. *jones*] N^1PS^1; S^2 jone. *a*] P ot. *percies*] N^1 perchiez; S^1 passez. 1275. *qua*] P^1 a. *est*] P^1S^1 iert. 1276. *Tout*] $N^1PP^1S^1$ La. N^1S^1 droite. 1277. P Qui. P dehaities; P^1 deshaities. N^1 jamez nen iert haities. 1278. *Yndois*] $N^1P^1S^1S^2$; P Indois. *le*] $N^1PP^1S^2$; S^1 li. N^1PS^2 esragies; P^1 arragies. 1279. *les*] PP^1S^1 le. 1280. NS^1S^2 **A t. m.** (S^1 **O t. mil**); P A .ij. mil; P^1 & .ij. M. 1281. PP^1 L. ot **fuison** dindois. 1282. *est*] P^1 ont. P tout. N^1P^1 les. 1283. N^1 *om. line. Et*] S^1 Car. P^1 dautrepart. *fu*] P est. S^1 auques. 1284. N^1PP^1 Marciens (P^1 M.) li (N^1 l.) persans. 1285. *auques*] PP^1 asses. 1286. *Gadifers*] P *as* W. P s. f. du roi prisies; P^1 san f. de roi proisies. 1287. *varles*] P vassaus. 1288. P Ses ceuaus; P^1 Ses cheuaus. 1289. *tost*] $N^1S^1S^2$ trop. PP^1 dont il sest (P^1 set) bien aidies. [PP^1 Mais petit li valu (P^1 valut) trop fu de pres coities] 1290. *loies*] N^1S^1 liez. 1291. *est*] PP^1 ert. P^1 premiers;

Digitized by Google

That naked war and of weir vnsle,
Sa mony thay slew, sic roume thay made,
To Gaudifeir thay come but bade.
THE stour was great and fell the noyis,
Quhair Gaudefeir thirlit the groyis.
Sa far he past that mekill pane
Endured he or he come agane.
Thair dang he on, bare doun and beft;
Thame he ourtuke, the lyfe they left.
Indeans him fled, as thay wer wod;
Betys and Cassamus the gud
Him followit neir, with ane thousand men
That men be countenance micht ken;
Of thame of Inde great martir made,
The renkis deuoydit quhair thay raid.
On ather half was noyes and greif
Quhen cummin was the great mischeif,
For Gaudefeir at the first meting
Straik him to erd, euin the King,
That hors and he to erd lay baith
And that the King of Inde sa raith
His sword in hand all naked he bare;
On ilk syde of him his fais ware,
QVHEN that the Bauderane, his cousing,
Come wallopand with great etling,
And with ane spere that sharpely share,
Mony doun to the erd he bare.
Amang thame he rade and rudely rushit,
Defoulit with feit and all to-frushit;
Apparaled to do hardement,
With arme all straucht, great strakes he sent,
He strake and fellit and mony hes slane;
[Quham

1699. *to do*] the. 1701. (catch-word)] L. *Quhan.*

S² preschiez. 1292. N¹P¹P²S¹S² I (S¹ Li) vint (S¹ uient) esperonnant en son elme (N¹S¹S² le hyaume) embronchies. 1293. P Du. N¹P¹P²S¹S² en a maint (P mains) m. 1294. NS¹S² E. au piez d. c.; P E. a lespie trenchant; P¹ E au p. dun cheual. N¹S¹S² afolez (S¹ affolez) & d.; PP¹ les sergens defroissies. 1295. PP¹ estoit bien ataillies (P¹ ensaignies). 1296. N¹ Le bras; PP¹ Le cors. N¹P¹P²S¹S² grant & fort. PP¹ les bras destortillies.

Digitized by Google

La fiert et bat et tue, nulz n'i est espargniés.
La fu mors ses chevaus de lanches et d'espiés,
Et li vassaus chei, ce fu duelz et pities ;
Mais tost fu relevés, ne fu pas esmaiés,
De l'escu fu couvers et du branc desraisniés,
Entour lui fait .j. renc, con s'il fust enragiés ;
Et dars et gavrelos li ont assés lanchiés
Et pieres de plain poing, l'ont de loing menaciés.
Cassiel se deffent, qui n'est pas estanchiés.
Marcien apella, de lui s'est aprochiés :
" Cousin, deffendés vous tant que secourz aiés !
Vez le ci ou il vient, n'est mie trop targiés ! "
Atant ez les Baudrains venus tous eslaissiés.
Ainsi sont li Baudrain a pié enmi les prés,
En grant deffendement, que chascuns soit matés ;
Caldain et Phezonnois assaillent de tous lés.
Fo. 52v. Alixandres les voit, forment les a loés,
De la roche ou il ert, lés Philote acostés :
" Signor," dist li bons roys, " par amourz esgardés
Ces .ij. varlés combatre, que la aval veés
En grant couvine d'armes, jamais tel ne verrés.
Vous qui amés hounor, es biaus copz vous mirés,
Car plus bel mirëoir jamais n'esgarderés !

1316. *la aval*] vous laual.

1297. *bat*] PP¹ frape. *nulz*] PS² nus ; P¹S¹ nul. 1298. PP¹ Dont. N¹S¹S² mort. N¹P¹S¹S² son cheual. 1299. P dansiaus ; S¹S² uarles. N¹S² chai. *duelz*] P¹S¹ duel. N¹ dont c. f. grant pities. 1300. *fu relevés*] N¹S¹S² f. redreciez (N¹ redrechiez) ; PP¹ resailli sus. PP¹ petit sest (P¹ set) e. [P Bien sanle estre vassaus hardis & esuillies] 1301. *fu c.*] N¹ se couvri ; PP¹ sest (P¹ set) c. ; S¹S² sest couvert. *du*] N¹PP¹ au. N¹ de fraisnes ; S¹ desregniez. 1302. P Entre. N¹S² c. s. f. esragies ; P c. senglers deslijes ; P¹ c. sangliers aragies ; S¹ ne fut pas esmaiez. 1303. P Dardiaus. N¹S¹ iavelos ; P gauerlos ; P¹ gauelos. 1304. P plains poings. N¹PP¹S¹S² de loing (P lonch) fu m. [PP¹ & com chiens (P¹ sers) al abay de uillains abaijes ; S¹S² & conme cers de bois (S² et con sers de la bai) des uilains abaiez] 1305. N¹ *om. line.* PS² Cassiaus. *pas*] PP¹ mie. S² estachiez. 1306. PP¹S² cousins. P¹S² desfandon (S² deffendons) nous. P¹ t. quan serons aisies. 1308. P Veci clarws o. v. P n. pas trop eslongies ; P¹ niert trop pas eslongies. 1309. *Baudrains*] P¹ yndois. N¹S² eslessiez ; S¹ elesciez. 1310. *li*] S¹ les. *Baudrain*] N¹S¹S² **baron** (S¹ barons) ; PP¹ **vassal**. 1311. P¹ Moult. PP¹ delfense metent. *mates*] P salues ; P¹ saues. S¹ quil ne soient m. 1312. N¹S¹ Caldains. P¹ asanblent. 1313. S¹ Alixandre. P¹ si les a moult l. 1314. *ert*] N¹S¹S² iert ; P est ; P¹ fut. *les*] P a ; P¹ sus. N¹ acotez ; P aceutes ; P¹ montes ; S¹S² acoutez. 1316. N¹S² Des ; S¹ De. N¹PP¹S¹S² vassaus. P¹ Ses .ij. vasalz conbatent. *q. la aual v.*] S¹S² ; N¹ q. vous veoir poues ; P¹ la ius enmi les pres. 1317. S¹ grans. N¹P¹S¹S² couvines. P¹ telz. 1318. N¹S² et ; PP¹ en. P¹ meteis. 1319. P Quen ; P¹ En. *bel*] N¹PP¹S¹S² vrai. P¹ j. voir ne verres.

Digitized by Google

Quhome euer he hit, he sparit nane.
With speres and swordis was slane his stede
Vnder him, and to erd he ȝede.
Thay do great harme that sic supryses!
Delyuerly on fute he ryses,
And but abasing his sword he drew,
And routes rude about him threw.
Ane renk about him hes he made;
Quhair euer he straik, nane him abade.
Speres and dartis at him they cast;
The Bauderane him defendit fast,
And said, "cousine, defend the weill!
Luke nane cowardyce in vs feill
Quhill that succouris cum to vs heir,
And that at hand is cumand neir!"
With that, Bauderanes and Persand
Come thare into the preis prekand.

THVS thir knichtis that war sa kene,
On fute wer fechtand on the grene,
Defendand thame with routis ryde.
Caldeans assalȝeit on ather syde,
The King of Grece thame saw and louit;
Als his folk fast on thame gouit,
"Lordingis," said the nobill King,
"Ȝonder ȝe may se ryall thing,
Of ȝon tua knichtis that ȝonder fechtis,
Defendand thame with all thare michtis,
With great worship and auyse
And with great ȝarning to win pryse.
Thare hardement haldis, thair auyce,
Thare great worship and thare pryce!

[Haldis

1713. consine.

Digitized by Google

La proësche et l'avis en vos cuers retenés,
Quant il sera mestier, si vous en aiderés.
Non pourquant ne di mie, ne dire ne m'orés,
Que plus ne soyés preus et plus hardis assés,
Et pour ce l'ai je dit qu'encor vous amendés.
Or vois en Babiloyne pour estre couronnés ;
La ert vos hardemens acomplis et passés,
Et pour ce vous ai je ces .ij. vassaus moustrés
Que d'eulz vous souvendra, se mestier en avés.
Certes, je vodroie estre trop mains que roys assés
Et je fusse aussi preus conme li blans armés
Qui la jus se combat encontre ces Caldés.
Se poi avoie hounor, j'en conquerroie assés."
"Sire," dist Perdicas, "quant vous le connoistrés,
Se bien l'avés prisié, trop miex le priserés."
"Qui est il?" dist li roys, "par amourz le nonmés!"
"Sire, c'est Cassïel, qui de Baudres fu nés."
Adont jura li roys sa couronne et son nés
Que telz fu son ancestre, jamais tel ne vairés :
De Thebes et de Troyes fu tous ses parentés.
Ainsi con li bons roys disoit ses volentés,

1320. lounour.

1320. *lavis*] *Mss. vos cuers*] P¹ vo cuer. 1321. P Q. mestiers vous sera ; P¹ Q. vos s. mestiers. 1322. N¹S² Ne p. P Pourquant ie n. d. m. ; P¹ Pour ceu n. d. ge m. 1323. *plus*] P molt ; P¹ vos. *preus*] N¹PP¹S² preu. *hardis*] PP¹S² hardi. P quasses. 1324. P¹ Mais. P que vous vos a. 1325. *Or*] P¹ Ie. N¹S¹ em. 1326. N¹P¹S¹S² iert. N¹ vostre demans ; P¹ vo hardemant. P sommes ; P¹ sauves. [PP¹ & selonc (P¹ selon) mon pooir sera guerredonnes] 1327. P¹ anfans montres. 1328. *se*] PP¹ quant. P¹ aures. 1329. *mains*] P¹ moins. *asses*] PP¹ clames. 1330. P¹ Car. *conme*] PP¹ c. est. *blans*] N¹S¹S² blanz. *armes*] N¹S¹S² ferres ; P fertes ; P¹ fretes. 1331. *ces*] P¹ les. 1332. P Sauoi petit dauoir. 1334. *Se*] P¹ Si. *prisié*] P prisiet ; P¹ proisiet. N¹S² t. m. lameres ; P adonques lameres ; P¹ adonc m. lameres ; S¹ t. plus l. p. 1335. P Q. es ce d. alixandres. PP¹ & car le me n. 1336. *Cassiel*] S¹ cassamus ; S² cassiaus. 1337. PP¹S¹ **ses des** (S¹ dez) ; S² s. nez. 1338. N¹ sez ancestrez ; S¹S² ces (S² ses) ancestres. N¹ venres ; S¹ verrez ; S² verres. PP¹ **Q. bien doit** (P¹ Quil doit bien) **estre preus** (P¹ prous) **ses ancestres fu tes.** 1339. N¹ dont fu sez p. 1340. [PP¹ **Du baudrain cassijel** (P¹ caciel) **ou tant a de bontes ;** S¹ Phezonne & edeas en ont prie assez] ·

Digitized by Google

Hald in 3our hartis, I pray 3ow, this,
And shaw it furth quhen mister is.
Nocht-for-thy, will I nocht say
Na 3e ar worthyer be alway
And hardyer in all kin thing,
Bot I say it for amending.
Now will I gang, efter the were,
In Babylon the croun to bere.
Thare sall 3our worship tak ending.
For-thy I shew 3ow thair fechting
That 3e suld moue, gif mister war,
On 3on tua knichtis that fechtand ar.
Certis, I wald be les than King
And les haue in all kin thing
With-thy that I als worthy war
As 3on knichtis that fechtand ar.
Gif I wantit landis or dignitie,
I suld conquer aneuch plente. . ."
. . . . . .
. . . . . .
"Gif 3e haue preued his dedes 3are,
3e suld him lufe tharefore wele mare."
"Quhat be he?" than said the King.
"Schir, 3on is Cassiell the 3ing,
That Lord and syr is of Bauderis,
Of Medes and Synadis."
Than Alexander hes sworne raith
Be his croun and his Godis baith
That him worthy bird to be;
His eldars war of sik bounte:
Of Thebes and Troy was all his kin.
Him bird richt wele great worship win.
THVS hes the King said his aduyse
Of the Bauderane, that was to pryse.

[Sa said

1734. L. *misteris.*
1737. *thing*] thng.
1748. fechtaud.
1750-1. *Two lines seem to have been dropped here.*
1764. ptyse.

Digitized by Google

Redïent les puceles aus murz sus les fossés ;
Moult prisent Marcïen et Cassïel dalés,
Min. Fo. 58. Et moult amast chascune qu'il fussent delivrés.
"Par foy," dist Edeas, "je croi qu'il est faés.
Aussi le vont fuiant conme s'il fust dervés.
Son escu est chastel et son branc fremetés ;
Si bras semblent engin qui mains copz ait rués ;
Moult est fors et isniaus et si est bien molés.
A nos diex le conmant, que j'ai hui äourés,
Que li siens cors n'i soit honnis ne afolés,
Mais voelle consentir ceëns soit amenés.
Bien veöns sa proësce, si verions ses biautés
Et conment il seroit de hardement parrés."
"Compaingne," dist Phezone, "je croi que vous l'amés !"
"Non fas," dist la pucele, "mais par trestous mes dés,
Telz vassaus doit bien estre prisiés et honourés."
S'or seüst li Baudrains que ce fust Edëés
Et la belle Ydorus et dame Fezonés,

1347. *mains*] maint.

1341. N^1 Disoient. N^1P^1 & au (N^1 as) f. 1342. P marcijen ; P cassijel ; P^1 caciel. N^1S^1 delez ; P^1 deles ; S^2 dalez. 1343. PP^1 E. bien uolsist (P^1 vousist) c. PP^1 que il fust (P^1 fut) d. 1344. P Certes ; P^1 P. deu. *est*] N^1S^2 sont ; PP^1S^1 soit. 1345. P^1 *om. line.* P Ensi. N^1 con s. **fussent** deuez ; P con s. estoit d. ; S^1 c. se il f. desuez ; S^2 que se il fust deuez. 1346. PP^1 Ses escus e. castiaus (P^1 chantiaus). *son*] PP^1 ses. P brans ; S^1 bras. $N^1S^1S^2$ fermetez ; P fermetes. 1347. S^1 Ses. N^1 enging ; S^1 engings. *mains copz*] PS^2 ; N^1 maint cop ; P^1 mais cox ; S^1 *as* W. *ait*] N^1P a ; $P^1S^1S^2$ ont. N^1PP^1 getes 1348. P^1 *om. line. isniaus*] P coriaus. *si est*] P molt e. ; $N^1S^1S^2$ sest moult. N^1 membrez. 1349. *le*] S^2 les. P^1 Pleut ore a nos deus. 1350. *ni*] $N^1S^1S^2$ ne. P Q. ses c. ne s. ia ne mors n. a. ; P^1 Q. ces c. fut C. ans tantost anprisones. 1351. P^1 *om. line. voelle*] N^1 vaillent. *ceens*] S^1 orainz. P M. diex v. quil soit cha dedens a. 1352. P^1 Si. P^1 verriens ; S^1 voion ; S^2 veon. P ses proesces. *si*] P or ; P^1 &. P verriens ; S^1 verron. 1353. PP^1 sera. *hardement*] P **maniere** ; P^1 memoire. 1354. P^1 Belle d. fezonas. P^1 cuit. 1355. P Certes ; P^1 par deu. PP^1 **vous dites verites.** [PP^1 **Je ne sai qui il est mais par trestous mes des**] 1356. P^1 Tel vasal. [PP^1 Certes dist fesonas li est molt bien mes gres Ensement (P^1 tout ainsinc) fust (P^1 fut) il ore que vous le deuises] 1357. P seuist ; P^1 seut. *li Baudrains*] P cassiaus ; P^1 caciel.

Digitized by Google

Sa said the ladyes on the wall,
And louit him, baith great and small,
And Marciane, that was him ner;
And ȝarned that thay delyuerit wer.
"I trow," said Ideas the fre,
"That ȝon be Asaltoun that I sie.
Me think his sheld ane castell gude;
Thay fle him all, as thay war wod.
Me think his sword ane wall of steill.
To Engens his armes ar likned weill,
That stryken hes mony ane sturdy strake
And mony ane cowart hes gart quake.
He is delyuer, stalwart and smart,
Wele made on hors and hardy of hart.
I lykken him to the gods all
That I adorne and honour sall,
That he be nouther shent nor slane,
Bot God gif grace that he be tane!
His worship richt wele we se;
We wald se gledly his bounte,
And how his corps of cumpany
Is warnest and of courtessy."
"Fare fallow," said Fesony,
"I hope thow lufis specially."
"ȝe say suth," said Ideas,
"Better than all on erd that gais.
He wat na thing quhat he may be,
Bot, be my Gods, all sik as he
Suld haue worshep and cherising
And our all vther haue louing."
Wist the Bauderane how Ideas
Him rusit, and dame Fesonas,

1774. *Engens*] Eugeus.

Digitized by Google

Fo. 53v. Son hardement en fust enforchiés et doublés.
Non pour quant se deffent con vasaus adurés
Tant que si honme viennent environ de tous lés,
Qui lui et Marcïen ont moult tost remontés
Sus .ij. chevaus courans, de nouvel ensellés.
La veïssiés chevaus laidement defoulés
Et es liches dedens cruëlment reboutés.
La fu grans li assaus et li chaples mortés.
Lors s'empart .j. varlés qui bien fu emparlés,
Trés parmi les cembiaus en est outre passés;
Ou qu'il voit Cassamus, si s'est haut escriés;
"Sire," dist li varlés, "pour Dieu, quar vous hastés!
Secourés vos sergans, ou perdus les avés!"
Quant Cassamus l'entent, li sans li est müés,
Et dist a Gadifer; "biaus niés, car me sieués!
La jus est li assaus et li chaples mortés.
S'il nous meschiet .j. poi, prise est nostre cités."
Lors escrïe "Torton!" s'a ses genz assemblés;
En .j. tropel en vont, qui qui en ait mau grés.
Or s'en vont Phezonois, qui sont plain de barnage;

1369. *haut*] *om.* 1370. *quar*] quor. 1377. quen.

1359. PP^1 Ses hardemens f. ia. P^1 esforcies. 1360. S^1 *om. lines* 1360-4. P c. homs desmesures. 1361. *si honme*] P^1 ci homes. N^1 vindrent; P^1 vinrent. 1362. *moult tost*] N^{1}PP^{1}S^2 tantost. P delivres. 1363. P Dessus .ij. grans destriers; P^1 Sor .ij. destriers c. 1364. P Dont; P^1 Lors. PP^1 *chevaus*] sergans; P^1 sergens. P^1 demenes. 1365. *es*] P^1 en. N^1 laidement. 1366. P^1 *om. line. assaus*] P esfrois. 1367. PP^1 Quant vns valles (P^1 v.) sen part. N^{1}S^{1}S^2 fu bien; P ert b.; P^1 fut b. 1368. S^2 chembiaus. 1369. *sest*] PP^{1}S^2 est. *haut*] *Mss.* 1370. PP^1 S. que faites vout. *quar*] N^{1}P car; S^1 que; P^{1}S^2 quar. 1371. *vos sergans*] N^1 vostre gent; P^1 vo barons; S^1 les s. *aves*] S^{1}S^2 aurez. PP^1 o. vous i. perderes. [PP^1 La ius est li assaus perilleus & crues (P^1 a la barre des pres)] 1372. P^1 *om. lines* 1372-3. S^{1}S^2 le sanc. 1373. *car*] S^1 que; S^2 quar. S^1 suiuez; S^2 siues. 1374. P^1 *om. line.* N^{1}S^{1}S^2 perilleuz & crueuls (S^1 greuez, S^2 cruelz); P a la porte des gues. 1375. *Sil*] N^1 Qil; P^1 Si; S^2 Se. *nous*] PP^1 vous. *est*] N^{1}P^1 iert; P ert. 1376. P sa les siens rasambles; P^1 les siens a rapeles; S^{1}S^2 sa gent a a. N^1 Lors assamble sa gent tourton prist a crier. [PP^1 A force conbatant est arriere tournes (P^1 iert arrier restornes)] 1377. P tourbel. *en*] P^1 san. *q. qui*] N^{1}P^{1}S^2; P q. quil; S^1 q. q̄. P^1 q. q. en soit iries. 1378. *sen*] P en. *plain*] P^{1}S^2 plains. N^{1}N^2 barnaige.

Digitized by Google

His hardement suld doubled be,
And enforced his bounte.
Nocht-for-thy, as stith in stour
He defendit him with honour
Quhill his men come on ilk syde
And horsit him on ane steid of pryde,
And Marciane alsua, his cousine,
Vpone ane vther fresche and fyne.
Thare men micht se defouling of steidis;
Sum dang and sum for dintis dredis.
The Effesonis war rushit thare,
Makand great noyes, dule and care.
The assalt was cruell and douteous,
The battell het and hideous.
Ane child fra thame is went in hy,
That culd weill speik and wittelly.
Throw out the semble all he past
Quhill Cassamus he met at last
And to him hiely can he cry,
"Schir, but ȝe speid ȝow hastelly,
ȝour seruandis halely will be slane.
Speid ȝow, or thay will de ilkane!"
Quhen Cassamus hard his intent,
His blude changed for matelent;
And said to Gaudefeir in hy,
"Follow me sone rycht haistaly!"
With that, "Tortoun!" loud can thay cry;
His men to him than come rychtly.
With force fechtand agane he went,
Maugre quha-sa had matelent.

NOW the Cieteȝenis ar went agane,
Manly as men of mekill mane,

[Wysly

1803. consine. 1823. tortoun.

Digitized by Google

Sagement conbatant, s'en vindrent au passage,
Et Clarvus si les sieut, qui de despit enrage,
Vistement lor court sus atout sa gent sauvage.
Lors couvint Phezonois paier la le truage;
De leur gent conmunal y orent grant damage.
Gadifers et Betis, qui sont de jone aäge,
Y tornerent souvent le cors et le visage,
Et bien moustrent qu'il sont estrait de haut parage,
Du riche roy Prïant, de Dydo de Quartage.
Cassamus les conduist a guise d'onme sage;
Fo. 54. En souffrant son meschief, a fait maint vasselage.
A la porte du Phar, d'en coste le rivage,
Trouverent assailleurz de mauvais voisinage,
Leur sergans desconfis et menés a hontage.
"Enfant," dist Cassamus, "je voi la grant hontage.
Poi nous prisent ces gens, por lor grant signorage,
Qui nous voellent tolir nostre droit heritage.
Au chapler des espées paierai le passage.
Ou la vie ou la mort, n'i lairai autre gage.

1381. courut; o tout. 1387. ydo. 1393. *voi*] vo.

1379. S^2 *om. line.* N^1N^2 Saigement. *vindrent*] S^1 viennent. PP^1 entrent en lor p. 1380. N^2 Clarus. N^1 siuit; N^2S^2 suit. P E. C. l. porsuit; P^1 E. C. l. conduit. *despit*] S^1 petit. N^1S^2 errage; P esrage. 1381. *court*] $N^1N^2P^1S^1S^2$; P cuert. *atout*] $N^1N^2PP^1S^1S^2$. *sa*] P lor. N^1N^2 sauuaige. 1382. PP^1 La. N^2 conuient. N^2 feȝonois; S^1 phesonnas. $N^1S^1S^2$ la p.; N^2 lui p.; P^1 p. lor. N^1 treuaige; N^2 truaige; PS^2 treuage. 1383. N^1N^2 lor; S^2 lour. $N^1PP^1S^2$ de conmun; N^2 de comun; S^1 de commun. N^1 damaige; N^2 domaige. 1384. N^2 jene. N^1N^2 aaige; S^2 aige. 1385. P Li retornent s.; P^1 Lor trestone s. N^2P^1 lor. *cors*] N^1 pis. N^2 lour; P^1 lor. 1386. S^1 m. bien. *quil*] $P^1S^1S^2$ qui. N^1 d. grant lignaige; N^2 d. grant p.; P d. h. lignage. 1387. P Li riches roys P. *de*] N^1P^1 &. *Dydo*] S^1; N^1 disdo; $N^2PP^1S^2$ dido. N^1N^2 cartaige; $PP^1S^1S^2$ cartage. 1388. N^1N^2 saige. P^1 a loi donme bien s. 1389. $NN^2P^1S^1$ fist (N^1 fait, N^2 fit) maint (N^1S^1 moult) bel (S^1 grant) v.; P^1 fit mains biaus v. [P^1 Pues dit a soi meismes par dedans son coraige Pou nos prises ses gens qui par lor seinorage Nos velent ci tolir nostre droit heritage] 1390. *den*] P^1S^1 de. 1391. PP^1 Trueuent assalans (P^1 les assaillans). 1392. $N^1PP^1S^1S^2$ Les. *hontage*] P outrage. P^1 au Murs & au terrage. 1393. *voi*] *Mss. la*] $N^1P^1S^2$ ci; P chi. P damage; P^1 vitaige; S^1 outrage. 1394. P^1 *om. line.* P parmi lor s. [PP^1 **Alixandre uoi la qui atent mon message Dautre part le faron** [P^1 acoutet en lerbaige*] **Si nous esgardent** (P^1 regarde) **grieu & li macedonage** (P^1 greu & massidoinaige) **Hui se doit bien monstrer frans hons de bon corage Qui bel** (P^1 bon) **cop set ferir** (P^1 i ferra) **si aura proeage** (P^1 si y aura proaige) **Desraisnier nos couuient nostre droit hiretage** (P^1 vers ous nos heritages). * *In* P *the latter half of the first line is left blank*] 1395. PP^1 *om. line.* 1396. PP^1 Au branc & a lespiel (P^1 lespee); S^1S^2 A c. de lespee. *le*] $N^1PP^1S^1S^2$ mon. P **paiage.** 1397. *vie*] P^1 mort. *la mort*] P le cors; P^1 l. uie. *ni*] P nen; S^1 ia. N^1S^2 auron; P penront; P^1 aurai; S^1 nauront.

Digitized by Google

Wysly fechtand but affray.
Clarus thame followit at deray,
That neir, for wraith, of wit is past,
With all his folk assailȝeand fast.
Thare wirthit the cieteȝenis pay treuage,
Or resist the Kingis great outrage.
Gaudefere turnit oft, and Betys,
And sa did Cassamus de Larys.
Thay schewit weill at thare parage
Was cuming of Troy and of Cartage.
Cassamus led thame wittely;
Sufferand his myschif halely,
He did feill douchthy vassalage.
Besyde Pharone and that riuage
Thay fand the assailȝearis at the wall,
Thare seruandis neir discumfit all.
"Childer cousingis," said Cassamus,
"Great schame and skaith this dois to vs
That for thare power prysis vs small,
Thay wald reif vs our landis all;
And ȝonder I se the nobill King,
That abydis my cuming;
Fast behaldis vs the Greions,
And haly als the Massidons.
To-day bird weill ane douchty man
Schew all the wertew that he can.
Quha-sa sare strakis can strike,
He sall be lowit with pure and rike.
Us wourthis direnȝe our heretage
And with swordis win vs passage.
My treuage sal be payt with my brand.
Outhir quyk or dede, ouris is the land.

1833. *wirthit*] wirth it.
1836. delarys.
1841. *feill*] fall.
1842. pharone.
1844. *seruandis*] seruand is.
1845. consingis.
1851. *Greions*] Greiaıns (*the second i is inverted*).
1852. *Massidons*] massidoms.
1856. *with*] wieht.
1857. *Us*] As.
Minuscule at l. 1834.

Digitized by Google

Passer nous couvendra par cestui guionage.
Or outre, bel enfant! conquestons cest voiage!
Je ne voi en cest mont plus bel pelerinage
Con de servir honor et de fuïr hontage.
Qui pert desheritez, il vit a grant damage."
Min. A force de cheval et au ferir d'espée
A li viex Cassamus la presse delivrée
Fo. 54v. A la vertu dou cors, qui bien est esprouvée.
Gadifers et Betis et leur gent bien armée
Les vont aprés sieuant, de ferir aprestée.
Or leur est bien mestier qu'ele soit avisée.
Onques mais en tel point ne fu si triboulée.
Derrier leur keurent sus, deuant est la mellée.
Assaillir et deffendre et conquerre l'entrée
Lors couvient par ce tour, parmi celle assemblée,
Anchois que leur hounor y puist estre sauvée.
Moult est en grant peril celle gent de Caldée;
Mais proësce et vigourz leur a force doublée.
A trés grant hardement qui tex mestierz agrée.
Atant es Cassamus, une hache entesée,
Entour lui fiert grans copz, mainte teste a copée.
Qui bien le regardast en la chiere enflamée,
Il n'est personne el monde qui n'en fust effraée.
La trouva Cassïel, qui la barre ot caupée.
A haute vois s'escrie: "chier sera conparée.
Ne la feïstes pas, si l'avés despanée."
Lors hauce le baston, tele li a donnée
Que sus l'archon devant a fait une adentée.

1400. *mont*] *om.* 1410. Deuant; derriere; huee.

1398. N^1 p. c. treuaige; P^1 p. c. dionage; S^2 passer cel g. 1399. N^1 emprenez ce v.; P conquerons cestage; P^1 conquerrons c. estaige; S^1 conqueston ce v. 1400. *mont*] *Mss.* *plus*] PP^1 si. *bel*] P haut; S^1 biau. 1401. P Qua porcachier h.; P^1 Con porchacier h. *de*] P a; S^1 *om.* N^1S^1 fouir. S^1 ahontage. 1402. *pert*] PP^1 vit. P^1 deseriteit; S^1 ses heritez. *il vit*] S^1 trop i. N^1 hontaige. P malage; P^1 servage. 1403. *au*] $PP^1S^1S^2$ a. 1404. P^1 *inverts lines* 1404-5. *delivree*] P trespassee; P^1 decopee. 1406. *bien*] PP^1 fer. 1407. P En. *sieuant*] PP^1S^2 siuant; S^1 suiuant. 1408. *avisee*] N^1 aprestee. 1409. P Quonques; P^1 Conques. *si*] P gens; P^1 gent. 1410. *Derrier*] *Mss.* *keurent*] N^1 courent; P cuert on; P^1 court on; S^1S^2 queurent. *deuant*] *Mss.*; P & d. *est*] N^1PS^2 ont; P^1 *om.* *mellee*] *Mss.* 1412. S^1 Leur. P L. conuient a cel cop; P^1 Lor couint a cest cop. *parmi*] PP^1 en mi. 1413. P^1S^1 Auant. *hounor*] P harnois. *y*] P *om.* P peuist. 1414. *est*] PP^1 sont. *celle*] P ceste; S^2 cele. 1415. *doublee*] PP^1 donnee. 1416. P A t. grans hardemens; P^1 & yre & g. valor. PP^1 cui. *tex*] $N^1PP^1S^1$ tel. PS^1 mestier. 1417. *es*] P est; P^1 e. 1418. *copee*] P^1 cassee. 1419. P^1 reguardoit. *en*] S^1 a. P^1 e. sa c. menbraie. 1420. *nest*] P^1 na. *el*] P ou. $P^1S^1S^2$ mont. *qui*] P^1 *om.* *nen*] N^1S^2 ne. P^1 espoantee. 1421. *Cassiel*] N^1 le baudrain. *caupee*] $N^1P^1S^2$ copee; P colpee. 1422.

Digitized by Google

Throw out the folk I will fute het.
Now furth fare, beirnes, and conqueis the ȝet!
Quha failȝeis now, thay sall haue skaith,
Disceis and great dishonour baith!"
THrow strake of sword and strenth of steid
Maid Cassamus quhair euer he ȝeid,
Throw his vertew, that was wele prouit.
His tua cousines, that was wele louit,
With thare men armit, him followit weill,
Reddy to stryke with sword of steill.
Now haue thay mister for to be
Sturdy, stout and bysse,
For thay war neuer in sic ane thrang.
Clarus behynd vpon thame dang,
And before thame [was] hard battale,
Cruell and hardy, withoutin fale.
Thame worthis assale and thame defend
And win entre, quhan God will send,
Or thare honour micht faued be.
In great perell was thare menȝe,
Bot worship, hardement and rigour
Gaif thame strēth into that stour.
With that, Cassamus far by he rade,
Ane mekil axe in hand he hade.
Thare fand he Cassiell the Bauderane,
That the ȝettis had hewit with mane.
He cryit to him, that he micht here,
"That bargane sall thow by full dere!"
With that, he liftit his hand-axe hie
And straik als fast as he micht dre,
That in suouning he gart him ly
Vpon his arsoun dissaly;

[And

1868. consines.* 1885. Cassiell and the Bauderane.
1880. *thare*] thate. 1892. L. *dissally.*

---

sescrie] N¹S¹S² escrie. P li dist; P¹ li crie. 1423. P le fesistes. *pas*] P¹ mie. P¹ decopee; S² espanee. 1424. P¹ L. a haucie **la haiche.** [PP¹ Amont dessus le hyaume (P¹ son hiaume) en (P¹ ou) la cercle doree (P¹ est doree)] 1425. *fait*] PP¹ pris. *adentee*] N¹ endentee; PP¹ dentee.

Digitized by Google

Longuement jut pasmés, et a la relevée
Le saisi Cassamus par la resne dorée,
Et au dos, de la hace li donna tel colée
Qu'il ne sot ou il fu de demie lieuée.
Quant cil dedens le virent, s'ont la barre tornée ;
C. en saillirent hors, tout a une huée.
La fu pris li Baudrains de gent mal avisée ;
Se ne fust Cassamus, sa vie fust finée.
La dedens fu menés en la ville fremée.
Fo. 55. Grant doel orent si honme et cil de sa contrée ;
Quant voient le meschief, s'est arrier retornée ;
Et la gent de Phezon est la dedens boutée,
Et quant furent passé, s'ont la porte serrée ;
Si remaint li assaus au point de la vesprée.
Aprés la basse nonne demora li bestens
Et la noise et li hus et li assemblemens.
Gadiferz et Betis, Cassamus et leur gens
Menerent le Baudrain ou chastel la dedens.
Quant il fu desarmés, moult fu et biaus et gens,
Jouenes et avenans et vermaus et rouvens,
De simple esgardeüre, de biaus contenemens.
Gadifers conmanda .j. de ses chambrelens
C'on li aporte robe et riches garnemens.
Volentierz y ala .j. varlés tous rïens.
Cote et mantel de soie, .ij riches paremens,

1427. *resne*] teste. 1436. arriere. 1448. aporee.

1427. N¹ Lor ; P¹ Lou. P¹ saixit ; S² saissi. *par*] S² a. *resne*] PS¹ ; N¹S² regne ; P¹ rainne. 1428. *au*] N¹S² du. *dos*] P¹ chief. *hace*] P¹ haiche ; S² hache. *colee*] P testee ; P¹ donee. 1429. *de*] N¹PP¹ en. PS¹ liuee ; P¹ luee S² louee. 1430. *virent*] N¹P¹ voient. *tornee*] P¹ colee. 1431. S¹ Si la. *hors*] P fors ; P¹ surs ; S¹ lors. N¹ tous. 1432. P¹ d. la g. rauune. 1434. N¹S¹ L. d. lont m. ; PP¹ Auec eaus lont m. N¹ fermee. P¹ e. l. citei loee. 1435. S² *om. lines* 1435-44. *orent*] P¹ en font. 1436. P *om. line.* P¹ arrier sont r. ; S¹ arrier est r. 1437. *gent*] PP¹ gens. *la*] P¹ par. *boutee*] N¹PP¹S¹ entree. 1438. P¹ *om. line.* P Quant il. N¹ fermee. 1439. *remaint*] N¹P¹S¹ remest. *au point*] P au tor ; P¹ a chief. 1440. N¹ A. l. none basse ; P A. n. **passant** ; P¹ A. none baissant ; S¹ Deuant l. n. basse. P¹ demorait. 1441. *Et*] PP¹ *om. hus*] PP¹ hustins. P assalemens ; P¹ essillemans. 1442. N¹P¹ Gadifers ; PS¹ Gadifer. N¹ lor gent. 1443. *ou*] S¹ el. 1444. S² Jones. *et biaus*] PP¹ bien fais. 1445. P¹ *om. line.* P clers & blans rouulens. *Ms. 168.* S¹ clerement reluisans. 1446. *Ms. 168.* D. belle affaiteure. N¹ biau ; *Ms. 168.* beaus. N¹ contenement. 1447. N¹PS¹ *Ms. 168.* Gadifer. N¹ chambrellenz ; P¹ chanbellains ; S² chambellens ; *Ms. 168.* cambrelens. 1448. *aporte*] N¹PS² ; P¹ aporte ; *Ms. 168.* apportast. P *Ms. 168.* paremens ; P¹ paremans. 1449. PP¹ Vns valles y ala (P¹ alait) qui bien reuint a tens (P¹ revint bien par tans). 1450. *mantel*] P mantiel. *riches*] P nobles. N¹P¹S¹ garnemens ; P garnimens.

Digitized by Google

And at his rysing he him sesit,
His brydill in his hand he leuit,
And with the tother hand sik ane suak
He raucht euin ourthort the bak
That he wist nocht ane myle of way
Quhether that it was nicht or day.
Quhen thay within saw him sua dicht,
Thay sesit him with all thare micht.
This was the Bauderane sesit and tane
With men that wald him sone haue slane,
Na war Cassamus de Laris,
That safit his lyfe as man of pris
And led him tane in the Cite.
Great dule maid thay of his countre,
But quhen thay haue the mischeif sene,
Thay turned all agane in tene.
Than thay of Effesoun entrit fast
And closit thare ȝettis quhan thay war past.
Thus endit that assalt and melle,
And thus entered thay in thare cite.
Quhen none was passit, than ceissit the noyes,
Battellis withdrew thame and groyes.
Gaudefere and his brother Betis,
Cassamus and thare folk of pris,
In thare Castell the Bauderane led.
Quhen he onarmit was and cled,
He was richt fare and auenand,
ȝong, simple and of fare sembland;
Of fare effere was the Bauderane.
Gaudefere bad his chalmerlane
Bring him clething, and that belyfe;
Kirtill and mantill he brocht him swith,

1903. laris.

Digitized by Google

Li a on aportés ; moult fu biaus li presens ;
Cassïel le vesti, qui n'en fu pas dolens.
Quant il fu atornés de ces aörnemens,
Fo. 55v. N'ot plus bel baceler entre .M. et vij. cens.
Min. Quant on ot desarmét le Baudrain Cassïel
1456 Et il fu afublés de cote et de mantel,
A mervelles y ot un trés bel damoisel.
Pour le chaut li a on aporté .j. chapel
De poil de salemandre, .j. desguisét oisel.
1460 Cassamus le saisi par le doit a l'anel :
"Sire," dist li viellarz, "anuit en cest chastel
Vous quit je bien moustrer .j. si riche joiel
Qui vous sera au cuer a veïr moult trés bel.
Bien vous oÿ orains par dalés le ruisiel,
1465 Entre vous et Clarvus, le signour de Ramel,
Ramentoivre Edeas au cler vis et nouvel."
Li Baudrains fu honteus, si baissa le cervel,
De lui ne trait on mot, nient plus que d'un muël.
"Sire," dist Cassamus, "ne vous chaut de penser.
1470 On voit maint honme pris c'on voit puis delivrer.
Ceste guerre ne puet pas longuement durer.
Lequel que soit couvient ou perdre ou conquester,
Il couvient grant proësce a la foys conparer.
Se vous fussiez de ceulz qui sevent reculer,

1458. *chapel*] mantel.

1451. *aportes*] N^1 aportee ; PP^1S^1 aporte. P cointes f. l. p. 1452. P Cassiaus ; P^1 Caicielz. *le*] N^1 len ; $P^1S^1S^2$ les. *nen*] S^1 ne. 1453. *atornes*] PP^1 bien pares (P^1 parei) ; S^1 atorne. *ces*] PS^1 ses ; P^1 telz. 1454. *baceler*] P^1 chevalier. *.vij.*] P^1S^1 .v. P e. xiiij.c. [PP^1 Volentiers lont veu trestous cil de laiens] 1455. N^1PS^1 desarme ; P^1 desermei. P^1 gaciel. 1456. N^1 *om. line.* PP^1 E. lui (P^1 si) bien atorne. P mantiel. 1457. *un*] N^1 moult ; S^1 si. N^1 iouvencel ; P damoisiel. 1458. *chapel*] $N^1P^1S^1S^2$; P capiel. 1459. *poil*] P piaus ; P^1 pel. $N^1PS^1S^2$ desguise ; P^1 desguixies. P oisiel ; P^1 ouxel. 1460. P p. mi l. doi meniel ; P^1 p. l. doi minuel. [PP^1 Puis si len a mene iuer en .i. praiel (P^1 prael)] 1461. *dist*] P^1 fait. *anuit*] N^1S^2 annuit ; P ancui ; P^1 seans. *en*] S^1 a. *cest*] P^1 se ; S^1S^2 ce. P castiel ; P^1 castel. 1462. *quit*] N^1 cuit ; PS^2 cui ; P^1 cu. *riche*] PP^1 noble. N^1S^1 iouel ; P^1 iuel. 1463. S^2 *inverts lines* 1463-64. *veir*] P^1S^2 veoir. 1464. S^2 oreins. *par dales*] $N^1S^1S^2$ den coste ; PP^1 en coste. N^1S^1 .ruissel ; P^1 ruxel. 1465. P^1 claron. *de*] P^1 dou. P caniel ; P^1 canel. 1466. PP^1 R. edea au v. fres e. n. (P nouviel). 1467. P Cassiaus ; P^1 Carcielz. P cerviel. 1468. *trait on*] N^1 t. .j. ; P traisist ; P^1 t. il. *mot*] P^1 riens. *nicnt*] $PP^1S^1S^2$ ne. P muiel. 1470. P M. vaillant h. est p. ; P^1 Mains bons vasalz sont p. *con*] P quon. 1471. *pas*] P^1 mi. 1472. *ou*] P *om.* [PP^1 Ja de ceste prison ne vous conuient (P^1 estuet) douter] 1473. *couvient*] P estuet. *la*] PS^2 le.

Digitized by Google

Of Inde semit fare and fyne,
And he ressauit it and cled him syne.
QVHEN vnarmit was Cassiell
And cled in kirtill and mantell,
He was rycht ferly fresch and fare.
Thay brocht him, for the heit of are,
Ane hat of hyde of Salamandar,
Of ane foull that bredis in Alexander.
Cassamus him by the hand hes tane,
Quhare was ane Ryng of rych stane;
"Schir," said that ald, "in this castell
I think to schew 3ow ane iouell
Sa fare, sa suet, sa auenand
That to 3our sicht is richt plesand.
[I] hard lang ere how that Clarus
And 3e held speke of Ydeus,
That hes the visage cleir and fare,
With corpis courtes and debonare."
The Bauderane kest doun his face
And of his speche aschamit was,
And in ane study held him still
And na word spak, gude nor ill.
"Schir," said Cassamus, "leif 3our thocht.
To be our thochtfull it helpis nocht,
For mony ane man hes bene tane
And syne delyuerit weill agane.
This weir full lang may nocht lest;
The fynessing approchis fast.
How euer it be, the worst mon tyne;
Throw battell mon this were tak fyne.
Worship oft-syse men mon aby.
Couth 3e haue delt with cowardy,

[This

1929. *ferly*] frely.
1940. ydeus.
1947. Cassamns.
1955. *aby*] obey.

Digitized by Google

On ne vous preïst hui a la barre coper.
Si vous voelliez, biaus sire, entre nous conforter,
Entre ces damoiseles graisillier et jouer;
Et se il y a riens que vous voelliés amer,
Je serai messagier des nouveles porter."
"Oncles," ce dist Betis, "laissiés vostre parler!
Je vous vi Edeas de ses amourz doër
Par l'anel de son doi, dont la piere luist cler."
"Biaus niés," dist Cassamus, "par les diex de la mer,
Jel di au melleur sens que je puisse aviser.
Fo. 56. Trop sui mais ancijens pour pucele acoler,
Mais cilz est biaus et jones, s'a grant terre a guier,
Et preus sour toutes riens, pieça ne vi son per;
Et on ne peut preudonme de cuer trop honorer;
Ceëns le tenons pris, sel devons solacer."
"Sire," dist li Baudrains, "ce fait a mercïer,
Mais je vous oise bien par tous les sains jurer
Que onques ne vi cele dont je vous oi parler;
Si l'ai ge bien oï et prisier et loër,
Ses biens et ses biautés as autres conparer."
"Pour ce," dist Cassamus, "le vous vueil je moustrer."

1494. *as*] a.

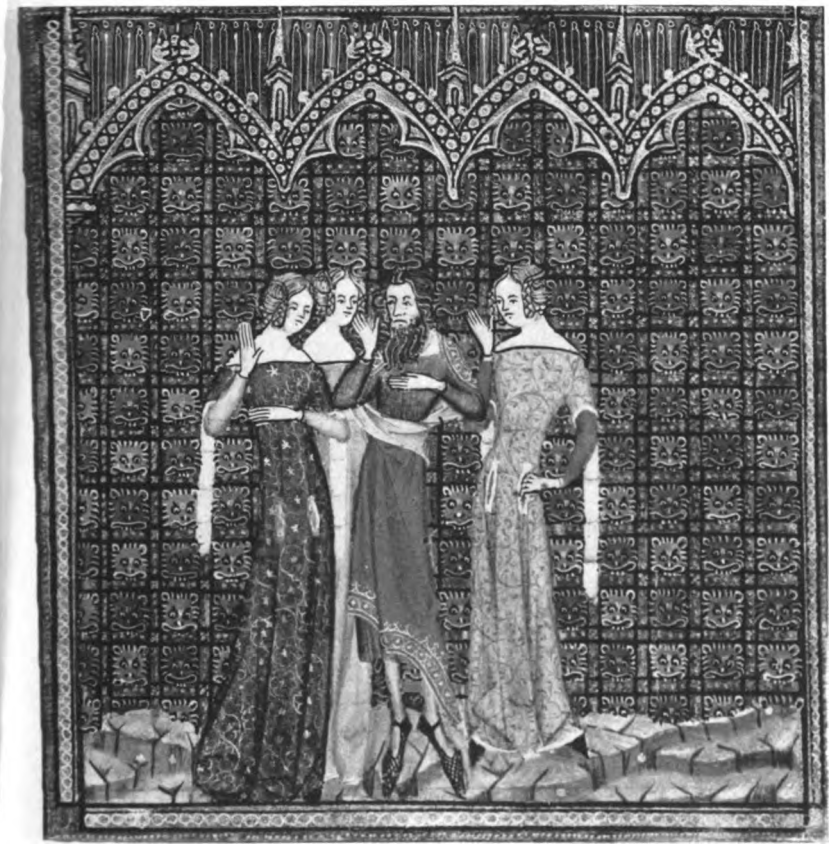
1475. *preist*] P presist. *coper*] P[1] acoper. 1476. PP[1] Or. PS[1] biau. [PP[1] Si irons moi (P[1] ie) & vous es cambres (P[1] en chanbre) deporter] 1477. *Entre*] PP[1] Veoir. PS[1] gaziller; S[2] graissillier. P[1] qui tant font a loer. 1478. N[1]S[1]S[2] qui v. plaise a a.; S[2] qui v. pleise aimer; P[1] qui v. plait a ẽmer. 1479. N[1] J. s. vos messaiges; P[1] J. en s. mesages. *des*] P de. *nouveles*] PP[1] paroles. 1480. *ce*] N[1] cha. *parler*] PP[1] gaber. 1481. P Ja v. vi ge. N[1]S[1]S[2] dedeas; PP[1] edea. S[1] donner; S[2] douer. 1482. N[1] lennel; P laniel; S[2] lannel. 1484. PP[1] Je. *je*] P le. P[1] dont j. p. parler. 1486. *Mais cilz*] PP[1] & cis. *jones*] P gens. *guier*] PP[1] garder. 1487. *sour*] P[1]S[1] sus; S[2] seur. P[1]S[1] toute. 1488. PP[1] trop d. c. h. 1489. N[1]S[2] Ceans; P chaens. *solacer*] P[1] conforter. 1490. P[1] par les deus de la mer. 1491. P[1] *om. line. oise*] N[1]S[1] ose; P en puis; S[2] osse. 1492. PP[1] Quonques n. v. celi. 1493. *ge*] PP[1]S[1]S[2] ie. *bien*] PP[1] molt. P[1] proisier; S[2] presier. 1494. P sa biaute; P[1] ces bontes. *as*] *Mss.* 1495. *le*] N[1]S[1] la.

Digitized by Google

MS. B

Digitized by Google

Digitized by Google



MS. Bodl. 264, f. 112.

Digitized by Google

Digitized by Google

This day had na man takin ȝow;
Bot that war nocht for ȝour prow.
Tharefore, gud shir, gif it be ȝour will,
Comfort ȝow and be now still;
With the maydins ȝow gammyn and prufe
Gif thare be ony that ȝe wald lufe;
And I will be as messingere,
ȝour erands to thame for to bere."
"Eme," said Betys, "lat be ȝour fare.
I pray ȝow speke thareof na mare.
I sawe dame Ideas the ȝing
Gif ȝow hir lufe with ane gould ring."
"Fare cousine," said Cassamus,
"Be all our Gods and be Marcus,
I am our ald to clap or kis
Maydin that ȝoung and ioly is;
Bot he is ȝoung and fare of fere,
And hes great lordships for to stere,
And our all thing is ioly and gay,
His make saw I nocht this mony ane day;
And sen God hes sik ane to vs send
Quhair nathing may to be amend,
To solace him we suld vs pane."
"Schir, mekill thank!" sayis the Bauderane,
"Bot I dar be our gods swere,
Baith Neptune, Mars and Iupiter,
I saw hir neuer that ȝe of mene,
Bot in seir steids haue I bene
Quhair I haue hard pryse hir bounte,
Hir wit, hir worship and hir bewtie."
"For-thy will I," said Cassamus,
"Schew ȝow the fare dame Ideus."

1965. zonr. 1969. consine. 1987. L. *Forthy.*

Digitized by Google

Par la manche le prist, devant le fist aler.
Uns varlés est alés la nouvele porter
Que li Baudrains est pris et l'ont fait desarmer
Et son corpz richement vestir et conréer.
Tele y ot qui emprist forment a souspirer :
"Par foy," dist Phezonas, qui bien osa parler,
"Cestui devroit on miex conjoïr et graër,
S'amour et son solas courtoisement donner,
Qu'il est jones et biaus et courtois em parler,
Que le viellart Clarvus qui nous veut afamer.
Compaignete Edeas, or poés remirer
Celui que vous veïstes hui main si bel jouster,
De l'escu et dou branc escremir et jouer.
Se tuit vostre souhait pöoient averer,
Aussi conme cestui je vodroie acheter.
Pleüst a Jupiter qu'il me deüst couster
Ma courroie et mes gans que je fiz hier brouder,

1502. *miex*] bien. 1505. Cest cilz.
1504. emparler. 1510. couronne.

1496. *la*] P le. *manche*] P^1 main. *prist*] P prent ; P^1 saixit. *devant*] P auant ; P^1 amont. *fist*] PP^1 fait ; S^1 fet. 1497. *est ales*] N^{1}S^{1}S^2 lest aler ; PP^1 le courut. N^{1}S^{1}S^2 **en la chambre conter** ; PP^1 ens es chambres (P^1 an chanbre) conter. 1498. *pris*] N^{1}S^2 prins. 1499. *vestir*] P viestir ; P^1 vestus. *conreer*] N^1 aourner. [PP^1 **Or ne conuient el mont nul plus bel baceler Sage simple & cortois sans lui point esfraer** (P^1 & sans li effreer) **Quant les puceles loent en tel point figurer**] 1500. *ot*] PP^1 a. P^1 enprist. *forment*] P du cuer ; P^1 de cuer. 1501. PP^1 P. deu. *osa*] N^1 osoit ; P osast ; S^1 ossa. 1502. *miex*] N^{1}PP^1 ; S^{1}S^2 *as* W. PP^1 On d. m. cestui. N^1 c. & amer ; P^1 conoistre et agraer. 1504. *biaus*] P preus. N^{1}S^2 c. et anparler (S^2 e.) ; P & biaus por esgarder ; P^1 et preus pour aguarder. 1504a. N^{1}S^{1}S^2 (*like* W) *omit lines* 1504a *and* 1504b. *The reading adopted is that of* P, *save that for* clarus *and* edeus *the spellings usual in* W *are substituted.* P^1 *has :* Q. li villars clerws. 1504b. P^1 *has :* Conpaignete edea o. p. esgarder. 1505. *celui*] PP^1 ; N^1 Mais cil ; S^{1}S^2 Cest cil. *hui main*] PP^1 orains. *bel*] N^1 bien ; S^1 biau. PP^1 meller. 1506. *jouer*] PP^1 geter ; S^1 ruer. N^1 hui main cez copz geter. 1507. *pooient*] N^1 pouoient ; S^2 sosent. 1508. P^1 *om. line.* P A. bien con cil est ian vorroie donner. 1509. P^1 *om. line.* P Pleuist. *Jupiter*] N^1 ihũ crist. *quil*] N^1 qui. P deuist. 1510. *courroie*] S^1 ; N^{1}PP^1 coroie ; S^2 couroie.

Digitized by Google

And by the sleif he hes him tane,
And towart the chalmer is he gane.
Ane chyld is to the chalmer went
To tell the maydins, that war gent,
How the Bauderane was tane and led,
Vnarmed and syne cled.
He hopit ane better bachlere
Na better taucht in all manere
Was nocht in warld na mare to pryse
Na to honour in ony wyse;
For he is courtes attour all thing,
Rigorus, hardy but affraying,
And of fare hauing, gude and gay,
Wele taucht and kynd but deray.
Quhen the ladeis hard him sa louit,
Ilk of thame on uther gouit
And for his saik sum sichit sare.
Fesonas said, and wald not spare,
"To sic suld ladyes do honour,
And grant thame solace and amour,
Erar than to Clarus King,
That auld and worne is in all thing;
For he is ȝoung, fare and fetyce,
Courtes, douchty at all deuyce.
Dame Ideas, now may ȝe se
Him that ȝe prysit of bounte,
That iustit herefurth sa fare and faucht
And with his sword sic routis raucht.
Gif all ȝour wissis sa sone suld fall,
I wald I had ane of thame all!
Wald Iupiter it suld cost me
Baith girdill and gold, with-thy that he
[Dedenzeit

2017. ȝour] L. *cour.* 2019. L. *of thame of all.*
Minuscule at l. 1994.

Digitized by Google

Qu'il vous vausist s'amour otroier et graër !
Grant aumosne seroit de tex gens assembler,
Selonc ce que savez bel ami deporter."
"Dame," dist Edeas, "pensés du ramprosner.
Fo. 56v. Retenés le pour vous, si me laissiez ester !
1516 Je ne quier autre ami n'autre amour conquester
Que le preu Cassamus, s'il me voet reclamer."
Atant s'en vont tout .iij. ens es chambres entrer.
Min. Cassamus du Larris, Cassïel li Baudrains
1520 Et Betis li danziaus, qui fu de joie plains,
En la chambre s'en vont, dont li murz estoit pains,
D'or musique et d'argent et d'azur fu li tains.
La estoit Ydorus et dame Phezonains
Et la bele Edeas, qui ne vaut mie mains.
1525 Quant eles virent ceulz venir auques prochains,
Si se leverent sus con elles porent ains.
Chascune prist le sien bonnement par les mains,
Puis les font bien veignans de lor diex souverains.
Sus les tappis de soie et sus les joins marains
1530 S'assiéent doi et doi, Cassïel premerains
Fo. 57. Dejouste Phezonas, et fu de .ij. açains,
D'autrepart Ydorus et Betis li Caldains
Et la bele Edeas et li viex hermitains.
Cassamus du Larris, qui sist tous li darrains,
1535 La pucele tenoit a .j. bras par les rains,

1511. *vousist*] N^1 volsist ; P vosist ; P^1 voxit ; S^1 veuist. P & son cuer presenter. P^1 Qui v. voxit son cuer & son amor doner. 1512. *assembler*] P^1 aioster. 1513. PP^1 Lonc che q. vos saves. *amï*] P^1 amins. N^1S^2 de porter ; P desirer ; P^1 descuer. 1514. *du*] N^1 del ; S^1 de. *ramprosner*] N^1 ramponer ; P^1 ranponer ; S^1 ramposner. 1515. PP^1 Retene (P^1 R.) l. a vostre oes (P^1 eus). 1516. *amï*] P amor. *amour*] P ami. 1517. *sïl*] S^1 si. 1518. N^1S^2 e. en la chambre e. ; PS^1 dedens la chambre e. ; P^1 en vne chambre e. 1519. *Cassïel*] P & C. ; P^1 cacielz. $N^1S^1S^2$ le. 1520. PP^1 q. d. j. fu p. 1521. *vont*] P^1 entrent. *murz*] $N^1S^1S^2$ mur. *estoit*] N^1S^2 en sont ; P^1 iere ; S^1 furent. 1522. S^1 *om. line. musique*] N^1 massis ; PS^2 musit. *et dazur*] N^1 dasur en. 1524. *Edeas*] P^1S^2 edea. 1525. *eles*] N^1 elles ; P celles ; P^1S^2 elle. 1526. *elles*] N^1 ellez ; P^1S^2 elle. 1527. *bonnement*] $N^1P^1S^1$ doucement ; P^1 doucemant. 1528. *veignans*] P viegnans ; P^1 vignant ; S^2 venanz. N^1 P. lez ont salues. 1529. *joins*] $N^1PP^1S^1S^2$ ions. N^1 ramainz ; S^1S^2 ramains. 1530. P Sassirent ; P^1 Sasirent ; S^1 Sasistrent. $N^1P^1S^2$ dui & dui. $N^1P^1S^1S^2$ en route & en rains ; P^1 aroses & atains. [$N^1PP^1S^1S^2$ Cassiel (P Cassiaus, P^1 Cacielz) le baudrain (P li soudans, P^1 li baudrains) sist amont premerains (S^2 premerainz)] 1531. *Phesonas*] P^1 fezonein. *et fu*] $N^1PP^1S^2$ qui iert ; S^1 qui est. *de*] N^1 dez ; S^1S^2 des. N^1 achains ; PP^1 ensains ; S^2 acainz. 1533. *Edeas*] N^1 ydorus ; P^1 edea. 1534. P *om. line. qui*] $N^1S^1S^2$ om. S^1 derreains ; S^2 derraeins. N^1 sasist t. daerrains. 1535. *a*] $N^1P^1S^2$ par. P^1 les dois en sa. N^1 sainz ; P^1S^1 mains ; S^2 reinz.

Digitized by Google

Dedenȝeit to lufe ȝow lelely!
And I grant ȝow his lufe courtasly.
Great almous it war that sic menȝe
Micht at thare will assemblit be,
With that ȝe are fare to feill
And can comfort ȝour lemman weill."
Said Ideas "ȝe may best scorne.
ȝe ar baith better and eldar borne.
With-haldis him with ȝour self in still
And lat me work as weirdis will!
I kepe na lufe, loud na still,
Bot Cassamus, quhill at he will."
THE Bauderane, Cassamus and Betys,
That was ioyfull and ioyus,
Come in the chalmer, of quhilk the wall
Of gold clenely was pantit all,
With siluer als and with asour,
Made sindre things of sere colour.
Thare fand thay Fesonas and Ideas
And the fare dame Idorus.
Quhan thay saw thame cumand neir,
Thay rais sone, and on thare maneir
Thay welcumed thame with fare wordis in hy,
And by the hand richt courtesly
Ilkane tuke vther, and syne thay ȝeid
To sit on sege and silkin weid,
Ay tua and tua; dame Fesonas
Sat vmest and syne the Bauderane was,
Idorus syne and syne Betys,
Syne Ideas, the fare of face,
And Cassamus sat all the last.
Ideas he embrased fast,

[And

2028. *better*] bettter. 2030. weird is. 2042. L. *thair*.

Digitized by Google

Doucement li a dit: "pucele, je vous ains,
Sans penser vilain tour ne sans mauvais reclains;
De ce soit vostres cuerz asseur et certains."
Moult par fu Cassamus sages et engingnous,
De bele compaingnie et de hustin joious,
Pour joie deservir, pour conmencier estours.
Du Baudrain festoier estoit moult curious.
Un poi le vit penser, s'en fu contralious.
"Sire," dist Cassamus, "qu'est ce que penses vous?
Ceste chambre ne voelt ne ire ne courous.
Ceens couvient amer, li lieus est amourous.
Riens n'i vaut li penserz ne faire le hontous."
"Sire," dist li Baudrains, "courtois estes et prous.
De vous oïr parler sui forment couvoitous."
"Et moy," dist Cassamus, "du dire tous joious!"
"Dirai je, damoiseles?" "oil, biaus sire dous."
"Certes," dist Cassamus, "je par sui trop estous,
Mais c'est drois de viellart qu'il soit contralious.
Or soit de Dieu honnis qui en sera irous!"
"Baudrain," dist Cassamus, "ne soiés mervellous!

1536. aims.

1536. *pucele*] P amie. *ains*] *Mss.* 1537. N^1 S. p. vilains t.; P^1 S. nuns p. vilains; S^1 S. p. uilonnie. *ne*] N^1PP^1 &. 1538. P^1 Si en. P^1S^1 vostre cuer. *asseur*] P & seurs; P^1 esseurs. 1539. P^1 saiges C. 1540. *hustin*] N^1PP^1 hustins. [PP^1 **Du siecle sot asses les deduis sauoit tous** (P^1 sauoros)] 1541. P^1 De. *deservir*] P P^1S^1 conmencier. N^1 p. conmenchier e.; PP^1 **& de finer courous**; S^1 p. aler en e. 1542. *festoier*] P festiier; P^1 festier. *estoit*] P^1 ieret. 1543. P **om. line.** *vit*] P^1 uoit. $N^1P^1S^1S^2$ contrarious. 1544. *quest ce*] P que cest; P^1 ce quest. 1545. *voelt*] P^1 doit. [P **Cest li canbre venus & a vrais amourous**] 1546. N^1 Chaiens; P^1 Saians; S^2 Ceans. *amourous*] $N^1S^1S^2$ couuoitous; P enwirous. 1547. PP^1 Or. *li penserz*] P simploijers; P^1 sinploier. 1548. *courtois*] P sages. 1549. *couvoitous*] $N^1S^1S^2$ desirrous. 1550. *moy*] PP^1 ie. *du*] PP^1 de. N^1PP^1 desirous; S^2 desirrous. 1551. P^1 *om. lines* 1551-53. 1553. *contralious*] $N^1P^1S^1$ contrarious. 1554. $N^1PS^1S^2$ honnis de dieu. 1555. PP^1 Baudrains.

Digitized by Google

And to hir said he, "damysell,
My hart I gif to the all hale,
But velany thocht or mauite.
Thairof thy hart sall sikker be."
CASSAMVS was wyse and wyly,
Glaid and ioyfull in cumpany,
And in battell cruell and kene,
And greatly of the warld hes sene.
The ginnes knew he hale, I wis,
To forȝet dule and begin blis.
He wald richt glaidly set his pane
For to reioyce the Bauderane.
Cassamus said, "quhat think ȝe, syre?
This chalmer will nouther haue wraith na ire,
For this is dame Venus hous,
That to lufaris is delytious.
Quha beis heir, lufe him behouis.
Here may nane duell bot he that lufis.
Here may valȝeis nocht the thocht,
Na to be shamefull helpis it nocht."
"Schir," said the Bauderane, "ȝe ar worthy,
Weill taucht and full of courtessy.
To here ȝow I am desyrous."
"And I to say is richt ioyous!"
Said Cassamus, "fare maydin fre,
Sall I shew ȝow?"—"ȝa, shir, parde."
"Certis, be Neptune," said Cassamus,
"I am wele auld and ryatus,
Bot of eld it is the richt
For to be crabed day and nicht.
Schent worth he that crabis him ocht!
Schir Bauderane, ferly ȝow nocht!

[Lo

2069. *heir*] hir. 2072. *be*] the.

Digitized by Google

Vez ici .iij. puceles qui moult font le pitous,
Et nous .iij. d'autrepart, vaillant et vertüous!
Par les diex de la sus et ceulz de ça desous,
Les .iij. en ainment .ij. et aussi font il vous.
Mais or me voel oster du penser amourous;
Fo. 57v. Vous en lais le mestier, qui estes gratïous.
Trop sui mais a ce faire ireus et rihotous."
"Sire," dist li Baudrains, "trop vous estes escous,
Et moy avés chergié d'un fais aventurous,
Mais bien le porterai, n'en sui pas pereçous.
Or pri a Damedieu que je n'aynme pas sous."
"Par Dieu," dist Cassamus, "or seroit vilonnie
Se vous amÿés soulz ne falliés a amie.
Se j'en ere creüs, vous n'i faudriés mie."
Parmi la blance main a Edea saisie,
Et li a consellie basset, prés de l'oÿe:
"Pucele, cilz est preus et de grant signorie,
Et est jones et biaus et plains de cortoisie.
Cestui amerés vous? de par lui vous en prie."
"Sire," dist Edeas, "j'en serai consellie,
Quant il m'en requerra, de respons sans folie.

1556. *pitous*] S^1 hontous. P^1 Vesci ces .iij. p. q. ci sont deuant nos. 1557. *vaillant*] P poissant; P^1 poissans. 1558. *diex*] P^1 sains. N^1 & par c. d. cha sous; PP^1S^2 & par c. ca d.; S^2 et par celz ca desous. 1559. PP^1 nous .iij. en amons dous. 1560. *du*] N^1S^2 del; S^1 dun. PP^1 M. ie m. sui ostes (P^1 recous) d. p. perillous. 1561. *gratious*] $N^1PP^1S^2$ gracious. 1562. P^1 *om. line. a ce faire*] P anchijens; S^1 a c. maigres. S^2 a c. megres. *ireus*] $N^1S^1S^2$ iriez; P magres. N^1S^2 riotous. 1563. *trop*] P^1 tost. 1564. *chergie*] N^1S^2 charchie; P cargie; P^1 chargie. *dun*] P un; P^1 li. 1565. *sui pas*] P^1 serai. P perichous; S^2 perrecous. 1566. P^1 Si prie a tous nos deus. P q. ne puisse amer s.; P^1 q. j. ni ains ce s. 1567. *or*] $N^1PP^1S^1S^2$ ce. 1568. *sous*] P seus; S^1 seul; S^2 sous. N^1 S. v. ames tous seus. *ne*] P^1 &. 1569. *ere*] $N^1P^1S^1$ iere. *vous*] P certes. *faudries*] P fauries; P^1 faries. 1570. *blance*] $N^1P^1S^2$ blanche. *Edea*] $N^1S^1S^2$ edeas; PP^1 edeus. [P^1 Doucemant li ait dit sans point de uilonie] 1571. P Se l. a. P conselliet. *pres de*] $N^1S^1S^2$ delez; P dedens. 1572. *cilz*] $N^1P^1S^1$ cist; P^1 cis. P^1 plains d. g. cortoisie (*cp. next line*). 1573. P^1 *om. line. est*] P sest. 1574. *en*] $N^1P^1S^1$ em. 1575. *vien*] P ie. 1576. *men*] $N^1PP^1S^1$ me. P^1 dou respont san f.

Digitized by Google

Lo! heir thre wenchis full pietuous,
And we ar thre, stark and vertuous!
Sa our Goddis me were fra wa;
The thre, I wait, weill luffis the tua.
But now I will discharge me all
Of amouris thochtis, great and small,
And to ȝow, that ar gracious,
I leif the thochtis of amourous,
For to that craft I am our ald,
Crabbit, contrarious, lene and cald."
The Bauderane sayis "ȝe haue dischargit
ȝow, and me with the briding chargit!
That euenture is on great manere,
I set to bair and is nocht sure.
Now pray I God and makis my mane
That I nocht lufe now my alane."
Said Cassamus, "it war velany
That ȝow sould faill of droury.
Gif ȝe heir-to lykis to lufe,
Or ony cheis for ȝour behuf,
Gif I be trouit, ȝe sall nocht faill."
To Ydeas said he in counsall,
"Maydin, this man is richt douchty
And lord is of great senȝeory,
And he is ȝoung, fare and plesand,
Courtes, fetas and auenand.
Lufe him and hald him [in] dante.
Vpone his behalfe I pray the."
"Schir," said that sueit, "quhen ȝe me prayes,
I sall aduyse me neid-wayes
To answer him adwysedly,
All with ressoun, without foly.

[thow

2097. mauere.
2106. ydeas.
2112. *Vpone*] L. upone.
Minuscule at ll. 2112 *and* 2115.

Digitized by Google

Se de par vous le fais, n'en serai avillie.
Vous m'avés a garder, si requier vostre aÿe."
" Par Dieu," dist Cassamus, " bien estes ensengnie."
A ce mot, regarda parmi une treillie,
D'autrepart le Faron vit la noble maisnie
Au riche roy des Griex, qui ja estoit logie.
Quant le Baudrain le voit, s'a la chiere drecie,
A Cassamus demande : " qui est la baronnie ?"
" Sire," dist li viellarz, " au roy qui tout maistrie,
Alixandre d'Alier, ou largesce est florie.
Tant ainme mes neveus qu'il lor voet faire aÿe.
Mardi nous combatrons a la gent de Medie.
Mar i a conmencié Clarvus ceste folie
Qu'a force voelt avoir d'amourz la seignorie,
Fo. 58. Et cilz qui miex le set et qui plus s'umelie
Il faut bien ; ja n'en ert sa raison conjoïe.
Or m'en vaudrai passer par dela a navie,
Parler au meilleur roy qui onques fust en vie,
Et vous .iij. damoiseles porterés compengnie
Ce jouene prisonnier jusqu'a ma repairie,
Et il me jurera Venus et Dÿanie
Et la joie d'amourz, que nulz n'a deservie,

1577. aviellie. 1589. Mar a couuenencie.

1577. *fais*] P fait. *avillie*] *Mss.*, *except* S^2 eveillie. 1578. PP^1 Moi aves. P^1 s. maues an baillie. 1580. *ce*] P cest. P^1 regardai. N^1 trillie ; P^1 tralie. 1581. *maisnie*] N^1 lignie. 1582. N^1 Du. *ja*] PP^1 la. 1583. P^1 *om. line*. N^1 baudrainz ; P baudrains. *le voit*] PS^2 les vit. 1584. $N^1PP^1S^1S^2$ C. demanda. 1585. *dist*] P^1 fait. *au roy*] P^1 celi. 1587. *voet*] N^1PS^1 vient. *faire*] P en. P^1 qui vient en lor aie. 1588. PP^1 Demain. 1589. *i a*] *Mss. conmencie*] N^1 conmenchie ; P conmenchiet ; P^1 conmancie ; S^1 commencie ; S^2 conmence. *folie*] N^1 estourmie ; P ahatie ; S^1S^2 estoutie. 1590. *Qua*] P A ; P^1 Par. 1591. P^1 **om. lines** 1591-92. $N^1S^1S^2$ A cel q. m. [illegible]a sert ; P & chieus q. m. l. siert. 1592. *ja nen*] P que ia. *ert*] $N^1S^1S^2$ [illegible]iert ; P niert. 1593. *vaudrai*] P vorrai ; P^1 vorai ; S^2 voudrai. 1596. N^1P^1 [illegible]ione. *prisonnier*] P^1 **chevalier.** [P^1 Je vos en wel proier de bon cuer sans fo[illegible]intie] 1597. *jurera*] P iuerra ; P^1 ieurai. 1598. S^1 qui na pas d.

Digitized by Google

Throw ȝour counsell gif I it do,
Thare bird na reprufe follow thairto.
Sen ȝe me haue to keip and steir,
Of ȝour hie counsell I ȝow requeir."
"Thow art wele taucht," he said, "I wis."
With that, he lukit throw ane tyrlis,
And saw on the ȝond syde Pharoun
Mony ane tent and pauillioun
Of the rich Empriour
That ocht all Grece and that honour.
Quhan the Bauderane the hoste can se,
He asked quhat it micht be.
"The King of Grece," than said that ald,
"That maister is and hes in wald,
Alexander de Lere, quhare all largenes
Florisheth and spredis in all noblenes!
Sa wele lufes he my cousines tua
That he cumis thame rescours to ma.
On tuisday the battell sall be,
Agane Clarus and his menȝe.
He begouth euill his senȝeory
That with strenth wald haue Fesony.
Now will I our Pharone fare
To the best King that euer croun bare,
And ȝe thre damysellis sall bere
Cumpany to this bachelere
That here is in ȝour presone left
Quhill I agane cum to ȝow eft,
And he sall swere ȝow be Venus,
Cupid and Mercurius,
And the ioy and the dignitie
Of his lufe and his lemmenis bounte,

[That

2131. lere. 2145. *he*] I.

Digitized by Google

Que il ne partira de ceste manandie
Sans le gré de vous .iij., qui est la seignorie."
"Sire," dist li Baudrains, "volentierz lor otrie.
Ceste bontés ne puet mais estre desservie;
Mon vueil, si vous seroit en aucun tampz merie."
Aprés ceste parole se leva Cassamus,
Et a dit a consel Betis et Ydorus:
"Compaingniés le Baudrain, si n'alés pas en sus.
Faites l'acointement de lui et d'Edeüs.
Marïage en ferons quant li roys ert venus,
Aprés la grant bataille de nous et de Clarvus.
Courtoisie sera, s'aucuns y est tenus
De damoisele aidier qui a les siens perdus."
A yceste parole, est de la chambre issus.
Cil qui sont demoré alerent sëoir jus
Sus les tappis de soie et sus les joins menus,
Et si ont fait entr' eulz et demandes et jus,
Peticïon, enquestes, responses et salus
D'amourz et de ses biens et de ses loyaus drus;

1615. entre eulz.

1599. PP¹ Quil n. se p. N¹S¹S² manantie. 1600. *qui*] PP¹ cui. 1601. P *om. line. dist*] P¹ fait. *volentierz*] P¹ ensi le. *lor*] P¹ vos; S² vous. 1602. *bonte*] P¹ bontei; S¹ bonte. *mais*] N¹S² mez; S¹ miex. 1603. PP¹ *om. line.* 1604. *ceste parole*] N¹PP²S¹S² ce (S¹ le) parlement; P¹ c. raison. P¹ est leueis. 1605. *Ydorus*] S¹ edeus. 1606. P¹ Conioies. *pas*] P¹P² mie. 1607. P² laquointement. *lui*] P¹P²S¹S² li. N¹ dydeus. 1608. *ert*] N¹P¹S¹S² iert. 1609. P¹ *om. lines* 1609-11. 1610. *sera*] N¹ seur; S¹ fera. *saucuns*] N¹ chascuns; P cascuns; P² chascun; S² saucun. *y*] PP² en. 1611. *aidier*] S¹ amer. P² q. lez s. a perduz. 1612. N¹PP¹P²S¹ Apres (N¹ Aprez) ceste. P¹ raison. 1614. *joins*] PP¹S² ions. 1615. P¹ *places this line after l.* 1617. N¹S¹S² & se sont; P Asses o. *entreulz*] N¹S¹S² entreus; P entreuls; P¹ antrous. 1616. N¹PP¹S¹S² **Enquestes & respons prieres** (PP¹ proijeres, P¹ proieres) & s. 1617. P *om. line.* S¹ de solas & de ius.

Digitized by Google

That he sall na chaip this maner,
But 3our thre willes, that sittis here."
"Schir," said the Bauderane, "thank haue 3e!
I may nocht quyte 3ow this bounte.
Bot gif I may on ony wyse,
I think to quyte 3ow 3our frenchyse."
EFTER this speche rais Cassamus
And callit to counsall Idorus
And Betys als, hir cousine.
"I pray 3ow," said that palasine,
"Freindis, to mak cumpany
To the Bauderane, lord of Medy,
For of him and 3our nece Idea
Think I ane mariage for to ma
Efter this battell, gif Marcus
Geuis vs to speid aganes Clarus;
And ilk knicht also is haldin well,
To help and mentene ane damysell."
With that, out of the chalmer he gais
And to the King the richt way tais.
Thay that war left quhen he was gane,
On silkin carpets sat doun ilkane,
That strouit war with sindry floures
Wele sauorand, of sere coloures.
Amang thame made thay play and gamyn,
To solace and to sport thame samyn.
Thare was demandis and fare answeris,
Enquestis, greting and prayers
Of amouris and his worshep all,
And of the gude thairof micht fall.
Thay bourded and gamed fast,
Thare speche ordaned thay at last.

[To

2149. *na chaip*] chaip on. 2157. *hir*] his. 2177. *and*] aad.

Digitized by Google

Et au 'roy qui ne ment' fu Betis esleüs,
Parmi le sairement Dÿane et Nepturnus
Qu'il sera droituriers puis qu'il est au dessus.
Fo. 58v. Quant il fu roys entr' oeulz, tantost l'a Ydorus
Cointement couronné de joins et de festus,
Puis si a conmandé que bien soit entendus.
Le signeur contrefait en haut s'est estendus
Et si a demandé premiers a Edeüs,
Par la force dou jeu ou tant a de vertus,
S'encor sentoit d'amourz les maus et les argus.
"Sire," dist la pucele, "encor nes ai sentus,
Mais de trés grans pensers ai, ne sai quans, eüs."
"Par Dieu," dist Phezonas, "petit vaut cilz escus!
Ne vous en puet couvrir ne targe ne escus.
Vous amés de fin cuer, se je ainc vous connus!"
"Sire," dist la pucele, "ne vous en dirai plus.
Se j'ainme et j'ai amy, mie ne le refus,
Ains en merci .M. fois Cupido et Venus."
A ce mot souspira, li cuerz li est meüs
Et ses vïaires clers embrasés conme fus.
Lors fu assés plus bele qu'ainc jour n'ot esté nus.
Li Baudrains l'esgarda, si fu au cuer ferus
D'amourz et de biauté, qui li coururent sus,
A force de desir qui s'i est embatus.

1623. *soit*] fu. 1631. *ne*] ni.
1628. *sentus*] eus (*from next line.*)

1619. *sairement*] N^1 serement; S^2 serrement. N^2P Neptunus. P^1 dedeane est venus. 1620. N^2P^1 Qui. *est*] S^1 iert. 1621. *entroeulz*] N^1N^2 entreus; PP^1 en pais; S^2 entrelz. 1622. *joins*] $N^2PP^1S^1S^2$ ions. 1623. *conmande*] S^1 demande. *soit*] N^1S^2. PP^1 & li rois conmanda quil soit b. e. 1624. *en haut*] PP^1 amont. *estendus*] P ascendus. $N^1S^1S^2$ sest (S^1 soit) en haut e. 1625. *si*] $N^1PP^1S^1S^2$ puis. 1627. *Sencor*] $N^1PP^1S^1S^2$ Selle. $N^1S^1S^2$ les maus damours. *et*] P^1 ne. 1628. *sentus*] *Mss.* 1629. *de*] P^1S^1 des. *grans*] PP^1 dous. 1630. *cilz*] N^1P^1 cis; P chis; S^1 ses. P refus. 1631. *couvrir*] P^1 couerre; S^1 garir. *targe*] $N^1S^1S^2$ lance. *ne*] *Mss.* 1632. *je ainc*] $N^1S^1S^2$ onques; PP^1 ionques. 1633. PP^1 Dame. 1634. *jainme*] N^1 iain; N^2S^2 iaing; P iainc; P^1 iains. *jai*] $N^1N^2S^2$ sai; S^1 ai. 1635. S^1 *om. line.* P^1 Mais iain mercis mil f. 1636. *cuerz*] N^1PS^1 **sans**; P^1S^2 **sanc.** 1637. *ses*] P^1 ces; S^1 son. *viaires*] P^1 visaiges. 1638. *quainc*] N^1 que. P quetho ne narcisus; P^1 ke ne fut narchisus. 1639. *lesgarda*] P^1 la regarde.

Digitized by Google

To 'the King that suld nocht le'
Thay cheisit Betys, and hecht trewlie
And swore that he suld richteous be
Quhill he was in his maieste.
Than Idorus of rashes and strais
Full fetasly ane croun sho mais.
Scho crounit him full courtesly,
And sat doun sone in cumpany.
THE counterfittit King him dressit on hicht,
And he bad Ideas the bricht,
Throw strenth and vertew of the play,
That sho the suth suld to him say,
Gif sho of lufe had felt the shouris,
The siching, quaking and the stoures.
"3it felt I nane," said the cleir,
"Bot great thochtis haue I suffred seir."
"Be God," said Fesonas the fre,
"That sheld na may nocht couer the,
I wate richt wele, thocht thow consele,
Thow lufis with gude hart and lele."
"I say na mair," said Ideas,
"Bot gif I lufe and lemmen has,
I thank ane thousand syse Wenus,
Cupido and Marcurius."
With that, sho sichit and changit hew.
Hir visage, that was freshe of hew,
Wox rede and farar, as I wene,
Than it euer before had bene.
The Bauderane hir beheld and saw;
His hart was woundit into that thraw
With amouris throw fare-hede vnfein3eit,
And strenth of 3arning, that him distren3eit.

[And

2184. L. *maiestie.* 2207. L. *Woxe.*
2199. *wate*] ware. 2211. L. *unfeinzeit.*
2204. *Marcurius*] Marcuris.

Digitized by Google

"Et vous," ce dist li roys, "bele suer Fezonus,
Avés or point d'ami, foy que devés Marcus,
Nostre dieu souverain qui nous a pourveüs?"
"Sire," dist la pucele, "ne sui Gautiers ne Hus.
Nus ne me voelt amer, ne je n'en aynme nus."
Et quant li roys l'entent, si s'est aperceüs
C'uns poins de jalousie s'i estoit embatus.
Quant Betis voit sa suer Fezone o le cors gent
Min. Fo. 59. Qui ramprosne Edea, si en rist bonnement.
Le Baudrain appela, se li dist doucement:
"Biau sire, or tient a vous a ce conmencement,
Par la force du jeu ou nulz hons ne se prent,
Que dites verité a vo roy qui ne ment
La ou vous pensés plus de bon cuer loyalment."
"Sire," dist li Baudrains, "par le haut sairement
De vostre royauté et dou jeu ensement,
Et par la foi que doi amours premierement
Et loyal desirier qui a amer m'aprent,
Que je n'ai en ce monde d'amer nul pensement
Qu' a la bele Edeas, ou m'otroi humblement.
Or li pri qu'ele m'aint, quar mon cuer li present."
"Sire," dist la pucele moult amïablement,
"Je ne vous refus mie, ne n'ai riens en couvent,

1649. cor. 1650. Quil.

1642. *roys*] S^1 dux. 1643. *or*] N^1S^1 vous; P^1 vos. 1644. *a pourveus*] P^1 ait esleus. 1645. N^2 Gauter; S^1 gautier. N^1 foi que ie doi marcus; P n. mi faites ergus. 1647. *li roys*] PI^{p1} betis; S^1 l. dux. *aperceus*] bien aperchus. 1648. P^1S^1 Cun. *poins*] P^1 point; S^1 pou. *si*] $N^1PS^1S^2$ i. *embatus*] $N^1S^1S^2$ acourus; P acousus. 1649. *cors*] *Mss.* P fezonain au c. g.; P^1 fesonen a c. g. 1650. *Qui*] *Mss.* *ramprosne*] N^1 rampone; P^1 ranpone. N^1S^1 edeas. *en*] P sen. 1651. *se*] N^1 si; P &. *doucement*] PP^1 coiement. 1652. *ce*] PP^1 cest. [P Si vous demande & pri & fai conmandement; P^1 Si vos proi & demans & par conmandement] 1653. P^1 *om. line.* *se prent*] N^1P mesprent. 1654. S^1 Car. *a vo*] PP^1 uostre. 1655. *de bon cuer*] P por amer; P^1 par amor; S^1 d. fin c. 1656. *dist*] P^1 fait. P^2S^1 le baudrain. $N^1P^1S^1$ serement; P^2S^2 serrement. 1657. P^1 *om. lines* 1657-9. $N^1S^1S^2$ d. gieu (S^1 ieu, S^2 geu) qui ne ment; PP^2 **& du couronnement.** 1659. *amer*] S^1S^2 amours. 1660. *ce*] N^2 cest. *monde*] $N^1N^2S^1S^2$ mont. *damer*] N^2 damors; S^2 dami. *In place of this line* PP^1P^2 *have:* Chiens (P^1 Seans, P^2 Ceens) na (P^1 nait) fors conseil (P^1 consoil) îe vous di vraiement. 1661. N^2 Que. PP^1P^2 edea. $N^1N^2S^1$ motroy (N^2 moutroy, S^1 mostroi) bonnement; P motroi **entirement**; P^1 motroie & me presant; P^2 mottroie **entierement**; S^2 motroi h. 1662. P^1 Se l. proi. P que mamor l. p.; P^1 siens sus entierement. 1663. *amiablement*] N^1P deboinairement; P^1 debonairement; S^1 debonnerement; S^2 debonnairement. 1664. *mie*] $N^1PP^1S^1S^2$ pas. P^1 ne r. ne vos c.

Digitized by Google

"And thow, fare sister," quod the King,
"Fe3onas, my sueit thing,
For the fay that thow aw Dyany,
Hes thow lemman or droury?"
"Now," said the wenche, "be Iubiter,
I haue nouther Gil3eame na Gauter.
I lufe na man in priuate,
Na na man dedeni3it to lufe me."
The King saw and persauit weill
That ielusy gart hir speik ilk deill,
QVHEN Betys saw his sister 3ing
Dryfe Ideas sa to hething,
He leuch and gamyt him wilfully.
The Bauderane callit he courtasly;
He said "schir, for the dignite
Of this play and 3our bounte,
Withoutin ony fen3eing,
Thy suith-fastnes sais to 3our King
Quhare 3e think maist to lufe lelely."
"Schir," said the Bauderane courtasly,
"I sueir 3ow be the rialte
Of 3our croun and the dignite
And be the faith I haue to amours,
At, sa lufe mak me succouris,
I think nouthir quhare on luffing
Bot on dam Ydeas the 3ing,
To quhom I grant me halely,
And with hart prais hir tendarly
That scho me lufe for hart and will;
With mude and mane I grant hir till."
"Schir," said the madin courtasly,
"I refuse nocht 3our droury,

2218. gilzeame; gauter.
2228. bonnte.
2230. L. *suithfastnes.*
2236. *At*] And.
2238. ydeas.

Digitized by Google

Et de ce qu'avés dit .M. mercis vous rent."
"Par Dieu," ce dist li roys, "en cest acointement
Fo. 59v. Ne voi riens fors amours et dous acordement."
Lors regarda sour destre et dist moult humblement :
"Bele dame Ydorus, dirons nous ensement?
'Oïl!' de moie part ; de vous ne sai conment.
Hé! dous cuers, ensaigniez d'ounour parfaitement,
Confortés vostre amy d'un seul otroiement!"
"Sire," dist la pucele, "je n'ai nul pensement
Que je deviengne amie de parler seulement.
Quant je ferai l'otroi, c'iert si trés franchement
Qu'avoec le don donrai cuer et cors et talent ;
Je ne me maintendrai vers amours fausement.
Mais or laissons passer le grant tournoiement
Du roy et de Clarvus et de la nostre gent,
Et conmencier proësce aus preus et hardement,
Les amans maintenir chevalereusement ;
Et se li dieu vous donnent force et amendement,
Bien revenrons ensamble a nostre parlement.
Et si vous fas encore .j. autre otroiement :
Quant je voudrai amer, s'amourz ne me souprent,
Que je vous amerai trestout premerement."
"Par Dieu," dist li Baudrains, "ci a bon couvenent,
Et pour les anemis .j. mauvais argument.
Or recevés, biaus sire, ce courtois paiement!
Et je pri a nos diex, et prïerai souvent,
Qu'il gart tous nos amis de vostre encontrement!"

1681. entreprendre. 1682. nous.

1665. $N^1PP^1S^1S^2$ .M. m. v. en r. 1666. *acointement*] P accordement ; P^1 acordement. 1667. *amours*] N^1 quamorz ; P quamor ; P^1 kamors ; S^1 quamours. *acordement*] PP^1 acointement. 1668. *sour*] S^1S^2 sus. *destre*] P diestre. *et*] P^1 si. PP^1 doucement. 1671. *dounour*] S^1 damours. 1674. P Q. ia devigne. *de*] P en ; P^1 an. 1675. PP^1 Q. ien f. le don. *ciert*] P^1S^1 siert. P^1 loialment. 1677. PP^1 Ja. N^1 mentendrai ; P maintenrai ; P^1 mentenrai ; S^2 maintendroi. 1680. PP^1 & c. as (P^1 a) preus p. ; P^2 aux preux p. 1680. P^1 doint. P^2 & s. Dieu n donnoit. P^1P^2 auancement. 1681. *maintenir*] *Mss.* 1682. *vous*] $N^1PS^1S^2$; $N^2P^1P^2$ *as* W. P^1P^2 auancement. 1683. *ensemble*] N^2 ensamble ; P andoi ; P^1 andui ; P^2 arrier. S^1 vostre. 1684. *fas*] N^1P^1 fais ; P fait ; S^2 faiz. *autre*] P seul ; P^1 sol. 1685. *souprent*] S^1 sorprent. 1686. S^1 Or. $N^1S^1S^2$ premierement ; P de vanteriement ; P^1 deuant trinennement. 1687. *dist*] P^1 fait. N^1S^2 convenant. P ves c. b. convenent. 1688. $N^1S^1S^2$ .j. mal arguement ; PP^1 .j. mal aguisement (P^1 acointement). 1689. N^1 recheuez ; S^2 recevoiz. 1691. *nos*] P^1 mes. P^1 enconbrement.

Digitized by Google

Bot thankis 3ow ane thousand sys
Of 3our spech and of 3our franchys."
"Trewly I se nocht," said the King,
"In this aquentance nakin thing
Bot sueit aquentance, lufe and drowry."
Than lukit he by him ruthfully,
And said, "my sueit dam Ydory,
Sais sum comfort now in hy!
A! sueit hart, weill taucht and plesand,
Confort thy lemman with ane grant!"
"I haue na will," said Ydory,
"To becum lemman allanerly
With speke! bot I grant it to the,
Sa wounder frely sall it be"—
Scho spekis baith with hart and will—
"All sall be tynt withoutin Ill.
Bot lat we now the batellis ga
Of vs and of Clarus alsua,
And wourthy wirship win manfully
And luffaris manteme thame knychtfully;
Gif God geuis 3ow ane mandment,
I may come sone to parliament.
Ane vthir grant heir mak I the:
Quhen I will lufe, bot gif I be
Supprysit with lufe or strenth or list,
That I sall lufe the all-thir first."
"Schir," said the Bauderane, "sa haue I blis!
Ane sare cunnand me think this is!
And for 3our faith, fare, sueit schir King,
Ressauis in thank, schir, this hething,
And to my Goddis I sall oft pray
To keip my freindis out of 3our way!"

[Schir

2251. ydory.
2252. *in hy*] inhy.
2254. *with ane*] wit and.
2255. ydory.
2262. *and*] and and.
Minuscule at l. 2257.

Digitized by Google

"Sire," ce dist li roys, "je l'otroi bonnement.
Moult me plaist li vouloirs qui de son cuer descent,
Dont en reçoif en gré le paine et le torment;
Et s'on ne le tenist a aucun vantement,
Je deïsse tel chose que tout conmunement
Fo. 60. Deïssent que ce fust trop outrageusement;
Et tant dirai je bien: se je vif longuement,
Mar y entra Clarvus en nostre tenement!"
"Sire," dist li Baudrains, "dites hardïement!
Bien sai que vostre amour conparront plus de Cent,
Qu'au cop de vostre espée nulz autres ne se prent."
"Non ferai," dist Betis, "mais de tant me repent,
Mais cilz qui ainme bien et cui desirs esprent
Et en espoir de joie vit amoureusement!
Et quant je voi icelle devant moy en present
Que j'aim de loyal cuer et d'amoureus talent,
Se je sui tresmüés a penser hautement
Pour entendre a amour et a avancement,
Nulz n'en devroit parler trop mervelleusement;
Et tant en sai ge bien, ainsi c'on le m'aprent,
Quant cuers en fine amourz s'enracine et esprent,
Que souffrir li estuet maint grant triboulement,
Joie, duel et froidour et maint eschauffement;

1708 parler. 1713. len.

1692. P¹ Dame. 1693. *cuer*] P gre. 1694. PP¹ Tant. *en*] S¹ on. *recoif*] N¹ rechoif; P rechoi; P¹ ressoi; S¹ recois. *le*] N¹P¹S¹S² la. *paine*] PP¹ ioie. 1695. N² E. s. n. l. tenit a anui vraiement. 1696. *deisse*] P desisse. *tel chose*] N¹N²S² ia tel; P¹ ia tant; S¹ t. mot. P¹ q. tuit conmunalment. 1697. N² Deisse; PP¹P² Pensaissent. 1699. P¹ Mal. *en*] N¹ a. 1700. *dist*] P¹ fait. *hardiement*] P¹ vostre talant. [S¹ *repeats here line* 1693.] 1701. N¹S² conperront. 1702. P Quas cops. N¹ n. na eschapement. 1703. *Betis*] P¹ li rois. *mais*] PP² &. *me*] P men. P¹ de cest mot m. r. 1704. [P¹ *places here line* 1709.] P & c. amors e.; P¹ & c. d. enprent; P² & qui desirierz prent. *A line necessary for the completion of the sense* (*see Scottish text*) *seems to have been dropped in Mss.* 1706. *icelle*] N¹ ycelle; PP¹P² celi; S² icele. S¹ E. q. j. regart cele. 1707. S¹ *om. line.* PP¹ Cui. 1708. *penser*] N¹N²PP²S²; P¹ pencer; S¹ pensser. 1709. P¹ *om. line. entendre*] P atendre. *amour*] P **valor**; P² **valour.** P² advancement; S² avanchmant. 1710. N¹ Nuls; N² Nuns; S¹ Nul. P² On nen doit pas paller. P¹ outraiiousement. 1711. *en sai ge*] N² aussi c. l, m.; PP² saues vous; P¹ vos di ie. P si com o. l. m.; P¹ s. c. mon lou m.; P² que amours l. m. 1712. N² Q. envers f. a.; P Que c. ou ferme a.; P¹P² Que c. (P² coer) ou f. a. (P² amour). P sans rachine se prent; P¹ san racine & seprant; P² se herberge et descent. 1713. N¹ Qua; PP¹P² A. *li*] N¹PP¹P²; N² lour; S¹ *as* W.; S² le. *maint*] N¹P² moult; N²P¹ mains. *grant*] N¹ de. 1714. *et*] N¹N²PP¹S¹. *maint*] PP¹P² grant.

Digitized by Google

"SCHIR," said the King, "I grant it weill,
Hir will me lykis euer ilk deill,
And takkis in thank pane and trauell,
Trauell or eis, quhethir euer scho will.
War nocht that men wald it let,
Or to auant or rusing set,
Sic ane word say I wald
That commonly men suld it hald
For great outrage; bot this I say:
In lyfe ocht lang leif gif I may,
Clarus sall by his barganyng
And in this countre his cuming!"
Quod the Bauderane, "sais hardely!
3our lufe, I wait, weill deir sall by
Ane houndreth and ma, I tak on hand;
Agane 3our suord I sall warrand."
"Na," said Betys, "I me repent
That I sa largely myne intent
Hes said; bot he that luffis weill
And 3arnyng hes his lufe to feill
And gaily luffis in hope of blis,
His will he may nocht hele, I wis.
For quhen I se hir forow me
That I lufe lelelly in fyne laute,
Gif I be set on hie intent
To win pryce or auancement,
Thairon suld na man think ferly,
Na speke thairof repreuabilly;
For this I dar weill say, I wys,
Quhen hart in lufe enamurit is,
That it wourthis suffer mony-fald
Baith ioy and sorow, heit and cald;

2295. L. *he that he.* 2306. Qnhen.

Digitized by Google

Et pour tant vous en jur tous les diex d'orïent
Qu'en tel point ai usé jusqu'a ci mon jouvent
Qu'ainc mais n'oi achoison de gehir mon talent;
Et se j'en ai parlé trop descouvertement,
La merci en requier de bon cuer humblement."
"Amis," dist Ydorus, "parlés plus sagement!
Or amés et gardés vostre amour loyaument,
Car vous avés mon cuer sans nul retraiement!"
"Dame," ce dist li roys assés joieusement,
"De ce don ne prendroie ne or fin ne argent!"
"Par Dieu," dist li Baudrains, "or vous va gentement.
Plus avés conquesté en cest otroiement
Fo. 60v. Que Prïans ne perdi en son destruiement!"
"Sire," ce dist li roys assés courtoisement,
"Ensi vous en puist il avenir courtement!"
"Amis," dist li Baudrains, "a cele m'en atent
Qui le cuer m'a navré ou cors si soutilment
Que le cop ne la plaie ne la dolour ne sent.
De vostre compaingnie et du compaingnement
Me doi je bien loër a tous souvrainnement."
En la chambre Venus a fin or entaillie,
Fu la joie entr'eus V. doucement conmencie.

1719. liement.
1722. retardement.
1732. (*cop*) *ne*] de.

1715. *Et*] P *om.* *dorient*] P de orient. 1716. N^1 Qua; P^1 Quant. *ai use*] P^1 a vser. *jusqua*] P^1 iuques; S^1 iusques. 1717. N^1S^2 Quains; S^1 Ainz. P Que noch m. a.; P^1 Quen n. m. ocheson. *talent*] P torment. 1719. *bon*] P fin. *humblement*] $N^1P^1S^1S^2$; P humelment. 1720. P^1 Sire. *dist*] P fait. N^1 tant parles s.; PP^1 vous p. gentement. 1721. *loyaument*] PP^1 sagement. 1722. *retraiement*] $N^1PP^1S^1$; S^2 retienement. 1723. *ce*] N^1 cha. N^1 a. courtoisement; P^1 mil mercis vos an rent. 1724. *ce*] N^1 cest. P^1 D. cest mot n. penroie. 1725. *dist*] PP^1 fait. *vous va*] P^1 v. vait; S^1 va moult. P ricement. 1726. *otroiement*] P demandement; P^1 demonement. 1727. $N^1S^1S^2$ Priant. PP^1 perdist. *en*] P a. PS^1 destruisement. 1728. P^1 moult debonairement. 1729. *em*] N^1S^1. *puist*] P^1 puet. 1730. *dist*] PP^1 fait. *cele*] N^1P celi; $P^1S^1S^2$ celui. 1731. PP^1 ou cors navre. *soutilment*] P^1 faitement. 1732. P^1 *om. line.* *ne*] $N^1PS^1S^2$. [PP^1 **Onques a prisounier** (P^1 prisonier) **nauint si noblement** (P^1 cointement)] 1733. N^1 des; S^2 del. *compaingnement*] P^1 contenement. 1734. *souvrainnement*] P^1 conmunalment. 1735. *a*] S^1 de. 1736. *doucement*] P^1 bellement. $N^1PS^1S^2$ conioie.

Digitized by Google

MS. Bodl. 264, f. 120.

Digitized by Google

Digitized by Google

And I dar sueir that my ȝouthede
In sic poynt lufe hes gart me lede
That I had neuer ȝit loud na still
Na enchesone to schaw my will.
Gif I spak heir our opinly,
Meikly heir I cry mercy."
"Fare lufe," said Ydorus the gent,
"Spekis with mare auysement,
And lufe and keip thy lufe lelely,
For my hart hes thow vterly!"
"Dam," said the King, "sa God me rede,
That had me leuer than ony mede!"
"Schir," said the Bauderane, "be God of mycht,
Ȝe haue mare conquerit in ȝour richt
Than Priam in his distruction
Tynt, quhen distroyit was Ylion!"
"Schir," said the King full courtasly,
"Richt thus mot fall ȝow haistaly!"
The Bauderane said, "at hir lyking
Me beheuffis be in alkin thing,
That hes my hart sa subtely
Wounded within me priualy
That it na wound na Ire may mak,
The quethir wele oft it garris me quaik.
Fell neuer sa fare to presoneir;
Of the disport that I haue heir,
Ȝe haue made me courtesly,
I loif my goddis soueranely."

IN Venus chalmer, that with gold fyne
Was carued with craft and with engyne,

Betuix thame fyue in cumpany
The ioy communit iolely.

[Ilkane

2309. *dar sueir*] darsueir.
2312. *enchesone*] enche sone.
2315. ydorus.
2323. priam.
2324. ylion.
2326. L. *haistely*.
2328. *beheuffis*] be heuffis.

Digitized by Google

Chascuns ot a son gré et amy et amie
Fors la suer Gadifer, la bele Fezonie.
Celle n'ot point d'ami, fait y avoit faillie.
Mais la pucelle estoit et jone et envoisie,
Si s'en sot bien couvrir tant que a celle fie,
Tant qu'amours li resoit par amours conjoïe.
Li Baudrains a la feste de nouvel commencie :
" Sire," fait il au roy, " en ceste signorie
Vous couvient confesser a vostre baronnie.
Nous avons de coustume en Baudre et en Medie,
Puis que gens sont ensemble en une compengnie
Et on y voet juër au roy qui ne ment mie,
Sitost con li roys a demandé sa maisnie,
Si revoellent savoir aucun point de sa vie.
Assés li demandon et savoir et folie,
Et li roys li respont, qui a chascun s'otrie.
Biau sire, or vous demant par vostre courtoisie
Et pour la royauté qui vous est enchargie,
Que vous me dites voir, n'i ait losengerie,
Liquiex des .ij. vous a plus de joie envoÿe :
Fo. 61. Ou vëoir vis a vis la trés bele Ydorie,
Pour qui loyal amour vous destraint et mestrie,
Ou li trés dous pensers tous seuls, sans conpengnie ? "

1742. aucun conmencie. 1744. *en*] a. 1759. seul.

1737. P^1 Chacun ait. 1739. P C. nen auoit p. *faillie*] P falie ; P^1 folie. 1740. *et jone*] PP^1 cortoise. *envoisie*] N^1S^2 enseignie ; P ensignie ; P^1 ansignie ; S^1 enseingnie. 1741. *sot*] P^1 soit. *couvrir*] P^1 couvert. *tant que*] N^1 iusques ; P si com ; P^1 t. car ; S^1S^2 iusque. *a*] $P^1S^1S^2$ *om.* P^1S^2 foie ; S^1 fouie. 1742. P *om. line. li resoit*] P^1 le rauoit. *par amours conjoie*] $N^1P^1S^1S^2$ (N^1 amour, P^1 amors). 1743. *nouvel*] PP^1 rechief. 1744. *en*] $N^1PP^1S^1S^2$. 1745. *vostre*] P^1 nostre. [PP^1 Si haut que la confesse soit de vos (P^1 nos) pers oie] 1746. *de*] PP^1 a ; S^1 en. P^1 meldie. 1747. *gens*] $N^1S^1S^2$ gent. PP^1 P. q. ione gent est (P^1 s.) ensemble c. 1748. N^1 E. que on ueut j. ; P E. ons i wet j. ; S^1 E. il ueulent j. 1749. P^1 ait demandeit. [P^1 & que chacun li ait sa demande asseuie] 1750. *point*] N^1 peu ; S^1 pou. P^1 samie. 1751. P^1 *om. lines* 1751-2. *li*] S^2 le. *demandon*] PS^1S^2 demande on. P ou s. ou f. 1752. *li*] P en. *qui a*] P si que. *sotrie*] P lotrie ; S^1S^2 otrie. 1754. *pour*] PP^1 par. N^1 encharcie ; S^2 encharchie. 1755. P^1 Q. m. d. lou v. 1756. *de*] PP^1 grant. 1757. $N^1PP^1S^1S^2$ De. 1759. *seuls*] PS^1 ; N^1 seuz ; P^1 soulz ; S^2 seus.

Digitized by Google

Ilkane had lufe at thare deuys
Bot Fezonas, the fare and wys.
Scho had na lufe that for hir vailȝeit,
All-thocht sare hartis hir aſſailȝeit.
Bot scho was wyse and held hir still,
And wittandly couth couer hir will
Quhill lufe for his great courtasy
Ressauit hir in cumpany.
THE Bauderane newit that gamyng agane,
And said, "schir King, it is nocht to lane.
We haue custume in my cuntre
That quhen men ar in Rialte
Thay suld nocht le, na ȝit le may,
Als far furth as thare wittis mycht say.
Alssone as thare souerane King
Hes askit ilkane ane asking,
Than will thay wit of his couine.
Ilk man askis him ane asking syne;
Quhethir men ask him foly or wit,
Till his intent he mon tell it."
The King said, "Certis, I grant thair till.
Now askis on quhat euer ȝow will!"
The Bauderane said, "I ask ȝow heir,
For the great bounte ȝe bere,
That ȝow is chargit of rialte,
That ȝe but fenȝeing tell to me
Quhilk of thir tua maist ioy ȝow mais:
To sie fare Ydorus in the fais,
Throw quhom that fyne lufe ȝow distrenzeis,
Maisteris, commandis and restrenzeis,
Or than sueit thocht, but company,
Quhen ȝe think on hir anerly?"

2342. fezonas. 2368. ydorus.

Digitized by Google

"Sire," ce dist li roys, "se ja me soit merie
La paine que je trai de desir enforcie,
Trop miex et plus souvent me viennent en aÿe
Li pensers amoureus a la bele envoisie
Que de regarder la en la face polie;
Et bien y a raison, s'il est qui le vous die!"
"Par foy," dist li Baudrains, "trop volentiers saroie
La raison de cestui; certes que je cuidoie
Qu'en .j. tout suel regart eüst .M. tans de joie
Qu'en trestous les penserz que je penser poroie."
"Sire," ce dist li roys, "vostre gré vous otroie.
Conment que vous amés, vostre amour n'est pas moie.
Or vous en est ainssi, a moy une autre voie;
Mais tant dirai je bien, mes que dire le doie:
Quant je regart a plain la face qui rougoie,
Les iex vairs et rïans, la crinsne crespe et bloie,
La bouce, le menton, la gorge qui blanchoie,
Et la bele pour qui bonne amor me maistroie,
Je sui si trés meüs qu'il n'est riens que je voie.
Riens ne voi, riens ne senc, ne riens ne sentiroie

1774. regarde.

1761. *je trai*] P ientrai; P^1 iai traite. N^1 esforchie. 1762. $N^1S^1S^2$ T. plus & miex s. 1763. *pensers*] $PP^1S^1S^2$ penser. *amoureus*] PP^1 sauerous. [PP^1 & plus mi fait (P^1 me font) grant bien quant ie mi estudie] 1764. *regarder la*] PP^1 li r. *en*] P^1 &. *la*] N^1P^1 sa. 1765. PP^1 & si a b. r. 1766. PP^1 P. dieu. *dist*] P^1 fait. $N^1S^1S^2$ sauroie. 1767. PP^1 cesti. $N^1S^1S^2$ **car** c. i. c.; P **car** par dieu i. c.; P^1 c. ne i. cudoie. 1768. *.j.*] P^1 nun. *eust*] P euist. *M. tans*] S^1 autant. P^1 neut nie tant d. j. 1769] *poroie*] S^1 cuidoie. 1770. *gre*] S^1 dit. 1772. P *om. line.* 1773. *mes*] N^1 pour; P puis; P^1 pues; S^2 et. 1774. *regart*] *Mss.* 1775. *crespe*] P cresple; S^1 grosse. 1776. P^1 L. gorge & l. m. l. faice q. rouioie. 1777. PP^1 De. *bonne*] PP^1 fine. PP^1S^1 mi. 1778. *sui*] S^1 fui. *quil*] P^1 il; S^1 qui. 1779. *senc*] P^1 sent; S^1 sens.

Digitized by Google

"Shir," said the King, "sa be I quit
Throw lufe that I indure for it,
Wele better and ofter it helpis me,
The amorous thochtis of that fre,
Than dois to behald on nere
In hir visage polist clere.
Thus may men preif 3ow sikkerly,
Quha sa couth say the ressoun quhy!"
The Bauderane said, "sa God me saif,
The ressoun quhy fane wald I haif.
For certis I wend witterly
That throw sweit blenking anerly
Wele mare alway ioy it is,
And mare comfort, ane thousand sis,
Than all the thochtis that thocht may be."
"Schir," said the King, "sa God me se,
Of 3our will I grant apartly;
All grant I nocht vtterly.
May fall 3e lufe on that manere;
Gif 3e lufe sa, our lufes gais sere.
Now be it wele that 3e lufe sua,
All vther wayes my lufe man ga.
Quhen I se hir forrow me,
That is fulfillit of all bounte,
And I behald hir colour cleir,
Hir hare, that to fyne gold is feir,
Hir cheke, hir chin, hir middle small,
Hir fare-hede and her fassoun all,
I am sa mouit throw that sicht
That I haue nouther strenth nor micht
To heir, to se, na 3it to fele.
As man suld de, this wait I wele,

[Thus

2398. *hare*] hart. 2404. *de*] dɔ; L. *do*.

Digitized by Google

S'en tel point devant li tout mon vivant estoie,
Et par ceste raison entenc et entendoie
Que regars esbahist amant et li tolt joie.
Mais quant je sui tous seulz en chambre clere et quoie
Et je pens et repens et tous jourz penseroie
A ce que j'ai veü, se jamais le vëoie,
Miex et plus sagement vers li me contendroie
Fo. 61v. Et mes biens et mes maus coiement li diroie;
Lors pens et contrepens, recors et estudoie,
Et les iex de mon cuer en pensant li envoie,
Si que tout mon desir en pensant me resjoie.
Quant plus sui loins de li, amours plus me mestroie.
Tous sui siens sans parçon, Diex doinst qu'ele soit moie!
Ainssi me va d'amourz et mon tans y emploie."
"Sire," dist li Baudrains, "drois est c'on vous en croie,
Et bien m'avés moustré tout ce que je voloie."
"Dame," dist li Baudrains, "or poés demander
Au roy ce qu'il vous plaist, quar bien s'en set meller,
De raison et de droit respondre et bien prouver;
Ma dame Fezonas, venés au roy parler!"
"Sire," dist la pucele, "ce ne doi ge veër."

1791. *me*] om.

1780. *vivant*] P¹ iouant. 1781. P¹ *om. line. entenc*] S¹S² entent. 1782. *regars*] N¹S¹S² regart. *amant*] S¹ amans. *li*] S¹ lor. P Quen r. esbahi nus amans ne sesioie; P¹ Kan regart ambahir nus amans ne san ioie. 1783. *tous*] PP¹P²S² tout. P¹P²S¹ seul; S² seus. 1784. N¹S¹S² *om. line.* PP¹P² & li dous **souuenirs** a penser me (P mi) **rauoie.** 1785. PP¹P² De; S¹ &. *se*] S¹ &. 1786. *contendroie*] P maintenroie; P¹ mantanroie; P² contenroie. 1787. P² quoiement. *diroie*] P¹ donroie. 1788. S¹ *places this line after l.* 1795. *recors*] P² record; S² recort. N¹ et du cuer e.; S¹ & si mi e. 1789. P¹ ranuoie. 1790. *tout mon desir*] P tous mes deduis; P¹ touz mes dedus; P² t. mon deduit. PP¹P² a penser me r. (P¹ ranuoie, P² ravoie). 1791. *plus sui loins*] N¹S¹S² s. p. loing; P p. s. lonch; P¹ p. suis loinc; P² p. loing s. *me*] N¹P¹P²; PS¹ mi. P² maistroie. 1792. PP² sien. *sans parcon*] N¹ s. parchon; P¹ & serai; P² s. parcel; S¹ s. reson. 1793. *Ainssi*] P¹ & si; S² Issi. PP¹P² **ensi** (P² ainsi) m. t. e.; S² & m. t. est a. 1794. *dist*] P¹ fait. *con*] N¹P¹S² que. 1795. P¹ **Car.** *bien*] S¹ tout. N¹ c. q. vous requeroie; S¹ damours c. q. v. 1796. *dist*] P¹ fait. 1797. *quil*] P¹ ke; S¹S² qui. *sen*] P si. 1798. PP¹ De (P¹ Dou) respondre & doir & sa raison moustrer (P¹ mostrer). 1799. PP¹ fezona. 1800. *ce ne*] P¹ ie nel. PS¹ refuser.

Digitized by Google

Thus am I stad before that fre,
For hir that all my lufe suld be.
Tharefore I say that behalding
Reuis luffaris ioy throw abasing.
And quhen that I am anerly
Into my chalmer all preualy
To think, vmbethinkand ledis me
Of hir that I here couth se,
That wyssyer without affray
I sall contene me wele alway,
And preuelly discouer hir till
All hale my stait, baith gud and ill;
Than I now think, and thinkis eft,
On hir that hes me resting reft,
And in my thocht I send hir baith
The ene of my hart, that showis raith
Hir fare cuming and hir ganging,
Hir sweit countenance and hir hauing.
The farrar that I fra hir be,
The farrer lufe distrenȝeis me.
Thusgate of me hapned is,
Thus haue I spent my time, I wis."
The Bauderane said, "ȝe ar to trow,
And als ȝour skill is to allow,
For ȝe haue tald me wonder weill
All that I ȝarned, ilka deill."
"Dame," said the Bauderane, "now may ȝe
Ask ȝour intent and ȝour zele
At ȝour King, euer ilk deill,
For he can ressoun wonder weill;
Dame Fesonas, say on ȝour thocht!"
"Schir," said that shene, "I gruge nocht."

[With

2414. *contene*] content.
2417. *Than*] That.
2436. *The catch-word is illegible. Minuscule at l.* 2435.

Digitized by Google

Lors drece contremont son dous viare cler,
Qu'elle ot bel et bien fait pour gens enamourer :
"Sire," dist elle au roy, "ne me devés celer.
Par la foy que devés a vos honmes porter
Et la haute couronne dont vous vi couronner,
Or me dites le voir, ne me devés fauser :
Quelz .ij. choses vous font plus de bien a amer ?"
"Par mes diex," dist li roys, "tant bien le sai moustrer :
Espoir et souvenir me font reconforter
Quant je sui a meschief de mes maus endurer ;
Et pour ce m'en lo plus, et miex m'en doi loër,
Que de quanques je puis envers amourz trouver.
Souvenirs me semont encontre desperer ;
Souvenirs si m'aÿde mon cors a deporter,
Bel vis et bel semblant, bel venir, bel aler.
Souvenirs me va querre, quant il me voit irer,
Dous espoir souverain, pour moy reconforter ;
Fo. 62. Et quant cil doi se pueent en mon cors assambler,
Il n'est riens en ce monde qui me puisse grever.
Ainssi me va d'amours ; pour voir le puis jurer."

1801. N^1 Lor ; P^1 Don. *contremont*] P en sorriant ; P^1 en souriant. *viare*] N^1 viaire ; S^1 visage. 1802. *bel*] PP^1 gent. *gens*] PP^1 cuer ; S^2 gent. 1803. *dist*] P^1 fait. 1804. *que deves*] P quil conuient. *honmes*] PP^1 barons. 1805. *vi*] P voi ; P^1 vis. 1806. *le voir*] N^1 len car. *fauser*] N^1 celer. PP^1 gardes vous de f. 1807. N^1 Quiex ; P^1 Ke ; S^2 Quex. *a*] PP^1 en. 1808. S^1 P. ma foy. P ie les s. b. m. ; P^1 moult les s. b. nomer. 1809. PP^1 Espoirs. $N^1S^1S^2$ m. **vient** r. ; PP^1 m. **vienent** conforter. 1811. *lo*] P loch ; P^1 los. *plus*] P miex. *miex*] PS^1S^2 plus ; P^1 Mues. 1812. *quanques*] $N^1PP^1S^1$ quanque ; S^2 conques. 1813. $N^1P^1S^1S^2$ Souvenir. *semont*] PP^1 **secourt** (P^1 secort). 1814. $N^1S^1S^2$ S. mamaine gent c. pour d. ; PP^1 S. me ramaine gent c. por esgarder (P^1 dos vis pour angarder). 1814a. $N^1PS^1S^2$. S^1 Biau v. & biau. *semblant*] N^1 samblant. N^1 b. venu. P Douch vis & douch samblant biel v. biel a. 1815. P^1 *inverts lines* 1815-16. *me va*] N^1P^1 m. vient ; S^1 menuoie ; S^2 m. vait. S^1 q. i. v. regarder. 1816. *espoir*] N^1PS^2 espoirs. *souverain*] N^1 souvenir ; PP^1 sauerous ; S^1 sauoureus ; S^2 sauourous. *moy*] P mi. 1817. *quant*] N^1 que. N^1 anchois ; S^1 ces .ij. ; S^2 sez deus. P^1 rassambler. P a m. cuer a. 1818. *ce*] $N^1PP^1S^2$ cest. *monde*] $N^1PS^1S^2$ mont. N^1 peust ; P peuist ; S^2 poist. P^1 q. ne puet g. 1819. *va*] P^1 vif. *pour voir*] P^1 ensi. *jurer*] P conter.

Digitized by Google

With that, sho dressed vp hir face,
That was wele colored at deuyce
And richt wele formit at all degre
To gar gay hart inamoured be.
"Fare, sweit shir," said sho to the King,
"Say me the suth without lesing.
For the faith ȝe aw to bere
ȝour men that ar about ȝow here,
And be ȝour croun that is hie,
I coniure ȝow that ȝe nocht le:
Quhat tua thingis makes ȝow maist lyking
Or confort, into leill lufing?"
"Fare," said the King, "and I sall shaw,
Efter the wyt that I can knaw:
Hope and vmbethink ar the tua
That erest cumis confort to ma
Quhen I am dredand my mischeif
And my noyis, that ar sa greif.
For-thy of thame I loif me mare
Than of all that in amouris are.
Vmbethink helpis agane dispare;
Vmbethinking makis my body fare;
To play me with vmbethinking, I se
Hir fare semblance and hir bounte.
Quhen I am wraith, vmbethinking
Bringis me gude hope and comforting.
Quhen thir tua in my hart may be,
I am sa ioyfull alluterlie
That thare is nathing me to mufe,
For hope that I haue of my lufe.
Thusgate of lufe me leiris the play,
I dar this swere baith nicht and day."

[Schir

2447. thingis that makes. 2455. *For-thy*] Forthy.

Digitized by Google

"Sire," dist Phezonas, "bien savés recorder
D'amours et de ses biens et le dous et l'amer."
Quant dame Fezonas ot dit tout son plaisir
Au roy qui pas ne ment ne ne doit pas mentir,
Dont parla Edeas, par sens et par loisir:
"Sire," dist elle au roy, "ne me puis plus tenir.
Or vous voel demander (gardés vous de faillir
Se ja vous puisse amours nul service merir!)
Quelz .ij. choses vous font plus de dolour sentir
Min. Ens ou mestier d'amours et en son poursieuïr?"
"Dame," ce dist li roys, "bien m'en puis descouvrir,
Et se je ment de riens, amours me puist honnir!
Desiriers et päours me font du sens issir,
Qu'en desirrant m'estuet, estre mors et morir,
Fo. 62v. Deffendre vers pauours, qui me voelt assaillir.
Pauours me fait cuidier que ne puisse venir
A nul bienfait d'amer, pour don ne pour servir
Des travaus perilleux qu'amours set departir,
Et aus conmandemens des grans biens eslargir
Que on voit aus amans donner et departir."
"Dame," ce dist li roys, qui gieta .i. souspir,
"Ainssi le voelle amours par son gré consentir!"

1821. *biens*] P^1 fais. S^1 les douz & les amer. 1822. P fezone. *dit tout*] P demande; P^1 enquis; S^{1}S^2 tout dit. 1823. *pas ne ment*] N^1 point n. m.; P^1 n. m. pais. *ne ne*] P & qui. *doit*] PP^1 vuet; P^1 wet. *pas*] P *om.* 1824. P^1 edea; S^2 edeus. 1825. *dist*] PP^1 fait. P n. m. doi pas taisir; P^1 n. m. dois pais mentir. 1826. *de*] S^2 sanz. 1827. *nul*] P^1 nuns. 1828. *vous*] S^1 lor. N^1 p. a d. soufrir. 1829. *damours*] P damer. P & ens ou p.; P^1 ki couient porsuir; S^1 & e. s. souuenir. 1830. *puis*] P os; P^1 ois. 1831. *je*] P ien. *puist*] N^1 peut. P^1 a. man puet mantir. 1832. *paours me*] P^1 pensers mi. 1833. N^1 e. mort; PP^1 **entre** mort. P^1 languir. 1834. N^{1}PS^1 paour; P^1 poioir. *voelt*] N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 vient. 1835. *fait*] S^2 font. *venir*] S^1 avenir. PP^1 Paours me desconforte paours me fait languir. 1836. P^1 *om. line. damer*] P damors; S^1 donneur; S^2 damour. P par d. n. par s. [PP^1 Cil doi ne mont laissie namont naual garir] [P Sire dist edeus or ies au defenir] 1837. N^{1}S^{1}S^2 De. *travaus*] S^1 trauail. 1838. P^1 *om. lines* 1838-9. N^1 Assez; PS^1 & au. P conmencement; S^2 commandement. N^1 eslarguir; S^1 espartir. 1839. *voit*] S^1 doit. *amans*] S^1 mauues. *donner*] N^{1}S^2 acroistre; S^1 & acroistre. P Quelle vuet as amans acroistre & amenrir.

Digitized by Google

"Schir," said that shene, "ȝe can richt wele
Record of lufe euerilk dele,
The stoundis, the shouris and the beit,
And baith the bitter and the sueit."
QVHEN Fesonas had said hir lyking,
Than Ideas spak to the King,
Wysly at layser and at deuyse:
"Schir, sayis me," said the madin of pryse,
"(Sa euer the trauell be ȝow quit
Of lufe, that ȝe indure for it!)
Quhat tua thingis dois ȝow to dre
Sorrow and pane (luke ȝe nocht le!)
In the mister of lufing
Or ellis in the following?"
"Dame," said the King, "I will discouer
That I may in my wit recouer,
And gif I le, shent mot I be
Of lufe and of his maieste!
Ȝarning and rednes, thay tua,
Thay garris me neir out of wit to ga,
For oft-syse into byrning ȝarning
Me worthis betuix dede and deing,
Defendand me radnes to abyde,
That oft assailȝeis me on ilk syde.
Radnes me garris wene witterly
That I sall neuer win my drowry,
Nouther for gift nor for na seruyce,
Na for trauell with nane auyce,
Na win the ioy that lufe can geif,
In quhilk we se thir luferis leif."
"Dame," said the King, and sichit sere,
"I wat richt wele it is but were!"

2476. L. *maydin.* 2488. *Thay*] That. 2489. L. *byrnyng.*

Digitized by Google

An la chambre Venus, plainne de grant douçour,
Ramée de cyprés entremellés de flour,
Sus les tappis de soie fais en Ynde majour,
Tindrent lor parlement li loyal amëour,
Les .ij. contre les .iij., a joie et a baudour.
Mainte belle demande ot demandé le jour,
Et el roy qui ne ment ot courtois amëour,
Sage et amanevi, et bon delivrëour.
Li Baudrains fu courtois et moult bel parlëour,
Ydorus regarda, qui ot fresce coulour :
" Dame," dist li vassaus, " venue estes au tour.
Or poés demander ; bien en avés laissour ! "
" Sire," dist Ydorus, " volentiers m'i atour ; "
Lors appella le roy et " ami " et " seignour,"
Conme le roy du monde qu'elle tient pour mellour.
Savoir voet, a ce cop, de son sens le retour :
" Amis," dist la pucelle, " foi que devés hounour
Et le gentil royaume et ceulz qui sont entour,
.iij. choses me nonmés dont je sui en errour :
Les .iij. plus souffissans a garder bonne amour
Et qui miex le maintiennent en force et en vigour."

1845. royal.

1842. PP^1 p. d. douce odor. 1843. S^1 De rames. *entremellee*] P^1 & mellee. 1844. *en*] P a. 1845. *loial*] N^{1}S^{1}S^2; P loyal ; P^1 loialz. 1846. *joie*] N^1 leesse ; S^2 lece. *et*] N^1 *om.* 1847. *le*] S^1 ce. P^1 Maintes belles demandes. P i ot fait celui j. ; P^1 i oit faite l. j. 1848. *el*] PS^1 ou. PP^1 o. biel (P^1 biaus) respondeor. 1849. P^1 *om. line. amanevi*] N^{1}PS^2 **bien deliurant**. S^1 Sages & b. parlant. P & vrai entendeor. 1850. N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 & li B. f. sages. *et moult*] N^{1}PP^{1}S^2 si ot. *bel*] P grant ; P^1 bon ; S^2 gent. P^1 antandor. S^1 & courtois p. 1851. *regarda*] N^1 demanda. *qui ot*] N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 **a la**. 1853. *Or*] S^1 Si. *laissour*] N^1 lessour ; PP^1 loisor ; S^1 loisour ; S^2 leisour. 1854. *dist*] P fait. P^1 la pucelle. 1855. N^1 apelle. 1856. N^{1}S^{1}S^2 C. l. r. qui sot (S^2 soit) d. (N^{1}S^2 ou) **m.** le m. (S^1 la ualour) ; PP^1 C. celle qui sot (P^1 soit) du siecle le m. 1857. *le retour*] P la tenor ; S^1 l. tresour. 1858. P A. fait ydorus. *hounour*] N^1 mamour. 1860. *nonmés*] N^1 nommer. N^1 et desclamer atour. 1861. P qui gardent b. a. ; P^1 qui mues guardent a. 1862. *miex le*] S^1 plus les. PP^1 soustienent. *vigour*] N^1 ardour.

Digitized by Google

IN Venus chalmer, full of sweitnes,
With floures spred and with cypres,
On segis quhare silkis was nocht to seik,
Thir lele lufaris thare held thare speik.
The tua held court agane the thre,
With glaidschip, gamyn and with gle.
Mony demand thay askit that day;
The King hes thame assoilȝeit ay,
That was richt wyse and delyuerand,
Courtes, weill spokin and auenand.
The Bauderane, courtes and pledour,
To Ydorus with the fresch colour
He beheld and said, perfay,
"Dam, ȝe ar now to assay.
Now may ȝe ask him quhat ȝe will!"
Said Ydorus, "I grant thair-till."
Than to the King scho lukit raith,
And callit him "lufe" and "lord" baith.
Scho ȝarnit to wit, at this asking,
How he of wit had warnessing:
"Lemman," scho said, "be that fay
That thow to laute suld haue ay,
And to the ryell maieste,
And to thame that thow heir may se,
Thre thingis I pray the nemmin heir
Of quhilkis sum men in errour are:
Quhilk thre thingis are maist sufficiand
To lele lufe, and to hald lestand,
Or standis in to maist mister of luffing,
Or helpis best in the following
And maist mantemys it in vigour
And into strenth and honour?"

[The

2503. *quhare*] thare. 2512, 2516. ydorus. 2525. L. *Three.*

Digitized by Google

Li roys fu trés müés et honteus de pauour,
Fo. 63. Du respondre abaubis et du taire en errour.
Courtoisement li dist : " frans cuerz, plains de douçour,
N'en sui pas bien certains, ne non sont li plusour ;
Mais je vous en dirai qu'en dïent li auctour,
Poëte, philozophe et la gent paiennour :
Scïence est la premiere, ou tant a de valour,
Qui l'ensengne et aprent a garder son labour.
Loiautés les conduist a durer sans retour.
Et celers si les garde desous son couvretour,
Pour mesdit le mauvais, le felon traïtour,
Qui aus amans a fait souffrir mainte dolour.
Ce sont les .iij. vertus ou tant a de valour
Pour les branches d'amour soustenir en vigour ;
Et qui miex set, si die ! ja n'en aurai irour,
Mais ainssi le tesmoingnent nostre bon ancissour."
Assés ont entr' eulz tous joué et desraisnié,

1865. doucor. 1869. Sience.
1867. auctor. 1870. et garde.

1863. *et honteus*] $N^1PP^1S^1S^2$ de honte &. 1864. P De. *abaubis*] N^1S^1 esbahis ; P^1 ebabis ; S^2 esbaubis. *en errour*] PP^1 au pior. 1865. P^1 franc. P^1S^1 cuer ; S^1S^2 cuers. P^1S^1 plain. *doucour*] PP^1S^1 ; N^1S^2 douchour. 1866. *ne*] P^1 se. *non*] $N^1P^1S^1S^2$ ne ; P nen. 1867. *je*] PP^1 ce. *auctour*] *Mss.* 1868. $N^1S^1S^2$ Boessez (S^1 Boesce le, S^2 Beese li) p. ; P Poethe & p. ; P^1 P. & p. P^1 li boin cuer p. 1869. *Science*] *Mss.* 1870. P^1 Kelle e. ; S^1 Quelle. S^2 Or lenseingne. *a garder*] *Mss.* *labour*] N^1S^1 honnour. 1871. *les*] PP^1 le ; P^2 la. *a durer*] N^1 & d. ; N^2 et dure. 1872. *celers*] N^2 Celez ; P^1S^1 celer ; P^2 Celer. *si*] N^2 qui ; P^2 la. *les garde*] P^2 resgarde. $N^1N^2P^1P^2S^1S^2$ couvertour. 1873. P^1 *om. lines* 1873-4. *le*] P de. *mauvais*] $N^1N^2PP^1S^1S^2$ felon. *felon*] N^1 cuivert ; $N^2PP^2S^1S^2$ mauues. 1875. *tant a*] P^1 plus ait. *valour*] P sauor ; P^1 dossor. 1876. *damour*] P damer. *vigour*] PP^1 uerdor. [PP^1 Ensi com ie lentench du maistre iugeor (P^1 Que si con ie latent dou maistre juiaor)] 1877. *si die*] N^1P miex d. ; P^1 sou diet. *nen*] P^1 ne. N^1 arai ; P^1 naurai ; S^1 aura ; S^2 auroi. 1879. *tous*] PP^1 .V. P iouet & desraisniet ; P^1 iueit & derainiet. *Throughout this tirade the assonance-word in* P *and* P^1 *ends in* -iet.

Digitized by Google

The King abased was and rad;
To mak ansuer great dout he had.
He was abased to say thare-till,
And shamefull for to hald him still;
And nocht-for-thy, full courtasly
He said, "swete hart, gay and ioly,
I am nocht all certane of this,
And mony ar als in dout, I wis;
Bot I sall say as sayes the autoures,
That of all wit war gouernoures,
That Philosophers and Dyuinours war.
God him-self, the lele luffar,
Beris witnes in lele lufing:
Wit suld be first at the beginning,
That kennis thame sua thare work to lere
That wicked tong na euill may dere.
Laute is the tother, I wis,
That garris it lest and leif in blis.
Heling is left, that kepis it weill
Fra all persauing ilka deill,
And fra thare fallonis that dois luffaris
Mony noyis on sere maneris.
Thir thre ar the vertewis, I wis,
That maist of strenth and vertew is
For to sustene the branches wele
Of lufe, and keip thame stith as stele.
Quha better can, I pray him say!
Here sall na wrath be, na 3it deray.
Bot thusgate sayis our antecessouris
Of all science and doctouris."

AMANG thame fast they playit and leuch,
With gammin and delyte aneuch.

[Thare

2536. *hald*] bald.
2541. L. *says.*
2542. L. *was.*
2543. L. *Dyuinors.*

Lines 2544-5 *correspond to nothing in the French Mss.*

2551. *Heling*] Hering.
2553. *fallonis*] fallowis.
2559. *Quha*] Quhat.

Digitized by Google

Et amïablement se sont entr' acointié
De regart amoureus simplement envoié.
Griés regrés destrengnans, en parfont cuer puisié,
Et pensers mi partis, joieus et couroucié,
Orent a grant fuison, ne sont pas espargnié.
En tel prison a on le Baudrain enfergié
Qu'il a devant ses iex tel mirëoir drecié
De joie et de soulas conduis par amistié :
Grelle et par muison cras, a droit compas taillié,
De nouvel parcreü, de membres alignié,
Le cief ot crespe et sor, le vïaire esclairié,
Gratïeus et plaisant, debonnaire et haitié,
Gentement coulouré, ou cler blanc assegié
Un fin roset vermel, delié et espurgié.
Miex a or li Baudrains, plus le tans a aisié,
Que n'a Clarvus l'Yndois, qui pleure son meschiéf ;
Entour lui sont si honme occis et detrenchié.
Devant son mestre tref est descendus a pié,
De ses fiex demanda, s'encor sont repairié :
"Sire," dist .j. varlés, "ja nous a on nonchié
Que venoison ont prise, plain .j. char tout chargié.
Si viennent repairant, baut et joiant et lié,
N'il ne sevent s'avons perdu ou gäaingnié."
Quant Clarvus l'entendi, si a du neis froncié.
Atant es Marcïen, dolant et couroucié,

1884. Gente. 1888. par creu.

1880. PP¹ & deboinairement. 1881. P Dous ; P¹ Dou. N¹PS¹S² regars. S² amourous. PP¹ conuoiet ; S¹ honore. N¹ em parfont cuer puisie (*from next line*). 1882. P² Grief ; S² Griez. *regres*] PP¹ soupirs ; S¹S² regars. P¹ destraignant ; S² destraignans. P puciet ; P¹ pusiet ; S² puise. 1882a. N¹PP¹S¹S². *pensers*] P penser ; P¹ panser ; S¹ par sens. *mi*] P¹ nul. P partit. N¹S¹ j. & courouchiez (S¹ courroucie) ; P ioious & courechiet ; P¹ de tresfin cuer irieit. 1883. N¹S² foison. *pas*] N¹PS¹S² mie ; P¹ mies. 1884. *En tel*] *Mss.* *on*] N¹S¹ len ; S² lon. *enfergie*] N¹ efforchier ; P enfregiet ; P¹ esforgiet ; S¹ esforcie ; S² rensfortie. 1885. *tel*] P vn. P¹ Deuant ces i. auoit i. m. dreciet. 1886. *conduis*] N¹ conduiz ; P conduit ; P¹ conduist. 1887. P¹ *om. lines* 1887-90. *et par muison*] N¹ bas p. **raison** ; S¹ gras p. **reson** ; S² par **reson** gras. P Cors a grelle & bien fait. 1888. *parcreu*] *Mss.* 1889. *ot*] P a. *viaire*] P **visage**. 1890. P haitiet ; P¹ hestie ; S² hatie. 1891. P¹ *om. lines* 1891-2. *ou*] S¹ a ; PS¹S² en. 1892. S² Com. N¹ fins. N¹ rosiers v. ; P vermeil rose ; S¹S² rose v. S² deliee. *espurgie*] N¹S¹S² purgie. 1893. PP¹ Molt. N¹S² le baudrain. PP¹ l. t. a plus aisiet (P¹ asiet). [PP¹ Qui voit le (P¹ la) riens ou mont que plus a conuoitiet] 1894. PP¹ Q. C. li Y. *meschief*] PP¹ meschiet. 1896. *tref*] S² tre. 1897. *sencor*] S¹ se il. 1898. P¹ S. fait .j. vellars. P¹ nonciet ; S² noncie. [P Quil vienent tutellant baut & ioiant & liet] 1899. P & ont pris v. N¹PS¹S² .j. grant c. t. c. ; P¹ se ont .j. c. chargieit. 1900. P¹ S. sanuont r. [N¹ Chascuns fait bonne chiere conme gent bien haitie] 1901. P¹ *om. line.* *Nil*] N¹PS¹S² Ne. P ou p. o. gaingniet. 1902. P¹ san fit le coreciet. 1903. *couroucie*] P¹ amaiet.

Digitized by Google

Thare acquentance richt courtesly
Thay made amang thame freindfully.
Of amours lukes, richt ampill sent,
And of sichis distrenȝement,
In depe hart that siched raith,
With party thochtis, ioyfull and wraith,
Thay had plente forout sparing;
Of sik thing had thay na wanting.
The Bauderane was in sik presoun
That he may se all at bandoun
Sik ane merour before his face,
Fulfilled of ioy and of solace:
Small with ressoun and schapin wele,
All growen of new ilka dele,
With armes fare and lely lyre,
Hir hare as gold, with visage fyre,
Gracius, glaid and plesand,
Debonare, sueit and auenand.
The Bauderane mare esy is
Than is Clarus of Inde, I wis,
That for his mischeif maid his mane;
His men about him saw he slane.
Before his tent he lichtit tit,
And asked gif his sonnes wer cumin ȝit.
"Schir," said ane chyld, "men hes me tald
That thay haue vennisoun thik-fald
Takin, for to charge ane chare.
Here at our hand thay cumin are,
Blyth and glaid and richt ioly.
Thay wat nocht of our cheualry."
Quhen Clarus hard that, he was wraith.
With that, Marciane was cumin raith,

[Soroufull

2584. clarus. 2588. L. *were.*

Digitized by Google

Et les barons de Baudres, qui sont moult esmaié,
Qu'il cuident c'on lor ait lor seignor detrenchié,
Pour ce que Cassamus li ot tel cop paié
Que sour l'arçon devant le virent embroncié.
Min Devant le tref Clarvus descendirent Baudrain,
Dolant et esmayé ; piteus est leur reclain.
Bien cuident c'on ait mort lor seigneur souverain,
1910a Cassïel le soudan, le marchis syndonain ;
Pour le cop qu'ot eü du viellart hermitain,
Fo. 64 Cassamus du Larris, le preudonme certain,
Grant piece jut pasmés sus l'arçon premerain,
Dont l'en menerent pris Arraby et Caldain
La dedens Ephezon, tirant parmi le frain,
Si en ont li Baudrain .j. courous moult grevain.
Dont parla li Persans c'on clainme Marcïain :
" Sire," dist li vassaus, " a vous vieng a reclain.
A l'assaut a on pris vostre cousin germain,
Cassïel le soudan, de Baudres le souvrain.
Mort m'eüssent entr' eulz et bourgois et vilain
Quant il me vint aidier, le branc nu en la main.
Or prenons .j. consel, marchis et chastelain,
Conment nous le r'aions ou anuit ou demain ! "
" Amis," ce dist Clarvus, " ton corage refrain !
S'or ont pris Cassïel, le neveu au Gadrain,
Gadifers et Betis, les enfans Elydain,

1922. ens sa. 1924. a nuit.

1904. *sont moult*] N^1S^1 s. tant ; P molt sont. 1907. P qui. N^1 souz ; PP^1S^1 sus. *virent*] P^1 vit on. 1908. N^1 descendent li b. 1909. P^1 D. & esmarit. *est*] S^1 en. PP^1 p. erent l. plain. 1910a. *Mss.* P^1 Carcielz. *soudan*] N^1P soudant ; P^1 sodant. *syndonain*] P ; $N^1S^1S^2$ soudiain ; P^1 sidorain. 1911. P^1 *om. lines* 1911-12. *quot eu*] $N^1S^1S^2$ quil recut ; P quil retint. 1912. *preudonme*] S^1 bon prodom. 1914. N^1 arrabi ; P^1 & rabi ; S^1 arrabis. 1915. *tirant*] PP^1 trainant. PP^1 par. P^1 la main. 1916. *Baudrain*] P^1 yndois. 1917. *Persans*] vassalz. *clainme*] P nomme. P^1 qui ot non M. 1918. *dist*] P^1 fait. *vassaus*] P valles ; P^1 varleis. 1919. S^2 lom. *vostre*] PP^1 nostre. 1920. P^1 *om. line. soudan*] $N^1S^1S^2$ baudrain ; P vaillant. *souvrain*] N^1S^1 souverain ; P soudain. 1921. *entreulz*] S^1 pour voir. 1922. *en la*] *Mss.* 1923. PP^1 O. si (P^1 an) p. (P prendons) c. 1924. *anuit*] *Mss. raions*] N^1 raurons. 1926. P^1S^1 Sil. *Gadrain*] N^1S^2 gaudrain ; P^1 badrain. 1927. PP^1 enfant a E.

Digitized by Google

Soroufull and wa, with the Bauderanes,
Medeus and Synodus aganes,
With sorrow and cry makand thare mane,
For thay wend that thare lord was slane,
For Cassamus him gaif sik pay
That he vpon his arsoun lay.
THE folk of Bauderis lichtit doun
Before Clarus pauillioun,
For thare lord sorowfull, that was tane,
For thay weind he had bene slane
With the strakes that he ȝude,
That Cassamus him gaif full rude,
That gart him on his arsoun ly,
Maugre his hede, all dissaly;
Than thay of Arabe and Calde
Send him takin in the Cite,
Tharefore his men war all sa wa
That nerehand out of wit thay ga.
To Clarus than spak Marciane,
"Schir, we ar cumin to ȝow to plane
Of the defoull and the outraying
That we haue tholit at this ishing.
ȝour men defoulit ar and slane,
And Cassiell alsua is tane.
I had bene slane withoutin faill—
I was sa sted in the battaill—
Na war he, with sword in hand,
Come for to make me warrand.
Now tak this counsell amang vs all
How his delyuerance best may fall!"
"Freind," said Clarus, "lat be thy mane!
Thocht ȝon men haue the Bauderane tane

[And

Digitized by Google

Mené l'en ont prison en leur palays hautain,
La joue et gabe et rit o la bele Ydorain,
O sa mie Edeüs et dame Phezonain
Qui ne me dengne amer, si en ai le cuer vain ;
Et je soie honnis se je pour li me plain !"
"Oncles," dist Marcïens, "c'est trop mal respondu !
De dire vilonnie sont maint mal avenu,
Et bele parole a maint honme deceü.
Parlés courtoisement, trop vous voi esmeü !
Des estranges contrées sont li vassal venu
Despendre leur avoir et moustrer lor vertu.
S'il sont par leur proësce et pris et retenu
En croissant vostre honneur, si con je l'ai veü,
Miex leur devés aidier que vostre filz Porru.
Fo. 64v. Pauour ai que la guerre ne tourne a vilain ju.
Mestier avés d'aÿde, bien l'ai aperceü.
Li roys de Macedoine, qui maint honme a vaincu,
Et li sien, sont logié d'autrepart le Faru
Pour aidier Gadifer, Betis et Cassamu.
Delivrés le Baudrain, car trop y a geü !

1930. Mie.

1928. P^1S^1 M. lont en prison. S^1 son palais. 1929. S^1 L. bale & r. & ieue. *o*] PP^1S^1 a. 1930. *O*] PP^1 &. P^1 samie edea. 1931. *dengne*] N^1P daigne ; P^1 digne ; S^1 daingne. P dont iai molt grant desdain ; P^1 s. nai l. c. greuain. 1932. *je*] N^1 *om* ; PS^1S^2 ia ; P^1 iai. 1933. S^1S^2 Oncle d. marcien. 1934. *avenu*] P^1 emav. 1935. *bele*] S^1 tele. 1937. PP^1 Puis quen nostre seruir (P^1 seruise). *vassal*] PP^1 baron. 1939. P^1 *om. line.* N^1S^1 Si. *proesce*] P pechie. 1940. P E. uostre honnor c. ; P^1 Pour vostre honor escroistre. *je*] P^1 on. P s. que on a v. 1941. S^1 auez aidie. *filz*] PP^1 fil. 1942. PS^1S^2 Paour ; P^1 Paor. *que la*] P^1 ceste. *tourne*] N^1PS^1 tourt ; P^1 tort. 1943. *dayde*] P damis. P b. men a perceu ; P^1 b. men suis perseus. 1944. P^1 marcedois. 1945. *dautrepart*] N^1 par dela. 1946. *Betis et*] PP^1 et le viel. 1947. *car*] P qui ; P^1S^1 que.

Digitized by Google

And led him in thare palais,
Thare he lauches, gammis and playis
With his lemmen, dame Ideas,
With Idorus and dame Fesonas,
That to lufe me dedenȝeis nocht;
Scho lattis of me, as sho na rocht!
All at eis is the Bauderane,
Thow nedes for him mak na mane!"
"EME," said Marciane, "be still!
Ȝe haue answered wonder ill.
Great ill fallis of villanes speik,
And gude of courtes and of meik.
Speke courtesly and leif sic fare!
Me think that ȝe amouit are.
Gif thay that of fer landis sere
Be cumin in ȝour helping here
To proue thare micht, thare gud to spend,
Thare worshep and manhed to amend,
Throw thare worshep ar tane in stour
Hyeand and cressand ȝour honour,
Ȝe suld haue lufe wele mare, I wis,
Than Porrus, that ȝour awin sone is.
I haue great radnes at this were
Sall turne to war than it was ere.
Ȝe sall haue mister of helping
Gif that I euer knew any thing.
The King of Massidone, I wys,
That of this warld nere lord is,
Is ludged ȝonder beȝond Pharoun
To help Gaudefere and Betoun.
Delyuer the Bauderane, gif ȝe may!
And gif thare wrath be or deray,

[Mak

2634. *na*] *So* L.; *but the word, very indistinct, might be read as* Ne.
2647. And throw.

Digitized by Google

Se mautalent y a, s'en faites vostre dru ;
Ainssi fait li preudons qui en bien a vescu.
Par les siens eslongier a on souvent perdu.
Qui estrenge boiël a o le sien cousu,
A petit d'ochoison voit on le sien rompu.
Retenés vos amis, n'i metés nul refu ;
Apelés doucement le grant et le menu ;
Donnés et prometés et jouez de biau ju !
Ainssi vous ameront li jone et li chanu,
Et de vous avancier seront tuit esmeü.
Par gent d'estranges terres est on poi secouru ;
De bon voisin prochain fait sage son escu.
Se tu ainssi le fais, bon consel as crëu."
" Biaus niés," dist li viellars, " bien vous ai entendu,
Mais je n'en ferai riens ; ne puet estre solu."
A ce derrenier mot sont a pié descendu,
Chascuns le cor au col, li .iiij. filz Clarvu.
A pié sont descendu li .iiij. bacheler,
Canaüs, Caleos, qui viennent de berser,
Porrus et Salphadins, qui sont mervelles ber ;
Mais Porrus fu plus biaus et plus fist a douter.
Il fu fors et poissans et moult fist a loër,
Hardis et de fin cuer pour grant fais endurer ;
Et plus que tous les autres se savoit bien mesler,

Min.

1953. Recheves. 1964. *le cor*] lor court ; *li*] des.
1960. *as*] a.

1948. *faites*] P feres. P[1] si an f. vo d. 1949. N[1] le preudon ; S[1] le preudom. 1950. PP[1] Car des (P[1] a), s. aslongier. *on*] S[1] len. 1951. P a au s. c. ; P[1] ait lou siens acousu. 1952. N[1]S[2] dachoison. P la on tout desrompu ; P[1] li ait on desrumpu. 1953. *Retenes*] P ; N[1]S[1]S[2] Retenez ; P[1] Reteneis. PP[1] ni queres n. (P[1] crees iai) escu ; P[1] & ni ait n. r. 1954. PP[1] A parles (P[1] A rainies) bellement. 1955. *biau*] P[1]S[2] bel. 1956. *ameront*] P[1] aderont. P[1] l. grant & l. menu [*? from line* 1954]. 1957. N[1] avanchier. *tuit esmeu*] N[1]S[1]S[2] s. tous jourz meu ; PP[1] s. tous iors tendu (P[1] tenu). 1958. P[1] *om. lines* 1958-9. PS[2] destrange terre. *poi*] N[1]PS[1]S[2] tart. 1959. P f. sages hom e. 1960. *as*] *Mss.* 1961. P d. clauorins ; P[1] ce dit **clarws** ; S[1]S[2] d. le viellart. 1962. *ne puet*] N[1] bien p. ; S[1] bien droit. 1963. S[1] *om. line.* N[1]S[2] A c. derrain mot ; PP[1] A cestui parlement. 1964. *le cor . . . li*] PP[1] ; N[1]S[1]S[2] *as* W. 1965. P Atref. 1966. N[1] Canaaus ; P Canam ; P[1] Canau. N[1]S[1]S[2] canaos ; PP[1] & caleo. PP[1] vienent. 1967. P[1] salphatins ; S[1]S[2] salphadin. *mervelles*] P merueille ; P[1] meruillos ; S[1] merueilles. *ber*] S[1]S[2] cler. 1968. S[1] *om. line.* P porus. P ert p. preus ; P[1] f. p. prous. P & miex f. a loer (*cp. next line*). 1969. N[1] poissant ; P[1] puissans ; S[1] puissanz. PP[1] por ses armes porter. 1970. *de fin cuer*] P d. grant c. ; P[1] viguerous. PP[1] a la paine e. 1971. *tous les*] N[1]PP[1]S[1] nus des. *se*] P[1] san. *bien*] P bel. N[1] porter ; PS[1]S[2] meller ; P[1] maler.

Digitized by Google

Mak him 3our freind and 3our preue;
Thusgates suld gud men treatit be.
To fleme thare awin men, oft-sys
Tynsall fallis in mony wys.
With-haldis 3our freinds with 3ow all
And honour thame, baith great and small,
And hechtis and geues thame largely!
Sa sall men lufe 3ow certanely,
And ay to 3our auancement
Sall thay haue hart, will and talent.
Throw strang men ar men succured in feild?
Of gud nichtbour the wyse makes sheild;
And thusgates sall 3e wele trow
This counsell is maist for 3our prow."
CLARVS said, "fare, sueit cousing,
I haue hard all thy carping.
Bot I will do thairof na thing.
Lo thare shortly thy answering!"
With this, thay lichtit on the grene
The Kingis sonnes, at the hunting had bene.
All four lichtit, thir bacheleris,
With bow and brais, as fallis huntaris.
Before thame all came Caneus,
Syne Caleos, Salphadyn and Porrus
Porrus was 3ongest of thame all,
And maist douchty of thame, great and small.
He was michty and staluart to stand,
And hardy als of hart and hand,
And sikker of hart withouttin faill,
And to endure that great battaill.
Best of his brether he couth him steir
At melle, quhan that mister wer,

[Stryke

2671. *strang*] strong.

Digitized by Google

Fo. 65. Couvrir en son escu et de son branc fraper,
I. cheval poursaillir et courre et galopper.
Dous estoit et courtois, bel se sot demener,
Mais n'estoit pas si biaus c'on en deüst parler ;
Bruns estoit et vermaus, n'ot mestier d'eschaufer,
Gros, membrés et quarrés, bien le sot fachonner,
Se li livres ne ment, cil qui le vot former.
Pour sa grant courtoisie se faisoit moult amer,
Avoec les autres biens que Diex li volt donner.
Et quant Clarvus le voit, sel prist a ramposner,
Onques ses autres filz ne daingna regarder :
"Varlet," ce dist Clarvus, "savez encor corner
Ne faire la quirie ne les chiens acoupler ?
A ce point que li autre se metent au chapler,
Vous enfuyés au bois pour vo cors deporter.
C'est li drois de couart qui n'ose regarder
Fo 65v. Les grans rens des batailles ne les gens assembler !"
"Sire," ce dist Porrus, "n'est mestiers d'eschaufer.
Bien y venrons a tans aus proësces moustrer.
N'est ce pas Alixandres que je voi la ester
D'autrepart le Faron, sour la rive de mer,

1972. *fraper*] jeter.

1972. PP¹ Lanchier (P¹ Lancie) de s. e. N¹S¹ d. son espie fraper (S¹ j.) ; PP¹ d. sespee (P¹ lespee) fraper ; S² *as* W. 1973. PP¹ galoper. N¹ I. c. bien courant sot faire bien aler ; S¹ I. c. cheuauchier & fere galoper. 1974. P¹ *om. lines* 1974-7. *sot*] P set. N¹S¹ biau ; P biel. N¹ deporter. 1975. P quon e. doie p. 1976. P Il ert bruns. *deschaufer*] N¹ de farder ; S¹S² de chaufer. 1977. N¹S¹ G. estoit. *quarres*] P carnus ; S¹ carrez. *le sot*] P l. sai ; S² lez ot. S¹ faconner. 1978. N¹ qui le fait ramembrer ; PP¹S¹S² qui le (S² lez) vuet (P¹ fait, S¹ set) deuiser. 1979. PP¹ Par. *moult*] N¹ il. 1980. N¹S¹S² Auec ; P¹ Awec. N¹ veult ; P¹ voit ; S² vot. 1981. *le voit*] N¹S² lentent. *sel prist*] P¹ print lan ; S¹ p. le. 1982. N¹ fils ; P fiex ; P¹ fis ; S² fiuz. N¹PS¹S² daigna ; P¹ digna. *regarder*] N¹ appeler. 1983. P Valles d. li viellars ; P² Vallet d. le viellart. *encor*] P .i. cor ; P¹S¹ oncor. 1984. N¹P le (P l.) cuirie ; P¹ l. curie ; P² le corneur ; S¹ le cherie. *ne*] P¹ pour. P descopler ; P¹ escharner ; P² descoupler. 1985. P Ens ou p. ; P¹ En cel p. P² El p. q. tous lez aultres. 1986. P enfuies ; P¹ anfuis ; P²S¹ enfuiez. P¹ p. les colz eschuer ; P² p. vos corps reposer. 1987. N¹P²S¹S² le droit. *de*] P¹ a. P couars ; P¹ coars ; S¹ coart. P nosent ; P² noze. 1988. P Le grant fais ; P¹ Lou grant front ; P² L. g. fons. *des*] P de. N¹ n. la gent au iouster ; PP² n. le bel assambler ; P¹ & le grant a. ; S¹S² n. la gent a. 1989. S¹ nai. P¹S¹ mestier. P descaufer ; P¹ deschafer. S² ne mestuet aiffairier. 1990. *aus*] PP¹S² nos ; S¹ no. N¹ ia pour moi ne pores. 1991. P Nesse mie ; P¹ Donc ne son. P¹S² alixandre. 1992. N¹P sur ; P¹S¹S² sus. *la*] P le. *rive*] P¹ roche.

Digitized by Google

Stryke with sword and couer him with sheld
And gar ane steid start in the feld,
And was wele taucht in all hauing,
And sweit in courage in all thing;
Bot he was nocht sa fare, suthly,
That men bird speke of him greatly,
For he was broun, rede in visage.
Bot of body he was na page,
His lymmes war baith great and square;
For his meiknes men lufit him mare;
With vther gude that God him gaif,
Courtessy was nocht to craif.
QVHEN Clarus saw him cummand ner,
He blenked on him, on this maneir
That he dedenȝeit nocht to behald
Nane of his sonnes, nouther ȝong nor ald.
He said him, "fallow, can thow nocht blaw
Ane horne, and set thy settis on raw,
Vncuppill thy houndis and gaming ma?
Quhen vther folk to battell can ga,
Than fleis thow to wod to gamin,
To sport the and thy hounds samin.
Of cowart that is richt, but fale,
That dar nocht luke on the battale,
The great enforce, na here the noys
Na se assembling of the groys!"
"Schir," said Porrus, "sa God me se!
Bot I gab, I hope that we
Sall cum in tyme for to assay
Our worshep, preue how-euer we may.
Is nocht ȝon Alexander that is thare
Ludged beȝond the water of Fare?

[With

2722. L. *howeuer.* *Minuscule at l.* 2711.
2724. fare.

Digitized by Google

Et les grans os des Griex que je voi atraver?
Se onques me connui ne ne soi aviser,
Par bataille couvient cest afaire finer.
N'i valent li assaut, poi pris le reculer.
Quant nous fumes au bois archoier et jouer,
Nous ne savïons riens de vostre behourder.
Adés ne volons mie es pavillons ester,
Pour ce m'avés volu couart failli clamer.
Or est pris li Baudrains, dont moult me puis irer,
Mais se je vif tier jour et je me puis armer,
Je vodrai encor perdre, ou autre conquester!"
Lors oste son cornet et a pris son branc cler,
Marcïen le Persant conmence a appeler.
"Marcïen," dist Porrus, "moult vous voi entrepris,
Et de povre pourchas pour aidier vos amis.
Hons qui se desconforte est tantost alentis.
Metés tout contre tout, ains que soions souspris!
De guerre avient mervelle, nus n'en soit esbahis!
Hui est .j. hons cheans, demain sera fuitis,
Une journée prent et une autre r'est pris.
De grant gaire grant pais; ainssi avient toudis.

2006. Garcien.
In W. *lines* 2012-14 *are placed after l.* 2022.

1993. *les*] P li. *atraver*] P^1 avuer; S^2 la aler. 1994. *connui*] N^1 connu; P^1 conus. P S. ionques mi cogneuch. PP^1 ne sai riens a. 1995. P c. ouurage sommer. 1996. P Ne. *reculer*] PP^1 **rioter**. 1997. S^1 sommes. P bos; P^1 boux. P^1 arsoier; S^1 arcoier. P iuer; P^1 berser. 1998. *savions riens*] P sauiemes nient; P^1 saviens r.; S^1 sauons neent. PP^1 behorder; S^1 bohorder. 1999. N^1 uolions; PP^1 puet on; S^{1}S^2 voulons. *es*] P^{1}S^1 en. P muser; P^1 iuer. 2000. N^1 P. c. nous alez vous; P Por c. nous saues bien; S^{1}S^2 Et pour c. vous mauez. P couars fallis c. 2001. *puis*] N^1 doi. 2002. *tier*] P tierch; S^{1}S^2 tiers. 2003. P^1 o. aikes conkaister. 2004. N^{1}S^2 L. oste son (N^1 le) cor ius; PP^1 L. deslache (P^1 delaice) son cor; S^1 L. a mis son cors ius. P si **deschaint**; P^1 & de sint. *son*] N^{1}P le. 2005. P Marcijen; S^1 Mercien. P conmenche; P^1 an prist. PS^1 apeler; P^1 apeller. 2006. *Marcien*] N^{1}S^{1}S^2; P Marcijen; P^1 Marciein. 2007. PS^2 pourcas; P^1 porchais. 2008. PP^1 e. **maintenant honnis**. 2009. *soions*] N^{1}P^{1}S^{1}S^2 soies; P soijens. N^1 seurpris; PS^2 soupris; S^1 sorpris. 2011. N^1 cheens; P^1 chaisans; S^1 ceens; S^2 caans. P Huy ert vns h. cachans & d. ert f. 2012. *The order of the lines in* P *and* P^1 *is adopted.* N^1 *om. lines* 2012-13 *and places line* 2014 *after l.* 2022. *In* S^1 *and* S^2 *the position of lines* 2012-14 *is as in* W. *rest pris*] P est il p.; P^1 serait p.; S^{1}S^2 est repris. 2013. *gaire*] PP^{1}S^{1}S^2 guerre. [PP^1 Por perte quil ait faite (P^1 que il facet) ne por gaig (P^1 gaing) soriois (P^1 soioiis)]

Digitized by Google

With the oist of Grece, that riall is,
And thame of Massidone, I wis?
Gif I knaw ocht or euer kend,
This battale mon this weir tak end.
The assaltis count I na thing,
3it prys I les this rioting.
Quhen we war at the wod to play,
We wist na thing of 3our deray.
In pauillions ay will we nocht be,
We man sum tyme to gamming and gle;
And 3e suld nocht sa largely
Call vs cowardis but 3e wist quhy.
Now is the Bauderane tane in hand,
All may I nocht be his warrand;
Bot gif that I may dais thre
Leif, and syne God wald help me,
3it sall I athir wyn or tyne!"
With that, ane horne of ebor fyne
And his swerd hes he fra him done,
And Marciane he callit sone.
"Marciane," said Porrus the fare,
"Thow art annoyit on grit manere.
Me think thow art of pure purches
To help thy freind that mister hes.
Quhen that disconfort is in him done,
He is shent and discumfit sone.
Set all to all, I pray it the,
Or thow now disprysit be!
Great ferly oft fallis in were, I wis.
Quhyle men chaissis and quhyle chaissit is.
Ane day men takis, ane vther, is tane.
Of weir cumis peax quhen weir is gane.

2726. massidone. 2734. L. *gammin*. 2741. L. *ather*.

Digitized by Google

Riches hons qui riens vaut ne doit estre esbahis,
Mais adiés en .j. point joians et esbaudis
Bon semblant a moustrer, con fait li anemis.
Qui est dous et courtois, il troeve assés d'amis
Pour gouvrener sa gent et garder son païs.
Se mes peres Clarvus, qui tant est poëstis,
Fust de bonne maniere et en fait et en dis,
Fo. 66. Il trouvast bien des preus et des amanevis,
Mais sa trés grant durtés les a tous amatis.
Or nous couvient combatre au roy macedonis
En moult petit de terme, si con moi est avis.
Or diront li plusour, que je l'ai ja oïs :
'Irai moy faire occirre pour ce mauvais marchis
Qui me tolt mon avoir et encor me fait pis?'
Si faite volentés les a tous desconfis ;
Estes vous la gent morte et les seigneurs laidis !
Et quant li sires est frans de cuer et gentis,
Il n'a honme en sa terre ne soit atalentis,
Hardis conme lïons et poi espoëntis,

2025. oy. 2026. Marquis.

2015. N^1 Et. *.j.*] PP^1 boin. *joians*] P ioious. P^1 enbadis. 2016. PP^1 Boin samblant a mostrer. *fait li*] P font ses ; P^1 font les. 2017. P^1 *om. lines* 2017-18. P Sil. P i trueue des hardis ; S^1S^2 i. treuue assez amis. 2018. $PP^1S^1S^2$ P. **retenir sounor.** 2019. *poestis*] $N^1S^1S^2$ posteis ; P^1 postais. 2020. *fait*] $N^1PP^1S^1S^2$ fais. 2021. *trouvast*] P^1 trouait. N^1 de fors et de hardiz. 2022. N^1PP^1 M. s. grant felonie (N^1 auerte) ; S^1 Mes s. t. g. maute ; S^2 Mez s. t. g. biaute. P^1 noz ait toz a. 2024. P^1 *om. line.* P Demain ou lautre ior. $N^1PS^1S^2$ s. com (N^1S^2 conme) il mest a. 2025. PP^1 Si. N^1PS^1 q. (P car) ie les ai ois ; P^1 si con i mest avis ; S^2 q. ie lai esjois. 2026. *moy*] PP^1 me. S^1 Mirai ie fere ocirre. *marchis*] *Mss.* 2027. P^1 tost ; S^1 tolst. PP^1 & me dist encor p. 2028. P^1 S. faites vilonies nos ait toz amatis ; S^1 S. faites volentez l. a. touz d. 2029. P les grans ; P^1 les gens. *morte*] P mors ; P^1 *om.* P^1 & lou signor l. 2030. P^1 Mais. *et*] P *om.* [PP^1 **Larges & droituriers deboinaires & puis** (P^1 pis)] 2031. $N^1S^1S^2$ n. (S^1 nen) s. angoissis ; P qui n. s. acessis ; P^1 ki n. s. assessis. 2032. *espoentis*] P espoeris ; P^1 espoweris.

Digitized by Google

Ane riche man that worth is ocht,
Suld nocht be moued in dede na thocht,
Na be our sorrowfull for na thing,
Na be our ioyfull for na winning,
Bot in ane poynt ay glaid and blyth,
For making of gude cheir oft suyth
Confoundis his fais and confortis his.
Quha is courtes and meik, I wis,
He may find now plente
To saue his honour and his countre.
Gif my father, that hes vs to lede,
War gude in manere and in deid,
He suld haue fele wourthy,
Weill luffand, stout and hardy;
Bot his felony him schentis all.
Now mon we fecht, baith great and small,
With Alexander, King of Damas,
As I hope, in to ane litill space,
And sum of vs will say perfay,
And my-self oft hes hard thame say:
'Sall we ga slay ws for ȝone man,
That reiffis ws all that euer he can,
Disheresis vs and reiffis our gude?
We aucht hait him in mane and mude.'
Sic thing as this hes discumfit
Thare hartis all hale, quha may thame wyt.
Thus ar thare hartis deid ilkane
That thare chiftane is tane or slane.
Quhen lord of hart is large and fre,
Large and courtes and hes pietie,
And he anoyit beis of his skaith,
Hardy, lele and luffand baith—

[Than

2770. *stout*] stour.

Digitized by Google

Si en vaut li .j. deus contre les anemis.
Se mon pere Clarvus fust tex con je devis,
Poi doutast Alixandre, les Caldains ne les Gris;
Mais si honme le héent, s'en sera mal servis.
Or est en point de perdre lui et ses .iiij. fis
Ou grant honte a avoir, tant con il seront vis.
Vez ci les gens de Baudres courouciés et maris,
Qui quident que lor sires Cassïel soit occis,
Si requierent consel que on leur soit aidis,
Et Clarvus leur respont outrages et despis,
Et dist que ja par lui n'en ert haubers vestis!
Ainssi ne fait on pas, qui voet monter en pris.
Uns rois n'est que .j. hons; tost seroit desconfis
S'il ert au grant besoing de ses hommes guerpis."
"Porrus," dist Marcïens, "riens n'i vaut estoutie.
Fo. 66v. Se li Baudrains est pris par sa chevalerie,
Prenons un bon consel, se li faisons aÿe!
Et se Clarvus en voet mostrer sa seignorie,
Si n'en faisons pour lui, ne pour sa conmandie!
Mandés a vos .iij. freres et a leur compengnie
Qu'il viegnent ci a vous et qu'il ne laissent mie!"
Porrus y envoia .j. varlet de Persie,
Qui tous les amena quant la chose ont oïe.
Canaüs est entrés en la tente roïe,
Dalés lui Salphadin, qui la teste ot trecie,
Aprés vint Caleös, le prince d'Aumarie.

2037. fils. 2053. viegne.
2055-56. *In place of these two lines* W *has a single line, viz.:* Qui tous les amena en la tente roie, *evidently the result of an error in transcription.*

2033. N^1 *om. line.* PP^1 Sen v. bien l. vns dis (P^1 ij.) *les*] P^1 **ces**; S^2 **ses.** 2034. PP^1 S. mes peres; S^1 S. nos peres. 2035. *les*] N^1 ne. P caldeus: P^1 yndois. S^1 macedonois & g. 2036. P^1 M. sui home l. heiet si serait m. cervis. 2037. *en*] $N^1S^1S^2$ em; P^1 an. *fis*] *Mss.* 2038. *a avoir*] P^1 auandrait. PP^1 quant il en ert (P^1 san iert) fuis. 2039. N^1 la; P chi. *Baudres*] PS^1 badres; P^1 gadres; S^2 badre. *maris*] *Mss.* marris. 2040. *Mss.* Quil. P^1 cudet. S^1S^2 leur sire. P Cassiaus; P^1 carciel. P^1 honis. 2041. N^1 *om. line.* 2042. *despis*] P^1 laidis. 2043. *par*] N^1S^2 pour; PP^1 por. $PP^1S^1S^2$ niert ses h. v. 2044. *pas*] P mie; P^1 mies. 2045. PP^1 I. r. nest mais cuns (P^1 fors cun) h. molt s. t. falis (P^1 tot faillis). 2046. *au*] P en; P^1S^2 a. *guerpis*] P hais. P^1 Cil ni eret a g. b. d. ces homes seruis. 2047. *riens*] PP^1 or. 2050. P moustrer s. felonnie; P^1 demostrer felonie. 2051. *faisons*] P^1 faites. *conmandie*] N^1PS^2 seignorie; S^1 conpaingnie. [S^1 Riens se nest pour reson & par droite franchise] 2052. *compengnie*] P^1 baronie. 2053. *viegnent*] N^1; PS^2 viengnent; P^1 *as* W; S^1 uiennent. *vous*] P nous. P^1 laixe; S^2 lesse. P si ne le l. m. 2055. P Ki. *tous*] PP^1 tost; S^1S^2 touz. P oije. 2056. N^1 Canaaus; P Canaam; P^1 Kanaam. P^1 entreis; S^1 entrez. P roije; P^1 roiee; S^1 ioie. 2057. P^1 salfantins; S^1 salphidin. *trecie*] $N^1S^1S^2$ drecie; P trechie; P^1 treciee. 2058. *Caleos*] PP^1 caleo. PP^1 li p. (P princes).

Digitized by Google

Than is ane worth vther tua,
Quhen lord has nede agane his fa.
War my fader sik as I say,
Him durst lytle drede ȝon great deray.
Bot with his men he hated is,
That sall him serue of sic seruis.
He is in point now for to tyne,
Him-self and his four sonnes fyne,
Or than to haue great skaith or shame
Quhen he and his ar fleand hame.
Sa dois he nocht that ȝarning hes
For to haue victory of his faes.
Ane King is but ane man, I wis,
And sone disconfit is fra his
Quhen he is left at grit mistere
And fleis ilk man on sydes sere."
"PORRVS," said Marciane of Pers,
"Lat be! it helpis nocht ȝe rehers.
Gif the Bauderane, lord of Medy,
Be tane throw his cheualry,
Tak we counsell to help him sone!
Se certanely that it be done,
All be it agane Clarus will!
I red nocht that we hald vs still.
Send efter thy brether thre
And byd thame cum and speke with me!"
Porrus hes send ane squyer sone,
And thay ar cumin withouttin hone.
Caneus ȝede first into the tent,
Syne Salphadyne, fare and gent,
Syne Caleos, prince of Amory,
That was fetas, gay and ioly.

Digitized by Google

"Signor," dist li vassaus, "or y affiert mestrie!
Cassïel ont saisi cele gent phezonie,
Mené l'ont en prison, en lor grant tour antie.
Je vueil estre creüs, soit savoir ou folie,
Demain au matinet, quant l'aube ert esclairie,
Aler verz Ephezon, a la porte Eborie;
A .xxx. compengnons soit la proie acuellie,
Et .iiij. cens vassaus, de bonne gent hardie
Qui ert en la forest reprise et embuschie.
Tant connois Gadifer et ceulz de sa lignie
Que hors de la cyté feront une envaÿe;
Et nous nous enfuirons, chascuns, teste baissie,
Jusques a nostre gent n'i ert resne tirie;
Adont leur courons sus, baniere desploÿe,
Et mon pere Clarvus reface une envaÿe
Droit a ycele porte dont la barrè est trenchie!
Si sera de .ij. pars la cité assaillie;
Ainssi porons conquerre en aucune partie."
"Frere," dist Canaüs, "ainssi le vous otrie!"
Adont fu la raisons jurée et fiancie.

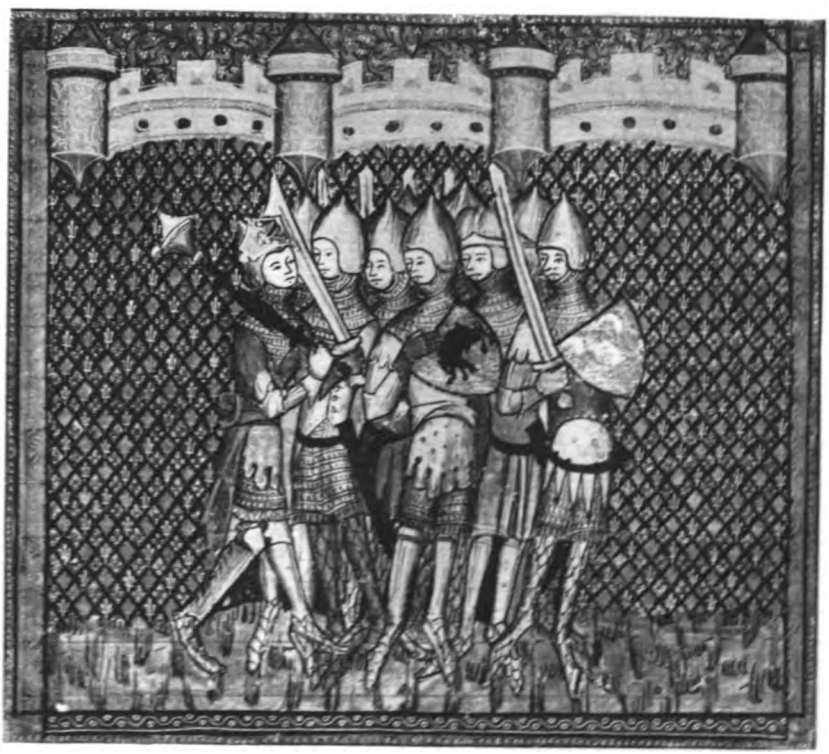
2076. aucunne. 2078. leur.

2059. P Seignor ce d. porus; P¹ Baron ce d. porrus. 2060. P¹ celle g. desfaie. 2061. *lont en*] PP¹ len ont. N¹ hantie. PP¹ e. l. tor batillie. 2062. P¹ crains. *savoir*] N¹S¹S² ou sens. 2063. P par sons laube e.; P¹ par son abe aclairie. 2064. *Mss.* **Par de dela la mer** (PP¹ Par dela uers la mer). P¹ ferons vne envaie. 2065. P¹ *om. line.* *proie*] S¹ uoie. 2066. PP¹ A. *vassaus*] P¹ chevalier. 2067. PP¹ *om. line.* N¹S¹S² En l. f. daurrere se seront (S¹ sera) e. 2069. *hors*] PP¹ fors. P saillie; P¹ assaillie. 2070. *nous nous*] PP¹ n. nos. P cascuns. 2071. PP¹ Dechi (P¹ Deci) a n. agait. *ert*] N¹PP¹ ait; S¹ ot; S² oit. *tirie*] S² laschie. 2073. PP¹ mes peres. P refache. 2074. P A la porte faron; P¹ Par delai vers la mer. *dont*] PP¹ ou. P¹ brisie. 2075. N¹PP¹S² S. s. la cites (P¹ citeit) de deus pars a. (P sonnije). 2076. P Asses tost conquerrons; P¹ A poir le conquerron. *aucune*] *Mss.* 2077. P Freres; P¹ Freire. N¹ canaan; PP¹ Canaam. S² issi. 2078. Ensi. *la*] *Mss.* *fiancie*] S¹ plevie.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google



MS. Bodl. 264, f. 133.

Digitized by Google

Digitized by Google

"Lordingis," sayis Porrus, "here me!
Cassiell is tane throw his bounte;
Thay of Effesoun hes him led
As thare presoner in thare sted.
Quhether I say foly or wit,
I will be trew answer to it.
To-morne airly in the morning,
Ane lytle forrow the Sone rysing,
Besyde the See, at the brasin ȝet,
Thidderwart will I ta my gait,
With xxx tallowis withouttin ma;
And ȝe sall in the bushment ga
With cccc. that hes habersounes,
With helmes, sheilds and pennounes,
And in the forrest of Daurere.
Sa knaw I Betys and Gaudefere
That thay will ishe furth to vs sone;
And we sall fle withoutin hone
Quhill we cum to our Bushment nere;
And ȝe with displayit banere
Sall ishe to thame apartly,
In middes the visage hardely.
My father Clarus sall assale
On ather half with his battale,
At the ȝet quhare the barreris hewin is.
This sall we do forsuith, I wis,
Be assailȝeing on tuin partis;
So sall we win on sumkin wis."
Quod Caneus, "brother, I me consent!
Thow spekes richt wele to mine intent."
Than was that iorney thame amang
Vndertane and sworne with aithis strang.

[Thairin

2830. *ta*] to.

Digitized by Google

Fo. 67. Laiens ot .j. varlet qui jouoit d'escremie,
Neis fu de Careter, qui siet en Phezonie.
Quant il ot escoutée la raison et oÿe,
Que li .iiij. vassal feront ceste arramie,
A soi meïsmes dist qu'ele sera noncie
Cassamus du Larris et a sa compengnie ;
Pour l'amour Gadifer voet devenir espie.
Quant li varlés oÿ que li .iiij. vassal
Devisent qu'il feront enbuschier en .i. val
.iiij. cens honmes d'armes, chascun sour son cheval,
Et par devant la porte feront .j. envïal
Pour la proie acueillir et le menu bestal,
A la porte venront qui siet sour le rival,
Pour assaillir la ville et le gent conmunal,
Pour traire Gadifer et Betis au champal,
Et d'autrepart aront .j. cruël batestal—
A soi meïsmes dist que or feroit il mal
S'il ne l'aloit nonchier au frere Phezonal.
Erranment s'en issi du pavillon royal,
Coiement aprocha de Phezon le portal ;
La dedens est entrés par .j. petit guichal,
Trouvé a Cassamus, qui siet au gouvrenal,
Qu'outre voloit passer au roy macedonal,
Pour conter de Clarvus et de sa gent yndal.
Li varlés le saisi par le pan de cendal,
A consel li a dit le fait et l'embuschal
Des enfans roy Clarvus, Canaüs et Porral,
Qu'il doivent demain faire au point de l'ajornal.

2106. la iornal.

2080. N^1 **quarenter** ; P carentas ; P^1 katantais ; S^2 **caranter.** S^1 Nez f. dune uilette. *en*] P^1 sor. PP^1 mazonie. 2081. *ot*] PS^1 a. $N^1S^1S^2$ la raison escoutee e. oie ; PP^1 la raison entendue & oije. 2082. *ceste arramie*] $N^1PP^1S^2$ vne enuaije ; S^1 vne escremie. 2083. PP^1 quelle seroit (P^1 serait) n. 2084. P **O. le viellart** ; P^1 Kassamus lou saurait. N^1 & s. fiere mesnie ; PS^1S^2 & toute s. maisnie ; P^1 & s. grant baronie. 2085. *voet devenir*] PP^1 est deuenus (P^1 deuenue). 2087. *In place of this line* S^1 *has:* Iront sus gadifer fere .i. estour mortal. P^1 Dient ke i. f. P embuscier ; P^1 enbuchier. 2088. *darmes*] P^1 armeis. N^1 montes sur lor c. ; P cascun sor s. ceual ; S^2 monte seur lour c. S^1 A tout .iiij. C. h. armez sus leur c. 2089. *porte*] P^1 vile. P^1 auront .j. baitistal. 2090. P^1 *om. lines* 2090-1. P La p. concueillir. *menu*] $N^1PS^1S^2$ conmun. P *places lines* 2091-2 *after line* 2094. 2091. *venront*] N^1 ouverront ; P faron. *sour*] P sus. S^1 Et l. p. qui siet pour voir sus l. r. 2092. P Por sounijer l. v. ; P^1 P. acullir l. proie. *le*] $N^1PS^1S^2$ la ; P^1 les. 2093. P^1 *om. lines* 2093-4. *au*] N^1S^1 a ; P en. 2094. *aront*] $N^1S^1S^2$ auront ; P raura. P vn felon batistal ; S^2 .j. crueulz b. 2095. *que or*] N^1 q. doncques ; PS^1 q. dont ; P^1 ka dont ; S^2 q. donc. P^1 ferot. 2096. P^1S^1 noncier. PP^1 a. neueu (P^1 a

Digitized by Google

Thairin thare was ane chyld that playit
At skirming and himself assayit,
That was borne in Garantere
And was kynsman to Gaudefere.
Quhen that he hard the counsall hale
Of thir fyue that war stith in stale,
He thocht that it suld sone be tald
To Cassamus de Laris, the ald.
For the lufe of Gaudefere
He will be spy into this were.
QVHEN he had herd all thare intent
And the deuysing of thare bushment,
And how the pray suld sesit be
At the ȝet. and with quhat menȝe,
To draw furth Gaudefere and Betys
And ald Cassamus de Larys,
And how on vther syde suld assale
Clarus with all his great battale—
To himself than said he sone,
"But I thame warne, it war euill done!"
Delyuerly ishit he of the tent
And slely to the toun he went.
Tharein he entred throw the ȝet,
To Cassamus he tuke the gate,
And fand him sittand at the stare
To pas to Alexander de Lare,
To tell him tydingis of Clarus,
Of Marciane and of Porrus.
By the sleif he hes him tane,
And tald him all, by him allane,
Of thare bushment and thare cuming,
Of Clarus sonnes, the ald King.

2860. laris. 2868. larys. 2878. lare.

neuout) mazonal; S^1 le f. phesonnal. 2097. S^2 *om. lines* 2097-8. PP^1 Maintenant. PP^1 est issus (P^1 partis). N^1P^1 de la tente r.; S^1 par la porte r. 2098. N^1PS^1 la cite fezonal (S^1 principal); P^1 la citeit desfezal. 2099. P^1 Laians sans e. antreis. *guichal*] *Mss.* portal. 2100. $N^1S^1S^2$ gouuernal; P gourenal. P^1 ki loit a gourenal. 2101. PP^1S^1 Outre. N^1 Qui v. p. outre. 2102. *sa*] P la. PP^1 indal. 2103. N^1S^2 chendal; P^1 sandal. 2104. N^1 lenbuschal; S^1 lenbuchal; S^2 lenbuscal. PP^1 Dit li a a conseil latour et lembuscal (P^1 lai corpe & lou boidal). 2105. P D. e. clauorin; P^1 D. anfans a clarws. PP^1 canaam. 2106. P Qui. N^1S^1 d. laiournal; P del aiornal. P^1 Ceu kil pancet a faire demain a laiornal.

Digitized by Google

"Sire," dist li varlés, "je vous doi bien retraire
Des .iiij. filz Clarvus le consel et l'afaire.
Fo. 67v. Neis sui de Mazonie et nouris de vostre aire,
Ne vous doi riens celer qui vous tourt a contraire.
Demain au matinet quant li solaus esclaire,
Les .iiij. filz Clarvus atout la gent baudraire
Iront saisir la proie a la porte Eboraire
Et feront .j. agait en la forest d'Auraire,
Pour traire Gadifer et Betis hors a l'aire."
"Frere," dist Cassamus, "tout ce ne pris je gaire!
D'autrepart le Faron voient tel exemplaire
Que chascuns vodroit estre en Ynde ou en Cesaire!
La outre voel passer avoec cest marinaire
Alixandre vëoir, le tres haut emperaire;
Tout li vodrai conter avant que m'en repaire."
Min. "Frere," dist Cassamus au varlet messagier,
"La outre voel passer avoec cest notonnier,
Si menrai avoec moy mon neveu droiturier
Alixandre vëoir et sa gent acointier,
Fo. 68. Et de vostre travel vous volrai bien paier."
Aprés ceste parole conmencha a nagier,
D'autrepart le Pharon le mist le marenier,
Puis montent les degrés contremont le rochier.
Quant il viennent amont, si troevent le sentier
A la grant ost le roy, qui se voelt herbegier.
Cassamus regarda et avant et arrier;
La vit maint pavillon, mainte tente drechier,
Maint elme, maint escu et maint courant destrier,

2120. *tres*] tre. 2129. monte.
2123. notonner. 2134. destrer.

2108. P^1 D. anfans a clarws. 2109. P Nes fui en m. N^1 nourris de vostre terre; P^1 & nuri en v. a.; S^1 nourris de vo repaire. 2110. P Si ne d. r. c. qui tourt a uo c.; P^1 Se ne vos d. seler r. ki tort a c. 2111. N^1S^2 si con solaus (S^2 soleus) e.; P si com li iors e.; P^1 q. ior prant & e.; S^1 se le soleil e. 2112. PP Li .iiij. fil C. *la*] PP^1 lor. P^1 gens badaire. 2113. *saisir*] P cueillir; P^1 cullir; S^1 sesir. P^1S^1 eboaire. 2114. P Si. S^1S^2 aguet. *en*] P^1S^1 a. P daraire; P^1 atraire. 2115. *traire*] PP^1 mener. *hors*] P fors; P^1 for. 2116. P^1 Amis. 2117. N^1P examplaire; S^2 essanplaire. P^1 D. lor ferai venir tel axanplaire. 2118. P cascuns; P^1 chacuns. N^1 vaudroit; P vorroit; P^1 voroit; S^1S^2 voudroit. *Cesaire*] P cartaire; P^1 tartaire. 2119. *cest*] N^1 cel; P ce; P^1 ces; S^2 tel. PP^1 maronaire; S^2 marinage. S^1 par dela ce riuage. [PP^1 Deles (P^1 Deleis) moi gadifer qui est molt debonaire (P^1 fis de mon fraire)] 2120. *le*] P les; S^1 ce. *tres*] $PP^1S^1S^2$; N^1 trez. 2121. *avant que*] P anchois q.; P^1 ensois q. *men*] PP^1 ie. 2122. P^1 Amis. *varlet*] P^1 cortois. $N^1P^1S^1S^2$ mesagier. 2123. *cest*] P ce; P^1 ces; S^1 le; S^2 cel. *notonnier*] N^1S^1; P notonier; P^1 maronier; S^2 notunnier. 2124. P^1

Digitized by Google

"Schir," said the child, "I aucht richt wele
To tell 3ow thare entent ilk deill,
For I am borne of Massony,
That 3ouris suld be of antecessory.
To-morne airly, is nocht to lane,
Clarus four sonnes sall mak ane trane,
And vthir sall in buschment byde,
Four houndreth at the woddis syde,
To draw furth Gaudifere and Betys."
"Brother," said Cassamus de Larys,
"I compt nocht all thare schore ane hare!
Now will I our Pharone fare
To Alexander the empriour,
And tell him all the tallis this hour."
"Brother," said Cassamus the hare,
"Now will I our Pharone fare,
And Gaudifere sall with me ga,
With Alexander ane quentance to ma,
And of thy travale, wit thow weill,
I sall the quyte euer ilk deill."
With that, thare boit begouth to ga
And our Pharoun thay rowit sa,
Syne our [the] steppis hand in hand
Thay clam; and thare ane rod thay fand
That to the hoste thame led full richt,
That fast war lugeand thame, I hecht.
Cassamus lukit on ilka syde
And mony pauillion of mekill pryde
He saw standand, and mony ane steid
That war arrayit in riche weid,
Mony helme and mony blasoun,
Mony spere and mony pennoun.

[Of

2887. massony.
2894. delarys.
2896, 2900. pharone.
2902. L. *me. The letter is very indistinct, but apparently an* a.

om. line. droiturier] P **gadifier.** 2125. *sa gent*] P¹ ces gens. 2126. *travel*] *Mss.* trauail. 2127. *parole*] PP¹ raison. 2128. *marenier*] N¹S² marinier; S¹ notonnier. PP¹ D. l. faron passent li maronier. 2129. P¹ *om. line. montent*] *Mss.* N¹ contreval l. r. 2130. P Q. i. vienent la sus; P¹ Q. i. furent la outre. N¹S¹S² s. truevent .i. s.; PP¹ s. trueuent (P¹ sont troueit) .i. uergier. 2131. *A*] N¹PS¹S² &; P¹ Ou. *voelt*] N¹ ueut; P vuet; S¹ uet; S² dut. P¹ s. voloit herbigier. 2133. P¹ Si. N¹S¹S² paueillon. *drechier*] N¹PS¹ drecier. P¹ & mains les treis drasier. 2134. *courant*] P noble; S¹ corant. *destrier*] *Mss.* P¹ Mains hiaumes mains escus et mains corans destrier.

Digitized by Google

La richece des Griex, que nuls ne puet prisier.
Mais poi erent de gent, ne sont que .X. millier.
Gadifer de Phezon se prist a mervellier,
A Cassamus demande: "ou sont li sodoier
Qui nous doivent venir a Ephezon aidier,
Pour combatre a Clarvus quant en sera mestier?"
"Biaus niés," dist Cassamus, "lassus en ce rochier
Font trés et pavillons en contremont drechier."
"Certes," dist Gadifers, "ne l'osasse songier
Que si petit de gent fussent si bon guerrier."
"Par Dieu," dist Cassamus, "moult sont hardi et fier,
Vaillant et juste et preus, sans eulz point esmaier;
Et si ont tel signeur qui les set acointier
Bel et courtoisement sans point enorguellier,
Chevaus et palefrois de legier envoier.
L'argent set bien donner et prometre et paier
Et, quant vient au besoing, si doucement proier
Que chascuns li aïde s'onneur a avanchier,
Ne nus ne li sait riens refuser ne laissier."

2143. *Gadifers*] Cassamus. 2153. *sait*] fait.

2135. N^1S^1 richesce; P richete; P^1 richause; S^2 richiesce. N^1 gris; P grieus; P^1 greus. PP^1 ne p. nus esprisier (P^1 nulz aprisier). 2136. *erent*] N^1P^1 ierent; S^1 orent; S^2 ourent. N^1PS^1 nerent pas dis m.; P^1 nierent pas .xx. m. 2137. *se*] N^1 sem; P^1 san. 2138. P demanda; P^1 demandait. $N^1S^1S^2$ soudoier; P sodoijer. 2140. P^1 *om. line.* 2141. PS^1 Biau. *lassus en*] PP^1 contremont. 2142. P^1 Treis font. PP^1 & ancubes (P^1 acubes) d. 2143. P^1 Par deu dit. *Gadifers*] PP^1S^1 gadifer; N^1S^2 *as* W. N^1 n. losaisse cuidier; P ie nosaisse s.; P^1 n. losaixe cuidier. 2144. *fussent*] P fuissent; P^1 fuxe. 2145. *dist*] P fait. *hardi*] P^1 vaillant. 2146. P^1 Herdis. N^1 preux et juste; P viguereus'; P^1 viguerous; S^1 sage pour p. 2147. PP^1 & il o. (P ot) le seigneur. *les*] S^1 bien. N^1 soit; P^1 seit. 2148. *point*] N^1PP^1 lui; S^1S^2 li. 2149. P^1 *om. line.* N^1 d. l. otroier; P d. cler cuer enuoijer. 2150. *Largent*] S^1 Argent. PP^1 **Largement** s. (P^1 velt) d. P^1 poc dire & bien p. 2151. P^1 *om. line. besoing*] $N^1S^1S^2$ ferir. $N^1S^1S^2$ prier; P prijer. 2152. P son droit a essauchier; P^1 sonor a porchacier; S^1S^2 s. a auancier. 2153. P^1 *om. line. sait*] N^1PS^1 set; S^2 soit. S^1 lessier; S^2 leschier.

Digitized by Google

Of this Gretians noblenes
Micht na man euin the riches.
Bot thay war few, I vnderstand ;
They war nocht passand ten thousand.
Gaudefere him followit than,
And said, "fare eme, quhair is the man
That suld cum for to help vs here
In fecht quhan that we haue mistere?"
SAID Cassamus, "sueit cousing,
Here ludgeand thame on this maring!"
"Fair eme," said Gaudefere the fre,
"I dar nocht deme that sic menȝe
That ar sa few into my sicht,
Ar sa gude weriouris and sa wicht."
"Be God," said Cassamus the ald,
"Thay ar baith hardy, stout and bald,
Smart, delyuer, worthy and wicht,
For-out affray, suthly I hecht;
And they haue sic ane lord with-all
That fare and blythly will thame call,
And honour thame in alkin thing,
But pryde, dedenȝe or outtraying;
And geues thame steidis and fare Palfrayes,
Runseis, Coursouris and Haiknayes,
Hechtis and geuis without sparing
Gud and treasour and vther thing,
And quhan that he cumis to the assay,
His men sa sweitly can he pray
That ilk man preissis to further and fill
His honour baith with dede and will,
That na man forsakes na kynde of thing,
Fra thay se it be his lyking."

2920. L. *Thay.* 2935. L. *withall.*

Digitized by Google

"Certes," dist Gadifers, "moult doit on tenir chier
Tel signeur qui sa gent set si bien avanchier.
Fo. 68v. A celui me couvient parler et desraisnier
Qui mon pere m'ocist, que tant avoie chier!"
"Biaus niés," dist Cassamus, "or vous voel je prïer
D'Alixandre obeïr, qui tant te puet aidier,
Qui combatre se voet pour toi et travellier
A Clavorin l'Yndois, qui te voelt dechacier.
Laisse ton mautalent fraindre et amolijer!
Povre orguex ne vaut riens, nus n'en puet avanchier.
Ne pues grever le roy, mais il te puet aidier.
La mort de Gadifer te couvient oublïer.
Outrageus hardemens si le fist detrenchier;
S'il vausist o les autres la champaingne widier,
Ses compengnons sieuir et son cheval coitier,
Bien fust alés a Gadres, si con j'oi tesmoingnier,
A ce qu'il estoit preus et qu'il ert bon guerrier;
Mais il tous seulz voloit les chassans mestroier,
Les fuians garantir et les grans cops paier.
C'estoit fort a souffrir et grevain a laissier!
S'Emenidus l'ocist, ne m'en doi mervellier;
Gadifers li tua son prochain heritier,
Pirron, nez de Monflour, .j. jouene chevalier;
Filz ert de sa sereur et s'estoit bon guerrier.

2160. *et*] a. 2164. *puet*] voet. 2171. *chassans*] fuians.

2154. PP^1 gadifer. *moult*] *Mss.* bien. 2155. N^{1}P^{1}S^{1}S^2 T. seignor & tel g.; P^1 Teil g. & tel signor. N^{1}P^{1}S^{1}S^2 durement resoignier; P doucement porsoignier. [P^1 Mais .i. choze voi ke me doit ennoier] 2156. P^1 Ka. P desrainnier; P^1 derainier; S^{1}S^2 desresnier. 2158. *Cassamus*] P li preudons. *vous*] N^{1}S^{1}S^2 te. P^1 ce te wel j. proier. 2160. *se voet*] N^1 s. peut; P sen va. *et*] *Mss.* 2161. S^1 *om. line.* P^1 ki t. welt axillier. 2162. *amolijer*] N^{1}S^1 amolier; P amenuisier; P^1 amenuixier; S^2 amollier. 2163. N^1 Povrez; PS^2 Povres. *riens*] N^{1}PS^2 *om.* *nus*] N^1 bien; S^2 ne. P^1 Ca povre home orguillous ne p. nos auancier; S^1 P. homme orgueilliex ne vaut pas .i. denier. 2164. PP^1 Le roi n. p. g. PP^1 i. t. puet essauchier (P^1 bien a). 2165. P^1 convient entre laixier; S^1 t. c. delessier. 2166. P^1 *om. line.* *hardemens*] N^{1}S^1 hardement. *fist*] S^1 fet. P l. f. tout detrencier. 2167. *vausist*] N^1 volsist; S^{1}S^2 vousist. N^1 voidier; S^1 vuidier. P S. uosist la compaigne o les autres vuidier; P^1 Cil vosist la champoingne et lou chemin voidier. 2168. P^1 *om. line.* P siuir; P^1 suiuir; S^2 suir. P ceual. 2169. PP^1 B. sen alast. N^{1}S^2 s. c. loi t.; S^1 bien loi t. 2170. PP^1 & sauoit bien (P^1 boin) destrier; S^1 & quil estoit legier. 2171. P^1 toz; S^1 tout. N^1 seuls; PS^2 seus; P^1 sous. N^1 l. caldains mestier; P l. cachans mestroijer; P^1 l. chaisans mastroier; S^1 chascun amestroier; S^2 lez chistians m. 2172. P garandir. 2174. S^1 Emenidus. P n. ten dois merueillier; P^1 n. tan dois mervillier. 2175. P hiretier; P^1 iritier. 2176. N^{1}PS^{1}S^2 Pierron; P^1 Pirus. *nes*] PP^1 *om.* P monflori; P^1 monflorit. *chevalier*] S^1 bacheler. 2177. P^1 *om. line.* N^1 Nes; P Fiex. S^1 F. estoit d. s. suer. N^{1}S^2 si iert (S^2 ert) **noble** g.; P si ot preu sodoijer; S^1 moult **nobile** g.

Digitized by Google

Quod Gaudefere, "men suld had dere
Sik lord and dout on great manere.
With him wald I richt glaidly speke
That slew my father; me bird him wreke!"
Said Cassamus, "sone, I the pray
For to obey, all that thow may,
Alexander the nobill King,
That cummis here in thy helping
To fecht for the with ald Clarus,
That wald disheris the and vs.
Refrenȝe, sone, thy matelent!
Throw pure pryde ar mony shent.
Thow may na thing ingreif the King,
And he may help the in mekill thing.
Forȝet thy fathers dede, I rede!
Outtragius hardement made his dede;
Gif that he wald haue tane his way
As vthers did, I hard wele say,
He micht haue cumin to Gaderis wele,
Maugre the chaissaris ilka dele.
Wit thow that he was stith in stour,
Wicht and hardy of great valour!
He wend allanerly him allane
Wincus the chaissaris euerilk ane
And all the flearis to warrand.
This was richt hard to tak on hand!
Thocht that him slew Emynedus,
Ferly was nane; he slew Pyrrus,
His nece air, lord of Montflour,
That maist suld mantene his honour.
His sister sone was that Bachlere,
Ane nobill man and wicht in were.

[The

Digitized by Google

Si nous en fist li roys en tel point apaier,
L'une mort contre l'autre et tous courous laissier."
"Oncles," dist Gadifers, "bien m'i voel otroier!"
Parmi l'ost des Grigois Gadifers s'achemine,
Et tenoit Cassamus par le mantel d'ermine,
Jusques au tref roial ne cesse ne ne finne.
Alixandre trouva par desous une espine,
Qui jouoit aus eschés a une Sarrazine,
Min. Fo. 69. Que li ot envoiée Caudasse la roÿnne.
Gadifers le salue, et Cassamus l'enclinne.
Li roy hauce la chiere, qu'il ot blance et rouvine,
Le viellart reconnut au vis et a la crine,
Par le giron le prent, dalés lui le traÿne,
Plus grant joie li fait que cousins sa cousinne,
De Clarvus demanda le fait et le couvinne;
Et li viellars li conte, jusqu'en la fin ne fine,
La prise du Baudrain et la grant desepline
·Des mors et des navrés contreval le marine.
"Cassamus," dist li roys, "en assés brief termine,
De x. .M. vassaus li ferai tele estrine
Qu'ariere vodroit estre entre la sauvegine
En Ynde la majour, la ou bruit la vermine!"

2195. De; de.

2178. N^1 S. vous e. veul dist il; S^1 S. vous e. ueult l. r. *en tel point*] N^1 e. ce p.; P^1 telement. *apaier*] P apaisier; P^1 apaixier. 2179. P & t. c. brisier; P^1 & tout couient laisier. 2180. PP^1S^1 gadifer. *mi*] PP^1 le. P otrijer; S^1 otrier. 2181. *des*] N^1 de; P^1 a. P^1 chemine. 2182. PP^1 Si. *le mantel*] P la mance; P^1 la manche. 2183. P^1 *om. line.* P Desci. N^1PS^1 fine. 2184. *Mss.* en lombre dune e. (S^2 espinne). 2185. P Ou; P^1 On. N^1PP^1 as. N^1S^2 eschiez; P eschies. 2186. P Qui. N^1 candasce; P candache; P^1 caudaisse; S^1 caudace; S^2 candece. 2187. P G. sagenelle; P^1 Gadifer sagenoille. $N^1PS^1S^2$ lencline; P^1 sancline. [PP^1 Alixandre salue (P^1 saluent) & apres sa (P^1 la) meschine] 2188. P L. rois dreche sa teste; P^1 L. rois leuait l. c. *blance*] P^1 clere; S^1S^2 blanche. *rouvine*] N^1 sorine; PP^1 rosine; S^1 rouine. 2189. *la*] P le. S^2 crigne. 2190. *giron*] PS^2 geron; S^1 ieron. *prent*] P^1S^2 prist. *dales*] N^1 de les; PP^1 ioste; S^1S^2 delez. 2191. N^1PS^1 traine; P^1 souine. *sa*] N^1S^1 a. PS^1 cousine; P^1 coxine. 2192. *demanda*] P^1 li demande. *le fait*] $N^1PP^1S^2$ les fais. *le*] $N^1PS^1S^2$ la. PS^1 couuine; P^1 convine. 2193. N^1 que sa genit doctrine; PS^1S^2 trestoute la hatine (S^1 racine, S^2 convine). P^1 & cassamus l. gete la saut & lou termine. 2194. N^1 discipline; P descipline; S^1 decepline. 2195. *Des . . . des*] $PP^1S^1S^2$; N^1 Dez . . . dez. PP^1 contremont. *le*] $N^1PP^1S^1S^2$ la. 2197. *tele*] N^1 une. *estrine*] P^1 estine. 2198. N^1 *om. lines* 2198-9. *entre*] P auuec; P^1 auec. P^1 sa. P sauuecine; P^1 sauexine; S^1 sauuagine; S^2 sauagine.

Digitized by Google

The King said syne, in amending,
That dede for dede suld by passing."
Said Gaudefere, "I grant thairto.
As ȝe me ordane, I sall do!"
Throw out the hoste Cassamus rade,
Gaudefere by the hand he had;
Richt to the Kingis pauillioun
Thay raid, and thare thay lichted doun.
Alexander vnder ane thorne thay fand
Sittand at the ches playand
With ane Sarasyne, that Candas
The Quene had sent fra Damas.
Gaudefere halsit courtesly
The King, and Cassamus inclynit in hy.
Alexander blenkit vp on this wys
And knew Cassamus de Laris,
And by the skirt him hint but let,
And by him-self hes him set,
And wele mare ioy he made him syne
Than cousine suld do to cousine.
He askit than of Clarus efferes
And of his couen and of his weres.
That ald tald him alluterly
The Bauderanes taking halely,
And of thame that war slane or dede
At the assaying of thare stede.
"Cassamus," said the King, "perfay,
Into short tyme, gif that I may,
With ten thousand of nobill men,
Sik ane lessoun I sall him ken
That he agane in Inde wald be,
Quhare of vermine is great plente!"

2991. that hecht Candas.
2996. laris.
3000. *Than*] That.
Minuscules at ll. 2994, 3000, 3003-4.

Digitized by Google

Moult par fist Alixandres grant joie et grant soulas
Le preudonme ancÿen qu'il tint entre ses bras :
Fo. 69v. "Cassamus," dist li roys, "sié toi, si me diras
Nouveles de Clarvus, de son filz Canaäs,
De Porron le maisné, de Casson de Baudras,
De Marcïen de Perse et du viel Cassoras ;
Et de tes .ij. neveus un poi me conteras,
Et conment se contient madame Phezonas,
La courtoise Ydorus et la bele Edeas.
Toute jour en parolent Dauris et Floridas ;
Ses parentes sont prés, filles Antïoquas."
"Sire," dist Cassamus, "maintenant le sauras :
Hui main au point du jour, quant li solaus ert bas,
Issimes de Phezon assés mains que le pas,
A .iij. cens honmes d'armes, montés sor chevaus cras.
Si leur courumes sus, tout contreval les pras ;
Ains qu'il fussent armé, fu mors Antigoras.
Au retorner trouvasmes la ville en ambesas.
La nous convint sus courre Yndois et Mediäs,
Assalir et deffendre et conquerre le pas ;

2204. Cassiel. 2207. Madame.

2200. *joie*] P *om.* 2201. N^1S^1 Du. *quil tint*] $N^1S^1S^2$ q. tient ; PP^1 tenoit. *entre ses*] P pris par les. 2202. *sie*] N^1P siet ; S^1 siez. 2203. P^1 Nouelle. *filz*] N^1 fils ; PP^1 fil ; S^2 fiuz. 2204. P^1 *om. line.* P D. porrus. N^1P mainsne. *Casson*] N^1S^2 ; P cason. *de*] N^1S^2 le. S^1 De cassel le baudrain de porus le mainnas. 2205. P D. cassiel. P^1 & calciel dirais. [P^1 De porus de machine & dou vies cassares] 2206. *tes*] S^1 ses. 2207. PP^1 dame fezonias. 2208. P^1 L. bien faite edorus. 2209. *parolent*] N^1S^2 parloient ; P^1 parolle. *Dauris*] PP^1 daris. 2210. N^1S^2 Leur ; PP^1 Lor. P^1 pairanteis. P anthiocas ; P^1 antiocas ; S^1 anthyocas. N^1 aufilles antiquas. 2212. *ert*] N^1S^1 iert ; P fu. P^1 Yer m. a matinet q. l. solos fut b. 2213. *mains*] S^1 plus. P^1 aseis lou petit pas. 2214. *honmes darmes*] *Mss.* **bien armes.** N^1S^1 montez sus c. c. ; P de cheuaus de harnas ; P^1 a cheuax a hernois. 2215. P contre val l. praias. 2216. P^1 *om. line.* *Antigoras*] P argorias ; S^1 antigonas. 2217. P^1 enbesais ; S^1 enbesas. [PP^1 Les sergans desconfis as (P^1 a) murs & as (P^1 a) tieras (P^1 terras)] 2218. P^1 *om. lines* 2218-9. *sus courre*] S^1 ocirre. 2219. N^1PS^1 Assaillir ; S^2 Assaillier.

Digitized by Google

ALEXANDER made great solas
To Cassamus, that thare was
Glaid and ioyfull and richt mery,
And of his eld cant and ioly.
"Gude Cassamus," said the King,
"Sit doun and tell me sum tithing
Of Clarus and his sone Porrus,
And of the Bauderane and Caneus,
Of Marciane and Cassarus
And the auld Antigorus,
And of the tua cousingis alsua,
And of Fesonas and Ydea,
And of Ydorus, the fare of face!
Of thame ay spekis Floridas;
He sais thay ar his cousingis neir,
Antigorus dochteris deir."
"SCHIR," said Cassamus, "alsone
ȝe sall wit all that we haue done:
To-day in the morning airly,
Of Effezone we went in hy,
With cccc. on hors, I hecht,
Weill armyt and clenly dicht.
We prikit amang the pauillonis
Or euer arrayit war the barronis.
Antigorus is slane and dede
With speris and suordis in that stede.
Sa fand we in our hame-cuming
The toun in great barganyng.
Thare layit on vs thay of Medy
And thay of Inde and Pincarny;
Thare worthit vs defend or assale,
And win entre with great battale.

[In

3018. *me*] we.
3019. porrus.
3021. marciane.
3022. antigorus.
3024. fesonas; ydea.
3025. ydorus.
3026. floridas.
3027. consingis.
3029-30. *These lines are inset, as above.*
3033. *I*] he.
Minuscule at l. 3014.

Digitized by Google

La fu pris li Baudrains ; je le tieng en mes las
En la chambre Venus, qui est pointe a compas.
La joue et gabe et rit et demaine ses gas,
Et ma niece Phezone et sa mie Edeas.
Or ont pris .i. consel Porrus et Marcïas :
A demain au matin, a la porte Eboras
Bastiront .i. agait ens ou val de brulas,
Pour aquellir la proie et le menu harnas.
S'il te plaist, gentis hons, si nos conselleras,
Et de tes meilleurs gens .j. poi nous presteras,
Car li mien sont lassé et travellié et mas ! "
" Cassamus," dist li roys, " volentiers en auras ! "
Fo. 70. " Sire," dist Cassamus, " or vous ai ge conté
Des .iiij. filz Clarvus tout le consel privé,
Qui demain au matin, au point de l'ajourné,
Bastiront .i. agait a la porte Eboré :
Si prendront nostre proie et le menu harné,
Pour traire Gadifer et Betis hors au pré.
Petit sonmes de gent, et si sont mal armé,
Se n'i auriens pöoir, puis qu'il sont avisé.
Si nous en prestés, sire, a vostre volenté ! "
" Cassamus," dist li roys, " t'en auras a plenté !

2235. *a*] vers.

2220. *je*] S^1S^2 et. P^1 la ou tig e. me lais. 2221. S^1 fu. *pointe*] PP^1S^1 faite. 2222. S^1 L. gabe et rit et ieue. PP^1 & maine s. degas. 2223. P **A** m. nieche fezone. *sa mie*] P samie. 2225. PP^1S^1 **Que** (P^1 Ke). *a*] S^1 par. P^1 envoimes dou brulais. 2226. N^1S^1 acueillir ; P acueillier ; S^2 acuillir. P en vaine du brullas ; P^1 a lai porte aborais (*cp. prec. line*). 2227. P^1 Si penront nostre p. *menu*] PP^1 conmun. P haras ; P^1 hares. 2228. PP^1 Si. *hons*] PP^1 **rois.** *si*] P or. $N^1PS^1S^2$ conseilleras ; P^1 consillerais. 2229. *gens*] N^1 hommes ; P^1 homes. 2230. *lasse*] $N^1PS^1S^2$ **naure ;** P^1 laiseis. *mas*] $N^1S^1S^2$ **las.** P P^1 & si sont asses **las.** 2231. P^1 asseis e. auerais. 2232. PP^1 ia v. a on c. 2233. P^1 *om. line. prive*] N^1S^1 secre ; S^2 segre. 2234. P^1 Ke ; S^1 Que. P a. p. del aiorne ; P^1 kant il iert aiorne. 2235. *a*] *Mss.* 2236. P^1 *om. lines* 2236-9. P S. penront uostre p. *menu*] P conmun. *harne*] $N^1PS^1S^2$ hare. 2237. P fors. 2238. *si sont*] P asses. 2239. P Nous n. ariens p. 2240. $N^1S^1S^2$ em. *prestes*] P presterez ; S^1 preterez. *sire*] PS^1 *om.* P^1 Presteis nos de vos gent. 2241. P sen aures a p. ; P^1 tu en aurais asseis ; S^1 tu e. a. p.

Digitized by Google

In that stede was the Bauderane tane;
Bot vther presoun hes he nane
Bot Wenus chalmer, quhairin he is
In ioy and gammin and in blis,
With my cousine, dame Fesonas,
And his lemman, dame Ideas.
Now hes Porrus and Marcien
Takin counsell with thare men
That to-morne at the port Iuore
Thay will ane bushment mak preue,
And gadder to thame all our pray
And gar vs ishe out of array.
Gentill King, be it ȝour will,
Gif vs ȝour gud counsell thare till,
And of ȝour best men len vs sum,
To wait the tyme quhen thay will cum,
For ours are wonded and traualed
And wery, sen thay war assayled!"
The King said, "gud shir, ȝe sall haue
Als mony as ȝe sall efter craue!"
"SCHIR," said Cassamus the ald,
"Of Clarus sonnes now haue I tald,
Of thare counsell and of thare ordaning,
How thay to-morne in the morning
Sall set ane bushment to our ȝet
And tak our pray, syne ga thare gate
For to luke gif that thay may
Gar vs prik at thame at deray.
We are few men and armit ill;
Len vs of ȝouris quhat ȝe think skill!"
"Cassamus," said the King, "perde,
Thow sall haue anew plente!

[Bot

3065-66. *These lines are inset, as above.*

Digitized by Google

Mais qui est cilz varlés dejouste ton costé,
Qui si courtoisement m'a en grieu salué?"
"Sire, c'est Gadifers, filz mon frere l'aisné.
Plaindre se vient a vous de Clarvus le barbé :
Le siege li a mis par devant sa cyté,
Chacier voelt mes neveus hors de lor herité
Et avoir la pucele a force, outre son gré."
"Certes," ce dist li roys, "il fait grant niceté.
Encor, quant il l'aura et servi et amé
Et, par estre courtois, biau samblant conquesté,
S'adont en puet joïr tant qu'il ait achevé
Partie de ses bons,—don aura bien ouvré!
Il est fox et vilains et d'outrageus pensé,
Mais se je vif. .vij. jourz en bonne poësté,
Ailleurs li convendra pourchacier son osté
Ou venir a merchi devant tout mon barné!"
"Sire," dist Gadifers, "moult avera grevé
Et le pays honni, essillié et gasté.
De la mort nostre pere sonmes espoënté,
Car tant con il vesqui, fumes asseüré.
Fo. 70v. Onques le viel Clarvus ne fu onc si osé
Que il li fourfesist .i. denier monnaé,
Et tantost qu'il fu mors, nous quelli si en hé.

2244. dist. 2257. Et.
2256. ostel. 2258. *Gadifers*] Cassamus ; moulte.

2242. *cilz varles*] PP¹ cis (P¹ si) vassaus. 2243. *grieu*] N¹PS² gre. P¹ mait de greit saluet. S¹ Q. ma c. si en gre s. 2244. *cest*] PP¹S¹ ; N¹S² *as* W. (*In* N¹S² cassamus *is written in after* gadifer, *which has been erased.*) P¹S¹ gadifer. N¹ fils ; P fiex ; P¹ fil ; S² fiulz. 2246. *sa*] S² la. 2247. *herite*] P hirete. 2248. *la pucelle*] P¹ fezonain. *a force*] N¹ du tout ; P¹ la belle. 2249. P¹ Par deu. N¹ i. a f. n. ; P veschi g. nichete ; P¹ ceu est trop g. vite. 2250. *laura*] S¹ aura. *servi*] P sierui ; P¹ cervi. 2251. S¹S² semblant. *conqueste*] P¹ demostre. 2252. N¹S¹S² Ce dont e. (S¹ on) ; P Sil adont ; P¹ Sadonques. *acheve*] P achieue ; P¹ de son gre. 2253. *don*] N¹S¹S² dont ; PP¹ molt. 2254. P fols. *et vilains*] PP¹ li viellars (P¹ villais). 2255. P vich. N¹ .vij. ans ; S¹ .i. mois. *en*] P¹ par. N¹PP¹S¹ viue p. ; S² fine p. 2256. *oste*] N¹PP¹ ; S¹S² hoste. 2257. *Ou*] *Mss.* N¹P¹S¹S² merci. *devant*] P¹ voant. 2258. *Gadifers*] N¹S² *as* W ; PP¹S¹ gadifer. *moult*] *Mss.* *avera*] P vous aura ; P¹ nos avra ; S¹ nous a ia ; N¹ il aura m. g. 2259. P & l. paijs destruit & maint home tue ; P¹ & lou paix antor & mes homes tue. 2260. N¹ fumez. *espoente*] P¹ enpourete. 2261. *vesqui*] P¹ fut vis. *asseure*] P a seurte ; P¹ axaurte. 2262. *Mss.* li viex (P¹ li wes). *onc*] S¹ dont. PP¹ not le cuer s. o. 2263. P forfesist ; P¹S¹S² forfeist. 2264. PP¹ n. a cueilli (P¹ si nos coilli) e. h.

Digitized by Google

Bot quhat chyld be that, the by,
That salust me sa courtesly?"
"Schir, it is Gaudefere my neuow,
That to plenȝe, shir, cumis to ȝow
Of ald Clarus and his menȝe,
That hes assegit his citte
And wald him do great outrage,
And chase him out of his heritage,
And haue the wench agane hir will."
"Trewly," the King said, "he dois ill.
Ȝit, quhen he had serued hir lelely
And throw fare seruis and courtessy
And throw fare semblance and franchys,
To pleis hir in all thing at deuys,
Gif that he micht encheue sa
For to encheif or purpose ta,
Outher in part or ilka dele—
Me think than had he sped richt wele!
Bot he is wicked, fals and ill,
And of ane hie, fell, wicked will.
Bot gif that I vii days may be
Leuand and syne God help me,
In vther places worthis him to harbry
Or ellis meikly to ask mercy!"
"Schir, he hes first," quod Gaudefere,
"Destroyit our landis with his were;
And alsua of my fatheris dede
We ar annoyit and will of rede,
For quhill he leuit, the auld Clarus
Durst neuer come to were on vs,
But alssone as he was dede,
He shupe to were this on our stede.

[Full

3108. *this on*] on this. *Minuscule at l.* 3106.

Digitized by Google

Mar veïsmes le jour et l'orguel assemblé,
Que li val Josaphat furent pris et fouré !"
Aprés ceste raison a forment souspiré.
Alixandres l'esgarde, si l'en est pris pité :
" Gadifers du Larris, par la foi que doi Dé,
De la mort vostre pere ai moult le cuer iré,
Et pour ce, se je vif, vous sera amendé ;
Et Damediex vous a ci endroit amené
Le meilleur qui nasqui depuis l'arche Noé.
Par lui seront encor vostre anemi grevé,
Vostre amy essauchié, servi et honoré.
Vous savés bien de voir et c'est la verité,
Quant on va en bataille, la ou gent sont armé,
Qui que soit couvient perdre, quant on est eschaufé,
Chascuns fait son devoir, qui bien a empensé.
Se Gadifers eüst Emenidon tué,
Moult m'en pesast en coer, mais ja ne fust mostré.
Ne prendés si en grief le fait qui est passé,
Ançois vous pourpensés de bien et d'onnesté,
Car je vous abandonne mon cors et mon regné
Tant con je vous aurai de Clarvus delivré !"

2284. resne. 2285. *aurai*] averai.

2265. *assemble*] P[1] amaice. 2266. *Josaphat*] N[1] josaphaz ; P iozaphas ; P[1] iozafas ; S[1]S[2] iosaphas. N[1]S[1] fourre ; P forre ; S[2] fauce. 2267. P[1] ait de cuer sopire. 2268. S[1] Alixandre. P le uoit. *len*] PP[1] en. *est*] P ot ; P[1] ait ; S[1] a. *pris*] PP[1] grant. 2269. P Valles ce dis li rois ; P[1] Varles ce dist li rois. *la*] P le. 2270. P a. l. c. molt i. 2271. P Por ce vous sera il s. j. vich a. ; P[1] & portant ce j. v. vos serait amande. 2272. P chi ; P[1] si. 2273. P[1] nesquit iuca. 2274. *vostre*] P[1] vos ; S[2] nos. S[1] P. moi s. oncor li a. g. 2275. *Mss.* Vos amis. N[1]S[2] essauchiez ; P ensauchiet ; P[1] essaucieis ; S[1] essauciez. N[1] honerez ; P honnere ; S[2] anoure. 2276. P **Nous veons** de certain ; P[1] V. saueis & voirs est. *et cest*] N[1]S[1] que c. ; P[1] de ceu. 2277. N[1]S[1] em. S[2] ou la. P[1] Kant ce vient a b. & as estor morte. 2278. P[1] *om. line.* P puis quon e. asamble. 2280. S[1] emenidus. 2281. *en*] N[1]PS[1]S[2] au. P[1] M. pezest a cuer maix iamais nen fut m. 2282. *prendes*] N[1]P prenes ; P[1] preneis ; S[1]S[2] prenez. *Mss.* les fais qui sont p. 2283. N[1] Anchois v. p. ; P Mais or v. apaisies ; P[1] & si vos estordeis ; S[1]S[2] Aincois v. pourpenssez. PP[1] d. cuer & damiste (P[1] par amiste) ; S[1] d. b. e. de bonte. 2284. S[1] Quant. *cors*] P cuer. *regne*] N[1]PS[1] ; P[1] raine. 2285. N[1]S[1]S[2] T. que tout v. aurai ; P Desci la con vous ait ; P[1] Iuca q. que vos ai.

Digitized by Google

Full yllare haill [we] saw the pryde
And the assemble, in the tyde
At the wall of Iosaphas
Throw ȝour knychtis forrait was!"
And with that word fast sichit he.
Alexander had great pitie,
And said, "Gaudifere de Laris,
Be my deir mother Olimpys,
Of thy fatheris dede am I
Sorofull in hart and richt sory;
For the it sall amendit be
Gif I leif lang in liege pouste;
And alsua God hes send vs heir
The best that euer armes may bere.
Throw him ȝour fais salbe greuit,
ȝour freindis honourit and releiuit.
And als ȝe wait richt weill but faill,
Quhen men cumis armit in battale,
Sum men may tyne, quha euer it be,
As happinnis throw distane.
Had Gaudefere slane Emynedus thare,
My hart it wald haue mislykit sare,
Bot tharfore suld nane euill will
Be schauin in hart, nouther loud na still.
Wmbethink the, schir, of honeste,
Of wirship, honour and bounte!
Tak not the dedis that passit are
Heuy in hart hyne forther mare!
Mais freinship with gude hart and will!
And I abandoun heir ȝow till
My body and my rialte
Quhill ȝe of Clarus vengit be!"

[Schir,

3109. Fyll.
3115. laris.
3116. *Olimpys*] olimpys; L. *Olimpyas*.
3125. *ȝe wait*] we that. *Minuscule at l.* 3127.

Digitized by Google

"Sire," dist Gadifers, "de vostre humelité,
De vostre courtoisie, de vostre largeté,
N'est contes ne mesure, pieça l'a on conté.
Ainssi le ferai je con l'avés devisé!"
"Amis," ce dist li roys, "ce me vient moult a gré!"
Grant joie fist li roys dou varlet de Phezon
Fo. 71. Et du viel Cassamus, qui moult estoit preudon:
"Vassal," dist Alixandres, "n'aiés ja quisençon
De Clarvus l'Yndïen ne de son fil Porron,
Car moult bien, se Dieu plaist, vous en deliveron!"
"Sire," dist Gadifers, "et nous vous serviron
De bonne volenté, au miex que nous porron!"
"Par mon chief," dist le roys, "tex services est bon
C'on fait hastéement et a poi de sermon,
Et quant on y met paine a poi d'ententïon,
Li sires le doit bien maintenir jusqu'en son
Et merir largement et donner a fuison
Et estre bons conpains aus champz et en maison.
Ainsi fait on les preus, ainsi les nourist on
Non pas a laidangier, ni a estre felon,
N'a eulz desheriter par mauvaise ochoison."
"Certes," dist Cassamus, "ci a bon compaingnon,
Et bon signor aussi, quant ce vient au beson!"

2292. preudom. 2303. *en*] a.

2286. *humelité*] N^1PS^1 humilite; P^1 vmilite. 2287. P^1 & d. vos lariote. 2288. *contes*] P nombres; P^1 nunbre; S^1S^2 conte. PP^1 iusques (P^1 iuca) infinite. 2289. S^1 Tout ainsi sera fet. *laves*] P^1 maueis. 2290. P^1 Varles d. alixandres or aueis bien parle. 2291. *fist*] P^1 fait. P du vassal depheson. 2292. *moult*] $N^1S^1S^2$ tant; PP^1 bien. *estoit*] P samble; P^1 sanne. 2293. P Valles; P^1S^1 Varles. *quisencon*] N^1 coussion; P cusenchon; P^1 cuzanson; S^1 cuisencon; S^2 cuissencon. 2294. P^1 D. clauorin lindois. S^1 & d. s. filz P. 2295. PP^1 Cortement. $N^1PS^1S^2$ se ie uif (P vich); P^1 dist li rois. $N^1PS^1S^2$ deliuerron. 2296. P^1 & nos d. G. bien vos en ceruiron. 2297. *In place of this line* P *has:* De cors & de trauail a petit de sermon, *and* P^1: De fait & de valor san mauaise okizon. 2298. PP^1 P. mes diex (P^1 deus). *tex*] N^1 cils; P tel; P^1 teis; S^1 cist; S^2 cel. N^1 seruicez; P seruice; P^1 servize; S^1 seruises; *est*] P sont. 2299. P Grant fait & despiteus a petit doccoison; P^1 Grant fais & despitous & a poc doquizon. 2300. PP^1 *om. line.* [PP^1 Doit on en conmenchier por le (P^1 ci) noble baron] 2301. PP^1 & li. *bien*] PP^1 *om.* P^1 iuca; S^1 iusquau. 2302. $N^1S^1S^2$ foison; P^1 foizon. 2303. *aus champz*] N^1S^2 au champ; P as chans; P^1 en champ; S^1 a. chans. 2304. *en*] *Mss.* 2305. *pas*] PP^1S^1 mie. *a*] S^1 *om.* N^1 leidenger; PS^1 ledengier. *ni*] N^1 et; PP^1 ne. S^1 ne e. si f. 2306. *Na*] $N^1PP^1S^1$ Ne. *eulz*] P au. P deshireter; P^1 desariter. S^1 pour. N^1S^1 achoison; P occoison; P^1 okizon. 2307. P^1 Par deu. P veschi; P^1 vesi. *bon*] $N^1PS^1S^2$ franc. 2308. S^1 ausi com. *vient*] N^1 vint.

Digitized by Google

"Schir," said Gaudifeir, "3our meiknes,
3our courtasy and 3our largnes
Is bot mesure; that wait men weill.
I sall do as 3e deim, ilk deill!"
"Freind," said the King, "that lykis me,
And thairof greatly thank I the!"
The King made ioy and solace
To Cassamus, that wourthy was,
And als to Gaudifere the 3ing:
"Vassale," he sais, "haue na dreiding
The manassing of auld Clarus
Na 3it of his sone Porrus!
For, gif I leif in liege pouste,
Thow sall of him weill vengit be,
And thow sall serue ws with gude will."
Said Gaudifere, "baith loud and still,
Wpone the best wyse that I may!"
"Sic seruice," said the King, "perfay,
Is gude and thankfull, that sa sone
Is foroutin dangere done;
And quhen men seruis on sik manere,
The lord sould be gude guardonere,
And manteine richt weill to the end,
And largely gif and dispend,
And be gude fallow in company,
Full of myrth, glaid and ioly.
This makis wourthy men, I wis,
And thusgait wourship nurist Is
Nocht to defoull, na be felloun,
Na disheris but enchesoun."
"Lo heir gude fallow," said the ald,
"And gude lord als, baith stout and bald!"

[Than

3148. *thusgait*] yusgait. 3170. *disheris*] disesit.

Digitized by Google

Atant rist Alixandres, si drecha le menton :
"Bien veigniez," dist li roys, "par nostre Dieu Marcon !"
"Sire," dist Cassamus, "autretel vous dison !"
Lors conmencent a rire li prince et li baron ;
Tout prisent Cassamus li mauvais et li bon.
Un varlés l'ala dire au preu Emenidon,
Que venus ert li viex au velu chaperon,
Qui avoit la grant chape et le ferré bourdon.
"Avoec lui est venus Gadifers de Phezon,
Biaus varlés et courtois et de gente façon ;
Le chief a crespe et sor, et s'a cheveux foison,
Visage lÿonas, vermel conme charbon.
Li roys li fait grant joie devant son pavillon,
Fo. 71v. Et si a de vous .ij. faite l'acordison
De la mort Gadifer du Larris, le baron.
Et li varlés li offre sa terre et son dongon,
Son service et son cors, sans nulle devison."
Emenidus a dit : "biau frere, et nous iron
Vëoir le damoisel qu'a vëoir desiron,
Et, se Dieu plaist, a lui bien nous accorderon !"
Quant Emenidus ot du varlet qui disoit
Nouveles du viellart qui revenus estoit

2312. *rire*] dire.

2309. P Adont ; P^1 Adonc. *drecha*] S^1 leua. 2310. *veigniez*] P viegnant ; P^1 vignant. *Marcon*] N^1 noiron. S^1 B. v. vous biau sire par la foy que creon. 2311. P^1 *om. line. autre tel*] S^1 et autel. P autant v. en dison. 2312. $N^1S^1S^2$ Dont. N^1 conmenchent. *rire*] $N^1S^1S^2$. PP^1 Dont (P^1 Moult) i ot grant risee entor & environ. 2313. N^1 T. deuant C. ; P^1 Tuit loie C. 2314. N^1P Vns valles ala d. P^1 prou ; S^1S^2 preus. 2315. P caperon ; P^1 chaiperon. 2316. *In* N^1 *this line is written twice. bourdon*] P bordon ; P^1S^1 baston. 2317. *est venus*] PP^1 son neueu (P^1 neuout). 2318. *gente*] P ione ; P^1 iante ; S^1 noble. N^1 faichon ; P fachon. 2319. *sa*] N^1P^1 de ; P *om.* ; S^2 a. P fuison ; P^1 foizon. S^1 & cheueus a f. 2320. $N^1S^1S^2$ lyonnois ; P lyonnas ; P^1 leonais. $P^1S^1S^2$ vermeil. P carbon. 2321. *joie*] PP^1 feste. *deuant*] PP^1 dedens. N^1PS^1 paueillon. 2322. N^1S^1 lacordoison ; P laccordison ; P^1 lacordixon ; S^2 lacordeson. 2323. P Por. *Mss.* qui ot cuer de lyon (N^1 lion, P^1 b.) 2324. *son dongon*] *Mss.* sa maison (S^1S^2 meson). 2325. $N^1S^1S^2$ s. n. arrestoison (S^2 aresteson) ; P de cuer sans traison ; P^1 san point de traizon. 2326. P^1 Aimenidus respont. *frere*] N^1 sire. P freres n. i i. ; P^1 f. noi y i. 2327. PP^1 que uolentiers uerron ; S^1 que forment desirron ; S^2 que voier deserron. 2328. *a*] P &. *bien*] PP^1 *om.* P n. nos ; P n. P^1 macorderon. 2329. *du*] P^1 le ; P^1 loi. 2330. S^2 vallet.

Digitized by Google

Than leuch the King richt mirrelly,
And lauchand said thame Iolely,
"3e ar richt welcum, be Marcus!"
"And 3e wele foundit!" said Cassamus.
Than leuch thay all, baith gud and ill,
And loued Cassamus baith loud and still.
VITH that, ane squyer went and tald
To Emynedus the bald
That the ald man with the hare berd,
That the mekill hude werd
And the mekill burdene bare,
That was sa mekill, great and square,
Was at the Kingis pauillioun,
And Gaudefere of Effesoun,
That was gay and richt ioyus
And of all fassoun richt fetus,
With fare visage and sum dele rede;
The hare lyke crisp was on his hede.
"The King him makes richt fare calling,
And of 3ow tua makes according
Of Gaudeferes father de Laris,
That was sa worthy, wicht and wis;
And the chyld profers him his cite
And all the landis he haldis in fe,
His body, his seruis and his micht,
To work his will baith day and nicht."
Emynedus said, "now will we
Ga se him that we 3arned to se,
And gif God grantis throw his pouste,
We sall richt wele accordit be!"
QVHEN Emynedus the bald
Hard tell tythingis of the ald,

[That

3184. samekill. 3193. laris. 3195. *worthy*] wordy.

Digitized by Google

Et Gadifers ses niés, qu'il volentierz vairoit,
Ses compengnons apelle, conment on y poroit
Au varlet obeïr, par quoi son ami soit.
"Sire," dist Lincanor, "vous en parlés a droit.
Du varlet honorer courtoisie seroit."
Lors souspira li dus, qui durement pensoit,
Et puis a respondu que volentiers iroit
Devant lui a genous et si li offeroit
S'aïde et son service, et s'amour li donroit
Lonc le fait avenu, se moult grant tort n'avoit;
Et .xij. compengnons avoecques lui menroit,
Tous deschaus et en cors, dont chascuns porteroit
S'espée par la pointe et chascuns li diroit:
"'Sire, prenés l'amende plus cruël c'on ne doit!'"
Adont li dïent tuit que moult trés bien feroit:
"Benëois soit li cuers dont tés bontés issoit!"
Lors appella li dus lesquelz que il voloit,
Xij. furent par conte; chascuns ou poing tenoit
S'espée par la pointe, et ce senefïoit
Misericorde et mort ou il s'umelïoit.
Cil qui voit tele amende, forment s'en mervelloit.

2338. se. 2341. avoec.

2331. *quil*] PP^{1}S^1 que. *Mss.* q. volentiers uerroit (P^1 varoit). 2332. PP^1 **demande.** N^{1}S^1 c. ouurer p.; PP^1 en quel point il (P^1 quil) p. (P voit). 2333. PP^1 Le. *par quoi*] N^1 si que; PP^{1}S^{1}S^2 tant que. PP^1 ses amis. 2334. N^{1}P^{1}S^1 licanor; S^2 licanez. 2335. *honorer*] N^1 honerer; PS^{1}S^2 honnorer; P^1 obair. 2336. N^{1}S^2 soupira; P^1 sopirait. 2337. P^1 & apres respondit. 2338. *si*] N^{1}S^{1}S^2; PP^1 tant. N^{1}PS^1 offerroit. 2339. N^{1}S^2 Daie; PP^1 Damende; S^1 Daide. *son*] N^{1}PP^{1}S^{1}S^2 de. *et*] P que. P^1 que ces amis seroit. 2340. N^1 Et seroit son ami; S^1 Dont seroit acordez. 2341. *avoecques*] N^1 auuec; P *as* W; P^1 auec; S^1 auecques; S^2 oueques. *menroit*] P enmenroit. 2342. PP^1 En pur teste d. (P & descaus). 2343. P^1 Sapee. N^1 le. *chascuns*] N^{1}S^{1}S^2 **puis si**; P puis; P^1 pues se. 2344. P prendes. P cruels; P^1 crue; S^2 crueulz. PS^2 quon. 2345. N^{1}S^2 Et dont. P^1 Dont respondet ensanble ke il m. b. f. 2346. P & benois. *tes*] N^{1}P^{1}S^1 tel; P tels. N^{1}P^1 bonte. P^1 ixoit; S^1 istroit. 2347. *lesquels*] N^{1}S^2 lequel; P^1 leskeis. P l. q. lui plaisoit. 2348. *par conte*] PP^1 par non. *ou*] N^{1}S^2 el. P desquels cascun portoit; P^1 deskeis chacuns portoit. 2349. S^1 Lespee. *Mss.* que (P qui) bien s. 2350. *et*] N^{1}P^1 **ou.** *sumelioit*] N^{1}S^2 sumilioit; P sabandounoit; P^1 sabandonnoit. 2351. P Cis; P^1 Sis. P^1 voient. N^{1}S^{1}S^2 cele; P tel; P^1 *om.* PP^1 molt sen esmerueilloit (P^1 esmeruilloit).

Digitized by Google

That cummin was Gaudefere
Of Effesoun, the bachlere,
The quhilk he wald richt blythly se,
His fallowis to him than callit he
And asked thame how that he micht
Pleis the chyld be ony richt,
To be his freind without fantyse.
Said Lycanor, "to myne auyse,
3e speik richt wele and wittelly.
To honour him is courtessy."
Than sichit the duke and thocht a stound,
And said he wald on kneis found,
To proffer hartfully him till
His help, his seruice, with hart and will,
In amendis of ald done dede.
Twelue feiris will he with him lede,
Bareshank but belt, in kirtill alane,
And thare swordis suld euerilk ane
Hald be the pointis, and say him syne,
"'Schir, tak amendis at 3our lyking!'"
Thay answered that thame thocht richt wele
It war to do euer ilka dele:
"Wele worth the hart quhen sic bounte
Is set and ane hie renoune!"
Than callit the duke quhom he sa wald,
In tale tweluesum wer thay tald;
Be the pointis thare swordis, I wis,
Thay held ilkane; that takin is
Outher of dede or than mercy.
All that euer sawe thame, halely
Ferleid on thame, ilk man,
And said all into common than,

[That

3217. *hartfully*] hartly. 3228. *set and*] setand.

Digitized by Google

Fo. 72. Tuit dïent en conmun que mervelles faisoit
Si fors hons et si riches, qui tel chose amendoit
La ou guerre ne pais n'amende n'aferoit.
Et li autre respondent que de bien li venoit
Et de la grant franchise qu'en son cuer nourissoit,
Et pour ce que l'amour de Gadifer voloit
Sans faindre et sans guenchir, qui bien y avenoit.
Moult fu Emenidus frans de cuer et gentis,
Preus et vaillans de cors, corageus et hardis.
De vëoir Gadifer estoit entalentis;
Pour la trés grant franchise dont il estoit nouris,
Desiroit durement a estre ses amis.
A .xij. compengnons s'est a la voie mis,
Deschaus et nues testes, en cotes de samis,
Chascuns tenoit s'espée toute nue a son pis,
Dessi au maistre tref au roy macedonis.
Alixandres les voit, si en fut esbahis,
Puis si s'est apensés, con homs de sens garnis,
Que c'estoit pour la mort Gadifer dou Larris

2353. *Blank space after* chose. 2364. *A*] Lui. 2365. nue

2352. P^1 astoit; S^1 fesoit; S^2 fessoit. 2353. *amendoit*] N^{1}PS^{1}S^2; P^1 faizoit. 2355. PP^1 respont. 2356. *la*] *Mss.* tres. N^{1}S^{1}S^2 nourrissoit. PP^1 ou ses cuers nourisoit (P^1 se baignoit). 2358. N^1 *om. line.* P S. fraude & s. engien. P^1 San foindre entierement car de bon cuer lamoit. 2359. N^{1}S^1 gentils; P^1 iantis; S^2 gentilz. 2360. *corageus*] PP^1 & de (P^1 dou) cuer. 2361. *en*] P molt. 2362. N^{1}S^1 nourris; S^2 nourriz. PP^1 d. (P ou) ses cuers est noris (P^1 nuris). 2363. PP^1 Desire. 2364. *A*] *Mss.* P^{1}S^1 cest. *a*] P^1 en. 2365. P Descaus. N^{1}S^2 & nues; PS^1 en nues. P^1 En pur teste deschas. 2366. *toute nue*] P par la pointe. [P A tel amende affiert & manaide & merchis Et li dus va deuant dous & humles & pis] 2367. P Desci; P^1 Desi; S^1 De ci. *au*] PP^{1}S^1 le. 2368. S^1 Alixandre. *les*] N^{1}PS^1 le. P^1 Kant lou voit alixandre. N^{1}P fu. S^1 s. fu moult e. 2369. P P. se rest apense. P^1 Apres se repansoit que moult d. sans g. 2370. *la mort*] P^1 lamor. N^{1}PS^{1}S^2 du. PP^1 laris.

Digitized by Google

"That is wonder great ferly
That sa riche and sa mychty
As he, amendit sic ane thing
Quhare were askis na mending."
Vther answered, that by thame stude,
And said, "it come him of gude
And of wonder great franchis
That in his hart ay nurist is,
And, for that he but fenȝeing
Wald haue had of Gaudefere lele lufing,
He contenis him sa, I wis,
And dois that his worship is."
EMYNEDVS was gratius,
Gentill, fre and cur[ag]ius,
And of body worthy and wicht,
And wonder forsy into ficht.
For to se Gaudefere the ȝing
He had wonder great ȝarning,
And for his frenship ȝarned he
Hartfully his freind to be.
With his tuelfe feires he went;
To honour him is his intent.
Barefut thay went, with hedes bare,
In kirtill allane forouttin mare;
Richt to the Kingis pauillioun
Thay went all furth in ane randoun.
Quhen Alexander thame saw, I hecht
He had ferly of that sicht,
Quhill he vmbethocht him at the last,
And in his hart cleirly can cast,
That it was done for Gaudefere
De Laris, the bachelere,

3268. laris.
Minuscules at ll. 3244, 3258, 3261, 3262, 3268.

Digitized by Google

Qu'il se voet francement apaisier a son filz.
Le viellart Cassamus a par la manche pris,
Se li moustra le duc et les .xij. marchis,
La grant humelité dont chascuns ert guarnis ;
Et li preudons respont, conme sage et soutils :
" Sire, il paie son droit et ce qu'il a apris.
.j. mauvais hons cuidast tantost estre honnis,
Et il semble a cestui, qui est de sens garnis,
Que ce soit grans hounourz, grans sens et grans porfis ! "
" Par mes diex," dist li roys, " Nepton et Mercuris,
Cilz proverbes est bons, partout doit estre oïs,
Fo. 72v. Car li bons font le bien et li mauvais le pis.
Min. Moult doit estre prisiez, amés et conjoïs."
Devant le roy de Gresce, a l'issue d'un tré
Furent li xij. per bellement aüné,
Emenidus devant et aprés Arysté,
Lÿone, Perdicas, Danclin et Tholomé.
Emenidus parla et si a demandé :
" Liquex est Gadifers, que tant ai desirré ? "

2381. *The last word of the line is illegible.*

2371. P¹ Ki ; S¹ Qui. N¹S¹ a. franchement ; PP¹ boinement a. *son filz*] PP¹ ses fis. 2372. P C. le v. ; P¹ C. lou villart. P le. N¹ mance. 2373. *moustra*] PP¹ monstre. 2374. N¹S¹ humilite ; P humilites ; P¹ humiliteit ; S² humilitez. *ert*] N¹S¹S² iert ; P sest ; P¹ est. *guarnis*] N¹PS¹S² espris ; P¹ enpris. 2375. N¹PS¹ com sages & s. (P soutis, S¹ soutilz) ; P¹ con hons de sans garnis (*cp. l.* 2378). 2376. [N¹ Il set bien quil afiert em bonz fes en toz dis] 2377. *hons cuidast tantost*] P vns nians c. ; P¹ i. vilain cudest. 2379. *sens*] P ioie ; P¹ prous. 2380. *dist*] P fait. P neptum ; P¹ neptun. 2381. *bons*] P uoirs. *ois*] N¹PP¹S¹ ; S² oiz. 2382. P Que. *bons font*] N¹ un f. ; P boins **fait** ; P¹S¹ bon f. 2383. *prisiez*] N¹ proisiez ; P preudons ; P¹ honoreis. N¹S¹ et a. & chieris (S¹ jois). 2384. *lissue*] P¹ lantraie. *dun*] N¹ du ; P¹ dou. 2385. *per*] P princhе ; P¹ pers. *bellement*] N¹S¹S² noblement. 2387. *Mss.* L. (N¹S¹ Lioine) &. *Tholome*] N¹P¹ tolome. 2388. *parla*] P parole ; P¹ parolle. 2389. P¹S¹ gadifer.

Digitized by Google

And als that he wald hartfully
Accord with his sone wilfully.
Cassamus by the sleif he tuke
And shewit him the douzepeiris and the duke,
And the nobill humilite
That he begouth, he leit him se;
And the gude man ansuered raith,
That was richt wyse and subtell baith,
And said, "shir, God wat he payis his richt
And that hes he wele lerit, I hecht.
Ane wicked man wald wene full sone
He had bene shent, had he 3on done,
And be 3on semis richt wele that he
Of wit hes 3arnessing plente,
And 3on is proffeit and honour,
Worship also and valour!"
"Be all our Goddis," than said the King,
"In this prouerb is na lesing,
Na he dois gud that gud is,
The wicked ay the worst, I wis;
And worthy men aucht wele to be
Honoured and worshipped ay in laute."
BEFOIR the King of Greces tent,
The douzepeiris with ane assent
Assembled with Emynedoun,
That formest 3eid, and syne Lyoun,
Arreste syne and Perdicas,
Tholomere, Dauclene and Floridas.
Emynedus spak with simpill chere,
And asked, quhilk was Gaudefere,
"That I haue 3arned for to se?"
Said Alexander, "3on is he,

[That

3280. *done*] doue. *Minuscules at ll.* 3288, 3292, 3294, 3299.

Digitized by Google

"Vés le la," dist li roys, "a ce mantel fouré!"
Emenidus li dist quant il l'ot avisé,
A genellons se mist sor le marbre listé,
S'espée li offri; quant il l'ot conjuré,
Par les diex de son regne, Venus et Dÿané,
Qu'il face de son cors toute sa volenté,
Ou de mort ou de vie ou lui emprisonné,
Fo. 73. Adoncques s'escrïerent Macedonois et Gré:
"Sire, en preudon rechoif le preu Emenidé!"
Li varlés fu honteux quant il l'ot esgardé,
Pour la trés grant franchise et pour l'umelité.
Jones fu et courtois, si ot force a plenté.
Emenidus embrace par le destre costé;
Aussi le lieve en haut con s'il fust nouvel né:
"Sire," dist li varlés, "de vostre grant bonté
Avés hui mon courous et ma dolour maté.
Je vous otroi m'amour, sans nule fauseté,
Mon cors et mon avoir a vostre volenté!"
Emenidus respont: "bien ert guerredonné,
Car je vous encroistrai ancui vostre herité
De toute Thebanie, qu'a forche ai conquesté
Encontre Amiragon, qui tient le grant costé

2403. lieuue.

2390. *la*] P chi. $N^1S^1S^2$ fourre; P forre. 2391. *li dist*] P **passa**; P^1 **passe outre**; S^2 l. est. P q. leut bien a.; S^2 q. i. la a. 2392. P En. N^1S^2 genoullons; P genillons; P^1 genoillons; S^1 ienoillons. *liste*] P quarre. S^1 quant lot bien regarde. 2393. P Lespee; P^1 Sapee. PP^1 & puis la c.; S^2 quant il i ot iurei. 2395. P fache. N^1 tout a s. v. 2396. P^1 *om. line. Ou*] P *om. vie*] P merchi. 2397. PP^1 Dont sescrient (P^1 respondet) en haut; S^1 A donc sescrient tuit. 2398. PP^1 S. rechoi (P^1 resoi) lamor du p. E. 2399. N^1S^1 qui auoit (N^1 sauoist) e.; P qui ce a regarde; P^1 Ki ceu ot agarde. 2400. *la*] S^1 sa. P lumilite; P^1 lumiliteit; S^1 sumilite. 2401. *courtois*] P corssus; P^1 corsus. 2402. P Emenidon; P^1 Amenidon. P enbrache; P^1 enbrace; S^2 embrache. N^1 p. andeus les c.; PP^1 p. mi liu du baudre; S^1 p. amdeus li c. 2403. PP^1 Ensi. *lieve*] *Mss. en haut*] PP^1 amont; S^1 haut. *sil fust*] PP^1 **enfant** (P^1 anfan). *nouvel*] N^1 nouuiaus; P nouel; P^1 nouelle; S^1 ioenne. 2404. *dist*] P^1 fait. *de*] S^1 par. *grant bonte*] P^1 vmilite. 2405. P ma dolor et m. c. 2407. *a vostre*] N^1 sanz autre; S^1 tout a vo. PP^1 M. c. & mes amis & trestout mon regne (P^1 tot mon herite). 2408. P E. a dit. 2409. PP^1 & ie v. acroistrai. *vostre*] P^1 vos; S^1 la. P hirete. 2410. N^1S^1 force. PP^1 D. t. tabanie que ie a. c. 2411. P auiragus; P^1 hermiraguz.

Digitized by Google

That standis with ȝon furred mantill!"
Emynedus than ȝeid him till,
Fell doun on kneis richt hastelly
And proffered him his sword in hy.
Quhen he had quit him, I wis,
With all his Goddis and with his,
That he suld with his body do
His will, quhat euer it turned to,
To leif or de or to presoun,
Than cryit the folk with ane soun,
"Forgif Emynedus the gude!"
The chyld ashamed quhare he stude,
For the dukes humilite
And for thame that he can se.
He was ȝong, courtes and wicht,
Ane forsy man of mekill micht.
Emynedus by the hand he tuke,
And lichted als lichtly the duke,
Quhare that he knelit him beforne,
As he had bene ane barne new borne.
"Schir," said the child, "ȝour bounte,
ȝour franchis and ȝour humilite
Hes slokned all my syte to-day.
I grant ȝow heir for euer and ay
My lufe, but fantyse, loud and still,
My body, my gudis at ȝour will!"
Emynedus said, "this bounte
Sall wele be quit ȝow, sa God me!
ȝour worschip sall I eke in hy
With all the land of Tabory
That I wan fra Amyragon,
That held of Inde and Amoron

3318. als lichtly as the. 3320. *barne new*] new barne.

Digitized by Google

D'Ynde et de Mazonie, ou jadis furent né
Vostre bon ancissour, qui ci sont assamblé.
Je vous donrai moullier qui ert de grant bonté,
Lydoine ma cousine, qui fu suer a Pyrré
Que vostre pere occist devant Gadres el pré.
Lors serons moi et vous de bon cuer acordé!"
Gadifers de Phezon l'en a moult mercïé.
Quant Cassamus l'entent, s'a de joie plouré,
A terre s'agenoulle aussi con devant Dé,
Mais li dus l'en leva, qui moult l'ot honnouré.
Devant le tref le roy fu la pais confremée
Du preu Emenidon qui bien fiert de l'espée,
Et du fil Gadifer qui fu nes de Caldée.
Alixandres s'assist sor la coute dorée,
Dalés lui Cassamus a la crisne mellée;
Et li autre baron s'assiéent en la prée:
Fo. 73v. "Sire," dist li viellars, "hui mais ert la vesprée.
Congié vous demandons pour nostre retornée.
Demain venra Porrus au point de la journée
Et Marcïen de Perse atout la gent baudrée,
Nostre proie prendront a la porte Eborée,
Puis s'en iront fuiant jusques en la valée.
Aler nous en couvient, l'eure en est ja passée,
Pour nostre gent sauver, que ne soit esgarée.
Volentiers issent hors quant il oient crïée;
Petit ont de chevaus et si est mal armée,

2418. Gadifer. 2424. saisi par la cote. 2430. avoeques.

2413. N^1P^1 ancessour; P anchissor; S^1 ancesseur; S^2 ancessor. P chi; P^1 si. *assamble*] P amasse. 2414. PP^1 Si. *qui ert*] PP^1 plaine; S^1 q. est. *bonte*] PS^1 biaute. 2415. *qui fu suer*] P & seror; P^1 & pirroz. *Pyrre*] N^1S^1 pierre; P piere; P^1 pirrei; S^2 perre. 2416. PP^1 Qui. P gadre; P^1 gaudre. PP^1S^1 ou. 2417. PP^1S^1 L. s. de bon cuer vous & moi (PP^1 ce mest vis) a. 2418. $N^1S^1S^2$ *as* W; PP^1 Li valles. P merchie. 2419. $N^1PP^1S^2$ s. (P^1 sait) de pitie p. (P plore, P^1 ploreit); S^1 de pitie a plore. 2420. S^1 *om. line. aussi*] P ensi; P^1 ansi. 2421. *len*] S^1 le. PP^1 q. m. la honnore; S^1 q. lot moult h. 2422. *confremee*] $N^1S^1S^2$ confermee; P affremee; P^1 anfermee. 2423. N^1 fiert bien. 2423a. *Mss.* S^1 filz; S^2 fiuz. *qui fu nes*] P le seignor; P^1 lou signour. 2424. *sassist sor la coute*] N^1 *as* W; P s. sus l. c.; P^1 sasist s. l. c.; S^1 sesi par l. cote; S^2 saissi par la cote. P bendee; P^1 bandee. 2425. *crisne*] N^1 crigne; PP^1 teste; S^1 crine. 2426. *en*] PP^1S^1 par. 2427. *hui mais*] P^1 humais; S^1S^2 huimes. *ert*] PP^1 uient. *la*] P^1 li. 2428. PP^1 Congiet. N^1 demandez. 2429. N^1 droit a la matinee. 2430. *atout*] *Mss.* *la*] PP^1 sa. P badree; P^1 baldee. 2431. *prendront*] P penront; P^1 panront. 2432. N^1 istront. *jusques en*] desci quen; P^1 desi qua. 2433. *leure en*] PP^1 li heure (P^1 hore). *ja*] S^1 *om.* 2434. *sauver*] $N^1S^1S^2$ garir; PP^1 garnir. S^1 qui. *esgaree*] N^1PP^1 **effree** (P esfraee, P^1 afreee); S^1 mal menee. 2435. *hors*] PP^1 fors. PP^1 por cachier a (P^1 la) huee; S^1 q. o. la c. 2436. *est*] N^1S^1 sont. *armee*] PP^1 erree.

Digitized by Google

Ane great pagane; thare-in was borne
3our gude antecessoures 3ow beforne.
And I sall gif 3ow ane wyfe, I wis,
The farest thing that formit is,
Elydan, myne awin cousine dere,
Pyrrus sister, withouttin were,
That 3our father in Gaderis slew;
Thare dyit ma men na anew!
Now sall we freinds be hartfully."
Gaudefere thankit him greatly.
Cassamus for pete gret,
And knelit doun forouttin let,
And thankit the duke richt courtesly;
And he him raisit sone in hy.
BEFOIR the King of Grecis tent
This peax was made with ane assent,
Of duke Emynedus the wicht,
That forsy was in feild to fecht,
And of Gaudefere, I wis,
That lord and sire of Calde is.
The King sat on ane cod, I hecht,
And Cassamus sat by him richt.
The laue of barrouns, on the grene
He gart thame halely sit bedene.
"Schir," said that ald, "it is wele lait,
And it is tyme to ga our gait.
Now hamewart to our men will we,
For dout that thay affrayit be.
Thay will ishe blythly to the scry
To stanche thare faes, bot nocht-for-thy
Thay ar nocht armed wele at richt,
And hes bot few hors on to fecht.

[Syr

3337. consine. 3350. L. *forfy*. 3362. L. *forthy*.
3364. *Syr* (catch-word)] *L.* Sa. *The capital* S *is clear, but the rest of the word is illegible; probably* Syr.

Digitized by Google

Mestier aront de nous tant que soit avisée."
"Cassamus," dist li roys, "vostre raison m'agrée,
Mais o vous en menrés de ma gent miex armée
Qui plus saura de guerre et qui miex ert montée."
Adont dist Aristés, qui la teste ot levée:
"Sire, j'ai bon cheval et s'ai brongne saffrée
Et s'ai elme et escu et fort lance acerée;
En guerredon vous pri d'estre a celle mellée!"
"Aristez," dist li roys, "encor n'est pas sanée
La plaie que vous fist la male gent caldée
El val de Jozaphas, quant elle fu fourée."
"Sire," dist li vassaus, "moult est bien respassée.
Aler voel a l'agait pour vëoir l'assamblée;
Par amours vous en pri de cuer et de pensée.
Assés tost y ferrai ou de lanche ou d'espée!"
Alixandres respont: "honnis soit qui le vée!"
"Sire," dist Perdicas, "par vo grant courtoisie,
Car m'i laissiés aler vëoir la baronnie
De la gent yndïenne de Baudre et de Medie
Et les .iij. compengnetes, Edée et Ydorie
Fo. 74. Et Phezone la belle, pour qui on y guerrie!

2437. P¹ Grant m. ont d. n. *nous*] N¹S¹ vous. 2438. *raison*] PP¹ plaisir; S¹S² reson. 2439. *o*] N¹ or. N¹S² merrez. *armee*] N¹S¹ paree. 2440. *plus*] N¹S² miex; S¹ moult. P sera; P¹ saurait; S² sara. *miex ert*] PP¹ est m. (P¹ mues). S¹ moustree. 2442. P S. j. grant ceual. PP¹ & broigne bien s. 2443. *fort*] S¹ ai; S² sai. 2444. *celle*] P la; P¹S² ceste; S¹ cele. 2445. *dist*] PP¹ fait. 2446. *fist*] P fisent; P¹ firent. *caldee*] P gadree; P¹ gaudree. 2447. N¹S² iosaphas. P¹ An la ual joizaphas. N¹S¹ fourree; S² foree. 2448. *moult*] P ia; P¹ iai. S¹ m. e. tres bien s. 2449. *a*] P uers; P¹ ver. *lagait*] N¹ la guerre; P¹ la gent; S¹S² laguet. 2450. P¹ *inverts lines* 2450-51. N¹S¹ em. *cuer*] P bouce; P¹ bouche. 2451. *lanche*] N¹PS¹S² poing. P¹ acun cop de mapee. 2452. S¹ Alixandre. 2453. *vo*] PP¹ tres. 2454. N¹ laissie me a. .j. jour; P Laissieme a. de la; P¹ Laissier maler deilai; S¹S² Lessiez moi la (S² i) a. *baronnie*] P seignorie; P¹ signorie. 2455. *yndienne*] P indijene; P¹ mediamme; S¹ yndiane. P badre. 2457. *Et phezone*] N¹ Fezonnie; P Fezonie; P¹ Fezonnie; S¹ Phezonnie; S² Fesonnie. *y*] N¹ vous; PP¹ nos; S¹S² nous.

Digitized by Google

Syr, it is maist traistfull that we
And thay to-gidder auysit be."
"Cassamus," said the King in hy,
"Thow sais richt weill and wittely.
With the sall thow lede, I wis,
Of my men that best armyt is,
And thay that wysest is of weir
And horsit best for that effere."
Than Arreste said to the King,
"Schir, I haue hors at ȝour lyking,
And haubrek that is sikker and clene,
Baith helm and scheild that schyins schene.
In all gerdoun I pray that ȝe
Me leif to pas to that melle!"
"Arreste," sais the King sa kene,
"ȝit is nocht helit, as I wene,
The woundis that thow in Gaderis tuke."
"ȝis, schir," he sais, "be Goddis buke,
Thay ar weill lang syne hale and feir.
I wald, gif that ȝour willis weir,
Gang se the semble of the fecht;
This pray I ȝow with all my mycht.
I sall do weill as I haue thocht!"
Said Alexander, "I grounch it nocht!"
"Schir," said Perdicas, "for ȝour valour
And ȝour wirship and ȝour honour,
And for ȝour mekill courtasy,
Lat me ga se that barny
Of thame of Inde and of Baudare
And the thre ladeis that ar sa fair,
Ydory and Ydeas
And fair dame Fezonas!

3393. inde. 3395. ydeas. 3396. fezonas.

Digitized by Google

De vëoir leur solas ai talent et envie.
S'a Ephezon en vois a ceste chevauchie,
M'espée en vaudra miex, car toute est enroullie!"
"Perdicas," dist li roys, "et je le vous otrie.
Ne vous en faudrai ja, que Cassamus m'en prie;
Mais par la foi que doi a ma mere Olimpie,
Ne m'en prist mais hui nus, car il n'i yroit mie!
Liquel que nous voudrons, feront ceste aätie;
Les autres retendrons en nostre compengnie."
Adont se taisent tuit, nus n'i brait ne ne crie.
Moult par fu Alixandres frans de cuer et gentis,
Larges de volenté et de donner hastis;
De cuer ama ses honmes, Macedonois et Gris;
Entour lui les atrait, soient jones ou vis.
Sus .j. riche tapis a ouvrages soutis
Se sist li riches roys d'Auffriquans et de Gris,
Devant lui regarda et si s'est apercis
Que Caulus iroit la, plus volentiers que cils.
"Varlet," dist Alixandres, "se vous estiés teus
Qu'osissiez trespasser du Faron les grans rieus
Pour vëoir de Phezon les tours et les biaus leus,
La grant gent cytoienne, Arrabis et Caldieus,
Et la belle Fezone, ses soulas et ses geus—
Se aler y volés, si en levés les ieus!"
"Sire," dist li varlés, "gré vous en sache Dieus!
Plus volentiers y vois qu'estre roys Tholomeus!
Si vairai les biaus cops rudes et malasieus

2459. envois. 2465. cest. 2475; 2483. volenters.
2460. *enroullie*] roullie. 2473. dauffriquans. 2477. gues.

2458. P Desgarder; P^1 Desgardeir. *talent*] PP^1 desir. 2459. *en vois*] S^2; N^1P men v.; P^1 anvois; S^1 *as* W. 2460. *enroullie*] N^1; S^1 enroillie; S^2 roueillie. PP^1 **qui** est trop enrullie (P^1 enruellie). 2461. S^1 *om. iine. dist*] P fait. *et je*] P ensi; P^1 ansi. 2462. *que*] P^1S^1 car. 2463. [PP^1 & nostre dieu (P^1 deu) amont (P^1 amon) cui (P a cui) elle fu (P^1 fut) amie] 2464. P prit; S^1 prie. *mais hui*] N^1PS^2 hui mais; P^1 humais; S^1 hui mes. S^1 qui n. entroit m. 2465. *ceste*] PP^1S^2; N^1 celle; S^1 cele. *aatie*] P enuaije; P^1 enuaie. 2467. *taisent*] N^1P teurent; S^1S^2 tessent. P^1 A. tuit ce taurent. 2468. S^1 Alixandre. S^1 franc. *gentis*] N^1S^2 gentils; P gentius; P^1 gentiex. 2469. P^1 Lairge; S^1S^2 Large. *hastis*] P hastius; P^1 haistiex. 2470. *gris*] P grius; P^1 grex. 2471. N^1P atret. $N^1PP^1S^2$ & si si fia mius (N^1S^2 mis, P^1 muex); S^1 & si fia tout dis. [N^1 Quen vns autrez lointiens soient ioines & vis; P Quen nul autre lontain tant fust iones ne vius; P^1 Can nuns atres soutain tant fut jone ne veux; S^1 Plus quen autres lointains soient ioennes ou uis; S^2 Quen vns ionez autainz soient iones ou viz] 2472. *riche tapis*] PP^1 t. (P^1 tapin) de soie. N^1 ouuraige; $PP^1S^1S^2$ ouvrage. *soutis*] $N^1S^1S^2$ faitis; P soutius; P^1 soutuex. 2473. N^1 *om. line.* P daufricans; P^1 daffriquant. *de*] P^1 des. *gris*] P grius; P^1 grux. S^1 qui fu sires des g. 2474. *apercis*] N^1 aperchis; P apercius. P^1 D. l. esgardait si cest bien apersuex. 2475. *In* P *there is no indication here of the beginning of a new 'laisse,' and the assonance continues in* -ius. *iroit la*] PP^1 i i.

Digitized by Google

To se thare solace and thare play
Is great delyte, as I heir say,
And gif I to Effezon ga
To se the fecht, I vnderta
My suerd sall better be, I wis,
That now all our roustit is!"
The King said, "Perdicas, perfay,
Be my faith and be this day,
Be Neptune, Mars and Iupiter,
And be the faith I aucht to bere
To my mother Olimphias,
That is sa fare of fax and face—
He that prays me, he sall nocht ga!
Thame that I will, this poynt sall ma.
The laif with me sall byde all still."
Than war thay Ioyus, baith gude and ill.
He lukit about baith heir and thare,
And sone persauit he be his fare
That Caulus wald richt blythly ga.
"Wassell," he said, "gif it be sua
That thow dar pas the great passage
Of Pharone and the great riuage,
And se the touris of the citie
And the madinnis that ar sa fre,
Lift vp thyne ene, gif thow dar fare
To 3one citie—3ouris that wourthy are,
To se gif thay can wapnes weld!"
"Schir," said Caulus, "God 3ow for3eld!
I had leuer ga se that were
Na be callit King Tholomere!
I sall se the rowtis ride
That thay can mak on athir syde,
[And

3399. effezon.
3400. *vnderta*] vnder ta.
3403. *Perdicas*] Predicas.
3410. *sall*] to.
3418. pharone.
Minuscules at ll. 3408, 3410, 3411, 3412.

cils] N^1S^1 cis; P cius; P^1 ciex. *volentiers*] $N^1PS^1S^2$; P^1 vollantiers. $N^1P^1S^1$ tiex; P tius. 2476. *estiez*] P esteies. *teus*] $N^1P^1S^1$ tiex; P tius. 2477. P Que vosissies passer; P^1 Que passeir vosixiez. *rieus*] $N^1P^1S^1S^2$ riex; P rius. 2478. *Pour*] $N^1PP^1S^1$ &. *biaus*] P^1 grant. *leus*] $N^1P^1S^1$ liex; P lius. 2479. N^1 L. g. acytoine; P L. g. citoainne; P^1 Les g. gens cithoaines; S^1 Et l. gent c. P^1 ambiex. $N^1P^1S^1$ caldiex; P caldius. 2480. $N^1PP^1S^1$ fezonain (N^1P^1 fezonas, S^1 phesonne) la b. (P bele). *geus*] $N^1P^1S^1$ giex; P gius. 2481. S^1 yex; S^2 iex. PP^1 Aler vous (P^1 vos) i lairai & cis lieue l. yus (P^1 ke ne les iex). 2482. $N^1S^1S^2$ S. d. l. vassaus; PP^1 S. ce d. caulus. $N^1P^1S^1$ diex; P dius. 2483. *volentiers*] $N^1PS^1S^2$; P^1 volantiers. N^1 toulomuex; P tolomius; P^1 tholomuex; S^1 tholomiex. 2484. *vairai*] $N^1PS^1S^2$ uerrai. *rudes*] P ruistes; P^1 rustes. N^1S^2 malassiex; P malaisius; P^1 malaixies; S^1 malostriex.

Digitized by Google

Que Clarvus set ferir et Dans Porrus, ses fieus.
A ce cop y cherra auques de leur orgieus!
Fo. 74v. Mes escus est bendés, et fourbis mes espieus,
Et mes chevaus courans et d'aler volentieus."
"Caulus," dist Alixandres, "moult par es gratïeus,
Courtois entre la gent et aus armes mellieus!"
Quant li roys ot ce dit, si se r'est apuiés;
Entour lui regarda, joians et esclairiés,
Le barnage de Gresce et tous leur aloiés
Qu'entour lui vit sëoir et devant a ses piés.
Courtoisement leur dist, conme bien ensengniés:
"Seignor," dist Alixandres, "C. mercis en ayés
Des terres, des hounours, des rentes et des fiés,
Que par vous ai conquises, dont je sui essauciés,
Car par moy n'est ce pas, n'en doi estre prisiés!
Je ne sui c'uns seus homs, petis et mautailliés
Et chascuns de vous est fors et grans et haitiés,
De proësce et d'onnour et d'amis enforciés!
Or plaist ainssi aus diex que je soie vos chiés,
Mais je promec a tous que, quel part que soyés,

2485. *set*] S^2 soit. *Dans*] P^1 don; S^1 dant. *fieus*] $N^1P^1S^1S^2$ fiex; P fius. 2486. *cherra*] N^1 cerra; S^1S^2 charra. P Aussi tost i cerra; P^1 Ausi tost i chairait. *orgieus*] N^1S^1 orguiex; P orghius; P^1 orguelz; S^2 orgueus. 2487. $N^1S^1S^2$ Mon escu. N^1S^1 espiex; P espius; P^1 espies. 2488. $N^1S^1S^2$ & mon cheual courant. N^1 est de courre ententiex; P daler entalentius; P^1 de corre entallantuex; S^1S^2 est (S^1 &) daler talentiex. 2489. *es*] N^1 ies; PP^1S^1 est. *gratieus*] $N^1S^1S^2$ graciex; P biaus cis gius; P^1 biaus si giex. 2490. P^1 *om. line. la gent*] P les gens. *aus*] P en. N^1 melliex; P mellius; S^1 gentiex; S^2 meillex. 2491. P apoijes; P^1 apoieiz. 2492. *joians*] P ioieus; P^1 joious; S^1 ioennes. 2493. N^1PP^1 gresse; S^1S^2 grece. *leur*] N^1S^2 lez; P ses; P^1 ces; S^1 les. P aloijes; P^1 os lieiz; S^1 aliez. 2494. S^2 *inverts lines* 2494-95. PP^1 Vit e. (P^1 antor) l. s. *et devant*] PP^1 auques bas; P^1 aiques baix. 2495. *ensengnies*] $N^1S^1S^2$ enseigniez. PP^1 C. parla car (P^1 pairlait ke) bel fu en raisnies (P^1 fut arainies). 2496. PP^1 V. cens m. aijes (P^1 aieis). 2497. *terres*] PP^1S^1 biens &. *rentes*] PP^1 terres. 2498. *conquises*] PP^1 conquis. N^1 en orchies; P ensauchies. 2499. *nest ce*] P nesce. 2500. PP^1 J. n. s. mais cuns hons. N^1 maltalliez; P^1 mal taillies. 2501. S^1 grans & fors & hestiez. 2502. *donnour*] N^1 damour. PP^1 & dauis enseignies (P^1 ansignies). 2503. N^1 O. plest a. a dieu; S^1 O. pleust ore a dieu; S^2 O. plest a dieu a. PP^1 q. s. vostre c; S^1 qui sui li uostre chiez. 2504. *que quel part*] $N^1PS^1S^2$ en q. lieu; P^1 an keil leu.

Digitized by Google

And quhat Clarus can, I wis,
And Porrus als, that his sone is;
And his cheualry may betyde
To faill ane party of thare pryde!
My sheld is bendit ilka dele,
My sword is gude and forgit wele,
And my steid is weill steirand,
Staluart and swyft and weill at hand."
"Caulus," said the nobill King,
"Thow art happy in mekill thing,
Courtes and meik in cumpany,
And in battell stout and hardy!"
Quhen the King had said him sa,
He lenit on him and lukit him fra,
Glaid and ioly and full of blis.
The barnage hale of Grece, I wis,
He saw stand at his feit.
Courtesly with wordis sweit,
"Lordingis," he said, "ane hundreth sys
I thank 3ow of 3our good seruis,
Of landis, honour and of feis,
Of riches, rentis and of citeis,
That I throw 3ow hes wonnen, I wis,
Quhair-throw that I sa heyit is.
For throw ane it is nocht, perde!
I aucht thareof nocht loued be.
I am nocht bot ane persoun heir,
Lytill and euill made; but ilkane seir
Ar fundin ay douchty at the preif.
Now lykis it God I am 3our cheif,
Bot to 3ow all, baith samyng and seir,
I hecht, quhethir I be hyne or heir,

3430. *that*] yat. *Minuscules at ll.* 3432, 3452.

Digitized by Google

Fo. 75. Que ja n'aurai sans vous ne joie ne meschiés.
Avoec vous volrai estre, aisiés ou mesaisiés."
"Sire," dist Tholomers, "de verité sachiés
Que vostre grant vaillance nous a si afaitiés
Que pour vous ni ert maus ne travaus resongniés!
Bons roys avés esté et qui bien merissiés.
Son seignor fait preudomme, ou je sui engingniés.
Or donnés largement, car tost ert gäaingniés
Li avoirs que Clarvus nous a ci anagiés,
Se nous poöns passer les rives et les biés,
La roche du Pharon, les degrés entailliés!"
"Oïl," dist Cassamus, "n'en soyés esmaiés!"
Alixandres respont, "de ce sui ge moult liés!"
"Cassamus," dist li roys, "par tans vous en irés,
Et avoec vous ira Caulus et Aristés;
Lÿone et Perdicas avoec vous en menrés,
Et le preu Floridas; de tous est li mainsnés.
Tel secours vous envoi que, par trestous mes dés,
Je n'en prendroie mie tout l'or de .C. cytés!

2510. merisies. 2518. partans.
2512. Ordonnes. 2523. prenderoie.

2505. PP¹S¹ Q. j. s. v. naurai. 2506. S¹ *om. line.* P & aise & m.; P¹ aiaixe & m. 2507. N¹S² tholomer; P tolomeis; P¹ tholomeis; S¹ tholome. P. d. uerte le s.; P¹ an veritei s. 2509. PP¹ Q. de nous ni est mors. *Mss.* resoingnies. 2510. *merissies*] N¹S²; S¹ iustisiez. PP¹ Tu as e. boins sires que bien le merissiez (P¹ mericies). 2511. *Son*] N¹P¹S² Bon; P Boin. P sires; P¹ sire. *preudomme*] PP¹ boin (P¹ bon) homme. 2512. N¹ *om. line.* *Or donnes*] PS¹S²; P¹ Ordoneis. *car*] PP¹ que. *tost*] P¹S¹S² tout. *ert*] S² est. 2513. PP¹ *om. line.* 2514. *rives*] P¹ Ruselz. 2515. PP¹ Del aigue d. f. & l. d. taillies. 2516. *Mss.* ne vous en e. [PP¹ Bien nous deffenderons (P¹ defanderons) tant que vous i viegniez (P¹ anvigniez)] 2517. *moult*] S¹ tout. 2518. *par tans*] P¹S¹S²; N¹ p. temps; P p. tens. 2519. S¹ Auecques. *ira*] P¹ iront. 2520. S¹ Lyoine; S² Lyoinne. P ensement e. m.; P¹ ansimant an mainreis. 2521. *de tous est*] P qui e. t.; P¹ que t. e. N¹ membres; P¹ Moinneis. 2522. N¹ *om. line.* *vous envoi*] P¹ an moinreis. S² plus que vous ne savez (*from line* 2524). 2523. *prendroie*] N¹S¹S²; P penroie; P¹ panroie. *C.*] P¹S¹ .x. ? lor d. **mille** c.

Digitized by Google

That but 3ow sall I neuer, [I] wis,
Haue eis na ioy, myseis na blis.
To talk with 3ow me sall be leif,
Quhidder God sendis cheif or myscheif!"
Said Tholomere, "shir, wit 3e wele
That 3our great worship euer ilk dele
Hes vs effered on sic manere
That neuer mare in peax na were
Nane sall for 3ow refusit be
Trauell, thocht it be great to se.
For 3e sa wyse ar and worthy,
And sa fulfillit of courtessy,
That 3e serue to haue full wele
All that euer may be done ilka dele.
Ane lord makes worthy men, I wis,
Or ellis sum folk begylit is!
Now may 3e gif richt largely,
For winning salbe hastelly
All hale Clarus possessioun,
Gif that we pas may Pharoun!"
Said Cassamus, "sa God me rede!
Of that passage I haue na drede!"
Said Alexander, "thareof am I
Glaid, ioyfull and Ioly!"
"CASSAMVS," said the King, "als sone
"Thow sall ga hame withouttin hone,
And with the gang sall Perdicas,
Caulus, Arreste and Floridas,
And Lyoun als sall with the wend.
Sic succours to the sall I send,
Be all our goddis, thame I wald nocht leis
For ane thousand gude citeis!

[Zit

3491. *leis*] L. *kis*.

Digitized by Google

Et si ferai encore plus que vous ne savés :
J'ai cordes et engins et harnas atoursés
Pour avaler chevaux contre-val les degrés.
S'il vous en failloit .M., deux .M. en averés.
" Sire," dist Cassamus, " .v. .C. mercis et grés !
Assés avés chevaux pour .iiij. .M. armés ! "
A cestui parlement fu congiés demandés,
Et li roys leur donna, si les a acolés.
" Gadifers," dist li roys, " vous me saluërés
Ydore et Fezonie, et de par moy dirés
Que pour elles sera li grans Farons passés
De moy et de mes gens que j'ai ci amenés."
" Sire," dist Gadifers, " je sui abandonnés
De faire a mon pöoir toutes vos volentés ! "
Lors l'acole li roys, et il s'est enclinés.
Atant s'en sont parti, chascuns s'en est tornés.
Or s'en va Gadifers et li .v. compengnon,
Caulus et Aristez, Perdicas et Lÿon ;
Floridas de Dephur tenoit par le giron.
Congié ont demandé au preu Emenidon,
Et li dus leur donna par courtoise raison,
Puis dist a Gadifer : " par tans vous revairon,

2545. partans.

2524. *encore*] PP^{1}S^2 encor. S^1 que par trestous mes des (*from l.* 2522). 2525. *atourses*] N^1 apreste ; PP^1 encordes. S^1 moult tres bien atournez. 2527. *failloit*] N^{1}P faloit. P & .ij. mil e. aures ; P^1 .ij. Milliers e. aureis ; S^1 .iij. M. e. auriez. 2529. *aves*] PP^1 **auons** ; S^1 aurons. 2530. *fu*] P est. 2531 *si*] P puis ; P^1 pues. 2533. N^{1}P^{1}S^{1}S^2 Ydoire. N^1 fezonain ; P fezonus ; S^1 phezonain ; S^2 fezonnain. 2538. *lacole*] N^{1}S^1 lembrace ; P lembrache ; P^1 lanbraisait ; S^2 lenbrache. *il*] P cis ; P^1 cil ; S^1 sil. 2539. PP^1 A. sont departi (P^1 depertis). 2540. *.v.*] P^1 siens. 2541. *Lyon*] S^1 cliton. 2542. *dephur*] N^1 deffur ; P defur ; P^{1}S^{1}S^2 desur. 2543. PP^1 Congiet **vont** (P^1 vait) demander (P^1 demandeir). 2545. *par tans*] PS^1 ; N^1 par temps ; P^1 *as* W ; S^2 par tens. *revairon*] N^1 reuenrons ; PS^{1}S^2 reuerron ; P^1 revairons.

Digitized by Google

3it sall I do the mare nor this:
I haue ingynes and rapes, I wis,
To auale hors, I vnderta.
Tak the ane thousand, thow sall haue ma!"
"Mekill thank!" said Cassamus,
"Bot we haue hors tharein with vs
Fastly anew for four thousand."
Than tuke thay leif and vp thay stand;
The King thame leued and halsed thame raith.
To Gaudefere than said he laith,
"Thow sall grete wele dame Fesonas,
Idorus and dame Ideas,
And on my behalf thow sall thame say
That for thare sake, gif that I may,
Sall the Pharoun passed be
Of all my menge and of me."
"I am abandoned," said Gaudefere,
"To wirk 3our will baith far and nere!"
The King enbraissed him in hy,
And he inclyned full courtasly.
Than went he furth withouttin mare,
And all his fallowes that war thare.
NOW Gaudefere gais his way in hy,
And fyue fallowes in cumpany,
Caulus, Arreste and Perdicas,
Lyonell and Floridas;
And to Emynedus ar thay gane,
And courtesly thare leif hes tane.
And he inclyned than in hy,
And leued thame richt courtesly,
And syne to Gaudefere said he,
"Wele sone agane we sall 3ow se,

3495. *auale*] ane male.

Minuscules at ll. 3520, 3522.

Digitized by Google

Et tous vos couvenans, se Dieu plaist, vous tenron.
Fo. 75v. Lydoine vous donrai, qui fu fille Pyrron,
La plus bele pucele qui soit en ce roion,
Et toute Thabarie, qui fu Amiragon.
Lors serons acordés moi et vous et Beton.
Si me saluërés la bele Fezonon,
Et de par moy li dites que nous le calengon
A Clavorin l'Indois et a son fil Porron!"
"Sire," dist Gadifers, "volentiers le feron!
Et soiez tous certains que nous vous serviron
De cuer en bonne foy sans mauvaise achoison!"
Lors l'embracha li dus, sel prist par le menton.
Atant s'en sont tourné, s'issent du pavillon,
Cassamus les conduist le chemin de Phezon,
Aus degrés sont venu sans nulle arestison,
Devalent contre-val pour entrer el ponton.
.J. notonnier les nage tout outre le Faron;
Min. Aus murs sont arrivés a l'anel du perron.
Fo. 76. De la nef sont issu li Grieu et li Caldain;
Grant joie lor ont fait bourgois et cytoiain.
Cassamus avoit pris Lÿone par la main.
Cil .ij. vont au chemin devant tout premerain;
Li autre vont aprés, .ij. et deus par la main,
Regardant la cyté et le palais hautain.
Les nouvelles en vont a dame Fezonain,
Qui joue et gabe et rit, o li dame Ydorain,
De la bele Edea qui ainme le Baudrain.
Li maus de jalousie l'a ferue en son sain,
Dont a piece n'aura le cuer haitié ne sain;
Mais bel s'en set couvrir et celer son mehain.
Et li varlés leur conte et jure tout de plain
Que venu sont li Grieu de proësce souvrain,

2565. cytouain.

2546. P boinement v. t.; P^1 bonemant vos tanrons. 2547. N^1S^1 la sereur a pirron (S^1 de pieron); PS^2 la serour a (S^2 de) pierron; P^1 ke fut suer a p. 2548. $PP^1S^1S^2$ **om. line.** N^1 iusque carphanaon. 2549. N^1 tabarie; P tabanie; P^1 tebanie; S^1S^2 thebanie. P^1 ke fut a viragon. 2550. *acordés*] $N^1PS^1S^2$ acorde. 2551. $N^1PP^1S^1$ ydoire (N^1P^1 ydore) & F. 2552. *li dites*] PP^1 dires. P^1 les chalonjons; S^1 la chalenion. 2553. P De. $N^1S^1S^2$ claruus li yndois; P clarus lindijen; P^1 clarws lindoieins. *a*] P de. 2554. PS^1 gadifer. $PP^1S^1S^2$ & nous vous seruiron (*cp. next line*). 2555. $PP^1S^1S^2$ *om. line.* 2556. $PP^1S^1S^2$ D. fait & de uoloir. *achoison*] N^1 ochoison; PP^1 ocoison. S^1S^2 s. point de mesprison. 2557. *lembracha*] P lembrache; S^1 lembrace. *sel prist*] S^1 & prent. 2560. In S^2 *lines* 2560-833 *are missing.* PP^1S^1 *om. line.* 2561. N^1 Contreval devalerent p. e. ou pharon; PP^1S^1 Les

Digitized by Google

And all gude cunnandis, gif God will,
We sall ȝow hald and wele fulfill.
I sall the giue Elyadoun the fre,
And Tabory als haue sall ȝe.
Than sall ȝe and I and Betis
Accordit be without fantis.
ȝe sall grete wele the maydinis all,
And on my behalfe say thame ȝe sall
That we sall challenge thame fra Clarus
And alsua fra his sone Porrus!"
With that, thay turned and ȝeid thare gate—
Cassamus led thame to the bate—
And ȝeid endlang the steppis doun.
Ane mariner had thame ouer Pharoun,
And arryued vnder the toun,
Richt at the port of Perroun.
THE Barrounes ished out of the bate;
Cassamus led thame on the gate.
The citizens thame honored fast;
And as thay throw the citie past,
Thay beheld the toures and the hallis,
The castellis, housis and the wallis.
The tydingis come to the chalmer Venus,
Quhare Fesonas and Idorus
Leuch and playit, for Ideas
Of the Bauderane amoured was.
It was ane ill of ieloussy
That Fesonas had sa fellony
That all ane quhyle be sho not hale.
Ane squyer to thame tald this tale,
That thay of Grece was cummand, I wis,
That worthyest in worship is;

[Thay

3551. *ill*] ile.

degres tout aual si entrent e. (P ou) p. 2562. N^1 *om. lines* 2562-63. *notonnier*] P maroniers; P^1 marronier; S^1 marinier. 2563. P Au mur. P laniel. 2565. S^1 Moult g. j. l. font. N^1S^1 b. & citoiain (N^1 citoien); PP^1 borgoises & citain. 2566. PP^1S^1 C. va deuant lyon tient (S^1 tint) p. l. (P le) m. 2567. PP^1S^1 **om. lines** 2567-68. 2569. *et le*] N^1PP^1 iusquau. S^1 dont li mur sont h. 2571. *o li dame*] N^1 a cassiau le baudrain; PP^1S^1 a (P &) sa niece (P nieche) Y. 2572. *Edea*] N^1S^1 edeas. *ainme*] N^1 mainne. 2573. PP^1S^1 **Vns**. m. (P^1S^1 mal). *la*] N^1 lot. PP^1S^1 li (P len) est ferus ou (S^1 el) s. 2574. *ne*] S^1 &. 2575. S^1 Moult. *bel*] N^1 bien. *sen*] PS^1 se; P^1 ce. 2576. S^1 *om. lines* 2576-77. *tout de plain*] P dyanain; P^1 dianen. 2577. P^1 *om. line. li Grieu*] N^1 grigois.

Digitized by Google

Et sont .V. compengnon ou conduit l'ermitain,
Vassal de grant proësce et de grant hounour plain.
Quant les puceles l'oient, ne lor fu pas grevain ;
De la chambre Venus s'en issent tout a plain.
De la chambre Venus s'en ist la compengnie ;
Vers les Grigois s'en vont, faisant chiere moult lie.
Betis va tout devant, qui en maine Ydorie,
Laquelle il aynme tant que d'autre n'a envie.
Doucement le requert et cele li otrie
Auques de son voloir, de tout ne di je mie.
Aprés va li Baudrains et dame Fezonie
Et la bele Edeas, que moult tient a amie.
Parmi les dois le tient, doucement les manie.
Miex amast, li secont, que plus de compengnie.
Or n'est pas a son gré de faire ent departie ;
A souffrir li couvient cele griez maladie.
Fo. 76v. A destre tient son cuer, quar finne amours li prie,
A senestre ses iex vers cele qui l'asprie
De paroles soutives, touchans la druërie.
De ce rist Edeas, qui set la jalousie.
Or est pris li Baudrains de vëoir et d'oÿe ;
Si pense et si respont ; c'est une fort mestrie,
Mais sens en bien usés, conduis par courtoisie,
A cestui parlement est venus en s'aÿe,
Qui l'ensengne et conselle et conforte et aÿe

2592. faireient.

2578. P^1 Qui. *ou*] P au ; P^1 a. S^1 E. s. ens el deduit du uiellart hermitain. 2580. *loient*] N^1PS^1 loent. *fu*] P^1S^1 est. P^1 mie vain. 2581. N^1 s. i. au serain ; PP^1S^1 issent fors (S^1 hors) au serain. 2582. *sen ist*] PP^1 issi. 2583. S^1 *inverts lines* 2583-84. S^1 Enuers griiois. *sen*] P^1 en. P f. c. esbaudie ; P^1 an faixant c. l. 2584. *va tout*] PP^1 en v. ; S^1 sen v. *qui*] S^1 si. 2585. S^1 Betis tint ydorus qui d. n. e. 2586. *le*] P^1S^1 la. NPP^1 requiert. 2587. *de tout*] N^1S^1 du t. *di*] PP^1 sai. 2588. N^1 Aprez v. le baudrain ; PP^1 L. b. v. (uait) a. ; S^1 & l. b. a. 2589. S^1 *om. line. que moult*] P qui bien. *tient*] P uoet ; P^1 vuelt. 2590. *le*] N^1P^1 la. S^1 P. l. mains l. prent. *les*] N^1 li ; P le ; P^1S^1 la. 2591. *li secont*] N^1 estre seus ; P lui second ; S^1 l. tout seul. N^1 q. voir p. conpaignie ; P quauoir tierce maisnie ; P^1 kauoir grant c. ; S^1 q. li terce mesnie. 2592. S^1 *om. line.* PP^1 Mais. *faire ent*] N^1 fairent ; PP^1 faire. 2593. P Assouffrir. P estuet. *cele*] PP^1 ceste. *griez*] N^1 grant ; PP^1S^1 grief. 2594. N^1P diestre. *tient*] S^1 tint. *quar*] N^1 par ; P que. $N^1PP^1S^1$ fine. *li prie*] S^1 la guie. 2595. S^1 *om. line. ses*] P les. *vers cele*] P^1 nest celui. N^1P^1 la prie. 2596. *touchans*] N^1 touchant ; P tout tans. *la*] N^1PP^1 a. S^1 queurent par d. 2597. *Edeas*] PP^1 edea. *set*] N^1S^1 sot. 2599. *et si respont*] N^1 e. s. repense ; P^1 a cest Rapons ; S^1 & ci r. *fort*] N^1S^1 grant ; P fors. 2600. *uses*] N^1 user ; P^1 vzeir ; S^1 use. *conduis*] $N^1P^1S^1$ conduit. 2602. $N^1PP^1S^1$ Q. lensaignie & aprent (S^1 conforte) *conforte*] S^1 aprent. P castie ; P^1S^1 chastie.

Digitized by Google

Thay ar fyue fallowes of valour,
Fulfillit of worship and honour.
Quhan the maydinnes hard, I hecht
Ioyfull thay war with hartis licht,
And furth of the chalmer ar thay went;
To honour thame is thare intent.
OF the chalmer ishit the cumpany;
Betys ȝeid first and Idory;
Aganes the knichtis of Grece, I wis,
Thay ȝeid blythly and full of blis.
Betys led Idorus the fre,
And sweitly to hir prayit he;
And sho him grantis his will party,
Bot I say nocht alluterly.
The Bauderane led dame Fesonas,
Haldand hir hand, that fetas was.
All war him leuer haue had the last,
Him worthit thole, all greuis it fast.
His ene beheld hir that he led;
All was his hart in vther sted.
Of amouris spak thay ilk a dele
And Ideas, that knew it wele
Apartly of the Ielusy,
And leuch thareat richt wilfully.
Baith of hearing and of sicht
Now is the Bauderane tane, I hecht.
He thinkis here and answres thare;
Ane fare maistre me think that ware,
Bot wit, wysed wele and wittelly
And clenely with courtessy,
Come in that point to help, I hecht,
That kend him with ane souerane slycht

[For

3583. *He*] Me. 3584. *maistre me*] mistre em.

Digitized by Google

A savoir tous les poins qu'il couvient a tel vie.
Ainsi s'en vont jouant contre-val la chaucie
Tant qu'il ont encontré la gent Macedonie.
La gent de Macedoine au fier emperëour,
Aristés et Caulus, Lÿone et Floridour
Et Perdicas le preu, le noble poingnëour,
Enmainne Cassamus jusqu'a la maistre tour ;
De la chambre Venus issent la gent d'onnour,
Betis et Ydorus, qui sont de bel atour,
Le Baudrain et Fezone, qui est de grant valour,
Et la bele Edea a la fresce coulour ;
Vont contre les Grigois au roy Macedonour.
Entr' encontrés se sont sous l'ombre d'un aubour ;
Grant joie s'entre-font conmunement entour.
Fezonie en prist .ij., qui moult savoit d'onnour ;
Et Ydorus laissa tantost son amëour,
Lÿone et Perdicas appela par douçour,
Chascun prist par la main, si lor dist : "bel signour,
De nos diex et des vostres aiez vous hui bon jour !"
Mais la belle Edea lor fist joie grignour,
Ydorus appella et 'amie' et 'serour' ;
Fo. 77. Dit li a a consel, belement, sans frëour :
"Vés la nostre cousin, Floridas l'aumaçour !
Demandés li nouveles : que font nostre ancessour ?"
"Ma suer," dist Ydorus, "tous nos diex en äour !"
Adont firent grant joie la gent Macedonour.
Sour les tappis de soie jetés a la vredour
S'assiéent .ij. et .ij., espars pour la chalour ;
Min. Qui nouvelles savoit, si contoit la meillour.
Sour les tapis de soie et sour l'erbe menue
S'assist la gent de Gresce, qui moult bien fu venue.

2606. emperreour. 2624. Dit lia aconsel.

2603. S^1 De. 2604. *jouant*] N^1P iuant ; P^1 loant ; S^1 ioant. P contremont. N^1 chauchie ; P cauchie ; P^1 chacie. 2606. *Lines* 2606-17 *are intercalated in* N^2 (*Fo.* 49^v *and Fo.* 50) *after l.* 2838, *from which passage, used for Extract II., the readings here are taken.* *fier*] PP^1 roi ; S^1 riche. *emperëour*] NPP^2S^1 ; N^2 emperaour ; P^1 empereor. 2607. N^1 Cassamus aristes ; $N^2PP^2S^1$ **Caulus & ariste** (N^2S^1 aristez) ; P^1 Calus & aristein. N^2 lyoines. *et*] N^1N^2 *om.* S^1 fleuridour. 2608. PP^1S^1 *om. line.* *noble*] N^1 hardi. 2609. N^1S^1 C. les mena ; N^2 & maine C. ; PP^2 Enmaine C. ; P^1 Enmoine C. 2610. P cambre. *issent*] S^1 uiennent. P^2 lez gens. *donnour*] N^2PP^1 **damour**. 2611. *Ydorus*] N^2 Idorus. *sont*] N^2 iert ; PP^1P^2 ert ; S^1 est. 2612. N^2 Li baudrains. *et Fezone*] PP^1 edea ; S^1 edeas. *est*] N^1 sont ; P^2 ert. P q. molt sauoit dounor ; P^1 q. e. d. noble atour ; S^1 quil ainme par amour. 2613. PP^1S^1 **om. lines 2613-14.** P^2 fresche. 2614. P^2 *om. line.* N^1 de uers ynde maiour. 2615. N^1 Entrencontre ; N^2P^2 Entrecontre. N^2 sunt. PP^1S^1 La (S^1 Lors) se sont encontre (P^1 ancontreis). *sous*] N^2 sour ; PP^1S^1 **en.** *dun aubour*] P^1 d. arbor ; S^1 dune **tour.** 2616. $N^2PP^1P^2S^1$ **Tres** (S^1 Moult)

Digitized by Google

For to knaw the points all
That euer may to that mister fall.
Thus went thay playand all in pece
Quhen thay met the knichtis of Grece.
THE Kingis knichtis of Damas,
Caulus, Arreste and Perdicas,
And Floridas, the styth in stour,
Ar cummin richt to the maister tour,
And out of Venus chalmer, I wis,
The amorous menȝe ishit is.
Betys led dame Idory,
And the Bauderane dame Fesony.
Thay met the knichtis in the great tour;
Ilkane bare vther great honour.
Fesonas tua knichtis hes tane,
And Idorus hes left allane
Hir lemman, and tuke vther tua;
Lyoun and Perdicas war tha.
Bot the fare dame Ideus
Maid mair ioy and callit Idorus,
"My dere sister, lo! our cousine,
Floridas the palasine!
Ask him how thay fare in thare landis,
Of our antecessouris sum tythandis!"
"My dere sister," said Idorus,
"I lofe Cupido and Venus!"
Ilkane made ioy to vther, I het;
On silkin carpetis war thay set,
And carpit thare lyking as thame lest;
Quha couth gude tythandis, tald thame best.
ON silkin carpettis that war schene
War set tha cumly knichtis kene,

[To

3617. *thame*] L. *the.*

---

g. j. se firent (N² fesoient, P s. fisent, P² s. font). P¹ comunam̃t. P² autour. 2617. N¹ Fesonas; N²PP¹P² Fezonas; S¹ Phezonas. *savoit*] S¹ sont de. N² damour. 2618. P² Idorus. 2619. N¹P² Lione. *appela*] S¹ enmainne. P² sanz demour; S¹ p. amour. 2620. *prist*] S¹ prent. P le. *dist bel*] PP¹P²S¹ a dit. 2622. *Edea*] N¹ edeas; S¹ edeus. *lor fist*] PP¹ maine; S¹ mainne. 2623. *appella*] P¹ en apelle. P si li dist par douchour; P¹S¹ & li a dit s. 2624. PP¹S¹ *om. line.* N¹ Dont li dist a conseil. 2625. *la*] N¹P chi; P¹ si; S¹ ci. 2627. *dist*] P fait; P¹ dit. *tous nos*] PP¹S¹ nostre dex (P¹ deu, S¹ dieu). 2628. N¹ fisrent; P fissent; P¹ fissent. *joie*] P feste. 2629. PP¹S¹ Sus. *a*] P en; P¹ sor. PP¹S¹ uerdour. 2630. P Sasisent; S¹ Sasieent. P calour. 2631. PP¹S¹ Q. sot **boine** (P¹ bonne, S¹ bonnes) nouele (S¹ n.). N¹PP¹S¹ conta. 2632. PP¹S¹ Sus. 2633. N¹ Sisrent. *Gresce*] P gadres; P¹ galdre. P¹ que m. fut bien v.; S¹ q. b. f. receue.

Digitized by Google

La parole d'amourz y fu bien maintenue
Et jugie a son droit, quant elle fu cheüe.
Li viex prist Edeas par la blance main nue,
En l'orelle li dist : " ne soyez esperdue !
Comment vous va d'amourz ? avés mestier d'ayue ? "
" Sire," dist la pucele, qui ne fu mie mue,
Fo. 77v. " Parmi vostre consel me sui si maintenue
Que j'ai loyal amant, mon ami loyal drue."
Adont dist Cassamus, qui grant joie a eüe :
" J'ai batu le buisson ; .j. autre a pris la grue ! "
Et quant elle l'entent, de honte coulour mue,
Doucement li a dit con sage aperceüe :
" Biau sire, encor n'en est nulle chose avenue
Dont on me puist blasmer quant la chose ert seüe ;
N'en fait ni em parler ne me sui deceüe.
Je vous donnai m'amour, c'est verités seüe ;
De la vostre oi le don, si l'ai bien retenue
Et jusques ci gardée, qu'encor ne l'ai rendue ;
Mais se vo volenté vausisse avoir creüe,
Parmi vostre pourchas m'eüssiez vous perdue."
" Belle," dist Cassamus, " ne soyés esperdue
Si je parole a vous et ris et gabe et jue,
Qu'a vostre hounor arai tous jourz la main tendue !
Le Baudrain vous donrai, qui est de grant value,

2634. *bien*] P biel ; P^1 bel. 2635. P^1 iugiet ; S^1 iugiee. *cheue*] P ceue ; S^1 seue. 2636. *prist*] S^1 tint. PP^1P^2 edea. S^1 main blanche. 2637. $PP^1P^2S^1$ que (S^1 quel) ne fust (P^2 fu) e. 2638. $PP^1P^2S^1$ Belle (P Bele) dist Cassamus. *aves*] P auies. 2640. S^1 sui ainsi m. 2641. *jai*] P^1 jain. *amant*] P ami. *mon ami*] N^1PP^1 mes amis ; P^2 et il a. 2642. N^1 En ce ; P E. chan ; $P^1P^2S^1$ En haut (P^2 hault). 2643. PP^2 Je bati. N^1 vns autrez ; P vns autres ; P^1 vns atre ; P^2 un aultre. *a pris*] N^1PP^2 prist. 2644. *elle*] PP^2S^1 celle (S^1 cele). 2645. P^2 saige. N^1P apercheue. 2646. *nen est*] PP^1S^1 **ne mest.** *chose*] N^1P^2 rienz ; PP^1S^1 riens. 2648. S^1 En fet. *ni em p.*] P ne en p. ; P^1 nen anpairler ; P^2 ne en paller ; S^1 ne en **pensser.** N^1 decheue. 2649. *verites seue*] $N^1PP^2S^1$ chose conneue (P cogneue) ; P^1 choze bien s. 2650. *oi*] P och ; $P^1P^2S^1$ ai. *retenue*] P^1 Reseue. 2651. N^1 dusque ; P iusqua ; P^1 juscai ; P^2 jusca. S^1 ne lai encor r. 2652. *se vo*] $N^1PP^1P^2S^1$ sautre (P^2 saultre). N^1 volentez ; P uolentes ; P^1 volanteit. $N^1PP^1P^2$ uausist (PP^1 uosist, P^2 vousist) estre c. ; S^1 vousisse a. c. 2653. *vostre*] N^1 autre. P^2 vous meussiez p. 2654. *Cassamus*] PP^1S^1 li preudons ; P^2 le preudom. N^1 n. soiez esmeue ; P ia ne soijes meue ; P^1 iai n. soiez irue ; P^2S^1 ia n. (S^1 nen) soiez meue. 2655. $PP^1P^2S^1$ Se. *ris et gabe*] P ri & g. ; $P^1P^2S^1$ g. & r. (S^1 rie). 2656. N^1 A. *la*] N^1 ma. $PP^1P^2S^1$ Tous iors (P^2 j., S^2 iours) a v. h. aurai (P^2 a.) l. m. t.

Digitized by Google

To speke of amouris thare, I hecht,
Demandand and Iugeand to the richt.
Ald Cassamus tuke Ydeas
Be the finger, that fetas was,
And in hir eir he said, "my sueit,
Hes thow of help great mister 3it?"
"Schir," said that schene, "throw 3our counsall
I haue mantemyt me sa weill
That I haue lemman and luffare,
Fare and fetas and of gude fare."
"Harrow!" said Cassamus and leuch,
"I se that now weill yneuch!
Thair I haue beft the busk bare,
And ane vthir hes tane the hare!"
Quhen sho it hard, sho changit hew,
And sueitly said, as wyse and trew,
"Beauschir, 3it is me fallin nocht
Quhare-throw that man bird blame me ocht,
Thocht all war witting, I warne 3ow weill,
Baith deid and thocht, euer ilk deill.
I grantit 3ow my lufe, I wis,
And I of 3ouris als sesit is;
3it haue I 3emit it hidder tillis;
Bot had I wrocht efter 3our wiilis
And done 3our counsall, as I wene,
Thair-throw had I dissauit bene."
"Sueit," said the gude man, "be nocht mad!
All-thocht I bourd to mak ws glaid,
Ay to win honour sall I haue
Hart and hand attour the laif.
The Bauderane sall I gif to the,
That fare and fetas is and fre,

[In

3623. cassamus; ydeas.
3641. *grantit*] grant it.
3646. L. *dessauit.*
3652. *The catch-word is illegible.*

Digitized by Google

Ou lieu de Cassamus a la teste chanue."
Et la bele respont: "je m'en sui atendue
A vo consel tous jourz, n'encor ne m'en remue!"
"Sire," dist la pucele, "de Dieu .V. .C. mercis!
Au grant besoing voit on qui est loyaus amis!"
Atant es les messages au roy macedonis
Qui amainnent chevaux blans et bauchans et bis,
Que li roys envoioit Gadifer et Betis.
Avaler les ont fais par les engins soutils
Contre-val les degrés, qui sont de marbe bis.
A .V. cens compengnons a leur chevaux tramis,
Et a chascun son helme et son haubert trellis,
Fo. 78. Et grant fuison de gent armés et fervestis;
Moult s'en est Gadifers durement resjoïs.
Lors se sont assemblé, si ont .j. consel pris,
Puis s'en vont par les tours et par les rolleys
Chastoier les serjans et iaus donner avis
Que pour chose qu'il voient ne soient esmaris,
Et que demain venront li .iiij. filz Clarvis,
Qui la proie prendront a la porte Eboris,
Puis s'en iront fuiant vers la forest d'Auris,
Mais ja pour ce n'en oevrent ne porte ne postis.
Quant il orent ce fait, arrier sont revertis
En la compaingne aus Griex, vers la chambre Venis.

2668. leur a. 2678. dauris. 2680. arriere.

In place of lines 2659-60 PP^{1}S^1 *have:* Sire dist la pucele a vous me sui rendue (P^1 randue). 2662. PP^1 besoig. 2663. P^1 A. e. lou Mesaige. 2664. P amainent; P^1 amoine. *blans*] PP^1 noirs; S^1 bruns. *bauchans*] N^1 blanchans; P^1 basans; S^1 baucens. N^{1}PP^1 gris. 2665. *envoioit*] PS^1 presenta; P^1 presantait. 2666. *ont fais*] PP^1 ot fait. *soutils*] S^1 faitis. 2667. *de marbre bis*] PP^{1}S^1 taillies (P taillie) a vis. 2668. PP^{1}S^1 & a (P as) .v. compaignons. *a leur*] *Mss.* 2669. S^1 & son hyaume a chascun. PP^1 trelis. 2670. N^{1}P^{1}S^1 foison. P^1 gens. 2671. N^{1}P gadifer. PP^1 doucement esiois. S^1 M. s. e. d. gadifer esiois. 2672. PS^1 Puis; P^1 Pues. 2673. N^1 P. en v.; PP^{1}S^1 & en v. N^1 rolleis; PS^1 roulleis; P^1 roleis. 2674. N^{1}S^1 Chastier; P Chastoijer; P^1 Chastoieir. P sergans; P^1 sergens. *iaus*] N^1 aus. PP^1 & d. (P^1 adoneir) .i. a.; S^1 & d. leur a. 2675. S^1 qui. P^1 voissent. N^{1}S^1 n. s. esbahis; PP^1 n. soit nus (P^1 nuns) esbahis (P abahis). 2676. P^1 Car a d. *venront*] P couront; P^1 corront; S^1 uerront. N^1 lez; S^1 les. P^1 claruus. 2677. *la*] PP^1 lor (P^1 lour). 2678. N^{1}PP^1 *om. line. Puis*] S^1 &. *vers*] S^1 par. 2679. PP^1 Ne. *nen oeuvrent*] N^1 ni cloirent; P ni o.; P^1 ne seruent; S^1 nouurez. N^1 portez. P^1 es le vos reuertis (*cp. next line*). 2680. S^1 & q. o. c. dit. N^1 elez; PP^1 e (P^1 es) les. P^1 reuenir. 2681. *En*] P &. P as; P^1 a. P grieus; P^1 gris. P cambre. S^1 E. l. chambre venus l. conpaignie a. gris.

Digitized by Google

In stede of Cassamus the hare."
"Schir," said the schene, "for euer mare
I am abandoned in all thing
To work efter ȝour counsaling!"
"Schir," said the schene, "ane hundreth syse
I thank ȝow of ȝour great franchyse,
For quha is gude freind in laute,
At ane myster men may se!"
With that, the Kingis messingers
War cummin with hors on mony maneris,
Brasin and broun, quhyte and gray,
That the King had sent that day
To Gaudefere and his brother Betys,
Couerit with couertouris of prys.
And to his douzepeiris sent he syne
Thare hors and halely thare armyne,
And men of armes great fusoun.
Than ioyfull war thay in the toun.
Syne efter all assembled ar,
And amang thame the wysest war;
Thay charged the commounite
That thay suld nocht affrayit be
For nathing that thay hard nor saw,
"For on the morne quhen day sall daw,
Clarus four sonnes sall tak our pray
Richt at our ȝet, and hald thare way,
And to the forrest tak the gate;
Bot tharefore nane sall oppin the ȝet
Na ȝit postrum, na mak na fray."
Quhen this was said that I here say,
To Venus chalmer thay went, I wis;
That cumpany richt ioyfull is.

[At

3658. *thank*] hank.
Minuscules at ll. 3656, 3665, 3670, 3673, 3683, 3684.

Digitized by Google

Au pié de la grant tour, desous .i. pin ramu,
A l'issir de la chambre et Jovis et Venu,
Dessus .i. vert praiel gisoient estendu
Tapis d'or et de soie moult richement tissu.
La se sist Phezonie, qui moult sot et valu,
Edea et Ydore et li chevalier gru;
D'Alixandre parolent et aprés de Porru,
Du roy Daire de Perse et du viellart Clarvu,
Du riche duc Melchis et du prince Phebu;
Et les dames si ont leur parlement tenu
D'amourz et de lor biens, qui maint homme ont valu
Qui est loyaus amis et qui est loyal dru.
Ainssi sont de soulas et de joie esmëu;
Puis mandent les eschies et s'assiéent au ju;
On leur a aportés en .i. doublier volu,
De pene de fenis menuement cousu.
Li eschesquierz fu biaus, onques mieudres ne fu:
Les listes sont d'or fin a triffoire fondu,
Li pauon d'esmeraudes verdes con pre herbu,
Li autre de rubis vermaus con ardant fu;
Roy, fierge, chevalier, roc, aufin et cornu
Furent fait de saffirs et si ot or moulu,
Li autre de thopasses o toute leur vertu.
Pimaleon les fist, li filz Andeolu;
Moult sont bel a vëoir drecié et espandu.
Sus les tappis de soie estendus sus l'erbier
Fist li viex Cassamus aporter l'eschequier.
Il meïsmes a pris les eschiés a drecier,
Puis a dit en rïant: "qui s'i veut essaier?"
"Sire," dist Perdicas, "vous jouërés premier!"

Fo. 78v.

2682. Du. 2689. daire et de. 2690. Au; Melcis. 2703. toutes. 2708. *qui*] quil.

For the apparatus criticus to lines 2682-882 *see Introd. to this volume.*

Digitized by Google

AT the fute of the mekill tour,
Wnder the flurist siccamour,
Was spred into ane harbure grene
Carpettis of silk and siluer schene.
Thare sat the knichtis of Grece, I wis,
And the maydinnis that ioly is.
Of Alexander and of Porrus
The knichtis held speke, of Clarus,
Of Daurus preis, and of Melchis;
And the maydinnis that was fetis,
Held halely speke of amouris all
And gud that thareto may fall.
Thus thir folk in great solas,
And in short tyme, assembled was.
The ches was asked sone, I hecht,
And men thame brocht wele at richt
Sic ane chekker that neuer ar
Was sene ane better seildin quare.
The listis of gold war, fare and fyne,
Subtyle wrocht with ane engyne,
The poyntis, of Emeraudes schynand schyre
And of rubeis birnand as fyre.
The ches of sapheris war, I wys,
And of topace that richest is.
Pigmeus thame maid with slicht;
Thay war full fare to se with sicht.
IN silkin carpetis on the grece
Auld Cassamus gart bring the ches.
Him-self hes set the alphyis,
And, lauchand, said he on this wys:
"Lordingis, lat se quha will assay!"
Said Perdicas, "schir, ȝe sall play!"

[Perfay

Minuscules at ll. 3689, 3692, 3697, 3699.
3703. *listis*] leifis. 3711. *on the grece*] of the Grece. 3716 perdicas.

Digitized by Google

"Par foy," dist Cassamus, "je ne m'en sai aidier!
Je sui .i. drois vilains pour franc honme aïrier.
Entre moy et un buef ferons .i. ours danssier.
C'est tout quanques je sai, aprés boire et mangier!
Mais Cassïel de Baudres, le faites conmencier
Encontre Fezonas, qui bien set le mestier.
Fo. 79. Cil doi doivent jouer pour melancolïer;
Il sont a bonne amour donné et prisonier!"
"Sire," dist li Baudrains, "refuser ne le quier,
Ne le deduit d'amourz ne vueil je pas laissier;
Tout sui en son conmant, de loial cuer entier."
Et Fezone respont, pour lui contralïer:
"Vous aurés d'avantage et roc et chevalier,
Se vous m'avés couvent que c'iert sans courecier;
Et je vous dirai mat en l'angle tout premier,
D'un vilain en courant pour le roy justicier."
"Niece," dist Edeas, "pensés du manecier!
C'est droite compengnie avoecques fol quidier,
Mais, ains que li geus faille, vous quit je si payer
D'une muse en musant a tout le simploier
Que de vos grans manaches vous lairés apaier!"
Quant Phezone l'entent, en li n'ot qu'aÿrier,
En l'orelle li va bellement consellier:
"Se vous estes jalouse, je li yrai prïer
Qu'il vous aint par amourz, pour vos maus alegier."
"Dame," dist Edea, "toudis volés tencier!

2727. sol. 2729. musart.

For the apparatus criticus to lines 2682-882 *see Introd. to this volume.*

Digitized by Google

"Perfay," said Cassamus, "I na ken!
I am ane churle to cary men.
Betuix me and my alphis we sall
Bynd vp the oxin in the stall.
This is it that euer can I,
Bot eit and drink allanerly!
The Bauderane sall begin, perfay,
And Fesonas sall him assay,
To leif thare melancoling,
For thay ar baith in lele lufing!"
The Bauderane said, "I refuse nocht,
Na ȝit the amorous thocht.
The sing of lufe will I nocht tyne,
For all is hirris, here and hyne."
Fesonas said, to mak him wraith,
"To mekill, shir, drede I ȝour skaith.
Quhat I sall haue outher rouk or knicht
To auantage, bot ȝe me hecht
That it be without wrething.
ȝe sall be met, without lesing,
In ane nuke with ane alphing."
Said Ideas, "ȝe manance fast, cousing!
Manance aucht to bere cumpany
To wrang winning and succudry,
But or the play all endit be,
For all ȝour fere, I hope to se
ȝour great mannance faill halely!"
Fesonas said hir preuelly,
"Gif ȝe be zelous, I will him pray
That he ȝour lufe wald put away,
And to allege ȝour mekill ill."
Said Ideas, "ȝe say ȝour will!

[Quhen

3729. *sing*] King. 3738. consing. 3743. *faill*] full.

Digitized by Google

Quant je voudrai amer, ne quier tel messagier!"
Li Baudrains l'entendi, qui sëoit au tablier.
Edeas regarda, que ne s'en pot targier,
Et quant elle le vit, coulour prist a changier;
Plus vermelle devint que rose de rosier.
Cassamus en sourist, qui tient .i. oreillier;
Par d'encoste Ydorus s'est alés apoier.
"Par Dieu," dist li viellars, "ci a bon tainturier,
Qui si rouge couleur set tost aparellier!"
Et Fezone parole, qui ne vot delayer:
Fo. 79v. "Trayés, sire Baudrain! cestes sevent lanchier
Et ferir jusqu'au cuer sans le quir damagier!
Traiez, que bien devés avoir le trait premier!"
"Oncle," dist Phezonie, "bien otroi au Baudrain
Que il ait de cest jeu le trait tout premerain,
Mais j'aurai en restor, ce croi, le daärain,
Et se li dirai mat en l'angle, de certain
En mi les dens le roy, en courant d'un vilain!"
"Dame," dist li Baudrains, "vostre dit soient vain!"
"Notés!" dist Cassamus a dame Fezonain.
"Oncle," dist Fezonas, "je sai tout de certain
Que sui cele qui quiert le festu en l'estrain!
Ne sui pas de l'eür Edée et Ydorain,
Mais quant plaira Venus et dame Dÿanain
Et le preu Alixandre, le haut roy souverain,
Je averai amy de lignage hautain,

2758. del Eur.

For the apparatus criticus to lines 2682-882 *see Introd. to this volume.*

Digitized by Google

Quhan I lufe outher hin or her,
I keip nocht of sic messinger!"
The Bauderane hard the speche all,
And luked to Ideas the small.
Quhen sho persauit, sho changit hew;
Her visage, that was freshe and new,
Vox ridder weill than rose on rys.
Cassamus tuke ane cod of prys,
And by the playeris lenit him syne.
"Be God," said that palasyne,
"Lo here ane lytstar wele at richt,
That sone sa fyne hew can dicht!
Draw, shir Bauderane! ȝe can shute speiris
That hit the hart, and it nocht deres!
Draw on, shir Bauderane! for ȝe may
Haue wele the first draucht of the play!"
"I Grant wele," said the maydin fre,
"That the first draucht the Bauderanes be,
Bot I sall haue the nixt, I wis,
And mete him syne, all maugre his,
With ane alphine, gif I may speid!"
"Dame," said the Bauderane, "God forbeid!"
"Mak thare ane note!" said Cassamus.
"Schir," said the maydin, "be Marcus,
I am sa sikker, I vnderta,
That in the letter sho sekes ane stra!
I am nocht of my fallowes play,
Ideas, the fare and gay,
Na ȝit hir sister Idorus,
Bot quhen it lykes to Venus
And Alexander the nobill King,
I sall haue lemmen at lyking,

3749. *kim*] him.

Digitized by Google

Qui sera preus de cors et larges de sa main!"
"Nieche," dist Cassamus, "tu te tiens au plus sain!"
Ainssi gabent et jouent li Griu et li Caldain,
Et parolent d'amour et d'armes tout a plain;
Et moult plaist a chascun, ne lor est pas grevain.
Tout entour l'eschequier s'alerent arouter
Li chevalier de Gresce pour le jeu esgarder.
Li Baudrains fist .i. trait, qui se voloit haster;
Le paön de la fierge a fait avant aler.
Fezone trait aprés, erranment, sans penser,
Son chevalier a destre, pour le paön embler.
Le Baudrain trait sa fierge, por le paön guarder,
Et celle son auffin, qui cuide conquester
La fierge a l'autre trait, pour faire reculer.
Fo. 80. "Dame," dist li Baudrains, "trop me poés presser!
S'ainssi le vous laissoie, bien l'en devriés porter!"
Aprés ceste raison conmença a penser,
Ravis en sa pensée, sans membre remuër,
Et dame Fezonas le conmence a gaber:
"Sire," dist ele a lui, "laissiez le souspirer!
Non pourquant, li soupir n'ont point d'aigue a passer,
Mais assés prés de vous se pueent osteler!"
"Dame," dist Edea, "par les diex de la mer,
Vous savés en gabois moult cruëlment parler."
Quant Fezoine l'entent, le sens cuide derver.
Ja vausissent moult tost lor parage conter,

2767. *Tout*] Lout. 2777. leu.

For the apparatus criticus to lines 2682-882 *see Introd. to this volume.*

Digitized by Google

Quhilk sall of body douchty be
And of hand baith large and fre!"
"Fare nec[e]," said Cassamus the ald,
"I trow ȝe be the halest hald."
Thus thay playit with gammin and gle,
The knichtis of Grece and of Calde,
And spak of amouris and of droury,
Sporting thame richt merelly.
ALL out the ches, lay
The knichtis of Grece to se the play.
The Bauderane drew ane poun but let
That befoir the feires was set,
And the maydin hir knicht in hy,
To stele the poun all preuelly.
The Bauderane drew his feiris on ane,
To kepe the poun or he war tane,
And sho hir alphyne, for to ta
The fers or ellis to gar hir ga
On bak and leif the poun at the last.
"Dame," said the Bauderane, "ȝe preis me fast!"
"Schir," said sho, "lat ȝour siching be!
And nocht-for-thy, sa mot I the,
Thay haue na watter for to pas!"
And he thocht, and in ane study was,
And she him draue to hething ay:
"Schir Bauderane," sho said, "perfay,
ȝour siching thare mocht pas the se!
Weill neir ȝow may thay gaistned be!"
Quod Ideas, "dame, be Dyany,
ȝe can speke full hethingly."
Quhen Fesonas hard that, sho was wraith.
Thare had thay rekned with vther baith,

[Na

3802. L. *forthy*. *Minuscule at l.* 3811.
3806. *mocht*] nocht.

Digitized by Google

Se ne fust pour les Griex, qui sont prest d'escouter
Et qui de ce se sorent moult bien garde donner
Que jalousie ot fait tés paroles monter.
Cassamus en sourrist, si conmence a jurer
Que langue mal-parliere est mal a atemprer.
Aprés ceste parole conmença a chanter,
Pour ce qu'il voloit miex la chose anïenter.
Li Baudrains fu honteus, coulour prist a muër;
Un chevalier a trait pour son roc delivrer.
Fezone de l'auffin va sa fierge happer,
Puis li dist en ramprosne, pour lui plus aÿrer:
"Dames en vostre garde se pueent pou fïer!"
Li Baudrains respondi, sans lui point effreër:
"Douce dame, en gardant sui pris par esgarder!
Se j'esgars et regars et pierc par regarder,
Ou geu vous deduisiés, et moy ou regarder!"
Cil qui furent alé dalés eulz acouter,
Quant ceste raison prisent entr' eulz a escouter,
Fo. 80v. Tant furent esbahi ne sorent que penser,
Min. Car double entendement y pöoit on viser.
"Sire," dist Phezonas, "moult parlés sagement,
Et je doi traire avant, trestout premerement!"
"Est ce voirs, dame?"—"Oïl"—"Traiés delivrement,
Et je vous di eschec!"—"Dame, bien m'i assent."
"Amendés!"—"Volentiers!"—"Or tost apertement!"
"Dame, trop me hastés! menés moy belement!"
"Sire, a vostre plaisir prenés avisement!
Traiés a vostre chois, ou tost ou belement!
Je vous doins bon avis jusqu'a l'ajornement!"
"Dame, n'en vueil pas tant!"—maintenant son roc prent.

2794. *anienter*] ramender. 2797. del auffin. 2799. *pou*] pau.

For the apparatus criticus to lines 2682-882 *see Introd. to this volume.*

Digitized by Google

Na had the knichtis of Grece, that ware
On ather halfe standand thare,
That wele persauit thare inuy
Engenered all of Ielusy.
Cassamus smylit with lufsum cheir,
And said wicked toung was euill to steir;
And syne can sing quhen he had said,
For he that speche wald doun war laid.
The Bauderane eshamed was,
And changit colouris in his face,
And to his poun ane knicht drew syne;
And Fesonas with hir Alphyne
Tuke his feirs, and said in hy,
"Dame in ȝour word may nane affy!"
And the Bauderane richt subtelly
Answered without melancoly
And said, sichand, "my sweit thing,
I am tane throw behalding!"
Quhen thay had hard that ressoun, all
Abased thay war, baith great and small.
Quhat he menit thay vnderstude na thing,
For thare was doubill vnderstanding.
Said Fesonas, "ȝe speik wysly!
The draucht is myne!" "Draw hardely!
I say, eschesk!" "Dam, that I heir!
Delyueris it than blythly, my deir!"
"Lat now quhat ȝe do thair-till!"
"Madame, ȝe haist ȝow mair than skill!"
"Auyse ȝow, schir, or ȝe be wraith,
To-day and hale to-morne baith!"
"Madame, sa lang will I nocht stand!"
With that, he tuke his rouk in hand,

 [And

3836. *Draw*] draw.
3837. *Dam*] dam.
3842. *hale*] hald.
Minuscules at ll. 3831, 3833.

Digitized by Google

Comme homs pensis le prist ; et cele le reprent,
Et puis se li a dit, en riant hautement :
"Amendés vostre eschec devant tous en present !"
Ensement le tarie Phezone moult souvent ;
Fo. 81. A la fois li redist : "ne moustrés mautalent
A moy se vous perdés, car je croi vraiement
Que par amourz amés de fin cuer loyalment
Bele, bonne et plaisant, de bel contenement,
Et nus courous ne doit prendre herbergement
La ou si haute amour se herberge et descent !"
Li Baudrains s'esjoïst, si respont liement :
"Dame, vous dites voir, par les diex d'orïent !
Si pens de fin voloir si amoureusement
Que li dous souvenirz m'en vient soudainement,
Qui me perce le cuer par mi lieu droitement.
Qui or verroit sa face et son trés bel jouvent
(Pourtrait et entaillié si souhaidiéement
Qu'il n'i a qu'amender) ainssi visablement
Con je le vi jadis a nostre acointement
En la chambre Venus, ou li fins ors resplent—
Il n'est homs qui n'en fust esbahis durement !"
"Sire," dist la pucele, qui n'ert pas trop pensiue,
"Amendés vostre eschec ! je contremanc la triue !
La vostre gent arai, ou vous aurés la miue !
Assés avés pensé aprés celle Caldiue !"
"Dame," dist Edeas, "trop par estes hastiue,
Et de dire vos bons adés entalentiue !"

2820. enpresent. 2833. veroit. 2834. souhaidiement.

For the apparatus criticus to lines 2682-882 *see Introd. to this volume.*

Digitized by Google

And wald haue drawen as thocht he than.
"Amends 3our chek, shir!" said sho than,
And spak, ay taryand him hethingfully,
"Schir, wraith 3ow nocht sa egarly!
3e lufe with lele hart and trew
Ane lady fare and bricht of hew,
Worthy and of gude hauing,
And, shir, na wraith suld haue resting
Quhare sa he lufe had harbry tane!"
The Bauderane than said on ane,
"Dame, 3e say suth, be all that is!
Sa, and God will, I think, I wis,
And with fyne hart and stedfastly,
Quhen swete vmbethinking suddanly
Me takes and partes my hart in tua,
And thyrlis sumtyme with thochtis thra.
Quha-sa micht se hir fassoun all,
Hir face and hir middle small,
Portured and shapin suthfastly,
As quhylum I saw that lady
In Venus chalmer, at our gaddering,
Quhen we playit at the suthfast King—
Is na man na he aucht to be
Affrayit at hir fyne bounte!"
"Amendis 3our chek, shir!" said that May,
"We think our lyttill on our play!
I sall haue of 3our men, I wis,
Or 3e of myne, sen thus it is.
3e think our mekill on that Caldiane!"
Said Ideas, "dame, be Dyane,
3e ar our wilfull for to say
3our will in ernest or in play!"

[Gif

3846. L. *check*. 3852. *wraith*] raith.
3848. *wraith*] wraik. 3853. *Quhare sa he*] Quharesa the.
Minuscules at ll. 3853, 3861, 3866.

Digitized by Google

"Niece," dist Fezonas, "se je me gabe et gieue,
Ce est pour soulacier ceste bonne gent grieue!
Volentierz leur feroie de mon [solas aiue]
Pour passer de la nuit .i. quart ou une lieue."
"Dame," dist li Baudrains, "moult par estes soutiue!
Bien l'avés requellu, n'en fustes pas lentiue!"
A ce mot, prent son roy et sagement en jue;
Fo. 81v. Entre roc et auffin de estre eschec l'eschiue.
Longuement ont joué; je que plus en diroie?
De geu et de parler li .i. l'autre guerroie.
Cassïel le Baudrain, cui bonne amour mestroie,
Ne set pas tant dou geu que l'en parler en doie.
Dame Fezonïas souvent le contraloie:
"Sire," dist ele a lui, "pour quoi le celeroie?
Vous savés plus d'eschés assés que ne quidoie.
Or traiés belement! n'est mestierz c'on s'effroie!
En l'angle serés mat ou, s'il vous plaist, en roie!"
"Dame," dist li Baudrains, "a l'un des .ij. m'otroie;
Douquel que fust des .ij., apaiez me tenroie;
Et bien avés de quoi plus tost matés seroie
Que je ne quic, car ja mater ne vous poroie!"
A ce mot rïent tuit et demainnent grant joie,
Et cele s'esbahist et un poi se hontoie.
Si grant vergoingne en ot que li vis li rougoie;
Mais con plus li rougist et on plus li caupoie.
"Ma suer," dist Gadifers, "mal fait qui l'estoutoie.
Menaciés belement, ou il ira sa voie!"

2845. *Fezonas*] Cassamus.
2847. *In place of the last two words of the line there is a blank space, with some trace of erasure.*
2856. *geu*] *om.*

For the apparatus criticus to lines 2682-882 *see Introd. to this volume.*

Digitized by Google

"Gif I mak gammin," said Fesonas,
"That is for sporting and solas.
Thir knichtis of Grece wilfully
Thay wald I made thame cumpany."
"3e are sle, dame!" said the Bauderane,
"And sewis it weill, sa God me sane!
But threid or nedill all subtelly!"
Thay draw thare drauchtis sa, comonly.
QVHAT sall I say? Thay playit sa lang,
And warred ay vther amang.
The Bauderane couth nocht of the play
Samekiil as sho, weill far away.
Dame Fesonas, the fare and meik,
Countred him into speik.
"Schir," said that shene, "3e can weill mare
Of this play than I wenit langare.
Now draw wysly, for mister is!
3e salbe met, sa haue I blis,
Outhir in the nuke or in the score,
As I haue said 3ow oft before!"
"Dam," said the Bauderane, "sa mot I the!
I hald me pait, how euir it be.
3e haue ane nuke quhare-of God wait,
That weill titar mycht mak me mait
Than I, and all that euer I haue,
Mycht mak me mait, sa God me saue!"
Than leuch thay all with gamyn and glis,
And sho apartly aschamyt is;
Hir face wox rede, that ere was cleir.
Said Gaudifeir, "fare sister deir,
Foly is to mak debait!
Speik fare, or he gais his gait!"

3885. thay. 3886. *warred*] warned. 3905. L. *woxe*.
Minuscule at l. 3899.

Digitized by Google

"Niece," dist Fezonas, "se je me gabe et gieue,
Ce est pour soulacier ceste bonne gent grieue!
Volentierz leur feroie de mon [solas aiue]
Pour passer de la nuit .i. quart ou une lieue."
"Dame," dist li Baudrains, "moult par estes soutiue!
Bien l'avés requellu, n'en fustes pas lentiue!"
A ce mot, prent son roy et sagement en jue;
Fo. 81v. Entre roc et auffin de estre eschec l'eschiue.
Longuement ont joué; je que plus en diroie?
De geu et de parler li .i. l'autre guerroie.
Cassïel le Baudrain, cui bonne amour mestroie,
Ne set pas tant dou geu que l'en parler en doie.
Dame Fezonïas souvent le contraloie:
"Sire," dist ele a lui, "pour quoi le celeroie?
Vous savés plus d'eschés assés que ne quidoie.
Or traiés belement! n'est mestierz c'on s'effroie!
En l'angle serés mat ou, s'il vous plaist, en roie!"
"Dame," dist li Baudrains, "a l'un des .ij. m'otroie;
Douquel que fust des .ij., apaiez me tenroie;
Et bien avés de quoi plus tost matés seroie
Que je ne quic, car ja mater ne vous poroie!"
A ce mot rïent tuit et demainnent grant joie,
Et cele s'esbahist et un poi se hontoie.
Si grant vergoingne en ot que li vis li rougoie;
Mais con plus li rougist et on plus li caupoie.
"Ma suer," dist Gadifers, "mal fait qui l'estoutoie.
Menaciés belement, ou il ira sa voie!"

2845. *Fezonas*] C: ssamus.
2847. *In place of the last two words of the line there is a blank space, with some trace of erasure.*
2856. *geu*] *om.*

For the apparatus criticus to lines 2682-882 *see Introd. to this volume.*

Digitized by Google

"Gif I mak gammin," said Fesonas,
"That is for sporting and solas.
Thir knichtis of Grece wilfully
Thay wald I made thame cumpany."
"ȝe are sle, dame!" said the Bauderane,
"And sewis it weill, sa God me sane!
But threid or nedill all subtelly!"
Thay draw thare drauchtis sa, comonly.
QVHAT sall I say? Thay playit sa lang,
And warred ay vther amang.
The Bauderane couth nocht of the play
Samekiil as sho, weill far away.
Dame Fesonas, the fare and meik,
Countred him into speik.
"Schir," said that shene, "ȝe can weill mare
Of this play than I wenit langare.
Now draw wysly, for mister is!
ȝe salbe met, sa haue I blis,
Outhir in the nuke or in the score,
As I haue said ȝow oft before!"
"Dam," said the Bauderane, "sa mot I the!
I hald me pait, how euir it be.
ȝe haue ane nuke quhare-of God wait,
That weill titar mycht mak me mait
Than I, and all that euer I haue,
Mycht mak me mait, sa God me saue!"
Than leuch thay all with gamyn and glis,
And sho apartly aschamyt is;
Hir face wox rede, that ere was cleir.
Said Gaudifeir, "fare sister deir,
Foly is to mak debait!
Speik fare, or he gais his gait!"

3885. thay. 3886. *warred*] warned. 3905. L. *woxe*. *Minuscule at l.* 3899.

Digitized by Google

"Si m'aÿt Diex," dist ele, "que nul mal n'i pensoie!"
"Dame," dist li Baudrains, "je aussi ne faisoie,
Mais trop seroie vains s'un tel mat n'atendoie!"
Quant Cassamus les ot, tous li cuers li esjoie,
Son orellier a pris desus quoi il s'apoie,
A l'eschequier le rue et le jeu depeçoie;
Puis leur dist en riant que il ne leur anoie.
"Vous estes andoi mat, et l'onneur en est moie!"
Lors escrïe le vin, si haut que chascun l'oie.
.Vij. danzel l'aporterent, vestus de dras de soie,
Fo. 82. En riches vaisiaus d'or, ou li esmaus ombroie.
Aprés le jeu d'eschez et la joieuse vie,
Se leva en estant cele chevalerie,
Congié prennent entr'eus, li uns l'autre l'otrie.
Les dames se departent et li Baudrains les guie;
A consel demoura li autre baronnie:
"Certes," dist Gadifers, "onc tel ne fu oÿe
Con du signeur de Baudres, le seigneur de Medie.
Il est pris sans prison; ce me semble folie."
"Biaus niés," dist Cassamus, "ains est grant courtoisie!
Il fu pris en l'estour par sa bachelerie
Et ceëns par esgart et par la compengnie
De pucele plaisant, courtoise et ensengnie,
Dont pris est et loyés trop miex que je ne die,

2874. mal.

2883. N^1 gieu; P^1S^2 geu. N^1S^1 desches; P deschies; P^1 daichas. *et*] S^1S^2 de. *la*] P^1 de. P ioiouse; P^1 joioze; S^1S^2 lamoureuse. 2884. N^1P drecha; P^1 draisait; S^1 drecent; S^2 drechent. P^1 chiuellerie. 2885. P prendent; P^1 prannent. P ensi cascuns l.; P^1 a .j. chacun banie; S^1S^2 et chascun (S^2 chacons) si l. (S^1 otrie). 2887. $N^1PS^1S^2$ conseil; P^1 consoil. P demora; P^1 ce sont trait; S^1S^2 demourerent. 2888. *onc*] PP^1 ains; S^1S^2 ainz. 2889. N^1S^2 Que; P Com. N^1 li; S^2 de. N^1 soudans; P soudan; P^1 sodant; S^2 seignour. PS^1S^2 badres; P^1 baudre. S^2 li. P seignour; P^1 signour; S^1S^2 sire. P^1 meldie. 2890. N^1 I. e. prins s. prinson de ce ne doutez mie. 2891. N^1 *om. line.* PS^1S^2 Biau. *grant*] P grans. 2892. PS^1S^2 *om. lines* 2892-94. N^1 prins. 2893. *la*] N^1 le. 2895. PP^1 & sest (P^1 cest); S^1S^2 Il est. N^1 loiez; P loijes; S^1S^2 liez. *je ne*] *Mss.* ne vous (P^1 vos).

Digitized by Google

"Schir," said that schene, "sa God me rede!
I na thocht euill in word or deid!"
"Dam, nane did I," said the Bauderane,
"Bot wikked I war, sa God me sane!
Gif I na durst sic ane mait abyde!"
Quhen Cassamus thame hard that tyde,
His hart was blyth for Ioy; in hy
He tuke his cod and haistaly
Kest at the chais and spilt the play
And, lauchand, syne can to thame say,
"Amuffis thow nocht and be nocht hait!
The honour is myne, ȝe baith ar met!"
Than cryit the carll weill merely,
"Gar bring the wyne delyuerly!"
And weill xx., in silkin weid,
In cupis of gold it brocht gude speid.
EFTIR the play, the knychtis rais
And thair leif at the ladeis tais.
To Venus chalmer the ladeis ȝeid,
And the Bauderane thame can lede.
The lafe at counsale duelt at richt.
Said Gaudefeir, "be God of mycht,
Me think we do ane great foly
Of the Bauderane, lord of Medy,
That is presoun without festning."
Said Cassamus, "be heuinnis King,
It is full great courtasy!
He was tane throw cheualry,
And in amouris heir-in is laucht
With ane wenche that is weill taucht,
That byndis him, I warne ȝow weill,
Fastar than fetter or mais of steill,

[For

3910. *I na*] In a.
3927. venus.
3932. medy.
3933. *presoun*] the persoun; *festning*] fechting.
3935. *great*] gaeat.
3937. heirin.

Digitized by Google

Car amours tient son cuer du tout en sa baillie
Et loiautés le cors, qui n'en mentiroit mie ;
Car il m'en a juré Venus et Dÿanie
Et les grans biens d'amours et la biauté s'amie
Qu'il nous tendra prison sans penser boiserie."
"Voire," fait Floridas, "li Dieu sont en s'aÿe,
Et c'est drois, quar aus bons tous leur biens monteplie,
Et aus traïtres faus qui mainnent trecherie
Fuit honneurs, et les het, et bonne compengnie.
Loiautés passe tout, puis que preudons le guie.
A droit vit qui bien fait, et cilz muert qui l'oublie."
Quant les puceles orent demené lor deduit
En la chambre Venus, ou li mur sont enduit
D'azur et d'argent fin, d'or esmeré, je cuit,
A consel en alerent li autre baron tuit :
"Signor," dist Cassamus, "ainssi con je le cuit,
Fo. 82v. Nous arons a demain .j. journal moult estruit.
Demain seront li preu en hounor et en bruit.
Demain ert hardemens pourvus, qui qu'il anuit.
Demain sera prouësce en pris jusqu'a la nuit.
Demain verra on ceulz qui sont en armes duit.
Demain venra Clarvus, qui nous art et destruit,
Canaäns et Porrus et de tex vint et wit
Qui prendront nostre proie et nostre menut fruit.

2899. *la*] les. 2904. Faut.
2901. *Floridas*] Gad?. 2915. enpris.

2896. *Mss.* **Fine.** P^1S^2 amour. *tient son cuer*] S^1 si le t. ; S^2 t. (*blank*). 2897. N^1S^1 loiaute ; P^1 loialteit. P aussi ; P^1 dou c. ; S^1S^2 son c. *qui*] N^1S^2 que ; P quil ; P^1 kil. $N^1PP^1S^1$ ne ; S^2 na. $PP^1S^1S^2$ **mefferoit.** 2898. P^1 C. i. nos ait juriet. 2899. *la*] *Mss.* P^1 biateit. 2900. P tenra ; P^1 tanrait. *penser*] S^1S^2 nule. 2901. P Voir ce. N^1 fet ; PS^1S^2 dist. *Floridas*] $PP^1S^1S^2$; N^1 Fezonas. *li*] S^1 si ; S^2 se. S^2 dex. 2902. *quar*] $N^1S^1S^2$ que ; P car. P as b. ; P^1 a b. ; S^1S^2 au bon. N^1PP^1 t. (P tout) b. lor (P^1 lour) ; S^1S^2 t. iors (S^2 tousjourz) li. N^1 monteploie. 2903. N^1 Aus mauuez traitour ; P & as traiteors ; P^1 & au maus traitours ; S^1 nul mauues traiteur. N^1S^1 que maine (S^1 mainne) ; P^1 q. moinnent. S^1 tricherie. 2904. N^1 Fuit honnour & l. h. ; PP^1 II. le fuit (P^1 les fut) & h. ; S^1 Honneur li fuit & deux ; S^2 Lonneur leur fuist & dex. 2905. P^1 Loialteit ; S^1 Loiaute ; S^2 Leautez. N^1 quant preudomme l. g. ; P^1 qui a p. la g. ; S^1S^2 p. q. preudom (S^2 p.) lafie. 2906. *cilz*] N^1S^2 cil ; P cis ; P^1 mors. *muert*] P^1 est. 2907. *demene*] P^1 demoneit. 2908. *ou*] $N^1PS^1S^2$ dont. P^1 murs. 2909. $PP^1S^1S^2$ Dazur fin & dargent. N^1 d. e. ce c. ; P & d. e. tuit (*cp. next line*). $P^1S^1S^2$ & d. e. c. 2910. *en*] S^1 sen. P^1 autres. 2911. N^1 Seigneur ; P Signours ; S^1 Seingneurs. 2912. N^1 N. a. le matin ; PP^1 N. auerons d. ; S^1S^2 N. aurons a d. S^1S^2 estal. PP^1 bien. N^1 destruit. 2913. S^2 ennour. S^1 embruit. 2914. S^1S^2 **om. line.** N^1P^1 iert. N^1 hardement ; P^1 hardemant. N^1 quel q. a. ; P sires q. a. ; P^1 cui q. iert en a. 2915. *enpris*] N^1 empris ; $PP^1S^1S^2$ dame. 2916. S^1S^2 *om. line ; in* P^1 *it*

Digitized by Google

For fyne lufe festnys him, I wys,
And laute, that wyll do na mys;
And he hes suorne, be his Goddis all
And the gude that of lufe may fall
And als his lemmans fare fassoun,
That he sall lelely hald presoun."
"Suith seir," said Floridas, "perfay,
His Goddis are in hethin ay,
As resoun will, for to the gude
All gude thing grouis in mane and mude,
And he that wickit is and tratour,
Ay fleis him gude lufe and honour.
Lawte passis all, I wys,
Quhen it in gude man herberit is.
He that dois weill, I hald he levis,
And he dois that to euill him geuis."
THE Ladeis, eftir the cheis play,
To Venus chalmer went thare way;
The laif duelt at thare counsale hale.
"Lordingis," said Cassamus, "we sall,
As I trow, to-morne haue fechting
Weill arly at the day rising.
To-morne, quha lykis it to se,
The wirship sall in honour be.
To-morne airly richt to the nycht,
Sall wirship weildit be at richt.
To-morne I trow thay sall be sene
That nurist hes in armis bene.
Porrus and Caneus his feir,
And xxviii. with thame, but weir,
Richt at our ȝet sall tak the pray
And syne went to the wod away.

P.iiij. [Marciane

3941. *fyne*] sen.
3947. floridas.
3955. *levis*] luffis.
3958. venus.
3967. *thay*] thare.
Minuscule at l. 3971.

---

precedes l. 2914. P¹ vairont o. 2917. N¹ venrra; P¹ vairait; S¹ verra. PP¹ ciex (P¹ cil) q. (P¹ que) n. a. (P¹ ait) d.; S¹ cil q. nous a d. 2918. PP¹S¹S² P. (PP¹ Porus) & C. (PP¹ Canaam, S¹ canaus). N¹ & bien tex vint e voit; PS¹S² ens es vaines du bruit; P¹ ans el voinnes dou bruit. 2919. PP¹ La; SS¹ Ia. P¹ panront. N¹PS¹S² menu.

Digitized by Google

Si vendra Marcïens, qui mie ne s'enfuit ;
De lui font estandart ; drois est c'on s'i apuit,
Qu'il est preus et loyaus, en lui n'a point de wit ;
Mais nous avons ceëns le Baudrain en conduit,
Dont l'ost de Baudres crie et se dementent tuit."
"Seignour," dist Cassamus aus chevaliers griiois,
"Demain nous asaudra Clavorins li Yndois
A la porte dou Far, ou fu pris li Baudrois,
Et deça revenront de ses filz .iiij. ou trois,
Si prendront nostre proie, buefz, vaches et chamois,
Puis s'en iront fuiant vers lor agait ou bois.
Or vous a ci tramis Alixandres li roys
Pour nous a aïdier ceënz en tous endrois,
Et nous ferons tout ce que vous nous loërois ;
Si nous donnés consel qui soit bons et adrois !"
Et Aristés respont ; "prenons nostre harnois
Et montons es chevaux ; c'est li mieudres esplois."
"Sire," dist Cassamus, "vos cors soit benëois !"
Atant se sont armé, sans nul autre defois,
Et puis ont ordené batailles et conrois,
Et les sergans tramis es tours et es berfrois.
Fenis est li consaus ; li Grigois sont levé ;
Tuit coururent as armes contre-val la cyté.
Fo. 83. Aus murs et aus deffenses sont li sergant monté.
Cil de l'ost s'atornerent quant il fu ajorné.
Sans noise et sans effroi sont richement monté
Li .iiij. fil Clarvus, que je vous ai nonmé,
Canaäns et Porrus, Caleo, Salphadé.
Marcïen le Persant en vint au maistre tré,
Devant Clarvus s'estut et se li a conté
Le gait et l'embuscal, con il l'ont devisé.

2929. blans et noirz.

2920. PP^{1}S^{1}S^2 & M. (S^{1}S^2 Marcien) de perse (P^1 perces, S^2 persse). P^1 que mies n. s. 2921. *font*] PP^{1}S^{1}S^2 fait (S^1 fet). N^1 ses droiz. 2922. P^{1}S^{1}S^2 Il. N^1 p. & loial ; S^{1}S^2 bons & l. (S^2 loiaus). P ensi ; P^1 e. soi. P^{1}S^1 vuit. 2923. N^1 chaens ; P chiens. *en*] S^{1}S^2 a. 2924. *de Baudres*] P indoise ; P^1 yndoice ; S^1 griioise ; S^2 yndoise. N^{1}P & s. gaimentent t. ; P^1 & saigemant a muit ; S^1 laidement & gemit ; S^2 & gaimente & gemmit. 2925. N^1 Seigneur ; PS^1 Seignours ; P^1 Signours. N^1 griigois ; P greiois. 2926. P assaura ; P^1 asarait. P clarus le Y. 2927. N^1 prins fu. 2928. N^1 decha ; P^1 deisai. S^{1}S^2 revendront. N^{1}P fiex ; S^2 fiulz. 2929. P^1 Qui panront. N^1 & lennoldront menois ; PP^1 vaces (P^1 v.) bues & chamois ; S^{1}S^2 bues v. & chamois. 2929a. PP^{1}S^{1}S^2 (P^1 Pues san yront fuant. S^2 lour. S^{1}S^2 aguet. S^1 au). 2930. S^1 Alixandre. 2931. PP^{1}S^{1}S^2 **om. lines 2931-32.** *aidier*] N^1 adrechier. N^1 caiens. 2933. S^1 S. d. tel c. PP^1 loyaus (P^1 loias) & drois ; S^1 bon & courtois ; S^2 joians & vrais. 2934. *prenons*] PP^{1}S^{1}S^2 vestons. 2935. S^1 *inverts lines* 2935-6. P^1 & m. en chiual ; S^1 Montons en nos c. 2936. PP^{1}S^{1}S^2 vous soiez (P

Digitized by Google

Marciane cummis with thame, I wis,
That gude and lele and worthy is."
"LORDINGIS," said Cassamus the hare,
"To-morne, richt at the ȝet of Fare,
Quhare the Bauderane was quhylum tane,
The Indeanes sall assaill ilkane;
And Clarus sonnes, as I hard say,
On vther halfe sall tak the pray,
And fle syne to the forrest end.
Alexander hes ȝow thidder send.
Geue vs counsaill quhat thow thinkis best!"
Said Arreste forouttin rest,
"I rede we arme vs hastelly
And leip vpone our hors in hy,
And sua-gate byde will we thame se."
Said Cassamus, "blissed mot thow be!"
Than thay thame armed, great and small,
Commonly throw the cittie all.
The counsell endit is, I wene,
And armed all thir knichtis kene,
That worthy in the citie are,
And efter sone arryued ware.
All the kirnallis of the walles
The burgessis gais to, as wele it fallis,
And in the hoste, quhen day was cumin,
The four brether hes thare armes nomin,
That I haue named lang time syne,
Caneus, Caleos and Salphadyne,
Porrus alsua, and Marciane,
And with thame wele cccc. men.
Before King Clarus syne thay went,
And tald him thair enbushment.

[Said

---

soijes, P¹ soieis) b. 2937. N¹ grieu & macedonois; P griu & arrabois; P¹ greus & araibiois; S¹S² griex (S² grieu) & arrabiois. 2938. PP¹S¹S² *om. lines* 2938-39. N¹ Puis si. 2940. PP¹ Li c. (P¹ consoil) e. falis (P¹ faillis); S¹S² Li conseulz (S² conseus) e. finez (S² fine). P l. greiois s. l.; P¹ l. greus ce s. leueis; S¹S² & (S² l.) grieu (S² greu) se sont **arme.** 2941. N¹ Touz; S¹S² Puis. S¹S² contremont. *sergant*] PP¹S¹S² **borgois** (P¹ borjois, S¹ bourgois, S² bourgeis). S¹S² ale. 2943. PP¹ Ensi fisent **en** (P¹ firent an) lost; S¹S² & se fierent **en** lost. 2944. *effroi*] S¹ esmai; S² esmoi. S¹S² noblement. N¹PS¹ arme; P¹ armei. 2945. N¹PP¹ filz. 2946. *caleo*] N¹ caleos. PP¹S¹S² Canaus (P Canam &, P¹ Canaam) canaos (PP¹ caleo) salphadin (S² saphadin) & porre (P¹ porrey, S² pire). 2947. PP¹ Marcijens (P¹ Merciens) li persans. *en*] N¹P¹S¹ sen. 2948. *sestut*] P sarreste; P¹ sareste; S¹ tout droit. N¹PP¹S² si. S¹ si l. a tout c. 2949. PP¹ La course (P¹ cource) & l.; S¹S² & la course & le bruit. N¹ conme il ot d.; S¹S² que quil out d.

Digitized by Google

"Sire," dist Marsïens, "or n'i ait demouré!
Quant nous prendrons la proie a la porte Eboré,
Faites leur .j. assaut a la porte dou pré!"
"Marcïen," dist Clarvus, "c'est folement parlé!
La seroient mi honmes occis et afolé.
Assailli y avons et petit conquesté,
Si ne vueil que mi honme soient mort n'afolé.
A la grosse bataille sera tout amendé.
Qui combatre se vuet en bataille champé
Ne doit pas assaillir n'a mur ni a fossé.
.J. garchons de noient, qui ne vaut pas .j. dé,
A tost au premier cop .j. preudonme tué.
Vez ci assés prochain le haut jour renonmé,
La ou li preu seront a tous jourz hounouré.
La se moustreront bien li hardi redouté.
La verra on vigour et droite loiauté.
Alixandres vient ci atout son grant barné;
A lui nous conbatrons; j'en sai la verité:
Ou tost le conquerrons, ou tost serons maté.
De quanque avenir doit, me truis reconforté.
A vivre ou a morir m'ont li dieu destiné!
Or aviengne que puet! car ja n'ert reprouvé
Fo. 83v. A moy ni a mes honmes ni a mon parenté
Que le fil Felippon, qui par sa fauseté
A presque tout le monde souduit et enchanté,
Me voie en son dangier, ni a lui acordé.
A lui me combatrai, a sa male santé!
Car s'a mes poins le tieng, tost l'aurai estranglé!
Ja envers moy n'aura force ne poësté,
A ce que mes gens sont par .vij. fois plus doublé

2954. seront .M. 2969. quanques.

2950. P Martijens; P¹ Marciens; S¹ Marcien. 2952. N¹ asaut; S¹ aguet. P bare; P¹ bairre; S¹S² barre. 2953. P Marcijen; P¹ Marciens. S² malement. S¹ ouvre. 2954. *seroient*] N¹S¹S²; PP¹ seront **tuit** (P¹ tout). *mi*] PP¹S²; N¹S¹ *as* W. PP¹ home. *et*] P ou. 2955. P¹ A assaus jai a. moult p. c. 2956. PS¹S² **invert lines 2956-57.** *nafole*] N¹P ne navre. 2957. *grosse*] S¹ grande. P¹ serait. S² tost conqueste. 2958. N¹S¹S² ueult. P¹ Ce ne uelz mais ie veul. *en*] N¹ a.; S² em. 2959. *ni*] PS¹S² ne. N¹P¹ as murs ne as fossez (P¹ fousseis). 2960. N¹S¹ garchon. PP¹ niant; S² noiant. 2961. P Iʏa; P¹ I ait; S¹ Si a; S² Auroit. 2962. PP¹S¹S² V. c. (P¹ Vesi) la grant iornee (P¹S¹ iournee, S² journe). N¹ l. grant j. renomme; PP¹S¹S² & l. j. r. (P de nomme). 2963. P toudis; P¹ t. dis. N¹ honnere; S² renomme (*cp. prec. line*). 2964. PP¹S¹S² L. s. (P¹ ce) doiuent (P¹ doient) moustrer (P¹ monstreir). P¹ l. hardis Renommei. 2965. *verra*] P¹ vairont. S² len. S¹ vigueur. N¹PP¹S¹S² & force (P forche) & l. 2966. S¹ Alixandre. 2967. S¹ A n. se combatra il en a uolente.

Digitized by Google

Said Marciane, "I sall ȝow say,
Quhen we haue sesit and tane the pray,
Gar ȝe assailȝe thame at the ȝet,
On vther halfe to mak debate!"
Said Clarus, "leif ȝe speik foly!
My men suld slane be halely.
We haue assailȝeit and wonnen but small;
The great battell sall amend vs all.
I will nocht that my men be dede
Na ȝit defoulit at that stede.
Quha thinkis to fecht at great battaill,
At dykes and walles suld nocht assaill.
Ane knaif that is nocht worth ane caik
May slay ane gude man with ane straik.
Bot at the nobill renouned iorne
Quhare gude hart sall allowit be,
Thare bird the worthy kyth valour;
Thare sall men se quha winnes honour.
Alexander and his men ilk deill
Cummis and will fecht; I wat richt weill,
Outher sall we win or all tyne.
Lat fall how euer may happin syne!
Bot this me confortis weill, I wis,
That lyfe or dede me destaned is!
Now, happin as may, for euermare
Sall nane reprufe me nouther quhare
That Philloppis sone sall in danger se
Me with him accordit be.
Into his vnhap he sall fecht!
May I him hint in hand, I hecht
Na micht aganes me he sall haue;
And our men [ar], sa God me saue!
P.v. [Seuin

2968. *tost le*] PP^{1}S^{1}S^2 **tout i.** PP^{1}S^{1}S^2 o. t. (S^{1}S^2 tout) aurons fine (P^1 arons finei). 2969. *quanque a.*] N^{1}PS^2; P^1 cant cauenir; S^1 quanquauenir. N^1 peut; PP^1 puet. 2971. P^1 O. avigne cavigne. *car ja*] P que j.; P^1 jai nan; S^1 ia ne. P^1 ert; S^{1}S^2 niert. S^1 destine (*cp. prec. line*). 2972. PP^{1}S^{1}S^2 **om. line.** *honmes*] N^1 hoirs. 2973. PP^{1}S^{1}S^2 li. P fiex; P^{1}S^1 filz; S^2 fiuz. N^1 philippon; P phelppon; S^2 phelippon. P vanatabee; P^1 ou tant ait de fiertei; S^{1}S^2 quil (S^2 qui) a ci amene. 2974. PP^{1}S^{1}S^2 *invert lines* 2974-75. PP^{1}S^{1}S^2 Car il a (P^1 ait). N^{1}PP^{1}S^1 mont. P sougit & e.; P^1 s. & anchanteit; S^{1}S^2 par engin e. 2975. *ni*] N^{1}P^{1}S^1 ne. 2976. *Mss.* A l. nous conbatrons (S^1 combatrons). 2977. PP^{1}S^{1}S^2 Se ie le (P^1 lou) tieng as p. (P^1 a poing). 2979. N^1 A c. q. ma gent s.; PP^{1}S^{1}S^2 & si (S^{1}S^2 se) sont nostre g. (S^{1}S^2 gent). *par*] N^1 ia. P fies; P^1 fieies. P^1 doubleis. S^{1}S^2 p. de .vij. f. d.

Digitized by Google

Contre les siens, qui sont de nouvel adoubé."
"Sire," dist Marcïens, "or soit a vostre gré!"
Atant tire son frain, s'est arrier retourné,
Desci jusqu'a Porron n'i a resne tiré.
Puis ont tant chevauchié qu'ens ou bois sont entré.
En la forest d'Aurere, ou le gaut est parfont,
Furent tout assamblé lés le costé d'un mont
Li .iiij. filz Clarvus atout la gent qu'il ont;
Plus de .iiij. Cens honmes richement monté sont.
Ceulz envoient avant qui la proie prendront
Par devant la cyté, a la faute du pont,
Et leur ont devisé conment il se feront,
Vers leur agait fuiant, quant cil les chaceront.
Bien s'afficent entr'eulz qu'assés en prenderont,
Mais il ne sevent pas le secours que il ont
Des chevaliers grigois, qui bien leur aideront,
Et des dames aussi, qui les regarderont
Des murs de la cyté, ou elles se serront
Pour vëoir les biaus cops que leur ami feront;
Si sera grans meschiés pour ceus qui la vendront.
Adont sont departis, vers la cyté s'en vont;
.xxx. furent par conte, qui chier le comparont
Ains qu'il reviengnent mais, avoec ceulz qui la sont.
Min. Fo. 84. De la forest d'Aurere sont li fourer parti,
Montés sour les chevaux et d'armes bien garni.
Marcïens les conduist, qui moult s'est aätis
Qu'il n'ait jamais hounour, se il s'en part ainssi
Que n'ait avant jousté ou feru ou failli.
Iriés est du Baudrain que Caldain ont saisi;
Et a juré les dieus que il onques servi

2991. conmen.

2980. PP¹ *om. line.* S¹S² C. ceulz **que il a auec li** (S² ovec lui) **amene.** 2981. *or*] P¹ si. 2982. *tire*] P tore; P¹ **torne**; S¹ lasche; S² sache. *son*] PP¹S¹S² le. N¹ s. arriere torne; PS¹S² sa le cheual hurte; P¹ sait lou chiual hurtei. 2983. N¹ Dessi que a P; P Endesci qua P.; P¹ Entresi a P.; S¹S² Et iusques a P. P na son. N¹S¹S² regne. 2984. N¹ qui el b. s. e.; P¹ quil sont o (N¹S¹ el) b. e. 2985. S¹ De. N¹ daurriere; P darraine; P¹ daurree; S² darere. *Mss.* par mi le g. (P bos, P¹ boix, S¹S² bois) p. 2986. S¹S² a coste. P **& les gens que il ont**; P¹S² l. la c. dou (S² d.) m.; S¹ la costiere du m. 2987. N¹ o tout. P **les le coste dun mont** (*cp. prec. line*). P¹S¹S² & l. g. que il o. 2988. S¹S² **om. line.** N¹ vii. C. hommes estoient r. m. s.; PP¹ Quatre .C. h. darmes (P¹ dairmes) a tant les aesmont (P¹ ai as mont). 2989. PP¹S¹S² Puis enuoijerent (S¹S² enuoierent) ceaus (S¹ ceus, S² celz). 2990. *la faute*] PS¹S² lissue; P¹ luxue. N¹ dun. 2991. PS¹S² Puis; P¹ Pues. N¹ lor o.; P orent; P¹ li o. *conment*] N¹PS¹S²; P¹ comant. N¹P¹S¹ reuenront; P¹ Revanront. 2992. P¹ *om. lines* 2992-93. N¹ assaudront. S¹S² q. li chacant venront. 2993. P & b. cuident por uoir que fuison en penront; S¹S² & b. dient pour voir que fezonnas prendont. 2994. *pas*] P¹ mies. N¹S¹S² quil auront (S² aront); P¹ q. cil o. 2995. S¹S² de gresce (S² gresse). P¹ que b. les a. 2996. PP¹S¹S² esgarderont. 2997. N¹PP¹ la o. e. s. (N¹ seront). 2998a.

Digitized by Google

Seuin syse ma than he hes brocht.
For all his boist I count him nocht."
Said Marciane, "now be it sa!"
He turned his brydill and he to-ga
To Porrus, to the bushment,
And sa furth to the wod is went,
Into the Forrest of Dawrere,
That was besyde the Citte nere.
Clarus four sonnes and thare menȝe
Enbushit war in ane place preue,
And send thame that the trane suld mak
Richt to the ȝet, the pray to tak,
And kend thame syne how thay suld do,
How thay suld fleand cum thame to.
Thay leit to haue thare will but bade,
But thay wist nocht quhat help thay hade
Of knichtis of Grece that wele couth fecht,
And also of the ladyes that war bricht,
That on the walles of the citte
Lay to behald the semble.
The furriouris went thare way;
Thay war thretty, as I hard say,
That sall by deir thare hardiment
Or thay cum to thare bushment.
THE furriouris went thare way in hy,
Horsit and armit iolely.
Marciane was chiftane, I hecht,
And suore be God and all his mycht
That [he] sould outher Iust or failȝe
Or he agane come, vailȝe quod vailȝe;
And Porrus suore be his Goddis ilkane
That he sould outhir be deid or slane

[Or

4043. *Dawrere*] lawrere.

Mss. P Ce; P¹ Se. P¹ serait. P¹S² grant. P¹ meschief; S¹ meschiez. P ceuls; P¹S² celz. N¹S¹S² verront. 2999. N¹P¹S² Atant. P¹ deperis; S² retourne. S¹ Atant sen s. tourne. *sen*] P¹ en. 3000. N¹P p. nom; P¹ per conpe. *chier*] S¹ tout. N¹PS¹S² conperront. 3001. *quil*] S¹ que. N¹ reuiegne; P¹ revigne. *avoec ceulz*] S¹S² aus uassaus. 3002. N¹ delerre; P darraine; P¹ dauree; S² darere. *Mss.* fourier. P partis. 3003. *les*] N¹S¹S² leur; P lor. PP¹S¹S² de lor a. (P¹ airmes, S² armez) g. (P¹ garnis). 3004. *Mss.* q. souuent (N¹ forment, P¹ souant) sahati (N¹ se haati, P¹ sa aiti, S¹ saati, S² sen hasti). 3005. N¹ Q. n. jamez h.; PP¹S¹S² Que li dieu le (P¹ deus lou) honnissent. N¹ si sen retorne ainsi; PP¹ sil (P¹ cil) en reuient ensi (P¹ a.); S¹S² s. i. si uient (S² revient) sesi (S² issi). 3006. S¹ *om. line and places here l.* 3008. N¹ Q. net anchois j.; PP¹ Quil n. enchois (P¹ ansois) j.; S² Q. n. ancoiuz j. PP¹S² o. aussi (S² assez) tost f. (P falli). 3007. PP¹S¹S² Grant duel a. S¹S² q. Gadifer sesi (S² saissi). 3008. PP¹S¹S² & **porrus** en iura (P¹ iurait). N¹ quil a tous iours s.; PP¹S¹S² l. (S² ses) d. (S² dex) quil a s.

Digitized by Google

Que mort sera ou pris, ou Caldain mal bailli,
Ou il prendra prison pour r'avoir son ami ;
Ensi s'en vont parlant dalés .j. bois fuelli.
Li solaus fu levés, qui clerement luisi,
Et la champaigne grant et li terraus onni.
La porte fu ouverte ; la grant proie en issi ;
Il fu apparelliez qui tost la requelli.
Contreval la cyté enforcierent li cri ;
Li chevalier grigois sont es chevaux sailli ;
Cassamus li viellars o sa gent les sieui.
Fo. 84v. Li fourier s'en tornerent, qui poi sont esbahi,
Mains que le pas assés—n'ont autrement fuï—
La proie devant eulz, du deffendre garni.
Floridas point aprés le destrier arabi,
Et escrie a Porron : "vassal, je vous deffi !
Les vaches me lairés et le destrier aussi !"
Et quant Porrus l'entent, de mautalent fremi.
Iriéement retourne, es estriers s'estendi,
La lance paumoiant, de l'escu se couvri,
En son elme embronchiés, des espourons feri.
Andoi s'en vont bruiant, de jouster arrami.
Floridas fiert Porrus en l'escu mi-parti
D'azur et de vermel, a .j. lÿon poli ;
Les ais fent et desront et l'auberc desarti ;
Entre bras et costé le fer li conduisi,

3009. *sera*] yert.

3009. N^1 Q. mors sera ; $PP^1S^1S^2$ Quil sera mors. N^1S^2 caldieu ; P^1 caldeus. 3010. P pendra ; P^1 prandrait ; S^1 tendra. *ravoir*] $N^1PP^1S^1$ avoir. 3011. N^1 delez .j. gaut foilli ; P les .j. bosquet fueilli ; P^1 leis .j. boxet foilli ; S^1S^2 lez .j. bosquet flori. 3012a. *Mss.* P campaigne ; S champaingne. P grans ; P^1 iert g. N^1 le. N^1 terrier ; P terral ; P^1 terralz. N^1P^1 oni ; P ouni. 3013. N^1PP^1 Les portes ont (PP^1 sont) ouuertes. N^1 & le p. 3014. S^1S^2 La. N^1 q. tantost lacuelli ; $PP^1S^1S^2$ q. t le (S^2 les) recueilli (P^1 recoilli, S^2 recuilli). 3015. N^1 efforchierent ; P^1 anleuerent ; S^2 enforcerent. 3016. S^2 e. c. sont s. 3017. *o sa*] $PP^1S^1S^2$ a **grant.** PS^2 le. N^1P siui ; P^1S^2 sui ; S^1 suiui. 3018. N^1 L. fourrier s. tournerent ; P & chil sen son torne ; P^1 & cil ce sont torneis ; S^1S^2 & cil (S^2 or) sont retorne (S^2 retorne). P^1 que poc s. abahis ; S^1S^2 ne s. pas e. 3019. $PP^1S^1S^2$ **a.** nont f. 3020. P Lor ; P^1 Lour. N^1 euls ; P yaus ; P^1 as ; S^2 eus. $N^1PP^1S^2$ de. S^1 aati. 3021. P F. les siuoit ; $P^1S^1S^2$ F. ua (P^1 vait) **deuant.** N^1 dessus son a. ; $PP^1S^1S^2$ qui ceuauche (P^1 chiuache, S^1S^2 cheuaucha) flori. 3022. PP^1S^1 porrus. P. vassaus. 3023. *le destrier*] S^1S^2 les cheuaus. 3024. N^1 & pourrus si l. N^1 fermi ; S^1S^2 rougi. 3025. N^1 Ireement ; S^1S^2 **Isnellement** (S^2 Isnelement). P^1 ce torne. *es*] P as. 3026. *de*] P en. P^1 escut. 3028. N^1 vinrent ; PP^1S^2 uienent ; S^1 uiennent. 3029. N^1 porron. 3030. *lyon*] $N^1S^1S^2$ **sanglier** (S^1 senglier, S^2 sencle) ; PP^1 signe (P^1 sine). 3031. P^1 Li ait frait. N^1P derront ; P^1 deront. N^1 deserti ; S^1 mi parti (*cp. l.* 3029) ; S^2 dessarti. 3032. *li*] PS^1 le.

Digitized by Google

Or he sic presonere thare suld tak
That suld the Bauderanis lousing mak;
Thus raid thay manansing with mycht.
The sone was rysing and schynit bricht.
The ȝet was apnit; the pray out past;
The fourriouris it embraissit fast.
Endlang the citie rais the cry;
The knychtis of Grece full sturdely
Lap on thare hors and furth thay fare,
And Cassamus, that herauld hare,
Followit thame with ane great company.
The furriouris full hardely
Raid vpone brydell ane huly pais—
Wthir-was nane thare fleand was—
The pray before thame ilka deill,
And enterit to defend it weill.
Floridas forrow his fallowis raid,
That mekill was and manly maid,
And to Porrus fast can he cry,
"Vassale! thow sall leif the ky,
And thy hors alsua, gif I may!
Sa lychtly passis thow nocht away!
Abyde, schir vassale of the bare!
Or fleand sall thow de richt thare!"
Quhen Porrus hard, for matelent
He was sa crabbit that neir he brint,
And turnit him foroutin mare.
Floridas straik, and wald nocht spare,
Porrus in the myddis the scheild but let,
Quhare ane blak bare in gold was set,
That the scheild and the haubrek brist,
Besyde his syde the speir out thrist,

[That

4078. *herauld hare*] hir held thare. 4099. *blak*] bak.
Minuscules at ll. 4072, 4073, 4074, 4076, 4080, 4083, 4086, 4099.

Digitized by Google

Que derriere en parut .j. espan et demi.
Aventure et eürs a ce cop le gari
Que point ne fu bleciez, ne point ne s'en senti;
Et Porrus le refiert, qui bien le consieui
En l'escu paint a or, que tout le pourfendi;
Sour les plates d'acier la fort lance rompi.
Li cheval furent fort et li vassal hardi,
Des cors et des escus s'entre-contrerent si
Qu'andoi s'entr'abatirent enmi le pré flori;
Longuement jurent quoi, pasmé et estourdi.
Porrus leva premiers, qui grant painne souffri,
Son elme et son escu par le champ recuelli,
Puis vint a Floridas, par les bras le saisi:
"Vassal," ce dit Porrus, "or m'avés vous menti.
Encor ai mon cheval, la vostre grant merci,
Fo. 85. Et si en va la proie, malgré vous, devant mi!"
Floridas ne dist mot, ne riens ne respondi,
Car respondre ne pot; non pourquant bien l'oÿ.
Et quant Porrus voit ce, arriere reverti;
Il en jure ses diex, Nepton et Mercuri,
Que ja n'iert reprouvé ou regne Clavori
Qu'il a a tel meschief grievé son anemi.
Lors vint a son cheval, vistement sus sailli,
Et laisse Floridas ou point que je vous di.

3054. Que il a tel.

3033. N^1P derrier; P^1 darrier. *en*] N^1 em; S^1 *om.* N^1 .j. espen; P vns espans; S^1 plus de panc; S^2 bien .j. pan. 3034. S^1S^2 eur. *a*] P de. P^1 cel. N^1 la. 3035. S^1S^2 pas. *fu*] P^1 lait; S^1 la. N^1 blechiez; P^1 bleciet; S^1 blecie. N^1 n. p. n. fu malmis; $PP^1S^1S^2$ ne mie ne chei (S^1 chai). 3036. N^1 q. b. la consiui; PP^1 q. de pres la coisi (P^1 lou choisi); S^1S^2 q. nest (S^2 niert) pas loing de li (S^2 lui). 3037. *paint a*] $PP^1S^1S^2$ de fin. *le*] N^1 li; P^1 lou. 3038. PS^1S^2 Sus. PP^1S^2 **la plate.** P fors. 3040. $PP^1S^1S^2$ **D. escus & d. cors.** N^1 sentrecontrerent s.; $PP^1S^1S^2$ se sont aconsiui (P^1 en consui, S^1 aconsuiui, S^2 aconsui). 3041. *enmi*] N parmi. $PP^1S^1S^2$ Si qua terre se (P^1 san) portent en (P^1 an, S^2 el) mi lieu (P^1S^2 mi leu, S^1 milieu) dun archi (P^1 arsi, S^1 du larri, S^2 de larssi). 3042. *quoi*] PS^1S^2 la; P^1 lai. P^1 pameis. S^1S^2 endormi. 3043. N^1 P. releva primez; $PP^1S^1S^2$ Premiers l. P. 3044. *par le champ*] N^1 p. l. pre; P a terre; P^1 ans ou preit; S^1S^2 en ce point. 3045. PS^1 vient. *les*] PS^1 **le.** 3046. PS^2 Vassaus; P^1 Vassaulz. *maves*] N^1 avez. $PP^1S^1S^2$ .i. poi vous ai senti. [P^1 *repeats here l.* 3023.] 3047. $PP^1S^1S^2$ Sai e. 3048. P^1 *om. line.* PS^1S^2 & (S^1S^2 o) **les vaches** (P vacches) e. uont. N^1 maugrez; PS^1 maugre. 3049. $PP^1S^1S^2$ & F. tout (S^1 touz, S^2 tous) coi (P^1 coit, S^1 cois, S^2 quois) que (S^1S^2 nul) mot n. r. 3050. $PP^1S^1S^2$ R. n. le pot mais (P^1 maix, S^1 mes, S^2 mez) tresbien (P^1 aikes, S^1 onques, S^2 auques) lentendi (P^1 b. l.). 3051. $PP^1S^1S^2$ Q. P. laperchoit (P^1 la persoit, S^1 sapercoit, S^2 sa perchoit). S^1S^2 resorti. 3052. $PP^1S^1S^2$ Si. P neptum; P^1 venus. 3053. P nert. P^1 reprouveit. $N^1S^1S^2$ el. $PP^1S^1S^2$ maiori. 3054. $PP^1S^1S^2$ Quil lait (S^1S^2 ait). *a*] PP^1S^2; N^1S^1 en. $PP^1S^1S^2$ greue (P^1 greueit) ne assailli (P^1 asailli). 3055. N^1P vient. S^1 en. $PP^1S^1S^2$ si monte par lestri (S^2 estrui).

Digitized by Google

That weill ane span and mare, I weyn,
Mycht of the speir behynd be sein.
It was bot hap that helpit thare,
That he na was deid or woundit sare.
And Porrus straik with all his mycht
Him in the scheild that schynit bricht,
That he inthyrllit ilka deill;
The speir brist on the plait of steill.
The hors war stark and thay hardy;
With scheildis and schulderis halely
Thay hurklit quhill to the erd ȝeid thay,
And ane lang quhyle in suounyng lay.
Porrus rais first with mekill pane,
And Gaderit his gere as man of mane,
And syne passit furth to Floridas
Quhare he in suonyng lyand was,
And tuke him be the hand, I hecht.
"Now hes thow leit," he said, "schir knycht,
For madeis my hors is myne,
And the ky als, maugre thyne!"
Floridas ansuerit him na deill,
For he mycht nocht all heir him weill.
Quhen Porrus saw his myscheif all,
He sueir be his Goddis, great and small,
That he suld neuer reprouit be
At hame into his awin countre
That he had, outhir for weill or wa,
At sic myscheif greuit his fa.
Than to his hors he went but baid,
Lap on and to his fallowis raid,
And leifit Floridas his feir
In sic poynt as I tell ȝow heir.

[Now

4110. *halely*] haley. 4115, 4131. floridas.

Digitized by Google

Or chevauche Porrus aprés ses conpaignons,
Espris de hardement, vermaus conme charbons.
Bien resemble vassal, qui le voit es archons
Estendre et affichier et, en son elme embrons,
Rembracier son escu, ferir des espourons.
Au destrier poursallir, ne semble pas garchons,
Et Grigois le poursieuent, iriés conme lÿons;
Trouvé ont Floridas gisant a ventrillons,
Qui encore n'estoit venus de pasmoisons.
Pour lui sont arrestés Perdicas et Lÿons;
Bien quident qu'il soit mors quant voient les tronçons;
Parmi le vert escu en perent les penons.
"Hé! las!" dist Aristés, "quelz nouveles dirons
Au roy de Macedoine, qui donne les biaus dons?
Ci gist mors Floridas, li trés biaus et trés bons!
Hé Diex! que dira ore li preux Emenidons,
Qui tant l'avoit prisié de sens et de raisons,
C'onques de son aäge ne fu si vaillans hons
Fors que seul Alixandre, a qui est tous li mons?
Hé! conpains Floridas, quar nous donnés respons!
Que devendra proësce? ou sera sa maisons?"
Fo. 85v. Li vasaus l'entendi con en avisïons,
Sur costé s'est tournés et puis a genoillons,
Et Aristez l'embrace et li dit: "que ferons?
Amis, conment vous est? conment nous maintendrons?
Nostre gent se combatent, no journée perdons!"

3057. *apres*] N^1 avec. 3058. *hardement*] S^1S^2 **mautalent** (S^2 mal talent). N^1 iries c. lions; P^1 si com iries lions; S^1 v. c. lyons (*cp. l.* 3063). 3059. $PP^1S^1S^2$ B. pert (P^1 peirt) estre v. (P vassaus, P^1 vassaulz). 3060. P Estordre; P^2 Estraudre. $N^1PP^1S^2$ dedens (P^1 dedans, S^2 dedenz) s. e. e. S^1 com homme couraious. 3061. S^1 *om. lines* 3061-219. *ferir*] N^1PP^1 batre. 3062. N^1S^2 poursaillir. 3063. P greiois. N^1 poursiuet; PS^2 poursiuent. N^1 irie c. lyon; P & apres & a lons; P^1S^2 & de pres & de lons (S^2 loins). 3064. P^1 Troueit. *a*] P en. N^1 ventreillons; P^1 vantrillon; S^2 ventroillons. 3065. P^1 Q. ancores n.; S^2 Q. n. pas e. PP^1 issus; S^2 levez. P des. N^1 pamoisons; P pamisons; P^1 pamison. 3066. PP^1 Sor. *sont*] P sest. N^1 arreste; P^1 aristeis. *Lyons*] N^1 clitons; P caulons; P^1 calcons; S^2 lions. 3067. S^2 mort. N^1 tronchons; P^1 tronson. 3068. N^1 paroit le gonfanons; PP^1S^2 a. (S^2 an) .iij. vermaus (P^1 vermoil) lions (P lyons). 3069. N^1

Digitized by Google

Now Porrus followes his cumpany,
Inflammit with ire and melancoly.
Him semit be douchty in dede,
Quha had him sene sterand his steid,
In stirroppis straucht, brassit his sheld,
Straik with his spurris, girdand our feld.
At stering him semit na page,
For he berit as ane lyoun in rage.

4133. *his*] him. *Minuscule at l.* 4136.

N.B. There is no omission in Arbuthnet's text. Page 221 is divided here merely to allow for the admission of the corresponding French text.

---

arristez ; S^2 perdicas. N^1 quel ; P^1 queis ; S^2 quiex. 3070. N^1 macidoine. *biaus*] N^1PP^1 grans ; S^2 biaux. 3071. N^1 foridas. N^1PP^1 qui tant ert (P^1 iert) b. & bons. 3072. S^2 H. dex et q. dirons. *li preux*] N^1 le p. ; PP^1 messire ; S^2 a sire. 3073. N^1P^1 raison. 3074. P Quonques. *de*] P^1 en. *hons*] N^1 lyom. 3075. *qui*] P cui. 3076. S^2 Ha. *conpains*] PP^1S^2 sire. 3077. P deuenra ; P^1 devanrait. N^1 mesonz ; P^1 maixon ; S^2 meisons. 3078. P lentendoit ; P^1 lantant. N^1 conme e. a. ; PP^1S^2 qui vint (S^2 vient) de pamisons (P^1 pamison, S^2 pamesons). 3079. P^1 Sus. *a*] PP^1 en. N^1 ventrellons ; P genillons. 3080. N^1P^1 & A. lembrache (P^1 lanbraicet) ; S^2 A. lenbraca. 3081. N^1 c. n. contendrons ; PP^1S^2 & c. en irons. 3082. PP^1S^2 Li autre s. c. *no*] PP^1 la ; S^2 nous. S^2 iourneez.

Digitized by Google

"Sire," dist Floridas, "et nous remonterons!"
Min. Mout regarde Aristez Floridas doucement,
Et leur gens vont avant bien et hardïement,
Caldeus et Phezonois, trestous conmunement;
Et Cassamus escrie Marcïen hautement:
"Vassal, vous en alés assés honteusement!
Vous en menés les vaches assés coüardement!
Retornés au viellart et s'il ne vous atent,
Le Baudrain qu'il tient pris vous rendra quittement!"
Marcïens li respont assés courtoisement:
Fo. 86. "Sire, bien vous en croi sans autre sairement.
Proësce vous semont, la fille hardement,
Et je retournerai pour mon avancement;
Moult serai ore preus s'envers vous me deffent."
Atant lasche le frain, es estrierz s'estent.
Tiex cops se vont donner es escus a argent
Que tout froissent et rompent et fust et ferrement.
Au retourner s'escrient en haut plus de .V. cent:
"Vassal, mar y venistes!" et quant Porrus l'entent,
Le cheval fait bondir con foudres qui descent.
A ses compaingnous dist: "moult nous va gentement!"

3097 *es*] et.

3083. *nous*] S^2 donc. PS^2 cheuaucherons; P^1 chiuacherons. [PP^{1}S^2 Atant sont remonte (P^1 remonteis) sus les destriers gascons (P^1 sor les destrier corrant, S^2 es destriers erranment)] 3085. N^1 & lor gent v. deuant; P & si conpaignon cachent; P^1 & sui conpaignons chacent; S^2 & lor conpaignons chachent. 3086. N^1 Caldieu; P Caldain; P^1 Caldeu; S^2 Caldais. N^1S^2 fesonnois; P^1 fezonas. N^1P trestout; P^1 trestut; S^2 chascun. [P^1 Eirent montez as estre dou plus hat mandemant Por veoir les bialz cos de cel an chaicemant] 3087. P Marcijen. 3088. P mauuaisement; P^1 mauaixemant; S^2 mauvement. 3089. *les*] N^1 voz. PP^{1}S^2 L. v. (S^2 vachez) e. (P^1 an) m. (P^1 meneis, S^2 menez) mais (P^1 Maix, S^2 mez) cest c. 3090. *sil*] P^1 si; S^2 se. 3091. *quil*] N^1 que il. *en*] N^1 *om.* N^1 quitement. PP^1 L. b. v. rendrai (P^1 randrai, S^2 r.) que ie tieng (P^1 ie ting, S^2 il tient) q. 3092. N^{1}PP^{1}S^2 Et M. (P Marcijens) r. 3093. N^1S^2 s. a. serement; P s. nul a. serment. 3095. N^1 avanchement. 3096. *ore preus*] PP^1 honnores (P^1 honoreiz). N^1PP^1 se uers. 3097. N^1 lasse; P lasque; S^2 sache. N^1S^2 & le destrier destent; P & li destriers destent; P^1 & li chiualz s. 3098. PS^2 Grans; P^1 Grant. P^1 cop. *a argent*] P de deuant. 3099. N^1 Q. t. f. et fendent. PP^{1}S^2 T. deffendent (P^1 deffandent, S^2 depiecent) & froissent (P^1 frousent). N^1S^2 ferement; P fierement. [PP^1 Outre sen (P^1 san) sont passe (P^1 passeis) molt acesmeement (P^1 asemeemant)] 3100. PP^1 A. tour de marcijen; P^1 A retour marcien. 3101. N^1 mez P. lez entent; PP^1 mais petit i. entent (P^1 antant). 3102. *bondir*] PP^1 saillir. PP^1 foudre. 3103. N^1S^2 dit; P vint; P vient. N^{1}PP^{1}S^2 sans autre enconbrement.

Digitized by Google

Digitized by Google

"Marcïen," dist Porrus, "s'or avïons no gent,
Mes freres et tous ceux de lor embuscement,
Nous porrïons conquerre assés legierement."
"Cousin," dist Marcïens, "se mon cuer ne me ment,
Nous arons moult a faire assez prochainnement.
Ci voi venir Caldains moult efforchïement.
Avoec eulz a des Griex tant qu'il sont bien V. cent
Aus armes connoissans, que j'ai veü souvent.
Prés sonmes de l'agait et de l'embuschement.
Escrïés vostre ensengne haut et joieusement,
Si venront au secourz et a l'asamblement!"
"Cousin," ce dist Porrus, "vous parlés sagement."
Si s'affiche es estriers que li cuirs en estent.
Cil de l'agait saillirent moult esbaudïement;
A .iiij. cens chevaus, les banieres au vent,
Au secours des fourriers viennent moult aigrement.
Tourné sont li fourrier, que plus avant n'alerent,
Les escus devant mis, les chevaux retornerent,
Et cil de leur agait avoec eulz assamblerent.
Fo. 86 v. L'ensengne d'"Olympi" hautement escrïerent
Li chevalier de Gresce; contre eulz espouronnerent.

3117. del lagait.

3104. $N^1PP^1S^2$ moult (N^1 *om*, P molt) vous va gentement (*cp. prec. line*). 3105. N^1 Se nous avions or; P^1S^1 Sor auiemes (P^1 avoiei) m. f.; S^2 Se or savoie m. f. N^1 ici la nostre gent; PP^1S^2 nostre e. (P enbuiscement). 3106. PP^1 Bien. N^1 porriens; P porriemes; S^2 porion. PP^1S^2 a che (P^1 cest) conmun de gent (S^2 gen). [PP^1 Qui nous uienent cachant (P^1 chaisant) au destroit folement (P^1 a desroi follemant)] 3107. P Cousins; P^1 Cosins. N^1 m. senz; P mes sors; P^1 me cens; S^2 m. sort. 3108. PP^1 N. auerons afaire; S^2 N. i aurons afere. N^1 se mon senz ne me ment (*repeated from prec. line*). 3109. P^1 Or. P^1 caldeu; S^2 caldeins. P^1 enforciement; S^2 efforciement. 3110. N^1 Auec euls. P Des ceualiers de grece qui nous feront dolent; P^1 Des chiuellier de g. jait il .j. grammant; S^2 De cheualiers de gresse i uient o eulz gramment. 3111. S^2 *om. line.* P As. N^1 connois ceus; PP les cognois (P^1 conois). N^1 q. ie voi bien s.; P^1 q. j. veut s. 3112. P soumes; S^2 somme. P del agait; S^2 d. laguet. N^1PP^1 ni a pas un arpent (P^1 erpant). 3113. P Escrijes nostre e. 3114. N^1 a. secours; P^1 a secort; S^2 a lassaut. N^1 assez hastiuement. 3115. P Cousins; P^1 Coisins. *vous*] PP^1S^2 moult. 3116. $N^1PP^1S^2$ Lors. PS^2 q. l. cheuaus le sent; P^1 q. l. chiuas lou sant. [$N^1PP^1S^2$ & escrie olimpi (P olympi) amours (P amors) a vous me rent (P^1 rant)] 3117. *de lagait*] P del agait; P^1 d. lesgait; S^1S^2 de laguet. N^1 issirent; P salirent. P esfraeement; P^1 afreemant. 3118. PS^2 Quatre cens a cheual. 3119. N^1 vindrent; P^1 vindre. 3121. *devant mis*] PS^2 a lor cols (S^2 coux); P^1 a lour col. P^1 & l. c. tornerent. N^1 *leaves blank space for last word.* 3122. N^1 *om. line.* S^2 Ainsi celuz d. laguet. P^1 aveus; S^2 ovec. P iaus; P^1 aus. S^2 retournerent. 3124. S^2 *om. line.* N^1 aus; P yaus.

Digitized by Google

Digitized by Google

A l'abaissier des lances tiex copz s'entre-donnerent
Que haubers et escus tout outre trespasserent,
Es corps et es visages durement se navrerent.
La furent bon li preu, et bien les esgarderent
Les dames de la tour, qui aus fenestres erent.
Les .iiij. filz Clarvus auques y raviserent,
C'on leur fist connoissans aus armes qu'ils porterent.
De Porrus se mervellent et assés emparlerent,
Et dïent que sour tous ses grans proësces perent;
Min. Pour tout le miex faisant et sour tous le nommerent.
Mervelles fist Porrus quant vint a l'assembler;
Une guisarme prist, n'ot mais de quoi jouster;
En la presse se fiert, le tas fait desrouter.
A destre et a senestre conmença a frapper;
Le conmun de Phezon conmence a reculer.
Floridas le connut, quant le pot aviser,
Fo. 87. A l'escu d'or luisant, ou ot .j. noir sengler;
Le cheval esperonne, grant cop li vait donner
D'une mache d'acier desus son elme cler.
S'encor .j. autre cop y peüst recouvrer,
Riens ne l'eüst tenssé de mort ou d'afoler,
Mais n'i pot recouvrer, que prés le fist derver.

3125. N^1S^2 telz; P tels; P^1 teil. P^1 col. 3126. P^1 escut. PP^1S^2 doutre en o. fauserent. 3127. $N^1PP^1S^2$ En cors. *es*] P en; P^1 an. 3128. PP^1 & molt (P^1 moult) l. regarderent. 3129. *aus*] N^1 auz; P as. N^1 fenestrez. 3130. N^1 P fiex. P^1 avesirent. 3131. P Quon. N^1 connoissant; P cognissans; P^1 cognissant. N^1 lez; P as. PP^1 quil. 3132. N^1S^2 semerveillent; P sesmerueillent. N^1 senparlerent; P en p. 3133. N^1 la g. prouesce p. 3134. N^1 P. touz l. m. faisans par acort l. nommerent; PP^1S^2 Le pris de la journee (P iornee) par acort (P^1 escort) li donnerent. 3135. N^1 Merveillez; P Merveilles; P^1 Meruaille; S^2 Merveille. 3136. P ghisarme; S^2 guisse arme. PP^1 tint; S^2 tient. 3137. *fait*] P va; S^2 vait. 3138. N^1 conmencha a f.; P conmenche a decoper; P^1 conmance a decopeir. 3139. PP^1 faisoit tout r.; S^2 trestout r. 3140. *le pot*] N^1 il ot; P^1 il p. N^1 auise. 3141. N^1 A l. mi parti si i ot .j. sengler; PP^1S^2 Lescu d. quil portoit a tout le n. s. 3142. *vait*] N^1 P va. 3143. N^1 D. mace dachier; P D. machue d. N^1 P par mi; P^1 desor. 3144. PP^1S^2 Sencor i referist (S^2 Sautre fois i ferist) pres fust del estonner (P^1 de lastoney, S^2 de lestonner). 3145. PP^1S^2 *om. lines* 3145-46. N^1 tence. 3146. *recouvrer*] N^1 avenir. *derver*] N^1 desuer.

Digitized by Google

Digitized by Google

"Certes," ce dist Porrus, "cilz set trop bien fraper
De machue ou d'espée grans copz, sans deffïer,
Hardïement et bien sa proie reclamer.
Hui m'a fait du cheval a la terre verser,
Mais il li couvendra chierement conparer!"
Lors entoise la mache, a lui se va meiller.
Floridas vit le cop con foudre devaler;
L'escu va contremont sour sa teste jeter,
Et dans Porrus y fiert pour lui acraventer,
De la penne .j. quartier li fist fendre et froër,
Mais tant fu fors li elmes qu'il ne pot descercler;
Nepourquant sur l'archon le couvint adenter.
Floridas se redrece, a lui se va meller,
Et de la pesant mache .j. tel cop presenter
Que son elme li fait bien parfont presenter.
Les dames de la tour en prisent a parler:
"Certes," dist Edeas, "bien doit on regarder
Celui qui au besoing set itel cop livrer.
C'est le preu Floridas de Defur sur la mer,
Nostre cousin germain! moult le devons amer!"
"Dame," dist Phezonas, "pas ne fait a blasmer,
Mais je prise encore miex celui au noir sengler,
Qui l'a fait, voiant nous, sour son archon cliner

3147. N^1 cis s. trez b. f.; P molt ses b. or f.; P^1 moult seis or f.; S^2 b. savez or f. 3148. *ou despee*] PP^1S^2 & de lance (P lanche). PP^1 grant cop. 3149. PP^1S^2 Mon cheual manechier (P^1 menecier, S^2 me vossiz) les vaches r. (S^2 vers les vaches clamer). 3150. S^2 *om.* PP^1 H. mas (P^1 mais) f. a l. t. crueusement uoler (P^1 cruosement voleir). 3151. *il*] S^2 or. *li couvendra*] PP^1S^2 le te couuient (S^2 convient). PP^1 se ie puis c. 3152. $N^1P^1S^2$ L. hauce la guisarne (P^1 gizairme, S^2 guisarme); P L. hauche le ghisarne. 3152. *a*] P^1 vers. N^1 merler; PP^1S^2 meller. 3153. *cop*] P^1 col. P conme f. avaler; P^1 come f. avalleir; S^2 contreval d. 3154. *sour*] N^1 suz; P sus; S^2 sanz. 3155. N^1 agraventer. 3156. P Si que lun des quartiers; P^1 Q. l. p. a q. *fist*] PP^1 fait. S^2 l. a fet descrouer. 3157. PP^1S^2 M. li hyaumes (S^2 hiaume) f. f. N^1PS^2 n. le p. d. (S^2 despaner). 3158. P Nonporquant; P^1 Nonporcant; S^2 Nonpourquant. PS^2 sus. PP^1 la (P^1 lait) il fait a. (P^1 adoseir) 3159. P^1 a l. san vait hurteir; S^2 conme gentilz et ber. 3160. S^2 le reua si fraper. 3161. N^1 Q. le hyaume l. a en la teste embarer; P Q. le hyaume l. f. es ioes enbuurer. P^1 Q. lou hiame l. f. anjoiwes anboieir; S^2 Q. liaume l. f. en el chief enbarrer. 3163. PP^1 Edeus. S^2 o. d. b. resgarder. 3164. *itel*] N^1 si bel; PP^1 si biau. P^1S^2 donner. P C. q. si bel cop s. au besoig donner. 3165. S^2 Et. $N^1PP^1S^2$ li preus (P^1 prouz). P^1 d. desur. P sor; S^2 sus. 3166. *moult*] PP^1 bien. 3167. *dist*] N^1 fait; P fist. PP^1 n. f. mie a b.; S^2 nafiert p. a b. 3168. N^1 pri; PPS^2 pris. *encor miex*] P^1 plus e. 3169. N^1 Or l. fet. PS^2 sus. PS^2 uerser; P^1 verseir.

Digitized by Google

Digitized by Google

Et orains de la jouste le vi je relever
Fo. 87 v. Premiers, et el cheval sans aÿde monter ;
Onques vers Floridas ne daingna regarder.
Assés font ambedoi au besoing a louer,
Mais on doit loyaument de proësce parler,
Car on tolt bien tel chose que on ne puet donner,
Et il couvient les preux chierement conparer
Vaillance, qui cors fait de noblece parrer,
Si n'en doit nus pour riens sa parole fausser."
"Dame," dist Edeas, "bien m'i voel acorder.
Vostre bon vous otroi, n'i sai mais que viser.
Quant li cors set voloir et li cuers desirrer,
Aus membres travellier sans painne refuser,
C'est mervelles que preus puet longuement durer !
Ensement parole on de vassal bacheler ;
Et Porrus est loyaus et larges pour donner."
Or se combat Porrus, ou il n'a qu'aÿrer,
Encontre Floridas, que moult vausist grever.
Se il peüst de lui son voloir achiever,
Ja en couvenist un sa vïe definner

3170. N^1 & o. a l. j. ; PP^1S^2 & a l. j. o. (P^1 orans, S^2 oreins). 3171. *el*] PP^1 a. S^2 Premerains vint au cheval et sanz haie monter. 3172. S^2 **om. line.** N^1 dagna ; P^1 dignait. 3173. P Nonporquant ; P^1 Non porcant ; S^2 Non pour quant. N^1 anbedeuz ; S^2 anbedui. *au besoing*] PP^1 font asses (P^1 aseis) ; S^2 font moult bien. *a louer*] N^1 redouter. 3174. S^2 M. len d. des proescez en loiaulte p. 3175. N^1 C. o. tot celle c. con n. p. restorer ; PP^1S^2 Cest pechies (P^1 pechiet, S^2 pechiez) de tollir che quon (P^1 ceu con, S^2 ce que) n. p. (S^2 o.) d. 3176. PP^1S^2 **Car** trop. P^1 lou prout ; S^2 le preus. 3177. N^1 parer. PP^1S^2 La v. & lonnor & au cors conquester. 3178. S^2 S. ne d. on. 3179. N^1 edea ; PP^1S^2 edeus. PP^1S^2 b. le doi (P doit) creanter. 3180. PP^1S^2 A v. gre massent (P^1 masant, S^2 macord). N^1 car ni s. miex v. ; P quant mieus i s. v. ; P^1 Kant bien i s. panseir ; S^2 car miex ne s. penser. 3181. PP^1 Q. l. c. sent **ualor** (P^1 veult valloir) ; S^2 Car q. cuers sent v. N^1 & c. set deuiser ; PP^1 & c. vuet (P^1 velt) deseruer (P^1 d.) ; S^2 et il veule desir. 3182. P As ; P^1 A ; S^2 Et. PS^2 menbre ; P^1 Manbre. *painne*] PP^1S^2 trauail. 3183. N^1 merueillez ; PS^2 merueille ; P^1 Meruaille. P longement. 3184. P parolon. PP^1S^2 **du** (P^1 dou). N^1P uaillant ; P^1 viellairt ; S^2 jone. 3185. N^1 Que p. e. loiaus ; PP^1S^2 **Qui** est preus & loiaus. *pour*] PP^1S^2 de. 3186. N^1 Et p. se combat ; PS^2 & cil doi se combatent ; P^1 & cil duj ce combaitent. N^1S^2 quairier ; P qua irer. 3187. PP^1S^2 **om. lines 3187-88.** 3189. N^1 sanz v. definer ; PP^1S^2 de s. v. finer (P^1 fineir).

Digitized by Google

He rais first and but help of man
Lap on his hors ; but quhat be than ?
Thay ar both to lofe greatly,
Bot of worship men suld lelely
Speke and deme, for it is sin
To reif thame that thay sa deir win,
For men worship byis oft dere,
And purchessis pryse in places sere.
For-thy suld na man for na thing
Say vther than gude for weill doing."
Said Ideas, " I grant thare-till.
ȝe haue refraned me with skill,
For, fra the body want valour,
The hart ȝarnis to win honour,
And weill on thame dar trauell take
And na trauell nor pane forsake.
It is ferly that worthy leuis
Gif he his tyme in armes geues."
Thus thay spoke of thir bacheleris,
That worthy war and wicht in weris,
Baith lang and large, stout and hardy.
And thay tua faucht enforsitly ;
The tane of thame had sone bene dede—
Or, may fall, baith—into that stede

[Quhen

4154. *For-thy*] Forthy.
Minuscules at ll. 4154, 4160, 4163.

Digitized by Google

Quant Grieu et Medïen se vont entremeller,
Qui les font, poist leur bien, maugré eulz desevrer."
Entremellé se sont Medÿen et Grigois,
Plain d'orguel, de despit, sour les chevaux norois.
Aristez de Valeste, qui fu preus et courtois,
Vint poingnant .j. destrier bauchant arrabïois,
Couvers en son escu, grans et lons et adrois.
A un des filz Clarvus escrie a haute vois,
Qui aloit poursaillant .j. destrier espaingnois,
La lanche paumoiant au fer babilonois ;
Caleo fu nonmés, princes d'Aumarïois.
Fo. 88. Aristez li escrie : "vassal, mar en irois !
Retournés le cheval, ou en fuiant morrois !"
Quant Caleo l'entent, iriez fu et destrois ;
Le cors et le cheval retorne a une fois,
Es estriers afichiés, joins dedens son harnois,
Et a brandi l'espie au fier sarrazinois.
Andoi viennent bruiant lés l'oriere d'un bois ;
Grans copz se vont donner es escus a orfrois ;
Les ais froissent et fendent des fors escus yndois,
N'arresterent li fer, si vindrent jusqu'aus plois
Des haubers, qui chaut furent, et li achiers fu frois ;
Tex plaies s'entre-font c'on y boutast ses dois.
Si fort s'entre-hurterent que ce sembla escrois ;
A terre s'abatirent dessus le sablonnois,
Mais tost resaillent sus, sanz faire nul effrois.
Ainsi sont en estant li vassal coragous,
Espris de hardement, despert et despitous.
Chascuns d'eus .ij. estoit tant fier et orguillous
Qui ne quide son per estre tous li mains prous,
Ains cuide bien chascuns estre plus vertüous.

3202. Retenes. 3216. *en*] *om.*

3190. P¹ greus. *Medien*] N¹PP¹S² **yndien** (P indijen, P¹ yndiens, S² yndois). N¹S² entraus (S² entrelz) meller. 3191. *poist*] P¹ pour ; S² poi. *eulz*] N¹ eus ; P yaus ; P¹ as ; S² elz. 3192. *Medyen*] N¹PP¹S² **yndien** (P indijen, P¹ yndinens). 3193. P¹S² Plains. N¹P dorgueil. P despiteus ; P¹ despitouz. N¹ sur ; PS² sus. N¹ leur. 3194. N¹S² valestre ; P¹ Vallestre. N¹ preus fu. 3195. *poingnant*] P¹ corrant. P¹ basant. 3196. P¹ & g. & l. & drois. 3197. *In* PP¹S² *this line is preceded by l.* 3199. 3198. *poursaillant*] PS² sautelant ; P¹ satelant. S² vienois. 3199. N¹S² lance. PP¹S² a .i. f. limogois (P¹ limoiois, S² limoreis). 3200. P¹ *om. line.* N¹ Caleos. N¹ sire darrabiois ; P par non damariois. 3201. *mar*] N¹ mal. 3202. *Retournes*] N¹S² Retournez ; P Retornes ; P¹ Retorneis. 3203. N¹ Q. **caleos** l. ; PP¹S² Q. l. C. 3205. P As ; P¹ Ens. P¹ effichies. 3206. P lespiel ; P¹ lespiet ; S² la lance. N¹PP¹S² fer. 3208. N¹ Tex. *donner*] P¹ ferir. N¹ auz e. vienois. 3209. P L. a. fendent & froissent ; P¹ L. effandent & croixent ; S² L. es rompent & f. N¹ d. frois achier y. ; P le ciment & le pois ; P¹ le crinent & les plois ; S² le chiment & la pois. 3210. PP¹S² *om. line. fer*] N¹ ber. 3211. PP¹S² Li haubers (P¹ h., S² auberc) furent caut (P¹ chaus, S² chaut). P¹ acier. N¹PP¹S² La hanste

Digitized by Google

Quhen thay of Inde and of Calde
Burshit togidder thare Intermelle
And gart thame part without mair skaith,
All was it maugre thairis baith.
Ane Intermelle man mycht thare find
Of the knichtis of Grece and Ind,
Fulfillit of despite and pryde,
Geuand and takand woundis wyde.
Arreste, that was gude at neid,
Come prekand on ane bausoun steid,
Couerit vnder his scheld, strekand his speir,
In helm enbushit, Ioynt in his gere,
And vpone Caleos can cry,
Clarus sone, prince of Amory,
"Turne the, vassale! schame is to fle!
Abyde, or thow sall fleand de!"
Quhen Caleos hard, he was wraith,
And turnit the hors and bodie baith.
In sterapis straucht, Ioynt in his weid,
Brandissand his speir, he ȝeid.
Togiddir thay straik in the blasonis
Quhill scheildis brist and habirgeonis,
And ilkane vthir woundit sare;
To the erd baith bakuartis bare.
Thay start on fute delyuerly;
The waykast had na will to ly.
Thay knichtis rais, that war curagious,
Hardy and stout and dispittus.
Nouthir of thame preissit vther greatly,
Bot athir throw his mycht anerly
Wend the wourthiest for to be
And to vincus that semble.

[Arreste

4165. inde.
4168. *thairis*] thair is.
4177. *Caleos*] Caldeanes.
4178. amory.
4187. L. *vther*.
4191. *curagious*] curious.

courte et grosse (P Les hanstes cours & gros, P¹ Les lances corte & grosse, S² Lez lances gros et cours) dun (N¹ du) vert fust sapinois (N¹ sapinoiz). 3212. N¹ sentreherent. 3213. P *om. line.* P¹ & teil cop se h.; S² Et si f. se h. 3214. PP¹S² A t. sentreportent. N¹ enmi l. s.; PP¹S² en mi lieu (P¹ leu) dun arbrois (P¹S² des herbois). 3215. N¹PP¹ quil (N¹ qui) ni font n. e.; S² qui ni firent delois. 3216. N¹ Or resont; P¹ Sailli s.; P¹ Saillis s. *en*] N¹PP¹S². 3217. S² *om. line.* N¹PP¹ despers. 3218. N¹ despers & orgueillous. PP¹S² **Ne prise** (P¹ prisse) **li vns** (S² vn) **lautre ne** (P¹ nes) **que li doi** (S² deis) **les dous.** 3219. *estre tous*] S¹ ne qui fet. N¹ Que cuide s. p. cils qui est t. l. m. p.; PP¹S² **Cascuns** (P¹ Chascuns, S² Chescon) **par son effort** (S² effrois) **cuide estre li plus p.** (S² preus). 3220. N¹S¹ Estre touz li plus fors & li p. v. N¹S¹ *add, and* PP¹S² *substitute:* **& vaintre** (P¹ vancre) **la bataille** ainz que estre (P anchois quiestre, P¹ ansois kestre) au desous.

Digitized by Google

Aristez de Valeste fu grans et coragous,
Aigres et assaillans, en armes despitous,
Et Caleo fu jones, fors et fiers et estous.
Chascuns tint en sa main de son espie .j. trous ;
Pas pour pas s'entre-viennent parmi le prei herbous,
Des trous se vont donner .j. cop si anguissous
Pour .j. poi qu'il ne vont cop a cop a genous.
Crüeux fu la bataille del Yndois et du Gré ;
Fierement se requierent en milieu du vert pré.
D'eulz entre-damagier ont si grant volenté
Fo. 88v. Que cascuns a son branc du tout entr'oublïé.
Li troçon furent fort et li vassal iré,
En testes et en bras se sont grans copz donné
Tant que li troçon sont si fraint et si froué
Que chascuns n'en a pas plus d'un pié mesuré.
Aristez de Valeste a .j. pas trespassé,
Et saisi Caleo par le hauberc saffré,
A la force des bras l'a aprés lui tiré.
Du trochon et dou poing li a tel cop donné
Parmi son elme agu que tout l'a estonné.
Ja l'eüst mort ou pris, quant il a escrïé

3225. sentreviennent ; herbois. 3230. entredamagier.

3221. $N^1PP^1S^1$ **Valestre** (P^1 vallestre, S^2 valetez). *coragous*] N^1S^1 vertuous ; P merueillous ; P meruillous ; S^2 merveilleus. 3222. *en*] P as. P outre prous ; P^1 outrajous ; S^2 couragous. 3223. $N^1S^1S^2$ **Caleos**. S^1 ioennes ; S^2 joene. 3224. S^1 Chascun. P tient. N^1 em poigne ; P empuigniet ; P^1 e. poigniet ; S^1 empoingnie. PP^1 d. sa lance .j. retrous. 3225. *four*] *Mss.* a. N^1S^1 l. pre ; PP^1 les pres (P^1 preis). *herbous*] $N^1P^1S^1S^2$; P *as* W. 3226. PP^1S^2 D. tronchons (P^1 tronsons) sentrefierent (S^2 sentredonnent). *.j.*] PP^1 les ; S^1 vns. N^1P cops ; P^1 colz ; S^1 **cox.** 3227. N^1S^1 Que petit qui (N^1 *om.*) n. v. ; PP^1 Qua p. (P^1 poc) q. se portent (P^1 ce metent) ; S^2 Que par p. n. chairent. PP^1S^2 ambedoi (P^1 anbeduj, S^2 anbedui) en (P^1 an, S^2 a) g. 3228. N^1S^1 Cruel ; P^1 Crueil ; S^2 Cruelz. P li assaus ; P^1 li Mellee. *du*] N^1 del. 3229. S^2 Cruelment. PP^1S^2 s. (P^1 ce) conbatent. *du*] PP^1 dun. N^1S^1 ens e. m. d. p. 3230. PP^1S^2 & d. (P deaus) a. S^2 dommagier. 3231. N^1S^2 chascuns ; S^1 cascun. P sespee ; P^1 sapee ; S^2 deus deus. S^2 son brant e. 3232. S^2 **places lines 3232-35 after l. 3240.** N^1P tronchon ; P^1 tronsons ; S^1S^2 troucon. *Mss.* **gros.** 3233. S^1 Es. *en*] N^1S^1 es. PP^1S^2 ont maint (S^2 s. s.) grant cop d. 3234. N^1S^1 T. q. l. tronchon (S^1 troucon) ; PP^1S^2 Si (S^2 &) qua (P^1 a, S^2 au) ferir l. tron (P^1 trons, S^1 tronc). S^2 si sont. P^1 frait ; S^1 fort. $N^1PS^1S^2$ froe ; P^1 froieis. 3235. S^1 chascun ; S^2 chescon. *nen a*] $N^1S^1S^2$ n. tint ; PP^1 n. tient. P^1 mais. PP^1S^2 **vn espan** ; (P^1 espant). 3236. N^1P valestre ; P^1 Vallestre ; S^2 valestez. 3237. P haubert ; P^1 habert. 3238. PP^1 pres de l. t. ; S^1 **a** l. pres t. 3239. P^1 *om. line.* N^1 tronchon. S^1 troucon. 3240. N^1 Par sus. P le hyaume ; P^1 lou hiame. S^2 la tout. 3241. P euist. *il*] P ciex ; P^1 cil. *a*] N^1 la.

Digitized by Google

Arreste de Valester was wourthy,
Mekill and stark, stout and hardy,
And in armes conquerand,
Egir and als assail3eand ;
And Caleos was 3oung and gay,
And fers and stout, forout affray.
Ilkane of thame tua of his speir
Ane trunscheoun in his hand can bere.
Togiddir thay 3eid than pais for pais ;
Sic routis thay raucht, that ferly was,
With the truncheouns in thare hand
That neir thay stakker and mycht nocht stand.
HARD was the battale for to se,
Betuix Caleos and Arreste,
That felly faucht in myddis the grene,
Sa fulfillit of ire and tene,
And sa wald athir do vthir skaith
That thay for3et thair suerdis baith.
Arreste preist furth ane pas,
Hint Caleos, that wourthy was,
Be the auentale and to him tit,
And with the trunscheoun syne him hyt
With his neif sic ane colle
That neir-hand dissy deid was he.
The trunscheonis war baith great and sqware,
And the knychtis war wraithit sare.
On heidis, armys and on blasonis
Sic routis thay raucht quhill the trunscheonis
Rycht to thare neiffis to-fruschit ar ;
Athir had ane span or lytill mare.
Thare had Caleos deid bene weill neir
Quhen he with hie voce and cleir

[Cryit

4197. *de Valester*] deualester.
4202. *affray*] astray.
4215. *pas*] pras.
4222. *wraithit*] wraith it.
4224. *trunscheonis*] trunscheoins.
Minuscules at ll. 4213, 4218, 4222, 4225, 4226.
Lines 4221-25 *correspond to lines* 3232-35 *of the French text.*

Digitized by Google

A l'abaissier des lances tiex copz s'entre-donnerent
Que haubers et escus tout outre trespasserent,
Es corps et es visages durement se navrerent.
La furent bon li preu, et bien les esgarderent
Les dames de la tour, qui aus fenestres erent.
Les .iiij. filz Clarvus auques y raviserent,
C'on leur fist connoissans aus armes qu'ils porterent.
De Porrus se mervellent et assés emparlerent,
Et dïent que sour tous ses grans proësces perent;
Min. Pour tout le miex faisant et sour tous le nommerent.
Mervelles fist Porrus quant vint a l'assembler;
Une guisarme prist, n'ot mais de quoi jouster;
En la presse se fiert, le tas fait desrouter.
A destre et a senestre conmença a frapper;
Le conmun de Phezon conmence a reculer.
Floridas le connut, quant le pot aviser,
Fo. 87. A l'escu d'or luisant, ou ot .j. noir sengler;
Le cheval esperonne, grant cop li vait donner
D'une mache d'acier desus son elme cler.
S'encor .j. autre cop y peüst recouvrer,
Riens ne l'eüst tenssé de mort ou d'afoler,
Mais n'i pot recouvrer, que prés le fist derver.

3125. N^1S^2 telz; P tels; P^1 teil. P^1 col. 3126. P^1 escut. PP^1S^2 doutre en o. fauserent. 3127. $N^1PP^1S^2$ En cors. *es*] P en; P^1 an. 3128. PP^1 & molt (P^1 moult) l. regarderent. 3129. *aus*] N^1 auz; P as. N^1 fenestrez. 3130. N^1 P fiex. P^1 avesirent. 3131. P Quon. N^1 connoissant; P cognissans; P^1 cognissant. N^1 lez; P as. PP^1 quil. 3132. N^1S^2 semerveillent; P sesmerueillent. N^1 senparlerent; P en p. 3133. N^1 la g. prouesce p. 3134. N^1 P. touz l. m. faisans par acort l. nommerent; PP^1S^2 Le pris de la journee (P iornee) par acort (P^1 escort) li donnerent. 3135. N^1 Merveillez; P Merveilles; P^1 Meruaille; S^2 Merveille. 3136. P ghisarme; S^2 guisse arme. PP^1 tint; S^2 tient. 3137. *fait*] P va; S^2 vait. 3138. N^1 conmencha a f.; P conmenche a decoper; P^1 conmance a decopeir. 3139. PP^1 faisoit tout r.; S^2 trestout r. 3140. *le pot*] N^1 il ot; P^1 il p. N^1 auise. 3141. N^1 A l. mi parti si i ot .j. sengler; PP^1S^2 Lescu d. quil portoit a tout le n. s. 3142. *vait*] N^1 P va. 3143. N^1 D. mace dachier; P D. machue d. N^1 P par mi; P^1 desor. 3144. PP^1S^2 Sencor i referist (S^2 Sautre fois i ferist) pres fust del estonner (P^1 de lastoney, S^2 de lestonner). 3145. PP^1S^2 *om. lines* 3145-46. N^1 tence. 3146. *recouvrer*] N^1 avenir. *derver*] N^1 desuer.

Digitized by Google

Digitized by Google

L'ensengne d' "Olympi": "ou sont mi frere alé?"
Canaäm l'entendi, s'a le cheval hurté;
A espouron brochant, s'en vint vers Aristé.
Or sont il .ij. contre .j. hardi et redouté.
Li uns fiert dou trochon atout le poing armé,
Et li autres refiert dou bon branc aceré.
Aristés se deffent, n'a plain pié reculé,
Mais de l'escu se coevre, du tronçon a frapé,
Et escrïe: "Valestre! en mal an sont entré
Yndois et Medÿen, Pyncenart et Baudré!"
Gadifers l'entendi, si tressaut .j. fossé,
Celle part vint bruiant, s'à le branc entesé.
Quant Canaäm le voit, si l'a bien avisé,
Lors dist une parole de grant nobilité:
"Vez ci le fil au preu que Grigois ont tué
El val de Josaphat quant il furent prëé!
A lui me combatrai quant l'arai avisé,
Car il est preus de cors et plains de grant bonté.
Si sara quiex je sui et quel est mon pensé.
Fo. 89. Miex en aym la mellée qu'avoir une cyté,
Et tiex cuide valoir qui ne vaut pas .j. dé,
Et tiex ne quide riens qui vauroit a plenté
S'il venoit jusques la c'on l'eüst esprouvé.
Her soir disoit mon pere, devant l'uis de son tré,

3242. S^1 dolympin. N^1 o. s. yndus a.; S^1 o. s. tuit assemble. 3243. N^1S^1 Canaan; S^2 Canaus. *sa*] S^1 ca. S^2 l. c. a h. 3244. N^1 Des esperonz b.; PP^1S^2 Ferant (P^1 Ferans) des esporons (P^1S^2 esperons). *sen*] PP^1 en. P uient. PS^2 a. 3245. PP^1 O. s. doi encontre vn; S^2 O. s. ij. c. .j. seul. N^1S^1 adure; S^2 alose. 3246. *dou*] N^1 dun. N^1P tronchon; S^1 troucon. 3247. N^1 & l. a. dun branc; PP^1S^2 L. a. del espee (P^1 de laipee, S^1 de lespee). N^1 qui bien fu achere; PP^1 & d. pumel dore; S^2 atout le pont dore. 3248. S^2 Arriste de valeste. PP^1 piet. 3249. *Mss.* Ains lanche (P^1S^1 lance) d. l. sa d. (N^1 dun) tronchon (P retron, S^1 troucon) f. (S^2 M. lance du troncon de lescu a hurte). 3250. P estre. 3251. PP^1S^2 **om. line.** N^1 medeas pincenars. S^1 Y. & pyncenars mediens & b. 3252. PS^1 Gadifer. S^2 sa sailli. N^1S^1 degre. 3253. PP^1 uient. *Mss.* le branc nu (N^1 en) e. 3254. PP^1S^2 Q. le uit C. (S^2 Canaus). 3255. S^2 nobilete. 3256. *Grigois*] S^2 li greu. 3257. N^1 josapha; PS^1S^2 Josaphas; P^1 Jozaphas. S^1 q. alerent. N^1 forre; P fourre; P^1 fourei; S^1 fore; S^2 tue (*from prec. line*). 3258. PP^1S^2 **q. ie lai encontre** (P^1 encontrei, S^2 a.) 3259. PP^1S^2 Quil e. vassaus. P^1 dou. *grant bonte*] PP^1S^2 **seurte** (P^1 surtei, S^2 seeurte). 3260. PP^1S^2 **invert lines 3260-61.** PS^1 saura; P^1 saurait. N^1S^1 qui; PP^1 quels; S^2 quex. N^1S^1 & quex (S^1 quiex) e. m. p.; PP^1S^2 & que iai en p. 3261. *en*] P *om.* N^1 aint; S^1S^2 aing. P^1 Mais jain mues. S^1 meslee. N^1 lor dune. 3262. PP^1S^2 **Car.** P teus; S^1S^2 tel. 3263. P teus; S^1S^2 tel. N^1S^1 vaudroit. S^2 q. vaut a grant p. 3264. *jusques*] P de chi; P^1 desi. P quon leuist. S^2 encontre. 3265. N^1 Iersoir; P Hier s.; P^1 Arsoir. PP^1 dist mes peres.

Digitized by Google

Cryit the ensigne of Olympy.
"Quhare ar my brether? Is nane me by!"
Caneus him hard and sterit his steid;
Streikand his spere, com wale gud speid.
Now ar thay tua aganes ane,
That wicht and worthy war ilkane.
The ane straik with the armit neif,
And with the trunshun straikis geif;
The tother straik with the sword of steill.
Arreste dred thame neuer a deill,
And cryit, "Valester! thay ar all shent!"
Gaudefeir hard and thidder went,
Streikand his speir with spurris, I hecht,
His suord in hand all burnest bricht.
Caneus can neir him draw,
And said, alssone as he him saw,
Ane word of great nobillite:
"Lo heir his sone as of bounte,
That passit all that lyfe micht lede
And sen at Iosaphas was dede!
Sen I haue met him, we sall fecht,
For he is sikker, worthy and wicht.
Me had leuer had this melle
Than the rent of ane hale cittie.
For I sall wit, gif I dow ocht
And quhat thing is in my thocht;
For sik man wenes weill that he is worth,
That failȝeis all quhen he cumis furth,
And sik wenes he is worth na thing,
That is oft worthy in preuing.
My father said ȝistrene lait,
Before the pauillioun in the gait,

[That

4230. *Is*] is.
4239. valester.
4248. *at*] that.
Minuscules at ll. 4230, 4234, 4247, 4252, 4256.

Digitized by Google

C'onques en son vivant n'avoit honme trouvé
Si fort, si dur, si aspre, ne si desmesuré
Con le cors Gadifer du Larris ot esté.
Li fiex doit bien partir a celle grant bonté!"
Lors s'affiche es estrierz, s'a son frain retourné;
Et Gadifers li vient a loy d'onme dervé,
En haut le va ferir sour son elme gemmé;
Quanqu'il en a ataint a tout jus craventé.
Li grans cops descendi a senestre costé,
Entre bras et blazon li a le bras copé;
Li escus chiet a terre, qui d'or fu painturé.
"Par Dieu," dist Canaäm, "or ai je bien trouvé
De ce c'on me disoit la pure verité!
De cha m'a descouvert et d'autrepart navré;
Or se fait bon vengier, qui en a poësté!"
A ce mot li court sus, plains de grant volenté
De rendre a son pöoir ce qu'il li ot presté.
Or sont .ij. contre .ij., que a pié que monté;
Moult fu fors la mellée et plainne de fierté.
Crüeus fu li estours des .ij. freres germains,
Canaäm, Caleo, dont je parlai orains,
Et du fil Gadifer, qui fu preus et certains,
D'Aristé de Valestre, qui ne vaut mie mains.
Atant es vous venir Medïens et Baudrains;
Lor seignor regretoient a souspirs et a plains,
Fo. 89v. Que tenoit en prison li viellars hermitains.
En l'estour se sont mis, abandonnés les frains,

3266. N^1 Onques. N^1S^1 n. h. encontre. 3267. *ne*] S^1 & 3269. P B. p. d. li fiels; P^1 B. d. p. li filz; S^2 B. d. li fiuz p. PP^1S^2 ceste. 3270. S^1 La. *son*] P le. P recouure; P^1 recourei; S^2 retorne. 3271. PS^1 Gadifer. N^1S^1 desue; S^2 deve. 3272. N^1 sur; P sor; S^1 sus. P^1 lou hiame; S^2 le hiaume. N^1 gesme; PS^2 dore; P^1 dorei; S^1 iesme. 3273. S^1 & q. e. ataint. N^1S^1 en a j. c. (S^2 grevente); PP^1 a j. a c. 3274. S^1 Le grant. PS^1 cop; S^2 cox. *a*] PS^1 au. N^1 par delez le c. 3275. PP^1S^2 sont li las (P lach) decope. 3276. N^1 Lescuz c. a la terre; S^1 Lescu qui est a t.; S^2 L. e. giest a t. P a lor; P^1 ou lor. N^1S^1 est. P pantuere. S^2 lou il avoit plante. [*Mss.* J. chef (P cherf, P^1 grif, S^1 hom, S^2 chief) en fin asur (PP^1 dor en azur) cointement figure (S^2 painture, */rom prec. line*)] 3277. N^1S^2 P. foi d. C.; PP^1 P. mes diex (P^1 deus) d. canan. 3278. *con*] P quon; S^1 com. *pure*] $N^1P^1S^1S^2$ fine. 3279. N^1 & par de ca nauures. 3280. *se*] S^2 sen. 3281. $N^1P^1S^2$ cest; P ces. P mos. N^1 queurt; P cuert. PP^1S^2 d. uiue v. 3282. PP^1S^2 *om. line.* N^1 si l. ausit p.; S^1 c. qui l. a p. 3283. P Il s. doi c. doi; P^1 Cil s. encontre .j. P qua piet &; P^1 capie et. 3284. PP^1S^2 Fiere f. la bataille & bel (S^2 bien) se sont melle. 3285. N^1S^1 assaus; P^1 asaus. *des*] P^1 a; S^2 aus. 3286. PP^1 Canam &; S^1 Canaan; S^2 Canaus. N^1 calao; S^2 canaos. N^1 parloi; P^1 parla; S^2 parlei. 3287. N^1S^1 q. ne uaut mie mainz (S^1 mains) (*cp. next line*). PP^1S^2 le (S^2 li) seignor des chaldains (P^1 caldains, S^2 caldeinz). 3288. S^1 Daristez; S^2 Arristrez. S^1 le vaillant le certains. *vaut*] N^1 volt.

Digitized by Google

That he na fand neuer sic ane man
In all the tyme he leuit quhill than,
Sa stark, sa hardy, na ȝit sa smart,
Na sa ameuserit of great hart,
As Gaudefeirs body de Larys.
The sone aucht pairt haue of his prys!"
In sterapis strenȝeit he than and stude,
And Gaudefeir come, as he war wod,
And hit him euin vpone the croun,
That he our-tuke the straik all doun.
The straik was great, the suord was gude;
Besyde the syd the suerd doun ȝude,
And baith his blasoun and his scheld
He gart fall flatlingis in the feild.
"Perfay," said Caneus, "now I se
That it is suith men said to me!
He hes hurt me on the syde,
And woundit with ane rymbill ryde;
Now war gude be vengit, gif I mycht!"
With that word, he girdit furth, I hecht.
Now tua for tua ar samyng set,
Tua horsit and tua on thare feit.
THE fechting of the brethir tua,
Caneus and Caleos alsua,
Agane Arreste and Gaudefeir,
Was hard and cruell, fell in feir.
With that, the Bauderanis come prekand,
Thare lord with greting regratand,
That presonere in the citie was
Amang the ladeis fare of face,
To fecht for thare maisteris saik,
Quhare thay sic ane presonere sall tak

4265. delarys. 4273. *his blasoun*] hie doun.
4269. *him*] L. *om.* 4285. arreste.
Minuscules at ll. 4285, 4289, 4290, 4291.

[P¹ Fieremant santresaillent lez apees au mains] 3289. *Mediens*] N¹S¹ yndiens. PP¹S² A. e. les yndois (P indois) auoec eaus les b. (S² baudreinz). 3290. S¹ regreterent. 3291. N¹S¹ le viellart h.; PP¹ ydoire & fezonains (P¹ fesonains); S² ydore et fezonnainz. 3292. PP¹S¹ En la bataille uienent.

Digitized by Google

Ja prendront tel prison qui n'est mie forains,
Ansçois est dou lignage au viellart plus certains.
D'autrepart viennent Grieu avoec les citoiains.
Chascuns crïe le crit dont il iert plus ciertains :
Aristé "de Valestre!" en haut conme il puet ains,
Et Gadifers "Torton!", dont il ert chastelains,
Les Grigois "Macedoine!" c'est li plus souverains,
L'ensengne au noble roy qui n'est mie vilains,
Ains ert dous et courtois, gentis et bons conpains,
Et Yndois "Olympi!", dont li nons est hautains.
La fu fors li estours, perilleux et grevains,
Si chaus et si orribles et de tel ardour plains
Du brullas des chevaux fu li airs noirs et tains.
Qui cheï entre piés, mors y fu et estains.
Des escus et des elmes, des haubiers, des clavains,
Fu si grans li effrois, tout contre-val les plains,
Tonner n'i oïssiés Dameldieu ne ses sains!
Li plus couars volt estre as grans cops premerains
Et au partir du champ, s'il pot, li daärains.
A l'oriere du bois, dalez la praiërie,
Devant la riche tour contre-mont batellie,
Ou estoit as creniaus Ydore et Fezonie,
Fu l'asamblée grant, d'une et d'autre partie.
La ot maint poing copé, mainte teste trenchie,
Maint vaillant honme mort, mainte selle widie.
A forche remonta cil qui ot bonne aïe ;
Aristés de Valestre ot cheval de Surie ;
Caleo r'ot .j. sor bauchant de Tabarie.
Fo. 90. Atant es Marcïen, le signour de Perssie,

3293. P *om. lines* 3293-94. P^1 panront ; S^1 prenront. $N^1P^1S^1$ **niert** (P^1S^1 nert). N^1S^1 corainz (S^1 courains) ; P^1 lontains ; S^2 lointainz. 3294. N^1 Qui sera ; $P^1S^1S^2$ Ainz sera. *au*] N^1 le. N^1S^1 hermitains ; P^1S^2 p. **prochains.** 3295. P^1 vinrent. PP^1 au conduit les citains ; S^1 apres l. c. ; S^2 oveques lermitainz. 3296. S^2 *om. line. crit*] $N^1PP^1S^1$ cri. N^1PS^1 est ; P^1 iert. N^1PS^1 certains ; P^1 sertains. 3297. N^1 Aristrez d. v. e. h. con premerains ; PP^1 Dans aristes (P^1 A.) v. le cri a sydonains (P^1 as ydonains) ; S^1 Aristez crie v. que quil p. a hautains ; S^2 Arriste d. v. le cri au macedainz. 3298. S^1S^2 iert. 3299. P Li greiois ; P^1 Li g. ; S^1 & li grieu ; S^2 L. greiois. N^1 machedoine. P ce est l. p. souvrains. 3300. *noble*] PP^1S^2 riche. S^1 niert. 3301. *ert*] PP^1 est ; S^2 iert. N^1S^1 A. e. d. & gentils courtois & frans c. PP^1 & tres gentiex (P^1 iantis) c. ; S^2 et trescourtois c. 3302. N^1 olimpi ; P^1 olinpin ; S^1 olympin. P mons. S^1 certains. 3303. *fers*] N^1S^1 fiers ; PP^1 grans ; S^2 grant. S^2 perillous & hautainz. 3304. PP^1S^1 **om. line.** *chaus*] N^1 fors. 3305. PS^2 bruilles. *fu*] S^2 est. *noirs et tains*] P tous rains. 3306. *mors y*] P serres ; P^1 serrei ; S^1 serrez. PP^1 estrains. 3307. *Mss.* D. **haubers** & d. h. (PS^2 de hyaumes, S^2 hiaumez). $N^1S^1S^2$ d. escus a or pains (N^1 plains) ; PP^1 de (P^1 d.) blasons (P^1 blazon) a or pains. 3308. PP^1S^1 **om. line.** *effrois*] N^1S^2 escrois. 3309. S^1 dame dieu. N^1 T. ni oist on dame dieu n. s. s. ; PP^1S^2 **Ni cogneuissies vous les naures & les s.** (P^1 Ni puisiez vos conostre lez

Digitized by Google

That sall be the ladie deir
And Cassamus, hir cousing neir.
On ather halfe come Caldeanis, I wene,
And Alexanders knichtis kene.
Ilk ane cryit heichly thare ensenȝe;
All faucht thay fast and wald nocht fenȝe.
Arreste cryit "Valester!", that was his,
And Gaudefere "Tortoun!", I wis.
The Grecians "Massidone!" can cry,
And thay of Inde cryit "Olympy!"
The battellis war full perralous,
And the fecht hard and hideous;
The dust that rais troubled the air.
Quha held on hors, him-selfe fell fair.
Throw helme and haubrek blude thay draw.
Quha hurt or haill was, nane micht knaw.
The archeris formest wald be in the fecht,
And last at parting, gif thay micht.
BESYDE the wod-syde that was shene,
Into ane mekill medow grene,
Before the tour quhare Fesonas
Lay in Kirnallis, and Ideas,
The battellis on baith the sydes met,
Quhare mony ane rummill rude was set,
Quhare mony ane hand and mony ane hede
War all to-hewin in that stede,
And sadillis war temit of douchty men.
Than war the douchty eith to ken.
Quha had gud helpe leit on with fors;
And Arreste hes conquered ane hors,
And Caleos ane vther, I hecht,
That was baith starke and fresche to fecht.

[Porrus

4294. consing.
4302. L. *Olimpy*.
4303. *Apparently printed* batrellis.
Minuscule at l. 4321.

navres n. lez s.; S^2 La ne queuneussiez les mauuez n. les sainz). 3310. S^1 couart. N^1 vaut; P vuet; S^2 vout. *as*] $N^1S^1S^2$ aus; P^1 a. P cos. 3311. N^1S^1 si (S^1 s.) p. l. darrains; PP^1 se il puet l. darrains; S^2 se puet le derreeinz. 3312. S^1 dun. P bos. N^1PS^1 **enmi** (P en mi) l. p. (N^1 praerie, P praijerie); P^1 areiz l. p.; S^2 jouste la preerie. 3313. *riche*] S^2 mestre. N^1PS^1 bateillie. 3314. N^1S^1 aus creniauz (S^1 carniaus); PP^1S^2 a (S^2 en) regart. $N^1PP^1S^1$ ydoine. S^2 fezonnie. 3315. *grant*] N^1PP^1 grans. 3316. *cope*] P tailliet; P^1 tranchie; S^2 coupe. *trenchie*] P^1 talie; S^2 taillie. 3317. P^1 Mains wallans homes mors; S^2 Et maint v. homme. N^1 voidie; PS^1 vuidie; P^1 veudie. 3318. *remonta*] S^2 la monta. *cil*] P ciex. S^2 qui la out b. a. 3319. *cheval*] $N^1PP^1S^1$ destrier. 3320. $N^1S^1S^2$ **Caleos** en r. j. (S^1 Caleos r. .j. s., S^2 caleos avoit); PP^1 Aussi (P^1 Ausi) ot caleo. PP^1S^2 cheual d. lombardie; S^1 baucent d. T.

Digitized by Google

Et Porrus le maisné, qui les couars maistrie,
El premier front devant, la bataille a froissie.
La ot maint hauberc ront, mainte espée fourbie,
Maint elme esquartelé, mainte targe percie ;
La fu haute proësce par hardement furnie ;
La moustrerent li preu qu'il avoient envie
De lor honnour conquerre et valour en lor vie ;
La moustrerent li Grieu lor grant chevalerie ;
La fu la gent yndoise arriere ressortie
Et en plusieurs tourbiaus ça et la departie,
Si que ja se tenoient toute pour desconfie.
Quant le voit Marsïens, par grant enragerie
L'ensengne d'"Olympi" a haute vois escrie.
La fu la gent de Baudres et cele de Medye ;
Li .iiij. filz Clarvus reviennent en s'aÿe.
A une part dou champ s'est .j. poi eslongie.
"Signeur," dist Marcïens, "or double la folie.
Hui avons trop matin ceste proie acuellie,
Car Caldain la nous ont fierement calengie.
Mar veïsmes Clarvus et sa grant compaingnie,
Son tort et son desroi et sa fole aätie.
Faire nous en couvient et honte et vilonnie,
Ou mort a recevoir qui n'iert jamais vengie,
Qui sera a nos hoirs a tous jourz reprochie !
S'il eüst la cyté d'autrepart envaÿe,

3327. amie. 3342. Du.

3322. N^1 mainne ; P maisnet ; P^1 mains nei ; S^1 mainsne. N^1 mestrie ; S^2 chastie. 3323. PP^1 Ou. *a*] PP^1 ont ; S^1 ot ; S^2 ert. P **partie** ; S^2 persie (*cp. l.* 3325). 3324. P^1 mains. P haubert ; P^1 haubers ; S^2 escu. P^1 rons. S^2 targe (*from next line*). $N^1PP^1S^1$ brisie ; S^2 partie. 3325. *targe*] S^2 espee. P^1 froxie ; S^2 brisie. 3326. P moustroient. *envie*] *Mss.* 3327a. N^1 ; S^1 D. leur honneur c. & valeur e. l. v. ; PP^1S^2 D. c. vaillance & honnor (P^1 honor, S^2 honour) a (P e.) l. v. 3327b. *Mss.* ; P mostroient ; P^1 moustrairent. P^1 greus. S^2 leur. P ceualerie. 3329. N^1 emplusours (emplussours *as catch-word on* Fo. 56v.) ; S^1 emplusseurs ; S^2 e. pleuseurs. *ca*] N^1 cha ; P^1 sai. 3330. PP^1 tenoit. *Mss.* **auques** (P^1 aikes) a d. (N^1 desconfite). 3331. $N^1P^1S^1S^2$ marciens ; P martijens. N^1S^2 p. g. esragerie ; PP^1 de courouch (P^1 courroi) sen (P^1 se) gramie. 3332. N^1 dolimpi ; P^1 dolimpin ; S^1S^2 dolympin. 3333. N^1 Et la. P^1 baudre ; S^1S^2 badres. $N^1PP^1S^2$ & d. meothedie ; S^1 & d. mede esbahie. 3334. S^1 *om. line.* N^1PP^1 fil ; S^2 fiuz. P^1 revinrent ; S^2 remaignent. 3335. *sest*] $N^1S^1S^2$ sont ; P^1 cest. $N^1S^1S^2$ esloingnie ; P^1 aloignie. P est lor gens repairie. 3336. P^1 S. ce d. M. 3337. S^1 H. t. m. auons ; S^2 H. nous a t. m. P celle. N^1PS^1 acueillie ; P^1 acollie ; S^2 acuillie. 3338. *Car*] PP^1 &. P^1 caldains ; S^1 claruus ; S^2 caldeins. *ont*] S^1 a. 3339. *compaingne*] PP^1 **felonie.** 3340. P ahaie. 3341. N^1 Souffrir. *et honte*] P hontage ; P^1 hontaige. 3342. *Ou*] *Mss.* *niert jamais*] *Mss.* j. (N^1 ja mez) n. (PS^1 nert). 3344. P^1S^1 Cil. N^2P assaillie ; P^1 sorueie ; S^1S^2 enuaie.

Digitized by Google

Porrus, that chaissis cowartis,
Thirles the battellis and departis.
Thare was thirled mony ane sheild,
And mony ane brand brokin in the feild,
Mony helme hewin; and mony knicht
Throw fors was fellit in the fecht,
And mony ane man full wourthely
Fulfillit with hardement douchty.
The gude schewit that thay had will
To win honour and cum thair-till.
The Knychtis of Grece full hardely
Schewit thair-throw thare cheualry.
The folk of Ind affrayit ar,
And scallit in troppellis heir and thair,
Sa that thay war discumfit neir;
And Marciane foroutin weir,
Throw wraith, the sainȝe of Olimpy
With his voce richt hard can cry,
And thay of Ynd and of Medy
With Clarus four sonnes come in hy
And in tropell assemblit than.
"Our foly doubillis," said Marcian,
"We haue our airly tane this pray.
Thay challange it weill hard, perfay.
Clarus felony deir by sall we,
His wrang, his wickednes that we se,
For ws beheuffis suffer velany
Or resaue dede allutarly,
And nane of vs sall vengance tak,
Bot reprufe to our airis mak!
Had Clarus assegit the citie
On athir half with his menȝe,

4336. L. *thairthrow.*
4340. marciane.
4343. ynd; medy.
4346. marcian.

Digitized by Google

Ne fust hui ceste gent de l'issir si hardie.
Je n'i voi nul consel, se Dieus ne nous aÿe.
Se nous nous en alons, nostre gens est honnie,
Et se nous demorons, a la mort est jugie ;
Pour ce pri a chascun que son voloir en die ! "
" Par foy," ce dist Porrus, " or y affiert mestrie,
Fo. 90v. Et je sui li mainsneis, s'en dirai m'estoutie :
Se mes peres est fiers, il le doit de lignie.
Si nous het Alixandres et sa grant baronnie,
Or n'i ait descomfort, mais vigour enragie,
Car par sens je n'i voi secours ne garantie.
Faisons nostre devoir, par amours vous en prie !
Gardons bien nostre hounour qu'ele ne soit perie !
Ja pour mauvais seignor ne faisons couardie !
Si ert nostre bontez doublement enforcie.
Ja ne conselleral que nostre gent s'enfuie
Ne qu'ele soit fuiant ne lieue ne demie.
Ci morir ou chi vivre ou place gäaingnie ! "
" Cousins," dist Marcïens, " je ne m'i otroi mie,
Ains irai, se je puis, pour sauver ma mesnie ! "
A ce mot sonne .j. cor, s'a sa gent raloÿe ;
Bien les va deffendant, tant qu'ele soit garie.
Min. Or s'en va Marcïens, s'en mainne les Yndois

3346. *voi*] voel. 3365. fu.

3345. N^1 N. f. h. la cite aprez nous hors issie ; PP^1S N. f. h. d. l. (P del issir) c. g. (P gens) s. h. 3346. *voi*] $N^1PS^1S^2$; P^1 vois. PP^1 fors que (P^1 li) diex nous a. 3347. *en alons*] $N^1PS^1S^2$ **enfuions** (P^1 enfuons). $N^1P^1S^1S^2$ gent. PP^1 ert. 3348. *est*] P^1 ert. N^1 elle e. a mort j. 3349. *pri*] P proi ; P^1S^2 di. *voloir*] P samblant. 3350. N^1 mesnez ; P. mainnes ; S^2 maisne. *sen*] N^1S^1 si. N^1 dira. 3351. P Quant. *fiers*] PP^1 **fel** (P^1 fes). 3352. S^1 Alixandre. 3353. PP^1S^2 vaut. $N^1S^1S^2$ desconfort ; P desconfors. P vigeurs ; S^1 uigueur. N^1S^2 esragie. 3354a. *Mss.* P^1 sant ne. N^1 vigour ; P secors. P garandie ; S^1 garentie. 3355. *vous en*] P^1S^1 ie v. N^1 que pour dieu v. emprie. 3356. *ne*] S^2 ni. 3358. P^1 bontei ; S^2 bonte. N^1 efforcie. 3359. PP^1 q. nos gens soit cachie (P^1 chasie). 3360. *soit*] P uoist. *ne lieue*] P n. ruee ; P^1 n. ruiee ; S^1 luiee ; S^2 n. loue. 3361. *chi*] N^1S^2 ci ; P^1 si. P est la plache gaignie. 3362. $N^1S^1S^2$ Cousin ; PP^1 Biau nies (P^1 Biaus niez). P acorch ; P^1 acor ; S^2 otri. 3363. *Mss.* **suivre** (P siure, P^1 seure). 3364. *ce*] N^1 cez ; P ces ; $P^1S^1S^2$ cest. N^1P mos. P ralije ; P^1 railiee. $N^1S^1S^2$ toute s. g. ralie. 3365. *soit*] *Mss.*

Digitized by Google

The folk had nocht bene sa hardy
To Isch this day sa sturdely.
Sa God me rede! I can nocht rede,
For gif we byde, we ar bot dede,
For gif we fle, our folk ar schent;
For-thy ilk man say his intent!"
"Fare cousing," said Porrus, "perfay,
I am ȝoungest and I will say:
Gif my father be fell of thocht,
It cummis him of kynd; he coft it nocht.
Sen Alexander haitis ws, and all his,
Heir helpis na discomfort, I wis,
Bot wirship, hardement and vigour.
Throw wit I can se na succour.
Do ȝour deuore, I pray ȝow all,
And keip ȝour honour or it fall!
Do we neuer na couardry
For wiked lord, na felony!
Sa sall our wirship doubillit be,
And enforsit our bounte!
I sall nocht counsall that we fle,
Neuer [a] myle, thocht we suld de!
Heir de or leif or wyn the place!"
Said Marciane, "be Goddis grace,
My will geuis me nocht to do sa.
Eftir my menȝe will I ga!"
With that, he blew ane horne on hicht
And releuit his men with all his mycht,
And thocht to fle, thame defendand
Quhill he mycht bring thame to warrand.
NOW Marciane his gait hes tane;
Clarus four sonnys ar with him gane.

[Sory

4362. L. *Forthy*.
4363. consing; L. *coising*.
4369. *vigour*] rigour.
4387. marciane.
4388. *gane*] agane.
Minuscules at ll. 4372, 4376, 4384, 4385.

Digitized by Google

Et les enfans Clarvus, courouchiés et destrois ;
Les banieres au vent, ne sai ou .ij. ou trois,
Fo. 91. Plus sagement fuiant ne vairés vous des moys ;
Serréement s'en vont tout l'orriere d'un bois.
Canaäm les conduist et Porrus li courtois ;
Bien les vont deffendant vers les Arrabïois.
Des mors et des navrés fu jonchiez li erbois ;
Li uns voloit chacier, li autres tenir quois.
Et Caldains les enchacent, avoec euls les Grigois,
xl. ou .iiij. xx., qui mainnent grans buffois.
Betis vint chevauchant sour .j. arrabÿois,
Devant trestous les autres le trait d'un arc turquois.
Souvint li d'Ydorus qui porte les crins blois,
Et de ce qu'ele dist adont quant il fu roys
Au jeu ou nus ne ment, selonc amourous drois,
En la chambre Venus, ou gist pris li Baudrois.
Lors s'affice es estrierz, et crie a haute vois
L'ensengne de "Torton," l'ensengne aus Mazonois,
Et li destriers li saut, qui fu rades et frois ;
Les fourriers aconsuit a l'entrée dou bois.
A l'entrée du bois, a l'isue des prés,
Vint Betis chevauchant, sor son cheval armés ;
Devant ses conpaingnons estoit abandonnés
Le trait d'un arc turquois et encor plus assés.
Les fourrers aconsuit a l'isue des gués ;
Et quant Betis les voit, si s'est haut escrïés :
"Vassal a l'escu d'or, contre moy retornés !
Ou je vous ferai si que en fuiant morrés !"
"Hé ! las !" ce dist Porrus, "con mar fui onques nés !

3369. faisant ; *vous*] *om.* 3387. preis.

3368. PP^{1}S^{1}S^2 ie n. s. .ij. (PP^1 .iiij.) o. t. 3369. *fuiant*] N^{1}S^1 ; PS^2 fuians ; P^1 fuant. N^{1}P verres ; P^1 voirez ; S^{1}S^2 verrez. *vous*] *Mss.* 3370. *tout*] N^{1}P^{1}S^1 lez ; P les ; S^2 la. S^2 forriere. 3371. N^1 Canaaus ; S^{1}S^2 Canaus. N^{1}S^1 conduit. *et*] S^2 a. 3373. N^{1}P joinchiez. N^{1}S^2 herbois. 3374. N^1 chassier ; P cachier ; S^2 chachier. S^1 autre. N^{1}P^1 se tint ; PS^2 se tient ; S^1 seruir. 3375. N^{1}P caldain ; S^2 caldeins. N^1 enchaussent ; P encauchent ; S^1 enchaucent ; S^2 en chachent. S^1 auecques l. griiois. 3376. N^{1}P .iiij. vins. N^1 boufois ; P^1 effrois ; S^{1}S^2 bouffois. 3377. *Mss.* .j. destrier espaignois (P^1 a paignois, S^1 espanois). 3378. *Mss.* D. ses (P^1 cez, S^2 lez) conpaignons. 3379. P Sen vint. S^2 le. *dydorus*] P sindonois. S^2 portoit. 3380. P *om. lines* 3380-82. N^{1}S^{1}S^2 De c. quelle li d. N^1 auant ; S^1 adonc. 3381. *ou nus*] N^{1}S^{1}S^2 qui pas ; P^1 ne pais. N^{1}P^1 lonc les (P^1 lon lez) amoureus d. ; S^1 s. lamoureus d. 3382. *gist*] P^1 fuit. 3383. *es*] P as ; P^1 aus. 3384. N^1 Le seignour. *lensengne*] N^1 lenseingne ; PP^1 le cri (P^1 crit) ; S^{1}S^2 le signe. P as ; P^1 a ; S^2 au. P macenois ; S^2 mazonnais. 3385. S^{1}S^2 le destrier. *fu rades*] N^1 ert roidez ; P^1 fuit r. ; S^{1}S^2 estoit roide. 3386. N^1 aconsiuit ; P a consuit. N^1 du ; PP^1 des ; S^{1}S^2 dun. 3387. *du*] N^1 del ; P des ; P^1 dez. P^1 li sue. N^1 dun. *pres*] S^{1}S^2 ; N^1 prez ; PP^1 *as* W. 3388. N^1 sur ; S^1 sus ; S^2 sour. *cheval*] S^{1}S^2

Digitized by Google

Sory and wraith war thare menȝe;
With baneris waiffand, tua or thre,
Sa wysly fleand saw ȝe neuer;
All held togidder; wald nane disseuer.
Caneus and Porrus the fre
Baid richt defendand thare menȝe,
And to the forrest thay thame led.
Of fellit folk the feild lay spred;
Sum held thame still and sum wald chas.
Grecians and Caldeanis mengled was;
Fourty or fourscore chaissit fast,
Bot Betys all his fallowis past
Weill neir ane bow-draucht and mare.
Of Idorus he thocht him thare,
Of thare sueit assembling
Quhan thay playit at the suithfast King
In Venus chalmer, quhen the Bauderane
In presoun was with preue pane.
And in his steroppis he him straucht,
And cryit "Tortoun!" with mekill maucht,
And strenȝeit with spurris the steid of pryde,
And ouertuke thame at the reuer-syde.
AT the inganging of the forrest,
Come Betis prekand but arrest,
Abandounly forrow his fallowis all
Ane great bow-draucht thay tua of pall.
The furriouris he ourtuke in hy,
And hyely can to Porrus cry,
"Schir vassale with the goldin sheild,
Turne the to me, or in this feild
Thow sall de fleand, gif I may!"—
"Allace that euer I saw this day!,"

4391. ȝe] he. 4394. L. *defend and.* 4402. *Idorus*] Iborus. 4412. *Betis*] baith; *arrest*] Arrest. 4417. *the*] thy.

destrier. 3389. N¹ et encor plus asses (*from next line*); P sestoit a.; P¹ sait tost abadoneis. 3390. N¹ *om. line.* 3391. *fourrers*] N¹ fourriez; P'S¹ fourriers; S² forreers. N¹ aconsieut; P consui. N¹P'S¹ lentree; P¹ lantreie; S² lessue. 3392. PP¹ & q. il vit (P¹ v.) porrus. *sest*] P¹ cest; S² est. 3394. S¹ *om. line. si que en*] N¹PP¹S² ia si quen. [PP¹ & quant porrus lentent si sest molt esfraes] 3395. *ce dist Porrus*] PP¹ d. li valles (P¹ verlez).

Digitized by Google

Si je ainssi m'en vois, je sui deshonnerés,
Et de tant qu'en ai fait, en doi estre blasmés!"
A .ij. mains tint son fust, son cheval est tournés
Fo 81v. Si airéement qu'a poi qu'il n'est versés.
De despit et d'outrage estoit tous foursenés;
A plain poing tint la hache, s'a les bras haut levés;
Et Betis contre-mont, aussi conme dervés,
De la lance le fiert, dont le fer fu quarrés;
En la plate d'acier est le fer arestés;
La lance brise en trous; outre s'en est passés.
Saciés que li cops fu grans et desmesurés!
Et Porrus le refiert, a plains copz entesés,
Sour son elme d'acier, qui fu a or cerclés,
.J. cop si trés pesant qu'il fu si estonnés,
Sour le col du destrier s'est Betis enclinés;
Le cheval tressailli, qui fu mal aresnés,
Tout parmi les fourriers s'en est outre passés.
Quant le voit Marciens, de lui fu bien visés,
Par le frain le saisi, sus lui s'est arrestés;
Et Baudrains et Yndois l'assaillent de tous lés,
S'espée li osterent, ains qu'il fust ravisés;
Ainssi fu pris Betis, con vous dire m'öés.
Or s'en va Marciens, qui en mainne Betis;
Moult en est en son cuer joians et esbaudis.

3417. mores.

3396. $N^1S^1S^2$ Se. *je*] PP^1 tous. 3397. *quen ai*] $N^1S^1S^2$ con iai; PP^1 con ien (P^1 ie). *Mss.* d. bien (S^2 bien d.) e. b. 3398. N^1S^2 A (N^1 As) .ij. m. t. (S^2 tient) s. frain; P Adonc fu (P^1 Adon fut) a. ij. m. N^1S^2 sa s. c. t.; PP^1 frains (P^1 frainz) & ceuaus (P^1 c.) tires (P^1 tireis); S^2 s. c. a tournez. 3399. N^1 *om. lines* 3399-401. $PP^1S^1S^2$ S. tres airieement (P serreement, P^1 iriemant). *quil*] S^2 qui. 3400. *doutrage*] PP^1 de rage. 3401. $PP^1S^1S^2$ A .ij. poins. P prent; P^1 prant; S^2 tient. S^2 si a le b. levez. 3402. $N^1S^1S^2$ & B c. lui; PP^1 & en uint a (P^1 vers) B. P^1 ainsi. N^1 deues; S^1S^2 desuez. [PP^1 Et betis enuers (P^1 contre) lui se rest abandonnes (P^1 cest abandoneis)] 3403. *le fer*] N^1 le fust; PP^1 li trons; S^1 li fus. S^2 est. 3404. PP^1 Sus. *Mss.* li fers. 3405. *trous*] N^1 trouz; PP^1 .iij. N^1 s. e. o. p.; PP^1 cis (P^1 cil) est o. p. 3406. PP^1 *om. line.* 3407. $N^1S^1S^2$ a plain cop e. (N^1 entesez, S^2 en tessez); PP^1 com hons desmesures. 3408. *Mss.* Sus le hiame (PS^1 hyaume, S^2 hiaume) d. (N^1 dachier). N^1 a plain cop entesez (*cp. prec. line*); P q. dazur fu ouures; P^1 q. a o. fut c. 3409. N^1 t. puissant; P trespesant; S^2 t. pessant; $N^1PP^1S^2$ que tous (S^2 touz) f. (P^1 fuit) e.; S^1 q. f. tous e. 3410. P del ceual. $P^1S^1S^2$ cest. 3411. *Mss.* Li cheuuauz (P ceuaus, P^1 chevas) t. (P^1 tressaillit). N^1 en frenez; P afrenes; P^1 esfreneiz; S^1 refrenez; S^2 arenes. 3412. PP^1 Tres. 3413. N^1 marchienz; P marcijen; S^1 marcien. *Mss.* si le connut (P cognut, P^1 conut) asses ($N^1S^1S^2$ assez, P^1 asseis). *sest*] P^1 cest; S^2 est. 3414. *arrestes*] S^1 aclinez. 3415. $N^1PP^1S^1$ baudrain; S^2 baudrein. N^1PS^1 li saillent; S^2 lasaillent. 3416. *quil*] N^1 qui; S^2 quel. $N^1S^1S^2$ auisez; P auises; P^1 auiseis. [N^1S^1 Le hyame (S^1 hyaume) & lescu sen fu tous effraez] 3417. *moes*] PS^1; N^1 morres; P^1 moieis; S^2 moez. 3419. P ioious. P^1 anbaudis.

Digitized by Google

Said Porrus, "for this day tuis
I haue bene reprouit for cowardis.
Gif I furth with my fallowes fare,
Schamed I am for euer mare,
And of alsmekill as I haue done
All sould me blame vnder the mone!"
His hors sa frely turnit he than
That neir to erd ȝeid hors and man.
For pure dispite and for outrage
He was as quha war in ane rage;
In baith his handis his ax he hynt,
And heit his hand to gif ane dynt;
And Betys come as out of wyt,
And with the staluart speir him hit.
Wit ȝe weill that rout was ride!
And Porrus straik, that wald nocht byde,
Him euin vpone the helm of steill.
That straik was wounder fell to feill,
Sa vndemous ane dynt, I hecht,
Quhill he baith hering tynt and sicht,
And on his arsoun als lay still.
The hors start fourth, was brydillit ill,
And bair him furth amang his fais.
Marciane him weill knew, and tais
By the brydill, and on him baid.
The folk of Ynd, quhen thay him had,
Reft him his sword into that sted;
Thus gatis was Betys tane and led.
Now Marciane gais his gait in hy,
And led him presonere him by.
The knychtis of Bauderis had ane reioising

[In

4436. porrus. *Minuscule at l.* 4440.
4446. ynd.

Digitized by Google

Des chevaliers de Baudres fu maintenant saisis ;
Et dïent que moult ont gäaingnié et conquis,
Leur signeur en r'aront, que Gadifers tient pris
En la tour de Fezon, en la chambre Venis.
Mais, ainssi con je croi, leur cuidier est faillis,
Car Porrus est enclos entre ses anemis ;
Parmi la gent de pié s'est a force flatis.
Or ne puet reculer, car moult est envaÿs,
Et devant et derrier, de gent de petit pris ;
Et quant il aperçoit qu'il est ainsi souspris,
Le cuer li est el cors de hardement espris.
A .ij. mains prent la hache, dont le fer est massis,
L'escu jete a son col pour estre garantis,
Et devant se deffent con chevaliers hardis.
Entour lui fait .j. renc—pour noient fussent X.—
Mais li vilain li lancent gavrelos et espis
Si qu'en moult petit d'eure fu son cheval occis.
Et quant Porrus se sent du cheval afoiblis,
A la terre descent—onc ne fu esbahis—
Et escrie "Olympi!" aus vilains desconfis.
A destre et a senestre les a tous departis,
Et cil les vont fuiant, aussi conme brebis.
Porrus regarde avant .iiij. toises ou vj.,
Et voit .j. viez murail, qui ert de marbre bis.
Moult fu de son aäge sages et bien apris ;
Cele part va tout droit, a garant s'i est mis.

Fo. 92.

3426. *Or*] Qui. 3434. *li*] le.

3420. S^1S^2 badres. *saisis*] S^1 choisis. 3421. P gaaigniet. 3422. N^1S^2 auront ; PS^1 rauront. *Gadifers*] PP^1 cassamus. N^1 q. gaudrain tiennent p. 3423. *Mss.* Au pie (PP^1 piet) de l. grant t. 3424. *leur*] N^1 lors. N^1P^1 cuidiez ; PS^1S^2 cuidiers. P fallis. 3425. *est*] S^1 sest. *ses*] P^1 les. 3425a. *Mss.* P Entre ; S^1 Par mi. PP^1 piet. *sest*] $P^1S^1S^2$ cest. P forche. 3426. *Or*] $PP^1S^1S^2$; N^1 *as* W. *moult*] *Mss.* bien. 3427. P derrier. 3428. N^1S^2 aperchoit. N^1 surpris ; P^1S^2 soupris ; S^1 sorpris. 3429. N^1PP^1 Li cuers. *el*] $N^1PP^1S^1$ ou ; S^2 en. 3430. *la*] N^1 le. N^1PP^1 li (P *om.*) fers. P fu ; P^1 fuit. 3431. N^1S^1 giete. P garandis. 3433. N^1 noiant ; P niant ; P^1 noant. 3434. *li*] PP^1S^1 ; S^2 lez. N^1 Li v. l. getierent. N^1S^2 grauelos ; P gauerlos ; P^1S^1 gauelos. 3435. N^1S^1 S. que em p. d. ; PP^1 Ensi (P^1 Ansi) q. p. eure (P^1 houre). $N^1PP^1S^1$ ses cheuaux (P ceuaus, P^1 chiuas, S^1 cheuaus). 3436. *se*] S^1 ce. $PP^1S^1S^2$ de destrier. 3437. *onc ne*] N^1 on n. ; P ainc ni ; P^1 ains nan. N^1 esbais ; P^1 abahis. 3438. N^1S^1 olimpi ; P^1 olimpin ; S^2 olympim. 3440. *les*] N^1 li ; P le ; P^1 lou. P^1 ensi c. berbis. 3441. N^1 *om. line.* *regarde*] P garda ; S^2 resgarde. *iiij.*] S^1 a .iij. 3442. N^1 *om. line.* *viez*] $P^1S^1S^2$ viel. *marbre bis*] S^2 mal brebis. 3443. PP^1 Il. PP^1 s. & plains dauis. 3444. *va tout*] P^1S^2 v. (P^1 *om.*) tou.

Digitized by Google

In thare hartis of his taking,
And said thay conquerit gretly,
For throw him suld thay haue quykly
Thare lord, that tane was in the toun,
In Venus chalmer in presoun.
Bot sall, I trow, thair winning fall,
For Porrus was enclosit all,
And enuironit, with men on fute.
To gang on bak him was na bute,
For he on athir syde was socht
With comonis that him sparit nocht.
Bot quhen he saw that he was sa
Supprysit allane, withowtin ma
His hart in to his body grew.
With baith his handis vp he drew
His scheld vpone his bak, I hecht,
To traist to couer him in the fecht;
And, before, as knycht hardy,
Defendit him full stalwartly.
Ane renk about him hes he maid;
He sparit nane that him abaid,
Bot the carllis schot speiris on fer
(For in handis durst nane cum neir)
Sa that thay slew within ane space
His hors; and thare to erd he gais.
Quhen Porrus feld his steid was deid,
He start vp stythly in that steid,
And cryit the ensenȝe of Olimpy,
And dang on thay carllis richt douchtely.
On ilk syde he gaif rowtis ryde;
Durst nane of thame his dintis byde.
Porrus lukit and saw ane waill,

4475. *slew*] flew. 4479. olimpy.
Minuscules at ll. 4455, -59, -60, -68, -69, -71, -72, -76, -78, -79, -80.

Digitized by Google

Le mur met a son dos, l'escu devant son pis.
La hache ot a son col, sus ses piés estancis ;
Aus grans cops qu'il depart ne samble pas souspris.
De la gent de Phezon fait tel abateÿs
Qu'en la place en gisoit plus de .XV. endormis.
Nus ne l'ose aprocher, tant soit fors ne hardis,
Mais assés li gietoient pierres et calliaus bis ;
Et il se cuevre bien de son escu voltis.
Tant con hache li dure, en va sour aus le pis,
Mais le fust est rompu et le fer est croisis
Si qu'a terre li vole, en mi les preis flouris.
Adonques enforcierent et la noise et li cris,
Et il, seuls contre eulz tous, les a bien requellis.
Devant .j. viés murail de piere et de croion
Fo. 92v. Fu Porrus assaillis dou connum de Phezon.
Aprés lui ont jeté maint fust et maint baston,
Et il se coevre bien de l'escu jusqu'en son.
Mi.1. De l'escu fait chastiel et del elme dongnon,
Et du mur forteresce et de la viés maison ;
Du poing atout l'espée ot fait son champïon.

3451. *li*] le.

3445. *met*] P mist. 3446. $N^1S^1S^2$ L. grant h. a (S^2 en) s. c. ; PP^1 L. grant h. **en ses mains**. P est arkis. 3447. N^1S^2 cox ; P^1 cous. 3448. *fait*] P^1 faisoit. *tel*] N^1 grant. 3449. N^1 gesoit ; P^1 disoit. PP^1 estordis. [S^2 Q. iamez ne verront ne cousins ne amis Tant se deffent porrus envers sez anemis] 3450. $N^1PP^1S^1$ aprochier ; S^2 atouchier. *fors*] PP^1 grans ; S^1 fort. P furnis ; P^1 fornis ; S^2 hastis. [N^1 *repeats here l.* 3421.] 3451. *li*] *Mss.* PS^2 getoient ; S^1 ietoient. N^1 caullous ; P caillaus ; P^1 karbos ; S^1 caillox ; S^2 caillous. 3452. PS^1 cueuvre ; S^2 couvre. N^1 vautis ; P uotis ; P^1S^1 uoutis. 3453. N^1 hace. N^1S^2 sur ; S^1 sus. N^1S^2 euls ; P iaus ; P^1 iax ; S^1 eulz. P^1 li. 3454. *le*] *Mss.* li. PP^1 fers. *est*] P en. N^1 brisies ; P brisa ; P^1S^1 brisiez ; S^2 brissies. N^1 froues et ; PP^1 li fus (P^1 fuit) e. N^1 croissis ; P^1 croixiez ; S^2 croissiez. 3455. $N^1S^1S^2$ le pre. N^1 flouri. 3456. PP^1 Adont reconmencha (P^1 anconmansa) l. (P^1 li) n. & l. estris (P^1 escris). [PP^1 Tout (P^1 Tuit) li coururent sus de tous fu (P^1 fuit) enuais (P^1 envays)] 3457. N^1 saut ; P seus ; P^1 soul ; S^1S^2 seul. N^1 bien les a. N^1 recuellis ; P recueillis ; P^1 recoillies ; S^1 requeillis ; S^2 recuilliz. 3458. *vies*] $P^1S^1S^2$ viel. *piere*] N^1 croie. N^1 crouon ; PP^1 crauon ; S^1 creon. 3460. *ont*] N^1S^1 ot. N^1S^2 gete. 3461. $N^1P^1S^1$ cueure ; S^2 couvre. $N^1S^1S^2$ d. lespie j. (S^1 iusqua) s. ; P du pie iusques e. s. ; P^1 dez le pie j. s. 3462. $N^1S^1S^2$ chastel. *del*] PS^1 du ; P^1 dou ; S^2 de. N^1 hyame ; PS^1 hyaume ; P^1 hiame ; S^2 hiaume. P doignon ; $P^1S^1S^2$ donion. 3463. *la*] P le. 3464. *ot fait*] N^1PP^1 refait ; S^1S^2 refet.

Digitized by Google

And before him, as styth in staill,
He couerit him with scheild ilk deill.
The ax in his hand of steill,
With his vndemous strakis geuing,
Him semyt supprysit in na kin thing.
On the comouns of Effezoun
Sic pay he maid, he dang thame doun,
That neir-hand fyftene in that place
Was lyand deid, or disseit was.
Was nane of thame durst nych him neir,
Bot all on fer assailȝeit him seir,
And stainnes and slyngis hard thay cast.
He couerit him as he mycht best.
Quhill that the hand-ax schaft held hale,
Thay had the war part of the daill,
Bot sone it brak; than was he wa;
The heid it flew full far him fra.
Than thay enforcit on him the cry,
And he allane full sturdely
Addressit him agane thame all,
And he thame dreidit bot richt small.
AT the auld wall before the toun,
All the commouns of Effezone
Assailȝeit Porrus, and that richt fast.
Neif-stainnis at him fast can thay cast,
And he him couerit, that myster had.
Ane castell of his scheild he maid,
And of his helm ane styth doungeoun,
And of the auld wall ane croun
He maid, ane fortrais, I hecht;
And of his brand that schynit brycht
I wis he maid his Campioun.

4489. effezoun.
4495. L. *slingis*.
4513. *fortrais*] fox trais.
4515. *This page is torn and the catchword is lost;* L. *Baith.*

Digitized by Google

3464*a* Tout detrenche et desront char et ners et braön ;
3464*b* N'i laist a decoper ne tuël ne tronçon ;
3464*c* De piez, de poings, de testes faisoit sa venoison ;
3465 Le champ leur fait widier, ou il voellent ou non,
Pour retorner tantost au mur a garison.
Et les fenmes escrient "A la mort!" "Au larron!"
Li une plaint son fil et l'autre son baron.
Les puceles qui sont as muriaus dou doingnon,
3470 S'esmervellent assés qui puet estre tiex hom
Qui ensi se deffent, tous seul sans compaingnon,
Et tous les desconfit, et retient sa raison.
"Certes," dist Edeas, "il est des gens Clarvon.
C'est cil au noir sengler—bien le reconnisson—
Fo. 98. Qui orains rejousta au vaillant Floridon
3476 Quant andoi se porterent a terre a ventrillon!"
"Voire," dist Fezonas, "se le voir en dison,
Il remonta premiers sour son destrier gascon,
Et puis le refist il encliner sour l'arçon.
3480 Mort l'eüst s'il vausist ; il ne tint s'a lui non.
Moult est preus par semblant, quar il fait tout son bon.
Pleüst ore a nos diex que ci le tenisson!
Si seroit vos amis, avoec l'autre prison!"
"Dame," dist Edeas, "nous le vous otroion!
3485 Je n'en quier ja tenchier ne dire mesproison,

3464*a-c* *Mss.* 3464a. P Tant. N^1 detrence ; P^1 detranche. P de frons ; P^1S^2 deront ; S^1 ront. *ners*] PP^1 os ; S^1 nerf. N^1P^1 brahon. 3464b. P lait ; P^1 ait ; S^1 lesse ; S^2 let. P detrenchier ; P^1 decoupeir ; S^1S^2 decouper. P^1 tual. N^1P tronchon : P tronson ; S^1 troucon. 3464c. *piez*] PP^1 pies ; S^2 poins. *poings*] PP^1S^1 poins ; S^2 piez. N^1P^1 teste ; S^2 testez. P^1 fasoit ; S^2 fesoit. PP^1 uenison ; S^2 veneson. 3465. P^1 Lez chans. N^1 li font. N^1 voidier ; P vuidier ; P^1 veudier ; S^1 uuidier. *voellent*] N^1 vausist. 3466. $N^1P^1S^1S^2$ Puis reuient (P^1 revint, S^2 remest) **a garant** ; P Puis vint por lui garir. S^1 deuant. *Mss.* a (P en) reculon (N^1 reculons). 3467. *fenmes*] N^1S^1 famez. 3468. N^1 Li uns crie s. fils ; S^1 Lune si p. s. filz. *et lautre*] PP^1 li autre. 3469. N^1PS^1 au murail ; P^1 a mural ; S^1 aus **carniaus**. $P^1S^1S^2$ donion. 3470. N^1 Sesmerueillent ; PS^1 Sesmerueillent ; P^1S^2 Se mervellent. *qui*] P quil ; P^1 que. N^1 cis ; P tels ; P^1S^1 telz ; S^2 tex. 3471. S^1 tout. N^1PS^2 seus ; P^1 soulz. 3472. P^1S^2 retint. S^1 emprison. 3473. *Mss.* Edeus. 3474. *cil*] P ciex. P recognisson ; S^1 reconnoisson. 3475. P Q. orendroit iousta ; P^1 Que ou audroit iostait. P vassal ; P^1 vaisaul. 3476. *Mss.* & andui (P a., S^1 amdui). *a terre*] P ou camp ; P^1 ou chan. P en. 3477. *se*] PP^1 mais. 3478. P^1S^1 premier. N^1 sur ; P sor ; S^1S^2 sus. 3479. P enuerser ; P^1 reverser. N^1 sur ; PS^1S^2 sus. 3480. P leuist. N^1 volsist ; P vosist ; P^1 vocist ; S^1S^2 vousist. *ne*] S^2 nen. P^1S^2 tient. S^1 ca. 3481. *est*] P *om.* PP^1 quar (P^1 &) li f. en sont b. 3482. P Pleuist. P^1 ora. *ci*] S^1 si. 3483. *vos*] P uostre ; P^1 nostre. 3484. $N^1PS^1S^2$ Edeus ; P^1 eudeus. N^1 otroions ; $PP^1S^1S^2$ otrion. 3485. P^1 tansir ; S^1 tencier. PS^1S^2 mesprison ; P^1 maprison.

Digitized by Google

Baith flesch and senonis he bure all doun;
He all to-hewit; I warne ȝow weill
Thare fais to-frushit he ilka deill.
Of handis and heidis, baith braune and blude,
He maid ane lardnare quhare he stude;
He gart thame fle, maugre thame all,
And syne for warrand come to the wall.
The wyffis cryit, "Assailȝe the theif!"
Sum meynis hir sone, that was hir leif,
And sum hir husband menit sare.
The ladeis that in kirnalis war,
Ferlyt than quhat he was, greatly,
That defendit sa douchtely
All him allane agains thame all.
"Certis," said Ydeas the small,
"He is ane of Clarus men.
Be the blak bare I him ken.
He Iustit lang ere with Floridas!"
"ȝa, fare cousing," said Fezonas,
"Gif that we the suith sall say,
He lap on hors the first, perfay,
And at the fechting heir doun
He gart him ly on his arsoun.
Wald he haue slane him, he war deid.
He is douchty, sa God me rede!
It semis he dois his lyking all.
Dere God! gif it mycht sa fall
That he may be in presoun tane,
Than suld I haue him to lemmane!"
"Dam," said Ydeas, "God wait
We grant him ȝow but mair debait!
Now wald I blythly that it war

4523. assailze.
4524. *hir*] his.
4530. ydeas.
4533. floridas.
4534. consing; fezonas.
4545. ydeas.

Digitized by Google

Ainssi en fust il ore com devisé l'avon!"
"Voire," dist Phezonas, "qui qu'il soit ne qui non,
S'il avient qu'il soit pris, il ert en ma prison!
Si vous le me laissiés, bon gré vous en sauron;
S'en ferai mon amy, puis que miex ne poön!"
"Dame," dist Edeas, "et nous le vous laisson!"
"Grans mercis!" dist Fezone, "de ce vous mercïon!"
Ensemble s'esbanoient et dïent leur sermon,
Et Porrus se conbat a guise de lÿon,
Tant que li Grieu repairent a coete d'espouron,
Qui ont laissié le chaple et grant occisïon
Et rescoussé la proie et tué maint guarçon,
Mais ne sevent encor de Betis l'achoison,
Que Marcïens en mainne pris en son pavillon.
Repairié sont li Grieu, s'ont laissié lor enchaut;
De chacier les fourriers plus avant ne lor chaut.
Mais de Betis ne sevent que il en prison aut.
Les vaches en ramainnent, lié et joiant et baut,
Par les muraus en vont, ou trouverent l'assaut,
Fo. 93v. Ou Porrus se deffent, qui tressuë de chaut.
Quant le voit Cassamus, se li escrie en haut:
"Ami, car vous rendés! li deffense n'i vaut!
Ou ja serés occis en guise de ribaut!
Ne pris vostre deffense la monte d'un blïaut.
Alés avoec les dames lassus en l'eschaffaut,
Dejouste le Baudrain c'on apielle amiraut!"

3486. N^1 Ainsi f. i. aore; P Quensement f. i. o.; P^1 Asimant fuit i. oires; S^1 A. feust i. o. *lavon*] S^1S^2 avon. 3487. *qui quil*] N^1 quil q.; P quique; P^1S^2 q̄ q̄; S^1 q. que. 3488. *il ert en*] *Mss.* aurai (N^1 laurai) le (N^1 a, P^1 lan, S^1 ie, S^2 e.). P prichon; P^1 pricon. 3489. PP^1 Se. 3491. $PP^1S^1S^2$ edeus. 3492. $P^1S^1S^2$ Grant. P^1S^2 merci. N^1S^1 n. v. en m. (N^1 mercions); PP^1 certes chi (P^1 ci) a bel don; S^2 et n. v. m. 3493. P **Ensement** se iuoient; P^1 Asimon sambanoient. N^1S^1 & d. tout lor bon.; PP^1 & tienent l. s. 3494. *a*] NS^1S^2 en; P^1 an. 3495. $N^1P^1S^2$ coite. 3496. *le*] P^1 lor. P **cache**. *grant*] $N^1PP^1S^1$ lor; S^2 lour. 3497. N^1 rescouse; P^1 recoussent; S^2 rescoussent. *la*] P^1 lor. N^1P garchon; S^1S^2 garcon. 3498. P loccoison. 3499. S^1 mainnent. 3500. N^1S^1 qui lessent l. e.; P si laissierent lencaut; P^1 si laisent l. e.; S^2 qui lesserent le chaut. 3501. N^1 Et d. chascier l. autrez; P Densuir l. f.; P^1 D. suir l. fourir. P caut. [N^1 *places here line* 3500 (*with* enchaut *changed to* assaut) *and line* 3506; *both lines occur also at their proper place.*] 3502. N^1 q. lor p. en a.; P qui e. p. en a.; P^1 can lor p. san vait.; S^1 q. e. lor p. a.; S^2 quen leur p. en a. 3503. P uacces. 3504. N^1 l. murax; PP^1 le murail (P^1 mural); S^1 l. muriaus. S^2 devant. P &. 3505. N^1S^1 Que; P^1 Et. *se*] P^1 sen. 3506. S^1 Q. C. l. v. *se*] $N^1PP^1S^1$ si. P^1 criet. 3507. P^1S^1 Amis. N^1PS^2 l. (S^2 le) deffendrez (P deffendres, S^2 deffendre) n. v.; S^1 d. riens ne v. 3508. *en*] P a. 3509. P N. prise uo d. 3510. N^1 leschefaut; P^1 lachafaut. 3511. P Dencoste; P^1 Decoste; S^1 De coste. P quon. $N^1PS^1S^2$ apele.

Digitized by Google

Richt as we haue deuysit heir!"
"3a, nece," said Fezonas the fre,
"Gif he be tane, quhat euir he be,
I sall haue him to my part,
Or I sall sell baith craft and art!
And of him mak my lemman to,
Sen that I may na better do."
"We grant 3ow him!" said Ydeas.
"Mekill thank!" said Fezonas.
Thus thay spak, makand thare sermoun,
And Porrus faucht lik ane lyoun,
Ay to the knychtis of Calde
And Alexander knychtis fre
Returnit, that had leuit the chais,
And the pray reskewit was;
Bot 3it wist thay na kin thing
Of Betys, na of his taking,
That Marciane led to presoun
Hame richt to his pauillone.
THE knychtis of Grece returnit thare;
The fourriouris wald chace na mair.
Before thame brocht thay hame the pray,
Ioyfull and glaid, Ioly and gay.
Besyde the auld wall haue thay went,
Quhare Porrus schewit his hardement.
Quhen Cassamus saw him, he can cry,
"3eild the, freind, delyuerly,
Or 3ow sall dee with dyntis seir!
Thy defence may nocht help the heir.
Gang vp, and the Bauderane be,
Amang the ladeis that ar sa fre!"
Quhen Porrus hard, had matelent;

[He

4549. fezonas.
4550. L. *euer.*
4551. L. *any.*
4555. ydeas.
4556. fezonas.
4565. marciane.
4579. *hard had*] had hard.
Minuscule at l. 4566.

Digitized by Google

Et quant Porrus l'entent, de mautalent tressaut :
"Certes," dist il, "viellart, tu me tiens pour briffaut,
Mais n'i a si hardi, ne chevelut ne chaut,
Qui riens en port du mien, s'a force nel me taut!"
Moult par fu Cassamus de courtois escïent,
Sages et avisés d'apaisier mautalent.
Bien connut de Porrus l'outrageus hardement,
Et voit a son samblant que de riens ne li ment,
Que plus desirre honnour que terre ne argent.
Lors escrie as vilains : "or arrier, male gent!
Je m'en chevirai ja trop plus courtoisement!"
Le piet met en l'estrier, a la terre descent,
Et a dit a Porrus moult debonnairement :
"Amis, car vous rendés a moy tout francement!
Si ne vous faites mie laidir vilainnement,
Ne ochirre a meschief, a poi d'encombrement!"
Et Porrus fait samblant qu'il ne l'ot ne entent ;
"Par foy," dist Cassamus, "se je ci plus atent,
Ja diront li Grigois ou haut ou bassement
Que ne t'ose assaillir, cors a cors, seulement!"
Lors enpoingne l'espée qui au costé li pent,
De l'escu vernissié se coevre gentement
Et en vient a Porrus abandonnéement,
Fo. 94. Et Porrus contre lui si trés hardïement

3523. Le piet met a la terre et du cheval descent. 3532. *qui*] que.

3512. P^1 mal talent. 3513. *dist*] N^1S^1 fet ; PP^1 fait. N^1P uiellars ; P^1 wielars. 3514. N^1 chauelu ; P^1 chaueluz ; S^1S^2 cheuelu. 3515. N^1P Q. emport r. d. m. *nel*] N^1S^2 ne ; P^1 no. P^1 tout. 3516. N^1 mauuez a essiant ; P^1 d. c. assiant ; S^1 mauues a e. ; S^2 c. et essient. 3517. N^1 Sachez ; P^1 Saige. N^1 d. maltalant ; P sans uillain m. ; P^1 sans vilain mal talent ; S^2 dapesier m. 3518. *connut*] N^1 connoist ; P cognoist ; P^1 conost. N^1 mautalant (? *from prec. line*). 3520. P^1 Et ; S^1S^2 Car. *ne*] S^2 ni. 3521. P^1 *om. line.* N^1 Lor. N^1 aus v. ; S^1 au uiellart ; S^2 au villain. *arrier*] $N^1S^1S^2$ en sus. 3522. P chauirai. 3523. P *om. line.* N^1S^1 pie. *en lestrier a la terre*] $N^1P^1S^1S^2$ (P^1 lastrier). 3524. N^1 deboinairement. 3525. P franquement ; S^2 franchement. 3526. P^1 mies laidier. N^1 trop malement. 3527. N^1 occisre ; S^2 ocire. 3528. *samblant*] PP^1 ensi. S^1S^2 nentent. P com de riens nel e. ; P^1 que de riens n. lantant. 3529. *ci plus*] *Mss.* p. c. 3530. PP^1 Dont. *ou haut*] $N^1P^1S^1$ en h. *ou*] PP^1 &. $N^1S^1S^2$ bellement ; P coiement ; P^1 coement. 3532. *qui*] $N^1PS^1S^2$; P^1 *as* W. 3533. N^1 cueure ; P^1 coevrent ; S^2 queuvre. 3534. P^1 vint.

Digitized by Google

He swet for ire quhill neir he brint.
"Certis," said he, "shir harrot hare,
Is nane of ȝow sa hardy thare
That of myne sall haue ony thing,
Bot he it win with hard fechting!"
CASSAMVS worthy was, I wys,
And wele deuysed at all deuys.
The outtragious hardement weill he knew
Of Porrus, and be his hew,
Of his semblance, he knew full weill
That he na louit him neuer a deill,
For honour ȝarnit he mare, I wis,
Than siluer or land or ocht that is,
And to the cairles can he cry,
"Withdraw ȝow out mare hastelly!
I sall wele better chewis me!"
Delyuerly than lichtit he,
And said to Porrus hastelly,
"ȝeild the to me frely,
And lat the nocht defoulit be
Na slane amang this communite!"
Porrus na hede wald to him tak;
"Perfay," said Cassamus, "gif I mak
Mair bade to abyde thy will,
The knichtis or vther, loud or still,
Sall say that I dar nocht assailȝe,
Body for body in battailȝe!"
With that, he grippit his sword in hy,
And couered him with his sheild cleinly,
And went to Porrus sturdely,
And Porrus met him richt hardely.
Bot I of na auysement

[Can

4588, 4597, 4609, 4610. porrus. *Minuscules at ll.* 4602, 4604.

Digitized by Google

Que je n'en sai conter nul autre avisement.
De cors, de bras, de pis, de testes ensement,
Se sont entre-hurté si felonnessement
Que ce sembla tempeste qui des nues descent.
Mais il n'i a celui, quant son compaingnon sent,
Qui dont ne vosist bien pais honnerablement.
Se Cassamus assaut, et Porrus se deffent;
Se li uns le fait bien, l'autres seürement.
Des ponmiaux des espées fierent conmunement;
En hanches, en costées sont plaiés durement,
Et vilain les esgardent trop mervelleusement,
Et dïent que ce sont anemi et serpent;
Ne nus ne soufferoit leur grans cops longuement.
Atant es Gadifer moult effraéement,
Caldains et Arrabis, les banieres au vent,
Qui oient les grans cops et le martelement.
"Ciertes," dïent li Grieu, "a nostre entendement,
Encor n'avons veü si biau tornoiement.
Or les laissons un poi en cest esbatement!"
De ce rist Cassamus moult trés joieusement:
"Signor," dist li viellars, "par les diex d'orïent,
Je sui desous l'escu; a ses grans cops le sent!

3548. *ne*] *om.* 3549. effraement. 3551. voient. 3555. *ce*] cest.

3536. *nen*] N^1S^1 ne. P compter. PP^1 a. deuisement. 3537. $N^1S^1S^2$ Des c. des b. des p. $N^1S^1S^2$ des t. e.; P d. t. de iouent; P^1 d. teste & de Jouant. 3538. P s. trescrueusement. 3539. P^1S^1 semble. 3541. PP^1 Q. molt bien ne donnast (P^1 vosist). S^2 hermoniablement. N^1 Q. n. vausist b. pes sil peust bonnement. 3542. P^1 Et. 3543. P^1 latre; *Mss.* **hardiement.** PP^1 D. (P^1 De) & despees. *Mss.* **menuement.** 3545. N^1 E. hances; P^1 Ain haiche; S^1 Es h. N^1S^1 es c.; PP^1 & e. testes (P^1 costei). P plaie. 3546. P^1 willains; S^1 vilains; S^2 villeins. P^1 agardent. 3548. *ne*] $PP^1S^1S^2$. *leur*] P **si**; S^1S^2 les. N^1 N. nus ne souffroit lor si g. c. l. *es*] S^1 uient. *effraeement*] P; $N^1P^1S^1$ *as* W; S^2 effreement. 3550. N^1 moult **efforciement.** 3551. *oient*] P^1S^2; N^1PS^1 *as* W. 3552. $N^1PS^1S^2$ Certes; P^1 Certe. *li Grieu*] P greiois; P^1 griois. 3554. PP^1 abatement. 3555. *ce*] $N^1PS^1S^2$; P^1 ceu. 3557. *sus*] P sench. *ses*] N^1S^2 ces; P^1 assez. P les g. c. quil me rent; P^1 assez pesant l. s.

Digitized by Google

Can tell bot of thare hardement.
Of bodeis, armes and breistis braid
And heidis, sik ane hurching maid
That men micht lykin—it was sa snell—
To tempest that fra the cluddis fell.
Ather hes feld his fallow leill;
For thare armine styth of steill,
Na man of thame was sa hardy
That he na wald haue peax honorabilly.
THVS Cassamus can assaile fast,
Porrus can perellous strakes cast.
Gif the tane bare him worthely,
The tother bare him hardelly.
With the plummettis of swordis bricht,
Thay strake vther with all thare micht
On sydes, and als baith woundit ar.
The carlis had ferly, that thare war,
And said that thay war deuils or dragouns,
For nouther helme, na 3it blasouns,
Nor mannis body, may suffer lang
Sik dushis as thay togidder dang.
Than Gaudefeir enforsitly
Come with the men of Arraby
And hard the dinging of thare dyntis,
That kest fyre as man dois flyntis.
"Certis," the knichtis of Grece can say,
"We saw nane sik fechtand this day,
In all the fechting that is gane.
Now lat we thame ane quhyle allane!"
Thare-at leuch Cassamus, I wis,
And said, "lordingis be all that is,
I am heildit with my sheild ilk deill!

[With

Digitized by Google

Vous m'en poés bien croire sans autre sairement!"
Atant jete tout jus, entre ses bras le prent,
Et Porrus le rembrace moult vertüeusement.
Ja en alast li uns a terre laidement
Quant li Grigois en ont fait le departement,
Qui saisirent Porrus moult efforcïement;
Son elme li esrachent, qui de fin or resplent,
Fo. 94v. Et s'espée autressi, qui moult valoit d'argent;
Ainsi fu pris Porrus, mais mïe ne se rent.
Ensi fu pris Porrus, qui ot souffert grant painne;
Sour lui n'a char ne sanc ne os ne ners ne vainne
Qui ne soit esmeüs a reprendre s'alainne.
Moult le tesmoingnent Grieu de proësce souvraine,
Et Cassamus s'escrie a clere vois hautainne:
"Ou est Betis, mes niés de cousinne germainne?
Ci aval n'en voi pas; je dout c'on ne l'en mainne!"
"Par foy," ce dist Porrus, "ja n'en arés ensengne.
Orains jousta a moy, et me fist tele estraine
Que par lui sui ge pris et, c'est chose certaine,
Es fourriers s'enbati, qui enportent l'avaine;
Onques puis ne tourna, ne par val ne par plaine.
S'il est pris et moy pris, l'oevre en est mains grevaine;

3568. sa lainne. 3572. douc.
3570. *clere*] haute. 3578. *mains*] plus.

3558. PP^1 Si (P^1 Se) m. deues b. c. P^1 s. nul a. serment. 3560. P viertueusement. 3561. *en*] P sen. *a terre*] P audesous; P^1 a desous. 3562. *li*] N^{1}S^{1}S^2 *om.* *le*] N^{1}S^{1}S^2 **tost** le; P^1 lor. 3563. P saisissent. P viertuousement; P^1 aforciemant. 3564. S^{1}S^2 errachent. *fin or*] *Mss.* clarte. 3565. N^{1}S^{1}S^2 & lespee. *Mss.* li ostent (P^1 oste). N^{1}S^{1}S^2 m. afaitiement (S^1 affaitieement, S^2 efforciement); P q. tailloit durement; P^1 q. taille duremant. 3565a. *Mss.* In S^2 *the line occurs before l.* 3564 *as well as here.* P Ensi; P^1 Ansi. P^1 fut. S^{1}S^2 porus. S^1 mes. P^1 mies. P^1 rant. 3566. N^{1}S^2 Ainsi. *ot souffert*] P a s.; P^1 s. ot. S^2 pagne. 3567. S^1 Sus. *sanc*] *Mss.* os. n. *Mss.* sanc n. nerf (P^1 ner). 3568. P esmeu; P^1 ameuz. *a*] P au. N^{1}S^1 repenre; P^1 repanre. S^2 saleine. 3570. P escrie; P^1 sacrie. *clere*] *Mss.* N^1 hauteinne; S^2 hautaine. 3571. *cousinne*] PP^1 nature. 3572. *nen voi*] N^{1}S^{1}S^2 nel v.; PP^1 nest il. S^1 point. *dout*] *Mss.* N^{1}S^2 que len lenmaine. 3573. P cest .i. nouiaus e.; P^1 cest .J. vilainz essoinne. 3574. *a*] P o. P^1 essone. 3575. *Mss.* en .i. estrange (P^1 estrainge, S^1 estrenge) regne (P raine, P^1 reigne). [PP^1 & au passer (P^1 a peiser) quil fist li rompirent si raine (P^1 renne)] 3576. P^1 q. anportait la voinne; S^1 q. emporte l. 3577. N^{1}S^1 Ains (S^1 Ainz); PP^1 Ne; S^2 Onc. N^{1}S^{1}S^2 retourna; P repaira; P^1 repairait. *val*] N^{1}S^{1}S^2 champ; P camp; P^1 chans. S^2 plaigne. 3578. *moy*] PP^1 ie. *loevre en*] la chose. *mains*] PS^{1}S^2; N^1 *as* W; P^1 moins. S^2 grevaigne. PP^1 De tant. N^{1}S^1 vendrons; P^1 vanront; S^2 vendron. *le*] P^{1}S^1 la.

Digitized by Google

With his great strakes I felt him weill!
4645 Ȝe may trow me but vther aith!"
With that, baith sword and blasoun baith
He kest flatlingis away him fra
And tuke him in his armes tua,
And Porrus met him full sturdelly.
4650 Than thay of Grece lap doun in hy
And sesit Porrus on ilk syde—
He was hard sted into that tyde—
And rashed of his helme, I wis,
And reft his sword, maugre his.
4655 Thusgate was Porrus tane with threte,
That tholit pane and trauell grete.
On him was nouther sennoun nor vane
That thay na mouit war ilkane.
The Gretians witnes him, I wis,
4660 Of souerane worship our all that is,
And Cassamus loud cryit syne,
"Quhare is Betys, my deir cousine?
I se him nocht about vs heir;
I am red he be presonere!"
4665 "Perfay," said Porrus, "I can tell
Certane tydingis how him befell.
With me lang ere iustit he,
And thare sik hansell gaue he me
That I am takin, all maugre myne;
4670 Amang the furriouris than raid he syne;
I saw him nocht sensyne agane.
Gif he be tane (sa God me sane!)
And I alsua heir tane, I wis,
This bargane weill les grewand is,
4675 For tharethrow wonder weill may we,

[Throw

4661. Cassamns.
4662. consine.
4670. yan.
4674. *grewand*] growand.
4675. *we*] be.

Digitized by Google

Par ce venrons a pais, s'il est qui le demaine!"
"Seignor," dist Cassamus, "ci a moult boin comfort!
S'autrement le faisiens, nous averïons tort.
Nus ne doit gaimenter devant qu'il y ait mort,
Et non pourquant le cuer m'en reprent et remort,
Car en bon chevalier a assez de comfort.
Se sonmes affoibli, et il en sont mains fort!
Or en alons arriere a joie et a deport!
Amenés .j. cheval qui che chevalier port!"
A ce mot sont monté et li droit et li tort,
Si en mainnent Porrus; mais ains qu'il leur estort,
Leur rendra on Betis, se la mors ne l'a mort.
Or s'en vont li Caldain qui enmainnent Porrus.
La dedens sont entré par la porte Eborus;
Puis s'en sont desarmé de lances et d'escus;
De cote et de mantel fu Porrus revestus.
Fo. 95. Grans fu et eslevés et de membres corsus;
Bruns estoit et vermaus et par raison velus;
Assés fu regardés de princes et de dus.
De sa haute proësce fu tost li cris courus;
Les nouvelles en vont en la chambre Venus.

3580. *boin*] N^1S^2 bon; P^1 boins. N^1 demainne; S^2 demaigne. 3581. P^1 *om. line.* N^1 S. en ouriemez; S^1S^2 S. l. faisions (S^2 faisons). $N^1S^1S^2$ dont aurions (N^1 auesmes) nous t.; P^1 n. auereiens t. 3582. *ne*] P nen; P^1 nol; S^1 nel. N^1 puis ce q. ni a m.; P puis q. ni a nul m.; $P^1S^1S^2$ puis que il ni a m. 3583. N^1 Ne p. que li cuers. *men*] S^1 me. *reprent*] $PP^1S^1S^2$ remue. S^2 esmort. 3584. *comfort*] P resort; P^1 Remort. 3585. P^1 Si. PP^1 nous sons. *mains*] S^1S^2 maint. 3586. P ralons. *deport*] S^1 confort. [PP^1 En la cit de pheson (P^1 feson) qui siet ens ou regort] 3587. *che*] N^1PP^1 cest. 3588. *ce*] P^1 cest. S^1S^2 montez. N^1 & l. grieu & l. cor. 3589. S^2 *om. line.* P^1 Cil qui moinnent; S^1 S. e mainne P. *quil*] $N^1P^1S^1$ qui. 3590. PP^1 En raueront B. $N^1P^1S^2$ mort. *la*] N^1 lor; PS^1 les; P^1 le. 3593. *sen*] $N^1P^1S^1$ se. P^1S^1 desarmez. $N^1PP^1S^2$ d. haubers; S^1 & daubers. 3594. *et*] N^1S^1 *om.* 3595. *esleves*] N^1S^1 bien quarrez (S^1 carrez); PP^1S^2 bien tailliez (P taillies). $N^1P^1S^1S^2$ & m. (P^1 membre) & c. 3596. *Mss.* **charnus.** 3597. *princes*] PP^1 contes.

Digitized by Google

Throw freinds help, accordit be!"
"LO gude confort!" said Cassamus,
"For did we vther-wayes than thus,
We war wrang and he nocht dede.
Bot [nocht-] for-thy (sa God me rede!)
My hart reioysis mony wyis,
For in gud knichtis great confort lyis.
Now ga we hame with gamming and play!
Gar bring vs heir ane hors that may
Beir this knicht!" With that, in hy
Thay lap on hors delyuerly,
And raid with Porrus to the toun.
But or he pas of that presoun
Quhair fyne lufe festinis the Bauderane,
He sall bring Betys hame agane.
Now thay of Calde gais thair way,
Ioyfull and glaid, Ioly and gay,
Ledand thare presoner Porrus
Into the toun throw port Iuorus.
Syne war thay sone vnarmit all,
And Porrus, that was stith in stall,
Vnarmit was delyuerly,
In kirtill and mantill syne cled cleinly.
Mekill he was and formed weill,
His lymmis weill shapin war ilk deill,
His visage was ane party broun;
And fleshly was with ressoun.
I hecht he was behaldin weill
Of knichtis and ladeis fair to feill.
Of his hie worship ran the cry
Our all the toun richt hastelly.
The tythandis come to chalmer Venus,
[quhare

4680. L. *forthy*. 4685. with. 4689. Bauedrane.

Digitized by Google

Grant joie en ont au cuer Ydoire et Fezonus,
Et dïent que pour elles oevre leur dius Marcus.
"Certes," dist Fezonas, "je ne demande plus.
Tout adiés ne dort mie li meschiez a .j. hus.
Or averai je ami qui ert pour preux tenus;
Mais je n'en sai nul gré que a dame Edeüs.
Elle le m'otroia avant qu'il fust venus,
Mais s'il li samblast biaus, pour li fust retenus!
Or est .j. poi brunet; pour ce m'est escheüs!
Mais il est de proësce desus tous esleüs."
"Dame," dist Edeas, "par les diex de lasus,
Vous dites tiex mervelles c'onques tiex ne dist nus.
Je le vous ai quitté, soit chaus ou chevelus.
Tous jourz me ramprosnés et dites vos argus!"
"Non fais," ce dist Fezone, "conpaingnete, c'est jus!"
Atant es Gadifer et le viel Cassamus,
Lÿone, Floridas, Aristez et Caulus;
En la chambre Venus en menerent Porrus.
Les pucelles se sont tantost levées sus.
Chascune prist le sien, si se r'assiéent jus.
Porrus le prisonnier assiéent au dessus.
En la chambre Venus repairierent li Gré.
Desarmé de lor armes, de robes sont paré.
Avoec eulz en menerent le prisonnier Porré;

3600. *Ydoire*] Edee. 3603. la meschief. 3608. esceus. 3614. Conpaingne tous jus. 3619. rasaient.

3600. *Ydoire*] PP^{1}S^{1}S^2; N^1 ydore. 3601. *leur*] N^{1}PS^2 li. 3602. N^1 phesonne. 3603. N^{1}S^2 adez; P^{1}S^1 ades. *li*] *Mss.* *meschiez*] N^{1}P^{1}S^1; PS^2 meschies. 3604. *averai*] P arai; S^1 aurai; S^2 auroi. *ami*] P a. boin. *ert*] N^{1}P^1 iert; PS^{1}S^2 est. 3605. PP^1 M. n. s. nullui (P^1 nelui) g. forsque d. l. 3606. P^1 Kelle. P motria. N^{1}PP^{1}S^2 anchois q.; S^1 ainz que il. 3607. *sil*] P^{1}S^1 si. *li*] P^1 lei; S^2 lie. 3608. *poi brunet*] PP^1 petit lais. *escheus*] N^{1}PP^{1}S^2; S^1 mescheus. 3610. P^1 Edea. 3611. P^1 teil mervelle. *tiex*] PP^1 mais. 3612. *ai quitte*] P aquit (P^1 aquis) tous. PP^1 & c. (P caus) & c. 3614. N^1 fas; P fai. *conpaingnete*] N^{1}PP^{1}S^2; S^1 compaingnette. *cest*] *Mss.* 3616. *Mss.* L. (S^2 Lyoinne) & F. (P^1 aristey). P ariste; P^1 perdycas; S^2 arristez. 3617. P Es canbres as puceles. N^{1}P amenerent. 3618. [N^1 Quant li baron lez voient nuls ne se trest en sus] [P Biel & cortoisement ont les grius recueillus] 3619. *prist*] N^{1}PS^1 prent. *si*] PP^1 puis. *rassieent*] N^1 rassient; P rassient; P^1 rasirent; S^1 rasieent; S^2 rasient. 3620. L. (PP^1 Lor) p. P. (P porron, S^1 porus). N^1 assient; PP^1 assirent. P de d. 3621. S^1 repairerent. 3622. P Desarmes; S^1 Desarmez. *sont*] N^{1}PP^{1}S^1 bien. 3623. N^{1}PS^{1}S^2 amenerent. N^{1}PP^{1}S^2 **lor** (S^2 lour).

Digitized by Google

Quhare Fezonas was and Ydorus,
That had great glaidship in thair thocht,
And said for thame thair Goddis wrocht.
"Certis," said Fezonas the small,
"Attanis may all myscheif fall,
Now sall I lemman haue, parde,
That for douchty sall haldin be;
Bot thank now will I gif to nane
Bot to dam Ydeas, hir allane,
That grantit me him or he was cuming.
All, hope I, ellis scho had him numyng
Gif hir had thocht him fare to se!
Bot now ane party broun was he,
Thair-of is me mysfallin greatly!
Bot, of wirship alluterly,
Thart is he chosin our all the laif."
Said Ydeas, "dam (sa God me saif!)
ȝe say ȝour will our largely.
I haue quitclamit him vterly.
ȝe driue me fast to heithing ay,
And ay reproues me quhen ȝe may!"
"My sueit fallow," said Fezony,
"It is bot play in company!"
With that, come Gaudefeir and Caulus,
Lyoun, Arreste and Cassamus,
Porrus with thame, thair presonere;
Agane thame rais the ladeis cleir.
In Venus chalmer cumin ar
The Knychtis of Grece, that wourthy war.
Wnarmyt war thay euerilk deill,
And claid in robis that semyt weill.
Within thair presonere thay brocht;

[The

4708. fezonas; ydorus.
4711. fezonas.
4716, 4724. ydeas.
4719. *had*] hap.
4726. L. *quit clamit.*
4729. fezony.
4732. Cassamns.
4735. venus.
Minuscules at ll. 4723, 4736.

Digitized by Google

Min. Les puceles li ont moult grant hounor porté
Fo. 95v. Pour le grant bien de lui c'on leur avoit conté,
Et qu'en orent veü des murs sor le fossé ;
Si estoient de lui vëoir moult desirré.
Fezone va sëoir dejouste son costé ;
Parmi les dois le prent, si l'a bel apelé :
"Sire," dist la pucele, "moult m'avés hui grevé
Des travaux perilleus qu'avés tant enduré.
Male gent sont vilain et en mal avisé ;
Se trop ne fussiés preux, mal vous fust encontré ;
Il vous euissent mort, occis et afolé ;
Mais trés haute prouësce vous en a delivré !"
"Dame," ce dist Porrus, qui un poi a pensé,
"Vous dites courtoisie et vostre volenté,
Mais se li viex preudons, ou tant a de bonté,
Ne m'eüst secouru, il m'eüssent tué."
"Niece," dist Cassamus, "si aie je santé !
Fo. 96. Ne fussent li Grigois, il m'eüst estranlé !"
Adont y ot risée, s'en ont assez gabé,
Et Porrus fu honteus, s'a son cief encliné.
Atant es .j. varlet, qui tout leur a conté
Nouveles de Betis qu'il avoit encontré,
Que li fourrier en mainnent sour son cheval, armé
Fors que d'espée et d'elme ; ce li ont il osté ;
Et est sains et haitiés, mais c'un poi l'ont navré,

3626. *le*] les. 3642. *assez*] asse.

3625. P¹ P. les grans biens d. l. P¹ quon ; S¹ com. *leur*] P en ; P¹ an. P¹ trouei. 3626. N¹S¹ & quil en ont v. ; PP¹ & quelles (P¹ kelles) ont v. (P¹ veut). *sor*] N¹ suz ; PP¹S¹S² sus. *le*] PS¹S² ; N¹P¹ *as* W. N¹ fossez. 3627. *estoient*] PP¹ auoient. *moult*] P¹ grant. 3628. P Fezonias lassist ; P¹ Fesonias sassist. 3629. *le*] P¹ la. P aparle ; P¹ apaley. 3630. *maves*] P maura ; P¹ maurai. 3631. *Des*] P Li. *tant*] N¹ hui ; P huy. 3632. P¹ Malles gens s. vilains. *en*] N¹S² a ; S¹ moult. 3633. P¹ malz ; S¹ mar. P¹ fuit acontrey. 3634. N¹S¹ eussent. N¹S¹S² desmembre ; P decope ; P¹ decoupey. 3636. N¹S¹S² q. u. p. ot p. (S² out pensse) ; PP¹ q. a. i. p. (P¹ pou) p. 3639. P euist. N¹ secourut. 3640. P¹ *om. lines* 3640-41. P se ia a. s. 3641. N¹PS¹S² Se n. f. l. grieu (griu). P meuissent. N¹S¹S² estrangle. 3642. *sen*] N¹ si. S² ot. *assez*] *Mss.* 3643. N¹ s. le chief e. ; PP¹ s. l. c. (P¹ chief) e. ; S¹S² si (S² sen) a le c. cline. 3644. N¹S¹ q. lor a tout c. 3646. N¹ forrier ; S¹ fourrer. PS¹ sus ; S² seur. 3647. *Mss.* F. son hyaume (P elme, P¹ hame, S² hiaume) & sespee (P¹ sapee). *ce*] N¹ tant. 3648. PP¹ Si. *mais*] N¹S¹S² fors. *cun*] N¹ dun ; P¹ .J.

Digitized by Google

The ladyes him louit in dede and thocht
For the great worship and bounte
That of him ran in the citte,
And for it als that thay had sene
Vpon the walles quhare thay had bene,
That ȝarned thay beheld him all.
Fesonas, that was gent and small,
Be the hand richt lufsumly
Him tuke, and said richt courtasly,
"Schir, ȝe haue me greued sare
To-day, sa God me keip fra care!
For greuous panes I saw ȝow dre.
Carles are euill folk and vnsle;
Had ȝe nocht all the better bene,
Thay had ȝow slane, that men had sene;
Bot wonder hie worship and bounte
Delyuered ȝow of thare pouste!"
"Dam," said Porrus, that sum thing thocht,
"My help had me auailȝeit nocht,
Na war the auld mannis bounte,
That throw his wirship souccourit me."
"Perfay," said Cassamus, "fare nece,
Na had nocht bene the knychtis of Grece
That helpit, he had warrit me!"
Than luich thay all with gamyng and gle.
Porrus sum deill aschamit was,
And smait doun smertly with the face.
With that, ane boy come and tald
Tythandis of Betys that was bald,
That the fourriouris has tane
Betys, all armyt of helm allane.
He is hale of hurtis all,

[Bot

4762. grece. 4769. *has*] was.

Digitized by Google

Sus le nes en travers, d'un coutel aceré.
Quant l'entent Fezonas, grant duel en a mené,
Et Porrus la conforte et dist: "dame, pour Dé,
Prison contre prison! ainssi l'ai esgardé."
La pucele souspire, si l'en a mercïé;
Ensement sont Caldain entr'eus reconforté.
Ensi furent Caldain de comfort a la voie;
De Betis ont grant doel et de Porrus grant joie.
En la chambre Venus ou li fres joins verdoie,
La se sont assegié sour les tappis de soie.
Moult regardent Porrus, n'i a nul qui nel voie
Qui ne die a consel que "s'un bien preu voloie,
Ja pour honme vivant cestui ne changeroie!"
Cassamus en sourrist, que pas ne li anoie.
Le Baudrain demanda, et on querre l'envoie
Ou temple Dÿana, ou il äoure et proie;
Li vassaus est venus, ou tous biens monteploie.
Encontre vont li Grieu, et chascuns le festoie.
Du samblant au prison plus parler ne sauroie.

3649. *en*] P^1 a; S^1 au. P coutiel; P^1 costeil. P^1 asserey; S^1 asene. 3650. N^1 Q. fezone l. $N^1S^1S^2$ g. d. a demene. 3651. *la*] P le. 3653. PP^1 L. p. en s. 3655. *Mss.* Ensement sont C. P^1 desconfois. *a*] PS^2 en. P^1 le. 3657. *fres*] N^1 frez; S^2 vers. N^1 ionc; P^1S^1 ions; S^2 ioins; P ondoie. 3658. *sour*] $PP^1S^1S^2$ sus. 3659. P esgardent; P^1 agardent. P porron. P nil nest. N^1 cel; P nus; P^1 nuns; S^1S^2 cil. *nel*] *Mss.* le. 3660. *que sun bien*] $N^1S^1S^2$ s. tres b.; P s. boin tres; P^1 son b. tres. 3661. N^1 guerpiroie. 3662. *que*] N^1 qui; PS^2 car. 3664. NS^1S^2 El; P^1 On. *il*] P^1 elle. 3665. PS^2 cui (S^2 don) tout bien m. 3667. P Bel. *au*] PP^1 a. P p. p. nen seroie.

Digitized by Google

Bot on his neis ane tyting small,
Hurt with ane knyf at his taking.
Quhen Fezonas the fare thing
Hard that, sho maid great dule [and] cry.
Porrus hir comfort courtasly,
And said, "be God, my deir lady,
Lat presonere agane presonere ly!"
The madin, sychand, thankit him fast;
Thus war thay comfort at the last.
THVS war thay in way of confort;
Of Porrus had thay great disport,
And of Betys great dule, I wis.
In Venus chalmer, with Ioy and blis,
Thus ar thay set in silkin weid.
Porrus beheld thame with gude speid,
And ilkane of tha ledeis fre
To vthir said in priuate,
"Quha-sa ane wourthy man wald haue,
Hir bird nocht change (sa God me saue!)
This knycht for nane that leuand Is."
Than blenkit vp Cassamus with blis,
And bad men feche the Bauderane sone.
Ane squyre went without hone
To feche him quhare he allane
Was prayand into tempil Dyane.
The vassalle come delyuerly,
Quhare God gart all gude multuply.
The knychtis of Grece agane him ȝeid.
Of the presoneris (sa God me speid!)
Na of thare semblance, na of thare fare,
At this tyme I can tell na mare.

R.i. [Fezonas

4774. fezonas.
4784. venus.
4795. *feche*] recht; *quhare*] quhars.
4796. *Dyane*] and thane.
4799. *knychtis*] knycht.
4802. *The catch-word* is no longer visible; L. *Fezonas*. *Minuscule at l.* 4794.

Digitized by Google

Fezonïe le prent doucement par la doie
Pour ce qu'aillours ne voist et qu'Edeas le voie ;
Porrus prist par la main, puis s'asist sour l'erboie,
Fo. 96v. Bel et courtoisement sa raison y emploie :
"Signeurs," dist ele a euls, "par mes diex, je vaurroie
Que tous mes bien voellans, ou que je les querroie,
Fussent autressi preu con je le quideroie
En .j. bien grant fait d'armes ou homme se desploie ;
Pis en vaudroit la guerre Clarvus qui nous guerroie !"
"Dame," ce dist Porrus, "se je dire l'osoie,
Moult est Clarvus poissans de terre et de monnoie,
Et de haute lignie des essilliés de Troie,
Et preus sour toutes riens, mais de viellece archoie,
Et se j'estoie fenme, en toutes cours diroie
Qu'en viel honme vaillant riens ne me m'efferoie.
Ne le di pas pour ce que je le sien filz soie,
Car moult desir la pais et la guerre m'anoie."
Quant l'entent Fezonas, .j. petit se hontoie.
Bel se coevre en parler et dist "se je avoie
Seignorïe sour moy, ainsi me maintendroie
Que le gré mes amis du tout par bien feroie ;
Soit a lui ou a autre moult bien m'acorderoie."
Ainssi dist Fezonas, la touse simple et coie,
Et li fourrier chevaucent toute lor droite voie,
Et dïent que moult ont conquesté riche proie,
Le Baudrain en r'aront, qui es chambres sombroie.

3673. *bien*] biens. 3686. Del. 3687. Seignor.

3668. $N^1S^1S^2$ Fesonias (S^1 Phezonnias, S^2 Fezonnias) l. (N^1 la) p. ; P Fezonas prist **porron**. *la*] P le ; P^1 lez. 3670. PP^1 **&** porrus. *prist*] $N^1S^1S^2$ li (S^1 lui) ; PP^1 *om.* *la*] P le. *sour*] *Mss.* en. 3671. y] P *om.* 3672. N^1 Seignour ; PS^1 Signeur ; P^1 Signour ; S^2 Seignours. S^1 ca ele dit. 3673. PP^1 tuit ; S^1 tout. $N^1PS^1S^2$ mi. *bien*] *Mss.* N^1 veullant ; P voellant ; P^1 volans ; S^1 ueillant ; S^2 vaillant. PP^1 o. j. l. (P^1 la) trouueroie. 3674. PP^1 Par f. aussi p. (P^1 prous). *le*] PP^1 **vous**. P quidroie. N^1 c. ces .ii. cuideroie. 3675. *homme*] N^1 que hons ; P honnors ; P^1 honor. 3676. P Miex. N^1 vaurroit ; PP^1 vauroit. 3678. S^1 poissant ; S^2 puissant. 3679. N^1S^1 ligniee. 3680. *Et preus*] N^1S^1 Porrus ; S^2 Mes p. S^1 sus ; S^2 seur. PS^2 toute. S^2 rien. 3681. *jestoie*] PP^1 iere (P^1 giere) vne. 3682. P forferoie ; S^2 mesferoie. N^1S^1 Q. home bien v. uiel r. n. mesferoie. 3683. *Ne le*] $N^1S^1S^2$ Je n. (S^2 nel). PP^1 Nel d. (P^1 dis) p. por ice (P^1 iceu). PP^1 li siens. 3684. P Que m. desire p. car l. g. m. 3685. *se*] $N^1P^1S^1$ sen. 3686. *Bel*] N^1PS^2 ; P^1 Beil ; S^1 Biau. N^1S^1 em. PP^1 & puis d. s. iauoie. 3687. *Seignorie*] $PP^1S^1S^2$; N^1 Seignourie. N^1 sur ; S^1 sus. *me*] S^1 le. N^1P maintenroie ; P^1 mentaroie. 3688 P^1 Car. P mon ami. PP^1 selonc raison auroie. 3689. P m. bel me maintenroie. 3690. *touse*] P chose ; P^1 belle. 3691. *lor*] $N^1P^1S^1$ la. 3692. *riche*] P^1 grante. 3693. *es*] P^1 an.

Digitized by Google

Fezonas tuke Porrus be the hand
For that he suld be hir stand,
And he hir als, and syne thay set
On silk, samyng and veluet.
"Schir," said the schene, "sa God me se!
I war richt blyth that it micht be
That all my freindis, quhare euer thay war,
War als worthy as ȝe ar,
And als weill mycht thole pane and thrang
In hard battale and towris strang;
Clarus weir suld greif ws les!"
"Dame," said Porrus "sa God me blis!
Clarus is, gif I dar say,
Mychty of land and of money,
And of hie kin of thame of Troy.
Thocht he be auld (sa haue I Ioy!)
War I woman, I durst weill say
That ane ald of great nobillay
I suld midew in na kin thing.
I say it nocht, be heuinnys King!
As his sone, for ony eis;
I hait the weir and luffis the peis."
Quhen Fezonas hard him, aperty
Sho was aschamit, bot nocht for-thy,
"Gif ȝe of me had senȝeory,
I suld manteme me sa wysly
That I my freindis will suld do
To quhome thay wald assent thair-to."
Thusgait said Fezonas perfay,
And the fourriouris raid thair way,
And [said] thay conquerit greatly,
For thay the Bauderane suld haue quyckly.

[The

4807. L. *fe.*
4817. troy.
4820. L. *aid.*
4825. fezo nas.
4826. L. *forthy.*
4828. L. *manteine.*
Minuscule at ll. 4809, -18, -20, -26, -29, -30.

Digitized by Google

On s'en vont li fourrier et li .iij. fil Clarvon,
Baniere desploïe, s'en mainnent leur prison.
Marcïens le tient pris parmi le haubregon,
Et Baudrain li sont prés, au frain et a l'arçon.
Bien en cuident r'avoir lor signor Cassïon,
Que Gadifers tient pris en la tour de Fezon,
Mais ne sevent encor de Porrus o ne non,
Fo. 97. Que il soit ainssi pris que conté vous avon.
Marcïens le demande au damoisiel Beton :
" Biau sire, de Porrus, .j. nostre compaingnon,
Se en savés nouveles, dites nous ent raison ! "
"Oïl," ce dist Betis, "auques vous en diron,
Que par lui sui ge pris et menés en prison.
Orains me vint sieuant a coite d'espouron ;
Tel cop me vint donner de hache ou de baston
Que je ne soi vëoir s'il estoit jour ou non.
Je n'en sai plus avant, mais moult est vaillans hon,
Fort et fier et puissant et, par mon dieu Marcon,
A estre plus hardis, assez tost perdroit on ;
Nus n'i poroit avoir ni hounour ne pardon."
"Sire," dist .j. varlés, qui venoit de Fezon,
"Il est pris vraiement lés une viez maison,
Mais il a tant fait d'armes et tele occisïon
De cele gent de pié qui ne fait se mal non,
Qu'entour lui en gisoit plus de .C. ou sablon.
Ne si n'a bleceüre, fors un poi ou menton,
Qui fu faite en ruant de pierre ou de baston.
Autrement ne l'oserent assailir li glouton
Quant Cassamus y vint, escrïant a haut ton :
'Or arrier, male gent ! nous le vous calengon ! '
Lors se coururent sus a guise de lÿon,

3696. Marcien. 3709. veer.

3695. P[1] en moinne. 3696. *Marciens*] PP[1] ; N[1]S[1]S[2] *as* W. N[1]S[1]S[2] tint. N[1] habergon ; P[1] hauborion ; S[2] hauberion. 3698. N[1] cuide. S[2] avoir. *lor*] N[1] l. a ; S[2] le. 3699. PP[1]S[1] gadifer. 3700. *o ne non*] P loccoison ; P[1] lokyson. 3701. P Ceuil s. ensement p. ; P[1] Kil s. autremant p. *que*] P[1]S[1] con. 3702. *damoisiel*] N[1]PP[1]S[1] prisonnier. 3704. *ent*] N[1]S[1]S[2] en. PP[1] S. vous ent (P[1] *om.*) conter n. (P nouuele) ne r. 3705. *auques*] N[1] assez. 3706. *sui*] S[1] fu. *en*] N[1]S[1] em. 3707. N[1] m. vient ; PP[1] lalai. N[1]S[1] suiuant ; PP[1]S[2] siuant. [PP[1] & il torna uers moi le destrier aragon] 3709. *soi*] P soch. *Mss.* veoir. *jour*] P[1] gors. 3710. *vaillans*] P[1] gentis. 3711. N[1]PP[1]S[1] Fors & fiers. N[1] puissanz ; P puissans ; P poisan. *mon*] N[1] nostre. N[1] malion. 3712. P En. *tost perdroit*] N[1]P[1] perderoit ; PS[1] i p. S[2] lon. 3713. S[1] Nul. *ni h.*] N[1]PP[1] ne h. 3714. *de Fezon*] PP[1] le troton. 3716. P fait tant. 3717. PP[1] piet. N[1]PP[1]S[1] font.

Digitized by Google

THE fourriouris ar went thare way;
Thare presonere with thame had thay;
Marciane can neir him ryde;
The Bauderanis war on ilka syde,
For throw him hopit thay weill to haue
Thare lord, that thay luifit our the laif,
That Gaudefeir held in Effezone,
In Venus chalmer in presoun.
Bot ȝit of Porrus wist thay nocht
How he was tane or quhat he wrocht.
Marciane sperit at Betys than,
"Beauschir, of Porrus, gif ȝe can,
We pray ȝow tell ws sum thing!"
"ȝa," said Betys, "without lesing,
I can tell sum tithingis of the fere:
He and I straik sic ane straik lang ere
That I na wist quhethir it was nicht or day.
I wat na mare of him, perfay,
Bot that he is wicht and hardy,
Baith stout, staluart and michty;
And, be Marcus, men suld sone faill
To find ane better in ane great battaill."
"Schir," said ane swane, "Porrus is tane,
Besyde ane auld wall him allane,
Bot he in armes sa him bare,
And sic slauchter hes maid thare,
That neir . . . about him lay;
And hes na hurt, as I hard say,
Bot ane hurt with ane stane of fer,
For his defence durst nane cum ner."
Than Cassamus can loud cry,
"Withdraw ȝow, carles, haistelly!"
Togidder thay straik as fyre of flint,

4812. venus. 4861. *The omission is not shown in Arbuthnet's text. Minuscules at ll.* 4840, -41, -56, -61, -65, -67.

3718. P¹ gisoient; S² gesoit. *ou*] N¹ el. 3719. N¹ blecheure; P¹ blaiseure. PP¹ forscun p. *ou*] N¹S² el. 3720. *baston*] P wason; P¹ vacon. 3721. P nel osoient; P¹ n. losoient. *glouton*] P gaignon; P¹ waignon. 3722. P¹ acriant an h. t. 3723. N¹S² chalengon; P¹ chalonions. 3724. *a*] P¹ an; S¹S² en. P aussi conme l.

Digitized by Google

Bras a bras s'entre-pristrent aussi conme guarçon.
La fu Porrus saisis entour et environ.
S'espée li osterent, son elme et son blazon.
Je l'en vi mener pris Aristé et Lÿon."
"Vallet," dist Marcïens, "ne nous est se bien non!
Quant il est pris sans mort, encor y atendon.
Fo. 97v. Par cestui ou par autre, venrons a raënçon.
Ainssi avient de guerre; qui voet estre preudon,
Une foys gäaingne l'en et autre fois pert on.
Desconforter n'i vaut .j. viez pourri oingnon!"
Quant Marcïens ot dit au vallet son plaisir,
Vers l'ost va chevauchant sans sa gent departir;
Aus herberges descent, si a fait requellir
Betis courtoisement et a son tref venir,
Puis l'a fait desarmer a trait et a loisir
Et d'yave chaude et froide netement rafreschir,
Et aprés bien parer et richement vestir
De cote et de mantel, d'un vert paille de Tyr.
Grans fu et lons et drois, pour .j. preu aätir.
Au tref Clarvus le mainnent, qu'il li voelent offrir.
Mais il n'est hons vivans qui le puist resjoïr;
Pour l'amour de Porrus, cuide du sens issir.
Devant son maistre tref estoit alé seïr,
Pour avoir le serain, et nouveles oïr
Des fourriers qui alerent la proie recueillir,
Et uns vallés li conte sans faute et sans mentir
La prise de Porrus, l'assaut et le martir

3747. *ale*] aler.

3725. N^1PS^1 sentreprirent; P^1 santeprirent. $N^1P^1S^1S^2$ en (N^1 a, P^1 an) guise de g. (N^1 garchon, S^2 garcon); P aluite de g. 3726. *Mss.* Dont. 3728. P^1 Si lanmenerent p. 3729. P^1 marcus. P encor n. esce bon; P^1 ie ni voi s. b. n. 3730. N^1 encore ara raenchon; PP^1 ie ni voi se bien non (*cp. prec. line*); S^1 e. y atent on; S^2 encore le rauron. 3731. S^2 vendra. N^1 reenchon; S^2 reencon. 3732. *len*] S^1 on. *autre fois*] N^1 lautre f.; S^1S^2 une a. PP^1 U. f. **gaaignier** (P^1 gaiannie) & a lautre (P^1 & lautre f.) p. o. 3733. P Desconfors n. vauroit. N^1 valissant .i. o.; PP^1 .j. v. (P viel) p. bouton (P^1 baston). 3736. P ses gens. 3737. N^1 A; PP^1 As. *a*] S^1 la. N^1PS^1 recueillir; P^1 recollir; S^2 recuillir. 3739. *la*] P le; P^1 lai. *a*] PP^1 par. 3740. P daigue. PP^1 froide & c. (P caude); S^1 toute c. 3741. P cointement; P^1 netement. 3742. P mantiel. 3743. *lons et drois*] *Mss.* bien tailliez (P taillies). *preu*] P saisne; P^1 saine. 3744. *le*] P len; P^1 lan. *quil*] N^1S^1 et; PP^1 se; S^2 si. S^1 uiennent. 3745. *vivans*] N^1S^2 mortex; P morteus; P^1S^1 mortelz. P esioir; P^1 aioir. 3747. *ale*] N^1 *as* W.; PP^1 uenus; S^1S^2 alez. 3748. *et*] P^1 ou. 3749. P concueillir. 3749*a*. *Mss. The reading of* P *is adopted.* N^1S^2 vallez; P^1 varlez; S^1 varlet. S^1 le. $N^1S^1S^2$ sanz. N^1 nesun mot; S^1 nul mot du; S^2 nulle rienz. P^1 mantir. 3750. P Le.

Digitized by Google

And athir vthir in armis hynt.
Porrus was sesit on ilkane syde.
His armour reft thay him that ilk tyde.
I saw thame put him in presoun."
"Fallow," said Marciane muacoun,
Gif he be tane and is nocht dede,
3it ar we weill, sa God me rede!
For athir vthir than throw this
We sall to ransoun cum, I wys.
It fallis in weir quhilis to tyne,
And for to wyn ane vthir syne.
Men suld mak mirrie quhill thay mocht,
For discumfort availȝeis nocht!"
QVHEN Marciane said all his intent,
Towart the oist of Ind he went,
And at his Innis lychtit he is.
Courtasly he turnit Betys,
And at lasere vnarmyt syne;
With watter that was freche and fyne,
He gart refreche him in that sted,
And with gude claithis him clenly cled.
He was weill maid fra end to end,
Outhir to assaill or to defend.
To Clarus pauillone thay him led.
Bot thair is nane, sa God me rede!
That may reiois the King Clarus,
For the lufe of his sone, Porrus.
Before his pauillone he standis
To tak the air, and heir tythandis
Of the furriouris that furth war went.
Ane child him tald with richt intent
The taking of Porrus the fre,
And the meruele that thare maid he

4898. L. *tald him.* 4900. *Catch-word omitted;* L. *Of.*

Digitized by Google

Des vilains qui l'alerent aus viés murs assaillir,
Et conment il l'aloit de la lance ferir,
Et conment Cassamus le vint aus bras saisir,
Et il lui vistement, sans lui espäourir
3755 Des Griex qui les alerent l'un de l'autre partir,
Son elme, son blazon et s'espée tolir
Et mener la dedens ; "tout ce poi je veïr !"
"Vallet," ce dist Clarvus, "tout ce fait a souffrir.
Se tu dis verité, nus ne l'en doit laidir.
3760 Miex l'aim pris a hounour qu'en fuiant garantir !"
3760a Quant Clarvus ot oï le vallet raconter
3760b Nouvelles de Porrus que tant pöoit amer,
3760c Qu'il est pris vraiement sanz mort et sanz navrer
3760d En grant couvine d'armes pour honneur conquester,
3760e Moult en est merveilliez, si conmence a parler :
3760f "Vallés," ce dit Clarvus, "merveilles t'oi conter.
3760g Conment se puët .j. homme a tant de gent meller,
3760h Deffendre et assaillir par son cors, per a per,
3760i Cuisses et bras et piez et visages coper,
3760j Qu'il soit pris sanz blecier ? ce ne se puet souder !"
3760k "Sire," dist li vallés, "on puet telz gens trouver
3760l Qui ne sevent .j. homme en ses armes grever ;
3760m Et quant bien se deffent, il ne l'osent presser,
3760n Et quant uns vaillans hons le voit aventurer,

3751. PP^{1}S^{1}S^2 au (P^1 a) v. (P^1 uiel, S^{1}S^2 viex) m. (PP^1 mur). 3752. P^1 quil. *laloit*] N^{1}S^1 aloit ; PP^1 sauoit. P hache ; P^1 haiche. 3753. *aus*] PS^2 as ; P^1 a ; S^1 au. 3754. *lui*] N^{1}S^{1}S^2 soi. 3755. *Mss.* lun l. (P dautre) departir. 3756. *Mss.* Sespee (P^1 Sa pee) & s. b. (N^1 elleme, S^1 elme, S^2 blezon) & son blason (PS^2 hyaume, P^1 hame, S^1 blazon) t. (N^1 toulir). [PP^1 Monter sor .i. ceual (P^1 cheual) sans as (P^1 *om.*) estriers (P^1 estrier) tenir] 3757. *poi je*] N^1 pou se ; P poie ; P^1 po j. ; S^1 puis j. 3759. N^1 nuls ; P^1 nuns ; S^1 nul. *len*] P^1 lan ; S^1 ten. P^1 doi. 3760. *laim*] N^1 laing ; P^1 lains. N^{1}S^1 que e. f. garir. 3760*a-x*. *Mss. The reading adopted in this laisse is that of* N^{1}S^1. P^1 marciens. S^1 oui. S^1 uarlet. 3760*b*. N^1 Nouuellez. S^1 porus. N^1 pouoit. 3760*c*. N^{1}S^1 Il. P ensement ; P^1 asimant. 3760*d*. P^1 couuines ; S^2 conuine. P^1 dames. 3760*e*. S^2 conmenche. 3760*f*. P^1 Varles ; S^1 Varlet. N^1 merueillez ; S^2 meruelle. 3760*g*. N^1 peut. PP^1 homs. 3760*h*. S^1 Desfendre. *par son*] PP^1 cors a. 3760*i*. *piez*] P^1 poins. N^1 visaigez. S^1 couper. 3760*j*. N^1 blechier. N^1 peut soder. 3760*k*. P^1 fait. S^1 le uarlet. N^1 peut. N^1 tel gent ; S^2 tex hons. 3760*m*. *quant*] PP^1 se. S^1 desfent. S^2 nen n. losse p. 3760*n*. P homs v. ; S^{1}S^2 uaillant homme. P ensi prouer.

Digitized by Google

Of cairlles that him assailȝeit fast,
And how Cassamus at the last
Embrased him full sturdely,
And him hint full hardely;
And how the knichtis of Grece thare hynt,
Reft him his sword or thay wald stynt,
And his helme and his blasoun,
And led him tane to thair presoun.
Said Clarus, "men mon thole all this.
Gif it be suith thow sayis, I wis
For na kin thing that I can se
He bird nocht greatly blamed be.
I had leuer that he with honour
Be tane than shamefully leif the stour!"
QVHEN Clarus hard tell tything
Of Porrus, his dere cousing,
That forouttin deid was tane,
Defendand him, all him allane,
In armes greatly worship doand
For to conquere honour lestand,
In his hart wonder glaid was he,
And said, "fallow (sa God me se!)
I heir the tell ane great farly,
How that ane man allanerly
Agane sa fele suld hald battale,
Him-selfe defend and thame assale,
Handis to-hew and hedes baith,
And syne be tane but harme or skaith!"
"Schir," said the chylde, "men may find weill
Sum men that can nocht greif a deill
Ane man that armed is all at richt,
Gif he defend with all his micht.
Quhen gude men settis all to all

Minuscule at l. 4931.

Digitized by Google

3760° Et pour honnour conquerre le cors abandonner,
3760^{p} Envis le laisseroit jusqu'a la mort mener,
3760^{q} Car moult est grans meschiés de preudomme tuer
3760^{r} Puis c'on le puist sanz mort en sa prison mener.
3760^{s} Et preudons doit a autre foi et honneur porter."
3760^{t} "Vallez," ce dist Clarvus, "bien m'i veul acorder.
3760^{u} Se c'est voirs que tu dis ne n' afiert a blasmer,
3760^{v} Miex l'aing pris a honnour que par fuite eschaper."
3760^{w} Atant es Marcïen, qui li vient amener
3760^{x} Betis en sa prison, pour lui resconforter.
Min. Fo. 98. Quant Clarvus vit venir son neveu Marcïen
3761^{a} Et mener son prison sans corde et sanz lïen,
Si a dit au vallet, "Vez ci .j. Caldÿen
Qui est pris en bataille; a sa face pert bien;
Navrés est sous le nez, au travers du moien.
3765 Moult est grans et corsus et de ruiste mairien,
Jones a son semblant et de simple maintien;
Bien devroit estre preus, se son cuer valoit rien.
Mais poi ont conquesté Baudrain et Medïen
Quant pour cestui i laissent Porron et Cassïen,
3770 Les meillours qui onc fussent ou lignage yndïen.
Encor plus les prisaisse s'il ne me fussent rien."
Aprés ceste raison se sont el pré assis,
Sour .j. tapis de soie a ouvrages soutis.
Atant es Marcïen, le seigneur des Persis,
3775 Qui tenoit son prison par le mantelet gris,

3764. *moien*] lien.

3760°. *honnour*] S^1 honte. P auenturer (*cp. prec. line*); S^1 habandonner. 3760^{p}. P Molt e. l. uerroit; P^1 A e. l. vouroit; S^2 E. l. lesseroient. *mener*] P liurer. 3760^{q}. S^1S^2 grant meschief. 3760^{r}. *con*] P quon; P^1 qui. P^1 lan. PP^1S^2 puet. 3760^{s}. S^2 proudon. P^1 volt. PP^1 honnor (P^1 honor) & f. 3760^{t}. S^1 Varles. N^1 dit. 3760^{u}. PP^1 nus ne len doit b. 3760^{v}. PP^1 qua tout (P^1 catot) honte e. (P^1 a chaper). 3760^{w}. *amener*] P presenter; P^1 presanteir. 3760^{x}. N^1 Son prinsonnier b. P apaisenter; P^1 apasanteir; S^1S^2 reconforter. 3761. *vit*] *Mss.* voit. 3761^{a}. $N^1PP^1S^1$. P Amener; P^1 Ameneir. S^1 sanz. PP^1 fer. *lien*] P loijen; P^1 escu. 3763. *est*] S^2 **ert.** *en*] N^1 a. S^2 fache. 3764. *sous*] N^1 sur; P sor; S^1S^2 sus. *du*] P^1 dun. *moien*] $N^1P^1S^1S^2$; P moijen. 3765. N^1 Il. *ruiste*] P^1 riche; S^1 rude. N^1S^1 maintien; P marien. 3766. N^1S^1 *om. line.* P Jouenes; S^2 Joenne. *a*] S^2 par. 3767. *son*] PP^1 ses. *cuer*] $N^1S^1S^2$ cors; PP^1 cuers. 3768. P baudrois; P^1 baudroys; S^2 baudrein. 3769. P Que. *i*] N^1 il. N^1P porrus; P^1 porun; S^1 porus. 3770. S^1 Des. *onc*] P ains; P^1 ain. N^1 furent. P^1 on; S^1 du; S^2 el. N^1 ancien. 3771. N^1 *om. line. les*] P^1 la. S^1 prissassent. P se ce n. f. mien; S^2 se n. li f. r. 3772. P est ou praijel a.; P^1 cest ou praeil a.; S^1 ce s. ou p. a. 3773. PP^1S^1 Sus. $PP^1S^1S^2$ ouurage. 3775. *Mss.* m. (P mantiel) de g.

Digitized by Google

To win honour, I trow he sall
With mekill pane be brocht to dede,
And it war sin (sa God me rede !)
Ane gudman at mischeif to sla,
Quhare men may him to presoun ta.
Ane gude man suld to ane vther ay
In ilk stede bere honour and fay."
"Thow sayis wele, fallow," said Clarus,
"Be he takin as thow sayis thus,
As I had leuer he be, perfay,
Sua tane na fleand cum away."
Then Marciane to his pauillioun,
To confort him, brocht his presoun.

QVHEN auld King Clarus saw cum nere
Marciane and his presonere,
He said, "ane presoner heir is,
That in battell was tane, I wis;
In his face it apperis weill.
Him semes stark and stith to feill,
Baith ȝong and, be sembland, ioly;
But hart faill him, he bird be douchty.
Bot thay of Bauderis hes wonnen small
Quhen thay Porrus, the stith in stall,
Hes left for this, and the Bauderane,
They ar the best (sa God me sane !)
That ar amang the oist of Inde,
Or ȝit that come of that kynde.
ȝit wald I weill pryse thame mare,
Sib to me gif thay na ware."
Efter this word thay ar all set
On carpettis made of weluet.
Then Marciane and his presonere
Approched to the pauillion nere,

[Than

4934. ho nour.

Digitized by Google

Et Clarvus li escrie : "ou est Porrus mon filz ?"
Fo. 98v. "Sire," dist Marcïens, "par mon dieu, il est pris,
Et vez ci .j. prison, qui est en nos mercis.
Freres est Gadifer, si a a non Betis.
Nos prisons en r'aurons, s'il en y avoit X !"
"Or dont," ce dist Clarvus, "cilz consaus soit faillis !
Qui ce pora sonmer, moult sera mes amis !"
"Sire," dist Marcïens, "n'en soiés ja doutis !
Nous prendrons unes trives, a .V. jourz ou a .VJ.,
De nous et des Caldains et des Macedonis.
Ensi venrons a pais par le pourchas d'amis."
"Certes," ce dist Clarvus, "tant con je soie vis,
N'aurai pais a celui qui mon frere a occis.
Trop a fait Alixandres de lais et de despis
Aus roys, aus dus, aus contes et aus signours de pris.
En .j. mauvais ne puet mie durer toudis.
A lui me combatrai, j'en sui certains et fis ;
Il sera en cest an ou mors ou desconfis,
Quar li dieu du sech arbre li ont dit et promis.
Mais la trive me plaist jusques a .iiij. dis,
Tant c'on ait les prisons ostagiez et plevis."
"Bien me plaist," dist Clarvus, "que la trive soit prise
De nous et des Caldains, et en tel point conquise
Que dedens et dehors soit donnée franchise

3784. unne. 3797. SIen.
3788. celuj. 3798. *conquise*] quise.

3776. *mon*] $N^1PS^1S^2$ mes ; P^1 mez. N^1 fis ; S^2 fiuz. 3777. PP^1 nos dex (P^1 deus). 3778. $N^1S^1S^2$ *om. line*. In place of it PP^1 have : **Mais nous en auons .i. qui ne vaut gaires pis.** 3779. N^1S^1 Cis (S^1 Cist) e. f. (S^1 frere) G. S^2 & s. a n. B. 3780. *raurons*] S^2 auron. 3781. N^1 moult sera mes amis (*from next line*) ; $PP^1S^1S^2$ cis (S^1 cist) c. (S^2 conseus) est falis (P^1S^1 fenis, S^2 failliz). 3782. *sonmer*] S^2 sauver. N^1 de par deuers les gris. 3783. N^1S^1 ia n. s. d. ; PP^1 ne s. esbahis (P^1 abahys). 3784. P^1 panrons ; S^1 prenrons. *unes*] N^1 vnez ; PS^1S^2 vnes ; P^1 vne. N^1 triuez ; P^1 true ; S^2 treuez. P^1 .vij. *a*] P^1 en. 3785. P Aussi tost venra p. ; P^1 Asitot vanrait p. ; S^2 Ainsi vendront a pes. 3788. *celui*] $PP^1S^1S^2$; N^1 celuy. P^1 q. ait m. f. o. 3789. *lais*] N^1 les ; P lait. 3790. PP^1S^2 As (P^1 a) r. as (P^1 a, S^2 au) d. as (P^1 a, S^2 au) c. PP^1 & as (P^1 a) s. du paijs (P^1 dou paix). 3791. P^1 Et. P vns mals homs. P^1 d. mies tozdis. N^1 E. .j. mauues sachiez n. peut d. t. 3792. *jen*] N^1S^2 je ; P^1 ja. P sertains ; S^2 certain. 3793. P *om. lines* 3793-811, *a page being missing here*. (*The MS. was foliated after the loss of this page*). 3794. P^1 Ke. *sech*] $NP^1S^1S^2$ sec. *dit el*] N^1S^2 piecha ; P^1 piesa ; S^1 pieca. 3795. P^1 true ; S^2 treve. *jusques*] P^1 de ci. 3796. *con*] P^1S^1 com ; S^2 conme. *plevis*] $N^1S^1S^2$ eslis ; P^1 relis. 3797. *Bien*] $N^1P^1S^1S^2$. 3798. *conquise*] $N^1S^1S^2$; P^1 porkise. 3799. P^1 Q. defors & dedans.

Digitized by Google

Than cryit he, "quhair is Porrus?"
"Schir," said Marciane, "be Marcus,
He is tane; bot we haue ane
Of lytill les price; we haue tane
Gaudiferis bruthir; he hecht Betys.
We sall for him, at myne auyse,
Our presoneres haue, thocht thay war tane!"
"Now be it sa!" said Clarus thane,
"My freind sall be that may it speid!"
"Schir," said Marciane, "haue na dreid!
We sall for fyue dayis treux ta
Of vs and thare oistis alsua.
Throw freindis, help sa get sall we,
And thay, I trow, sall lousit be."
Said Clarus, "certis, quhill I leif,
We sal be freindis na him forgeif,
That me contrarys with all his mane,
And alsua hes my bruthir slane.
He hes despysit, to myne avyse,
To mekill baith prynces & lordis of price,
And euill may nocht haue last.
His end he seis approchand fast,
For in this ilk ȝeir sall he
Outher dede or discumfit be,
For at the dry tre, lang quhyle syne,
The Goddis him tald how he suld fyne.
Bot the trowes nocht-for-thy,
It will be kepit lelely
For v. dayis, for four or thre,
Quhill the presoneris delyueret be."
"IT lykis me weill," said auld Clarus,
"That the trux be takin thus,
That on baith the halfis men may haue franchis

4968. marcus.
4993. *the*] he.
4994. *It*] I.
Minuscules at ll. 4992, 4998, 4999.

Digitized by Google

D'aler et de venir et de marchëandise,
En tant qu'entre nous deus puet avoir entreprise ;
A vous le di, vallet a celle penne grise ! "
"Sire," ce dist Betis, "tout a vostre devise ! "
"Or dont," ce dist Clarvus, "que la table soit mise !
Aprés mengier, irons pourchachier ceste emprise ! "
On la met ; lavé ont ; a la table est assise
Fo. 99. La haute baronnie, qui bien estoit pourquise.
Betis sist au mengier, noblement a sa guise,
Encoste Marcïen, qui les Persans justise,
Et dalés Canaän, qui molt l'onneure et prise
Min. Et de haute prouësce li donne la maistrise.

3806. *est*] &.

3801. P^1S^2 Et. *tant*] P^1 kant. P^1 p. uenir dantreprise. 3802. N^1 vallez ; P^1S^1 varlet. 3804. *dont*] S^1 tost. N^1 q. ni ait point faintise. 3806. N^1 Les tablez met on tost ; P^1 Il ont lez mains laueit ; S^2 Les mainz touz l. o. *a la table*] N^1 & puis si ; P^1 a mangier. *est*] $N^1P^1S^1S^2$. 3807. P^1 q. iai e. pourprise. 3808. P^1 cointem̄t. S^2 en. 3809. N^1S^2 iustice. 3810. N^1 *om. line.* P^1 deleiz ; S^1S^2 delez. P^1 Canaam ; S^1S^2 canaus. P^1 lannore. 3811. N^1 Qui. P^1S^1 proesce. P^1 done. N^1 mestrie ; S^1 mestrise.

END OF PART I.

Digitized by Google

To gang and cum with Marchandyce
Quhill the prisoneris delyuered be;
Schir vassale, I say to the!"
"Schir," said Betys, "at ȝour lyking!"
"Now be it sua!" said Clarus King,
"Gar set the burd that we may eit,
For we sall wele, efter the meit,
Send to purches this empryse!"
Thay set the burd at his deuyse.
Quhan thay had washin, that barny
Was set to meit all halely.
By Marciane set was Betys,
And Caneus, that can him pris,
Of the worship and of bounte
Him gaif louing and renoune.

5005. *eit*] L. *cit.*

END OF VOL. II.

Digitized by Google

Digitized by Google

The Scottish Text Society.

Founded in 1882 for the purpose of Printing and Editing Texts Illustrative of Scottish Language and Literature.

President.

WILLIAM TRAQUAIR DICKSON, M.A.

Vice-Presidents.

J. MAITLAND THOMSON, LL.D.

JAMES MACLEHOSE, M.A., LL.D.

Professor ROBERT SANGSTER RAIT, C.B.E., M.A., Historiographer-Royal.

J. T. T. BROWN, LL.D.

Council.

The Rev. Professor LAWSON, M.A., D.D.

Professor J. H. MILLAR, LL.D.

DAVID BAIRD SMITH, C.B.E., LL.D.

Professor JOHN RANKINE, K.C., M.A., LL.D.

Professor HERBERT J. C. GRIERSON, M.A., LL.D.

GEORGE WM. BLACKWOOD.

Sir JOHN R. FINDLAY, K.B.E.

GEORGE NEILSON, LL.D.

Professor W. A. CRAIGIE, M.A., LL.D.

CHARLES S. ROMANES, C.A.

JOHN EDWARDS, LL.D.

The Very Rev. Professor JAMES COOPER, D.D.

The Rev. JOHN MORRISON, D.D.

RITCHIE GIRVAN, M.A.

DAVID BAIRD SMITH, C.B.E., LL.D., 6 Woodlands Terrace, Glasgow, *General Editor.*

A. MACGREGOR TROTTER, O.B.E., B.A., Advocate, 16 Royal Crescent, Edinburgh, *Hon. Secretary.*

GEORGE T. CLUNIE, C.A., 25 St Andrew Square, Edinburgh, *Hon. Treasurer.*

1921.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google